

د. عبد القادر الفاسي الفهري

معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة د. نادية العمري



ISBN 9959-29-490-6



9 789959 294906

موضوع الكتاب المصطلح اللساني

موقعنا على الإنترنت
www.oeabooks.com

عبد القادر الفاسي الفهري

معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة

د. نادية العمري

دار الكتاب الجديد المتحدة

تصدير

يمثل هذا المعجم الثلاثي اللغة مجهود سنوات عديدة من التدريس والبحث والتطبيق (ابتداءً من سنة 1971 إلى الآن)، رُفِّعَ خلالها تدريس اللسانيات في الجامعة المغربية باللغة العربية، وكوِّنت أجيالاً متلاحقة، سَرت على ألسنتها عديد من هذه المفردات الجديدة التي غالباً ما تجد مضامين لها في الأدبيات الغربية، اللاتينية والأنكلوساكسونية والجرمانية. وهذا التنوع في المراجع الغربية واكمه تمحُّص للمرجعيَّات العربية، قديمها وحديثها. وهكذا رَفِّدَت اللغة العربية مفردات لغات أخرى ألفاظاً ومضامين، فاغتنى المعجم اللساني العربي بهذه الروافد الداخلة التي حرصنا على ألا تختلط بالمفردات أو المصطلحات العربية المقترنة ببناءات تصورية ومعرفية وثقافية وتقنية مغايرة. وبذلك، خالفنا من أراد التناهيل بتوظيف مفردات التراث، خشية أن تختلط المفاهيم القديمة والجديدة، فَنُسِقَ في المعرفة القديمة ما لا يوجد فيها، أو نُحْمَل المعرفة الجديدة تمثُّلات قديمة.

لقد أدمجنا ألفاظاً نمت في مدارس مختلفة، خصوصاً إذا ما أخذنا بعين الاعتبار أن اللسانيات في المغرب العربي تكلمت أولاً بمفردات المدرسة الوظيفية الفرنسية التي تزعمها مارتينييه Martinet، وظلَّت حبيسة هذه المفردات على الخصوص. وقد كنا حريصين على تلافي حصر التكوين اللساني في المرجعيَّات الفرنسية، ووسعنا ذلك لمدارس أخرى ضمنها النحو التوليدي التحويلي، والدلالة التصورية أو الصورية، وأفعال الكلام، والحجاج، إلخ.

لقد تميَّز منهجنا بالجرأة الضرورية في وضع المصطلحات، حيث لم تتبع طُرُقاً مألوفة في إيجاد الألفاظ المطلوبة. لم نركن دوماً إلى الشيوخ، مثلاً، مع أنه مبدأ مستحب في المجال، لأن هناك ألفاظاً شائعة لا تفي بالمراد، ولأننا توخينا النسقية في وضع المقابلات، التي تتعارض ومبدأ الشيوخ. لجأنا إلى كثير من المولدات الجديدة، لأن كثيراً من المصطلحات الغربية لم يسبق أن نُقلت إلى العربية، وقد انقرضت بذلك في كثير من الأحيان. ربَّنا المعجم انطلاقاً من الإنجليزية، لأن هذه اللغة نشأت بها في أصل الوضع كثير من المصطلحات الحديثة.

لقد فصلنا القول في منهجيتنا في أعمال متعددة سابقة، مثل الفاسي (1984) و(1985)، وكذلك تقريرنا عن التوليد الاصطلاحي في GENTERM، وهو المشروع الذي يُجمل تصورنا للتوليد في الاصطلاح (انظر: الفاسي الفهري، 1996، و1998 الفصل الخامس).

لقد اطلعنا على أبحاث كثيرة في اللسانيات ومعالجتها، بلغات متعددة، بما فيها اللغة العربية، ولا نمرّد هنا إلا بعضاً منها. ولم نساير كثيراً منها في ألفاظه، ولا سايرنا ما ورد في المعجم الموحد لمكتب تنسيق التعريب على الخصوص، لأنه لم يبقَ بما نحتاج إليه كمّاً أو نوعاً.

لقد كُتب الشيوخ لكثير من هذه المصطلحات، في المغرب على وجه الخصوص، وكذلك في الشرق، ونحن نتطّلع إلى مزيد من الإقبال، وإن كان التنسيق صعباً في هذا المجال، عندما يختلف تكوين مستعملي المصطلح، ومرجعياتهم، ومنطلقاتهم المنهجية والنظرية. نحن واهون بأن هذا المجهود يحتاج إلى إعادة بناء وتصويب باستمرار، إلى أن يثبت منه ما يثبت عند أهل الصناعة والاختصاص، ويذبل ما يلبل من المفردات فيتزاح.

هذا المتوجّح ساهم في إخراجه زملاء وطلبة كثيرون يصعب علينا أن نذكر منهم بعضاً دون بعض. ومع ذلك نفرد بالذكر الأستاذين الكريمين عزيزة بلعاج وفاطمة الحلوي اللتين كان لهما الفضل في المساعدة على إخراج جزء لا بأس به من هذه المادة أثناء إدارتنا لمعهد الدراسات للأبحاث والتعريب، ونشكر كذلك الدكتور إدريس السغروشني والدكتورة سميرة الزاهد على جهودهما الداعمة. نشكر أيضاً طليبتنا وزملائنا الأوفياء في «جمعية اللسانيات» في المغرب وفي الجامعة المغربية الذين تكلموا بهذه الألفاظ وأغنوا الاتصال بها، وألخوا علينا من أجل إخراج هذا العمل، الذي ما فتئ يتنامى ويتعقد عبر السنوات. ونشكر زملائنا في الشرق الذين استحسنوا ما اطلعوا عليه منه، وأكدوا ضرورة إخراجه كاملاً، فعسى أن يجدوا فيه ما يجعلهم يدفعون بالبحث اللساني العلمي إلى الأمام، ويخلصوا لغة الفصاد الخالدة، التي أثبتت علميتها وجماليتها عبر العصور، ولو كاد لها الكائدون.

والله ولي التوفيق

فهرس عربي

- 1 -

| | |
|----------------------|-----------------|
| أثالي 96 | أ / 13 |
| إثبات 18، 55، 349 | إثداء 25 |
| إثباتي 18، 53 | إثتاد 285 |
| أثر 17، 339 | إثكار 149 |
| أفكار 116 | أثجدة 178 |
| أكل 96 | أثجدة 325 |
| إثوخرانيا 96 | إثداء 185، 270 |
| إثولوجيا 96 | إثداوية 65 |
| أثوية 96 | إثدال 192 |
| إجازة 244 | إثثيخرلوجيا 94 |
| أجلوية 18 | إثثيوي 94 |
| إثيلاب 251 | إثطالبة 36، 282 |
| اجتماعي 308 | إثقاد 285 |
| أجزاء 265 | إثلاوية 100 |
| أخرالي 150، 230، 265 | إثهام 252، 349 |
| أجزاء الكلام 239 | إثباع 322 |
| إثمالي 120 | إثجابي 81 |
| أثناسي 96 | أثجاهية 81 |
| أثناسية 96 | أثاع 359 |
| أجهل 355 | إثناسي 101 |
| أحابي 200، 306، 346 | إثساق 46، 56 |
| أسابي التكافؤ 202 | إثصال 48 |
| أحابي الجاب 201، 345 | أثصال بعدي 265 |
| أحابي الشخص 201 | إثصال ضبيري 44 |
| أحابي الشكل 201 | إثصال اللغات 58 |
| أحابي الضربة 201 | إثصال لغوي 165 |
| أحابي الضوت 201 | أثصالة 49، 222 |
| أحابي الضربة 201 | إثقام 15، 242 |
| أحابي اللسن 133 | أثالة 96 |
| أحابي اللغة 201، 346 | |

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| اختلاف 350 | أحدِي المَقْطَع 201 |
| إِخْتِيَارِي 231 | أحدِي النِّظَام 201 |
| إِخْتِيَارِيَّة 61 | أحدِي النَّم 201 |
| أَجْر مَلَاذ 168 | أحادية 346 |
| أُحْطُوط 124 | أحادية الأصل 201 |
| إِخْفَات 69 | أحادية الدلالة 201 |
| أَجِير 106 | أحادية لغوية 201 |
| أَدَاء 79 | أحادية المقطع 201 |
| أداة 24، 150، 240 | إِخْفَاء 23، 29، 281-282 |
| أداة تعريف 71 | إِخْفَاء زَمَنِيَّة 72، 218 |
| أداة تَكْثِير 217 | إِخْفَاء عَائِدَة 118 |
| أداة وَحْل 56 | إِخْفَاءِيَّة 281 |
| أَدَائِي 150 | إِخْفَاس 132، 287 |
| أَدَب 253 | إِخْفَاج 23 |
| أَدْبِي 178 | إِخْفَاسِيَّة 36 |
| إِدْخَال 149 | إِخْتِكَال 112 |
| إِدْرَاك 52، 241 | إِخْتِكَائِي 58، 112 |
| إِدْرَاكِي 24، 241 | إِحْتِمَال 252، 265 |
| إِدْعَام 116 | إِخْتِرَاء 58، 141 |
| إِدْمَاج (142-144، 91، 149، 151) | إِخْتِرَائِي 141، 149 |
| أَفْهَمِي 196 | أُخْرَفَة 114 |
| أَفْهَمِيَّة 196 | أُخْرَفِي 178 |
| أَفْهَمِيَّة 183، 196 | أُخْرَفِيَّة 178 |
| أَفْلَق 309 | إِحْسَاس 300 |
| إِرَادَة 355، 359 | إِحْصَائِي 315-316 |
| إِرَادِي 355 | إِحْصَائِيَّات 315 |
| إِرَائِيَّة 23 | إِحْضَان 91 |
| إِرْتِبَاط 74 | أُخْفُورَة 110 |
| إِرْتِبَاعِي 25 | إِحْلَال 179 |
| إِرْتِجَاع 353 | إِحْيَاء 23، 288 |
| إِرْتِخَاء 168 | أُخْت 215 |
| إِرْتِدَاد 288 | إِخْتِرَال 13، 44، 91، 280، 316، 331 |
| إِرْتِئَاعِي 288 | إِخْتِرَائِي 91 |
| إِرْتِسَامِيَّة 140 | إِخْتِرَائِيَّة 280 |
| إِرْتِصَاف 46 | إِخْتِرَاء 272 |

| | |
|----------------------|-------------------|
| إرتفاع 182 | استنزائي 17، 54 |
| إرتكاس 278 | إستقلال 63، 146 |
| إرتياحي 87 | إستقلالي 146 |
| أرتياحية 294 | إستفكر 191 |
| إرتجاع 265 | استراتيجية 317 |
| إزداف 238 | أستزلة 26 |
| إزمال 341 | إستشاري 58 |
| إزسالية 192 | إستشفاء 178 |
| أرضية 28 | إستشهاد 42 |
| أزكاني 95 | إستطراد 98 |
| أزكائية 95 | إستعارة 192، 305 |
| أزمينية 23 | إستعاري 106، 193 |
| أربة 24، 149 | إستفداد 260 |
| إزالة 73-74 | إستعمال 348 |
| أزنيكية 27 | إستغلاق 116 |
| أزورائي 241 | إستقلال 99 |
| إزواجية لغوية 80 | استغناء 276 |
| أسن 100 | إستغهام 155، 273 |
| أساس 28-29، 125، 162 | إستغهام إثباتي 55 |
| أساسي 29، 115 | استغهام تصوري 358 |
| إسباق 260 | إستغهام منفي 155 |
| إسبائية 194 | إستغهامي 155 |
| أستية 258 | إستقبال 279 |
| إستعمال 129 | إستقبالية 115 |
| إستياق 21 | إستعزاء 145 |
| إستبدال 285، 322 | إستعزائي 145 |
| إستبدالي 285 | إستعزائية 145 |
| إستبدالية 322 | إستقصاء 98 |
| استبيان 276 | إستقصائية 98 |
| إستبعا 139 | إستقلال فاني 27 |
| إستثناء 97 | إستكشافي 130 |
| إستخدام 132 | إستكشافيات 130 |
| إستخراج 101 | إستلام 279 |
| إستخطاط 214 | إستلزام 139-140 |
| إستفراك 53 | إستلزامي 140 |

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| إِسْمُ عَيْنٍ 54 | إِسْتِزَارِي 87 |
| إِسْمُ فَاعِلٍ 139، 261 | إِسْتِطَاعَ 34، 70 |
| إِسْمُ فَعْلِيٍّ 352 | إِسْتِطَاعِيٍّ 70، 146 |
| إِسْمُ مُفْعَلٍ 119 | إِسْتِثْنَاءٌ 146 |
| إِسْمُ مَعْدُودٍ 33، 65 | إِسْتِثْنَائِيٍّ 145 |
| إِسْمُ مُؤْصُولٍ 284 | إِسْتِثْنَائِيَّةٌ 145 |
| إِسْمُ لَفْتِيَّةٍ 284 | إِسْتِثْنَائِيَّاتٌ 148، 150 |
| إِسْمَاءٌ 216 | إِسْتِهْلَالٌ 149 |
| إِسْمِيٌّ 216، 322 | إِسْتِهْلَالِيٌّ 148 |
| إِسْمِيَّةٌ 216 | أَسْئُورِيَّةٌ 25 |
| إِسْنَادٌ 24، 259 | إِسْئُورِيَّةٌ 96 |
| أَسْنَانٌ 332 | إِسْتِغْنَابٌ 52، 178 |
| أَسْنَانِيٌّ 74 | أَسْرَةٌ 104 |
| أَسْنَانِيٌّ خَلْفِيٌّ 256 | إِسْتِغْنَالٌ 183، 213 |
| أَسْنَانِيٌّ ذَلْفِيٌّ 22 | إِسْطَاعٌ 86، 162، 266، 323 |
| أَسْنَانِيٌّ شَفْطَانِيٌّ 90 | إِسْطَاعِيٌّ 267 |
| أَسْنَانِيٌّ لِسَانِيٌّ 177 | إِسْكَولَاسِيَّةٌ 294 |
| إِسْقَابٌ 42 | إِسْطَلْبِيَّةٌ 136 |
| أَسْوَدٌ 32 | أَسْلُوبٌ 319 |
| أَسْمَةٌ 99 | أَسْلُوبٌ خَطِّيٌّ 70 |
| إِسْأَرَةٌ 119، 305 | أَسْلُوبٌ ضَرْفِيٌّ 161 |
| إِسْأَرِيَّاتٌ 72 | أَسْلُوبٌ عَامِيٌّ 47 |
| إِسْبَاعٌ 293 | أَسْلُوبٌ كِتَابِيٌّ 361 |
| إِسْتِرَاكٌ 133 | أَسْلُوبِيٌّ 319 |
| إِسْتِرَاكٌ لَفْظِيٌّ 133 | أَسْلُوبِيَّاتٌ 320 |
| إِسْتِغْنَاءٌ 75 | أَسْلُوبِيٌّ = أَسْمِيٌّ 164 |
| إِسْتِغْنَائِيٌّ 75 | إِسْمٌ 210، 223، 322، 346 |
| إِسْتِغْنَائِيَّةٌ 38، 203 | إِسْمٌ اسْتِغْنَائِيٌّ 155 |
| إِسْتِمَالٌ 141 | إِسْمٌ إِسْأَرَةٌ 73 |
| إِسْتِغْنَالِيٌّ 141 | إِسْمٌ تَأْلِفِيٌّ 52 |
| إِسْطَاعٌ 55 | إِسْمٌ تَفْصِيلِيٌّ 90 |
| إِسْطَرَاظٌ 85 | إِسْمٌ جَمْعٌ 46 |
| إِسْطَاعٌ 158 | إِسْمٌ جَسَسٌ 118 |
| إِسْطَارٌ 93 | إِسْمٌ خَلْطٌ 97 |
| أَسْئُورِيَّةٌ 25 | إِسْمٌ عِلْمٌ 268 |

| | |
|--------------------------|----------------------------------|
| إعترافي 37، 148 | إصطناعي 89 |
| أعضاء نطق 139، 206 | إصطناعية 89 |
| إعفاء 98 | إصطلاحي 61-62، 335 |
| إعكاس 282 | إصطلاحية 62 |
| أعلى 131 | أصل 28، 233، 290 |
| إعفاء 105 | أضم 57 |
| إعلاق 45 | أضوات 87، 133 |
| إعفاء 165 | أضوائي 247-248 |
| إقناع 230 | أضوائي 248 |
| إعراض 25، 135، 324 | أضوائية 248 |
| إعراض الفترة 49 | إضافة 16، 58، 119، 142 |
| إعراض النسبة اللغوية 176 | إضافي 16، 324 |
| إعراض متعجمي موسع 100 | أضدادي 20 |
| إعراضي 135، 262 | إضطراب 244، 343 |
| إعراضي انتيبيطي 135 | إضفاف 103، 357 |
| إعراق 123 | إضمار 267 |
| إفرادية 307 | إطار 110 |
| إعريفاتية 18 | إطالة 170، 184 |
| أفسيحة 27 | إطباق 64، 92 |
| أفعال 73 | إطراد 283 |
| أفعال تشكيل 70 | أطروحة 336 |
| أفعال تشكيل 148 | إطلاق 284 |
| أفعال حركة 185 | أطلس 25 |
| أفعال تكون 316 | إطباب 42، 243 |
| أفعال مقارنة 286 | إظهار 185 |
| أفلاكية 273 | إعادة مباحة 286 |
| إعقاد الشياق 70 | إعتيادي 23 |
| إعقاد الأقواس 140 | إعتيادية 23 |
| إعتباس 276 | إعتراضي 228، 238 |
| إعراض 33، 109، 178 | إعتقاد 30 |
| إعزان 55 | إعتياد 127 |
| إعترافي 25 | إعتيادي 36، 127 |
| إعتداد 89 | إعتجائي 78 |
| إعتفاء 93 | إعرب 37، 103، 148، 226، 243، 256 |
| إعتام 94، 157 | 297 |

| | |
|-------------------------|---|
| إشعاعي 94 | أَلْمَاجِيَة 119 |
| إقرار 24، 285 | أَلْمَاجِي 26، 150، 189-190، 272، 296 |
| إقراوي 70، 24 | أَلْمَاجِي صَوْتِي 249 |
| إقرب 271 | أَلْمَاجِي 189 |
| إقصاء 97 | إمالة 344 |
| إقصائي 97 | إمالة خريجة 112 |
| أقصى 188 | أمام 108 |
| أقل مجهود 169 | أمامي 112، 21 |
| إقلاب 200 | إموتاد 100 |
| أقلية 197 | إموتادي 60، 100 |
| إقليم 271 | إمصاص 13، 323 |
| إقليموي 271 | أمنل 231 |
| إقليمية 240 | أمنلة 136 |
| أقواس 238 | أمنول 237 |
| أقواس مقلوبة 164 | أمنولي 237 |
| أكديّة 18 | أمنر 47، 139، 149-150 |
| إحساب 15 | أمنري 139، 149 |
| إحساب لغوي 161 | أمريكية 20 |
| إحشاف 82 | إملاء 79 |
| إحشاف 92 | إملائي 233 |
| إحلاميكي 42 | أمنس 186 |
| إحلاميكية 168 | أمنهبة 20 |
| إحليلي 63 | أمني 138 |
| ألايب 19 | أمنية 138 |
| ألتية 18 | آء 200 |
| آلة 185 | أنا 165 |
| إلحاق 17، 323 | إناسة 21 |
| إلزام 227 | إنطالت 194 |
| إلزامي 227 | إنطائي 90 |
| إلصاق 18 | إنطاط (عضوي) 13 |
| إلصاقية 36 | أنوب لزغن 233 |
| ألباء 19 | إنشاء 177 |
| ألفاء تعليمية 149 | إنشاج 105، 166، 265، 302، 310، 313، 348 |
| ألفباء صوتية عالمية 154 | إنشاجي 265 |
| إنكروية 106 | |

| | |
|---|-------------------------------|
| إتطوئي 145 | إتدجّة 265 |
| إتبيكاس 288 | إتبيساب 17 |
| إتبيكاسي 152، 282 | إتشار 58، 80، 268، 314، 105 |
| إتبيكاسية 282 | إتظام 283، 345 |
| إتبيكاسات 338 | إتعام 296 |
| إتبياسية 269 | إتبعائي 287، 296 |
| إتلاق 121، إتلاق 228-229، 350 | إتقابل 44، 230، 242، 248، 340 |
| إتفتح 22، 294 | إتصالي 216، 341 |
| إتوجار 35، 65، 99، 211، 252، 215، 168 | إتتهاء 93، 242 |
| إتوجاري 57، 74، 85، 99، 142، 211 | إتشاء الإنسان 288 |
| 252، 316، 323، 350، 355 | إتثاني 288، 356-355 |
| إتفصالية 205 | إتجار 15، 242، 140 |
| إتعمال 91 | إتجازي 17، 99، 138، 242، 351 |
| إتعمالي 91 | إتجيزية 93، 199، 229 |
| إتيمكاز 72 | إتعباس 140، 164، 350 |
| إتحي 210، 356 | إتحياسي 164 |
| إتحيات 64 | إتجراف 78، 315 |
| إتية 73، 211 | إتجسر 210 |
| إتقباس 58، 287 | إتخطاط 241 |
| إتقباسي 140، 164، 323 | إتخفاض 103 |
| إتقطاع 36، 81 | إتدرج 135 |
| إتقل أ 206 | إتديماجي 151، 206، 254 |
| إتقياد 53 | إتذويبية 145 |
| إتكماش 287 | إتروائي 112 |
| إتسودج 53، 187، 237، 305، 310، 328، 340 | إتسان عاقل 133 |
| إتمودجي 237 | إتسجام 128، 297، 335 |
| إتتهاء 44 | إتساد 64، 287 |
| إتوضاع 111 | إتسيابي 168، 314 |
| إتوي 200، 327 | إتسائه 314 |
| إتوي 90 | إتسطار 43، 107، 176، 314 |
| إتيزاز 198، 220، 353 | إتشرطة 182 |
| إتيزاري 353 | إتصهار 327 |
| إتعماس 348 | إتصراء 92، 135 |
| إتواطة صوتية 15 | إتصوائي 93 |
| | إتطعام 101 |

| | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| أوانية سحّة 15 | نقوضيات 19 |
| أوصي 333 | بذصوت 19 |
| أوسط 195 | بذل 22، 182 |
| أوضاع 97، 87، 307 | بذلي 22 |
| أول 148 | بذلة 22 |
| أزوية 258 | بذيل 47، 54-55، 60، 74، 79، 111، 141- |
| أولي 263-262 | 142، 144، 155، 214، 217، 219، |
| إيجامي 255 | 223، 227، 244، 293، 322، 350 |
| إيجاز 304 | بذهي 97 |
| إيرانية 145، 158، 229 | بذرية 30 |
| إيطالية 159 | بذثالية 255 |
| يعاز 149 | بذفي 332 |
| يعاري 149 | بذمية 266 |
| إيقاع 34، 289، 302 | بذمية 309 |
| إيقانة 136 | بذماج 174، 153، 246 |
| إيقونة 136 | بذماج لذي 196 |
| إيقوني 136 | بذماج إحماس 139 |
| إيقونية 136 | بذوكونول 271 |
| إيمالة 119 | بذور 67، 234، 241، 267 |
| إيمانية 196، 354 | بذومية 229 |
| - ف - | بذوفانية 271 |
| بؤرة 108، 66، 156 | بذوكا 39 |
| بالة 228 | بذلة 304 |
| باب إلامت 96 | بذيط 115، 251، 261، 273، 305، 334 |
| بأبأ 28 | بذيات 132 |
| بألية 28 | بذلة 353 |
| بأير 234، 267 | بذري 231، 353 |
| بأطي 154، 157 | بذني 350 |
| بأرية 29 | بذام 41 |
| بذانية 272 | بذسيليكي 256 |
| بذني 141 | بذلي 13، 256 |
| بذليل 320 | بذلية 80 |
| بذاة 57 | بذيل 285 |
| بذصرة 19 | بذاء 325 |
| | بذلة 91، 288 |

| | |
|--|---|
| ملاحي 288 | تَلَّه 152-153 |
| مدي 143 | يَلْقَوِيَّة 66 |
| بُعاريَّة 35 | يَلْقَوِي 159 |
| بلومصلي 32 | يَلْقَوِي 153 |
| بهاء 13، 58، 103، 113، 123، 139، 142، 229، 259، 355، 328، 343 | يُولِيَاتَات 31 |
| - - - | |
| بناء لغير الفاعل 113، 240 | |
| بُنيَّة 86-87، 169، 15، 41، 46، 62، 65، 71، 75، 82، 86، 114، 124، 130، 134، 173، 176، 182، 198، 201، 247، 249، 259، 270، 289، 299، 310، 319، 328، 336، 345 | تَلْع 69، 74، 238، 241، 293، 322 |
| بُنيَّة تَحْيَة 148 | تَلْع 177 |
| بُنيَّة مَطْحِيَّة 319، 324-325 | تَلْع 71 |
| بُنيَّة مُكَلِّبَة 109 | تَلْع 306 |
| بُنيَّة مُرَبِّبَة 147 | تَلْع 307 |
| بُنيَّة مُرَبِّبَة 71 | تَلْع 132 |
| بُنيَّة مُكَوِّنَة 58 | تَلْع 240 |
| بُنيَّة مُرَبِّبَة 23، 208 | تَلْع 216 |
| بُنيَّة رَطْبِيَّة 112 | تَلْع 138 |
| بُنيَّة 318-319 | تَلْع 332 |
| بُنيَّة 319 | تَلْع 301 |
| بُنيَّة 32 | تَلْع 331 |
| بُنيَّة 75، 94 | تَلْع 331 |
| بُنيَّة 89 | تَلْع 53 |
| بُنيَّة 153 | تَلْع 55 |
| بُنيَّة 91، 288 | تَلْع 52 |
| بُنيَّة 103، 143 | تَلْع 294 |
| بُنيَّة 353 | تَلْع 171، 301، 359 |
| بُنيَّة 152 | تَلْع 171، 52، 171 |
| بُنيَّة 156 | تَلْع 52، 264 |
| بُنيَّة 166 | تَلْع 50، 106، 113، 240، 242، 312، 339، 351 |
| بُنيَّة 154 | تَلْع 190 |
| بُنيَّة 152 | تَلْع 190 |
| بُنيَّة 153 | تَلْع 72، 306 |
| | تَلْع 105 |
| | تَلْع 211 |
| | تَلْع 274 |

| | |
|---------------------------------|--|
| تَجْرِيفَة 92 | تَأْوِج 66 |
| تَجْرِيد 14 | تَأْوِيل 154، 238، 267 |
| تَجْرِيدِي 14 | تَأْوِيل اِسْتِعْلَافِي 193 |
| تَجْمِيع 35، 46، 67، 283 | تَأْوِيلِي 155، 238، 267 |
| تَجْمِيعِي 56، 67 | تَأْوِيلَة 154 |
| تَجَنُّب 228 | تَشْر 108 |
| تَجَوُّف 39، 210، 244، 272، 324 | تَهَاذِل 241، 246 |
| تَعَاوُر 44، 62 | تَهَاذِلِيَّة 152 |
| تَعَاوُرِي 62 | تَهَايُن 61، 64، 81، 95، 144، 217، 219 |
| تَعَايُن 306 | 264 |
| تَعَاهِي 135 | تَهْلُفِي 61 |
| تَعَاهِي 328، 345 | تَهْدُل 208 |
| تَعَاهِيَّة 232، 319-321 | تَهْدُلِي 209 |
| تَحْجَر 110، 244 | تَهْدِيل 48، 244 |
| تَحْجِيب 244 | تَهْدِيلِي 244 |
| تَحْجِير 244 | تَهْوِيز 158، 161، 206، 249-250 |
| تَحْلِيد 73، 77، 49، 60، 274 | تَهْوِيط 291، 306 |
| تَحْلِيلِي 134 | تَهْغَة 180 |
| تَحْرِيك 354 | تَهْغَة 74، 219، 234 |
| تَحْرِيبي 269 | تَهْجِيفِي 240 |
| تَحْسُس 241 | تَهَايَع 303، 328، 333 |
| تَحْسُ 191 | تَهَايَع سَلَكِي 323 |
| تَحْسِي 191 | تَهْلِيث 107 |
| تَحْسِيبِي 191 | تَهْمِي 296 |
| تَحْشِيَّة 21، 113 | تَهْشِيَّة 86 |
| تَحْصِيل حَامِل 332 | تَهْجَاس 133، 204، 239 |
| تَحْصِيلِي 287، 282 | تَهْجَاسِي 130 |
| تَحْضِيرِي 260 | تَهَاوُل 158 |
| تَحْضِير 241 | تَهَاوُر 60، 161 |
| تَحْضِيرِي 77، 241 | تَهْجَاوُرِي 161 |
| تَحْقِيق 16، 204، 279 | تَهْجِيد 149 |
| تَحْكُم 47، 143، 213، 104 | تَهْجِيَّة 166 |
| تَحْكُم مَكُونِي 57 | تَهْجِيب 135 |
| تَحْكُم وَطِيعِي 104 | تَهْجِيرِيَّة 92 |
| تَحْلِيق 64، 126 | تَهْجِيبِي 92، 334 |

| | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| تحليل 15، 20، 239، 61-62، 82، 113، | تفريق 41، 353 |
| 123، 152، 180، 203-204، 242، | تثنية 236 |
| 246، 258، 269، 283، 297-296، | تثنية 196 |
| 302، 317، 327-328، 331، 318، 327 | تثنية 177 |
| تخليق 20، 93 | تثنية 149 |
| تخلل 20، 301 | تثنية 111 |
| تحيك 236 | تثنية 46 |
| تحويل 86 | تراجع 28، 208، 283 |
| تحويل وظيفي 114، 341 | تأجيل 283، 288 |
| تحويلي 209 | تألف 50، 279، 327، 339 |
| تحويلي 329، 348 | تألف 234 |
| تحييد 215، 283 | تألف 99 |
| تخير 316 | تألف 271 |
| تخصيص 312 | تألف 241 |
| تخصيص 312، 333 | تألف 23، 123، 178، 174، 232، 239، |
| تخصيصي 312 | 278، 291، 202، 246 |
| تخطيط 252 | تألف 225، 233 |
| تخطيط لغوي 166 | تألف 143، 26، 56، 111، 178، 341 |
| تخفيف 170، 309، 337 | تألف 184، 189 |
| تخلل 278 | تألف 194 |
| تخلل 278 | تألف 306 |
| تخمين 312، 33 | تألف 244، 264 |
| تخميني 312 | تألف 244 |
| تخلل 138 | تألف 91، 327-326، 342 |
| تداخل 58، 153، 297 | تألف 111، 129، 178، 199، 115، 211، |
| تداع 309 | 286، 335 |
| تداعي 73، 87 | تألف 132 |
| تداع هي اللغة 223 | تألف 43 |
| تداع 122، 275 | تألف 267 |
| تداعي 122، 266 | تألف 272 |
| تداع 122، 266 | تألف 225 |
| تداع 89 | تألف 53 |
| تداع 140 | تألف 31، 38، 40، 43-44، 51، 58، 61، |
| تداعي 122 | 63، 76، 81، 91، 98، 111، 113- |
| تداع 332 | |

| | |
|--|--------------------------------------|
| تَشَدُّد 176 | 114، 123، 168، 171، 173، 180 |
| تَشْلِيْب 271 | 206، 210، 230، 249، 254، 256 |
| تَشْرِيفِي 133 | 261، 280، 329، 340 |
| تَشْفِير 45 | مَرْكَبِي 51، 205، 207، 254، 281-280 |
| تَشْفِيرِيَّة 45 | 329-327 |
| تَشْفِيَه 164 | مَرْكَبَة 234، 343 |
| تَشْكُك 294 | مَرْكَب 53 |
| تَشْكُل 109 | مَرْمِز 45، 93 |
| تَشْكِيْكِي 87 | مَرْأَسِي 327 |
| تَشْكِيْل 109 | مَرْجِيَّة 140، 272 |
| تَشْكِيْلَة 46، 55 | مَرْمِي 78 |
| تَشْكِيَّة 68 | مَرْمِيَّة 78 |
| تَضَجِيع 331 | مَرْص 331 |
| تَضَرِب 55، 290، 295، 321، 357 | مَرْصِب 39 |
| تَضْرِيْبِي 290، 347، 110 | مَرْصِيْل 149، 340 |
| تَضْجِر 80 | مَرْصَب 14، 242 |
| تَضْمِيَّة 15، 17 | مَرْصَب 242 |
| تَضْلِيْب 127 | مَرْصَل 53 |
| تَضْمِيْم 42، 66، 113، 117، 119، 332 | مَرْصَلِي 303 |
| تَضْمِيْنِي 332 | مَرْصِيَّة 22، 73، 76، 229، 210، 243 |
| تَضْوَر 53، 63، 144، 175، 189-188، 212 | مَرْصِيَّة 171، 283، 237 |
| 361 | مَرْصِر 17، 274، 287، 347 |
| تَضْوَرِي 53 | مَرْصِيَّة 274 |
| تَضْوَرِيَّة 53، 193، 319 | مَرْصِيْع 174، 270، 349 |
| تَضْوِيْت 246 | مَرْصِيْب 314 |
| تَضْوِيْرِي 251 | مَرْصُوط 30 |
| تَضْلُوْل 69 | مَرْصَاكِي 279 |
| تَضْلَاة 22، 235 | مَرْصَاكَة 280 |
| تَضْلَام 46 | مَرْصَاكُل 159، 298 |
| تَضْلَايَات 64، 186، 204، 208 | مَرْصِيَه 305 |
| تَضْخِيْم 28 | مَرْصَت 83 |
| تَضْجِيْع 86، 116، 281-280، 260 | مَرْصِيَّة 55 |
| تَضْمِيْن 38، 98، 217، 262، 326 | مَرْصِيْرِي 55 |
| تَضْمِيْنِي 93، 262 | مَرْصِيْرِيَّة 55 |
| تَضْجِيْر 267 | مَرْصِيْص 244 |

| | |
|---|--|
| تضمين 30، 117، 141، 188، 298، 317، 345 | تعدد لغوي 252 |
| تفسير 210، 263، 295، 317 | تقليدية 183، 341 |
| بط 18 | تعديل 33، 280، 237-238، 247، 270 |
| تطابق 18، 54-55، 137، 213، 241، 244، 267، 281 | تعريف 280، 313، 361 |
| تطابق فقير 254 | تعريض 262 |
| تطبيق 22، 258، 111، 291 | تعريض 243 |
| تطبيق 257 | تعريف 24، 31، 42، 71-72، 75-76، 93، 100، 124، 151، 196، 202، 205-206، 213، 216، 234، 262، 279، 290-291، 320 |
| تطبيق 256 | تعويض 18 |
| تطريحي 269 | تعظيم 133 |
| تطريحي 270 | تعهد 51 |
| تطور 97، 122، 138، 247 | تعجيل 151 |
| تظاهر 56 | تعلم 169، 190، 70، 144، 266، 303، 352 |
| تعارضي 60، 142، 31، 61، 82-83، 174، 186، 215، 219، 231، 298 | تعليق 47 |
| تعاقد 130، 154، 283 | تعليم 167، 266، 332 |
| تعاقد 64، 186، 202، 204، 208، 246، 274، 277 | تخليئة 150، 144 |
| تعالقي 64 | تخيل 103 |
| تعاوض 324 | تثبيث 66، 117، 305 |
| تعاون 62 | تقييم «باح» 28 |
| تفسير 47، 100، 106، 117، 133، 142-143، 180، 188، 198، 216، 222، 224، 259، 281، 283، 307، 352، 355 | تقييم «بورن» 35 |
| تعبير إغالي 288 | تعهد 47 |
| تخيري 100 | تعديلي 47 |
| تفسيرية 100 | تعود 104، 127 |
| تعيش 97، 153، 180، 50 | تعويضي 135، 172، 322 |
| معجمي 97 | تعويضي 49، 324 |
| تعد 280 | تفتيش 76، 136، 264 |
| تعداد 93، 225 | تقليدية 105 |
| تعدادي 93، 225 | تغيير 40، 47، 54، 67، 78، 123، 154، 171، 175، 189، 204، 219، 238، 241، 246، 249، 262، 278، 297، 310-311، 317-318، 343، 364 |
| تعهد 252، 298 | تعالج 228 |
| تعهد إلهي 207 | تفاعل 152 |

| | |
|--|---------------------------------------|
| مَعَالِي 152، 206، 279، 351 | مَقْلَبِيَّة 339 |
| مَعَالِيَّة 152، 280 | مَقْلَبِي 191، 291، 280-281 |
| مَعَاوِض 214 | مَقْنِيَّة 15، 91 |
| مَحْصَم 91 | مَقْع 180 |
| مَحْجِي 91 | مَقْنِيْم 135 |
| مَحْرُوع 277 | مَقْوِيَّة 214، 283، 255 |
| مَحْرِيْد 145 | مَقْوِيْس 34، 86، 238 |
| مَحْرِيْدِي 144 | مَقْرَد 59، 105 |
| مَحْرِيْع 31، 34 | مَقِيْد 33، 62، 274، 287 |
| مَحْرِيْع مَقْوِي 320، 317 | مَقِيْم 96، 110، 308، 349 |
| مَحْرِيْن 79 | مَقِيْم خَاتِي 296 |
| مَحْسِيْر 99، 120 | مَقِيْمِي 97، 144 |
| مَحْسِيْرِي 99، 155، 238، 267 | مَكَاوِل 84، 114، 349، 297، 328 |
| مَحْضِيْل 239، 324 | مَكَاوِل 50، 239 |
| مَحْكِك 78، 83، 172 | مَكَاوِلِي 50 |
| مَحْاَل 57، 61، 80-83، 122، 133، 159 | مَكَاوِلِيَّة 180 |
| 174، 186، 190، 196، 215، 218 | مَكْحِيك 172 |
| 219، 207، 231-233، 246، 268 | مَكْرُو 111، 160، 260، 281، 283، 360 |
| مَحْاَلِي 61 | مَكْرُوِي 112، 160، 280-281 |
| مَحْاطِع 66، 357، 360 | مَكْرُوِيَّة 280 |
| مَحْشِيْر 239 | مَكْشَب 91 |
| مَحْضَم 266 | مَكْطَمِي 53 |
| مَحْصَم 112، 139، 261 | مَكْطَلَة 49، 179 |
| مَحْصِيْمِي 261 | مَكْصِيْم 274 |
| مَحْصِيْبِيَّة 271 | مَكْطَمِي 299 |
| مَحْصِيْرِي 121 | مَكْوُن 109 |
| مَحْصِيْم 31، 103، 196، 326 | مَكْوِيْس 28، 109، 135، 147، 171-172، |
| مَحْض 92 | 185، 195، 221، 238، 283، 291، |
| مَحْصِر 49، 304 | 340، 360 |
| مَحْصِيْع 31، 44، 230، 280، 296، 325-326 | مَكْوِيْس مَنِي 185 |
| مَحْصِيْد 124، 282 | مَكْطَب 14 |
| مَحْصَلَة 45 | مَكْصِيك 55، 274 |
| مَحْطَمِي 157 | مَكْاَرْم 54 |
| مَحْص 32، 138 | مَكْاِي 62 |
| مَحْطِيْدِي 42، 123، 339 | مَكْطِيْن 290 |

| | |
|--|---|
| تَحْيِي 323 | تَحْيِي 310، 188، 171، 160، 72، 83-82 |
| تَلْمَة 337 | تَحْيِي 185 |
| تَعْلِي 96، 178 | تَحْل 53 |
| تَعْلَم 314 | تَحْلِي 54 |
| تَعْرَافِي 332 | تَحْلَب 17، 186، 268، 333 |
| تَعْلُف 93، 167، 268، 223 | تَحْلِي 268 |
| تَعْلُفِي 93 | تَحْلَمَة 156 |
| تَعْلِيح 34 | تَحْلَر 326، 298 |
| تَعْلِيحِي 243 | تَحْلَرِي 326 |
| تَعْلِيح 79 | تَحْلَم 91 |
| تَعْلِي 47 | تَحْلَر 36، 142، 298 |
| تَعْلِي 309، 363 | تَحْلَر صَرِي 83 |
| تَعْلَل 293 | تَحْلَص 60، 213 |
| تَعْلَس 64 | تَحْلَر 19، 26، 39، 109، 111، 123-124، 179، 203، 216، 221، 247، 283، 290، 314-315 |
| تَعْلَش 46، 154، 346 | تَحْلَر حَرَكِي 13، 87، 275 |
| تَعْلَن 179-180، 333 | تَحْلَر صَوْنِي 22 |
| تَعْلَم 50، 60، 123 | تَحْلَرِي 86 |
| تَعْلَمَة 314 | تَحْلَر 259 |
| تَعْلَل 81، 285، 348 | تَحْلَرِي 259 |
| تَعْلِيل 150، 153، 170، 173، 182، 191، 200، 206، 224، 248-249، 285 | تَحْلَر 14 |
| 298، 328، 345 | تَحْلَط 314 |
| تَحْلِيل حَطِي 206 | تَحْلِيد 107، 317 |
| تَحْلِيلِي 285-286 | تَحْلِيم 122، 233، 283، 311 |
| تَحْلِيلِيَّة 286 | تَحْلِيم 156، 170، 251، 289، 338، 302 |
| سَنَد 79، 100 | تَحْلِيمِي 156 |
| تَحْلِي 189، 318، 340 | تَحْلَل 121 |
| تَحْلَط 44 | تَحْلَل 214 |
| تَحْلَص 24، 85، 294 | تَحْلَط 222 |
| تَحْلَص أُولِي 106 | تَحْلُوع 84، 79، 111، 131، 167، 203-204، 328، 315، 313، 309، 350 |
| تَحْلُث 255 | تَحْلِي 225 |
| تَحْلُكِي 256 | تَحْلِي 133، 157، 313، 339 |
| تَحْل 76 | تَحْلِيَّة حَالَة 197 |
| تَحْلِيد 149 | |
| تَحْلَر 84، 297 | |

| | |
|------------------------------------|--|
| تَوْصِيح 189، 251 | تَهْجِيَّة مُرَفَّوْجَة 80 |
| تَوَلَّى 27 | تَهْجِي 251 |
| تَوَقُّع 21، 40، 98، 267، 297 | تَهْجِي لُغَة 65 |
| تَوَقَّف 155 | تَهْجِي 77 |
| تَوَقَّت 338 | تَهْكُم 158 |
| تَوَقَّع 305 | تَهْمِز 121 |
| تَوَكَّيْدِي 91 | تَهْمِيس 78، 348 |
| تَوَلَّد 117، 214 | تَهْيُؤ 260 |
| تَوَلَّيْدِي 117 | تَوَلَّى 111، 360 |
| تَوَلَّف 52، 124، 313 | تَوَدَّت 148 |
| تَوَلَّفِي 89، 329 | تَوَارَد 62 |
| تَوَلَّيَّة 89، 329 | تَوَاضَل 48، 150، 175، 222، 245 |
| تَوَوَلُوجِيَا 338 | تَوَاضِلِيَّة 49، 152 |
| تَوَضَّع 338 | تَوَاضِي 61-62 |
| تَوَارِ قَوَائِي 121 | تَوَاضِيَّة 62 |
| | تَوَاطَل 56 |
| - ث - | تَوَالَّق 128، 186، 241 |
| ثَابِت 57، 107، 139، 144، 157، 259 | تَوَالَّقِي 127 |
| 313-314 | تَوَالَّف 158، 306 |
| ثَابِتَة 180 | تَوَالِّيَّة 158 |
| ثَابِتِيَّة 335 | تَوَلَّى 64 |
| ثَلَاوْث 342 | تَوَجَّه 144، 199، 233، 321 |
| ثَانِ 294-295 | تَوَجَّهِي 81 |
| ثَانَوِي 294، 296 | تَوَحَّد 345 |
| ثَانَوِيَّة 295، 322 | تَوْبَة 96 |
| ثَبَت 82، 143 | تَوَرِّيع 84، 90، 61، 203، 217، 222، 234 |
| ثَبُوت 157 | 265، 310 |
| ثَبُوتَة 182 | تَوَرِّي 84 |
| ثَقْرَة 116، 148، 318 | تَوَرِّعَة 84 |
| ثَقْلَة 59، 67 | تَوَسَّط 39 |
| ثَقْلَة شَعْرِيَّة 232 | تَوَسَّطِي 190 |
| ثَقْلِي 66 | تَوَسَّع 98، 100، 172، 106، 188، 193 |
| ثَقْل 114، 357 | 204، 259 |
| ثَلَاثِي 57، 342، 335 | تَوَسَّطِي 238 |
| ثَعْلِي 228 | تَوَسَّع 20، 98 |

| | |
|---|-------------------------------------|
| جزء 110 ، 239 ، 302 | ثمانية 228 |
| جزئي 239 | ثنائي 31 ، 57 ، 298 |
| جزم 22 | ثنائي لاثني 30 |
| جزيرة 158 ، 176 | ثنائي التكامل 32 |
| جزيرة لغوية 313 | ثنائي التكوين 85 |
| جزر 34 ، 45 ، 351 | ثنائي النفاذ 30 |
| جسم 32 | ثنائي الجانب 30 |
| جغرافي 119 | ثنائي المعلوم 31 |
| جغرافيا لهجية 79 | ثنائي اللغة 30 |
| جتماع 125 | ثنائي المطلع 84 |
| جتماع 46 | ثنائي الوسم الذاتي 32 |
| جماعة لغوية 312 | ثنائية 31 ، 87 |
| جناحي 46 | ثنائية اللفظة 30 |
| جنح 224 ، 241 ، 252 | ثلاث صورية 187 |
| جنح مؤنث سالم 310 | |
| جنح مذكر سالم 242 | - ج - |
| جنهي 46 ، 56 ، 252 | ج ، جملة 293 |
| الجنسية الصورية المالية 154 | جديد (جديد) 40 |
| جملة 16-18 ، 20 ، 38 ، 43-44 ، 50 ، 54 ، 59 ، | جدار 40 ، 67 |
| 63 ، 65 ، 70 ، 91 ، 95 ، 97-98 ، 104 ، | جدار 251 |
| 113 ، 135 ، 143 ، 155 ، 161-162 ، 179 ، | جديد 142 |
| 184 ، 199 ، 200 ، 213-214 ، 216 ، 219 ، | جانب 48 ، 112 |
| 221 ، 223 ، 225-226 ، 230 ، 237-238 ، | جائز 30 |
| 240 ، 243 ، 248 ، 257 ، 263 ، 266 ، | جائز 57 ، 168 |
| 269 ، 275 ، 282 ، 287 ، 288 ، 293-294 ، | جائز 168 |
| 301 ، 303 ، 311 ، 321 ، 317 ، 329 ، | جانب 26 |
| 352-353 ، 357 ، 360 | جذر 31 ، 75 ، 263 ، 277 ، 290 ، 360 |
| جملة ديبية 187 | جذر ثلاثي 342 |
| جملة الشرط 270 | جذري 277 |
| جملة صغرى 196 ، 218 | جذع 75 ، 306 ، 316 |
| جملة مبدئية 43 ، 284 ، 217 ، 221 | جزء 76 ، 119 ، 178 ، 223 ، 321 |
| جملة طلبية 214 ، 255 | جزء 157 |
| جملة علانية 118 | جزء 331 ، 337-338 ، 242 |
| جملة قليلة 271 | جزء 119 |
| جملة فضلة 50 | جزء 119 ، 145 |

| | |
|--|---|
| حاجر لُغوي 165 | حَمَلَة مُتَمَجِّجَة 91، 149 |
| حَاذٍ 16، 43، 304 | حُمْلَة مُسْتَعْلَة 111 |
| حَادِث 111 | حُمْلَة مُعْطَرَفَة 63 |
| حَاوِي 53 | حُمْلِي 23، 42، 180، 269 |
| حَاوِيَة 120 | حُمْلِيَّة 193، 212، 308 |
| حَاوِيَر 131، 261 | حُمْلَة 322، 333 |
| حَاوِيَّ 241 | حُنَاس 19، 239 |
| حَال 307 | حُنَاسِي 239 |
| حَالَة 47، 49، 48، 81، 96، 98، 113، 137، 149، 153، 190-191، 209، 227، 226، 287، 315-316، 321، 324، 335، 353، 358 | حُنَاسِيَّة 116، 119، 224، 21، 48، 105، 141، 212، 224 |
| حَامِي مَنَامِي 127 | جَهَارَة 65 |
| حَامِيَّة 40، 127 | جَهَار 78، 354 |
| حَس 234 | جَهَار صُرْتِي 170، 234، 286 |
| حُوسَة 22، 140، 161، 244 | جَهَار المُطْلَق 24 |
| حُوسِيَّة 77، 175 | جَهَة 24، 50، 80، 87، 139، 141، 189 |
| حُوسِيَّة 132، 145 | 200، 213، 227، 266، 352 |
| حُجَاب 79، 309 | جَهَة اِغْتِيَادِيَّة 127 |
| حُجَابِي 164، 350، 356 | جَهَة التَّمَام 242 |
| حُجْبَة 26، 144، 176 | جَهْر 241، 310، 359 |
| حُجْم 355 | جَهْرِي 310 |
| حَد 33، 77، 142، 174، 196، 202، 269، 338، 360 | جَهْرِيَّة 78 |
| حَد أَقْصَى 188 | جَهْل 137 |
| حَد لُغوي 165 | جَهْلِيَّة 119، 282 |
| حَد مُعْرَف 71 | جَهِي 24 |
| حَدَة 16 | حَوَاب 21، 335، 237، 285-286، 329 |
| حَدِث 97، 226، 313 | حَوَاب الشَّرْط 22، 56 |
| حَدِثِي 121 | حَوْدَة 227 |
| حَدِثِي 157 | حَوْثِي 350 |
| حَدِثِي 157 | حَوْث 322، 299 |
| حَدِثِيَّة 55 | حَوْثِي 322 |
| حُدُوث 141، 255 | حَوْثِيَّة 96 |
| حُدُوثِي 94 | |

- ح -

حَاوِي 213

حَاوِي 28، 129

| | |
|--------------------------------|--|
| خَفِيفَة 182 | خُفُونَة 103 |
| خَفِيفِي 278، 353 | خُفُود 207 |
| خَفِيفِي 210 | خَبِيث 198 |
| خُكْم 161، 353 | خَلَف 50، 72-73، 82، 91، 95، 127، 139، 226، 242، 260، 327، 356 |
| خُكْمِي 210 | خَز 110، 239، 356 |
| خَل 285، 286 | خَرَاكَة 162 |
| خَلَق 211 | خَرَاكِي 162 |
| خَلَقَة 175 | خَزَف 170، 180، 240، 308، 357 |
| خَلِيفِي 104، 126، 233، 244 | خَزَف اسْتِخْرَاكِي 54 |
| خَلِيفَة 245 | خَزَف اسْتِخْلَالِي 37، 348 |
| خُلُول 137 | خَزَف خَز 260 |
| حَم (حَمَل) 258 | خَزَف صَغِير 183 |
| حَمَل 218، 258-259، 287 | خَزَف غُلْف 63 |
| حَمَل ثَلَاثِي 259 | خَزَف كَبِير 185، 348 |
| خَلِيفِي 57، 85، 259، 277 | خَزِيفِي 50، 178، 261 |
| خَلِيفَة 17، 193 | خَرْكَة 42، 81، 99، 199، 206، 211، 335، 351 |
| خَبِيبِي 156 | خَرْكَة مُخْتَلِصَة 168، 304 |
| خَلِيفَة 168، 245 | خَرْكِي 87، 206، 300، 354 |
| خُخْرِي 120-121، 167، 320، 324 | خَرْمَة 35 |
| خَلِيفَة 168 | خَلَو 42، 72، 107، 172، 219، 243، 252، 264، 280، 298، 332 |
| خَلَك 127، 131، 236 | خَلَوِي 99، 252، 267، 281 |
| خَلِيفِي 236 | خَضَر 32، 174 |
| خُولُو 79 | خَضَرِي 174، 287 |
| خُولَوِي 139 | خَضِيفَة 287، 363 |
| خَمِي 21، 178 | خَضَرِيَّة 127 |
| خَمِي 213، 294 | خَضِي 98 |
| خَمِي 150 | خَضَر 148، 266 |
| خَمِيَّة 21 | خَضَرِي 266 |
| - خ - | خَفَر 150 |
| خَانَمَة 335 | خَس 16 |
| خَارُج عَنِ السَّيَاق 59 | خَل 105، 172، 283، 297 |
| خَارُج عَنِ النَّوَا 101 | خَلِيفِي 149 |
| خَارُجِي 23، 102، 213، 234 | |
| خَارُجِي الْمَرْكَز 98 | |

| | |
|--------------------------------------|--|
| خَلِيط 197 | خَامِص 240، 264، 311 |
| خَمَاسِي 276 | خَامِصَة 167 |
| خَمَّة 211 | خَامِصِيَّة 60-61، 85، 206، 213، 268 |
| خَوَارِزْم 180 | خَامِصِيَّة أُسَلِمِيَّة 96 |
| خَيْشُوم 211 | خَامِصِيَّة غُلُوصِيَّة 14 |
| | خَامِطِيَّة 104 |
| - خ - | خَانَّة 308 |
| خَلِيزَة 175، 177، 364 | خَبَر 288 |
| خَلِيزِي 41، 291 | خَبَرِي 70 |
| خَلِيزِيَّة 42 | خَبَرَج 234 |
| خَلِيم 139، 243 | خَبَرَق 320، 353 |
| خَلِيطِي 23، 122، 153، 157، 262 | خَبَرِيَّة لُغَوِيَّة 175 |
| خَلِيطِي الْمَرْكَز 93 | خَصُوصِيَّة 312 |
| خَلِج 67 | خَضِيعَة 94 |
| خَلِجَة 353 | خَط 130، 294، 362 |
| خَل 305 | خَط مَائِل 308 |
| خَلَّة 114، 123، 346 | خَطًّا 63، 93، 197، 244، 258، 312، 313 |
| خَلَّة شَعْرِيَّة 94 | خَطَّاب 19، 81-82، 84، 144، 185، 198 |
| خَلْمَلُوكِيَّة 69 | 291، 319، 334 |
| خَلِيفَتُون 79 | خَطَّابِي 232 |
| خَضَمَ 282 | خَطَّابَة 124-125، 236 |
| خَضِيعَة 282 | خَطَّابَة 266، 294 |
| خَل 149 | خَطَّابَة خَلِيعِيَّة 80 |
| خَلَّة 79، 93، 149، 172 | خَطَّابِي 125، 236 |
| خَلِيل 33 | خَطَّابِيَّة 125 |
| خِرَاسَة 299، 319 | خَلِيعِي 174 |
| خِرَاجَة 72، 122، 124، 284، 324، 353 | خَطِّية 52، 124، 174، 324 |
| خَم 157 | خَمَق 224، 275، 294 |
| خَمِيل 70 | خَمِي 65، 158، 209 |
| خَمْرَة 158 | خَمِيز 125 |
| خَمَّة 140 | خَلَاصَة 54، 114، 318، 326 |
| خَمَّة 73 | خَلَا ف 81 |
| خَلَالَة 47، 52-53، 76، 78، 117-118، | خَلَط 197 |
| 132، 155، 173، 182، 189-188، | خَلَمِي 28، 71، 355 |
| 195، 271، 296، 299، 305، 315، | خَلَل 71 |

| | |
|-------------------------------------|---|
| 321 ذئبة | 348-347 |
| ذائبة 191، 298 | دلالة سلوكية 29 |
| ذخيرة لغوية 336 | دلالة لغوية 176 |
| ذروة 66 | دلالة لمعية 299 |
| ذرة 25 | دلالة نظرية 336 |
| ذري 25 | دلالة وضعية 307 |
| ذرية 25 | دلالة 51، 174، 177، 203، 281، 285، 296، 290 |
| ذريبي 139، 146، 258 | دلالة 156، 187، 296، 299 |
| ذريبات 189، 258 | ذكا 73 |
| ذكاء اصطلاحية 24 | ذليل 23، 81، 98، 144-145، 176، 304 |
| ذلق 339 | ذماع 34، 196 |
| ذخري 191 | ذماعي 40 |
| ذخري 174، 191 | دمج 32، 115، 141-142، 172، 178، 192 |
| ذخيرة 191 | 338، 354 |
| ذولق 22 | ذخري 115 |
| ذبل ماضي 45 | ذخري 87 |
| - د - | دور 18، 48، 53، 72، 225، 239، 289 |
| دابة 353 | 299، 348 |
| دخري 272 | دور بخري 85، 336 |
| دخري 129، 184، 263، 351 | دورة 67، 243، 340 |
| دخيرة 335 | دوري 67، 243 |
| دخيط 31، 38، 56، 137، 177، 180، 184 | دورية 243 |
| 213، 273، 333، 364 | دي سوسير 293 |
| دخلي 63 | دخاوض 79 |
| دخلة 289 | دخاوضية 79 |
| دخلي 128، 219 | دخاوضي 78 |
| دخس 18 | دخاوضية 175 |
| دخو 148 | دخومي 243 |
| دخلي 231 | دخمي 87 |
| دخمي 274 | دخي 178 |
| دخمي التقاطع 274 | دخية 178 |
| دخس 243 | - ذ - |
| دخمي 243 | داب 54، 93، 224 |
| دخية 243 | |

[illegible]

| | |
|---------------------------------|--|
| شُرورة لُقوة 166 | شُرورة لُقوة 166 |
| شُرورة «مُكوف» 187 | شُرورة 29 |
| شُرورة 68 | شُرورة خديفة 214 |
| شُرورة 85 | سمات 100، 274، 291 |
| شُرورة 304 | سمات تظانق 245 |
| شُرورة 299 | سمة 15، 40، 60، 83، 104، 108-109، 114، 123، 128، 148، 168، 202، 218-219، 221، 237، 249، 268، 270، 279، 294، 296-297، 311، 320، 328، 354، 364 |
| شُرورة 299 | سمة 68 |
| شُرورة 300 | سَمع 89، 129 |
| شُرورة 300 | سَمعي 15، 26، 277 |
| شُرورة 300 | سَمعات 15، 26 |
| شُرورة 299 | سَمعاتي 15 |
| شُرورة 39 | سَمعي 19، 57 |
| شُرورة 39 | سَمعية 291 |
| | سَمعية 327 |
| | سَمع 108 |
| | سَمولة 160 |
| | سَمه 197 |
| | سَمر بعضي 98 |
| | سَمر 100، 232، 273، 277، 294، 347 |
| | سَميري 293 |
| | سَمبولساتيات 309 |
| | سَمولي 140، 356 |
| | سَمي التَكوير 137 |
| | سَمية لُقوة 166 |
| | سَمي 59، 82، 94، 100، 151، 186، 218، 225، 227، 247، 307-308، 341، 351 |
| | سَمي 94، 59 |
| | سَمال 67 |
| | سَميرة 78، 179، 204، 249، 265، 313، 317 |
| | سَميرة صرقة 199 |
| - ش - | |
| شُد 21، 78، 129، 158، 228 | |
| شابل 120، 140-141 | |
| شاجد 42، 276، 359 | |
| شبكة 38، 214، 290 | |
| شبكة معرورة 337 | |
| شبة لُق 275 | |
| شبه جملة 300 | |
| شبكة 169 | |
| شجرة 179، 341 | |
| شجرة نَب 104، 241 | |
| شخصي 228، 244، 271 | |
| شخصي العائب 337 | |
| شخصي قُرب 212 | |
| شخصي 244، 264 | |
| شدة 64، 152، 298 | |
| شديد 110، 151-152، 334 | |
| شُدود 21، 78، 97، 158، 297، 346 | |
| شُدوية 21 | |
| شُر 120، 193، 238 | |
| شُرعي 238 | |
| شُرط 51، 54، 177، 179، 213، 243 | |

| | |
|---|------------------------------|
| شيرة 168 | 266، 278، 286، 297، 345، 347 |
| شيوخ 360 | 357 |
| - هي - | شرط الارتط الأتسى 196 |
| صابت 28، 39، 41، 83، 108، 111، 126، 131، 153، 161-162، 182-183، 197، 210-211، 215، 238، 236، 243، 271، 273، 291، 306، 317، 348-349، 355، 359 | شرط الوفاء 306 |
| صابق 18، 22 | شرطي 65، 64 |
| صارم 177، 289، 317 | شرف 233 |
| صايد 289 | شركة إحالة 63، 214 |
| صابت 18، 30، 56، 60، 64، 80، 112، 125، 127، 140، 162، 167-168، 182، 190-191، 201، 209-210، 215، 228، 236، 244، 252، 288، 305، 309، 315، 317، 325، 345، 350، 354-355 | شروط صديق 342 |
| صايني 57، 128 | شريك إحالي 63 |
| صنعه 64، 92 | شطر 107، 176 |
| صحيح 233 | شطرنج 116 |
| صنق 20، 54، 177، 182، 192، 342 | شعائري 289 |
| صدى 89، 275 | شعبي 254 |
| صرافة 180، 132، 147، 172، 204، 217، 238، 316، 318، 333، 357 | شعر 253 |
| صرافة نصيرية 158، 237 | شعري 252 |
| صرافة غروضية 270 | شعرية 193، 253 |
| صرافة فعلية 352 | شعاف 39، 341 |
| صرافة مؤرعة 84، 285 | شعافية 168، 341 |
| صرافتي 203 | شفة 177 |
| صرافة 289 | شفتي 30، 57 |
| صرفه 82، 92، 107، 147، 198، 154، 202، 255، 263-264، 277، 285، 364 | شفرة 45، 90 |
| صرفة 202 | شهي 231، 314، 356 |
| صرفي 147، 203، 280 | شعوي 164، 231 |
| | شفت 114، 255 |
| | شكل 13، 19، 52، 172، 176 |
| | شكل نصيري 146 |
| | شكلي 109، 265 |
| | شكله 109 |
| | شمول 98 |
| | شورية 132، 174 |
| | شركة 41 |
| | شهر 267 |
| | شهر 267 |
| | شهي 148، 150 |

| | |
|--|---|
| صَوَانَةُ تَوَلِيَّةٍ 118، 212 | صَوَانَةُ 198 |
| صَوَانَةُ خَاتَمِ الْقَطْع 27 | صَوَانَات 203 |
| صَوَانَةُ بَنِيَّةٍ 194 | صَوَانَةُ 50، 82، 123، 156، 172، 177 |
| صَوَانِي 285، 281-280، 249، 337 | 192، 202، 255، 324، 346، 353 |
| صَوَانِيَّة 105، 346، 340، 88 | 364 |
| صَوَانَت 286 | صَوَانِي 99، 235 |
| صَوَانُ 28، 74، 84، 110، 112، 121 | صَوَانِي 65 |
| 127-126، 150، 153-152، 164، 170 | صَوَانِي 317 |
| 176-175، 183-182، 186، 197، 200 | صَوَانِيَّة 160 |
| 208، 211، 217، 219، 222، 236 | صَوَانُ 214، 224، 277، 289، 321، 351 |
| 243، 246، 252، 304، 306، 310 | صَوَانِي 196، 308 |
| 313، 347، 355، 364 | صَوَانِيَّة 17، 76، 155، 203، 233، 255، 259 |
| صَوَانُ صَوَانِي 65 | 267، 274-275، 324، 327 |
| صَوَانُ عَالِي التَّرْدُد 131 | صَوَانِيَّة إِشَارِيَّة 73 |
| صَوَانُ لَزِي 137 | صَوَانِيَّة بَنِيَّة 256 |
| صَوَانُ كَتَب 73 | صَوَانِيَّة بَنِيَّة 119، 269، 352 |
| صَوَانُ لَيْس 66 | صَوَانِيَّة بَنِيَّة 256 |
| صَوَانُ مَبْدَل 192 | صَوَانِي 202، 225، 230، 248، 268، 364 |
| صَوَانُ مَقْش 134 | صَوَانِي 16 |
| صَوَانُ مَلِي 132 | صَوَانِي 358 |
| صَوَانُ مَخْمُوس 54 | صَوَانِي 24، 125، 236، 304 |
| صَوَانُ مَحْمُور 168 | صَوَانِيَّة 304 |
| صَوَانُ مَسْل 107 | صَوَانِيَّة 289 |
| صَوَانُ مَشِيء 325 | صَوَانِي 127، 289 |
| صَوَانُ مَشْهُوق 148 | صَوَانِيَّة 172، 283-284، 287، 298 |
| صَوَانُ مَقْش 116 | صَوَانِيَّة شَخِيَّة 108 |
| صَوَانُ مَنَكُوس 157 | صَوَانِي 42، 75، 95، 151، 171، 298، 310 |
| صَوَانُ مَقْش 98، 157 | 327 |
| صَوَانُ مَكْرَر 342 | صَوَانِيَّة 42 |
| صَوَانُ مَخْمُوس 358 | صَوَانِي 204، 328 |
| صَوَانُ مَخْمُوس 131 | صَوَانِيَّة 42، 225 |
| صَوَانِيَّة 246 | صَوَانَات 80، 286 |
| صَوَانِي 57، 64، 248-246، 354 | صَوَانِيَّة 78، 132، 172، 203، 205، 207 |
| صَوَانِيَّة 136، 133-132، 192، 205، 246- | 212، 221، 248-249، 254، 270 |
| 247، 296، 326، 329، 361 | 296، 327-328، 332 |

| | |
|--|--------------------------------------|
| صوباني 203، 205، 246 | صحة تفصيل 90 |
| صوبته 48، 52، 80، 125، 174، 186 | صيغة نعت 231 |
| 203، 205، 220، 241، 246، 270- | صيغة ثبوت 121 |
| 271، 279، 306، 325-326، 347 | صيغة تيمومة 243 |
| 364، 367 | صيغة شرطية 202 |
| صوتية ابتدائية 120 | صيغة وجوب 227 |
| صورة 15، 37، 39، 53، 61، 75-76، 106، 109، 111، 123، 129، 138 | صيغة (4-42، 145، 185) |
| 149، 176، 210، 237، 243 | - فن - |
| صورة إحصائية 281 | ضبابي 115 |
| صورة بيانية 288، 342 | ضبط ذاتي 296 |
| صورة تاليفية 47 | ضجيج 35، 112، 215 |
| صورة حية 174 | ضجيج قلة 40 |
| صورة ثلثا 183 | ضحية 240 |
| صورة طيفية 312 | ضيد 22، 60 |
| صورة مألوفة 104 | ضرورة 53، 74، 181، 205، 213 |
| صورة معروفة 119 | ضرورة إستراتيجية 94، 227 |
| صورة منتجة 192 | ضرورة شغرية 124 |
| صورة مشغلة 75 | ضروري 212 |
| صورة مضروبة 146 | ضخيم 357 |
| صورة متقولة 285 | ضبط 64، 241، 262 |
| صورة مؤلفة 26 | ضطلي 53 |
| صورة مزججة 221 | ضم 174، 192، 204، 264، 291، 308، 338 |
| صورة نثر 110 | ضمي 23، 140، 331 |
| صورة 109، 122 | ضميمة 162 |
| صوري 109، 174 | ضمير 44، 72، 77، 83، 139، 141، 214 |
| صورة 192 | 227-225، 244، 256، 267، 282، 321 |
| صياغة 110 | ضمير غائب 336 |
| صيانة 184، 166 | ضمير متكلم 107، 141 |
| صيرورة 141، 351 | ضمير مخاطب 295 |
| صيروري 103، 262 | ضمير ملكية 267 |
| صحة 20، 70، 110، 155، 198، 202 | ضمير متعصب 143، 303 |
| 2، 3، 218، 220، 231، 242، 262 | ضميري 21، 267 |
| 315، 321، 355 | ضمي 210 |
| صيغة لفر 139، 202 | |

طول 57، 87، 170، 188، 354، 357

طولانية 182

طويل 182، 207، 356

طيف صوتي 312

طيف مزوجة 121

طيبة 309

- ط -

طالير 22

طاليرية 243

طاليرة 129، 237، 242، 243

طرف 17، 155، 197، 261، 302، 333

طرف توكيدي 91

طرف جنلي 198

طرف جنة 151-152

طرف جلة 284

طرف قبل فعلي 262

طرف كيب 185

طرف مكاني 179

طرفي 17، 42، 302، 337

ظل مضي 56

ظفر الأسد 85

ظفري 85

ظهور 22

- ط -

طاليد 21، 111، 113، 267

طاليري 21

طاليرية 21، 297، 356، 359، 364

طاليرية شائبة 38

طاليرية حصرية 21

طاليرة 86، 145

طاليرة قرينة 320

طاليم 107

طالعة 127، 247، 313

- ط -

طابع 211

طارح 323

طارود 40

طاع 85

طاقة 93

طائفي 93

طالب 36

طبيعة 212

طبق 350

طبقات لغوية 166

طبقة كلمات 360

طبقة متماثلة للدلالة 159

طبيعة 212

طبيبي 211

طبيبة 232، 291

طرانز 66

طرز 25، 323

طرف 338

طرف الأنسان 338

طريقة 81، 89، 216، 270، 283

طريقان 40، 85

طرس 41

طرس أضخم 70

طرسيلي 238، 356

طرقه 44

طرقوبي 178

طلاقة 165

طلاقة إنسان 108

طرد 73-74، 180، 228، 258، 286

طربي 161

طبيعة 108

طوبولوجيا 339

طرز 231، 341

| | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| عَدَّ 65 | عاجي 48، 222، 233 |
| عَدَد 208، 224-225، 233، 240-241، 252 | عادر 28 |
| عَدَد تَرْقِيْمِي 37 | عادر من 14، 60، 228 |
| عَدَد تَوْرِيْمِي 84 | عادر من صَرْفِي 14 |
| عَدَد مُتَلَت 342 | عادرل 159 |
| عَدَدِي 168، 225 | عاطف 63، 99، 137، 213 |
| عَدَم اتِّسَاق 142 | عاطفة 55 |
| عَدَم اِتِّزَاد 158، 204، 346 | عاطفي 17، 91 |
| عَدَم اِتِّجَار 216 | عاطل 41 |
| عَدَم تَعَلُّد 143، 193 | عَال 130-131، 356 |
| عَدَم تَعَهْد 217 | عَال وَطِيْمًا 113 |
| عَدَم تَوَافُق 142 | عَالِي 346 |
| عَدَم تَلَايِلَة اَلْفَضْل 218 | عالمية 347 |
| عَدَم قُزْب 221 | عَدَم 117-118، 264 |
| عَدَم وُجُود 218 | عَامِل هَامَا 116 |
| عَدْوَى 58، 297 | عَامِل غَيْر نَشْرِي 101 |
| عَدِيم اَلْمَفْنَى 222 | عَامِل لَامْبَدَا 164 |
| عَرِيَة مَعْيَار 314 | عَابِل مَنطَقِي 181 |
| عَرُض 228 | عَابِل مَوْضِعِي 220 |
| عَرَضِيَّة 141 | عَامِل يُونَا 158 |
| عُرْف 109 | عَامِي 46 |
| عُرُوض 194 | عَامِيَّة 353 |
| عُرُوضِي 194، 269 | عَبَّه وَطِيْمِي 114 |
| عُرُوضِيَّات 194 | عِبَارَات اَمْنِيَّة 93 |
| عُزْل 159 | عِبَارَة 180 |
| عُزْم 355 | عِبَادِي 180 |
| عُشْر قِرَامَة 88 | عَبْر اِنْسَانِي 66 |
| عُشْر كِتَابَة 88 | عَبْرَة 42، 66، 129 |
| عُشْر كَلَام 88 | عَدَد 127 |
| عُشْر اَخْلَق 87-88 | عَنَامَة 281 |
| عَضَلَات تَغْلِيْفَة 153 | عَجْرَة 92، 172، 215، 328 |
| عَضُو ذَهَبِي 233 | عَجْرَة اَحَب 307 |
| عَضُو 186، 191، 263، 347، 354 | عَجْرَة سَلَكَة 67، 215 |
| عَضُو كَلَام 233 | عَجْرَة مَحَل 251 |
| | عَجْمَة 171 |

| | |
|--|-------------------------------------|
| علامات الزخاء 77 | عضو متحرك 145 |
| علامته 21، 33، 97، 129، 155، 248، 270، | عضو نطق 313 |
| 272، 276-275، 306، 316-317، 331، | عضوي 233 |
| 361، 364 | عضوية 191 |
| علامته إعجاز 78 | عطف 54-56، 63، 83، 135، 333 |
| علامة ترقيم 154 | عطف بيان 94 |
| علامته جمع 252 | عطف مكرري 58 |
| علامة حد 33 | عطف نسق 63 |
| علامة حالية 124 | عاطفي 56، 63 |
| علامة مذ 184، 275 | عفري 157 |
| علامة مقطعية 326 | عقدة 182 |
| علامة مميزة 337 | عقلانية 278 |
| علة 78 | عقلية 151 |
| علة 39، 120، 211، 357 | عقبي 151 |
| علة أجزئة 106 | عكائيتة 280 |
| علة أولى 148 | عكس 111، 288 |
| علم 45، 167، 210 | عكسي 157، 288 |
| علم اجتماع اللغة 309 | عكسية 279 |
| علم الاختصاص الأسلوب 320 | علائق معى 300 |
| علم الأسلوب العنوني 250 | علاقي 283 |
| علم الإملاء 233 | علاج غيوب الثعلق 313 |
| علم الإقناع 289 | علاقة 38، 62، 64، 81، 95، 114، 117- |
| علم الصرف 204 | 118، 123، 147، 172، 186، 218، |
| علم العروض 270 | 219، 221-222، 237، 255، 282، |
| علم قراءات قرآنية 63 | 289-290، 296، 315، 328-329، 340- |
| علم اللغة 294، 315 | 341 |
| علم اللغة الاختصاصي 309 | علاقة التميز، بالكل 239 |
| علم اللفظ 233 | علاقة جنس 303 |
| علم المصطلحات 335 | علاقة خريجة 87 |
| علم النص 176، 272 | علاقة سنق 258 |
| علم الوجود 229 | علاقة غير التبعائية 158 |
| علم الوظائف 250 | علاقة لساخرية 25 |
| علمي 235 | علاقة معنوية 164 |
| علمو 241، 267، 324 | علاقي 283 |
| علمو وظيقي 113 | علاقية 188 |

| | |
|--|---|
| عُلُومُ اللُّسَن 176 | عُضْرُوف 37 |
| عُلُوي 348 | عُضْرُوف خَلْقِي 66 |
| عُلِّي 38-39 | عُضْمَة 94 |
| عُلِّيَّة 39 | عُظ 95، 120، 145، 156، 197، 244 |
| عُمر 15، 48، 121، 122، 211، 236، 337، 350 | عُظُو 134 |
| عُمل مَحْرُورِي 337 | عُظُوسُم 120، 215 |
| عُمل مُدَانِي 105 | عُضُوض 123، 143، 193، 281، 349 |
| عُمِّي 257 | عُضَاء 306 |
| عُمِّيَّة 63، 230، 249 | عُزْ إِيْتِيْمِي 218 |
| عُمْلِيَّة كَلَامِيَّة 352 | عُزْ أَذْنَوِي 219 |
| عُمْد 18 | عُزْ أَسَاسِي 219 |
| عُمْد لُغَوِي 26 | عُزْ دَال 221 |
| عُمُودِيَّة 353 | عُزْ فَصِيح 46 |
| عُمُوي 272 | عُزْ قَابِل لِلإِسْطِقَاق 345 |
| عُمُويَّة 117-118 | عُزْ قَابِل لِلتَّخْوِيل 141 |
| عُمْلَة 319 | عُزْ إِيَّاسِي 219 |
| عُنَاصِرُ جُمْلَة 90 | عُزْ لُغَوِي 101 |
| عُنَاصِرُ دِلَالِيَّة 117 | عُزْ مُبَاشِر 21، 143، 219، 227، 275، 279 |
| عُضْمَر 48، 72، 87، 90، 225، 231، 247، 253، 263، 297، 302، 345 | عُزْ مُتَجَانِس 129 |
| عُضُود 57، 171 | عُزْ مُتَعَرِّف 142، 147، 345، 347، 351 |
| عُزْر 16 | عُزْ مُتَعَبِّل 81، 217 |
| عُزُوءَة 38، 138، 164، 215 | عُزْ مُرْبُوط 344 |
| عَهْد 267 | عُزْ مُتَدَوِّد 217 |
| عَهْدِي 267 | عُزْ مَعْمُول فِيهِ 345 |
| عِيَادِي 44 | عُزْ مَقْبُول 344 |
| عِين 224 | عُزْ مُلَاقِم 141-142 |
| عِيَّة 172، 286، 293، 317 | عُزْ مَحْرُورِي 345 |

- ف -

| |
|--------------------------------|
| ف فَا مَع (فعل فاعل معمول) 356 |
| فَا مَع ف (فاعل فعل معمول) 311 |
| فَاحِش 227 |
| فَارِسيَّة 229، 244 |
| فَارِغ 92، 287، 225، 230، 364 |

- غ -

| |
|-----------------|
| غَاثَة 81، 333 |
| غَارِي 112 |
| غَاغِض 227، 349 |
| غَاثِي 350 |

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| فارقة 79 | فصلة شامية خاتمة 300 |
| فاسد 64 | فصلة لغوية 165 |
| فاصل 83، 153، 156، 230 | فشاء 189، 311 |
| فاصلة 43، 47، 205 | فشاء قصوي 269 |
| فاعل 16، 50، 61، 92، 124، 139، 180 | فضلي 199، 311 |
| 182، 207، 216، 220، 268، 272 | فضلاية 50 |
| 284، 321-329، 336 | فضيلة 49، 128، 179، 226، 256، 261 |
| فاعلية 321 | 333، 321 |
| فأفا 319 | فضلة حالية 259 |
| فألت 182 | فضلة متقاة 296 |
| فألن 43 | فضلي 50 |
| فأرة 45، 110، 176، 243 | فطري 149، 211 |
| فأصص 41، 104، 353 | فطرية 149، 211 |
| فأزد 144 | فقال 89، 230 |
| فأزة 307 | فألية 89 |
| فأزاة 307 | فأصل 15-16، 39، 48، 50، 52، 63، 70 |
| فأادي 137، 307 | 74، 76، 83، 95، 103، 112، 139 |
| فأادية 137 | 141، 146، 177، 180، 184، 186 |
| فأدي 57، 144، 229، 334، 350 | 198-197، 201-200، 207، 217-218 |
| فأرأية 79، 95، 135، 173، 200، 242 | 221-220، 230، 237-238، 241-244 |
| 251، 261، 264، 315 | 256، 261، 266، 274، 277، 280 |
| فأرضية معجمة قوية 318 | 282، 293، 316، 322، 341، 344 |
| فأرضية وورف السية 359 | 348، 350، 354، 357 |
| فأرط تأسير 234 | فأرل أأر 139 |
| فأرط تأسيم 234 | فأرل إأسار 243 |
| فأرأ 34 | فأرل إأساري 138، 144، 243 |
| فأرق 79، 114، 218، 220، 247 | فأرل نام 113، 242، 264 |
| فأرنأجي 110 | فأرل ثلاثي 342 |
| فأرنأية 111، 229 | فأرل ثلاثي السأل 84 |
| فأصاأ 91، 100 | فأرل أركي 87 |
| فأصاأ لغوية 165 | فأرل أألي 299 |
| فأصأ 314 | فأرل رأناأجي الأأل 110 |
| فأصل 33، 73، 82، 303، 314، 338 | فأرل أير أأأرأف 28 |
| فأصأ 279، 315 | فأرل أأر أأأ 347 |
| فأأأه 104 | فأرل أألي 283 |

| | |
|---|---|
| قُوْهُ 121 | مَنْ كَلَام 81 |
| قُوْهِ 35 | مَعْل لَارِم 157 |
| قِيْرَتِي 107 | مَعْل مَسِي لَعِيْر الْفَاعِل 240 |
| قِيْرِنَانِي 250 | مَعْل مُنْصَرَف 106 |
| قِيْلَسُوْف 245 | مَعْل مُسَاعِد 27، 129 |
| قِيْنَقِيْه 246 | مَعْل دَقِصِي 71 |
| | مَعْل بِشَاط 352 |
| | مَعْل تُسْمِي 272 |
| | مَعْلِي 89، 352 |
| | مُكْدَان مُرْكَة 182 |
| | مُكْدَان نُيْر 182 |
| | مُطْر مُتْ 257 |
| | مُطْرَة 237، 296 |
| | مُطْر لَمَة 42، 49، 87، 245 |
| | مُطْر لَمُوِي 245 |
| | مُتْ 161، 348 |
| | مُتْر 166، 337 |
| | مُتْرَة 136 |
| | مُتْرِي 151 |
| | مُطْعِيْنِيْه 236 |
| | مُطْعَة 176، 245 |
| | مُطْمِي 245 |
| | مُتْن 43 |
| | مُتْ 314 |
| | مُتُوِي 35، 231، 233 |
| | مُتْ الْخَط 36 |
| | مُتْمِيْه 106 |
| | مُتُوِي لَعُوِيْه 165 |
| | مُتْم 52، 82، 97، 146، 165، 167، 345، 348 |
| | مُتْرِي 150 |
| | مُتْرِيْه 115 |
| | مُتُوِي أَسْمَانِي 324 |
| | مُتُوِي مُطْمِي 124 |
| | مُتُوِيْم 246، 295-296، 325، 347، 357 |
| قَالِمَة مُرْكَات 360 | |
| قَابِل لِّلْمُسْتَبْدَال 322 | |
| قَابِل لِّلْأَشْجَالِق 74 | |
| قَابِل لِّلْإِلْعَاء 215 | |
| قَابِل لِّلْأَرْبِل 154 | |
| قَابِل لِّلْجِدْبِل 244 | |
| قَابِل لِّلْخَلِيل 20 | |
| قَابِل لِّلْشُرْج 122 | |
| قَابِل لِّلْحِيَاد 215 | |
| قَابِل لِّلْمُخْضِي 104 | |
| قَابِل لِّلْمَد 65 | |
| قَابِل لِّلْمَصِل 303 | |
| قَابِلِيْه 337 | |
| قَابِلِيْه إِفْرَاك 241 | |
| قَابِلِيْه إِصْلَاح 64 | |
| قَابِلِيْه بُلُوْع 14 | |
| قَابِلِيْه شَاكِل 152 | |
| قَابِلِيْه تَقْلَم 169 | |
| قَابِلِيْه تَلْفِظ 268 | |
| قَابِلِيْه مُتْن لِّلْمُسَوِيْر 274 | |
| قَابِلِيْه مُتْل 341 | |
| قَار 157، 314، 316 | |
| قَارَة 55-56، 322 | |
| قَاعِيْه 19، 28، 38، 63، 73، 101، 120، 147، 205-203، 212، 217، 227، 232، 243، 249-250، 252، 266، 270، 275، 281، 291، 296، 299 | |

| | |
|--|--|
| قَرْض 33 | 306 ، 324 ، 340 ، 349 |
| قَرْعَه 107 ، 331 | قاصدي 29 |
| قَرْن 25 ، 55 ، 83 ، 111 ، 236 ، 309 ، 333 ، 360 ، 352 | قاصد 289 |
| قَرْن أَقْصَى 196 | قاموس 79 ، 175 ، 191 ، 201 ، 207 ، 245 |
| قَرْن تَبَازُلِي 56 | قاموس تَغْلِيْبِي 79 |
| قَرْن تَوَاطُي 56 | قاموسي 173 |
| قَرْن شَرْطِي 324 | قاموسِيَّات 173 ، 201 |
| قَرْن لَانْتَاظَرِي 56 | قانون 84 ، 169 ، 231 ، 247 ، 298 |
| قَرْن مَوْلُت 325 | قانون «دوريسي» 85 |
| قَرِيب 271 | قانون «ريف» 364 |
| قَرِيَّة 143 ، 329 ، 333 | قانون «غراممان» 125 |
| قَرِيَّة وَضَل 56 | قانون «غريم» 125 |
| قَرِيْبِيَّة 37 | قانون «فهربر» 353 |
| قَسَم 226 | قَبْرِيَّة 68 |
| قَشَرَات 166 | قَبْلِيَّة 63 |
| قَشْرَة 169 ، 171 ، 317 | قَبْل صَرْفِي 260 |
| قَصَبَة الرِّهَة 339 | قَبْل إِنْسَانِي 260 |
| قَصَبَة خِرَاطِيَّة 359 | قَبْل نَبْرِي 262 |
| قَصْد 48 ، 152 ، 273 ، 284 | قَبْلِي إِنْفَائِي 260 ، 262 |
| قَصْدِي 53 ، 169 ، 152 ، 273 | قَبْلِي 13 |
| قَصْدِيَّة 152 | قُفْرَة 37 ، 49 ، 82 ، 100 ، 118 ، 171 ، 175 ، 257 |
| قَصْر 34 ، 304 | قُفْرَة لُغَوِيَّة 165 |
| قَصْر 49 ، 97 | قُفْرَة / إِنْجَاز 49 |
| قَصْرِي 97 | قُنَم 108 ، 136 |
| قُصُور قَاتِي 145 | قُنَم 228 |
| قُصُويَّة 229 | قُنْدَر 227 |
| قَصِير 207 ، 304 ، 356 | قُنْد 90 |
| قُصُوي 269 | قُنْجِي 90 |
| قَضِيَّة 20 ، 43 ، 229 ، 237 ، 269 ، 294 | قِرَامَة 101 ، 120 ، 189 ، 231 ، 278 ، 305 |
| 303 ، 329 ، 334 ، 337 | 313 |
| قُطْبِيَّة 253 ، 338 | قِرَائِن 143 ، 281 |
| قُطْبَة 150 ، 242 ، 279 ، 296 ، 305 ، 339 | قُرَائِيَّة 18 ، 88 |
| قُطْعِي 296 ، 322 | قِرَار 157 |
| قَر 307 | قُرْب 271 |

| | |
|--------------------------------------|---|
| قَدَّ لَبَنِي 175 | قَدَّ لَبَنِي 111، 157، 180، 186، 288، 321، |
| قَدَّ لَمَرْكَبِ الْأَسْمِي 51 | 353 |
| قَدَّ لَيْسَار 170 | قَدَّ لَمَكَنِي 134، 194، 244 |
| قَدَّ 268، 282 | قَدَّ 241 |
| | قَدَّ 51، 65، 241، 326 |
| - د - | قَدَّ 66 |
| قَدَّ 53 | قَدَّ 40، 48 |
| قَدَّ 38 | قَدَّ 70، 122، 303، 340، 318 |
| قَدَّ 16 | قَدَّ 146 |
| قَدَّ 50 | قَدَّ 285 |
| قَدَّ 257، 168 | قَدَّ 105 |
| قَدَّ 162 | قَدَّ 341 |
| قَدَّ 32 | قَدَّ 17 |
| قَدَّ 53 | قَدَّ 39 |
| قَدَّ 185 | قَدَّ 117 |
| قَدَّ 56-57، 67، 130، 174، 210، 223، | قَدَّ 194 |
| 234، 246-248، 251، 253، 260، | قَدَّ 232 |
| 294، 326، 329، 340، 361 | قَدَّ 34، 118، 243، 339 |
| قَدَّ 331 | قَدَّ 23 |
| قَدَّ 19 | قَدَّ 139، 167، 180، 188-189، 196-197، |
| قَدَّ 137 | 217، 220، 222، 243، 278، 306 |
| قَدَّ 299 | 348 |
| قَدَّ 249 | قَدَّ 98، 218، 313، 329 |
| قَدَّ 356 | قَدَّ 110، 182، 318، 351 |
| قَدَّ 326 | قَدَّ 20، 109، 175، 189، 203، 263، |
| قَدَّ 294، 223 | 326، 268 |
| قَدَّ 88، 18 | قَدَّ 187 |
| قَدَّ 38 | قَدَّ 128 |
| قَدَّ 224، 187، 32 | قَدَّ 45، 50-51، 54، 56، 58، 75، 98، |
| قَدَّ 32 | 151، 170، 179، 250، 278، 308 |
| قَدَّ 46 | قَدَّ 63 |
| قَدَّ 172 | قَدَّ 320 |
| قَدَّ 152 | قَدَّ 184 |
| قَدَّ 314 | قَدَّ 358 |
| قَدَّ 162 | قَدَّ 169 |

| | |
|--|--|
| كلمات وصف الكلمات 360 | كربول 65 |
| كَلْبَة 189، 130، 140، 177، 309، 347 | كشر 110 |
| كَلْبَة لَعَوِيَّة 167 | كشف لَعَوِي 167 |
| كَم 113، 275، 304 | كشميرِيَّة 162 |
| كُمُون 189، 257 | كَمَانِيَّة 16، 76، 99، 228، 357 |
| كَمِي 194، 275 | كلاسِيكي 180 |
| كَمِيَّة 188، 222، 275 | كَلَام 48، 81، 86، 98، 106، 124، 139، 141، 144، 152، 167، 188-189 |
| كَمَانِي 194 | 198، 202، 217، 220، 222، 232-232 |
| كَمَارِيَّة 36 | 232، 238، 243، 278، 307، 312 |
| كَمَانِيَّة 22، 194 | 315، 329، 332، 345، 348، 358 |
| كَمَانِي 162 | كَلَامِي 15، 139-140، 288، 352 |
| كَمَانِيَّة 36، 228 | كَلِيَّة 39 |
| كَمَانِي 96 | كَلْدَانِيَّة 40 |
| كَمَانِي 332 | كُلْفَة مَقْلُومَات 65 |
| كَمَانِيَّة 162 | كَلِمَات مُقْتَضِيَّة 142 |
| كَمَانِيَّة 67، 162 | كَلِمَات مُتَقَابِلَة 66 |
| كَمَانِيَّة 55 | كَلِمَة 20، 43، 50-51، 67، 72، 92، 110، 113، 121، 125، 134-135، 138، 159، 158، 173، 177، 189، 201-201، 202، 206، 211، 220-224، 227، 238، 249، 254-255، 257، 263، 270، 272، 274، 283، 286، 306، 319، 321-322، 331، 345، 350 |
| كَمَانِي 93 | 359، 364 |
| كَمَانِي 17، 185، 199 | كَلِمَة نَاقِيَّة 295 |
| كَمَانِيَّة 185 | كَلِمَة ذَخِيَّة 109 |
| كَمَانِي 162 | كَلِمَة ذَخِيَّة 196 |
| كَمَانِيَّة 162 | كَلِمَة سَرِيَّة 187 |
| | كَلِمَة مَفْتَاَح 162 |
| | كَلِمَة هَمِيْن 200 |
| | كَلِمَة وَطِيْعَة 113-114 |
| | كَلِمَة وَطِيْعَة 244 |
| | كَلِي 275، 346 |
| | كَلِيَّة 322، 347 |
| - ل - | |
| لَا شَاظَر 40 | |
| لَا شَاظَرِي 222 | |
| لَا شِيَّة 168، 183 | |
| لَا حَقَّة 75، 92، 124، 147، 241، 244، 263، 303، 323 | |
| لَا حِي 345 | |
| لَا رِم 50، 157، 351 | |
| لَا رَمَة 63 | |
| لَا حَقَّة 18، 39، 69، 75، 97، 123، 147، 149، 205، 261، 263-265، 364 | |
| لَا مَتَان 34 | |

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| لُغَة شُرْعَة 170 | 197، 199، 201-202، 211-212، 224 |
| لُغَة شُعَائِيَّة مُصَوِّبَة 178 | 233، 243، 245، 251، 254، 260 |
| لُغَة شَكْلِيَّة 109 | 272، 277، 295، 300، 308، 311 |
| لُغَة طَبِيعِيَّة 180 | 314-315، 317، 322، 325، 329 |
| لُغَة غَالِيَّة 154 | 338، 322، 346، 352، 356، 254 |
| لُغَة عَامَّة 46، 353 | 265 |
| لُغَة قُصْحِي رَفِيعَة 131 | لُغَة لُجْبِيَّة 108 |
| لُغَة قِسَامِيَّة 353 | لُغَة أُدْبِيَّة 67، 178 |
| لُغَة مَبْنُوعَة 287، 306 | لُغَة إِشَارَات 305 |
| لُغَة مَكْنُونَة 361 | لُغَة اِمْتِنَاعِيَّة 24 |
| لُغَة مَبْنُوعَة 101 | لُغَة اَصْلِيَّة 29، 263 |
| لُغَة مَطْرِيَّة 336 | لُغَة اَعْلِيَّة 185 |
| لُغَة وَثَائِقِيَّة 84 | لُغَة اِقْلِيْبِيَّة 271 |
| لُغَة وَنْطِي 195 | لُغَة اَلَمْ 206 |
| لُغَة يَزِيَّة 97 | لُغَة اَوَّلَى 106، 271 |
| لُغَانِي 30 | لُغَة اِمْنَانِيَّة 119، 237 |
| لُغَانِيَّة 31 | لُغَة اِبْدَائِيَّة 263 |
| لُغَوِي 245 | لُغَة اَبْشَرِيَّة 134 |
| لُغَوِي 76، 120، 175-176، 350 | لُغَة نَبِيَّة 152-153 |
| لُغَوِي طَبِيعِي 162 | لُغَا نَحْضِي 311 |
| لُغَوِيَّة 69، 104، 116، 177، 364 | لُغَة تَضَرُّبِيَّة 107، 125، 146-147 |
| لُغْظ 268 | لُغَة تَضَرُّبِيَّة 42 |
| لُغْظ 47 | لُغَة تَغْلِيْم 89 |
| لُغْظ مُشْرَك 50 | لُغَة تَقْيِيَّة 332 |
| لُغْظَة 354 | لُغَة تَكْنِيْبِيَّة 156 |
| لُغْب 94 | لُغَة ثَابِتَة 295 |
| لُكَّة 87 | لُغَة ثَابِتَة 66 |
| لُهَا 94، 348 | لُغَة حَامِرَة 260 |
| لُهْجَة 48، 78، 125، 159، 179، 264 | لُغَة دُنْيَا 183 |
| لُهْجَة 308، 315، 322، 333 | لُغَة دِيْن 284 |
| لُهْجَة اِجْتِمَاعِيَّة 309 | لُغَة رَسْمِيَّة 228 |
| لُهْجَة اِقْلِيْبِيَّة 119، 335 | لُغَة زَمْرَة 125 |
| لُهْجَة جُغْرَافِيَّة 119 | لُغَة مَلْفَة 69، 75، 238 |
| لُهْجَة جَهْرِيَّة 282 | لُغَة شَرْفِيَّة 356 |
| لُهْجَة حَمَة 295 | لُغَة شَجَرِيَّة 55 |

| | |
|------------------------|--------------------------------------|
| لهجة سوف 307 | مؤلف 52، 63، 256، 351 |
| لهجة شعبية 108 | مؤنث 105، 279 |
| لهجة غير فصاحة 325 | مؤنث 211 |
| لهجة غير معبر 147 | مؤنث 13، 274 |
| لهجة فنون 23، 161 | مؤنث 154، 173 |
| لهجة مزدوجة 137 | مؤنث 64 |
| لهجة مزعومة 320 | مؤنث 115 |
| لهجة قروية 292 | مؤنث 22، 316 |
| لهجة مضممة 66 | مؤنث 62، 188 |
| لهجة محلية 240 | مؤنث 125 |
| لهجة مدنية 348 | مؤنث 187، 250 |
| لهجة مزعومة 262 | مؤنث 59، 100 |
| لهجة مضمرة 109، 148 | مؤنث 240، 305 |
| لهجة مكتوبة 361 | مؤنث 279 |
| لهجة نواة 63 | مؤنث 22 |
| لهجة وسطى 192 | مؤنث 184 |
| لهجة 79، 154 | مؤنث 184 |
| لهجات 79 | مؤنث 184 |
| لهجة 159 | مؤنث 184 |
| لهوي 94، 104، 348، 350 | مؤنث 184 |
| لون 47 | مؤنث 184 |
| لينة 110، 253 | مؤنث 184 |
| لبي 169، 357 | مؤنث 184 |
| - م - | |
| م (مصري) 358 | مؤنث 31 |
| م س 304 | مؤنث 264 |
| م ف 304، 356 | مؤنث 21، 80، 138، 226، 275 |
| مؤابية 197 | مؤنث 134 |
| مؤخيه 215 | مؤنث 44، 356 |
| مؤنث 198 | مؤنث 52، 66، 168، 179، 264، 266، 279 |
| مؤنث النساء 338 | مؤنث 322 |
| مؤنث 216 | مؤنث 27 |
| مؤنث 153، 334 | مؤنث 280 |
| مؤنث 152 | مؤنث 268 |

| | |
|-----------------------------------|---|
| مَنْجَاسُ الْمَعْنَى 46، 130 | مَبْدَأُ الْإِنْشَاطِ الْمَوْشِعِ 100 |
| مَنْجَاور 161 | مَبْدَأُ التَّأْرِيلِ التَّامِ 113، 155 |
| مَنْجِه 350 | مَبْدَأُ التَّطَلُّقِ 61 |
| مَنْحَجَر 110، 316 | مَبْدَأُ التَّنَاسُبِ 186 |
| مَنْجِدُ الْمَوْشُوعِ 133 | مَبْدَأُ الدَّوَرِ الْمَحْزُورِ 85 |
| مَنْجِدُ الْوُطَيْفَةِ 159 | مَبْدَأُ الرِّبْطِ 177 |
| مَنْخَر 30 | مَبْدَأُ الْمَعَامَلَةِ عَلَى الْبَيْتِ 319 |
| مَنْخَبَدِب 108-107 | مَبْدَأُ الْهَرَاةِ 197 |
| مَنْخَبَط 15 | مَبْدَأُ الْمَسَافَةِ الدُّنْيَا 196 |
| مَنْخَلِف 327 | مَبْدَأُ الْمَقُولَةِ الْحَقِيَّةِ 158 |
| مَنْخَاص 48 | مَبْدَأُ مُوَاطَافَةِ 187 |
| مَنْخَاب 234، 333 | مَبْرُورٌ مَقْرَبِي 94 |
| مَنْرَجِم 341 | مَبْرَمَج 266 |
| مَنْرَجِمُ شَغْوِي 155 | مَبْرَهَةٌ 264، 336 |
| مَنْرُوك 228 | مَبْشَط 251 |
| مَنْسَاوٍ 158 | مَبْصَار 331 |
| مَنْسِين 46 | مَبْصَارٌ قَبْلِيٌّ 234 |
| مَنْسَاكِل 159 | مَبْغُول 134 |
| مَنْصَرَف 70، 106، 224، 351 | مَبْنِي 147، 157 |
| مَنْصَل 44، 60، 74، 226، 240، 267 | مَبْنِيٌ لِلْمَجْهُولِ 301 |
| مَنْصَمَن 141، 262 | مَبْنِيٌّ 319 |
| مَنْمَابِل 95 | مَبْنِيٌّ 95، 139، 143، 220، 227، 252، 349 |
| مَنْمَارِض 142 | مَبْأَخَر 72 |
| مَنْمَالِق 64 | مَبْأَجِم 16 |
| مَنْمَابِد 233 | مَبْأَحَنَة 16 |
| مَنْمَد 183، 341، 351 | مَبْأَحِل 138 |
| مَنْمَدَد 186، 189، 288، 286 | مَبْأَرَج 66 |
| مَنْمَدُ الْأَسَدِ 207 | مَبْشَع 322 |
| مَنْمَدُ الْأَشْكَالِ 253 | مَبْشَاع 56 |
| مَنْمَدُ الْأَصْنَافِ 253 | مَبْأَل 62 |
| مَنْمَدُ الْجَوَابِ 207 | مَبْأَلِي قَبْلِي 261 |
| مَنْمَدُ الْحَصَائِصِ 254 | مَبْأَلِيَّة 216، 310، 352 |
| مَنْمَدُ الدَّلَالَةِ 254 | مَبْأَحَس 132 |
| مَنْمَدُ الْفَيْطَعِ 252 | مَبْأَحِسٌ حَقًّا 133 |
| مَنْمَدُ اللَّغَاتِ 207، 252-253 | مَبْأَحَسُ الْمَخْرَجِ 133 |

| | |
|---|---------------------------------|
| مُنْعَدُّ اللُّهجات 253 | مُنَوِّط 190، 195 |
| مُنْعَبِدُ المعنى 254 | مُنَوِّف 155 |
| مُنْعَبِدُ المقاطع 208، 254 | مُنَاقَبة 15 |
| مُنْعَبِدُ النُّطام 254 | مُنَال 52-53، 60، 147، 305، 328 |
| مُنْعَبِدُ النُّعماء 254 | مُنَالِي 136 |
| مُنْعَبِدُ صِرَافِي 253 | مُنَقَّف 66 |
| مُنْعَبِدُ صَوائِي 253 | مُنَل 271، 293 |
| مُنْعَبِدُ لَهجِي 253 | مُنَلَّت 341، 300 |
| مُنْعَبِدُ مُرَكَّبِي 254 | مُنَلَّتُ الدَّلالة 342 |
| مُنْعَبِدِي الْمَعْنَى 74 | مُنَلَّتُ الْعِبَانِي 342 |
| مُنْعَلَّر 140 | مُنَقَّرِي 31 |
| مُنْعَلَّم 166، 169، 178 | مُنَقَّرِيَّة 31 |
| مُنْعَمَد 152 | مُنَسَّى 86 |
| مُنْعَلِّير 60، 74، 111، 143-144، 228، 231، | مُنَسَّر 316 |
| 248، 255، 344، 349 | مُنَجَادرة 158، 277 |
| مُنْعَلِّرات 31، 117 | مُنَجَار 106 |
| مُنْقَاطِع 31، 66 | مُنَجَارِي 106 |
| مُنْقَذَم 21 | مُنَجَال حَنَلِي 259 |
| مُنْقَطِع 44، 81، 314 | مُنَجَال دَالَّة 85 |
| مُنْقَلَب 108، 347 | مُنَجَال مُقَبَّد 173 |
| مُنْتَكَبِي 93 | مُنَجَال نَوَا 63 |
| مُنْتَكَلَم 48، 136، 157، 189، 311، 316 | مُنَجَالِي 45، 55، 239 |
| مُنْتَلَقِي 62 | مُنَجَانِسَة خَطِيَّة 133 |
| مُنْتَابِل 159 | مُنَجَانِسَة كِتَابِيَّة 133 |
| مُنْتَابِيت 46 | مُنَجْمع 309 |
| مُنْتَرَكِز 121 | مُنَجْتَب 27 |
| مُنْتَلَى 64 | مُنَجْرَب 98 |
| مُنْتَاهِر 142 | مُنَجْرَد 14، 28، 224، 334 |
| مُنْتَاهِي 60 | مُنَجْرِي نَقَس 34 |
| مُنْتَاء 106 | مُنَجْرِي هَوَاء 47، 227 |
| مُنْتَوَاق 128 | مُنَجْرِيَّة 134، 184 |
| مُنَوَالَة 162، 207، 303، 323 | مُنَجْرُوعَة 200 |
| مُنَوَالِيَّة بَغِيَّة 257 | مُنَجْرُونِي 200 |
| مُنَوَالَة مَلَّة 261 | مُنَجْرُونِيَّة 200 |
| مُور 318، 334 | مُنَجْرُونِيَّة نَشِيَّة 200 |

| | |
|---------------------------------------|---|
| 359 | مُجْمَع 67 |
| محتوى الكلام 288 | مجموع 323 |
| مُحَقَّ 145 | مجموعات 115 |
| مُحْتَجِب 350 | مجموعات المجموع 252 |
| مُحَلِّث 145، 214، 226 | مجموعة 44، 46، 92، 101، 125، 171 |
| مُحَلِّد 33، 77، 174، 287 | 175-176، 185، 191، 216، 223 |
| مُحَلِّد 308 | 230، 237، 246، 248، 253، 257 |
| مُحَرِّزِيَّة 33 | 261-262، 289، 303، 318، 349 |
| مُحَرِّض 145 | مجموعة شعري 196 |
| مُحَرِّف 40 | مجموعة فرعية 322 |
| مُحَرِّف 64، 154 | مجموعة فعلية 352 |
| مُحَرِّفَة 361 | مجموعة إسمية مُعْقَلَة 51 |
| مُحَرِّم 269، 331 | مُجْمُوعَة مُتَجَانِسَة 55 |
| مُخَسَّس 191 | مجموعة تَبْرِيَّة 14، 317 |
| مُخَسَّس 154، 241 | مُجْمُوعَة نُفُوسِيَّة 34 |
| مُخَفَّض 352 | مُتَجَهِّر 353-354 |
| مُحَطَّى 317 | مُتَعَادِلَة 153 |
| مُخَضُّوع 91 | مُتَعَادِلَة الدَّاء 309 |
| مُحْظُور 106، 177، 331 | مُتَعَادِلَة مُسَبَّطَة 280 |
| مُحَلِّل 179-180، (25)، 333 | مُتَعَادِل 16، 60 |
| مُحَلَّلِي 179 | مُتَعَادِل 60 |
| مُحَلِّل 20، 175، 239، 328 | مُحَافِظ على الصدق 343 |
| مُحَلِّلِي 179 | مُحَافِظَة على صوارة 194 |
| مُحَلِّفَة 179، 353 | مُحَافِظَة على معنى 189 |
| مُخَفَّض 50، 100، 151، 180، 198، 258- | مُحَافِظَة كِتَابِيَّة 233 |
| 259، 277، 306، 350 | مُحَاكَاة 138، 196، 354 |
| مُخَفَّضَة 258 | مُحَاكَاة النُّطْقِيَّة 34 |
| مُخْتَلِك 236 | مُحَاكَاة صَوْتِيَّة 89، 138، 229، 263، 310 |
| مُخَو 95 | مُحَاوِر 153 |
| مُخَوِّر 27، 251، 297، 336 | مُحَاوِرَة 79 |
| مُخَوِّر المَرَامَات 306 | مُحَايِد 215، 356 |
| مُخَوِّر المُتَعَادِلَات 323 | مُخَوِّس 22 |
| مُخَوِّرة 336 | مُخْتَلِك 112 |
| مُخَوِّري 187، 336، 356 | مُخْتَلِك 252، 265 |
| مُخَيِّط 94، 75، 269 | مُخْتَلِك 58، 148، 187، 197، 269، 297 |

| | |
|-----------------------------|--|
| مجلس 281 | ملج 348 |
| مُحاطب 153 | مَلُور 291 |
| مُحاطب 16، 295 | مَلُوتَه 64 |
| مُحاطبة 16 | مَلَى 87، 199، 277 |
| مُحاطة 161 | مَلَكُر 187 |
| مُحَرّ نُعوي 148 | مَلَكِي 353 |
| مُحْتَبِر نُعوي 166 | مُرَاقِب 132، 239، 327 |
| مُحْمِل 280، 356 | مُرَاقِب 54 |
| مُحْتَصِر 67 | مُرَاقِب 61، 200، 359 |
| مُحْتَبَط 197 | مُرَاقِبَة 21، 61، 200، 227، 246، 351، 354 |
| مُحْتَبَف 80، 248 | مُرَاقِبَة مَكُونَة 57 |
| مُخْرَج 251 | مُرَاقِم 67 |
| مُخْزُون 316 | مُرَاقِنة 67 |
| مُخْصَص 312 | مُرْزُوط 21، 31، 33، 177 |
| مُخْطَاط حَتَكِي 236 | مُرْزُوط إِيَالِيَا 282 |
| مُخْطَاط دَبَلِي 234 | مُرْتَب 232 |
| مُخْطَط 307 | مُرْزِج 107 |
| مُخْطَل 71 | مُرْزِج 169 |
| مُخْجِد 69 | مُرْتَذ 288 |
| مَد 49، 170، 354 | مُرْجِع 26، 226، 281 |
| مَد يَمِي 136 | مُرْجِلَة 248-249، 261، 265، 314 |
| مُدَة 286 | مُرْدَاد 318 |
| مُدْخُوص 104 | مُرْزَف 238 |
| مُدْخُوصِيَة 104 | مُرْزُود 114-115، 363 |
| مُدْجَل 93، 293 | مُرْزِيل 300، 341 |
| مدخل مشترك 304 | مُرْض 172 |
| مُتْرَسِبَة 294 | مُرْضُويَة 76 |
| مُدْرَسَة بَرَاغ 258 | مُرْضُوع 216 |
| مُدْرَسَة الطَبِيعِيّين 212 | مُرْزَم 272 |
| مُدْرَسَة لَبِيرَج 170 | مُرْزَب 16-17، 50، 52، 58، 75، 77، 98 |
| مُدْرَك 241 | 146، 152، 160، 216، 224، 239 |
| مُدْفُوق 258، 353 | 246، 250، 256، 259، 261، 268 |
| مُدْزُون 73، 305 | 294، 305، 316، 328-329، 351-353 |
| مُدْصَح 142 | مُرْزَك لَبِيرَج 71، 207، 277 |
| مُدْصَح 91 | مُرْزَب إِيَالِي 58، 119 |

| | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| مركب ثانوي 52 | مركب 73 |
| مركب جملي 302 | مركب 129 |
| مركب خبري 284 | مركب 140 |
| مركب فعلي 52، 169، 352 | مركب 356، 291، 164، 107 |
| مركب وظيفي 50 | مركب 324 |
| مركز 39، 312 | مركب 167 |
| مركز إشباع 277 | مركب 155 |
| مركزة 39 | مركب 30 |
| مركزي 39، 355 | مركب 295، 267، 115، 54 |
| مركزية 39 | مركب 279 |
| مركزية خارجية 98 | مركب 270 |
| مركزية داخلية 93 | مركب 145 |
| مزمور 92 | مركب 143 |
| مزمور 66 | مركب 26 |
| مرد 107 | مركب 261، 240، 60 |
| مردان 286 | مركب 311، 136، 129 |
| مرونة 90، 253 | مركب 145 |
| مرقي 228 | مركب 205، 203، 172، 170-169، 114 |
| مزاج 83 | مركب 345، 302، 299-298، 266، 251 |
| مزاوج 86، 204، 328 | مركب 331 |
| مزاوجة 65، 187، 236 | مركب 294 |
| مزاوجة خريكة 80 | مركب 308 |
| مزج 45، 254، 296 | مركب 120 |
| مزج إجرائي 178 | مركب 120 |
| مزج لغات 197 | مركب 251، 107 |
| مزمجي 254، 268، 329 | مركب 266 |
| مرحلق 102 | مركب 137 |
| مزدوح 85 | مركب 173، 137 |
| مزدوج المعنى 80 | مركب 137 |
| مزماء 108، 121، 227 | مركب 265، 58 |
| مزمين 334 | مركب 257، 188، 27 |
| مربع 109، 197 | مركب 174 |
| مزدوية 286 | مركب 67 |
| مبار 112، 240 | مركب 26 |
| مساحد 26-27، 197، 321-322، 351 | مركب 26 |

| | |
|---|--|
| مُشابهة 305 | مُضْمَوَّة 187، 336-337 |
| مُشابهة 305 | مُضْمَق 106 |
| مُشَارِك 239، 240، 242 | مُضْمَقَة 44، 285، 352 |
| مُشَارَكِي 239 | مُضْمَوْت 309، 355 |
| مُشَاكِل 55 | مُضْمَوْتِيَّة 65 |
| مُشْبِع 293 | مُضَامَلَة 69 |
| مُشْتَرِك 48، 224 | مُضَاعَف 208 |
| مُشْتَرِك الجُذُر 239 | مُضَاعَفَات كُفْرِيَّة 90 |
| مُشْتَرِك دَلَالِي 252 | مُضَاعَف 116، 281 |
| مُشْتَرِك صَرْفِي 133 | مُضْمُون 48، 58، 61، 148، 187، 197، 359، 269 |
| مُشْتَرِك لُغَوِي 133-134، 142 | مُضْمِي 34 |
| مُشْتَق 74-75، 169، 263، 294 | مُطَابِق 55، 136 |
| مُشْتَق بَعْدِي 352 | مُطَابَقَة 54، 109، 137، 171، 293، 298، 330 |
| مُشْتَمِل 141 | مُطَارَفَة 102 |
| مُشْتَدِد المَطْلَع الأخير 235 | مُطَابَقَة 90 |
| مُشْرُط 54-55، 248، 319 | مُطْلُوحة 51 |
| مُشْرُوط 54، 74 | مُطْبِق 350 |
| مُشْرُوع 266 | مُطْرَد 283، 351 |
| مُشْوَر 92 | مُطْلَق 13، 334 |
| مُشْتَق 164 | مُطْلَق القِيَمَة 121 |
| مُشْكَل 110، 147 | مُطْرِب 99، 267 |
| مُشْكَل 47، 61، 263-266 | مُطْرَل 170 |
| مُشْكُول 354 | مُطْرِب 309، 312 |
| مُضَابَحَة 14 | مُطْرُوتَة 55 |
| مُضَاب كُفْرِيَّة 90 | مُطَابِل 95، 99 |
| مُضْمَر 74، 119، 215، 269، 310-311، 352 | مُطَابَلَة 94، 114 |
| مُضْمَرِي 50، 235، 261 | مُطْرَضَة 73 |
| مُضْرَاع 129 | مُطْلَى 44 |
| مُضْرِبَة حَدِيثَة 215 | مُطَابَقَة 148، 167، 285، 302، 326 |
| مُضْرِبَة قَدِيمَة 90 | مُطَابَقَة لُغَوِيَّة 212 |
| مُضْطَلَح 144، 306، 334 | مُطَابِل 178، 230 |
| مُضْطَلَحِيَّة 335 | مُطَابِل شَعَائِرِي 178 |
| مُضْجَع 136 | مُطَاب 98 |
| مُضْعَاة 15، 106، 215 | |

| | |
|---|---|
| مُعَدَّ 50 | مُعَابَه 136، 264 |
| مُعْشُول 252، 279 | مُعْشَد 127 |
| مُعْشُولِيَّة 151، 252 | مُعْضَرَض 152 |
| مُعْكَوس 157، 279، 288 | مُعْصَم 230 |
| مُعْلَمَة 93 | مُعْجَم 30، 76، 117-118، 173-174، 191 |
| مُعْلُوم 15 | 243، 233، 327، 321 |
| مُعْلُومات 28، 148 | مُعْجَم ثَلَاثِي اللُّغَة 342 |
| مُعْلُومَة 100، 143، 148، 258، 281، 298 | مُعْجَم رِباعِي اللُّغَة 274 |
| 305، 309، 319 | مُعْجَم مَوْشُوعِي 93 |
| مُعْلُومَة أُولَى 107 | مُعْجَم بِالْجُزْءِ 331 |
| مُعْلُومَة جَدِيدَة 215 | مُعْجَمَة 173، 213 |
| مُعْلُومَات 53، 148 | مُعْجَمِي 72، 110، 171، 173، 203، 280 |
| مُعْصَم 117، 340 | 281، 351-350 |
| مُعْشُول فِيهِ 121 | مُعْجَمَات 173 |
| مُعْصَم 120، 215 | مُعْجَمَات تَطْبِيقِيَّة 22 |
| مُعْصَى 26، 39، 45، 59-60، 67، 76، 98 | مُعْجَمَاتِي 173 |
| 100، 102، 106، 114، 123، 143 | مُعْجَمِيَّة 52، 75، 171، 174، 254، 256 |
| 151، 155، 176، 178، 186، 188- | 268، 278، 305، 319 |
| 189، 193، 208، 218، 222، 247 | مُعْذ 90 |
| 281، 298، 300، 302، 304، 307 | مُعْذَل 199، 287، 313 |
| 309، 318، 339، 348، 359 | مُعْشُود 224، 346 |
| مُعْصَى أَساسِي 263 | مُعْشُورِيَّة 65 |
| مُعْصَى عِلْم 118 | مُعْزَب 71 |
| مُعْصَى مُتَحَصِّن 312 | مُعْزَبَة 117، 162، 167، 361 |
| مُعْصَى مُتَبَارِئ 340 | مُعْزَبِي 45، 94، 180، 316 |
| مُعْصَى مَوْشُوع 359 | مُعْزَر 64 |
| مُعْصَى وَضْعِي 73 | مُعْشُول 159 |
| مُعْشُورِيَّة 104 | مُعْشُورِيَّة 159 |
| مُعْشَرَض 135 | مُعْضَل 90 |
| مُعْشُورِي 177 | مُعْضَالِي 90 |
| مُعْشَار 176، 198، 222، 284، 314 | مُعْضَالِيَّة 90 |
| مُعْشَارِي 223، 261 | مُعْطَش 18، 57 |
| مُعْشَارِيَّة 261 | مُعْطُوف 63 |
| مُعْشَرَة 47 | مُعْطَى 120 |
| مُعْشَرَة 315، 333 | مُعْطَلَات 69، 297 |

| | |
|---|--|
| معي 312 | مفهوم 45، 151، 223، 345 |
| مُعَالَطَة 96 | مفهوم 59، 85، 151، 199، 223 |
| معاير 350 | مفهوم 52، 151 |
| مُعَايِرَة 83، 266، 283، 288، 291، 325 | مفيد 265 |
| مُعَلِّق 40، 44، 210، 230، 356 | مُقَابِل 65، 224، 231، 245 |
| مُعَاظ 353 | مُقَابِلَة 156 |
| مُعَوَّر 309 | مُقَابِلَة مَكْبِيَّة 41 |
| مُعْرَلِيَّة 200 | مُقَارَنَة 20، 23، 211، 278، 329، 340 |
| مُعْجَاة 325 | مُقَارَنَة إِنْسَانِيَّة 134 |
| مُعَارَفَة 181، 237 | مُقَارَنَة ذَرِيَّة 25 |
| مُقَاصَّة 73 | مُقَارَنَة شَعْرِيَّة 231 |
| مُعَاعَلَة 278 | مُقَارَنَة شُمُولِيَّة 132 |
| مُعَاوَضَة 214 | مُقَارَنَة نَظَامِيَّة 330 |
| مُفْتَاَح 162، 227، 232 | مُقَارَن 48، 122 |
| مُفْتَوِّح 111، 230، 356 | مُمارَة 49، 66، 72، 175، 187 |
| مُفْرَد 144 | مُقَاطِع 155 |
| مفرد 306-307 | مُقَوَّض 58 |
| مُفْرَدَات 48، 117، 278، 311، 354 | مُقْبُول 14 |
| مُفْرَدَة 159، 333 | مُقْبُولَة 14، 123، 308 |
| مُفْرَدَة مُفْجِعِيَّة 172 | مُقْتَبِسة 341 |
| مُفْرَط 97، 234 | مُقْتَرَض 33 |
| مُفْرَع 34 | مُقْتَلَع 180 |
| مُفْرَع مَقْرَب 320 | مُقْتَحَم 157 |
| مُفْسر 99 | مُقْدَار 188، 223، 315، 355 |
| مُقْصُوب 82 | مُقَيَّرَة 166 |
| مُقْطَب 104 | مُقَدِّم 17، 112 |
| مُتَحَوِّل 61، 81، 144، 220، 225-226، 261، 284، 321 | مُقَدِّم الْإِنْسَان 112، 338 |
| مُتَقَوَّن به 81، 226 | مُقَدِّمَة صَحْرَى 323 |
| مُصَوَّر ثَان 295 | مُقَدِّمَة مُتَلَوِّيَّة 260 |
| مُصَوَّر عَبر نَام 345 | مُقَرَّوْجَة 170، 278 |
| مُصَوَّر مُطْبَع 45 | مُقَرَّر 55 |
| مُصَوَّر وَلِطْلَة 267 | مُقَصَّد 77 |
| مُصَوَّرِي 226 | مُقَطَّع 32، 40، 111، 150، 221، 225، 230، 241-242، 267، 279، 304 |
| مُصْنَع 83 | 307، 317، 325-326، 339، 348، 357 |

| | |
|---------------------------------------|---|
| مُكْتَر 336 | مقطع ثنائي 84 |
| مُكُون 31، 38، 51، 57، 81، 109-110، | مقطع خفيف 174 |
| 138، 147، 155، 171، 182-183، | مقطع شجري 36، 315 |
| 185، 225، 249، 252، 258، 281، | مقطع قبل الأخير 241 |
| 288، 297، 316، 328، 340، 344، | مقطع نواة 63 |
| 346، 364 | مقطع يسم 233 |
| مكون فرعي 320 | منطقي 325 |
| مَكُون مَبْنِي 82، 208 | مُتَعَمِّدَة 230، 324، 326 |
| مَكُون مُتَعَمِّل 60 | مُفْلَس 280 |
| مَكُون مُتَعَجِّبِي 75 | مُفْلُوب 62، 157 |
| مَكُون نَحْوِي 123 | مُفْطَوِيَّة 62 |
| مَكُونَات جِهَات 194 | مُفْتَنَة 333 |
| مَكُونِي 51 | مَقُولَات 113، 349 |
| مَلَامَنَة 49 | مَقُولَات لُغِيَّة 101 |
| مَلَا حَلَّة 228، 253 | مَقُولَة 38، 41، 72، 75، 123، 162، 171، |
| مَلَا حَظِي 228 | 185، 206، 219، 229، 235، 297، |
| مَلَا زِم 54، 138، 148، 157 | 312، 332، 360 |
| مَلَارَمَة 138 | مَقُولَة 38 |
| مُلَبَّس 20، 95، 173 | مَقُولَة انْتِظَالِيَّة 296 |
| مُلْتَبِع 46 | مَقُولَة تَصَوُّرِيَّة 183 |
| مُلْحَق 17-18، 41، 43، 150، 207، 293، | مَقُولَة صُغْرَى 196 |
| 322 | مَقُولِي 38، 262 |
| ملخص 323 | مُقْيَاس 206، 249 |
| مُلْزَم 53 | مُقْيَاس مُتَمِّد 101 |
| مُلْصَاقِيَّة 185 | مُقْيَاس مَسْمِي 26 |
| مُلْصَقَة 109، 254 | مُقْيَاس مَحْوَرِي 336 |
| مُلْطَقَة 354 | مُقْبَل 58، 199، 274، 287 |
| ملفوظ 312، 314 | مُكَافِئ 224، 239 |
| مَلَكَة 103 | مَكْن 17، 224، 251، 268 |
| مَلَكَة لُغَوِيَّة 165 | مَكَائِي 179 |
| مَلِكِي 256 | مَكْنُوح 32 |
| مَلِكِيَّة 255، 301 | مَكْمَل 242، 261 |
| مَلْمَح 265 | مَكْتَب 92 |
| مَلْفُوس 54 | مَكْرَب 53 |
| مَمَّاثل 305 | مَكْسَر 35 |

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| مائلة 24، 50، 204، 210، 217، 239، | متبع 75، 226، 265 |
| 266، 279، 283، 305، 339 | متغير 80 |
| ممايره 78، 80 | متي 335 |
| ممنه 101 | متجم 315 |
| ممثل 286 | متخرف 30، 78 |
| ممثل 286 | متحل 182 |
| ممثل يفتيا 192 | متنحي 42 |
| ممداد 101 | متنحي تنعيم 60 |
| ممداديه 101 | متنحوض 182، 356 |
| ممدود 170 | متدرج دلاكي 135 |
| ممرر المجالات 106 | متدرج فويجي 135 |
| مفروج 197 | متلريته 185 |
| منبكي 53، 256، 261 | متسجم 127-128 |
| مننوه 106، 173 | متسوب 26، 259 |
| متشرح 69، 144 | متشطر 43 |
| متنوع 108 | متسوب 15، 350 |
| ممهّد 149 | متطلي 70، 74، 174، 180، 191، 198-199، |
| متير 83-84، 297، 354 | 254، 259، 262، 269، 334 |
| ممد 36 | متطلي إنيبي 94 |
| مئادة 22 | متطلي اثنمالي 265 |
| مبادي 354 | متطلي فسيوي 198 |
| متاسب 23، 150، 255، 268 | متطلي فوخته 218 |
| متاسبة 23 | متطقة 23، 62، 159، 168، 175، 177، |
| متالها 164 | 186، 285، 364 |
| متاقبة 122 | متطقة بؤرية 108 |
| متاقبة 22 | متطقة فيروكا 35 |
| متاقه 56، 210 | متطقة نيلة 340 |
| متساوب 19، 158، 247، 275، 293، 324، | متطلي 23، 57، 93، 180 |
| 364 | متطوق |
| متاوره 116 | متطار الحجرة 168 |
| متير 268 | متطوريه 353 |
| متط 32 | متع 148، 266 |
| متيه 316 | متعزلي 159 |
| متود 23 | متعكس 161، 282 |
| متور 317، 339 | متعكسات زائفة 103 |

| | |
|--|--|
| مُوقَى 26 | مُغَوَّب 199 |
| مُوقَق به 284 | مُغَي 266 |
| مُوقِقَة 284 | مُغَمِّم أَثَر لَاقِي 120 |
| مُوجِب 255 | مُغَدِّد 18 |
| مُوجِبَة 245، 349، 357، 310 | مُغَدِّد لَلْفَنَّاخِل 151 |
| مُوجِر 332 | مُغَدِّدِي 18 |
| مُوجِبَة 48، 54، 74، 87، 180-181، 197- | مُغْصَل 82 |
| 198، 227، 290، 321، 351 | مُغَي 213، 351 |
| مُوجِبَة بِإِسْنَابِي 226 | مُغْبِض 287 |
| مُوجِبَة أَحَادِي 306 | مُغُولِيَة 341 |
| مُوجِبَة 198 | مُكْمَط 223 |
| مُوزَا/مُورَة 202 | مُك 335 |
| مُوزِجِم 296، 324 | مُكَلِّج 49، 176، 194، 302، 307 |
| مُوزِيْمِي 203 | مُكَلِّجَة 194 |
| مُوزِيْمِيَة 203 | مُكَال 48، 87، 98، 146 |
| مُوزِج 84 | مُكَارَة 13، 23، 176، 192، 194، 265، 307 |
| مُوسِج 100 | مُكَارَة لُغَوِيَة 165-166، 352 |
| مُوسِعَة 93 | مُكَلِّز 107 |
| مُوسُوم 186 | مُكَلِّزَة 24 |
| مُوسُومِيَة 186 | مُكَلِّجِن 251 |
| مُؤْصُول 55 | مُكَلِّجُور 228 |
| مُؤْضِع 339 | مُكَلِّب 66 |
| مُؤْضِعَة 339 | مُكَلِّز خَلْجِي 121 |
| مُؤْضِع 23، 43، 61، 204، 226، 231، | مُكَلِّس 78 |
| 255، 345 | مُكَلِّز 90، 121 |
| مُؤْضِع حَلْطِي 97 | مُكَلِّس 325، 348، 355-356 |
| مُؤْضِع حَلْطِي 258 | مُؤَاخِجَة 55 |
| مُؤْضِع خَلْجِي 101 | مُؤَارِب 30 |
| مُؤْضِع 21، 40، 111، 121، 154، 190، | مُؤَارِبَة 30، 95 |
| 255، 312، 321 | مُؤَاخِجَة 61، 187، 223، 251، 271 |
| مُؤْضِع اخْتِيَا 141 | مُؤَاخِجَة سِيْمَة الرُّأْس 128 |
| مُؤْضِع خَلْجِي 101 | مُؤَاخِي 55 |
| مُؤْضِع مَسْجُورِي 337 | مُؤَاخِع عِبْر مُؤْضُوعِيَة 13 |
| مُؤْضِع هَلْط 331 | مُؤَاخِع مُؤْضُوعِيَة 13 |
| مُؤْضِعَة 255 | مُؤَاخِجَة 251 |

| | |
|------------------------|-------------------------------------|
| موقعه بقية 257 | ميكروئس 195 |
| موقعة نقي 213 | مئل 334 |
| موقعي 255 | ميلابرية 191 |
| موقف 26، 149، 211، 311 | |
| موقف عقلاي 278 | ن - |
| مذهب لغوي 165 | نابذ 40 |
| نرلد 214 | ناتج 287 |
| مونكلو 202 | ناب 214 |
| مونوبوي 201 | ناتج 265 |
| ميت 69 | نار 242 |
| ميتاخصم 192، 225 | ناتص 71، 142، 351 |
| ميتاخصم 192 | ناموس 49، 176 |
| ميتافيزي 194 | ناموس شعري 45 |
| ميتافيزي 194 | ناموسي 36 |
| ميتافيزي 194 | نسر 14، 16، 42، 44، 54، 61، 91، 99، |
| ميتالسانيا 192 | 111، 124-125، 170، 173، 179، |
| ميتالغ 192، 322 | 203، 247، 275، 283، 287، 289، |
| ميتالغوي 192 | 295، 302، 304، 309، 317، 339، |
| ميتامتعير 61، 194 | 357، 361 |
| ميتامعري 192 | نري 14 |
| ميتنظرية 194 | نريات 14 |
| ميتاق 40 | نضة مفرقة 41 |
| ميتان 61، 84، 105، 297 | نضة عصية 214 |
| ميتان شعري 85 | نيلة 210 |
| ميتان شعري 85 | نوء 177 |
| ميرة 192 | نيجة 17، 54، 56، 180، 287 |
| ميرة 105 | نيجي 157، 287 |
| ميكرونتية 195 | نر 209 |
| ميكرونتيم 195 | نجة 25 |
| ميكروميان 195 | نخلة 18 |
| ميكروصوتية 195 | نخلة جلد 214 |
| ميكروقطعة 195 | نخت 32 |
| ميكرولساني 195 | نحو 38، 45، 53، 59، 61، 76، 78، 99، |
| ميكرولسانيات 195 | 109، 114، 117-118، 122، 151، |
| ميكرومهاره 195 | 154، 170، 181، 199، 200، 202، |

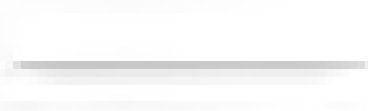
| | |
|--|--|
| مُرَّة تَلِيدِيَّة 339 | 218، 223، 226، 240-242، 245 |
| مُرَّة مَكُونِيَّة 31 | 251، 267، 293، 302، 311-312 |
| مُرَوَّجِي 53 | 315، 317-318، 325، 327، 330 |
| مُرَوَّلِي 103-104، 289 | 339-340، 345 |
| مُرَيْف مُضَاد 65 | نَحْو بَيِّنَة مُرَكَّبَة 250 |
| مُرَهِي 32 | نَحْو نَارِيحِي 131 |
| مُسَبَّة 26، 75، 176، 287 | نَحْو نَحْوِي 41، 118، 123 |
| مُسَبَّوَّة 284 | نَحْو حَالَات مُتَّاهِيَة 106 |
| مُسِي 284 | نَحْو حَطَابِي 82 |
| مُسَبَّة 284، 176 | نَحْو عِلْمِي 294 |
| مُسَخ 63، 340 | نَحْو غَوِي 71 |
| مُسَق 318، 329، 326 | نَحْو غَيْر مَبْنِي 59 |
| مُسَقِي 329-330 | نَحْو كَلِي 346 |
| مُسَار 36 | نَحْو مَدْرَسِي 294 |
| مُسَاط 16، 152 | نَحْو مُرْجِع 281 |
| مُسَيِّط 15، 178 | نَحْو مُرَكَّبِي 117 |
| مُص 314، 355، 357 | نَحْو مُفْجِي 172-173 |
| مُضَف 40، 129، 169، 289، 356 | نَحْو مُفْجِي وَطَبِي 172 |
| مُصِي 335 | نَحْو مَبْنِي 261 |
| مُصَبَّة 336، 346 | نَحْو مَقُولِي مُوَخَّد 345 |
| مُطَع 332 | نَحْو مُكَوَّنِي 58 |
| مُطْمِي 36، 63 | نَحْو مُكْتَسَب 168 |
| مُطْن 24، 85، 99، 140، 160، 198، 222، 233، 245، 253، 263، 278، 294 | نَحْوِي 110، 123، 157، 177، 307، 327-328 |
| 311، 313، 350 | نَحْوِي جَدِيد 161 |
| مُطَبَّة 248، 206 | نَحْوِي جَدِيد 143 |
| مُطَام 44، 95، 124، 197، 247، 249، 299 | نَحْوِيَّة 122، 124، 291، 359 |
| 310، 313، 326، 329، 354، 361 | نَحْوِي 164 |
| مُطَام إِعْلَانَة كَلَامَة 288 | يَدَاء 36 |
| مُطَام ثَلَاثِي 342 | يَدَائِي 22 |
| مُطَام ثَلَاثِي الْقَبِيم 32 | مُرَوِّجِي 223 |
| مُطَام رِبَاعِي الزَّوَايا 274 | مُرْع التَّمَلَات الصَّوَابِيَّة 74 |
| مُطَام رَمِي 334 | مُرْع الشَّعْرِيَّة 72 |
| مُطَام الْكَلَامَة الْمُقْطَعِيَّة 325 | مُرْع الْهَلَاة 70 |
| مُطَام لُغَوِي 167 | مُرْعَة 334 |

| | |
|---|--|
| نظام متعلد الأجزاء 208 | نعت تعلي 256 |
| نظام مثالي 342 | نعت كفي 274 |
| نظام مُسَلَّمات 27 | نعم 170، 191، 108، 115، 168، 183، 273، 289، 338 |
| نظام مُعالجة 166 | نقته 115 |
| نظامي 330-329 | نقويات 191، 206، 338 |
| نظري 72 | نقيية 254 |
| نظريته 48، 31، 53، 60، 64، 76، 97-99، 109، 114، 118، 124، 140، 148، 177، 190، 192، 199، 201، 205، 231، 241، 249، 265، 271، 274، 290، 299، 312، 315، 322، 328، 362، 336 | نفس 34 |
| نظرية إحصائية 281 | نفسية 272 |
| نظرية إغراب 223 | نفسية 213، 148، 198، 215، 242، 259، 269، 284، 294، 302، 318 |
| نظرية دلالية 52، 121 | نظام 166 |
| نظرية الحقول الدلالية 297 | نظامي 273 |
| نظرية ذريعية 121 | نظامية 273 |
| نظرية الزنط الماملي 116، 122 | نقد 178 |
| نظرية الكشتالط 119 | نقر 242 |
| نظرية إنشطاني النسبية 90 | نقره 331 |
| نظرية تحويلية 118 | نقري 242 |
| نظرية مغير مُرسعة 100 | نقص 71 |
| نظرية بسائية 51 | نقطة 253، 40، 348 |
| نظرية درجية استيعابية 193 | نقطة مرجعية 281 |
| نظرية وظيفية 172 | نقل 33، 65، 67، 74، 83، 167، 206، 224، 235، 240، 324، 340 |
| نظم شعر 353 | نقل رأس إلى رأس 128 |
| نظير 45، 96 | نقل صورة ■ |
| نظير رابع 104 | نقل فارغ 349 |
| نظير مجموعة 241 | نقل كتابي 341 |
| نظير رقمي 70 | نقل مكاني 341 |
| نظيره 359 | نقل معي 358 |
| نظري 32 | نقل معي 338 |
| نظرية 32 | نقي 272 |
| نعت 94، 180، 199، 17، 225، 257، 267، 274، 302، 311، 333، 364 | نقشة 94 |
| | نقيضة 60 |
| | نقوله 340 |
| | نكوة 142 |

| | |
|--|-------------------------------|
| مَدَنِيَّة 198، 241، 326 | هَلَف 121، 167، 207، 242 |
| مَعط 75، 101، 140، 151، 156، 167 | هَتَايَة 131 |
| 237، 270 | هَتَهْه 131 |
| معط لَمه 343 | هَيَّيس 131 |
| معط مَعطِي 326 | هَمَز 121 |
| معط مَمُودِي 271 | هَمَزَة 120 |
| مَعطِي 86، 201-202، 343 | هَمَزَة قَطْع 120 |
| مَعطِي مَمُودِي 271 | هَمَزَة وَضَل 120 |
| مَعطِيَات 343 | هَمَس 208، 355، 358 |
| مَعطِيَة 202، 167، 204، 224 | هَمَسَة 23، 104، 176 |
| مَعطِيَة رَتب الكَلِمَات 360 | هَمَلَة لَمَرَة 165 |
| مَمُود 77، 165، 176، 297 | هَمَلِي 143 |
| مَمُودِي 61، 76، 191، 198، 240، 242 | هَمَلِيَة 131، 143 |
| 298، 315، 340، 348 | هَمَاه أَهْهَانِي 90 |
| مَهْمَة 222، 343 | هَمَاه دَاجِلِي 148 |
| مَهَانِي 106، 334 | هَمَلْدِيَة 78، 228 |
| مَهَانَة 184 | هَمِرَاطِيَّة 130 |
| مَهْج مَهْرِي 99 | هَمِرُونِي 130 |
| مَهْم 215 | هَمِرَة 130 |
| مَهَا 63، 48، 114، 162، 225، 301، 303، 326 | هَمِلِيَّة 129 |
| مَهِيَة 224 | هَمِيَّة 85، 165 |
| مَهْمَلِيَّة 223 | - و - |
| مَهْر 162، 189، 212، 224، 310، 308 | وَأَجَب 54 |
| مَهْرِي 274 | وَأَجَد 186، 307 |
| مَهْرِيَّة 188، 274، 355 | وَأَرَد 244، 284 |
| مَهْرِي 225 | وَأَبْطَة 146، 153 |
| مَهْنِيَّة 214 | وَأَسَح 359 |
| - ه - | وَأَسَم 108، 318 |
| هَانِي 344 | وَأَسَفَة 187 |
| هَامَش 186 | وَأَصْل 56، 83، 184، 273، 333 |
| هَامَشِي 186 | وَأَصْلَة 17، 19، 55، 134 |
| هَمَة 24، 64، 70 | وَأَصَح 34، 43، 99 |
| هَمَجِي 134 | وَأَج 183، 250، 272، 279، 308 |
| | وَأَقَمَة 103 |

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| وسط الرأس 128 | واقعي 139، 279، 353 |
| وسط موقع الرأس 128 | واقعي مُصاد 65 |
| وسيطي 238 | واقعية 103، 279، 152 |
| وشوشه 358 | ريد مجموع 136 |
| وضف 59، 76، 131، 175، 198، 246- | رر 63 |
| 247، 249، 315، 318، 328 | وخند 17 |
| وصفي 16، 76، 122 | وجه 76، 106، 115، 134، 155، 161، |
| وضعية 16، 76 | 198، 202، 244، 257، 262 |
| وصل 44، 36، 142، 154، 161، 170، | وجه إسنيبي 94 |
| 199، 248، 327، 364 | وجه بلاغي 342 |
| وضع 13، 37، 59، 138، 219، 304، 307، | وجه بياني 143، 202 |
| 315، 316 | وجوبي 74، 180 |
| وضعي 181، 307 | وجود 98 |
| وضعية 255، 181 | وجودي 98، 117، 229، 262، 322 |
| وضوح 42، 99 | وجيهة 153 |
| وظائفي 250 | وحدات دلالية 299 |
| وظفي 115 | وخنة صوتية 82، 84 |
| وظيفة 45، 35، 48-47، 60، 73، 76، 81، | وخنة صوتية 122، 124 |
| 813، 91، 100، 113، 123، 130، | وحدة بسمية 338 |
| 150، 152، 154، 180، 192، 244، | وزائي 118 |
| 258، 277، 280-281، 285، 294، | وزود 111، 257، 284 |
| 300، 308، 313، 315، 336، 349، | وزن 194، 357 |
| 355 | وساطي 190 |
| وظيفة اتصالية 48 | وسط النساء 338 |
| وظيفة لغوية 76، 166، 100 | وتعني 190 |
| وظيفي 113، 363 | وتعني 356 |
| وظيفي شعبي 115 | وشع 37 |
| وظيفة 115، 176 | وسم 128، 186-187، 331، 294، 298، 334 |
| وقد 267 | وسم إغرابي لساني 97 |
| وعظي 134 | وسم عام 116 |
| ورفي 175 | وسم محوري 337 |
| ورفي 103 | وسم موضوعي 13 |
| ورفية 103 | ورشة 186 |
| وقف 36، 241، 154، 302، 305، 334 | وسيط 153، 166، 188، 190، 195، 238، |
| وقفة 241، 257 | 266، 320، 351 |

| | |
|----------------------------|-------------|
| بابِيَّة 161 | وَلُوح 171 |
| كَيْس 48 | وُورمة 359 |
| يَمْب 136 | |
| بوغسلافية 363 | - ي - |
| بُرْتَانِيَّة 42، 125، 199 | ياد ليس 363 |



-
- vélisque 350
 vélocité 350
 velum 309, 350
 vénétien 350
 ventriculaire 350
 verbal 48, 52, 119, 169, 352, 356
 verbalisation 353
 verbe 15-16, 27, 34, 39, 50, 52, 58, 63, 70-71, 74, 76, 81, 84, 86-87, 95, 97, 103, 106, 112-113, 127, 129, 132, 139, 141-142, 146, 151, 157-158, 160, 173-174, 177, 180, 182, 184, 192, 197-198, 200-201, 207, 217-218, 220-221, 230, 237-238, 240-244, 250, 256, 259, 261, 264-266, 272, 274, 277, 280, 282-283, 293, 316, 318, 321-322, 340-342, 344, 347, 350-352, 357
 vérification 41, 104, 353
 verifié 40, 353
 vérité 20, 54, 146, 177, 182, 192, 213, 237, 299, 342-343
 vernaculaire 58, 353
 vérification 353
 version 353
 vertical 353
 verticalité 353
 vibrati 107, 342, 353
 vibration 111, 170, 187, 198, 220, 353
 vibratoire 353
 vibreur 121, 145
 vide 87, 92, 207, 230, 303, 349, 359
 vietnamien 353
 violation 192, 320, 353
 virgule 47
 virtuel 353
 visibilité 353
 visible 353, 235
 vision 353, 361
 visuel 353-354
 vitesse 62, 278, 313
 vivant 178
 vocable 354
 vocabulaire 29, 41, 48, 71, 117, 169, 278, 304, 311, 332, 354
 vocal 69, 112, 170, 208, 234, 286, 354
 vocalique 112, 125, 354, 356
 vocalisation 354
 vocalisé 354
 vocalisme 342, 354
 vocalif 354
 vocod 355
 voie 190
 voile 350
 voix 354-355
 voisement 168, 355
 voix 16, 48, 113, 134, 141, 144, 168, 195, 240, 251, 338, 355
 volitif 355
 volition 355
 volonté 359
 volume 355
 voyelle 28, 32, 35, 37, 39, 41, 44, 51, 71, 83, 86, 108, 111-112, 115, 120, 127, 131, 146, 153, 161-162, 169, 174, 182-183, 190, 195, 197, 210-211, 215, 230, 236, 238, 243, 263, 271, 273, 291, 294, 304, 306-308, 314, 317-318, 324, 334, 344, 347-348, 350, 355-356, 358-359
 VSO 356
 vue 205, 304
 vulgaire 183, 356
 vulgarisme 356
- WXYZ -
- Wernicke 358
 wh 207, 358
 Whorf 359
 Whorfian 359
 x-barre 362
 yiddish 363
 yod 363
 yodisation 363
 yoruba 363
 yongolave 363
 zéro 202, 225, 248, 268, 364
 Zapf 364
 zone 168, 177, 358, 364
 zoomotique 364
 zoulou 364

transcription 35, 56, 140, 210, 234, 247-248, 329, 340, 345
transducteur 354
transfert 148, 167, 193, 214, 255, 340
transformation 25, 32, 39, 69, 73, 86, 91, 117, 142, 173, 179, 198, 207, 214, 227, 231, 237, 267, 275, 307, 340
transformationnel 329
transition 44, 120, 122, 230, 242, 248, 295, 340
transitivité 341
transitoire 66, 216, 340
translatif 341
translinguistique 66, 341
translittération 341
transmetteur 341
transmissible 191
transmission 40, 67, 238, 245, 340-341
transparence 168, 341
transparent 59, 122, 341
transportabilité 341
transposition 341
transversal 341
triade 341
triadique 342
triangle 299-300, 342
triangulaire 342
trilingue 342
trilitère 340
tripartite 342
triphthongue 342
triolet 342
triptote 342
trisyllabique 342
truncation 271, 342
trope 342
trou 116, 148, 172, 238, 318, 343
trouble 312
turbulence 343
tuyau 233
type 43, 75, 101, 151, 167, 224, 269-270, 302, 310-311, 323, 343, 348
typologie 167, 177, 204, 224, 232, 343, 360
typologique 343

- U -

ultime 344
ultra-violet 344
umlaut 344
unidimensionnel 345

unification 124, 345
uniformité 345
unilatéral 345
unilingue 346
union 134-135, 167, 282, 346
unique 346
unité 14, 51, 62, 75, 82, 84, 109, 114, 124, 177, 202, 246-248, 270, 295, 299, 328, 338, 346
univers 82, 347
universel 346
universalisme 347
universalisé 140, 167, 212, 347
universaux 167, 322, 347, 360
universel 109, 177, 232, 309, 346
univoqué 346
univoque 346
urbain 348
urbanisme 348
urdu 348
usage 48, 65, 67, 137, 170, 188, 205, 218, 287, 316, 348
usuel 97
utilisateur 167
utilisation 318
utilité 170
évolution 348

- V -

vague 349
valence 349
validation 349
validité 92, 259, 349
valuation 349
variabilité 349
variable 33, 38, 60, 74, 108, 111, 143-144, 259, 269, 344, 349-350
variance 350
variant 228
variante 47, 54-55, 60, 79, 111, 117, 143-144, 217, 219, 223, 227, 231, 248, 255, 264, 309, 349-350
variation 64, 67, 79, 111, 167, 203-204, 219, 238, 262, 308-309, 311, 320, 327, 338, 350
variété 313, 315, 320, 350
vecteur 350
véhicule 62
véhicule 57, 104, 164, 350, 356
vélarisation 92, 350
vélarisé 350

- temporalité 333
temporel 200, 333
temporellement 333
temporisation 333
temps 17, 43, 45, 52, 54, 115, 121, 132, 139, 151, 156, 180, 189, 215, 220, 224, 240, 260-262, 266, 286, 303, 306, 313, 333-334, 337, 354
tendance 31, 334
tendu 334
teneur 334
tenon 64, 334
tenue 132, 287
ténue 334
terme 29, 47, 118, 144, 182, 304, 306, 334
termination 93, 335, 364
terminal 173, 215, 334
terminatif 335
terminographie 335
terminologie 335
terminologique 335
ternaire 335
terran 105
territorial 335
tertiaire 335
test 78, 96, 110, 151, 165, 187, 222, 227, 251, 265-266, 323, 335
testabilité 335
tétraplusé 110
tétraphtongue 335
tête 128-129, 207, 219, 238, 289
tête-complément 128
tête-spécifieur 312
texte 314, 335, 357
textualité 336
textuel 273, 335, 346
thai 336
thématique 187, 319, 336, 356
thématisation 336
thème 334
théorème 264, 336
théorique 198
théorie 31, 33, 37, 48-49, 51-53, 59-60, 64, 70, 76, 80, 82, 84, 87, 90-91, 97-100, 104-105, 109, 113-114, 116, 118-119, 121-122, 124, 134, 140, 146, 148, 151, 153, 157, 172, 177, 189-190, 192-193, 196, 199, 201-202, 205-206, 211, 223, 229, 231, 241-242, 249, 253, 265, 271, 281, 283-285, 290, 297, 299, 304, 307, 312, 315, 322-323, 328, 332, 336, 339, 341-343, 357, 362
théorique 72, 116, 123, 257, 336
thérapeutique 336
thesaurus 336
thèse 198
théta 336-337
théta-assignation 336
théta-critère 336
théta-gouvernement 337
théta-liage 336
théta-marquage 337
thoracique 41
théta-grille 335
théta-identification 335
théta-position 335
théta-rôle 334
tibétain 337
tumbre 64, 242, 331, 337-338
ton 51, 71, 104, 106, 115, 131, 156, 168, 170, 183, 195, 229, 273, 282, 289, 338
tonal 338
tonalité 338
tonétique 338
tonicité 339
tonique 64, 317, 338-339, 356
tonologue 338
tons 254, 338
topicalisation 339
topique 220, 339
topique-commentaire 339
topologie 339
toponomastique 251, 339
toponyme 339
toponymie 251, 339
total 275, 323, 339
trace 224, 267, 339
trachée 339, 359
tradition 32, 358
traditionnelle 339
traditionnel 339
traducteur 341
traduction 26, 56, 111, 137, 143, 178-179, 184, 189, 306, 332, 341
trait 15, 31, 39-40, 60, 83, 85, 104-105, 108-109, 114, 123, 128, 134-135, 148, 167-168, 185, 193, 197, 202, 207, 218-219, 221, 237, 249, 268, 270, 279, 294, 296-297, 308, 310, 320, 324, 328, 346, 348, 350, 354, 364
traitement 148, 166-167, 212, 238, 265, 302

- p
-
-
- suffixation 323
-
- suffixe 75, 77, 80, 124, 147, 191, 241, 244, 265, 303, 323
-
- suite 303, 310, 317, 328, 334
-
- suivant 215
-
- sujet 14, 43, 49-50, 52, 61, 92, 124, 139, 157, 180, 182, 199, 207, 216, 220, 225, 268, 272, 277, 284, 320-321, 336
-
- sumérien 324
-
- superficiel 325
-
- supérieur 131, 348
-
- supériorité 324, 348
-
- superlatif 86, 284, 324
-
- superposition 326
-
- superstrat 324
-
- superstructure 324
-
- suppléance 324
-
- supplémentaire 324
-
- supplétif 324
-
- suppletion 324
-
- support 324
-
- supposition 324
-
- suppositive 324
-
- supradental 324
-
- supraglottal 324
-
- suprasegmental 203, 324
-
- surcomposé 294
-
- surélevé 129
-
- surface 93, 299, 319, 324-325
-
- survivance 325
-
- SVO 325
-
- swahili 325
-
- syllabaire 325
-
- syllabation 230, 325-326
-
- syllabe 32, 34, 40, 44-45, 48, 63-64, 111, 150, 174, 186, 209, 221, 225, 230, 233, 241-242, 317, 325-326, 339, 348
-
- syllabification 44
-
- syllabique 325-326
-
- syllabisation 60
-
- syllabogramme 326
-
- syllepse 327
-
- syllogisme 326
-
- symbole 33, 38, 51, 125, 137, 149, 154, 177, 248, 326, 335
-
- symbolique 326
-
- symbolisme 100, 281, 310-311, 326, 347
-
- symétric 326
-
- synapse 326
-
- synchrone 327
-
- synchrone 327
-
- syncope 327
-
- synchrétique 327
-
- synchrétisme 327
-
- syndém 325
-
- syndétique 327
-
- synecdoque 327
-
- synérèse 327
-
- synonyme 327
-
- synonymie 321
-
- synonymique 327
-
- syntagmatique 28, 57, 117, 187, 250, 329
-
- syntagme 16-17, 71, 77, 153, 169, 186, 216, 224, 239, 246, 250, 259, 261, 284, 329, 339, 352, 356
-
- syntagmème 327
-
- syntaxe 26, 30, 38, 41, 63, 76, 89, 114, 123, 168, 173, 186, 193, 210, 249, 273, 329, 336, 340
-
- syntactique 51, 207, 280-281, 319, 328, 341, 346
-
- synthèse 123
-
- synthétique 52, 329
-
- synthétique 329
-
- système 241, 329
-
- système 342, 353
-
- table 239, 343
-
- tabou 177, 331
-
- tache 331
-
- tachygraphie 331
-
- tactile 331
-
- tagalog 331
-
- tagme 331
-
- tagmématique 284, 331
-
- taltien 331
-
- tamil 331
-
- tatar 332
-
- tautologie 332
-
- tautologique 332
-
- taux 75, 176, 203, 278, 287, 313
-
- taxème 329
-
- taxonomie 108, 332
-
- taxonomique 332
-
- tchèque 67
-
- technique 15, 91, 138, 150, 187, 332
-
- technologie 89
-
- télégraphique 332
-
- télologie 333
-
- télologie 333

- soustratif 323
 SOV 311
 spasmodique 311
 spatial 199, 311
 spatiotemporel 311
 special 110
 spécialisation 129
 spécialisé 312
 spécialité 311
 spécifique 312
 spécification 105, 312, 333
 spécificité 312
 spécifiqueur 312
 spécifique 167, 312
 spécifié 312
 spectral 312
 spectre 94, 121, 312
 spectrogramme 57, 80, 148, 155, 216, 310, 312
 spectrographe 310, 312
 spéculatif 312
 spéculation 312
 sphere 312
 spirale 314
 spirante 168, 314
 spirantisation 314
 spontané 314
 sporadique 314
 squelette 270
 squelettique 307
 stabilité 314, 338
 stable 314, 316
 stade 130, 132, 229, 249, 260-261, 265, 300, 314
 standard 100, 109, 147-148, 178, 198, 223, 271, 314-315
 standardisation 166, 315
 statif 315, 351
 statique 210, 275, 315, 399
 statistique 247, 315
 statut 316
 sténographie 316
 stéréotype 316
 stimulus 257, 300, 316
 stochastique 316
 stock 173
 stop 45
 strate 247, 317
 stratégie 169, 173, 214, 239, 242, 255, 317, 328
 stratégique 317
 stratification 317
 stratificationnaliste 317
 stratum 171, 203
 strict 179, 264, 317
 student 317
 stroboscope 168, 318
 strophe 315
 structural 37, 318
 structuralisme 319
 structuraliste 319
 structure 14-15, 23, 28, 41, 43, 46, 58, 62-63, 65, 71, 75, 82, 86-87, 91, 93, 101, 109, 114, 124, 130, 134, 147-148, 153, 167, 169, 171, 173, 176, 181-182, 198, 201-202, 208, 234, 237, 247, 249-250, 258-260, 270, 289, 299, 302, 310, 318-319, 324-325, 328, 336, 345
 structure 319
 structurel 318
 style 62, 70, 81, 109, 114, 134, 147, 161, 169, 313, 319-320, 332
 stylistique 53, 143, 177, 320, 329
 stylométrie 320
 stylométrique 320
 subglottal 129
 subjectif 321
 subjectivité 321
 submerçon 322
 subordination 36, 142, 234, 322
 subordonnant 322
 subordonné 322
 subsidiaire 322
 substance 125, 248, 299, 322
 substantif 322
 substantivé 322
 substituable 322
 substitut 73-74, 141-142, 155, 214, 244, 322
 substitué 285
 substitution 47, 177, 208, 247-248, 308, 311, 322-323, 352
 substrat 323
 subsumption 323
 successif 323
 successivité 323
 section 323
 sédois 325
 suffisant 213
 suffisant 323

- 205, 208, 210, 217-218, 222, 231, 247, 263, 274, 281, 283, 287, 298, 300, 302, 304, 307, 309, 312, 318, 339-340, 348, 359-360
- senao-** 300
- senariel** 300-301
- séquence** 58, 62, 150, 162, 170, 187-188, 207, 216, 232, 310, 317, 323, 345, 352-353
- séquentiel** 303
- serbe** 303
- serbo-crate** 303
- serie** 66, 115, 127, 186, 303, 347
- sériel** 303
- serment** 226
- seul** 337
- shwa** 304
- silicien** 304
- suffant** 236, 304
- sufflé** 358
- sufflement** 358
- signal** 123, 129, 148, 156, 270, 305
- signature** 305
- signe** 78, 124, 155-156, 176, 184, 240, 270, 275, 304, 309, 326
- signifiante** 305, 315
- signifiant** 305, 346
- significatif** 189, 346
- signification** 25-26, 188, 305, 339, 342
- signifié** 305
- signifier** 305
- silence** 134
- simulacre** 305
- similarité** 248, 299, 305
- simulation** 306
- simultané** 306
- simultanéité** 306
- sindhi** 306
- singularité** 307
- singulier** 307
- singulier** 307
- sinhalese** 306
- sinusoidal** 307
- situation** 37, 58-59, 87, 138, 219, 307, 311, 315
- situationnel** 59, 307
- slave** 228, 308, 358
- slavisant** 308
- slovaque** 308
- social** 308-309
- sociatif** 309
- société** 165, 309
- sociolecte** 309
- sociolinguistique** 195, 309
- sociologie** 309
- sœur** 215, 307
- soliloque** 309
- somali** 309
- somme** 114, 223, 288, 318, 323, 326
- somme** 323
- sommet** 51, 65, 241
- son** 28, 30, 34, 36, 41, 43, 47, 54-55, 66, 73-74, 84, 98, 107, 109-110, 112, 116, 119-121, 126-127, 131, 148-150, 152-153, 157, 164, 175-176, 182-183, 186, 197, 200, 208, 211, 217, 219, 222, 232, 236, 243, 246, 268, 282, 304, 306, 310, 313, 323, 325, 347, 350, 355, 358, 364
- sonagramme** 309
- sonagraphe** 309
- sonant** 309
- sonomètre** 307
- sonorant** 309
- sonore** 57, 182, 286, 307, 310-311, 355
- sonorisation** 309-310
- sonorité** 65, 241, 310
- sophisme** 96
- sorte** 310
- soudanais** 323
- souffle** 34, 150
- source** 74, 215, 310-311
- sourde** 57, 131
- sous-catégorie** 320
- sous-catégorisation** 317, 320
- sous-catégorisé** 320
- sous-chaine** 323
- sous-classe** 130
- sous-classification** 124
- sous-composant** 320
- sous-dialecte** 320
- sous-ensemble** 322
- sous-entendu** 345
- sous-extension** 345
- sous-famille** 320
- sous-jacence** 320
- sous-jacent** 320, 345
- sous-lexical** 322
- sous-segmental** 322
- sous-spécification** 345
- sous-standard** 322, 325
- soustraction** 323

- réversif 288
 revitalisation 166
 thème 286
 rhétorique 106, 288
 rhinopharynx 211
 rigueur 289
 rime 95, 263, 289
 rituel 289
 robuste 289
 robustesse 289
 rôle 17-18, 37, 42, 48, 53, 72, 85, 94, 146, 225, 239, 283-284, 289, 299, 309, 336
 roman 89, 282, 290, 358
 romanche 290
 romanisation 290
 rond 291
 roulé 342
 roulement 290
 rouram 291
 routine 291
 rural 292
 russe 292
 rythme 34, 269, 289, 302
 rythmique 289
- S -
- sabéen 293
 sabir 185
 saignant 32
 saïlani 267
 saillie 67, 241, 267
 saïrie 348
 samaritan 293
 samoen 293
 sandhu 117, 154, 158, 199, 204, 231, 247, 283, 285, 293, 311
 sanscrit 293
 satellite 293
 satisfaction 293
 saturation 23
 Saussure 293
 saussurien 293
 saut 170, 307
 sayon 162, 167, 209, 316, 361
 saxon 229, 293, 358
 scandinave 294
 scripturaire 294
 schéma 29, 169, 266, 278, 294, 317
 schwa 294
 science 29, 45, 167, 294
 scolastique 294
 score 188, 223, 315
 script 294
 scripteur 361
 scriptural 294
 secondaire 52, 100, 242, 259, 294-296
 secret 287, 295
 segment 31, 51, 55, 150, 182, 242, 279, 296, 304-305, 310, 313, 339, 342
 segmentabilité 361
 segmental 296
 segmentateur 296
 segmentation 31, 296
 sélectif 296
 sélection 215, 264, 296
 sélectionné 296
 sélectif 296
 sélection 215, 264, 296
 sélectionné 296
 sélectif 296
 sémantique 296
 sémantisme 296
 sémantiste 299
 sémantisme 299
 sémantique 20, 29, 32, 47, 51-53, 72, 76, 78, 86-87, 105, 116-118, 121, 132, 155-156, 173-174, 176-177, 182, 186-189, 193, 195, 198, 245, 256, 263, 265, 271-272, 281, 285, 296-299, 307, 318, 325, 343, 347
 sémantologie 299
 sème 297
 sémantique 299
 semi-absolu 299
 semi-auxiliaire 299
 semi-consonne 148, 299
 semi-longue 127
 semi-occlusif 300
 sémantologie 300
 sémantique 212, 300
 semi-paire 322
 semi-passif 300
 semi-phrasal 300
 semi-plusif 300
 semi-productif 300
 semi-reduplication 300
 semi-syntaxique 300
 sémitique 89, 223, 300, 358
 sémitisant 300
 sémito-chamitique 300
 semi-voyelle 300
 sens 17, 39, 42, 45, 51-52, 56, 59-60, 62, 67, 73, 76, 80, 84, 87, 91, 98, 100, 102, 106, 114, 118, 123, 134, 143, 151, 155, 176, 178, 186, 188-189, 193,

-
-
- reformulation 286
refus 73, 252
réfutation 282
réfutationalisme 282
refuter 282
régime 226
région 79, 159, 186, 282
régional 1.9, 282
régionalisme 282
registre 282, 355
règle 32, 172-173, 205, 275, 306
réglementaire 283
réglementation 282
régrenif 279, 283
régression 208, 283
regroupement 283
régularisation 283
régularité 109, 283
régulier 283, 351
rehaussement 93
réitération 283
relâché 307
relâchement 150, 168, 211, 284
relatif 226, 284, 334
relation 25, 38, 62, 64, 81, 87, 95, 114, 117-118, 123, 128, 147, 158, 164, 182, 186, 188, 210, 219, 221-222, 229, 237, 239, 255, 258, 265, 282-283, 289-290, 296, 303, 307, 315, 318, 328-329, 333, 340-341
relationnel 272-273, 283
relative 43, 71, 146, 217, 221, 284, 287
relativisation 284
relativisme 176, 284
relativité 90, 176, 284
religion 284
relique 284
rémunérant 285
remise 285
remplacement 172, 285
rempli 86, 106, 173
remplisseur 308
Renaissance 285
rendement 114-115, 363
renforcement 214, 255, 283
renouvellement 298
renvoi 66, 282
réparation 285
repère 279
répertoire 44, 285, 313, 352
répétitif 285
répétition 285
réplique 215, 222, 285
répondre 286
réponse 21, 45, 107, 112, 230, 237, 285-286, 295, 329, 335
reporté 285
représentant 286
représentatif 286
représentation 153, 170, 173, 181-182, 191, 193, 206, 208, 224, 248-249, 285, 295, 298-299, 328
représentationnel 285
représentative 285
représentativité 286
représenté 192, 286
reproduction 285
requête 253, 286
réseau 38, 214, 298
résiduel 286
résistance 286
résolution 19, 112, 286
résonance 286
résonateur 190, 227, 286
résonant 168, 211, 232, 286
résoudre 265
respiration 99, 245
responsabilité 286, 339
ressemblance 305
resserrement 104
restauration 287
restreint 173, 287
restrictif 287
restriction 62, 210, 287, 296, 312, 317, 333, 347
restructuration 287
resultant 287
résultat 17, 287
résultatif 157, 226, 282, 287, 311
résumé 323
retardé 72
rétention 287
rétracté 287
rétraction 287
rétrécissement 149, 263, 295, 349
rétroflexe 157, 288, 355-356
rétroflexion 288
rétrogradation 23, 321
rétrograde 288
rétrogressif 288
réverbération 288
réversible 288

- Q -

quadrisyllabique 274
 quadruple 274
 quadruplè 274
 qualificatif 274
 quantification 274
 qualifier 274
 qualitatif 274
 qualité 144, 188, 227, 269, 274, 355
 quantifiabilité 274
 quantifiable 274
 quantificateur 98, 146, 232, 275, 277, 294, 347
 quantification 17, 71, 85, 274, 287, 347, 349
 quantifier 275
 quantifieur 108
 quantitatif 275
 quantité 113, 188, 222, 275, 304
 quasi-productif 275
 quasi-synonyme 275
 question 55, 73, 81, 89, 103, 120, 208, 214, 218, 227, 230, 267, 275, 288, 312, 358, 363
 questionnaire 176, 276
 quinquilèze 276
 quintuple 276
 quotation 144, 276

- R -

racourcissement 49, 304
 racine 31, 33, 43, 51-52, 75, 82, 111, 277, 290, 295, 306, 338, 342, 360
 radical 51-52, 71, 75, 77, 110, 277, 316
 raison 43, 279
 raisonnable 279
 raisonnement 70, 144, 279
 ramification 277
 ramodissement 309
 rang 277, 307
 rangée 203, 251, 337
 rapide 278
 rapport 155, 172, 285
 rarefaction 278
 rareté 241
 rationalisme 278
 rationaliste 278
 rattachement 177
 rayonnement 277
 réactionne 278
 réaction 278

réagir 286
 réajustement 278
 réalisation 204, 279
 réalisme 152, 279, 294
 réaliste 279
 réalité 45, 250, 272, 279
 rebours 28
 recatégorisation 279
 récepteur 279
 réception 245, 279
 récitatif 279
 recherche 96
 réciprocaté 280
 réciproque 45, 279, 351
 recomposition 280
 reconnaissance 83, 193, 280, 313-314, 361
 reconstruction 154, 280, 328
 reconstruire 280
 recoupage 280
 recours 168
 rectum 280
 recule 285
 récurrent 280
 récursif 280
 recursion 169, 280
 récursivité 280
 redondance 72, 172, 219, 263-264, 280, 298
 redondant 281, 339
 redouble 281
 redoublement 280-281, 285
 réduction 56, 191, 280-281, 284, 291
 réductionnisme 280
 réductionniste 205, 280
 réduit 280
 reduplication 146, 260, 281, 323
 réécriture 288
 réel 278
 référence 21, 23, 29, 72, 82, 110, 148, 158, 203, 218, 226, 246, 253, 267, 281, 346
 référent 281
 référentialité 281
 référentiel 281
 réfléchi 161, 282
 réflète 282
 réflexive 282
 réflexivisation 282
 réflexivité 282
 réformatteur 313
 réforme 313

- probe-goal 265
 problème 47, 61, 84, 153, 263, 265
 procedural 265
 procedure 82, 96, 150, 204, 265, 271
 processus 33, 58, 78, 151-152, 166, 179, 187, 199, 204, 249, 265, 275, 313, 352
 proche 212, 271
 proclise 265
 proclitique 265
 productif 265
 production 166, 265, 302, 310, 313, 348
 productive 75, 147
 productivité 265
 produire 246
 produit 37
 profil 265
 profitable 265
 profond 71
 proforme 265
 programmation 266
 programme 266
 programme 34, 139, 153, 166, 174, 196, 266, 322
 progrès 264
 progressif 86, 261, 266
 progressivité 266
 prohibé 108
 prohibitif 266, 269
 prohibition 266, 347
 projectif 267
 projection 72, 100, 169, 177, 188, 196, 198, 207, 266, 320
 projet 266
 projeté 266
 prolepsis 267
 pro-locatif 267
 promotion 267
 pronom 27, 33, 44, 52, 72-74, 77, 83, 92, 97-98, 107, 141-143, 152, 155, 214, 224-227, 244, 256, 267, 279, 282, 284, 303, 321
 pronominal 267
 pronominalisation 267
 prononcé 314
 prononcer 268
 prononciation 14, 44, 65, 141, 223, 268, 279
 propagation 58, 105, 268, 314
 propagée 314
 propension 268
 proportion 268
 proportionnel 268
 propos 86, 108, 132, 280
 proposition 16-17, 20, 38, 43, 46, 50, 54, 55, 59, 63, 71, 74, 91, 106, 118, 121, 141, 143, 149, 179, 184, 198, 213, 217, 223, 226, 229, 237, 238, 263, 269, 273, 284, 294, 303, 305, 308, 320, 322, 329, 333, 337
 proportionnel 42, 269
 propre 150, 210, 268
 propriété 14, 29, 60-61, 85, 96, 206, 212-213, 268, 274, 298
 prome 269, 314
 promettre 295
 prosodie 270
 prosodique 249, 269-270, 295, 346, 360
 prospectif 270
 pro-syntagme 268
 protase 270
 proto-indo-européen 271
 prototype 271
 prototypique 271
 provençal 271
 proverbe 271, 293
 province 271
 provincial 271
 provincialisme 271
 proximité 271
 pré-alphabétisation 259
 précision 229
 précedence 173
 pseudo-auxiliaire 275
 pseudo-clivage 271
 pseudo-clivée 271, 301
 pseudo-impersonnel 271
 pseudo-synonyme 212, 272
 psycholinguistique 77, 99, 272
 psychologie 77, 119, 176, 272
 psychologique 272
 psychonécrose 272
 psychophonétique 272
 puissance 182
 puissant 257
 pulsation 41
 putative 272
 putahi 237
 pur 272
 purité 166
 purisme 273
 puriste 258, 273

- post-dorsal 256
 postérieur 71
 postérieure-antérieure 28
 posteriori 13
 post-final 256
 postiche 324
 post-italial 256
 post-modifieur 256
 post-nom 257
 post-nominal 256
 post-orai 257
 post-pharynx 257
 postposition 161, 257
 post-séquentiel 257
 post-suffixe 256
 post-test 257
 post-tonique 257
 postulet 188, 257
 post-vélaire 257
 post-verbal 257
 postvocalique 257
 potentialité 257, 298
 potentiel 189, 257
 pouvoir 48, 82, 100, 257
 pragmatique 121, 139, 146, 189, 193, 258, 262
 pragmatisme 258
 Prague 258
 pratique 111, 205, 256-258
 pré-consonnantique 258
 PRED 258
 prédental 258
 prédéterminant 258
 prédicat 50-52, 100, 103, 151, 183, 186, 198, 218, 229, 258-259, 277, 306, 350
 prédictatif 17, 85, 252, 259
 prédication 259, 287, 352
 prédictive 57, 180, 193, 259, 277, 295
 prédictif 259
 prédiction 259
 prédisposition 260
 prééminent 321
 pré-enseignement 262
 préfixal 260
 préfixation 260
 préfixe 146, 260, 303
 préhistoire 260
 pré-lexical 260
 préliminaire 260
 premier 107, 263, 337
 pré-modification 260
 pré-modifier 260
 prénasalisé 260
 préopératoire 260
 prépalatal 260
 prépalato-apical 32
 préparatoire 260
 pré-phonétique 260
 préposé 17
 préposition 54, 150, 180, 226, 251, 260, 273
 prépositionnel 50, 261, 284
 préscriptif 261
 prescriptivisme 261
 présent 121, 131, 261
 présentatif 261
 présentation 261
 pré-séquentiel 261
 préservation 189, 319, 343
 pression 34, 64, 114, 129, 241, 262, 320
 prestige 262
 présomption 262
 présumé 262
 pré-supposé 262
 pré-supposition 36, 38, 98, 181, 197, 217, 262
 présent 262
 préterminal 262
 prétonique 262
 preuve 98, 143
 préverbe 262
 pré-vocalique 262
 prunaire 52, 100, 107, 121, 149, 262-263, 280
 primitif 263
 principal 129, 184, 263-264, 351
 principe 27, 31, 52, 61, 63, 66, 85, 91-92, 100, 105, 108, 113, 155, 158, 168, 177, 179, 186-187, 196-197, 200, 227, 230, 264, 266, 268, 279-280, 310, 319, 322, 333, 346
 priori 13
 proclaire 108
 priorité 182
 princien 264
 privatif 264
 privé 264
 pro 174, 264, 308
 probabilité 265
 probable 60, 227, 255, 265
 probable 265
 probe 265

- phylogénie 250
 physiologie 250
 phynologique 250
 physique 117, 250, 256
 pictogramme 250
 pictographe 250
 pictographie 250
 pictographique 250
 pictural 251
 pidgin 251
 pidginisation 251
 pidginisé 251
 pied 72, 108, 136
 pitch 251, 284
 pivot 251
 place 229, 251, 268
 placement 128, 197, 213, 238, 251
 plan 59, 251, 266
 planification 166, 252
 planifié 252
 plat 32
 plate-forme 28
 plausibilité 247, 252
 plausible 252
 plein 113, 264, 351, 359
 pléonasme 252
 pléonantique 252
 plérème 252
 plouf 142
 plouion 168
 plosive 57, 211, 252
 pluraliser 252
 pluriel 35, 208, 241-242, 252, 310
 plurilingue 252-253
 plurilinguisme 252
 plurimorphémique 252
 plurisegmental 252
 plurivoque 252
 plus-que-parfait 240, 252, 295
 poésie 253
 poétique 124, 193, 252-253
 point 33, 40, 97, 113, 155, 218, 251, 253, 275, 281, 308, 348
 pointeur 253
 point-virgule 299
 polaire 253
 polarité 214, 253, 338
 politesse 110, 214, 253, 255
 politique 166
 poisonné 253
 polygénése 253
 polyglotte 253
 polyglottisme 253
 polymorphe 253
 polymorphémique 253
 polymécan 253
 polyphone 253
 polyphonématique 253
 polyphonie 254
 polyphonique 253
 polysémantique 254
 polysémie 254
 polysémique 252, 254
 polysyllabe 254
 polysyllabique 208, 254
 polysyllabisme 254
 polysyndète 252
 polysyndeton 254
 polysynthèse 252
 polysynthétique 141-142, 254
 polysyllabique 254
 polytonne 254
 polytonne 254
 polytonne 254
 polyvalent 254
 ponctuation 101, 113, 154, 272
 ponctué 272
 ponctuel 272
 pont 34, 45, 351
 pontage 34
 populaire 108, 254, 360
 population 254
 portée 19, 213, 294
 portugais 34, 255
 pose 255
 positif 255
 position 13, 21, 29, 40, 101, 106, 111, 121, 141, 149, 154, 177, 190, 211, 255, 257, 278, 312, 321, 331, 337
 pontonnier 255
 positivisme 181, 255
 positiviste 181
 postérieur 256
 possession 141, 255
 possessive 301
 possibilité 94, 227, 256
 possible 53, 256-257, 361
 post-article 256
 post-consonantique 256
 post-cyclique 256
 post-dental 256
 post-déterminant 256

- pendule 241
 penser 53, 165-166, 337
 pénultième 241
 perceptibilité 241
 perceptible 241
 perceptif 241
 perception 26, 38, 87, 166, 206, 241, 302, 313, 353
 perceptuel 247
 percolation 105, 242
 percussion 242
 percutant 242
 perfectif 242, 292
 perfectionnement 242
 performance 49, 176, 242
 performatif 17, 99, 140, 242, 351
 période 45, 110, 176, 243
 périodicité 243
 périodique 243
 périphérie 186, 243
 périphérique 243
 périphrase 243
 périphrasique 243
 perlocution 243
 perlocutoire 243
 permanent 243
 permansif 243
 permissif 244
 permission 244
 permutable 244
 permutatif 244
 permutation 244
 perso 244
 personne 107, 110, 212, 228, 244, 271, 295, 337
 personnel 97, 141, 244
 personification 244
 perspective 114
 perte 166, 182
 pertinence 54, 176, 255, 284
 pertinent 244, 284
 pharyngal 104, 244
 pharyngalisation 245
 pharyngalisé 245
 pharynx 104, 211, 245
 phase 99, 150, 231, 245, 279, 341
 phatque 245
 phénicien 246
 phénomène 129, 161, 237, 242, 245, 263-264
 phénoméniologie 245
 phénotype 245
 phi 245
 philologie 42, 49, 87, 245
 philologique 205, 245
 philologue 87, 245
 philosophe 245
 philosophe 176, 230, 245, 358
 philosophique 245
 phonation 145, 246, 337
 phonc 246
 phonématique 246-247, 296
 phonème 246, 347
 phonémique 51, 132, 159, 215, 246-247, 270, 327-329, 332, 337
 phonétique 248
 phonétique 15, 24, 26, 47, 49, 74, 76, 78, 99, 114, 117-118, 128, 130, 132, 143, 149-150, 154, 164, 206, 210, 222-223, 237-238, 240, 247-248, 250, 257, 270, 272, 283, 310, 314, 329, 344, 346
 phonétique 313
 phonique 25, 248, 311, 326
 phonogramme 249
 phonographe 249
 phonologie 27, 74, 78, 118, 132, 172, 194, 207, 212, 221, 249, 254, 258, 270, 296, 328, 361
 phonologique 41, 82, 84-85, 105, 133, 144, 196, 249, 257, 280-281, 285, 310, 328, 346, 360
 phonologisation 249
 phonologie 249
 phono-mécanique 249
 phono-métrique 250
 phono-morphologie 248
 phono-stylistique 250
 phonotactique 250
 phrase 16, 18, 20, 22, 24-25, 29, 33, 41, 44, 50-52, 58, 63, 70, 90-91, 95, 97-98, 104, 111, 113-114, 118-119, 132, 135, 139, 142-143, 146, 155, 161-162, 181, 187, 194, 196, 199, 208, 214-216, 218-219, 221-222, 225-226, 230, 240, 243-244, 248, 255, 257, 262, 266, 271, 275, 280, 282, 287-288, 293, 301-302, 306, 311, 317, 321, 329, 335, 340, 352-353, 357, 360
 phraseologie 250
 phrase 84, 95-96, 152, 156
 phrasique 180, 193, 198, 212, 302-303
 phylogénétique 250

orthophonique 233
oscillogramme 234
oscillographe 38, 234, 344
oscilloscope 234
ostensible 234
ostension 234
ottoman 234
ou 28, 94, 231
ouest 223, 358
ouïe 129, 277
ou-non 220, 230, 276, 363
ouralique 348
ouvert 41, 230
ouverture 230
oxymore 235
oxymoron 235
oxyton 235
oxytonique 235

- P -

pachtow 273
pacifique 236
palre 61, 64, 122, 186, 196, 232, 236, 255, 298, 325, 360
palais 24, 104, 127, 236, 350
palatal 236, 257
palatalisation 236
palatalisé 236
palatine 131, 206
palato-alvéolaire 234
palatogramme 236
palatographie 236
palatographie 24, 81, 236
paléographe 236
paléographie 236
palestinen 236
palmyrien 236
panjabi 237
papon 237
paradigmatique 237, 303
paradigme 51-53, 147, 237, 305, 328, 360
paradoxe 34, 139, 181, 237
paragraphe 237
parangage 237
paralinguistique 237
parallélisme 238, 328
paramètre 107, 128, 224, 236, 262-263, 308, 319
paramétrique 238
paraphrase 193, 238
paraphrastique 238

parasitique 238, 356
parasynthétique 238
paratactique 238
parataxe 43, 238
parcimonie 147, 239
pareil 241
parenté 104, 162
parenthésage 34
parenthétique 238
parenthésation 238
parfait 240, 242, 261
parlant 331
parle 314
parole 15, 40, 53, 60, 66, 81, 84, 90, 101, 106-109, 139, 141, 144, 158, 165, 181, 187, 199, 202, 206, 222, 228, 233, 238, 278, 280, 312-315, 329, 332, 349, 353-354
paronomase 239
paronyme 239
paronymique 239
paroxyton 239
parneur 116, 200, 220, 328
participant 239
participe 15, 139, 239-240, 242, 261
participial 239
particularité 166
particule 56, 73, 81, 97, 153, 155, 181, 214, 226, 240, 338
particulier 240
partie 239, 241, 264, 302
partiel 281
partiellement 239
partitif 240
passé 21, 240, 242, 279, 305, 334
passif 16, 240, 351
passivation 240
passive 141, 301
passé composé 241
pathologie 172, 313
patient 240
patric 240
patron 43, 45, 240, 253, 333
patronymique 240
pause 101, 154, 241, 257, 302, 305, 334
pauvre 254
pédagogue 166
pédagogique 241
péhlévi 236
péjoratif 241
péjoration 77, 241

- note 115
 notion 162, 223
 notionnel 223
 notation 225
 noyau 29, 48, 51, 63, 114, 162, 225, 301, 305, 326
 nu 28
 nuben 224
 nucléaire 102, 225, 301
 nucleus 225
 nul 225, 230
 numéral 84, 160, 208, 224-225
 numératif 225
 numération 225
 numérique 225
- O -
- objectif 144, 150, 226, 242
 objet 45, 61, 81, 86, 144, 167, 204, 220, 226, 261, 277, 284, 295, 345
 obligatoire 61, 227
 oblique 227, 275, 308
 obscur 226
 obscur 227, 230
 observation 218, 228, 253
 observationnel 228
 obsolescence 228
 obsolescent 228
 obsolète 226
 obscur 228
 obviatif 228
 obviation 228
 occasionnel 228
 occident 358
 occlusion 149, 228, 234, 272, 287
 occlusive 24, 30, 51, 64, 74, 85, 90, 140, 148, 164, 260, 323
 occurrence 348
 océanique 228
 octave 228
 oesophagen 228
 omission 27
 omnitemporal 229
 onde 51, 69, 120-121, 182, 221, 243, 245, 272, 282, 285, 306-307, 310, 315, 326, 341-342, 357
 onomasiologie 229
 onomastique 229
 onomatopie 89, 138, 196, 229, 263, 310
 onomatopéique 80, 229, 290
 ontogenèse 229
 ontogénétique 229
 ontologie 229
 ontologique 193, 229
 opacité 229, 281
 opaque 99, 230, 291
 opérande 230
 opérateur 14, 22, 31, 74, 92, 116, 125, 158, 164, 181, 198, 213, 220, 225, 230, 259, 333, 352
 opératif 230
 opération 63, 204, 230, 249
 opérationnel 230
 opinion 231
 opposé 122, 231, 253, 345
 opposition 30-31, 51, 57, 61, 66, 73, 80-83, 95, 122, 130, 132, 144, 159, 172, 174, 186, 207, 215, 218-219, 231, 233, 246, 264, 268, 328
 optatif 231
 optionnel 231
 optimalité 231
~~optique~~
 optionnel 231
 optique 231
 oral 190, 231, 356
 oratoire 232
 ordinaire 233
 ordinal 225, 233
 ordonnance 232
 ordonnancement 241
 ordonné 232
 ordre 29, 32, 43, 47, 71, 75-76, 85, 107, 111, 123, 151, 157, 170, 174, 180, 202, 212, 232, 239, 269, 285, 295, 318, 320, 328, 337, 347, 360
 oreille 89
 organe 145, 191, 233, 263, 313, 354
 organique 233
 organisation 122, 233, 311
 orcal 233
 orientation 199, 233, 311, 321
 origine 119, 134, 166, 232-233, 332
 orphelin 233
 orthoépique 63, 233
 orthoépique 233
 orthoépiste 233
 orthogonal 233
 orthographe 62, 108, 130, 133, 157, 197, 204, 233, 246, 248, 288, 313, 339
 orthographique 233, 313
 orthophonie 233, 313

| | |
|---------------------------|--|
| non-conventionnel 217 | non-perfectif 220 |
| non-coopération 217 | non-périodique 220 |
| non-corréférentialité 217 | non-pertinent 158 |
| non-décidé 344 | non-phonémique 220 |
| non-déclinable 109, 345 | non-phrase 221 |
| non-defectif 50 | non-présent 220 |
| non-déictique 218 | non-proche 221 |
| non-dénombrable 217 | non-productif 221, 347 |
| non-déontique 218 | non-progressif 221, 316 |
| non-dérivable 345 | non-proposition 217 |
| non-descriptif 218 | non-proximité 221 |
| non-détachabilité 218 | non-racine 221 |
| non-déterminatif 217 | non-récurrent 221 |
| non-dièse 221 | non-récurtivité 221 |
| non-diacrit 218 | non-redondance 221 |
| non-distinctif 218 | non-réflexive 221 |
| non-éloignement 221 | non-répétition 221 |
| non-engagement 217 | non-restreint 221 |
| non-épistémique 218 | non-réversible 221 |
| non-essentiel 219 | non-saturé 347 |
| non-existence 218 | non-signataire 221 |
| non-extensionnel 218 | non-sens 221-222 |
| non-factif 218 | non-séparable 149 |
| non-fini 43 | non-séquentiel 221 |
| non-fonctionnel 218 | non-significatif 189, 221 |
| non-futur 219 | non-spécifique 222 |
| non-généralif 219 | non-standard 222 |
| non-gradable 345 | non-syllabique 222 |
| non-grammatical 345 | non-symétrique 222 |
| non-humain 219 | non-synonymes 222 |
| non-icônique 219 | non-systématique 227 |
| non-immédiat 219 | non-thérapeutique 222 |
| non-interprétable 346 | non-transformationnel 222 |
| non-intersection 219 | non-transitif 222 |
| non-isolant 219 | non-tête 219 |
| non-latéral 219 | non-valné 348 |
| non-lexical 219 | non-verbal 222 |
| non-linguistique 219 | non-vérité 344 |
| non-local 219 | non-vocalique 222 |
| non-manifeste 220 | non-voisé 78, 325, 348, 355 |
| non-minimal 219 | non-voisement 348 |
| non-modal 219 | nordique 223 |
| non-motivé 220 | normal 222 |
| non-nasal 220 | normalisation |
| non-natif 220 | normalisé 223 |
| non-nucléaire 220 | normaliser 223 |
| non-ouvert 220 | normatif 223, 261 |
| non-palatalisé 127 | norme 45, 48-49, 176, 222, 284 |
| non-parole 222 | norvégien 223 |
| non-passé 220 | notation 19, 35, 67, 210, 223, 246-247 |
| non-perceptible 220 | notationnel 223 |

mucl 209, 305
multicultural 207
multidimensional 207
multiglossic 207
multilateral 207
multilingual 207
multilingualism 207
multilogue 208
multipartite 208
multiple 138, 189, 208, 286
multisegmental 207
multivariate 208
multiverbal 208
murmure 208
muscle 153
musical 208
mutatif 209
mutation 51, 69, 125, 129, 149, 166, 175, 208, 224, 246, 304, 311
mutuel 209
mystique 209
même 293

- N -

nabaten 210
naïf 210
narratif 210
narration 210
nasal 210, 355-356
nasalisation 211
nasale 211
nasalité 64, 211
nasillement 211
nasopharynx 211
natif 211
national 211
nativisme 211
nativiste 211
naturalisme 212
naturaliste 212
nature 60, 138, 212, 303
nécessaire 212, 342
nécessité 74, 94, 181, 205, 213, 227
neg 213
negatif 213
negation 19, 148, 198, 213, 215, 242, 259, 269, 284, 294, 318
négative 86, 197
neo-behaviourisme 214
néo-égyptien 215
neo-grammarien 214, 363

néographe 214
néolinguistique 214
néologie 214
néologisme 46, 214
népalais 214
nerveux 214
neurolinguistique 214-215
neuroléxicologie 214
neutralisable 215
neutralisation 215, 255, 283
neutralité 215
neutre 190, 195, 215, 356
nexus 215
niveau 114, 152-153, 169-170, 172, 174, 203, 205, 251, 266, 298-299, 302, 310, 328, 337, 345, 360
noyau 171, 237
noeud 33-34, 67, 92, 215, 307, 328, 172
nom 14-15, 21, 28, 33, 42, 46, 48, 52, 54, 65, 73, 75, 80, 86, 90, 93, 107, 116, 118, 128, 134, 141-142, 155, 187-188, 200, 204, 210, 217, 219, 223-224, 240, 251, 259, 268, 274, 276, 284, 305, 307, 312, 318, 328, 344, 346, 352, 357
nombre 37, 87, 225, 233, 241, 252, 307, 342
nominal 71, 97, 107, 216, 224, 295
nominalisateur 216
nominalisation 216
nominalisé 216
nominalisme 216
nommatif 216, 259
normation 79, 243
nominative 257
nomogénèse 216
non-accentué 14, 348
non-accomplissement 216
non-agentif 216
non-ambigu 344
non-antérieur 216
non-apparé 220
non-arrondi 347
non-auxiliaire 113
non-comptable 217, 344
non-concaténatif 217
non-conditionné 344
non-consonantique 217
non-constructif 217
non-continu 217
non-contrastif 217
non-conventionnalité 217

-
-
- modal 197, 351
modalisé 227
modalité 74, 94, 181, 198, 226-227, 290, 306, 321
mode 20, 48, 54, 70, 76, 87, 93, 103, 115, 132, 134, 139, 143, 146, 155, 161, 185, 197-198, 202, 218, 227, 231, 244, 257-258, 262, 267, 321, 355
modèle 314-315, 328
modélisation 198
moderne 198-199
modificateur 287
modification 33, 47, 146, 199, 247, 257, 338, 364
modifié 199
modifier 200, 302, 311, 333
modifieur 17, 180, 199-200, 257
modulaire 200
modularité 200
modulateur 200
modulation 20, 111, 200, 237-238, 270
module 200
moment 200
momentané 200
monde 30, 136, 145, 256, 361
monème 113
mongol 200
moniteur 200
monogénèse 201
monogénétique 201
monoglotte 201
monolatéral 201
monolingue 201, 346
monolinguisme 201
monologue 201
monomorphe 201
monomorphémique 201
monopersonnel 201
monophone 201
monophonématique 201
monophonique 201
monophthongaison 201
monophthongue 201
monosémie 201
monosyllabe 201
monosyllabique 201
monosyllabisme 201
monosystémique 201
monotone 201
monotonie 202
monotonique 202
monotonisation 202
monotonisme 202
monovalent 202
montagruvien 151, 202
Montague 202
montée 17, 50, 214, 259, 277, 289, 321, 351
morph 82, 92, 100, 202, 255, 263, 285, 364
morphématique 198, 203
morphème 324
morphological 203
morphologie 53, 75, 84, 100, 132, 147, 158, 169, 172, 181, 204-205, 212, 217, 237-238, 258, 270, 316, 318, 333, 352, 357
morphologique 37, 171, 199, 203-204, 280
morphoémétique 205
morphonème 204
morphologie 205
morphophonème 204
morphophonématique 204
morpho-sémantique 203
morphosyntaxe 206
morphosyntaxique 38, 205
morphotactique 206
moi 16, 20, 30-31, 33, 44-46, 50-52, 59, 67, 72, 78, 92, 94, 99, 108-110, 113-114, 119, 121-122, 124-125, 129, 134-135, 138, 146, 149, 154-155, 157-159, 162, 173, 177, 179, 189, 196, 200-202, 206, 211-212, 220-224, 227-229, 233, 238, 244, 249-250, 252-255, 257, 259, 263, 270-272, 274-275, 283, 286, 295, 299, 306, 308, 314, 319, 321-322, 328-329, 331, 333, 341, 344-345, 350, 354, 359-361, 364
motem 206, 300
motivation 150-151, 206, 249-250
mot-outil 109
mot-racine 263
motrice 86, 206
mot-rime 289
mou 309
mouille 309
mouillure 64, 309
mouvement 42, 55, 67, 81, 99, 120, 181, 185, 199, 206, 224, 240, 251, 338, 351, 353
moyen 188, 190, 195, 351

- masse** 187, 224
matériel 139, 187
matériau 187, 206
mathématique 145-146, 187
matrice 187
matriciel 188
matronymique 188
maximal 188
maxime 62, 188
maximisation 229
maximiser 188
maya 188
re-commande 184
mechanique 189
mécanisme 34, 145, 189, 231, 242, 244, 288, 313
mécaniste 189-190
medial 190, 356
médian 190, 195
médiateur 190
médiation 190
medical 190
médiéval 190
mediopalatal 190
médiopassif 190
médiopharynx 190
médiovelaire 190
médium 124, 166, 190-191, 248
mélodie 191, 338
mélodique 113, 115, 156, 183, 195, 214, 241
mémoire 16, 94, 182, 191, 298, 304
mémorisation 191
mémoriser 191
mental 174, 191, 233
mentalement 192
mentalisme 191
mentaliste 190-192
mentalistique 191
mention 192
mere 269
message 192
mesure 30, 119, 189
métacognitif 192
métadiscours 192
métalangage 192, 322
métalangue 192
metalepse 192
métalinguistique 192
métanalyse 192, 225
metaphone 192
métaphone 192
métaphore 70, 192-193, 197, 305
métaphorique 193, 340
métaphrase 194
métaphysique 194
métaplasme 194
métapragmatique 194
métarègle 194
métastase 194
métathéorie 194
métathèse 194
metavariable 61, 182, 194
méthode 49, 81, 89, 99, 176, 194, 212, 270, 283, 302, 307
méthodologie 194
meuse 197
métonymie 194
mètre 193
métrique 194
mexicain 194
mi-arrondi 127
mi-cadence 127
micro-aptitude 195
microconscience 195
microenseignement 195
microlinguistique 195
micro-phonème 193
microsegment 195
microstructure 195
microsystème 194
mi-fermé 127, 356
migration 80, 196
migratoire 196
minique 196, 354
mucor 196
musical 196, 346
musicalisme 196
musicaliste 196, 266
musicalité 196, 289
minimization 196
minimum 196
monétaire 166, 197
minorisé 176, 197
musculaire 183, 196
mi-ouvert 127, 356
miroir 197
mixte 197
mixture 197
monite 197
mobile 111, 304
mobilité 255

-
- lié 31, 33, 177, 282, 316, 344
 lien 156-157, 177, 179, 196, 259
 lieu 17, 224, 251, 333
 lieu 31
 ligature 174
 ligne 159
 lilyante 174
 liminal 63
 limitateur 174
 limitatif 174
 limitation 174
 limite 174
 linéaire 174, 219, 258
 linéarisé 206
 linéarité 174
 lingua franca 174
 lingua 120, 175
 linguiste 76, 118, 175
 linguistique 20, 22, 25, 35, 37, 44, 49, 51, 53, 61, 73, 76-78, 86, 89, 96-97, 99, 101, 105, 107-108, 110, 114, 117, 119, 121, 131, 143, 145, 150, 162, 165-167, 175-177, 181, 187-188, 190-191, 194, 199, 204-205, 216, 223, 228, 237-238, 241, 245, 252, 257-258, 260, 265, 272, 275, 285, 290-291, 308-309, 312, 315, 318, 327, 330, 332, 335-336, 346, 350, 364, 343
 liquide 178
 labilité 170, 278
 late 44, 178, 230, 360
 lithuanien 178
 litote 178
 littéraires 67, 178, 223
 littéral 178
 littérature 232
 liturgique 178
 local 61, 179
 localisation 84, 179, 231
 localisé 179
 localisme 179
 localistique 179
 localité 179, 264
 locatif 179, 311
 locus 180
 locuteur 48, 136, 152, 157, 189, 211, 215, 311, 316
 locuteur-auditeur 311
 locution 56, 130, 158, 180
 locutionnaire 180
 logarithme 180
 logatome 180
 logique 309
 logique 23, 56-57, 70, 74, 94, 141, 145, 151, 174, 180-181, 191, 198-199, 202, 213, 218, 237, 240, 254, 256, 259, 262, 265, 268-269, 295, 319, 334, 342
 long 182, 207, 234, 356
 longitudinal 182
 longueur 57, 87, 170, 184, 188, 354, 357
 lucide 348
 lumineux 34
- M -
- machine 185, 341
 mâchoire 161, 183, 348
 macrolinguistique 184
 macroparadigme 184
 macroparamètre 183, 193
 macro-proposition 184
 macroscopique 184
 macrosegment 184
 macrostructure 184
 magnétophone 331
 magyar 184
 maintenant 166, 184
 majeur 185
 majorité 185
 majuscule 185, 348
 malayo-polyénien 185
 mal-formé 137
 malgache 185
 malais 185
 mandarin 185
 manifestation 185
 manifeste 235
 manipulation 326
 manque 230
 manuel 186
 maori 186
 marge 186
 marginal 186
 Markov 187
 marquage 37, 74, 97, 116, 128, 187, 298
 marque 14, 33, 42, 64, 85, 124, 129, 184, 186, 270, 272, 306, 317, 326, 331, 334, 364
 marqué 186-187, 315, 347
 marqueur 43, 108, 187, 197, 290, 297-298
 masque 187

- p
-
- intermédiaire 153
-
- interjection 50, 153
-
- interjectionnel 153
-
- interlangue 152-153
-
- interlingua 152
-
- interlinguistique 153
-
- interlocuteur 153
-
- interlude 153
-
- intermédiaire 152-153, 266
-
- interne 23, 45, 122, 149, 153-154, 262
-
- interpersonnel 154
-
- interprétable 154
-
- interprétariat 155
-
- interprétatif 155
-
- interprétation 49, 113, 117, 154-155, 167, 260, 267, 298, 306, 333
-
- interrogation 50, 53, 83, 144, 155, 232, 239, 275, 285, 331
-
- interrogative 275, 301
-
- interrompu 155
-
- interruption 155
-
- intersection 155
-
- intertextualité 156
-
- intervalle 156
-
- intervention 156, 223
-
- intervocalique 156
-
- intimité 156
-
- intonation 85, 100, 104, 156, 170, 289, 302, 334
-
- intonationnel 156
-
- intonème 155
-
- intra-langue 156
-
- intra-lingual 156
-
- intra-linguistique 157
-
- intransitif 50, 157, 351
-
- intransitivité 157
-
- intraphrasique 157
-
- intrinsèque 156
-
- introduction 82, 95, 139, 299
-
- intrus 157
-
- intrusion 157
-
- intuitif 157
-
- intuition 157
-
- intuitionniste 157
-
- invariable 109, 157, 359
-
- invariance 157
-
- invariant 157
-
- inventaire 157
-
- inventé 46
-
- invention 46
-
- inverse 157, 288
-
- inversé 157, 288
-
- inversif 157
-
- inversion 111, 157, 180, 186, 288, 321
-
- investigation 92
-
- italien 159
-
- iota 158
-
- iotacisme 158-159
-
- iota-opérateur 157
-
- IP 106, 146
-
- iranien 158, 229
-
- irlandais 158, 195, 229
-
- irone 158
-
- irradiation 158, 277
-
- irralisme 158
-
- irréalité 347
-
- irréel 347
-
- irréflexive 158
-
- irrégularité 158, 204, 346
-
- irrégulier 158
-
- islandais 136
-
- iso 158
-
- isochronie 158
-
- isochronisme 158
-
- isofonctionnel 159
-
- isoglosses 159
-
- isoglossie 159
-
- isolabilité 159
-
- isolant 159, 290
-
- isolation 159
-
- isomorphe 159
-
- isomorphisme 151, 159, 290
-
- isophone 159
-
- isophonique 159
-
- isochronisme 159
-
- isosyllabique 159
-
- isosyllabisme 159
-
- isosyntaxique 159
-
- isotonique 159
-
- italien 159
-
- italique 159
-
- item 63, 114, 159-160, 172, 208, 214, 227, 249, 253, 335, 354
-
- itératif 160
-
- itération 28, 160, 182
-
-
- J -
-
- japonais 161
-
- jargon 23, 161
-
- javanais 161
-
- JCM 116, 166, 272, 290, 361
-
- jointure 44, 104, 154, 177, 289, 325

individuel 144, 334, 350
 indo-aryen 145
 indo-chinois 145
 indo-européen 145
 indo-germanique 145
 indo-iranie 145
 indo-iranien 145
 indonésien 145
 inducteur 145
 inductif 145, 219
 induction 145, 169
 induit 145
 inertie 145
 inensif 145
 infection 146
 inférence 146
 infériorité 146
 inflai 146
 infinitif 28, 43, 146, 186, 218, 314, 347, 351
 infinitive 146, 218, 284
 infixe 146
 Infl 314
 inflexible 147
 inflexion 107, 112, 147, 154
 informant 148
 informateur 148
 informatif 148
 information 65, 100, 107-108, 120, 143, 148, 215, 258, 270, 281, 298, 305, 309
 informationnel 319
 informatique 53, 148
 informel 147
 informer 147
 infrastructure 148
 ingérent 148
 inhalation 148
 inharmonique 148
 inhérent 37, 119, 148
 inhibition 148, 288
 initial 148-149, 279
 initiateur 145, 149
 initiation 149
 injective 149
 injectif 149
 inot 149
 inoésie 211
 inopie 211
 innéité 149
 innovation 149
 incongrue 149
 input 149
 inscription 149
 inséance 176
 inséparable 149
 insertion 149, 172, 256, 354
 inspiration 150
 inspiratoire 150
 inspiré 148
 instable 347
 instance 228
 instantané 150
 installation 346
 institutionnel 121, 150
 instruction 144, 150, 190
 instructif 150
 instrument 150, 208, 210, 224
 instrumental 150-151
 instrumentatif 150
 intégrative 206
 intégré 85, 212
 intégrité 116, 172
 intellectuel 151
 intelligence 24
 intelligibilité 151
 intense 151
 intensif 152
 intercommunication 176
 interensif-refléchi 152
 intension 151
 interpersonnalité 151
 intentionnel 99, 85, 151, 159
 intensité 64, 74, 151-152, 267, 298
 intention 48, 152, 199
 intentionnalité 152
 intentionnel 152, 273
 interactif 152
 interaction 152, 185, 193, 309
 interactionnel 152, 206
 interactionisme 152
 interchangeabilité 152
 intercompréhension 209
 intercommunication 152
 interdental 153, 355
 interdisciplinaire 153
 interdit 108
 interface 153
 interférence 149, 153
 intergroupe 153

| | |
|--|---------------------------------------|
| idéalisé 136, 198 | improbable 140 |
| idée 136 | impropre 140-141, 364 |
| identification 66, 136-137, 264, 337 | inaccentué 140, 344 |
| identifié 137 | inacceptabilité 124 |
| identique 136 | inacceptable 344 |
| identité 109, 137, 171, 172, 281, 293, 298, 308 | inachevé 345 |
| idéogramme 137 | inaliénable 141 |
| idéographique 137 | inaltérabilité 116, 141 |
| idolecte 137 | innommé 141 |
| idiomatique 137 | inodorable 141 |
| idiomatologie 137 | incertain 344 |
| idiome 137, 173 | incertitude 114 |
| idiophone 137 | inchoatif 141, 351 |
| idiosyncrasme 137 | incidence 141 |
| idiosyncratique 137 | incident 141, 238 |
| idiotisme 137 | incise 149, 153 |
| ignorance 137 | inclus 141 |
| ilatif 137 | inclusif 90, 141 |
| illettré 138 | inclusion 84, 141, 188, 268, 298 |
| illettrisme 138 | incommensurabilité 142 |
| illimité 194 | incompatibilité 142, 298 |
| illibilité 347 | incompatible 142 |
| illocutionnaire 138, 141, 144, 263, 351 | incomplet 142, 226, 351 |
| illusion 247 | incompréhensible 142 |
| illustration 251 | incongrue 142 |
| image 15, 138, 183, 189, 310 | inconstance 142 |
| imaginative 138 | incorporant 142 |
| imbrication 234 | incorporation 141-142, 181 |
| imitatif 138, 229, 359 | incorrect 140 |
| imitation 138 | incrément 142 |
| immanence 138 | incrémental 142 |
| immanent 138 | indeclinable 142, 147, 157 |
| immédiat 82, 138, 208 | indéfini 24, 142, 217 |
| immersion 139 | indépendance 105 |
| immobile 139, 240 | indépendant 59, 111, 143, 239 |
| immuable 125 | indétermination 143, 193, 349 |
| immuable 139 | indéterminé 143 |
| impact 139 | index 82, 329 |
| impair 228 | indexé 143 |
| imparfait 139, 261 | indicateur 138, 277, 298, 318 |
| impératif 139, 202, 337 | indicatif 103, 143, 202 |
| imperfectif 139, 292 | indication 271, 316 |
| impersonnel 139 | indice 143, 333, 349 |
| implication 30, 36, 43-44, 62, 139-140, 143, 181, 187, 217, 222, 297, 317, 345 | indien 143 |
| implicature 117 | indigène 143 |
| implicite 23, 140, 162, 226 | indiquer 143 |
| impliquer 139-140 | indirect 143, 227, 275, 279, 282, 285 |
| implusion 140 | individualisé 144 |
| impossible 140 | individualité 211 |
| | individuation 145 |

haplographie 127
haplographe 127
hardware 127
harmonie 36, 128, 302
harmonieua 128
harmonique 82, 127, 235, 295
hausa 128
haut 33, 130-131, 195, 199, 339, 356
haut-allemand 131, 229
hauteur 113, 115, 183, 195, 216, 241, 251, 355
hawaïen 128
hébraïme 129
hébreu 42, 129
héliénique 129
héliénisme 129
hémisphère 40, 129, 169, 289
hémistiche 129
héritage 37, 129, 148
hétéroclase 130
hétéroclite 129
hétérogène 129-130
hétérogénéité 129
hétérographe 130
hétérographie 130
hétéronyme 130
hétéronymie 130
hétéronymique 130
hétérophémie 130
hétéroorganique 130
hétérosyllabique 130
heuristique 130
hexas 101, 130, 154
hiérarchie 14, 123, 130, 172, 177, 270, 299, 328, 336, 362
hiérarchique 130, 329
hiéroglyphe 130
hiéroglyphique 130
hindi 131, 358
hindoustani 131
hispanique 131
histoire 66, 118, 132
historique 118, 131, 204, 240, 316-317
hittite 132
hohame 132
hohstique 132
hollandais 87, 228
holophrase 132
holophrastique 132
homéophone 132
homéostatique 132
homo sapiens 133
homogène 132
homoglossie 132
homogramme 133
homographe 133
homographique 133
homographique 133
homonyme 50, 133-134, 142, 171
homonymie 133, 204, 239
homonymique 133
homophone 133
homophonie 133
homophonique 133
hongrois 134
honorisque 133
horizontal 133
humain 134
humanistique 134
hybride 134, 189, 200, 159
hydro-onomatique 134
hypallage 134
hyperapprentissage 234
hyperbole 134
hypercorrection 134, 234
hyperdialectique 134
hyper-différentié 234
hyperextension 234
hyperforme 134
hyphen 134
hypoconisme 135
hypoconistique 135
hyponyme 135
hyponymie 135
hypostase 135
hypotaxe 135, 294
hypothèse 49, 325
hypothético-déductif 135
hypothétique 135

- 1 -

iambe 136
imbrique 136, 194
ibo 32, 136
iconicité 136
iconique 136
iconographie 136
iconologie 136
ictus 136
icône 136
idéal 136
idéalisation 136

- gamme 79, 156, 298
GB 116
gémiation 86, 116
gémine 116, 141
gémive 125
généalogique 104, 117, 241
général 117, 234, 264
généralisation 28, 35, 66, 117, 132, 175, 305
généralisé 117
généralité 117
générateur 265
générateur 117-118, 257
génération 117
générative 41, 203, 212, 340, 357
généricité 118
générique 116, 118
génétique 118
génétiquement 119
génitif 76, 119, 125, 223, 227, 293, 321
genre 21, 48, 105, 116, 119, 123, 138, 140-141, 153, 187, 212, 215, 224
géographe 79, 176
géographique 119
géolinguistique 119
germanique 89, 119, 223, 358
germanisme 119
gérondif 43, 119, 269
gestalt 119
geste 119
gestuel 32
gingival 119
glide 106, 112, 120, 211, 228
glissement 304
global 120
glose 120
glossaire 120
glossématique 120
glossème 120
glossolale 120
glottal 120-121
glottalisation 121
glottalisé 90, 121
glotte 34, 44, 58, 120-121
glottocentrique 121
glottocentrique 121
glottochronologie 121
gnomique 121
gothique 121
gouvernant 122
gouverner 121, 268, 291, 345
gouvernement 122, 128, 268, 352
gouverner 121
gouverneur 122, 161, 321
gradabilité 122
gradable 122
gradation 122, 274-275
graduation 140, 207
graduel 122
grammatical 307
grammaire 26, 37-39, 41, 45, 49, 53, 58-59, 61, 63, 71, 74, 76, 78, 82, 99, 101, 106, 109, 114, 117-118, 122-123, 131, 138, 151, 153-154, 168, 170-173, 181, 186, 199-200, 202, 218, 223, 226, 232, 240-242, 245, 250-251, 260-261, 267, 281, 283, 291, 293-294, 302-303, 311-312, 315-318, 325, 327, 330, 339-340, 345-346
grammars 123, 143, 161
grammatical 110, 123-124, 177, 357
grammaticalisation 124
grammaticaliser 124
grammaticalité 72, 124, 357
grammème 122
graphe 124
graphème 124, 246
graphie 313
graphique 124-125
graphologie 124-125
graphologique 125
graphonomie 125
grasseyement 35
Grassmann 125
grave 125
gravité 95
grec 42, 125, 199
Grimm 125
groupe 14, 26, 34, 55, 57, 99, 125, 156, 166, 171, 176, 185, 191, 197, 216, 223, 230, 241, 248, 253, 260-261, 289, 298, 317, 328, 352, 360
groupement 35
guillemets 276
gutural 126
- H -
- habileté 166, 265
habituel 127
habitude 127, 247, 313
habituel 127

- figuré 106, 138, 340
 figure 106, 288
 fille 68, 75
 filtrage 15, 17
 filtre 106
 filtre 15, 37, 69, 86, 106, 128, 215
 final 106, 228
 finesse 73
 fin 106, 351
 finnois 106
 finno-ougrien 106
 firthien 107
 fixation 97, 107, 176
 fixation 107, 238
 fixe 107, 315
 Exer 107
 flamand 107
 fléchi 146
 fléchir 146
 flexible 107
 flexion 14, 37, 147, 149, 182, 198, 216,
 264-265, 268, 277, 290
 flexionnel 110, 147
 flottaot 107
 flow 115
 fluctuant 108
 flux 34, 244
 flûte 108
 focal 108
 focalisation 108
 focalisé 108
 foncteur 115
 fonctif 115
 fonction 40, 45, 47-48, 53, 60-61, 66, 72-
 73, 76, 81-83, 85, 91, 100, 113, 117,
 123, 130, 138, 148, 150, 152, 154,
 166, 180, 192, 223, 231, 244, 251-252,
 258, 277, 280-281, 283, 285, 300, 308,
 313, 315, 317, 343, 349, 355
 fonctionnalisme 115, 176
 fonctionnel 50, 109, 113-114, 363
 fond 125, 191
 fondamental 115
 force 86, 108, 112, 138, 141, 178, 243,
 263, 287
 formalisation 109
 formaliser 109
 formalisme 109, 122
 formatif 109
 format 81, 109, 156, 183, 203, 295, 364
 formateur 110
 formatif 110, 147, 250, 316
 formation 28, 109, 147, 171 172, 185,
 195, 197, 221, 238, 283, 291, 316,
 340, 357, 360
 forme 13, 19, 26, 29, 33, 37, 39, 42, 46-
 47, 50, 52-53, 61, 65, 75-76, 86, 95,
 104, 109-111, 123, 133, 140, 146, 149,
 172, 174, 176, 181, 191 192, 196, 210,
 218, 221, 234, 237 238, 240, 243, 247,
 253, 275, 281, 284-285, 293, 297, 305,
 315, 318, 324-327, 345, 357, 360
 formel 109, 174
 formulation 110, 203
 formule 110, 198, 220, 242, 253, 357
 fort 110, 182, 245, 279, 318, 351
 fossile 110
 fossilisation 110
 fossilisé 110
 foyer 66, 108, 148, 156, 193, 291
 fraction 110, 240, 247
 fragment 302
 franc 110
 français 111, 195, 229, 251
 fréquence 89, 111-112, 115, 121, 131,
 178, 199, 211, 278, 286, 335, 360
 fréquentatif 112
 fricatif 112, 131, 153, 164, 190, 236, 355
 friction 39, 112, 120, 179, 324
 frictionnel 112
 front 112, 338
 frontal 112
 frontière 33
 fronto-palatal 112, 165
 f-structure 112
 f-supérieur 113
 f-supériorité 113
 furtive 115
 fusion 23, 32, 115, 178, 181, 192, 204,
 338
 fusionnant 115
 fusionné 192
 fusionner 115, 192
 futur 54, 115, 262, 267
 - G -
 gabarit 333
 gaelique 116
 gallicane 116
 gallois 358
 gambit 116
 gamma 116

- p>
-
- exécution 247
exemple 60
exemption 98
exercice 86, 110, 175, 189, 196, 241, 285, 318, 323, 340
exhaustif 98
exhaustivité 98
exhortatif 98
exhortation 98
existence 98, 301
existentiel 98
exocentricité 98
exocentrique 52, 98
exophasie 98
exotique 98
expansion 98
expéditeur 300
expérience 166, 342
expérimenteur 98
expérimental 99
expulsion 34, 99
expiratoire 34, 99, 245
expiré 90
explétif 25, 99, 107, 220, 267
explicatif 99
explication 99
explicite 99
expliqué 99
exploitation 99
explosif 71, 99, 316, 355
explosion 35, 99, 164, 211, 215, 252
explosive 57, 316, 350
exponent 99, 234
exponentiel 100
exposant 67, 100, 204
expressibilité 100
expressif 100
expression 46, 71-72, 84, 100, 106, 117, 127, 129, 133, 137, 140, 142-143, 179, 180, 185, 188, 198, 216, 224, 259, 281-283, 288, 294, 307, 316, 333, 352, 355
expressive 320
expressivité 100
extensible 230
extensif 101
extension 20, 100, 106, 172-173, 188, 193, 204, 259, 297, 359
extensionnel 99, 100
extensogramme 101
extensomètre 101
extensométric 101
externe 23, 101, 213, 231, 234
extinction 101
extraction 101, 164
extragrammatical 101
extra-linguistique 101
extra-nucléaire 101
extra-oral 101
extra-phonologique 320
extraposté 102
extraposition 102
extrémité 338
eurythmique 102
- F -
- facteur 101, 103, 242, 258
factice 87
factif 103
factitif 103
facturé 103
factorisation 103, 196
factuelle 103
factuel 103
facultatif 61, 103, 144, 231
faculté 103, 165
faible 245, 357, 71
faisceau 35, 64
fait 103, 202, 257, 308
falsifiabilité 104
falsifié 104
familial 101
familier 46
famille 86, 104, 145, 165, 185, 188, 213
fantôme 119, 244, 359
faucal 104
faucalisation 104
faute 197
fauve 70, 103-104, 143
favori 104
f-commande 104
fédéral 105
feedback 72, 105, 269, 353
féminin 105, 279, 310, 347
féminisation 105
fermé 40-41, 44, 356
fermeture 44-45, 121, 188, 228, 234, 272, 350
f-gouvernement 105
fiabilité 95, 154, 238, 284
figural 101
figuratif 106

- énergie 93
 énergétique 93
 engendrement 29
 engendrer 117
 énoncé 37, 51, 59, 76, 91, 98, 124, 139, 142, 144, 152, 167, 181, 188-189, 197-198, 217-218, 220, 222, 227-229, 243, 278, 306, 313, 315-316, 329, 345, 348
 énonciateur 93
 énonciation 93
 enseignement 89, 167, 241, 266, 332
 ensemble 44, 68, 91-92, 101, 185, 196, 230, 237, 246, 257, 261-262, 277, 303-304, 318, 343, 349
 entité 93, 337
 entrée 79, 93, 149, 172, 293
 entrevue 156
 énumératif 93
 énumération 93
 environnement 75, 78, 94
 épellation 314
 épenhèse 94
 épenchélique 94, 98, 238
 éphémère 94
 épideictique 94
 épiglotte 94
 épiglottal 94
 épiglotte 94
 épigraphe 94
 épigraphie 94
 épiphénomène 94
 épiphonème 94
 épisémisme 94
 épisodique 94
 épiéthétique 94, 180, 226-227
 épistémologie 118
 épithète 94, 267
 épreuve 335
 équatif 95
 équation 94, 114
 équationnel 94
 équilibre 95, 132
 équipollent 95
 équipotentialité 129
 équivalence 84, 95, 114, 297, 328, 341
 équivalent 71, 95, 99, 224, 239, 341
 équivoque 95, 167
 ergatif 95, 351
 ergativité 95
 erreur 65, 95, 120, 145, 153, 155-156, 197, 235, 244, 258, 281, 288, 312, 315
 erroné 197
 espace 189, 249, 269, 311
 espagnol 194, 311
 espèce 312
 espoir 133
 esquisse 307
 essai 96, 335
 essentialisme 96
 essentiel 96
 essai 96
 estonien 96
 établissement 213
 étape 248-249
 état 34, 58, 118, 140, 149, 153, 191, 315-316, 358
 étendu 87, 100, 129, 277
 éternel 269
 éthiopien 96
 ethnographie 96
 ethnographique 96
 ethnologie 96
 étiquetage 164, 331
 étiquette 164
 être 356
 étirement 178
 étranger 109
 étroit 210
 étude 66, 79, 103, 184, 299, 319
 étymologie 96, 108, 254
 étymologique 49, 96
 étymologiste 96
 étymon 96, 282
 euphémisme 96
 euphonic 96
 euphonique 96
 évaluatif 97, 144
 évaluation 96, 110, 201, 259, 308, 323
 événement 97, 118, 226, 239, 313
 événementiel 97
 éventualités 97
 évidence 81, 101, 144, 176, 255
 évident 97
 évolution 97, 133, 247
 évolutive 97
 exception 97, 213, 255
 exceptionnel 97
 exceptive 97
 excessif 97
 exclamation 97, 180
 exclusif 97-98, 209
 exclusion 97

durcissement 127
durée 87, 132, 184, 199
dyadique 87
dynamique 87, 108
dysbal 87
dyslabie 88
dyslexie 88
dyslexique 88
dynaméodie 88
dysorthographe 88
dysphame 88
dysphonie 88
dysprosodie 88

- E -

échange 97
échantillon 277, 286
échelle 70, 140, 212, 216, 233, 277-278, 294
écho 89
échouement 261
éclatement 65, 314
éclatisme 89
éclatisme 89
école 170, 212, 258
écologie 89
économie 89, 176, 179, 204, 237
écosaux 294
écriture 19, 57, 60, 67, 71, 130, 137, 174, 182, 202-203, 246, 248, 250-251, 253, 260, 294, 326, 340, 356, 361
éducation 185, 207, 323, 340
effacement 34, 49-50, 73, 95, 169, 226, 242, 260, 356
effacer 72
effectif 89
effet 170-171, 243, 258
efficace 89
efficacité 89
effort 169, 264
ego .65
égocentrique 90
égressif 90
égyptien 90
éjectif 90
éjection 90
élaboré 90
élargi 329, 359
élargissement 359
élasticité 90
élatif 90

électromyogramme 90
électromyographie 90
électromyographique 90
électrique 106
électropaléographie 90
élegant 90
élément 48, 59, 72, 87, 90, 92, 107, 109, 110, 143, 173, 186, 220, 225, 231, 239, 247, 263, 297, 302, 316, 345
élémentaire 360
élévation 91
élier 91
élévation 55, 82, 95, 139
élision 91
ellipse 91
elliptique 91, 301
éloigné 285
éloignement 198, 285
éloquence 91
élocution 114
émettre 246
émouf 91
émotion 91
empathie 91
emphase 91, 318
emphatique 91
emphatisé 92
empirisme 92, 210
empirique 92
empirisme 92
empiriste 92
emploi 189, 192, 348
emprunt 33, 66, 79, 85, 101, 109, 123, 154, 156, 175, 178, 246, 290, 316, 341, 360
emprunté 33, 359
empêchement 313
empêchement 313
encapsulation 92
enchaînement 333
enchaînement 39, 91, 169, 289
enclise 92
enclitique 92
encodage 93
encoder 92
encodeur 92
encyclopédic 93
encyclopédique 93
endocentricité 93
endocentrique 52, 93, 208
endocentrique 114

- diathèse 79
 diatonique 79, 156
 dictée 79
 diction 79, 313, 319
 dictionnaire 30, 71, 76, 79, 93, 117, 131, 175, 191, 201, 207, 223, 233, 245, 261, 274, 327, 331, 342
 discursive 82
 didactique 79
 diète 304
 différence 49, 79, 114, 218, 220, 246-247
 différenciation 79-80, 188, 234
 différenciative 80
 différent 80, 248
 différenciation 297
 différentiel 80
 difficulté 160
 diffin 80
 diffusion 80, 314
 diglossie 80
 digramme 57
 digraphe 80
 dilution 80
 dilué 80
 dimensionnalité 80
 dimension 337
 diminutif 80
 diphonème 80
 diphthongaison 80
 diphthongue 40, 80, 120, 210, 289, 359
 diphthonguer 80
 diptote 80
 direct 80, 226
 directif 81, 144, 333
 directionnel 81, 351
 discernement 82, 310
 discontinu 79, 81, 202
 discontinuité 81
 discours 81-82, 84, 105, 144, 149-150, 170, 185, 190, 196, 198, 239, 282, 285, 291, 319, 333, 347
 discret 82, 346
 discrimination 160, 178, 188
 discursive 82
 disjoint 82
 disjonctif 83
 disjonction 82-83
 disjonctive 82-83
 dislocation 15, 83, 169, 216, 289
 disloqué 83
 disparition 81
 dispersion 83, 294, 310
 disponibilité 27
 dispositif 78, 165
 disposition 83, 175, 189
 distribution 60, 83, 161, 266, 283, 288, 291, 325, 339
 dissimilé 83
 dissonance 83
 dissyllabe 84
 dissyllabique 84
 distance 80, 83, 142, 182, 196, 308, 310
 distinct 83
 distinctif 83, 105, 185, 247, 297, 328, 346
 disjunction 49, 72, 83, 171, 187, 269, 280, 297, 334, 355
 distribué 84
 distributif 84
 distribution 50, 61, 84, 95, 101, 203, 217, 222, 234, 265, 310
 distributionalisme 84
 distributionnel 84
 divergence 123
 divergent 84
 diversifié 84
 documentaire 84
 domaine 31, 61, 84-85, 173, 179, 196, 259, 297
 dominance 30, 40, 85, 138, 165
 dominant 85, 232
 domination 33, 85
 dominer 85
 donnée 120
 dorsal 85
 Dorsey 85
 dorso-alvéolaire 85
 dorso-palatal 85
 dorso-uvulaire 85
 dorso-vélaire 85
 doublage 86
 double 85-87
 doublement 86, 267
 doublet 86, 96, 204, 328
 dravidien 86
 D-structure 86
 dualisme 87
 dualiste 87
 dualité 87
~~duel~~ 87
 duel 86-87
 dur 127
 duratif 87

- dextrique 20, 72, 218
 dexis 72, 82, 273, 294, 308, 311, 333, 335
 delabialisation 72
 delatif 72
 délibératif 73, 87
 délicatesse 73
 débile 182
 délimitatif 73
 délimitation 49, 73
 delta 73
 demande 73-74, 144, 180, 286
 demandeur 36
 démarcation 73
 démarcative 73
 démographie 73, 175
 démonstratif 73, 224, 271
 dénasalisation 73
 dénominatif 73
 dénomination 73, 210
 dénotatif 73
 dénotation 73
 deus 73
 denté 172
 dental 74
 déontique 74, 180, 229
 dépalatalisation 74
 dépendance 59, 66, 74, 105, 182, 219
 dépendant 59, 74, 105
 déphonologisation 74
 déplacé 83
 déplacement 17, 33, 65, 67, 69, 74, 83, 128, 206-207, 231, 235, 304, 310, 324, 331, 338, 349, 358
 déplacer 206
 déponent 74
 dérivable 74
 dérivatef 75, 169, 263, 294
 dérivation 29, 36, 75, 157, 170, 197, 231, 238, 265, 304, 364
 dérivationnel 75
 dérivé 75, 232, 268, 359
 dernier 106, 168
 désaccentuation 182
 désaccord 81
 désambiguïsant 81
 désambiguïsation 302
 désambiguïsé 81
 désarrondissement 347
 désaspiration 70
 désaspiré 70
 désavantage 177
 descendant-croissant 104
 descendant 85-86, 103-104
 descriptif 76
 description 59, 71, 76, 131-132, 175, 181, 198, 205, 246-247, 249, 315, 318, 327
 descriptivisme 76
 descriptiviste 76
 désidératif 76
 désignation 76
 désinence 93, 147, 244, 252
 desir 144, 214, 359
 distrabilité 76
 distansaire 16
 distansaire 16
 destinatif 77
 destination 77
 désuétude 228
 détaché 182
 détérioratif 77
 déterminable 269
 déterminant 71, 77, 142
 détermination 60, 77
 déterminé 77
 déterminisme 77, 175
 développement 62, 77, 122, 138, 165, 198, 200, 271, 297
 déviance 78
 déviation 78, 315
 devocalisation 78
 dévoilé 78
 dévouement 78, 106
 dévouer 78
 diachronie 78
 diachronique 78
 diacritique 78
 diagnostic 78, 207
 diagonale 78
 diagramme 34, 78, 138, 294
 dialecte 66, 262, 271
 dialectal 46, 78-79, 154, 327
 dialectisation 79
 dialectologue 79
 dialogue 79
 diaphone 79
 diaphonisme 79
 diaphragme 79
 diastème 79

corpus 64, 286
correct 64
correction 64, 165
corrélatif 64
corrélation 64, 87, 120, 186, 202, 204, 208, 246, 274, 277
corrélational 64
corrélative 186, 347
correspondance 64, 124-125, 174, 186, 193, 246, 283
correspondant 96
corrigibilité 64
corroboratif 64
corroborer 55
corrompt 64
cosmique 65
côte 304
coudre 169, 206
couchitique 67, 162
couleur 29, 47, 108
coupe 31, 64
couper 67
couplage 65
couple 64, 220
courant 67, 272
courbe 67, 69, 156, 286, 302
court 207, 304, 356
covariance 65
coût 65
création 290
créative 193
créativité 65
créole 65
créolisation 65
creux 125, 132
cricoïde 66
critère 204
critique 178, 278
croue 31, 66
croisement 33, 66, 318, 357, 360
croissance 176
croissant 289
croysant 28, 30, 64, 361
cryptogramme 66
cryptographie 66
cryptotype 66
culminatif 66
culmination 66
cultivé 66
culture 59, 66-67, 165, 232
cumulatif 67

cumulation 67
cunéiforme 67
cunif 67
cybernétique 67
cycle 67, 340
cyclicité 68, 317, 323
cyclique 67-68, 207, 215
cypriote 68
cynilique 68

- D -

danos 69
datation 69
datif 69, 144
Davidson 269
décibel 70
declamatoire 70
declaratif 70, 351
déclaration 70, 144
déchirement 86
déclencheur 342
déclinable 70, 224
déclinaison 70-71, 357
décliner 70
décodage 70
décodeur 70
décomposition 70, 172
découverte 82, 232
découvrir 91
décriolisation 70
décroissant 103
deductif 70, 146
deduction 70, 169, 291
défaut 71, 105, 129, 147, 270, 291
défectif 71, 142, 351
déficient 71
déficit 352
défini 24, 71
définition 31, 42, 56, 72, 75-76, 97, 100, 116, 124, 147, 151, 196, 202, 205-206, 212-213, 216, 234, 262, 279, 290-291, 320
définitional 71
défini-tode 71
déflexion 72
déformé 361
dégénération 72
dégénéré 72
déglobation 72
degré 49, 72, 95, 122, 124, 230, 284, 324

- 83, 99, 135, 137, 142, 213, 269, 283, 322, 324
- conjugaison 55, 295, 321, 357
- conjuguer 55
- connaissance 28, 93, 117, 279
- connecteur 38, 49, 54, 56, 67, 83, 137, 273, 302, 333, 364
- connectif 56, 180, 184, 213
- connexion 56
- connectivité 172, 283, 298
- convergence 56
- connotatif 56
- connotation 56
- conscience 175
- consécutif 56
- conséquence 56, 180
- conservation 194, 233
- conservatrice 284
- consistance 154
- consonance 56
- consonantique 57, 107, 128
- consonne 18, 28-30, 35, 56-57, 64, 80, 85, 90, 98, 112, 125-127, 140, 162, 164, 167-168, 178, 182, 190-191, 201, 210, 215, 228, 232, 236, 244-245, 252, 260, 267, 288, 290, 308-309, 315-317, 325, 342, 345, 350, 354-355
- conspiration 57
- constant 57, 259, 315
- constituant 57, 60, 81-82, 102, 138, 185, 213, 225, 281, 319, 344, 346, 358
- constituer 58
- constrictif 58
- constriction 58, 317, 335
- construction 13, 31, 43-44, 49, 56, 58, 61, 63, 81, 91, 93, 98, 103, 108, 113, 123, 139, 142, 146, 174, 180, 204, 229-230, 256, 259, 261, 280, 322, 327-328, 353
- constructivisme 58
- construit 58, 336, 343
- consultatif 58
- contact 58, 165, 243
- contamination 58, 297
- contenu 48, 58, 61, 148, 187, 197, 269, 297, 359
- contexte 14, 30, 59, 81-82, 100, 151, 175, 186, 197, 218, 225, 227, 230, 247, 307, 336, 341
- contextuel 59, 94
- contigu 60, 217
- contiguïté 60
- contingent 60
- contin 60, 112, 240, 261
- continuation 60
- contoid 60, 112, 325
- contour 60, 156, 227, 269, 334
- contradiction 60, 213
- contradictoire 60
- contrainte 45, 51, 58, 63, 75, 98, 128, 158, 170, 175, 179, 224, 250, 308, 316, 325
- contraire 60
- contraste 31, 61, 64, 81, 95, 106, 144, 190-192, 196, 217, 219, 237, 264, 317
- contrastif 61
- contre-affirmation 65
- contre-alimentation 65
- contre-assertion 65
- contre-sonique 65
- contrepartie 65
- contrôle 21, 23, 57, 61, 114, 200, 227, 246, 351, 354
- contrôleur 61
- convenance 23
- convention 33-34, 61, 128, 187, 223, 271, 346
- conversion 61-62
- convergence 62, 122
- converger 62
- conversation 44, 62, 213, 280
- conversationnel 62, 82
- conversion 62
- convertir 62
- cooccurrence 62, 104
- coopération 62-63
- coordination 56, 58, 63
- coordonnant 63, 177
- coordonné 63
- copiage 63
- copie 63
- copte 63
- copulatif 63
- copule 63, 177, 179
- coranique 63
- corde 63, 354
- coréen 162
- corréférence 63, 214
- corrélent 63
- corollaire 63
- coronal 63
- corps 32

- communauté 175, 312
communication 40, 48, 74, 96, 150, 153, 156, 175, 190, 222, 245, 307, 313
communicative 48-49, 152, 222
commutation 48
compact 48
comparaison 43, 49, 66, 72, 86, 146, 175, 187, 348
comparatif 48-49
comparativisme 49
comparativiste 49
comparé 49
compatibilité 49
compensatoire 49
compétence 48-49, 165, 171, 175, 335
compétition 308
complément 17, 43, 49, 128, 179, 223, 225-226, 256, 259, 261, 296, 321
complément 333
complémentaire 50, 147
complémentarité 50, 239
complémentation 50
complémenteur 50
complémentaire 50, 235, 261
complet 50, 113
completif 50
complétude 50, 40, 123
complexe 40, 50-51, 208, 224, 301, 305, 329, 351, 359
complexité 51
composantiel 51
comportement 29, 101, 165, 219, 247, 291, 312, 352
composant 29, 31, 37-38, 51, 75, 148, 155, 171, 182, 204, 249-250, 258, 288, 297, 302, 306, 328, 336, 340, 297
composé 52, 63, 73, 77, 98, 140, 152, 160-161, 171, 178, 192, 242, 250, 256, 263, 268, 285, 290, 294, 300, 309, 316, 322, 328-329, 332, 334, 351, 353, 359
composé 51
composition 40, 52, 111, 171, 254
compositionnalité 52
compositionnel 52, 264
compréhensibilité 52
compréhension 52, 82, 97, 146, 151, 165, 167, 178, 193, 302, 345
compressif 53
compression 53
comptable 33, 65, 187, 224, 346
comptage 65
comptatif 53
comptabilisme 53
comptif 53
concaténation 38
concentration 53
concept 25, 29, 45, 53-54, 63, 75, 80, 144, 175, 188-189, 212, 272
conception 82, 99, 205, 326
conceptualisme 53
conceptuel 53, 105
concessif 54
concession 43, 53
concessive 54
concevabilité 53
conclusion 54
concomitance 54
concomitant 54
concordance 54, 224, 303, 334
concret 54, 224
condensation 172
condition 15, 21, 25, 30-31, 34, 56, 96, 100, 104, 137, 142, 151, 158, 169-170, 177, 179, 196, 202, 213, 237, 245, 258, 260, 266, 278, 286, 297, 299, 306, 317, 320, 324, 345, 347, 357-358
conditionné 54-55, 74, 124, 204, 248-249, 319
conditionnel 54, 347
conditionnement 55, 94, 169, 213, 230, 255, 266, 283, 303
configuration 55
configurationnalité 55
configurationnel 55
confirmatif 55
confirmation 55, 331
confirmatoire 55
confirmer 55
conflit 133
conforme 55
conformité 55
confrontation 55
congénère 359
congolais 55
congruence 330
congruence 55, 241, 297
congruent 55
conjecture 55
conjoint 55
conjunctif 56
conjonction 17, 19, 38, 54-56, 63-64, 67,

-
-
- 336, 343-344, 354
chant 306
charge 114
charte 40
chemin 240, 344
chevauchant 234
chevauchement 234
chiasme 41
chimpanzé 41
chinois 41-42, 185
chinook 41
Chomsky 41
chomskien 41
chromatique 41
chrone 41
chronème 41
chronologue 41
chuchoté 356, 358
chuchotement 358
chuintante 134
chute 103, 182, 264
chômeur 41
cible 207, 331
cinéma 162
cinématique 162
cinétique 162
circonflexe 42
circonlocution 42
circonscription 269
circonstanciel 42
circulaire 41
circonscription 42
citation 42, 81, 137, 276
citer 276
clair 34, 43
clarification 189
clarté 42
classe 19, 42, 44, 57, 75, 84, 95, 101, 106,
108-109, 113, 146-147, 154, 158-159,
171, 185, 197, 203-204, 211-212, 237,
255, 265, 273, 296-297, 303, 308, 318,
320, 323, 327-328, 360
classème 42
classement 278
classificateur 42, 191, 225
classification 42, 66, 113, 117-119, 122,
133, 193, 224, 320, 343, 353
classificatrice 42
classe 42, 168, 180
clause 287
clausule 43
clavecin 128
clé 227, 232
clif 162
clit 44
cliché 44
clinique 44
cliticisation 44
cliticiser 44
clitique 44, 267
clivage 42-43
clivé 43
clos 44
close 44
clôture 44
coalescence 45
coanalyse 45
coarticulation 45
co-articule 45
codabilité 45
codage 45, 65, 86, 136, 187, 200, 219
code 45, 90, 287, 312, 325
codification 45
coefficient 178
coexistant 45
cognitif 45, 198
cohérence 46, 56, 335
cohérent 46
cohésif 46
cohésion 46, 154
cohésivité 46
cohortative 46
cohorte 46
colhyponyme 46
condensation 46
collatéral 46
collation 46
collectif 46, 224
collection 46
colligation 46
collision 46
collocation 46
colloquer 46
colonne 34, 47, 121, 170, 227
coloration 47
combinaison 47, 127, 244, 302
combinatoire 47
comitatif 47, 309
commande 21, 47, 57, 143, 202, 213
commencement 57
commentaire 47
commun 48, 224, 304

britannique 35
Broca 35, 39
brouillage 224, 275, 294
bruit 35, 40, 112, 215
buccal 35, 206, 231
bulgare 35
Burzio 35
but 43, 121, 273, 284

- C -

cachemir 162
cacographie 36
cacologie 36
cacophonie 36
cacuminal 36
cadence 36
cadent 36
cadre 110, 193, 206, 294, 320, 323
caduc 36
calcul 164, 183, 258, 269
calculabilité 36
calligraphie 36
calme 134
caque 36
canal 40, 48, 354
cananéen 36, 228
canara 36
canonique 36, 319
canoniquement 37
capacité 37, 118, 166, 265, 357
capitale 37
caractéristique 40, 112, 310
caractérologie 40, 175
cardinal 37, 225
cardinal 37, 243, 263, 294, 355
carte 175
cartésien 37
cartilage 37
cas 13-16, 19, 30, 37, 39, 47-49, 69, 72, 77, 81, 90, 95-98, 103, 113, 119, 137, 145, 148, 150, 179, 190, 209, 216, 223, 226-227, 243, 256, 261, 267, 287, 297, 305, 309, 321, 324, 327, 335, 341, 355
caspien 37
castellan 37
casuel 37, 148, 168
catachrèse 39
catalan 38
catalexe 38
cataphore 38

cataphorique 38
catastase 38
catastrophique 38
catégorie 29, 32-33, 38, 41, 72, 75, 92, 118, 121, 123, 153, 158, 162, 171, 185, 192, 196, 200, 206, 219, 227, 229, 235, 295-296, 312, 332, 360
catégoriel 38, 345
catégorisation 38
caténation 38
cathodique 38
caucasien 38
causal 38
causalité 39
causation 39
causativité 39
cause 39
cavité 35, 39, 96, 128, 206, 210, 231, 240, 244, 272, 324
cédille 39
celtique 39
cénématique 39
cénome 39
céntrage 39
central 131, 183, 195
centralisation 39
centraliser 39
centralité 39
centre 39, 277, 312, 338
centrifuge 40
centripète 41
cerce 175
cérébral 40
cérémonial 232
certitude 40
cerveau 34, 196
cession 40
césure 36
chaine 40, 273, 314
chaldéen 40
chambre 286
chamite 40
chamitique 127
chamito-sémitique 127
champ 25, 42, 105, 137, 172, 203, 297
changement 19-20, 40-41, 45, 47, 54, 59, 74, 78, 84, 86, 101, 107, 113-114, 119, 123, 130, 143, 154, 159, 165, 171, 175, 189, 204-205, 222, 233, 237, 241, 246-249, 252, 263, 278, 283, 297, 299, 304, 310, 314, 317-319, 323, 325, 327,

autosegment 107
 autosegmental 27
 auxiliaire 27, 129, 157, 197, 207, 351
 avancement 140, 338
 avant 112, 308
 avertan 27
 axe 27, 297, 306, 323
 axiomatique 27
 axiome 27, 174
 azteque 27

- B -

babillage 164
 babillage 28
 babylonien 28
 Bach 28
 baisse 103
 baloutchi 28
 ballique 28
 banal 127
 bande 106, 354
 bantou 28
 barbarisme 119
 barre 308
 barrière 28
 bas 33, 168, 182-183, 339, 356
 basé 200, 203, 220, 299, 329
 base 28-29, 86, 290, 301-302, 307, 309,
 311, 316, 333-336, 346, 354
 basilecte 29
 basique 29, 52, 232, 290
 basque 29
 battant 107
 battement 331
 batterie 335
 battu 107
 bavarois 29
 bedeutung 29
 bedja 30
 bégaiement 314
 bégayer 319
 behaviourique 29
 behaviourisme 29
 behaviouriste 29
 bénéfactif 30
 bénéficiaire 30
 bengalais 30
 berbère 30
 besoin 213
 braise 30
 biblique 30

biconditionnel 30
 biculturalisme 30
 bicultural 30
 bidialecte 30
 bidialectal 30
 bidirectionnel 30
 bidrusse 30
 bien 299, 301, 329, 357
 bi-formantique 85
 bibliale 30, 57
 bilabiodental 30
 bilabial 30, 185, 323, 340
 bilinguisme 16, 31
 binaire 31
 binaire 31
 binarisme 31
 binariste 31
 binarité 31
 binaurculaire 79
 biolinguistique 31
 biologie 165
 biologique 31
 bipolaire 32
 birman 35
 bisette 32
 bit 32
 biunivoqué 32
 bivoque 32
 bivalence 32
 blanc 216, 358
 bloc 32
 blocage 32
 bloomfieldianisme 32
 bloomfieldien 32
 bloqué 32
 bobéruen 32
 boîte 34, 78
 bornage 33
 borné 33
 bouche 290
 boucle 182
 boustrophédon 33
 bout 338-339
 branchant 34, 215
 branche 34, 169
 branchement 31, 34, 169, 289
 bref 304
 brésilien 34
 berton 34
 breveté 304
 brié 35

- arc 23
archaïque 23
archaïsme 23, 288
archaïsme 23
architecture 23
argot 23, 37, 140, 307
argument 23, 33, 43, 61, 80, 97, 101, 140, 181, 231, 255, 258, 345
argumental 23, 208, 319
argumentation 23
arménien 23
arrangement 23, 160, 246, 290-291
arrière 355
arrondi 167, 164, 291, 356
arrondissement 177, 291
arrêt 154
art 165
article 24, 36, 63, 71, 142, 217, 240, 364
articulateur 183, 263, 335, 348
articulation 24, 63, 85-86, 92, 99, 106, 122, 140, 160, 185, 198, 222, 245, 251, 253, 263, 278, 282, 294, 311, 330
articulatoire 24, 29, 150, 206, 248
artificiel 24, 104
aryen 24
ascendant 289
ascriptive 24
asémantique 24
asique 24
aspect 24-25, 40, 47-48, 50, 60, 67, 80, 84, 86-87, 89, 112, 127, 139, 141, 148, 160, 189, 200, 213, 217, 227, 242-243, 266, 272-273, 335, 352
aspectuel 24, 337
aspiration 24, 34, 64
aspiré 24
assertif 24
assertion 24, 38, 99
assertive 301
asibilant 24
asibilation 24
assignation 24, 37, 137, 286
assimilation 24, 45, 50, 60, 80, 83, 142, 161, 204, 210, 217, 239, 266, 279, 283, 288, 291, 339
assur 125
associatif 25
association 25, 111, 154, 346, 352, 360
assomption 25
assonance 25
assourdir 348
assourdissement 69, 348
assyrien 25
assyriologie 25
astérisque 25, 315
asthénie 25
asturien 25
asyllabique 25
asymétrie 25, 34, 40, 129, 321
asymétrique 25, 56
atèque 25, 351
atemporel 337
athénien 25
atlas 25, 78, 175
atome 25, 327
atomique 25, 277
atomisme 25
atone 348
atomique 25
attachement 25, 179, 196
attaque 25, 229, 354
attente 60, 98, 297
attenué 26
attaque 26
attitude 26, 165, 269, 311
attraction 26, 327
attribut 26, 259
attributif 26
attrition 165
audibilité 26
audible 26
audiogramme 26
audiologie 26
audiométrie 26
audio-oral 26
audio-visuel 26, 200
auditeur 129, 136, 247
auditif 26, 72, 337, 354
augment 26
segmentation 45, 229
australien 26
austro-asiatique 26
auteur 361
auto-correction 296
auto-enchevêtrement 214, 296
auto-évaluation 296
autolexical 26
automatique 26, 184, 189
autonome 26, 359
autisme 27
auto-régulation 296
autorité 26

-
- amortissement 69
 amortisseur 69
 amplificateur 90
 amplification 20
 amplitude 20, 120
 anachronisme 20
 anagramme 20
 analogie 20, 109, 123, 175, 187, 192, 203, 263, 268
 analogique 20
 analphabète 138
 analphabétisme 114
 analytisme 162
 analysabilité 20
 analysable 20
 analyse 15, 20, 25, 40, 51, 59, 61-62, 77, 82, 84, 95, 103, 111, 113, 123, 138, 152, 160, 175, 180, 194, 203-204, 208, 239, 242, 246, 249, 258, 262, 269, 275, 283, 296-297, 302, 312, 317-318, 327-328, 331
 analyseur 239
 analyte 20, 175
 analytique 20
 analytique 20, 301
 anaphore 21, 33, 111, 113, 182, 297, 356, 359, 364
 anaphorique 21
 ancre 28
 anglais 29, 32, 35, 93, 105, 178, 195, 199, 220, 229, 251, 332, 359
 animation 21
 animé 21
 annotation 21, 113
 annulabilité 36, 180
 anomal 21
 anomalie 21, 193, 297
 anomalisme 21
 antécédent 21, 31, 314
 antépénultième 21
 antéposition 257
 antérieur 21, 112, 183, 240, 356
 anthropolinguistique 21
 anthropologie 21, 175
 anthroponymie 21, 319
 anticipation 21
 antimentalisme 21
 antinomie 22
 antipassif 22
 antonomase 22
 antonyme 22
 antonymie 22
 antonymique 22
 aorte 22
 aperture 22, 294
 aperçu 167
 apex 22
 aphasie 22, 35, 161, 300, 358
 aphasique 22
 aphérèse 22
 aphorisme 22
 apical 22
 apico-alvéolaire 22
 apico-dental 22
 apico-labial 22
 apico-lateral 22
 apocope 22
 apodose 22
 apophyse 13, 22
 A-position 13
 a posteriori 13
 apostrophe 22
 appareil 69, 170, 234, 284, 313, 354
 apparence 22, 187
 apparent 22
 appareillé 283
 appel 36
 appelleur 22
 appellation 22
 application 22, 67, 291
 applique 22
 apport 151
 appositif 22
 apposition 22, 182
 apprenante 22
 apprenabilité 169
 apprenant 166
 apprentissage 70, 144-145, 166, 169, 266, 290, 303, 352
 approche 20, 23, 25, 132, 134, 151, 211, 231, 278, 314, 329-330, 340
 approprié 23
 a priori 13
 apte 13
 aptitude 13, 23, 165, 176, 192, 194, 307, 319, 352
 arabe 42, 314
 araméen 23, 30, 228, 236
 araméen 23, 90, 358
 arbitraire 23, 304
 arbre 34, 78, 104-105, 179, 241, 341

- adjonction 17
adjoint 17-18, 39, 41, 43, 146, 150, 207, 223, 227, 287, 304, 322
adjonction 17
admissible 244
adoucissement 309
adresse 16, 109
adstrat 17
adverbe 17, 73, 91, 151-152, 155, 179, 185, 197-198, 261-262, 284, 302, 333
adverbial 17, 150, 337
adversatif 17
affabulation 357
affabulissement 103
affect 17
affectation 108
affecté 226
affectif 17
affiliation 17
affinité 17
affirmatif 18, 92
affirmation 18, 92
affirmative 18, 301
affixe 18
affixation 18
affixe 18, 39, 69, 75, 97, 123, 147, 149, 178, 205, 261, 263-265, 364
affrication 18
affriqués 18, 57, 112
afrikaans 18
agaw 18
agencement 241
agent 18
agentif 18
agglomérat 18
agglomérat 45, 352
agglutinant 18, 299
agglutination 18
agnone 18
AGR
agrammatical 345
agrammaticalité 18, 345
agrammatical 18
agraphie 18
agu 16
au 34, 47, 90, 121, 148, 170, 227, 231, 244, 262, 272
akkadien 18, 228
aktionsart 18
adansis 18
aleatone 277
aléatoire 18
aléatoire 18, 180
alexie 18
algonquien 19
algorithme 192
A' liage 13
allatif 19
allemand 119, 183, 195, 199
alliteration 19
allochrone 19
allocation 19
allographe 19
allomorphe 19, 364
allomorphe 19
allomorphique 19
allongé 170, 267
allongement 49, 136, 170
allophone 19
allophonique 19
allotone 19
alpha 19
alphabet 19, 68, 121, 125, 129, 136, 149, 154, 168, 186, 244-247, 290, 292-293, 300, 308, 346
alphabetique 19
alphabetisation 114, 260
alternance 19, 26, 39, 47, 69, 87, 109, 111, 123-124, 173, 179, 203-204, 210, 216, 221, 247, 249, 283, 314-315, 324, 354, 359
alternant 19, 29, 103, 144, 158, 202, 247, 293, 324, 364
alternatif 19, 86
alvéolaire 19, 57, 236, 355
alvéole 19
alvéo-dentale 19
alvéo-palatal 19
amalgame 109, 254, 296
A-marquage 13
ambigu 20, 173
ambiguïté 19-20, 38, 71, 113, 123, 171, 175, 213, 281, 297, 299, 318, 325, 327, 340
ambivalent 20
amélioration 191, 313
américain 117
amérindien 20
amharique 20
amorphe 20
amorti 69

Index français

- A -

- A/A 13
- abaissament 17, 213, 275
- abduction 13
- aberrant 13
- aberration 13
- abessif 13
- ablatif 13
- ablaut 13, 275
- abrégé 44, 67, 319
- abréviation 13, 44, 169
- absolu 13, 334
- absolutif 13
- absorption 13, 37
- abstraction 14, 164
- abstrait 14, 37, 87, 224
- acataleste 14
- accent 14, 16, 33, 36, 41-42, 44, 46, 54, 61, 87, 91-92, 99, 106-107, 110-111, 113, 120, 124-125, 129, 136, 148-149, 152-153, 170, 173, 179, 182, 184, 190, 197, 203, 210, 225, 247, 249, 251, 262-263, 274-275, 279-280, 283, 287, 289, 295, 302, 304-305, 309, 317-318, 325-326, 334-335, 337, 339, 357, 361
- accentologie 14
- accentuation 14, 64
- accentué 14, 174, 241, 317
- accentuel 14, 317, 338, 346
- acceptabilité 14, 123, 308
- acceptable 14
- accès 171
- accessibilité 14
- accessible 14
- accessoire 359
- accident 14
- accolades 34
- accommodation 14
- accompagnement 14
- accompagner 15
- accompli 116
- accomplissement 15, 113
- accord 18, 37, 54, 61, 123, 213, 225, 244, 254, 267, 312, 321
- acculturation 15
- accusatif 15, 350
- A'-chaîne 13
- A-chaîne 13
- achèvement 15
- acousticien 15
- acoustique 15, 150, 248, 272, 310
- acquiescence 15, 107, 138, 165, 167, 171, 232, 295
- acronyme 15
- acrophonie 15
- actant 16
- acte 15, 48, 81, 138, 144, 180-181, 199, 243, 312, 332, 335, 348
- actif 15, 178, 230, 354
- action 15, 211, 337, 350
- activation 15, 314
- activité 16, 152-153, 314, 352
- actualisation 16
- actualiser 16
- actuel 16
- acuité 16
- ad hoc 16
- adaptation 187, 270
- adapté 187
- additif 16
- addition 16, 291
- adéquat 16
- adéquation 16, 76, 99, 228, 357
- adexif 16
- adjacence 16
- adjacent 16
- adjectif 13, 17, 32, 37, 52, 73, 76, 84, 119, 122, 155, 197, 203, 208, 225, 233, 255-256, 259, 267-268, 271, 284, 352
- adjectival 16-17
- adjectivation 17

Z

| zero | zéro | صفر، فارغ |
|------------------|---------------------|------------------|
| ___ affix | affixe ___ | لاصقة ___ |
| ___ allomorph | allomorphe ___ | بديلة صرفية ___ |
| ___ alternant | alternant ___ | منارب ___ |
| ___ anaphora | anaphore ___ | عائدية ___ |
| ___ article | article ___ | أداة ___ |
| ___ change | changement ___ | تغيير ___ |
| ___ connector | connecteur ___ | رابط ___ |
| ___ derivation | dérivation impropre | اشتقاق ___ |
| ___ ending | termination | لاحقة انتهاء ___ |
| ___ feature | trait ___ | سمة ___ |
| ___ formant | formant ___ | مُكوِّن ___ |
| ___ juncture | jonction ___ | وصل ___ |
| ___ mark | marque ___ | علامة ___ |
| ___ modification | modification ___ | بعت ___ |
| ___ morph | morphe ___ | صُرْفَة ___ |
| ___ morpheme | morphème ___ | صرفية ___ |
| ___ phoneme | phonème .. | صوتية ___ |
| ___ sound | son ___ | صوت ___ |
| ___ word | mot ___ | كلمة |
| Zipf's law | loi de Zipf | قانون زيبف |
| zone | zone | منطقة، دائرة |
| ___ linguistics | ___ linguistique | لغوية |
| zoo-semiotics | zoosémiotique | سيمياء حيوانية |
| Zulu | zulu | لُغة الزُولُو |

yes-no question

Young grammarians

Y

yes-no question

Yiddish

yield

_____ functional _____

yod

yodization

Yugoslavia

Yoruba

Young grammarians

question oui-non

yiddish

rendement

_____ fonctionnel _____

yod

yodization

yougoslavie

yoruba

néogrammairiens

استعلام نعم-لا

لغة اليديش

مردود، حصيلة

_____ وظيفي

ياد يود

تليين يائي

يرغسلافية

لغة اليوروبا

النحويون الجدد



X-bar

X-bar

X

X-bar

x-barre

س-خط

X-bar hierarchy

hiérarchie ____

- سلمية

X-bar schema

schéma ____

- رسامة

X-bar theory

théorie de

- نظرية

| world | | written-word |
|----------------------|---------------------|----------------------|
| word phonemics | phonologie du mot | صوتيات كلمة |
| play | jeu de mot | لعمد |
| recognition | reconnaissance du | معرف |
| segmentability | segmentabilité du | تقطعية |
| sign | logogramme | علامة |
| word stress | | مير |
| word writing | écriture du | كتابة |
| | monde | عالم |
| belief | croyance du | اعتقاد |
| knowledge | savoir du | معرفة |
| possible | possible | ممکن |
| view | vision du monde | نصور |
| | accent détonné | ثيرة مفلوطة، معرف |
| writer | scripteur, auteur | كاتب |
| | écriture | كتابة |
| system | système d' | نظام |
| written conversation | conversation écrite | محدورة مكتوبة |
| written dialect | dialecte | لهجة مكتوبة |
| written language | langue écrite | لغة مكتوبة |
| written style | style | أسلوب كتابي |
| written-word | reconnaissance | نعرف على كلمة مكتوبة |
| recognition | du mot écrit | |

| | | |
|------------------|-------------------------------|--------------------|
| learned word | mot appris | كلمة متعلمة |
| lexical | mot lexical | كلمة معجمية |
| loan | d'emprunt | اقتراض |
| phonological | phonologique | صوتية |
| primary | élémentaire | أولية |
| prosodic | prosodique | نطرية |
| question | interrogatif | استهام |
| root | racine | جذر |
| sentence | phrase | جملة |
| simple | simple | بسيطة |
| vernacular | populaire | سوقية |
| association | association de | قرون |
| boundary | mot | حد |
| category | catégorie | مقولة |
| class | classe de mots | طبقة كلمات |
| crossing | croisement des | تقاطع |
| form | forme grammaticale de mot | صورة |
| formation | formation des mots | تكوين |
| formation rule | règle de formation de | قاعدة تكوين |
| frequency | fréquence du | تواتر، شهور، تكرار |
| group | groupe de mots | مجموعة كلمات |
| level | niveau du mot | مستوى كلمة |
| list | liste de mots | قائمة مفردات |
| meaning | sens du mot | معنى كلمة |
| order | ordre des mots | رتبة كلمات |
| order typology | typologie de l'ordre des mots | منطية رتب الكلمات |
| order universals | universaux de l'ordre | كلمات رتب الكلمات |
| pair | paire | زوج |
| paradigm | paradigme du mot | أنموذج |

| whorlian | | word |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| white English | anglais des blanc | إنجليزية البيض |
| whorlian | whorlian | وورف |
| Whorlian hypothesis | hypothèse de Whorf | فرضية وورف (اللسانية) |
| Whorlianism | whorlianisme | الاتجاه الورفي |
| wide | large | واسع |
| ___ diphthong | diphthongue ___ | مضوت مزدوج |
| ___ static alternation | alternance statique___ | تناوب ساكن |
| ___ vowel | voyelle | صائت ___ |
| widened meaning | sens élargi | معنى موسّع |
| widening | élargissement | اتساع |
| ___ of meaning | extension du sens | ___ المعنى |
| willingness | bonne volonté | إرادة |
| windpipe | trachée | قصبة هوائية |
| wish | désir | رغبة |
| witness | témoin | مراقب، شاهد |
| word | mot | كلمة |
| accessory | ___ accessoire | ___ تابعة |
| anaphoric ___ | anaphore | ___ عائدية |
| autonomous ___ | ___ autonome | ___ مستقلة |
| borrowed ___ | ___ emprunté | ___ مقترضة |
| cognate ___ | ___ congénère | ___ نظيرة، مجانسة |
| complex ___ | ___ complexe | ___ مركبة |
| compound ___ | ___ composé | ___ تأليفية |
| content ___ | ___ contenu | ___ محتوى، مضمون |
| derived | ___ dérivé | ___ مشتقة |
| empty ___ | ___ vide | ___ فارغة |
| full ___ | plein | ___ تامة |
| grammatical ___ | grammaticale | ___ نحوية |
| ghost _ | fantôme | شبح |
| hybrid | ___ hybride | متفردة مبعولة |
| imitative ___ | imitatif | كلمة محاكية |
| interrogative | interrogatif | كلمة استعلامية |
| invariable | invariable | كلمة ثابتة |

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| Welsh | gallois | لغة عالية |
| Wernicke's aphasia | aphasia (de) Wernicke | حبسه فيريكي |
| Wernicke's area | zone de Wernicke | مطقة فيريكي |
| West Romance | roman de l'ouest | الديالكت الرومanse الغربية |
| West Saxon | saxon de l'ouest | السكسونية الغربية |
| West Semitic | sémitique de l'ouest | اللغات السامية الغربية |
| West Slavic | slave de l'ouest | اللغات السلافية الغربية |
| Western Ancient | ancien ouest | الأرامية القديمة الغربية |
| Western Germanic | germanique de l'ouest | لغات الجرمانية الغربية |
| Western grammatical tradition | tradition grammaticale de l'occident | تقليد نحوي لغوي |
| Western Hindi | hindi de l'ouest | الهندية الغربية |
| Western philosophy | philosophie de l'occident | فلسفة غربية |
| Western Semitic | langues sémitiques de l'ouest | اللغات السامية الغربية |
| wh | qu (wh) | م |
| wh Island condition | condition sur l'île wh | قيد الجزيرة الهمجية |
| wh question | question de constituant | استفهام تصوري |
| wh-element | element-wh | عنصر مهمي |
| wh-movement | deplacement wh | نقل مهمي |
| whisper | chuchotement | همس، وشوشة |
| ___ state | état de ___ | حالة ___ |
| whispered sound | son chuchoté | صوت مهموس |
| whispered speech | langage chuchoté | كلام مهموس |
| whispered vowel | voyelle chuchotée | صائت مهموس |
| whistle | sifflement | صفير |
| ___ whistle-speech | langage sillé | كلام |
| whistling consonant | sifflante | صائت صفيري |
| whistling | sifflement | صفير |
| white | blanc | أبيض |
| ___ dialects | dialectes des | لهجات البيض |

wave

well-formedness

W

موجة

___ form
___ theory
length

onde

forme de l'___
théorie des ondes
longueur d'onde

موجة

صورة ___
نظرية الموجات
طول ___

ضعيف

___ adequacy
___ conjugation
___ crossover (WCO)
___ declension
___ form
___ generative capacity
___ letter
___ noun
___ phoneme
___ stress
___ syllable
.. verb

faible

adéquation ___
conjugaison ___
croisement ___
déclinaison ..

capacité générative ___
lettre ___
nom ___
phonème ___
accent ___
syllabe légère
verbe faible

ضعيف

كفاية ___
نضرب ___
مقاطع ___
نضرب الآخر ..
صورة ___
قدرة توليدية ___
حرف ___ ، جملة
إسم ___
صوتية ، فويس ___ ، لبي
بر ___
مقطع ___
فعل ___

weakening

affaiblissant

إضعاف ، ترفيق ، تخفيف

weight

pesanteur, poids

ثقل ، وزن

well-formed

bien formé, grammatical

مليح البناء

well-formed formula
sentence
___ text

formule bien formé
phrase
texte

صيغة سليمة البناء
جملة
نص

well-formedness

grammaticalité

سلامة البناء

. condition
morphology

condition de bonne formation
morphologie

شرط
صراقة

موجة

vowel writing

vulgarism

| | | |
|---------------------------|----------------------|-----------------|
| closed vowel | voyelle fermée | صائت مغلقة |
| free | non enchaînée | حر |
| front vowel | voyelle antérieure | صائت أمامي |
| half-closed | mi-fermée | نصف مغلقة |
| half-open | mi-ouverte | نصف مفتوح |
| high | haut | عالي |
| long | long | طويل |
| low | bass, ouverte | منخفض، سافل |
| medial | medial | وسطى |
| nasal | nasal | أنفي |
| neutral | neutre | محايد |
| open | ouverte | مفتوح |
| oral | oral | شفوي |
| parasitic | parasitic | طفيلي |
| reduced | réduit | مختزل |
| retroflexed | retrofléchi | انثنائي |
| rounded | arrondi | مستدير |
| short | brève, courte | قصير |
| spread | non-arrondie | غير مستدير |
| thematic | thématique | محوري |
| tonic | tonique | نغمي |
| unrounded | étrée | مفرج |
| velar | vélaire | حنجاسي |
| whispered | chuchotée | مهموس |
| vowel writing | écriture vocalique | كتابة مشكولة |
| VP (verb phrase) | SV (syntagme verbal) | م ف (مركب فعلي) |
| VP anaphora | anaphore de | حائدية |
| VP deletion | effacement de | حذف |
| VSO (verb subject object) | VSO | ف ف م ف |
| vulgar | vulgaire | مبتذل، سومي |
| language | langue | لغة، لغة |
| vulgarism | vulgarisme | تعبير سوقي |

| | | vowel |
|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| vocative case | cas vocalif | حالة متكادي |
| expression | expression | معبر |
| function | fonction | وظيفة |
| vocoid | vocoid | مُصَوِّت |
| Vogul | vogul | لغة وُغُولَة |
| voice | voix | جهر، باء، صوت |
| ___ pitch | hauteur de ___ | درجة ___ |
| ___ quality | qualité de ___ | نوع ___ |
| ___ register | registre de ___ | سجل ___ |
| | sonore; voiced | مُجْهُور |
| ___ consonant | consonne | صامت ___ |
| ___ alveolar fricative | fricatif alvéolaire ___ | إحتكاكي بطني ___ |
| ___ alveolar lateral | lateral alvéolaire ___ | جانبي بطني - |
| voiced alveolar nasal | | أنفي بطني مُجْهُور |
| ___ alveolar stop | explosif alvéolaire ___ | انفجاري بطني ___ |
| ___ interdental fricative | fricatif interdental ___ | إحتكاكي بين السناني مُجْهُور |
| ___ retroflex | rétroflexe ___ | انثالي، إرتدلي ___ |
| ___ sound | son ___ | صوت ___ |
| ___ stop | explosif ___ | انفجاري ___ |
| ___ - voiceless distinction | distinction voisé - non-voisé | تمييز جهر - مهموس |
| voiceless | non-voisé; sourd | مهموس |
| ___ vowel | voyelle ___ | صائت مُهْمُوس |
| voicelessness | sourdisse | همسي |
| voicing | voisement | وجهار |
| volition | volition | إرادة، عزم |
| volitive | volitif | إرادي |
| volitive mood | mode | صفة |
| volume | | حجم، مقدار |
| vowel | voyelle | صائت |
| back ___ | arrière | خلفي |
| bright | claire | أمامي |
| central | central | مركزي |
| cardinal | cardinale | أصلي |

| vocabla | | vocative |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| visual symbolization of speech | symbolisation visuelle de parole | ترميز مرئي للكلام |
| visual transducer | transducteur visuel | محول بصري |
| vocabla | lexique | لغة |
| vocabulary | vocabulaire | معارف، منقطة |
| active___ | ___ actif | ___ فعال |
| basic___ | ___ de base | ___ أساسية |
| ___ change | changement de ___ | تحويل ___ |
| ___ control | contrôle de ___ | مراقبة ___ |
| ___ insertion | insertion de ___ | دمج ___ |
| ___ item | item de ___ | وحدة ___ |
| ___ word | mot, item lexical | كلمة معجمية |
| appareil | appareil | صوتي |
| ___ apparatus | appareil | جهاز ___ |
| ___ bands | bandes ___ | أوتار ___ |
| ___ characterizer | caractériser___ | شخص ___ |
| ___ feature | trait ___ | سمة ___ |
| ___ fold | corde vocale | حبل ___ |
| ___ onset time | temps d'attaque ___ | زمن استئناف ___ |
| ___ organ | organe ___ | عضو ___ |
| ___ system | système ___ | نظام ___ |
| ___ tract | canal vocal; appareil vocal | جهاز ___ |
| ___ auditory channel | canal auditif | قناة ___ سمعية |
| vocalic | vocalique | حركي |
| vocalic alternation | alternance vocalique | تعاوب حركي |
| ___ consonant | consonne ___ | صامت ___ |
| ___ length | longueur | مدة، طول .. |
| ___ mimicry | minique | إيمائية، محاكاة .. |
| verb | verbe à alternance vocalique | فعل ___ ، متغزل |
| vocalism | vocalisme | نظم حركات |
| vocalization | vocalisation | بحرث |
| vocalized | voisé, vocalisé | مجهور، مشكول |
| vocative | vocalif | منادي |

| verbalization | | visual |
|-------------------------|--------------------------|---------------------------|
| verbalization | verbalisation | تحويل كلمة إلى فعل، إفعال |
| verbalizer | verbaliser | حكم |
| verbalizer | vérification | محصي، تدقيق |
| verbalizer | vérifier | مدقق |
| verbalizer | vérificateur | عمامة، فارجة |
| verbalizer language | langue | لغة عمامة، محليه |
| Verner's law | loi de Verner | قانون فيثور |
| verse | vers | بيت شعر |
| version | version | قلب |
| versification | versification | نظم شعر |
| vertical classification | classification verticale | تصنيف عمودي |
| vertical construction | construction verticale | تركيب عمودي |
| verticality | verticalité | عمودية |
| vibrant | vibrant | اهتزازي |
| vibrating string | séquence vibrante | سلسلة اهتزازية |
| vibrating system | système vibrant | نظام اهتزازي |
| vibratory | vibratoire | اهتزاز |
| vibratory feedback | feedback vibratoire | ارتجاع اهتزازي |
| vibratory motion | mouvement vibratoire | حركة اهتزازية |
| video-recorder | magnétoscope | مغناط صوري، بضارة |
| Vietnamese | vietnamien | لغة فيتنامية |
| violate | violer | خرق |
| violation | violation | خرق |
| virtual | virtual | حقيقي، واقعي |
| virtual compound | composé | مركب |
| visibility | visibilité | مظورية |
| visible speech | parole visible | كلام مرئي |
| vision | vision | رؤية |
| visual | visuel | صوري، مرئي |
| visual morpheme | morphème | صوري |
| visual perception | perception | إدراك |
| visual sentence | phrase | جُملة، مكتوبة |

| verbal | | verbal |
|------------------------|-----------------------|---------------------|
| unaccusative verb | verbe inaccusatif | فعل لامتنصب |
| cluster | agglomérat verbal | رَتلُّ فعلي |
| group | groupe verbal | مجموعة فعلية |
| language | langue du | لغة |
| modifiers | modificateurs | معدِّلات |
| ___ of activity | ___ d'activité | فعل مشاطة، فعل حركي |
| ___ of complete | ___ de prédication | فعل تام الخبرية |
| predication | complète | |
| ___ of incomplete | ___ de prédication | فعل ناقص الخبرية |
| predication | incomplète | |
| ___ phrase | syntagme verbal | مركب فعلي |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملةٌ فعلية |
| ___ morphology | morphologie verbale | صراغة فعلية |
| verbal | verbal | فعلي، كلامي |
| ___ adjective | adjectif verbal | صفة فعلية |
| aspect | aspect du verbe | جهة |
| ___ association | association ___ | قرون |
| ___ behavior | composément verbal | سلوك كلامي |
| ___ deficit hypothesis | hypothèse de déficit | فرضية نقص |
| ___ derivative | dérivative ___ | مُشتقٌ فعلي |
| ___ expression | expression ___ | تعبير |
| verb government | gouvernement du verbe | عمل فعل |
| ___ group | groupe verbal | مجموعة فعلية |
| ___ learning | apprentissage ___ | تعلُّم |
| noun | nom verbal | مُضمر، إسم فعلي |
| ___ operand | opérateur ___ | عامل |
| ___ phrase | syntagme verbal | مركب |
| process | processus verbal | عمد كلامية |
| répertoire | répertoire | مُضَمَّ |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملة |
| sequence | séquence | متتالية |
| ___ skill | aptitude orale | مهارة لعرية، كلامية |
| substitution | substitution | استبدال |

| verb | | verb |
|---------------|-----------------|-------------------|
| atelic verb | verbe atélique | فعل لا ألوفي |
| auxiliary | auxiliaire | مساعد |
| bridge | pont | جسر |
| causative | causatif | سببي |
| complex | complexe | مركب |
| compound | composé | مؤلف |
| control | de contrôle | مرافق |
| declarative | déclaratif | خبري |
| defective | défectif | ناقص |
| directional | directionnel | اتجاهي |
| ergative | ergatif | أركاتي |
| finite | fini | متصرف |
| full | plein | تام |
| Illocutionary | illocutionnaire | إنجازي |
| inchoative | inchoatif | مبتدئة |
| incomplete | incomplet | غير تام |
| Intransitive | intransitif | لازم |
| lexical | lexique | معجمي |
| light | léger | خفيف |
| middle | moyen | وسيط |
| modal | modal | موجه |
| motion | mouvement | حركة |
| negative | négatif | سلب، سالب |
| non finite | à l'infini | غير متصرف |
| passive | passif | مبتني لغير الفاعل |
| performative | performatif | إنجازي |
| principal | principal | رئيسي |
| raising | à montée | مرفوع |
| reciprocal | réci-proque | تماثلي |
| regular | régulier | منظم |
| stative | statif | ساكن |
| strong | fort | قوي |
| transitive | transitif | متعد |

| variance | | verbe |
|---------------------|------------------------|---------------------|
| individual variable | variable d'individu | متغير فردي |
| predicate | de prédicat | محمول |
| valued feature | trait de variable | سمة متغير نقية |
| | valuée | |
| word | mot | كلمة |
| variance | variance | اختلاف |
| variant | variante | مغاير، بديل |
| variation | variation | توع |
| lexical ____ | ____ lexicale | ____ معجمي |
| linguistic ____ | ____ linguistique | ____ لساني |
| variety | variété | تنوع |
| in language | linguistique | ____ لغوي |
| vector | vecteur | متجه، قيمة موجهة |
| Vedic | védique | لغة بلية |
| velar | vélare | حجابي، لثوي |
| ____ articulation | articulation ____ | طق ____ |
| closure | fermeture ____ | إغلاق، اتساجس ____ |
| ____ consonant | consonne | صامت ____ |
| velar nasal | nasale vélare | أنفي حجابي |
| ____ stop | explosive ____ | انفجاري ____ |
| vowel | voyelle ____ | صائت طقي، صائت خلفي |
| velarization | vélarisation | تحجيب |
| velarized | vélarisé | مُحجَّب، مَطْن |
| velarized consonant | consonne ____ | صائت ____ |
| velic | vélique | عشاني، أنفي طقي |
| ____ velic closure | fermeture | اتساجس ____ |
| velocity of sound | vélocité du son | سرعة الصوت |
| velum | velum, voile du palais | طق، حنك لثي |
| Venetian | vénitien | مع فييه |
| ventricular | ventriculaire | خروفي، بطبي |
| verb | verbe | فعل |
| accusative ____ | accusatif | منصوب |
| action | ____ d'action | عمل |

V (verb)

variable

V

V (verb)

v, small v

vacuous quantification

vacuous quantification

vague

vague

vague

valency

___ role

___ schemata

___ set

valence

valence

validity of arguments

valuation

value

___ of function

___ judgement

valued

valvate stricture

variability of speech

variable

___ binding index

___ categories

___ linking

___ rule

V(verbe)

v, petit v

vacuous quantification

quantification vide

vague

vague

indétermination

valence

rôle de ___

schémas de ___

ensemble de ___

valence

valence

validité (des arguments)

évaluation

valeur

___ de fonction

jugement de

valué

rétrecissement valvaire

variabilité de parole

variable

indices de liage

catégories variables

liaison variante

règle

ف (فعل)

ف، فعل صغير، فعل وظيفي

نقل فارغ

تسوير فارغ

مبهم، غامض

موجة

إبهام، غموض

تكافؤ

دور ___

رسامات ___

مجموعة ___

قيمة

تسوير، إثبات، تصديق

إثبات، تصديق دلائل

تقييم

قيمة

___ وظيفة

حكم قيمي

مقيم

تضييق صناعي

عندة معر كلامي

متغير

قوة ربط

مقررات

ربط

قاعدة

متغير

| Uzbek | Uzbek | Uzbek |
|-------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| syllable | syllabe | عَبْرٌ شَوْر |
| vowel | voyelle | مَقْطَع |
| unvoiced | trait non-voisé | صَائِت |
| unvoice | assourdir | سَمَة حَيْر مُقْبِمَة |
| unvoicing | non-voisé, sourd | تَهْمِيس |
| upper | non-voisement, assourdissement | مَهْمُوس |
| ___ articulator | supérieur | وَهْمِاس |
| ___ jaw | articulateur ___ | عُلُوي |
| upper lip | mâchoire ___ | عَضُو دَاقِق ___ |
| upper teeth | lèvre supérieure | فَكْ ___ |
| upper-case letter | dents supérieures | شَفَة عُلُويَة |
| upward comparison | majuscule | اَشْنَان عُلُويَة |
| Uralic | assez | حَرْف كَبِير، حَرْف اَشْتِهَالِي |
| Urdu | comparaison de supériorité | فَهْم، تَمَثَل |
| usage label | ouralique | مَقَارَنَة تَفَوُّق |
| use | dialecte urbain | لُغَة اُورَالِيَّة |
| ___ act | urbanisme | لُهْجَة مَدْنِيَّة |
| ___ pattern | urdu | مَدْنِيَّة |
| ___ point | label d'___ | لُغَة اُزْبَيْكِيَّة |
| ___ production | emploi | اَشْتِهَال |
| ___ meaning | énoncé | حَرْفَة اَشْتِهَال |
| token | acte d'___ | اَشْتِهَال |
| ___ type | schème d'___ | كَلَام، قَوْل |
| uvula | point d' | عَمَل ___ |
| uvular | production d'___ | شَوْرَج ___ |
| Uzbek | sens d'___ | نُقْطَة ___ |
| | d'occurrence | يَنْتَاج ___ |
| | ___ type | مَعْنَى، دَلَالَة |
| | | وَرُود |
| | | نَمَط ___ |
| | | لُهْجَة |
| | | لُهْوي |
| | | اُوزْبَيْكِيَّة |

| universalism | | universal |
|--------------------------|----------------------------|-------------------|
| universal quantification | quantification universelle | نسور كُلي |
| quantifier | quantificateur | سور |
| semantics | sémantique | دلالة |
| ___ sound symbolism | symbolisme de son | رمزية صوت |
| universalism | universalisme | كلية، عالمه |
| universality | _____ | كله |
| universals | universaux | كليات |
| universals of language | universaux du langage | كليات لغوية |
| universe of discourse | univers du discours | عالم خطاب |
| universe of discourse | univers des énoncés | عالم المقولات |
| unmarked | non marqué | غير مؤنوس |
| ___ correlative series | série correlative | سلسلة متعاقبة |
| ___ infinitive | infinitif | غير منصوب |
| ___ member | membre | عضو |
| order | ordre | رتبة |
| unmodalized | non-modalisé | غير مُوجّه |
| unnatural | non naturel | غير طبيعي |
| unproductive | non-productif | غير منتج |
| unreal | irréel | غير واقعي |
| ___ condition | condition | شرط |
| unreal conditional | conditionnel irréel | شرطي غير واقعي |
| ___ feminine | féminin | مؤنث متجاري |
| unreality | irréalité | لا واقعية |
| unreadability | illicibilité | لا مقروئية |
| unrestricted | sans restriction | غير مقيد |
| ___ prohibition | prohibition | مع |
| unrounded | non-arrondi | غير مستدير |
| vowel | voyelle | صائت |
| unrounding | désarrondissement | غير مستدير |
| unsaturated verb | verbe non-saturé | فعل غير مُنح |
| unstable | _____ | غير مستقر، مُتقلب |
| ___ phoneme | phonème | صوتية، فونيم |
| ___ sound | son | صوت |

unilingual

universal

| | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|
| unilingual | unilingue; monolingue | أحادي اللغة |
| uninterpretable feature | trait non-interprétable | سمة غير مؤولة |
| uninterruptibility | non séparabilité | لا فصل، تماسك |
| union | union | وحدة |
| language | langue d' | لغة مُوحدة |
| unique | unique, univoque | أحادي |
| ___ constituent | constituant | مكون ___ |
| ___ irregularity | irrégularité___ | شذوذ، عدم انفراد ___ |
| ___ morpheme | morphème ___ | صرفية ___ |
| uniqueness | univoqué | أحاديّة |
| ___ of reference | ___ de référence | ___ إحالة |
| principle | principe d'___ | مبدأ الأحادية |
| unit | unité | وحدة |
| accentual___ | ___ accentuel | ___ بنية |
| discrete___ | ___ discret | ___ مفصولة |
| linguistic___ | ___ linguistique | ___ لسانية |
| meaningful | ___ significatif | ___ ذات معنى |
| minimal distinctive___ | ___ distinctif minimal | ___ مميزة دنيا |
| phonetic___ | ___ phonétique | ___ أصواتية |
| phonological___ | ___ phonologique | ___ صوتية |
| prosodic | ___ prosodique | ___ نظيرية |
| significant___ | ___ signifiant | ___ دالة |
| syntactic___ | ___ syntactique | ___ تركيبية |
| textual___ | ___ textuel | ___ نصية |
| unit noun | nom comptable | اسم محدود |
| universal | l'universel, universel | كُلّي، شائبي |
| .. alphabet | alphabet ___ | أبجدية .. |
| Association | association | مواضع قرن |
| Convention | d'association universelle | |
| base hypothesis | hypothèse de base | افتراض أساس |
| grammar (UG) | grammaire | معو كلي |
| universal instantiation | instantiation universelle | مبني كلي |
| language | langue | لغة |

| undéclinable | | undéclinable |
|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| undecidable | | غير مُنصَرَف |
| under-differentiated transcription | transcription indifférenciée | كتابة ناقصة التمييز |
| under-extension | sous-extension | غير ممتدة |
| undervable | non-dérivable | غير قابل للاستغناء |
| underlying | sous-jacent | تحتي |
| ___ form | forme ___ | صورة ___ |
| ___ level | niveau ___ | مستوى ___ |
| ___ representation | représentation ___ | تمثيل ___ |
| ___ structure | structure ___ | بنية ___ |
| ___ word | mot ___ | كلمة ___ |
| underspecification | sous-spécification | تخصيص ناقص |
| understanding | compréhension | فهم |
| understood | sous-entendu | مفهوم |
| ___ argument | argument | موضوع ___ |
| ___ element | élément ___ | عنصر ___ |
| unfinished object | objet inachevé | مفعول غير تام |
| ungoverned | non-gouverné | غير مفعول فيه |
| ungradable opposite | opposé non-gradable | مقابل غير قابل للتدرج |
| ungrammatical | non-grammatical, agrammatical | لاحق، غير نحوي |
| utterance | énoncé ___ | كلام ___ |
| ungrammaticalness | agrammaticalité | لاحق، لا نحوية |
| unidimensional sequence | séquence unidimensionnelle | متتالية أحادية البعد |
| unification | الانضمام | توحيد |
| ___ categorial | grammaire | نحو مقولي موحد |
| grammar (UCG) | catégoriel ___ | |
| grammar | grammaire | نحو |
| uniformity | uniformité | انتظام |
| ___ condition | condition d'___ | شرط ___ |
| unilateral | unilatéral | أحادي الجانب |
| ___ consonant | consonne ___ | صامت ___ |
| ___ implication | implication | تضمين |



| | | |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| ultimate constituent | constituant ultime | مُكوّن نهائي |
| ultra-long vowel | voyelle ultra-longue | صائت عديده |
| ultra-violet oscillograph | oscillographe ultra-violet | محطاط ذبذبي فوق بنفسجي |
| unambig. | unbèlen | أَمْبِرَة |
| unant | unaut | إمالة |
| unaccented | inaccentué | غير مشهور |
| unacceptable | inacceptable | غير مقبول |
| unaccusative | inaccusatif | لامنصوب |
| ___ hypothesis | hypothèse de ___ | فرضية اللانصوب |
| ___ verb | verbe ___ | فعل ___ |
| unambiguous path | chemin non-ambigu | مسار غير ملتبس |
| unaspirated | non-aspiré | هائلي، غير نفسي |
| unaspirated stop | occlusif non-aspiré | انفجاري غير نفسي |
| unassured | non lié | غير مربوط |
| ___ variable | variable ___ | متغير ___ |
| unbounded constituent | constituant ___ | مكون ___ |
| unbounded noun | noun ___ | اسم ___ |
| uncertain | incertain | غير مؤكد |
| unchecked | non-contrôlé | غير محوص، غير مدقق |
| unconditioned | non-conditionné | غير مُشَرَط |
| unconditioned sound | changement | تغير صوتي غير مُشَرَط |
| change | phonétique non-conditionné | |
| uncountable noun | noun non-comptable | اسم غير معدود |
| uncountable word | mot non-comptable | كلمه غير متفودة |
| undecided | non-décidé | غير محصوم، غير مفصول فيه |

| truthfulness | | typology of languages |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------|
| truth preserving | préservation de vérité | محافظة على الصدق |
| table | table de | بيان صدق |
| conditional | sémantique des | دلالة شروط الصدق |
| semantics | conditions de | |
| truth-conditional | théorie des conditions | نظرية شروط الصدق |
| theory | de vérité | |
| __ function | fonction de __ | دالة صدق |
| __ set | ensemble de __ | مجموعة صدق |
| __ value | valeur de vérité | قيمة صدق |
| __ value gap | trou de valeur de vérité | ثغرة قيمة صدق |
| truthfulness | الصدق | الاضطراب |
| truthmaker | الصدق | تُرْكُمَايَّة |
| truthful | الحق | تُرْكِيَّة |
| type | type | نمط، نميلة |
| type of language | type de langue | نمط لغة |
| type raising | transfert de type | صعود نمط |
| typological | typologique | نمطي |
| __ change | changement __ | تغير -- |
| __ classification | classification __ | تصنيف -- |
| __ construct | construit | بناء -- |
| __ linguistics | linguistique __ | لسانيات نمطية |
| typology | typologie | نمطيات |
| typology of languages | typologie des langues | نمطيات اللغات |

| triade | | truth |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------|
| triad number | nombre triadique | عدد مثلث |
| triadic | triadique | ثلاثي ، ثالوثي |
| ___ triadic theory of meaning | ___ triadique | نظرية ثلثية للمعنى |
| triangle of signification | triangle de signification | مثلث الدلالة |
| triangular system | système triangulaire | نظام مثلثي |
| ___ wave | onde ___ | موجة ___ |
| triconsonantal | triconsonantal | ثلاثي الصوامت |
| triformantic | triformantique | مثلث المباني |
| trigger | déclencheur | متبب في |
| ___ trigger segment | segment ___ | قطعة متسبية |
| triggering experience | expérience ___ | تجربة مثيرة |
| trigraph | trigraphe | حرف ثلاثي |
| trilingual dictionary | dictionnaire trilingue | مفصّل ثلاثي اللغة |
| trilateral | trilatère | ثلاثي (الحروف) |
| trilateral root | racine ___ | جذر ثلاثي |
| ___ trilateral verb | verbe ___ | فعل ثلاثي |
| trilled | roulé, vibrant | صوت مكزّر، مُرّدد |
| tripartite system | ___ tripartite | مكزّر، مُرّدد |
| triphthong | triphthongue | نظام ثلاثي |
| triplet | ___ triplet | مصوّت ثلاثي |
| triptote | triptote | ثلاثي |
| trisyllabic | trisyllabique | ثلاثي الإعراب |
| trisyllable | trisyllabe | ثلاثي المقطع |
| trope | trope | مقطع ثلاثي |
| truncated definition | définition tronquée | صورة بيانية، شبه بلاغي |
| truncation | truncation | تفريع مُقتضب |
| truth | vérité | صبر ، برهمن |
| truth-conditions | conditions de vérité | صدق |
| logical ___ | ___ logique | شروط صدق |
| necessary | ___ nécessaire | صدق منطقي |
| | | صدق ضروري |

| transitive | | trans |
|-------------------------|-----------------------------|---|
| | transitif | متنا |
| relation | relation | علاقة |
| verb | verbe | فعل |
| transitivity | transitivité | نقضية |
| | traduire | يرجم |
| translating machine | machine de traduction | آلة تَرْجَمَة |
| | | ترجمة |
| ___ translation | équivalence de | تساو، تكافؤ ترجمة |
| equivalence | | |
| translation | équivalent de | مقابل تَرْجَمِي |
| équivalent | | |
| translation loan- | mot d'emprunt de traduction | مُتَقَبَّصة تَرْجَمِيَّة |
| word | | |
| translation rules | règles de traduction | قواعد ترجمة |
| | translatif | انتقالي |
| translative case | cas translatif | حالة تَنْقِيْل، حالة نقيلة |
| translator | traducteur / interprète | مترجم |
| translinguistics | translinguistique | غَيْر - لِسَانِيَّات، لِسَانِيَّات عِزْبِيَّة |
| | | نقل كتابي |
| transmission | transmission | إرسال |
| ___ transmission phase | phase de ___ | طور — |
| | transmuter | مُزِيل |
| transmutation | transposition | تحوّل وِطْيَنِي |
| transparency | transparence | شفافية |
| transparent | | شفاف |
| ___ transparent context | contexte ___ | سياق — |
| transportability | transportabilité | مُتَحَوِّلِيَّة، قابلية النقل |
| transposition | transposition | نقل مكاني، تَبَاذُل |
| transverse wave | | موجة مستعرضة |
| | | شجرة |
| tree diagram | arbre syntaxique | رسم شجري |
| ___ tree-stem theory | théorie arbre-tronc | نظرية شجرة التّسبب |
| | | كلمة مُتَلَكَّة، مُتَلَكّ |

transaction verb

transitional writing

| | |
|-----------------------|---------------------|
| transaction verb | عمل من غير |
| transcribe | سجّل، مسجّل |
| transcription | كتابة، مسح صوتي |
| transfer | نقل، تحويل |
| grammar | قواعد |
| __ of training | تكوين |
| transmission | نقل، تحويل |
| transferred meaning | معنى مجازي |
| transferred utterance | كلام غير مباشر |
| transliterate | حوّل |
| transliteration | تحويل |
| generalized __ | معمم |
| transformational | تحويلي |
| ambiguity | لبس |
| __ approach | مقاربة |
| __ component | مكوّن |
| __ cycle | سلك، دورة |
| drill | تمرين |
| __ generative | محو توليدي |
| grammar | |
| __ grammar | محو |
| __ model | نموذج |
| __ relationship | علاقة |
| __ rule | قاعدة |
| __ syntax | تركيب |
| transformationist | تحويلي |
| transformational | تحسين، متحوّل |
| phase transformation | تغيّل، انتقال |
| transition | منطقة تغيّل |
| transition area | تعلّم مدرّج انتقالي |
| transition | |
| bilingual education | لغة ثانية |
| transitional writing | كتابة انتقالية |

| tonic | | traditionalism |
|---------------------|-------------------------|------------------------|
| tongue slip | lapsus | زلة لسان |
| tongue tip = apex | bout de la | دلق |
| tonic | tonique | نغمي، متبور |
| tonic accent | accent | سر |
| ___ tonic segment | segment | مقطع |
| ___ tonic syllable | syllabe ___ | مقطع — |
| tonicity | tonicité | قوة |
| topic | topique | موضوع |
| ___ phrase | syntagme ___ | مركب موضوعي |
| topicalisation | topicalisation | موضعة |
| topic-comment | topique-commentaire | موضوع-تعلق |
| _____ | _____ | طوبولوجيا |
| toponymaology | toponymie | دراسة الأعلام المكانية |
| toponymastics | toponomastique | دراسة الأعلام المكانية |
| toponym | toponyme | اسم مكان |
| toponymic | toponymique | علم مكاني |
| toponymy | toponymie | دراسة الأعلام المكانية |
| top-to-bottom | de bas en haut | من أعلى إلى أسفل |
| _____ | _____ | تام |
| ___ accountability | responsabilité ___ | محاسبة |
| ___ assimilation | assimilation ___ | تمائكة |
| total dissimilation | dissimilation complète | مغايرة تامة |
| ___ meaning | sens, signification ___ | معنى |
| ___ synonymy | synonymie ___ | ترادف |
| totally redundant | redundant ___ | خضري تماما |
| trace | _____ | أثر |
| ___ theory | théorie des traces | نظرية الآثار |
| trachea | trachée | قصبة الرئة |
| trade language | langue de commerce | لغة تجارية |
| _____ | _____ | تقليدي |
| ___ grammar | grammaire _ | نحو |
| ___ orthography | orthographe | نهجية، إملاء |
| traditionalism | traditionalisme | تقليدية، نزعة تقليدية |

timing

tongue

timing

توقيت

tip

pointe, bout, extrémité

طرف، حد

tip of the tongue

bout de la langue

طرف اللسان

token

occurrence

ورود، وريقة

tonal displacement

tonal displacement

نقل نغمي

tonal melody

mélodie tonale

نغم نغمي

tonal modification

modification tonale

تعديل نغمي

tonal particle

particule tonale

أداة نغمية

tonal polarity

polarité _

قطبية _

tonal stability

stabilité _

استقرار _

tonal variation

variation tonique

تنوع نغمي

tonality

tonalité

تنظيم

tonality features

traits de tonalité

سمات تنظيمية

tone

ton

نغم

tone accentual systems

système accentuel tonal

نسق نغمي نغمي

_ tone colour

tonal colour

جرس

_ tone language

langue à tons

لغة نغمية

_ tone merger

fusion de

دمج، ضم _

_ tone of voice

ton de la voix

نغمة الصوت

_ tone unit

unité de _

وحدة _

tonème

tonème

وحدة نغمية، تونيم

tonemic

tonologie

نغميات، تونولوجيا

tonetics

tonétique

النغميات

tongue

langue

لسان (عضو)، لغة

_ tongue advancement

avancement de _

تقديم اللسان

tongue center

centre de _

وسط اللسان

_ tongue dorsum

dos de la

مؤخر اللسان، ظهره

_ tongue front

front de la _

مقدم اللسان

tongue height

élévation de la langue

ارتفاع اللسان

tongue movement

mouvement de la langue

حركة اللسان

_ tongue root

racine de la _

جذر اللسان

| theta-government | thématique | |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| theta-government | théma-gouvernement | عمل محوري |
| theta-grid | théma-grille | شبكة محورية |
| theta-identification | théma-identification | تعيين محوري |
| theta-marking | théma-marquage | وسم محوري |
| theta-position | théma-position | موقع محوري |
| third person | troisième personne | شخص المطلب |
| third stress | troisième accent | ثبوة ثالثة، ثالث |
| third-order entities | entités de troisième ordre | ذوات ثالث |
| third-order nominals | nominaux de troisième ordre | أسماء ثالث |
| third-person imperative | troisième personne d'impératif | أمر شخص ثالث |
| thorn | épine | شوكة |
| thought | pensée | فكر |
| thought stress | stress de pensée | ثبوة مفضوعة، ثابلية |
| three-dimensional | entité de premier ordre à trois dimensions | ذوات من الرتبة الأولى ثلاثية الأبعاد |
| threshold hypothesis | hypothèse de seuil | فرضية العتبة |
| threshold level | niveau de seuil | مستوى العتبة |
| threshold of hearing | seuil auditif | عتبة السمع |
| threshold of pain | seuil de la peine de l'audition | عتبة الألم |
| Tibetan | tibétain | اللغة التبتية |
| topic | rangee | صف، مصفوفة |
| action ____ | ____ d'action | عمل ____ |
| aspectual ____ | ____ aspectuel | جبهة ____ |
| thematic ____ | ____ thématique | محورية ____ |
| tight phonation | phonation serrée | لظن ضيق |
| tilde | tilde | تيلدة، علامة مبنرة (في الكتابة) |
| timbre | timbre | خرس |
| timbre phonemics | timbre phonémique | صوتاني |
| time | temps | زمن |
| time adverbial | adverbial de ____ | طرفي |
| time depth | profondeur de ____ | غنى زماني |
| timeless | atemporel | لا زمني، خارج عن الزمن |
| proposition | proposition | قضية |

| textuality | Theta-Criterion | |
|-------------------------|-----------------------------|-------------------|
| textual function | fonction textuelle | وظيفة نصية |
| textuality | textualité | نصية |
| Tham | thai | لغة تايلاندية |
| Thamudian | | لغة ثمودية |
| thematic | thématique | محوري |
| thematic component | composant thématique | مكون محوري |
| thematic context | contexte thématique | سياق محوري |
| ___ hierarchy | hiérarchie ___ | سلمية |
| ___ pronoun | pronom de ___ | شَيرُ الغائب |
| ___ role | rôle thématique | دور محوري |
| ___ structure | structure ___ | بنية |
| ___ subject | sujet ___ | فاعل |
| ___ tier | range ___ | مصنوفة |
| thematization | thématisation | مغوَّزة |
| theme | thème | محور |
| thémisme | théorème | مُبرَنة |
| thematic base forms | formes de base thématique | صور نظرية |
| thematic construct | construct théorique | بناء نظري |
| theoretical language | langue théorique | لغة نظرية |
| theoretical linguistics | linguistique théorique | لسانيات نظرية |
| theoretical semantics | sémantique théorique | دلالة نظرية |
| theoretical syntax | syntaxe théorique | تركيب نظري |
| theory | théorie | نظرية |
| therapeutic change | changement thérapeutique | تغيُّر علاجي |
| therapeutic | changement phonétique | تغير صوتي علاجي |
| sound change | phonétique | |
| thesaurus | thesaurus, trésor de langue | دخيرة لغوية، مكنز |
| thèse | thèse | اطروحة |
| thetaphy | théa-rôle | دور محوري |
| theta-theory | théa-théorie | نظرية محورية |
| theta-assignment | théa-attribution | إسناد محوري |
| theta-binding | théa-liage | رابط محوري |
| Theta-Criterion | théa-critère | مقياس محوري |

| termination | | textual |
|-----------------------|---------------------------------|---|
| terminal symbol | symbole terminal | وَمِرْ نِهَائِي |
| terminaison | terminaison | خاتمة |
| terminative | terminatif | مُنْتَهَى مَتْنِهِ |
| aspect | aspect | جِهَةٌ مَتْنِيَّة |
| case | cas | حَالَةٌ |
| terminography | terminographie | تَلْوِيزٌ مُصْطَلَحِي |
| terminological | terminologique | قُدْرَةُ امْصْطَلَاحِيَّة |
| Terminological | base de données terminologiques | قَاعِدَةُ مَعْطِيَّاتِ امْصْطَلَاحِيَّة |
| Terminology | terminologie | امْصْطَلَاحِي |
| ternary | ternaire | مُثَلَاثِي |
| territorial dialect | dialecte territorial | لُهْجَةٌ اِقْلِيمِيَّةٌ، جُغْرَافِيَّةٌ |
| tertiary articulator | articulateur tertiaire | نَاطِقٌ ثَلَاثِي |
| tertiary response | réponse tertiaire | جَوَابٌ، رَدٌّ ثَلَاثِي |
| tertiary stress | accent tertiaire | بِهْرَةٌ ثَالِثَةٌ، ثَالِثِيَّةٌ |
| tertiary stricture(s) | constriction tertiaire | تَضْيِيقٌ ثَلَاثِي |
| TESL | EASL | تُعْلِيمُ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ كَلِمَةً ثَانِيَّةً |
| test | test | دَوْرٌ |
| test battery | batterie de ____ | بَطَارِيَّةٌ ____ |
| test item | item de ____ | وَحْدَةٌ، مَعْرَدَةٌ ____ |
| testability | testabilité | رَافِئِيَّةٌ |
| testimony | épreuve, essai | رَدٌّ |
| tetraphthong | tétraphtongue | مَحْرَكَةٌ، خَائِثٌ رُبَاعِي |
| text | texte | نَصٌّ |
| act | acte textuel | فِعْلٌ نَصِّي |
| frequency | fréquence textuelle | مَرَدَدٌ، مَكَرَارٌ نَصِّي |
| linguistics | linguistique textuelle | لِسَانِيَّاتُ نَصِيَّة |
| sentence | phrase textuelle | خَمَلَةٌ نَصِيَّةٌ |
| textual | textuel | نَصِّي |
| textual coherence | cohérence textuelle | اِتِّسَاجٌ |
| textual clues | cléus | إِشَارَاتٌ |

tendency

terminal

tendency

برعة، ميل

tense

tenseur

مصحح

tensor of discourse

de discours

خطاب

temps

temps

زمن

absolute

absolu

مجرد، مطلق

past ____

passé

____ الماضي

perfect ____

passé composé

____ ماضي مكتمل

relative ____

relatif

____ نسبي

sequence of ____

concordance des ____

____ توافق

simple ____

____ simple

____ بسيط

____marker

marque du ____

____ وسم

tendu

tendu

متوتر، شديد

tense lax

tendu lâche

متوتر مسترخ

tense logic

logique ____

____ منطقي

tense vowel

voyelle tendue

صاغت متوترة

tensed

tendu

مترس، فيه زمن

tensed proposition

proposition tendue

____ قضية

tense distinction

distinction du temps

تمييز زمني

tenseless

tendu

لازمي، بدون زمن

tense system

système de temps

نظام زمني

tension

tension

توتر

tentative

tentatif

مؤقت، تجريبي

____ tentative pause

pause ____

____ وقف

tenu

tenu

اليجاري، خفيف

term

terme

مصطلح، لفظ

____ term individual

____ individuel

____ فردي

terminal

terminal, finale

نهائي

contour

contour (intonation)

منحنى معجم الأولي

junction

jonction ____

وحدل الآخر

____ letter

lettre

حرف ختامي

pause

pause

وقف ختامي

____ l stress

accent .

ثيرة ختامية

string

suite ____

____ سلسلة

| teleology | temporality | |
|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| teleology | téléologie | هائية |
| telescoped word | mot télescopé | كلمة مُندخلة، مُترَاكبه |
| telescoped expression | expression télescopée | تعبير مُندخل، مُترَاكب |
| template | télique | ألوسي |
| mapping | correspondance | مُعرّنة، مُقتننة |
| morphology | morphologie | نسب، توافق - |
| | | صراقة - |
| | | سُرعة التلطف |
| temporal | temporal | زمانى |
| adverb | adverbe | ظرف - |
| clause | proposition de temps | جُملة - |
| complement | complément | فضلة - |
| conjunction | conjonction | قرن، عطف - |
| connector | connecteur | واصل، رابط - |
| debris | debris | إشاريات - |
| dialect | dialecte | لهجة - |
| index | index | قائمة - |
| location | lieu | محل، تماكن - |
| modifier | modifier | بعت - |
| operator | opérateur | عامل - |
| sequencing | enchaînement | تابع - |
| specification | spécification | تخصيص - |
| temporalization relation | relation de temporalisation | علاقة تراسية |
| temporal discourse | principe d'interprétation | مبدأ تأويل خطابات زمنية |
| interpretation principle | de discours temporels | |
| temporality | propositions contraintes | قضايا مقيدة زمنياً |
| restricted propositions | temporellement | |
| temporally-unrestricted | propositions sans | توجيهى غير مقيد زمنياً |
| | restriction temporelle | |
| temporally-unrestricted propositions | propositions sans | قضايا غير مقيدة زمنياً |
| temporality | temporalité | زمنية |

| Tatouilén | | telegraphique |
|--|---|-------------------------------|
| Tasmanien | tasmanien | اللغة التسمانية |
| ta-ta theory | théorie ta-ta (origine de langage) | نظريه نانايه، نظرية الإشارات |
| Tatar | tatar | اللغة التتارية |
| tautological compound | composé tautologique | مركب حشوي |
| tautology | tautologie | حشو، تعميل حاصل |
| tautophony | tautophonie | سجع، تركيب متخوج |
| tautosyllabic | tautosyllabique | تكرار مقطعي |
| taxeme | taxème | وحدة تركيبة، تاقسيم |
| taxonomic | taxonomique | تصنيفي |
| ___ category | catégorie ___ | مقولة ___ |
| ___ linguistics | linguistique ___ | لسانيات ___ |
| ___ phonemics | phonémique ___ | صوائت ___ |
| taxonomy | taxonomie | تصنيف |
| ___ taxonomy of speech acts | ___ d'acte de parole | ___ فعل كلامي |
| teaching | enseignement | تعليم، تدريس |
| technic | technique | تقني |
| technical language | langue technique | لغة تقنية |
| technical translation | traduction technique | ترجمة تقنية |
| technical vocabulary | vocabulaire technique | مفردات تقنية |
| Teda | téda | لغة التيدا |
| teeth | dents | أسنان |
| ___ lower | ___ inférieures | ___ سفلى |
| ___ upper | ___ supérieures | ___ عليا |
| ___ ridge | alvéoles | بطع |
| TEFL (teaching of English as a foreign language) | EALÉ (enseignement de l'anglais langue étrangère) | تعليم الإنجليزية كلسنة أجنبية |
| telonymic | telonymique | كثلية |
| telegraphic | télégraphique | تلغرافي، موجز، برفي |
| ___ telegraphic speech | parole ___ | كلام |
| ___ telegraphic style | style | أنلوب موجز، برفي |

taboo

task

T

taboo

___ word

tech, short hand

tachistoscope

tachygraphy

tag

tag

tag question

Tagalog

tagging

tagma

tagmemic

___ analysis

_ theory

tagmemics

Tahitian

talking dictionary

tamber

Tamil

tap

tap consonant

tape recorder

target (position)

target language

target of movement

task

tabou

mot ___

tachygraphie

tachistoscope

tachygraphie

tag

marque, étiquette

interrogation de confirmation

tagalog

étiquetage

tagma

tagmémique

analyse ___

théorie ___

tagmémique

tahitien

dictionnaire parlant

tamber

tamil

tappage

consonne légère

magnétophone

position cible

langue cible

cible de déplacement

tâche

تابو، محظور، مُحَرَّم

كلمة ___

استعمال الكتابة المختصرة

ببصار

إختزال، كتابة اختزالية

ضمي

علامة

استعمال استثبات

اللغة التاغالوغية

رسم، تزيين

تأجمة

تأجمي

تحليل ___

نظرية ___

تأجمية

اللغة التاهيتية

مفردم نابق

تجزس

اللغة التاميلية

فرع، فقرة

صامت خفيف

مسجلة، جهاز تسجيل

موقع هدف

لغة هدف

هدف نقل

مهمة

system congruity

system approach

system congruity

congruence du système

مطابقة ، موافقة نظام

systemic

systemique

نظامي ، نسبي

grammar

grammaire

نحو

linguistics

linguistique

لسانيات

systems in language

systèmes dans la langue

أنظمة في اللغة

system approach

approche systémique

مقاربة نظامية

| syntactics | systematic | |
|------------------------|----------------------------|------------------------|
| syntactically based | basé syntaxiquement | مؤسس تركيبياً |
| ___ well-formed | bien formé | سليم . |
| syntactics | syntaxe | تركيب |
| syntagm | syntagme | مركب |
| syntagme | syntagme complexe/étendu | تركيب مديد |
| syntagmatic | syntagmatique | مركبي |
| ___ relation | relation ___ | علاقة ___ |
| ___ response | réponse ___ | جواب ___ |
| ___ sound change | changement | تحول صوتي ___ |
| | phonétique syntagmatique | |
| syntagme | syntagme | مركب |
| syntagmeme | syntagmème | وحدة بنائية |
| syntax | syntaxe | تركيب |
| ___ and stylistics | syntaxe et stylistique | ___ وأسلوبية |
| ___ hierarchical model | ___ de modèle hiérarchique | ___ نموذج سلسلي |
| ___ transformational | ___ transformationnel | ___ تحويلي |
| synthesis | synthèse | توليف، تجميع |
| synthetic | synthétique | توليفي، تركيب، مزجي |
| ___ approach | approche ___ | مقاربة ___ |
| ___ compound | mot ___ | مركب ___ |
| ___ index | index ___ | فهرسة ___ |
| ___ language | langue ___ | لغة ___ |
| ___ proposition | proposition ___ | فرضية ___ |
| ___ sentence | phrase ___ | جملته، توليفية |
| ___ speech | parole | كلام، توليفي، صناعي |
| ___ statement | énoncé ___ | قوله، إحصائية، توليفية |
| Syriac | syriaque | لغة سريانية |
| system | système | نموذج، نظام |
| ___ sentence | phrase . | جملته |
| systematic | systématique | نظامي، نظامي |
| ___ phonemics | phonémique | صوتيات |
| ___ phonetics | phonétique | أصواتيات |
| ___ transcription | transcription | كتابة |

syntactical

syntactical

| syntactic component | composant syntaxique | مكون تركيبى |
|---------------------|----------------------|----------------|
| compound | mot composé | مركب |
| construction | construction | بناء |
| devices | dispositifs | وسائل، جوارى |
| distinctiv feature | trait distinctif | سمه مميزه |
| doublet | doublet | مراوح، جنس |
| equivalence | équivalence | تكافؤ |
| feature | trait | سمه |
| form-class | classe de mots | طبقة صوره |
| group | suite (groupe) | مجموعه تركيبية |
| hierarchy | hiérarchie | سلطه |
| level | niveau | مستوى تركيبى |
| node | noeud | عجره |
| noun | nom | اسم |
| order | ordre | ترتيب |
| paradigm | paradigme | مثال، أنموذج |
| parallelism | parallélisme | تواز |
| parser | parseur | محلل |
| parsing | analyse | تحليل |
| pattern | modèle | مثال |
| syntactic phonemics | phonémique | صوتيات تركيبية |
| phonology | phonologie | صواته |
| reconstruction | reconstruction | إعادة بناء |
| relationship | relation | علاقه |
| representation | représentation | تمثيل |
| sequencing | séquence | تتابع |
| strategy | stratégie | استراتيجية |
| structure | structure | بنية |
| theory | théorie | نظريه |
| unit | unité | وحده |
| | syntagme | تركيبى |
| phonemic | opposition | تقابل صوتياتى |
| opposition | phonologique | |

| synchronic | | synstactie |
|------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| synchronic | synchronique | لغوي، زمني، متزامن |
| analysis | analyse | تحليل |
| change | synchronique | تحوّل |
| description | description | وصف |
| dialectal variation | variation dialectale | نوع لغوي |
| — dictionary | dictionnaire — | معجم (قاموس) — |
| — grammar | grammaire — | نحو — |
| — linguistics | linguistique | لسانيات — |
| — phonemics | phonémique — | صوتيات — |
| synchrony | synchronie | آنية، متزامنة |
| syncopate | syncoper | تَرْجِيمُ الوَسط |
| syncopation | syncope | حذف مكون داخلي |
| syncope | syncope | حذف، تَرْجِيمُ وسطي |
| syncretism, syncretism | syncretisme | انصهار |
| syncretic case | cas syncretique | حالة تَوْفِيق |
| syncretic form | forme syncretique | صيغة منصهرة، تَوْفِيقِيَّة |
| syndesis | syndese | رَظْطُ اَلدَّائِي، وصل |
| syndeton | construction syndetique | تَرْكِيبُ رَظْطِي |
| synecdoche | synecdoque | مجاز مرسل |
| syneresis | synérèse | إدغام مدّي، إدغام صائتي، تَرْجِيم |
| synesis | synepse | توافق مقبضي |
| synizeis | synizese | إدغام صائتي |
| synonym | synonyme | مُزَادِف، مترادف |
| synonymic attraction | attraction synonymique | جاذبية مترادف |
| synonymy | synonymie | مُزَادِف، مُتَزَادِف |
| synonymy | synonymie | ترادف |
| syntactic | syntactique | تركيبيّ، نحوي |
| adjective | adjectif | صفة |
| ambiguity | ambiguïté | لُغْس |
| analysis | analyse | تحليل |
| atoms | atomes | ذرات |
| change | changement | تحوّل تركيبيّ |
| class | classe | طبقه، صنف |

| syllabication | | synapsy |
|---|---|--------------------------------------|
| syllabic manipulation | manipulation syllabique | ساول، معالجة مقطعة |
| ___ pattern | modèle | نمط معلمي |
| peak | pic ___ | قمة |
| ___ sign | syllabogramme | رُسر |
| stress | accent | شَرء |
| superposition | superposition syllabique | تضمن ___ |
| ___ writing | écriture ___ | كتابة ___ |
| syllabication | syllabation | تحليل معلمي، تقطيع |
| syllabification | syllabation | تقطيع، مقطعية |
| syllable | syllabe | مقطع |
| division | division de ___ | تقسيم ___ |
| ___ nucleus | noyau de ___ | نواة ___ |
| ___ phoneme | phonème de ___ | صوتية ___ |
| syllabogram | marque syllabique | علامة مقطعية |
|  | écriture syllabique | كتابة مقطعية |
|  | sonnere | خلاصة |
| ___ design |  | رسم ___ |
| sylogism |  | قياس |
| symbol |  | رمر |
| symbolic |  | رمري |
| symbolic language | langage symbolique | لغة رمرية |
| ___ sign | signe ___ | دليل رمري |
| ___ system | système ___ | نظام، سنق ___ |
| symbolism |  | رمرية |
| symmetrical | symmetrical | تناظري |
| ___ patterning | système (pattern) | نمذجة |
| phonemes | phonèmes ___ | صوتيات ___ |
| waveform | forme d'onde | صورة موجة ___ |
| symmetry | symétrie | ساظر |
| synaeresis | synérèse | إدغام الأصوات |
| synaesthesia | synesthésie phonique | رمرية صوته |
| synaesthesia | synaesthesia | إدغام حسي، ترخيم |
| synapsy | synapsis | معدن (معدن القول في التسمية الواحدة) |

| surd | syllabic | |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| suprasegmental phoneme | phonème suprasegmental | صوتي، فَرْسَم فوق قطعي |
| surd | sourd, non-voisé | مهموس |
| surface | superficial | سطحي |
| form | forme | صورة |
| grammar | grammaire | محو |
| surface structure | structure de surface | بنية سطحية |
| ___ structure | ambiguïté de structure | لبس بنية |
| ambiguity | de ___ | |
| ___ structure constraint | contrainte de structure | قيد بنية |
| ___ structure, and | structure de ___ et | بنية — وتمثيل دلالي |
| semantic representation | représentation sémantique | |
| surprise | surprise | مداخلة |
| surround | surround | بطاء |
| substandard dialect | substandard dialect | لهجة غير فصيحة |
| suspicious pair | suspicious pair | زوج شكوك |
| suspect | suspect | صوت مشبوه |
| sustained juncture | jointure soutenue/maintenue | قرن مؤقت |
| sustained tone | accent soutenu | نبر مؤقت |
| SVO | SVO | داخل فعل معمول |
| ___ SVO hypothesis | hypothèse ___ | الفراضى |
| ___ SVO language | langage | لغة |
| Swahili | swahili | لغة سواحيلية |
| Swedish | suedois | لغة سويدية |
| switching | changement de | تحول، تحويل اللغة |
| | code/langue | |
| syllabary | syllabary | نظام الكتابة المقطعية، أبجدية مقطعة |
| syllabation | syllabation | نقطع |
| syllable | syllabe | مقطع |
| syllabic | syllabique | مقطعي |
| syllabic consonant | consonne syllabique | صامت مقطعي |
| ___ contour | contour | صامت |
| ___ dissimilation | dissimilation | معايرة |

| superadded | | suprasegmental |
|-------------------------|--------------------------|-------------------|
| superadded | postiche | مستعار، دمية |
| supersalve | superstit | علم |
| case | cas | حالة |
| superficial structure | structure de surface | بنية سطحية |
| superiority condition | condition de supériorité | شرط أفضلية، علوية |
| superlative | superlatif | تفصيل |
| ___ degree | degré du ___ | درجة ___ |
| super-raising | super-montée | صعود فوق، فائق |
| supra-ensemble | supra-ensemble | مجموعة علوية |
| superstratum | superstrat | طبقة فوقية |
| superstructure | supra-structure | بنية فوقية |
| supra-morpheme | supplémentaire | إضافي |
| ___ morpheme | morphème ___ | صرفية - |
| ___ movement | déplacement ___ | نقل ___ |
| ___ rule | règle ___ | قاعدة ___ |
| suppletion | suppléance | تعاوض |
| suppletive | supplétif | تكميلي |
| ___ alternant | alternant ___ | مناوب ___ |
| suppletive alternation | alternance ___ | تناوب ___ |
| ___ form | forme ___ | صورة ___ |
| ___ morpheme | morphème ___ | صرفية ___ |
| support vowel | voyelle de support | صائت مدعوم |
| supposition | supposition | افتراض |
| suppositive conjunction | conjonction suppositive | فون شرطية |
| supradental | supradental | فوق أسناني |
| suprafix | morphème suprasegmental | صرفية فوق-مقطعية |
| supraglottal | supraglottal | فوق حنجري |
| ___ cavity | cavité | تجويف |
| friction | friction ___ | احتكاك |
| suprasegmental | suprasegmentale | فوق سطحي |
| feature | trait | صفة |
| ___ grapheme | graphème | خطية، غرافيم |
| ___ morpheme | morphème | صرفية، مورفيم |

| substrat, substratum | | Sumerian |
|------------------------|---------------------------|---------------------|
| substitution class | فئة استبدال | طبعة استبدال |
| substitution drill | exercice de substitution | تمرين استبدال |
| substitution frame | إطار استبدال | إطار استبدال |
| sequence | séquence de | متواله |
| type | type | نمط |
| substrat, substratum | فئة استبدال | شراء محبة، لغة محبة |
| substrate | فئة استبدال | طبقة قُرعية |
| substratum theory | théorie des substrats | نظرية اللغات المحبة |
| subchain | sous-chaine | سلسلة فرعية |
| subexemption | subexemption | مقدمة صغرى |
| subsystem | sous-système | نسق فرعي |
| subtraction | soustraction | طرح، إسقاط |
| subtrahend | soustrahit | طارح |
| bilingual | éducation bilingue | تعليم ثنائي اللغة |
| education | | |
| successive cyclicity | cyclicité successive | تتابع متتابع |
| successive sounds | صوت متتابع | أصوات متتالية |
| successiveness axis | axe de successivités | محور المتتابعات |
| suction | suction | امتصاص |
| ___ stop | occlusive à ___ | اتصافي، انصافي |
| sudden | soudain | لغة سودانية |
| sudden sound-change | changement soudain du son | تغير صوتي مفاجئ |
| suffix | suffixe | لاحقة |
| suffixation | suffixation | إنحاق |
| suffixal reduplication | reduplication suffixale | تكرار إنحافي |
| suffixing language | langue suffixante | لغة إنحافية |
| suggestion | suggestion | اقتراح |
| sum | somme, total | مجموع |
| summarize | résumer | تلخيص |
| summary | sommaire | ملخص |
| summative evaluation | تقييم إجمالي | تقييم إجمالي |
| summative test | اختبار إجمالي | رور إجمالي |
| Sumerian | sumérien | لغة سومرية |

sublexical

substitution

| | | |
|--------------------------|------------------------------|-----------------------|
| sublexical | sous-lexical | معجمي فرعي |
| submersion programme | programme de submersion | برنامج إغساس فرعي |
| sub-minimal pairs | semi-paires minimales | أرواح شبه فرعية |
| subordinate | subordonné | تابع |
| clause | proposition subordonnée | جملة |
| ___ word | mot ___ | كلمة - |
| subordinating | subordonnant | مصح |
| ___ conjunction | conjonction de subordination | قدرة ، وابتلاء - |
| ___ language | subordonnante (langue) | أمة - |
| subordination | subordination | إلحاق |
| subordinate compound | composé subordonné | مركب تابع |
| subordinate construction | construction subordonnée | بناء تابع |
| subordinator | subordonnant | متبع ، أداة متبعة |
| subsegmental | sous-segmental | تحت-قطعي |
| sub-set | sous-ensemble | مجموعة فرعية |
| ___ principle | principe de ___ | مبدأ - |
| subsidary | subsidiare | مساعد ، ملحق |
| ___ dialect | dialecte ___ | لهجة - ، ثنوية |
| substance | substance | جوهر |
| ___ metalanguage | metalangage ___ | مثالفة - |
| ___ word | mot | كلمة - ، مادة |
| sub-standard | sous-standard | دون المعيار |
| substantive | substantif | جوهرية ، اسمي |
| adjunct | adjoind au substantif | ملحق - |
| substantive theory | substantif | جوهر ، اسم |
| ___ theory | substantif | نظرية - |
| universals | substantif | كلمات - |
| verb | verbe | فعل ، كثيرية ، وُحودي |
| substitutability | substituabilité | استبدالية |
| substitutable | substituable | قابل للاستبدال |
| substitute | substitut | مبديل |
| ___ language | langue | لغة |
| substitution | substitution | استبدال ، تعريض |

| subjective | | objective |
|----------------------|----------------------------|--------------------|
| subject auxiliary | inversion sujet-auxiliaire | قلب فاعل مساعد |
| inversion | | |
| complement | de complément | مفعلة |
| denotation | rétrogradation de ... | مرع |
| genitive | génitif | إضافة |
| inversion | inversion du sujet | قلب |
| orientation | orientation du ... | توجيه |
| position | position ... | موقع |
| pronoun | pronom ... | ضمير |
| raising | montée du ... | صعود |
| verb agreement | accord verbe ... | تطابق فعل |
| word | mot ... | كلمة |
| subjective | subjectif | فاعلية، وضع |
| case | cas subjectif | حالة رفع |
| complement | complément ... | مفعلة |
| conjugation | conjugaison ... | تصرف |
| genitive | génitif ... | إضافة، جر |
| lexicon | lexique ... | معجم |
| modality | modalité ... | مؤنّه |
| pronoun | pronom sujet | ضمير فاعل |
| subjectivity | subjectivité | ذاتية |
| subject-object | asymétrie sujet-objet | لاتناظر فاعل-مفعول |
| asymmetry | | |
| subject-prominent | langue à sujet prééminent | لغة ذات فاعل بارز |
| language | | |
| subject-verb concord | accord sujet-verbe | تطابق فعل-فاعل |
| subjunctive | subjunctif | وجه افتراضي |
| governor | gouverneur ... | عامل |
| mood | mode | صيغة |
| sentence | phrase ... | جملة |
| sublative | sublatif | سحنية |
| case | cas | حالة |




321

| stylistically relevant | | subject |
|------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| stylistic rule | règle stylistique | قاعدة أسلوبية |
| extra-phonemic | variation stylistique | تنوع |
| variation | extraphonologique | غير صوتي |
| variants | variantes /expressives | بدائل |
| variants of a | variantes d'un phonème | بدائل ... للصوتيات |
| phoneme | variation ____ | تنوع ____ |
| variation | variété ____ | تنوع ____ |
| ____ variety | | بدائل واردة أسلوبياً |
| stylistics | stylistique | أسلوبيات |
| | stylistométrie; stylistostatistique | علم الإحصاء الأسلوبية |
| subcategorisation | sous-catégorisation | تفريع مقولي |
| ____ | cadre de ____ | إطار ____ |
| ____ feature | trait sous-catégorisé | صفة ____ |
| subcategorized | sous-catégorisé | مفرد مقولياً |
| sub-category | sous-catégorie | مقولة فرعية |
| subclass | sous-classe | صنف فرعي |
| subclassification | sous-classification | تصنيف فرعي |
| sub-clause | proposition subordonnée | جملة تابعة |
| subcomponent | sous-composant | مكون فرعي |
| sub-dialect | sous-dialecte | لهجة فرعية |
| subfamily | sous-famille | عائلة فرعية |
| subglottal pressure | pression sous-glottale | ضغط تحت-صوتي |
| subjacency | sous-jacence | تحتية |
| ____ condition | condition de ____ | فقد التحتية |
| ____ definition | définition de ____ | تعريف ____ |
| parameter | paramètre de | وسيط |
| ____ violation | violation de | خرق |
| subjacent | sous-jacent | محتي |
| ____ order | ordre ____ | درجة |
| projection | projection | إسقاط |
| subject | sujet | فاعل |

| structuralism | | stylistic |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| structural word | كلمة بنوية | |
| structuralism | بنوية | |
| structurally | بنوياً | |
| structurally conditioned | مشرط | |
| structure | بنية | |
| argument ____ | ____ argumentale | ____ الموضوعات |
| canonical ____ | ____ canonique | ____ اعتيادية |
| conceptual ____ | ____ conceptuelle | ____ تصورية |
| constituent ____ | ____ de constituants | ____ مكونة |
| deep ____ | structure profonde | ____ عميقة |
| derivative ____ | ____ dérivée | ____ مشتقة |
| discourse ____ | ____ du discours | ____ خطاب |
| information ____ | ____ informationnelle | ____ معلومة |
| lexical ____ | lexicale | ____ معجمية |
| logical ____ | ____ logique | ____ منطقية |
| surface structure | structure de surface | بنية سطحية |
| syntactic structure | structure syntaxique | بنية تركيبية |
| thematic ____ | thématique | ____ محورية |
| underlying ____ | ____ sous-jacente | ____ تحتية |
| Structure | principe de préservation | مبدأ المحافظة على البنية |
| Preserving Principle | بنية | |
| structured | بنية | مبنى |
| ____ string | séquence structurée | ____ سلسلة |
| study | étude | دراسة |
| ____ of personal names | anthroponymie | ____ أسماء الشخص |
| ____ skills | étude d'aptitude | ____ مهارات |
| stump word | mot abrégé | كلمة مخبولة |
| stutler | bégayer | فأماً، تمتم |
| style | style | أنلوب |
| shift | changement de ____ | تحول |
| diction | diction ____ | أداء |
| stylistic | stylistique | أنلوب |

stroboscope

structural

| | | |
|-------------------------------|---|----------------------|
| stroboscope |  | مرداد |
| strong | fort | قوي |
| crossover | croisement | عبور |
| strong form | forme d'emphasis | صوتة قوية |
| lexicalist hypothesis | hypothèse lexicaliste | فرضية معجمية قوية |
| negation | négation | نفي |
| noun | nom | اسم |
| stress |  | ثبوتة + رئيسية |
| strong verb | verbe fort | فعل قوي |
| strong vowel | voyelle forte | صائت قوي، مشدّد |
| strongest stress | accent le plus fort | ثبوتة الأخرى |
| structural | structural, structurel | بيوي |
| ambiguity | ambiguïté | لبس |
| analysis | analyse | تحليل |
| change | changement | تغيير |
| class | classe | طبقة |
| description |  | وصف |
| drill | exercice | تمرين |
| gap | trou | ثغرة |
| grammar | grammaire | نحو، قواعد |
| linguistics | linguistique | لسانيات |
| marker | indicateur de structure, indicateur structurel | واسم |
| meaning | sens structurel | معنى |
| morphology | morphologie | صرفة |
| order | ordre | رتبة |
| structural relation | relation structurale | علاقة بيوية |
| structural semantics | sémantique structurale | دلالة بيوية |
| set | ensemble | مجموعة |
| syllabus | sommaire | خلاصة |
| system | système | نظام |
| utilization of phonemic units | utilisation des unités phonologiques | استعمال لوحدات صوتية |

| story schema | | string sentence |
|------------------------|--------------------------------|---------------------|
| story schema | schéma historique | سلسلة تاريخية |
| strategy | استراتيجية | استراتيجية |
| strategic organization | organisation stratégique | تنظيم استراتيجي |
| stratification | stratification | تقسيم |
| of language | de la langue | لغة |
| stratificational | stratificationnelle | تصنيفي |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو ___ |
| stratified sample | échantillon stratifié | عينة، معطيات متضخمة |
| stratum | strate | طبقة، فشرة |
| straw | straw | سرو |
| ___ change | changement ___ | تغير ___ |
| ___ contrast | contraste ___ | تقابل التباين |
| ___ functions | fonctions ___ | وظائف النبر |
| stress group | groupe accentuel | مجموعة نبرية |
| ___ mark | marque de l'accent | علامة ___ |
| stressed | accentué, tonique | مُلبَّو |
| ___ syllable | syllabe accentuée | مقطع ___ |
| ___ vowel | voyelle accentuée | صاغت ___ |
| strict | strict | صارم، محض |
| strict cycle condition | condition de cyclicité stricte | قيد سلكية صارم |
| ___ implication | implication ___ | استلزام، تضمين ___ |
| ___ subcategorisation | sous-catégorisation ___ | تفريع مقولي |
| ___ subcategorization | restriction de | قيد تفريع مقولي ___ |
| restriction | sous-catégorisation ___ | |
| strictural function | fonction limitée | وظيفة محصورة |
| stricture | contraction, resserrement | تضييق |
| strident | strident | صريري |
| ___ consonant | consonne | صامت |
| string | suite, séquence | سلسلة |
| ___ analysis | analyse en suite/séquence | تحليل ___ |
| ___ of constituents | ___ de constituants | مكونات |
| string sentence | phrase de ___ | جملة |

| stativity | | story grammar |
|-------------------------|---|---------------------|
| stative verbs | فعلات صيغ | أفعال مكنون |
| stativity | stativité | مكونه |
| stativité | stativité | وضع |
| label | indication d'usage | علامة |
| verb | verbe non-progressif, verbe à l'accompli | فعل |
| steady | stable | قار |
| ___ state | état ___ | حالة ___ |
| stativité | radical | جذع |
| ___ base | ___ de base | ___ أساس |
| ___ borrowing | emprunt de ___ | اقراض ___ |
| ___ compound | ___ composé | ___ مركب |
| ___ formation element | élément de formation de ___ | عنصر تكوين - - |
| ___ formative | formatif ___ | مُكوِّن ___ |
| morphology | morphologie du ___ | صرافة ___ |
| stenography | sténographie | اختزال |
| steno-sonograph | sténo-sénographe | كآبة الأصوات |
| stereotyped expression | expression stéréotypée | تعبير مأثور، متعبر |
| stereotype | stéréotype | متعبر، مأثور |
| stimulus | stimulus | مثير، منه |
| speaker's ___ | ___ de locuteur | ___ متكلم |
| ___ bound utterance | énoncé lié à ___ | قول مُشرط بشير |
| stimulus-free utterance | énoncé libre de stimulus | قول حر من المثير |
| ___ response theory | théorie stimulus-réponse | نظرية مبه/رد فعل |
| stochastic | stochastique | إحصائي، استوكاستيكي |
| Stochastic | modèle de | نموذج مفيد إحصائي |
| stop | exploit | انفجاري |
| stop consonant | consonne explosive | صامت انفجاري |
| storage | stockage | مخزن |
| store | emmagasiné | مخزون |
| ___ knowledge | savoir ___ | معرفة |
| story grammar | grammaire historique | نحو تاريخي |

standardization

stative

| | |
|--------------------|-------------------------|
| standard deviation | انحراف معياري |
| dialect | لهجة — نموذج |
| error | خطأ |
| language | لغة |
| model | نموذج |
| score | معدل |
| speech | كلام — صبح |
| theory | نظرية |
| variety | نوع |
| standardization | معييرة |
| standing wave | موجة مستقرة |
| stared | ملطع شعري |
| form | منجم |
| state | صيغة — غير سليمة نحويًا |
| of language | حالة |
| description | صفة |
| stated | قولة، مقول، كلام |
| stated of affairs | حالة أوضاع |
| stated | ساكن، ثابت |
| alternation | تناوب |
| consonant | صامت |
| function | وظيفة |
| grammar | نحو |
| relation | علاقة |
| situation | وضع |
| model | نموذج ساكن |
| statistical | إحصائي |
| hypothesis | فرضية |
| linguistics | علم اللغة |
| significance | دلالة |
| statistics | إحصائيات |
| stative | ساكن |

spell-out rule

standard

spell-out rule

règle d'épellation

قاعدة تهج

sphere

sphère

كرة، ملك

___ of activity

d'activité

دائرة عمل

spiral approach

approche spirale

معاربة بوليه

spirant

spirant

أنبيائي، وخر

spirantization

spirantisation

انبيائية، سيب

spit

spit

انشطار، فصل

split antecedent

antécédent éclaté

سابق منشطر

split infinitive

éclatement de l'infinitif

انشطار فعل غير متصرف

___ inf

___ de inf

صرفة منشطرة

spoken

parlé

منفوظ، شعهي، منطوق

___ chain

chaîne ___

سلسلة

___ language

langue ___

لغة، مخاطب، شعوية

___ prose

prose ___

نثر منفوظ، منطوق

___ text

texte ___

نص

___ word recognition

reconnaissance

تعرف على كلمة

du mot prononcé

change

changement phonétique

تحول صوتي عنوي

change

spontané

parole spontanée

كلام عنوي

spontaneous speech

sporadique

غير مطرد، منقطع

sporadic

___ alternation

alternance ___

تناوب

___ change

changement ___

تحول

spread vowel

voyelle propagée

صايت منتشر

spreading

diffusion, propagation

انتشار

___ activation

___ d'activation

تنشيط

___ activation model

modèle d'activation et de

نموذج تنشيط منشطر

stability

stabilité

قار، ثابت

stability of language

stabilité de la langue

مبات لغة

stammer

stammer

مرحلة

stammer

bégaiement

تلعثم، نعمة

stammer

stammer

معار

Arabic

arabe

عربية معيار، معجمي

| speed of utterance | | spelling |
|--------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| speech event | événement de communication | حدث كلامي |
| function | fonction de | وظيفة |
| habit | habitude | عادة |
| impediment | empêchement de la parole | عوائق |
| improvement | amélioration de la diction | تحسين طريقة |
| island | île | جزيرة لغوية |
| lapse | lapsus linguae | زلة لسان |
| ... mechanism | mécanisme de ... | آلية ...، نُطق |
| speech organ | organe de parole | عضو نطق |
| ... pathology | pathologie ... | علم أمراض الكلام، علم خيوب النطق |
| ... perception | perception de ... | إدراك ... |
| ... process | processus langagier | سيرورة ... |
| ... production | production langagière | إنتاج ... |
| ... rate | taux ... | معدل ... |
| ... reading | lecture ... | قراءة ... |
| ... recognition | reconnaissance | تعرّف |
| repertoire | répertoire de ... | مجموعة، رصيد ... |
| speech rhythm | rhythme de parole | (إيقاع كلام |
| speech segment | segment de parole | قطعة كلام |
| speech situation | situation de communication | وضع كلام |
| sound | son du langage | صوت ... |
| ... style | style de ... | أنلوب ... |
| ... synthesis | synthèse de ... | توليد ... |
| ... therapy | orthophonie, phoniatrie | علاج خيوب النطق |
| ... time | temps de ... | دس تلفظ |
| ... tract | appareil ... | جهاز منر الكلام |
| variety | variété | تنوع |
| speed of utterance | vitesse d'énoncé | سرعة كلام |
| spelling | graphie, épel, orthographe | تهجئة |
| ... reform | réforme orthographique | إصلاح ... |
| ... reformer | réformateur | مُصلح ... |
| ... system | système | نظام ... |

| specialization | speech | |
|--------------------------|------------------------------|----------------------------|
| specialization | spécialisation | تخصص |
| ___ of meaning | de sens; restriction de sens | تخصيص معنى |
| specialized meaning | sens spécialisé | معنى متخصص |
| species-specific | spécifique aux espèces | خاص بالنوع |
| specific | spécifique | مخصص، محدد |
| ___ category | catégorie ___ | مقوله |
| ___ name | nom ___ | اسم ___ |
| ___ question | question ___ | استفهام ___ |
| specification | spécification | تخصص |
| full ___ | ___ totale | تام ___ |
| specificative | spécificatif | تخصصي |
| specificity of reference | spécificité de référence | إحالة مخصصة |
| specifier | spécifieur | مخصص |
| ___ position | position de ___ | موقع ___ |
| ___ - head agreement | accord tête- spécifieur | تطابق رأس- مخصص |
| specificity | spécificité | تخصص، خصوصية |
| spectral analysis | analyse spectrale | تحليل طيفي |
| spectrogram | spectrogramme | صورة طيفية |
| spectrograph | spectrographe | بطياف، رسم الطيف الصوتي |
| spectrum | spectre | طيف صوتي، رُسْم المُنَوِّت |
| speculation | spéculation | تخمين، تفكير |
| speculative | spéculatif | تخميني، تأملي |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو ___ |
| speech act | acte de parole | كلام، لفظ، ملفوظ |
| ___ act | acte de ___ | لفظ الكلام، فعل الملفوظ |
| ___ act theory | théorie d'actes de ___ | نظرية ___ |
| behavior | comportement de ___ | شُوك . |
| center | centre de | مركز |
| chain | chaîne de | سلسلة، منظومة . |
| ___ code | code de | شعرة كلام |
| speech community | communauté linguistique | جماعة لغوية |
| speech defect | trouble de parole | عيوب، نقائص كلام |
| error | erreur de | خطأ |

| source | | special |
|------------------------|-------------------------------|---------------------|
| sound type | type de son | نوع صوتي |
| shift(ing) | mutation | محول |
| substitution | substitution sonore | استبدال صوتي |
| symbolism | symbolisme phonique | رمزية صوتية |
| variation | variation | تغير |
| source | source | مصدر |
| ___ features | traits___, primaires, de base | سمات___، أساسية |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو___ |
| ___ language | langue ___ | لغة___، أصل |
| ___ sentence | phrase ___ | جملة___، أصل، أساسي |
| SOV | SOV | فا مَب ف |
| SOV hypothesis | hypothèse SOV | افتراض فا مَب ف |
| ___ SOV language | langue SOV | لغات فا مَب ف |
| Spanish | espagnol | فصلي |
| spasmodic articulation | articulation spasmodique | لغة إسبانية |
| spatial | spatial | نطق، انفصل تشبي |
| ___ deixis | deixis ___ | فضائي |
| ___ location | ___ | إشارات فضائية |
| ___ modifier | modifieur .. | مواقع فضائي |
| .. organization | organisation ___ | نوع___ |
| spatial resultative | ___ | تنظيم___ |
| spatiotemporal | spatiotemporel | نتائج فضائي |
| ___ co-ordinates | coordonnées ___ | زمني فضائي |
| speaker | locuteur | إحداثيات___ |
| 's attitude | attitude de___ | متكلم |
| .. -hearer | locuteur-auditeur | موقف .. |
| orientation | orientation du . | مستمع___ |
| reference | référence de .. | متكلم |
| special | ___ | متكلم___ |
| language | langue de spécialité | خاص |
| sandhi | ___ | لغة تخصص |
| vocabulary | vocabulaire | تغير صوتي___ |
| | | مفردات، ملحق |

| sonority | sonorité | جهر |
|--------------------------|---------------------------|----------------|
| ___ dispersion principle | principe de dispersion de | مبدأ تشتت |
| distance parameter | paramètre de distance | وسيط مسافة |
| sonority feature | trait de sonorité | صفة جهر |
| ___ sequency principle | principe de suite___ | مبدأ تابع |
| sonorization | sonorisation | جهر |
| sonorous | sonore | جهرى |
| _____ | sonorité | جهرية |
| _____ | sorte | نوع، صنف |
| _____ | son | صوت |
| change | changement phonétique | تغيير ___ |
| ___ characteristic | caractéristique du ___ | صفة ___ |
| ___ discrimination | discernement ___ | تمييز ___ |
| ___ distribution | distribution ___ | توزيع ___ |
| ___ echolam | onomatopées sonore | محاكاة صوتية |
| ___ feminine plural | pluriel féminin ___ | جمع مؤنث سالم |
| ___ law | loi acoustique | قانون صوتي |
| ___ image | image acoustique | صورة ___ |
| ___ level meter | mètre du niveau sonore | معرض مستوى ___ |
| ___ pattern | modèle ___ | النموذج ___ |
| ___ production | production du ___ | إنتاج ___ |
| ___ reception | réception du | إستقبال ___ |
| ___ segment | segment sonore | قطعة صوتية |
| ___ sequence | séquence du son | تتالية ___ |
| ___ shift | déplacement du ___ | تحريك ___ |
| ___ source | source du ___ | مصدر ___ |
| ___ spectrogram | spectrogramme | رسم |
| spectrograph | spectrographie | مزمزم، مزمزم |
| structure | structure du | بنية |
| ___ symbolism | symbolisme phonétique | رمزية |
| ___ system | système phonologique | نظام |
| type | type phonétique | نوع، نمط |
| wave | onde sonore | موجة |

| sociative | | sonorisation |
|-----------------------|--|--------------------------------|
| social information | information sociale | معلومة اجتماعية |
| interaction | interaction | تفاعل |
| linguistics | linguistique | علم اللغة الاجتماعي |
| meaning | sens | مفنى |
| social role | rôle social | دور اجتماعي |
| social variant | variante sociale | متغير اجتماعي |
| variation | variation | تنوع - |
| sociative | sociatif, consociatif | قري، تداعي |
| case | cas | حالة قري |
| society | société | مجتمع |
| sociolinguistics | sociolinguistique | لغة اجتماعية |
| sociology of language | sociologie du langage | لسانيات اجتماعية، موسيولسانيات |
| son | son | علم اجتماع اللغة |
| consonant | consonne mouillée | نظرة، مقورة |
| palate | velum | صامت |
| sign | signe | حجاب |
| stress | accent | زمر الظهور |
| universal | universel | نبر |
| softening | ramollissement, moulure, adoucissement | كلية |
| sonic | logiciel | تبيين، تخفيف |
| sonetam | sonétisme | برمجية |
| solid compound | composé de base | لغني |
| soliloquy | soliloque | مرتب أصلي، متواصل |
| Somali | somali | خطاب النفس، محاكاة الذات |
| sonagram | sonagramme | صومالية |
| sonagraph | sonographe | طبعة (رسم الصوت الطيفي) |
| sonant | sonant | مطابق، بزمان الأصوات |
| consonant | consonne | مصوب، أدلق |
| sonorant | sonorante | صامت |
| sonorisation | sonorisation | بضوت |
| | | رمان |
| | | دبر |

slang

social

slang word

mot argot

كلمة دارجة

slash

barre oblique

خط مائل

slash feature

trait de barre oblique

سمة خط مائل

Slavic, Slavonic

slavique

سلافية

— alphabet

alphabet

أبجدية

— language

langue —

لغة

— linguistics

linguistique —

لسانيات —

Slavicist, Slavist

slaviste

عالم في اللغات —

slavonic consonant

consonne d'avant

صامت أمامي

slavonic vowel

voyelle d'avant

صامت أمامي

slip of the tongue

slipage

زلة لسان

sloppy identity

identité souple

مطابقة رطوية، مائعة

slot

slot (in communication, linguistics)

خانة، قسم

— competition

compétition —

منافسة —

— filler

remplisseur —

شامل —

slough

slough

لغة سلوفانية

small

petit

صغير

— class

classe —

نوع —، مخلوق

— clause

proposition —

جملة

— letter

lettre —

حرف —

— pro

pro —

ضم —

social

social

اجتماعي

— acceptability

acceptabilité —

مقبولية —

— context

contexte —

سياق —

— constraint

contrainte —

قيد —

— dextris

dextris —

إشارات —

— dialect

dialecte —

لهجة

— dialectal variation

variation dialectale

تغير لهجي

— distance

distance

مسافة

— evaluation

évaluation

تقييم

— fact

fait —

واقع —

— function

fonction

وظيفة

— identity

identité

هوية —

| slang-song theory | | slang |
|----------------------|----------------------------|-----------------------------|
| single base | base singulière | أساس مفرد |
| slang-song theory | théorie du chantonnement | نظريه التروتم، نظريه الغناء |
| singular | singulier | مفرد، واحد |
| expression | expression | تفسير |
| noun | nom | اسم |
| number | nombre | عدد |
| transformation | transformation singulière | تحويل — |
| singularity | unicité | إفرادية |
| singular | singulier | مفرد، أحادي، فردي |
| singulative | singulatif | فردية، فردي، فرد |
| Sino-Tibetan family | famille sino-tibétain | عائلة صينية تبتية |
| sinusoidal wave form | onde sinusoidale | موجة أولية |
| sister language | onde sonore sinusoidale | موجة صوتية جيبية |
| sister node | langue-sœur | لغة أخت، شقيقة |
| sisterhood | noeud sœur | عجيرة أخت |
| situation | situation | تأخ |
| model | modèle situationnel | وضع، حال |
| semantics | sémantique situationnelle | نموذج وضعي |
| speech | situation de communication | دلالة وضعية |
| context | situationnel | كلام — |
| meaning | sens situationnel | وضعي |
| method | méthode | بياني — |
| syllabus | syllab | معي — |
| situations | situations | منهج — |
| skeletal tier | rang squelettique | مقطع — |
| sketch | esquisse | أوضاع |
| grammatical | gramaticale | صف هيكلية |
| skipping | saut | مخطط، اسكتش |
| skill | aptitude, habileté | محتوي |
| slack vowel | voyelle relâchée, lâche | مفر |
| slang | argot | مهارة |
| | | مصوت رخو |
| | | لهجه سوجيه، مهنية |

simplicity

single

| | | |
|-----------------------|------------------------|-------------------|
| simple phoneme | phonème simple | صوتية بسيطة |
| predicate | prédicatif | محمول |
| sentence | phrase | جمله |
| sound | son | صوت |
| sign | marque | علامة |
| stem | racine | جذع |
| tense | temps | زمن |
| term | terme | مصطلح |
| vowel | voyelle | صائت |
| simple utterance | énoncé simple | قول، كلام بسيط |
| simple wave | onde simple | موجة بسيطة |
| word | mot | كلمة |
| simplicity | simplicité | بساطة |
| simplification | simplification | تبسيط |
| rule | règle de | قاعدة تبسيط |
| simplified language | langue simplifiée | لغة مبسطة |
| simulation | simulation | تأجيج |
| simultaneity | simultanéité | تآن، توقيت، تزامن |
| axis | axe des simultanés | محور المتزامنات |
| component | composant simultané | مكون مرافق |
| simultaneous | interprétation | تأويل مرافق |
| interpretation | simultanée | |
| simultaneous | traduction | ترجمة فورية |
| | simultanée | |
| simultaneously | simultanément | تجانب |
| sincerity condition | condition de sincérité | شرط الوفاء |
| sincerity rule | règle de sincérité | قاعدة |
| sinhali | sinhali | معبر صوملي |
| Singhalese, Sinhalese | singhalais | لغة سنهاليّة |
| singing | chant | غناء |
| single | seul, unique | مفرد، أحمادي |
| modality | modalité | نوعه أحمادي |

| signal | | simple |
|---------------------|-----------------|-----------------|
| complex sign | signe complexe | دليل مركب |
| language | langue des | لغة إشارات |
| information | signal | إشارة |
| signalling system | information des | معلومة |
| signature | système | نظام ترميز |
| signifiant | signature | توقيع |
| significance | signifiant | دال |
| significans | signifiant | دلالة |
| significant segment | segment | دال |
| generalisation | généralisation | كلمة |
| signification | signification | تعميم |
| signified | signifié | دلالة |
| signifier | signifiant | منطوق |
| signifier | signifier | دال |
| signifier | signifier | ذال |
| signifier | signifier | صامت، غير محفوظ |
| signifier | signifier | حرف غير محفوظ |
| signifier | signifier | وقف |
| signifier | signifier | قراءة |
| signifier | signifier | نبرة شاذة |
| signifier | signifier | مماثل، مشابه |
| signifier | signifier | مماثلة، مشابهة |
| signifier | signifier | حالة نشأته |
| signifier | signifier | استعارة، تشبيه |
| signifier | signifier | بسيط |
| signifier | signifier | جملة |
| signifier | signifier | صورة |
| signifier | signifier | رسم مستطيل |
| signifier | signifier | معجمية |
| signifier | signifier | اسم |
| signifier | signifier | نقطة |
| signifier | signifier | مثال، النموذج |
| signifier | signifier | ماض |

| | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------|
| set of sets | ensemble d'ensembles | مجموع مجموعات |
| theory | théorie d' | نظريه المجموعات |
| setting | cadre, positionnement | وصف، خلفية |
| shared entry | entrée commune | مدخل مشترك |
| single | simple | محد |
| ... sound | son ... | صوت ... |
| shell | coquille | قوقعة |
| sp ... | sp ... | — م س |
| vp ... | vp | — م ف |
| shift | glissement, déplacement | تحول |
| ... of accent | mutation de l'accent | — نبر |
| ... of meaning | changement de sens | — معنى |
| shifting accent | accent mobile | نبر متحول |
| short | court, bref | قصير |
| ... accent | accent ... | نبر ... |
| ... quantity | quantité ... | كم ... |
| ... segment | segment ... | مقطع ... |
| ... vowel | voyelle ... | صائت قصير |
| shortening | raccourcissement | تقصير، تقصير |
| shortest | bréveté | قصير، أبجاذ |
| shortest move | déplacement le plus court | أقصر نقل |
| shortest step derivation | dérivation la plus courte | أقصر اشتقاق |
| short-term memory | mémoire à court terme | ذاكرة قصيرة |
| shwa | chwa, schwa, əwa | حركة مختلفة |
| stibance | stiffant | صفيرية |
| stiffant | stiffant | صعيري |
| Sicilian | sicilien | لغة صقلية |
| side adjunct | adjoint de côté | ملحق جانبي |
| sight vocabulary | vocabulaire de vue | مرداب المشاهدة |
| sigmatic | sigmatique | سيمماوي |
| signation | signation | إصاغة الشين |
| sign | signe | دليل |
| arbitrariness of the | arbitraire du | اصباحية — |

| | | |
|-------------------------|----------------------------|-------------------|
| sentence | grammaire interprétative | نحو تأويلي جملي |
| interpreting grammar | | |
| sentential nature | nature phrasique | طبيعة جمالية |
| sentential relationship | relation phrasique | علاقة جمالية |
| sentential variables | variables phrasiques | متغيرات جمالية |
| ___ prefix | préfixe séparable | مضافة |
| ___ suffix | suffixe séparable | لاحقة |
| separable pronoun | pronom séparé | ضمير مُفصل |
| separation hypothesis | hypothèse de ___ | فرض الفصل |
| ___ of constituents | suite de constituants | متواليات |
| ___ of tenses | concordance de temps | ___ مكوّنات |
| ___ sentence | | ___ أزمنة |
| ___ class | classe ___ | جملة |
| sequencing | | طبقة |
| ___ rules | règles de ___ | تتابع |
| sequential conditioning | conditionnement séquentiel | قواعد |
| sequential expansion | expansion séquentielle | إشراط تتابعي |
| sequential relation | relation séquentielle | توزيع تتابعي |
| serbo | serbe | علاقة تتابعية |
| Serbian | serbo-croate | لغة صربية |
| Serbo-Croatian | sérial | لغة صربية |
| ___ clause | proposition ___ | لغة صربية كرواتية |
| ___ learning | apprentissage | تسلسلي |
| series | série | جملة، قضية |
| set | ensemble, classe | تعلم |
| closed | classe fermée | سلسلة |
| empty | | مجموعة، طبقة |
| open | classe ouverte | معدّمة |
| paradigmatic | ensemble paradigmatic | فارغة |
| | | مفتوحة |
| | | ___ أنموذجية |

| statement | | sentence |
|---------------------|----------------------------------|----------------|
| sentence accent | accent phrasique | مير جملي |
| adverb | adverbe phrasique | طرف |
| adverbial | adverbe phrasique | طروي |
| analysis | analyse phrasique | تحليل |
| base | base phrasique | أساس |
| combining | combinaison phrasique | بالعنة |
| component structure | structure de composant de phrase | بنية مكون جملي |
| compound | composant phrasique | مركب جملي |
| comprehension | compréhension phrasique | فهم جملي |
| connector | connecteur phrasique | رابط جملي |
| disambiguation | désambiguation phrasique | رفع لبس |
| element | élément phrasique | عنصر |
| fragment | fragment phrasique | جزء |
| grammar | grammaire phrasique | نحو |
| harmony | harmonie phrasique | توافق |
| level | niveau phrasique | مستوى |
| meaning | sens phrasique | معنى |
| melody | intonation de la phrase | تنغيم |
| method | methode | منهج |
| modifier | modifier phrasique | معدّل |
| negation | negation phrasique | نفي |
| part | partie | جزء |
| pattern | modèle, courbe | نمط |
| pause | pause de phrase | وقف |
| perception | perception de phrase | إدراك |
| processing | traitement | معالجة |
| production | production | إنتاج |
| relations | relations | علاقات |
| rythm | rythme | إيقاع |
| stress | accent | مير |
| structure | structure de phrase | بنية جملي |
| type | type de phrase | نمط جملي |

sensory evidence

sentence

| sensory evidence | preuve sensorielle | دليل حسي |
|------------------|-----------------------------|---------------------|
| sentence | phrase | جملة |
| active | active | مبينة للمعلوم |
| affirmative | affirmative | إثباتية |
| analytic | analytique | تحليلية |
| basic | ___ de base | ___ أساسية |
| cleft | ___ clivée | ___ فائقة، منشطرة |
| complex | ___ complexe | ___ مركبة، معقدة |
| compound | ___ composée | ___ مركبة، تراكمية |
| constituent | ___ constituante, enchaînée | ___ مُكوِّنة |
| copular | ___ d'existence | ___ رابطة |
| declarative | déclarative, assertive | ___ طهرية، تقريرية |
| dependent | ___ dépendante | ___ تابعة |
| derived | ___ dérivée | ___ مشتقة |
| elliptical | ___ elliptique | ___ اختزالية |
| embedded | ___ enchaînée, constituante | ___ مدمجة، محصورة |
| exclamatory | ___ exclamative | ___ تعجبية |
| existential | ___ existentielle | ___ وجودية |
| full | ___ complète | ___ تامة |
| garden path | ___ labyrinthe | ___ متاهة |
| imperative | impérative | ___ أمرية |
| incomplete | ___ incomplète | ___ ناقصة، غير تامة |
| independent | ___ indépendante | ___ مستقلة |
| interrogative | ___ interrogative | ___ استغرافية |
| kernel | noyau, nucléaire | ___ نواة، أساسي |
| negative | ___ négative | ___ منفية، سالبة |
| nominal | ___ nominale | ___ إسمية |
| passive | ___ passive | مبينة للمجهول |
| possessive | possessive | ملكية |
| pseudo-cleft | ___ pseudo-clivée | ___ شبه فائقة |
| simple | ___ simple | ___ بسيطة |
| verbal | ___ verbale | ___ فعلية |
| well-formed | bien formée | ___ سليمة |

semi-contoid

semory aphasia

semi-contoid

semi-contoïde

شبه صامت

semi-occlusive

semi-occlusif

شبه مغلق

semiology

sémiologie

سيمياتيات

semiotic

sémiotique

سيمياتي

function

fonction__

وظيفة

semiotic system

système sémiotique

نظام سيميائي

__ triangle

triangle__

مثلث __

semipassive

semi-passif

شبه بناء لغير فاعل

semi-plosive

semi-plosif

شبه انفجاري

semi-productive

semi-productif

شبه إنتاجية

semi-productivity

semi-productivité

شبه منتج

semi-reduplication

semi-reduplication

شبه تكرار

semi-syntactic

semi-syntaxe

شبه جملة

compound

composé

مؤلف شبه تركيبي

semi-synthetic

composé

مركب شبه توليفي

compound(s)

semi-synthétique

Semite

sémite

سامية

__ alphabet

alphabet__

ألفباء __

__ language

langue__

لغة __

__ verb classes

classes de verbes__

طبقات أفعال __

Semitic

sémiteant

مُتَمَسِّص في الندايب السامية

Semito-Hamitic family

sémito-chaïtique

الفصيلة السامية السامية

semi-vowel

semi-voyelle

شبه صائت

sender

expéditeur

مُرْسِل

sensation

sensation, stimulus

إحساس

sense

sensation/stimulus

إحساس / منبه

sense

sens

معنى

and reference

sense et référence

معنى وإحالة

sense relations

relations de sens

علاقات المعنى

sensori-motor

sensio-moteur

حسي حركي

sensori-motor stage

stade sensio-moteur

مرحلة حسية-حركية

aphasia sensorielle

aphasia sensorielle

حبسة حسية

semantically based

semi-consonant

| | |
|---|--------------------------------------|
| semantic representation, and surface structure | ممثل دلالي والبنية السطحية |
| representation, and truth condition | ممثل وشرط صدق condition de vérité |
| role | rôle sémantique |
| role hierarchy | سلسلة الأدوار الدلالية |
| rule | قاعدة |
| shift | تحول |
| similarity | تشابه |
| structure | بنية |
| study | دراسة |
| substance | مادة، جوهر |
| systems | نظام |
| theory | نظرية |
| triangle | مثلث |
| unit | وحدة |
| value | قيمة |
| semantically based | مؤسس دلالي |
| well-formed | سليم |
| semanticist | عالم دلالة |
| semanticity | دلالية |
| semantics | دلالة |
| semasiography | كتابة دلالية |
| semasiology | دلالة لفظية |
| sema | سمة |
| sememe | سيميعة |
| sememic | سيمي |
| stratum | مستوى |
| semi-absolute | شبه مطلق |
| semi-agglutinative word | كلمة شبه راحة |
| semi-auxiliary | شبه مساعد |
| semicolon | فصلة متقطعة |
| semi-consonant | شبه صامت، حرف لين |

| semantic | | semantic |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------|
| semantic group | groupe sémantique | مجموعة دلالة |
| identity | identité__ | مطابقة |
| inclusion | inclusion__ | تضمين، لحواء |
| incompatibility | incompatibilité__ | تعارض، تناقض |
| indicator | indicateur | مؤشر |
| information | information__ | معلومة |
| intensity | intensité__ | شدة |
| interpretation | interprétation__ | تأويل |
| interpretation rules | règles d'interprétation__ | قواعد تأويل |
| isomorphism | isomorphisme__ | تشاكل |
| law | loi de__ | قانون |
| level | niveau__ | مُنْتَوَى |
| linking | liaison__ | ربط |
| marker | marqueur__ | واييم دلالي |
| marking | marquage__ | وصم |
| meaning | sens__ | معنى |
| memory | mémoire__ | ذاكرة |
| model | modèle__ | نموذج |
| network | réseau__ | شبكة |
| pair | paire__ | زوج، ثنائي |
| parallelism | parallelisme__ | تواظر |
| plurality | pluralité__ | تعدد |
| potentialities | potentialités__ | إمكانات |
| property | propriété__ | خاصية |
| range | ventail, gamme__ | صف |
| redundancy | redondance__ | حشو |
| reference | référence__ | إحارة |
| rejuvenation | renouvellement__ | إحياء |
| relatedness | connexité__ | صلة |
| representation | représentation | تمثيل |
| representation, and ambiguity | représentation__ et ambiguïté | معين ولس |

| semantic | | semantic |
|--------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| semantic ambiguity | ambiguïté sémantique | ألمبغوية دلالية |
| analysis | analyse | تحليل |
| anaphora | anaphore | علنية |
| anomaly | anomalie | شذوذ |
| axis | axe | محور |
| case | cas | إعراب |
| category | catégorie | مفردة |
| change | changement | تغير |
| class | classe | طبقة |
| component | composant(e) | مكون |
| condition | condition | شرط |
| congruity | congruence | إتساف، توافق |
| contagion | contamination | عدوى، تلوث |
| content | contenu | محتوى |
| data | données | معطيات |
| development | développement | ارتقاء، نمو |
| differential | différence | تمايز |
| distinctness | distinction | تمييز |
| distinguish | marqueur sémantique | مميز |
| domain | domaine | ميدان، مجال |
| drift | changement | تحول |
| entailment | implication | انحصار |
| element | élément | عنصر |
| equivalence | équivalence | تكافؤ |
| expectation | attente | توقع |
| extension | extension | إتساع |
| feature | trait | صفة |
| feature hypothesis | hypothèse du trait | افتراض صفة |
| field | champ | حقل |
| field theory | théorie des champs sémantiques | نظرية الحقول الدلالية |
| semantic form | forme sémantique | صورة دلالية |

| section | semantic |
|----------------------------|--------------------|
| section | مقرة |
| secondary | ثانوي |
| segment | مطمة |
| segmental | قطعي |
| ___ analysis | بحليل |
| ___ morpheme | مورفيم |
| ___ phoneme | فونيم |
| ___ phonemics | صوتيات |
| ___ phonology | صرائة |
| segmentation | تقطيع |
| segmentator | مقطع، جهاز التقطيع |
| select | انتق |
| selected complement | لمسة مطقة |
| selection | انتقاء |
| selective medicine | قيد انتقاء |
| selectional | انتقالي |
| ___ feature | صفة |
| ___ relation | علاقة |
| ___ restrictions | قيود |
| ___ rule | قاعدة |
| selective category | مقولة انتقائية |
| selective class | طبقة انتقائية |
| selective listening | سمعي انتقالي |
| self repair | صلاح ذاتي، كفي |
| self report | تقييم ذاتي |
| self-embedding | دمج آلي |
| self-rating | تصنيف ذاتي، آلي |
| self-regulation | ضبط ذاتي |
| sémantisme | تركيب دلالي |
| sémantisme | دلالة |
| sémantique | دلالة |
| sémantique | دلالي |
| amalgam | مخ |
| amalgam | مخ |

secondness

secret dialect

| | | |
|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| secondary grammatical | catégorie | معرفة نحوية ثانوية |
| category | grammaticale secondaire | |
| object | deuxième objet, objet__ | مفعول ثان |
| language | deuxième langue, langue__ | لغة ثانية |
| language | acquisition | اكتساب لغة ثانية |
| acquisition | du langage__ | |
| __ phoneme | prosodème, | فونيم __ وحدة نبرية |
| | phonème __ prosodique | |
| __ stress | accent__ | نبر __ |
| secondary representation | système de représentation | نظام تمثيل ثانوي |
| system | secondaire | |
| __ response | réponse__ | رد __ |
| root-word | mot racine__ | كلمة جذر __ |
| __ structure(s) | rétrécissement__ | تضييق __ |
| __ unit | unité __, dérivée | وحدة __، مشتقة |
| __ word | mot__ | كلمة ثانوية |
| secondness | secondarité | ثانوية |
| second | deuxième | ثان |
| __ conjugation | __ conjugaison | تصريف، اقتران __ |
| __ formant transition | transition de__ formant | انتقال مكون ثان |
| __ future | __ future | مُستقبل __، مُستقبل تام |
| __ harmonic | harmonique | نوافس __ |
| __ language | __ langue | لغة __ |
| __ perfect | plus-que-parfait | الماضي المركب __ |
| __ person | __ personne | مخاطب |
| __ person pronoun | pronom de __ personne | ضمير المُخاطب |
| secondhand | seconde main | ثان |
| second-order entities | entités de ordre | دوائر من الرتبة الثانية |
| second-order language | langue de ordre | لغة من الرتبة الثانية |
| second-order nominals | nominal de ordre | أسماء من الرتبة الثانية |
| second-order | logique prédicative de | محقق محمول من رتبة ثالثة |
| predicate logic | second ordre | |
| secret dialect | secret dialect | لهجة خفية |

| scale | | secondary |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Scandinavian language | lingua scandinava | لُغَة اسْكَانْدِيْنِيَّة |
| scanning | scannérisation | مَسْح |
| scatter diagram | diagramme de dispersion | رِسْمَة ، رِسْم مَائِي مُشْتَب |
| scepticism | scepticisme | شَكْكَ ، اِرْبَابِيَّة |
| schema, scheme | | رِسْم ، حِطَاة |
| school grammar | scolastique | مَدْرَسِيَّة ، اسْكُولَاثِيَّة |
| schwa, shwa | grammaire scolaire | نَحْو مَدْرَسِي |
| science of language | | حَرَكَة مَحْتَلِسَة (شِيْوَة) |
| scientific grammar | science du langage | عِلْم اللُّغَة ، اَللُّسَان |
| | grammaire scientifique | نَحْو عِلْمِي |
| | réalisme scientifique | رَاقِعِيَّة عِلْمِيَّة |
| | portée | مَحَرَر |
| ___ of negation | ___ de négation | ___ نَفِي |
| ___ of quantifier | ___ de quantificateur | ___ سَوْر |
| | marriage | رِسْم |
| Scots English | anglais-écossais | بَجْدِيرِي اسْكُتْلَنْدِي |
| | expression écossaise | تَقْبِير اسْكُتْلَنْدِي |
| scrambling | brouillage | خَفْظ |
| script | script, cadre | حِطَا ، كِتَابَة |
| ___ writing | écriture | كِتَابَة |
| scriptural | scriptural | كِتَابِي |
| secondary | secondaire | ثَانَوِي ، ثَان |
| ___ aperture | aperture | مَتَاح |
| ___ articulation | articulation | طَرَا ، تَمَكِّمِل |
| ___ cardinal vowel | voyelle cardinale | صَوْت اَصْلِي |
| ___ clause | proposition, hypotaxe | جُمْلَة ، قَضِيَّة |
| ___ compound | composé ___ surcomposé | مُرْتَب ، تَالَمِي |
| ___ derivative | dérivé | مُشَوَّر ، مَرْعِي |
| secondary debas | debas secondaire | إِشَارِيَّة ثَانَوِيَّة |
| feature | trait | مِصْ |
| function | fonction | وُظِيْفَة |

S (sentence)

saying

S

S (sentence)

Sabeen

Safaitic

Samaritan

Samaritan

Samaritan

Samaritan

Samoan

sample

___ grammar

sandi

___ alternating

___ form

Sanskrit

___ alphabet

satellite

___ entry

satisfaction

satisfy

Saturate

___ verb

Saussure (de)

Saussurean

___ linguistics

Saxon genitive

saying

P. S (phrase)

sabeen

safaitic

samaritan

samoan

sample

sample

samoan

échantillon

grammaire d'___

sandi

alternant ___

forme ___

sanskrit

alphabet ___

satellite

entrée ___

satisfaction

satisfire

saturé

verbe ___

Saussure (de)

saussurean

linguistique .

génitif saxon

proverbe

ج، جُملَة

لغة سبئية

لغة صفوية

لهجة سامرية

نفس

نماذج، مطابقة

لغة سامرائية

لغة سامروية

غنية

بحر

نمير صوتي

بديل، مآوب

صورة

منسكربتية

ألفباء

مدقق، تابع

مدخل

إشباع

أشبع

منع

فعل

دي سوسير

سوسيري

لغات

إضافة سكونية

مثل، قول سائر

Saying

| Rumanach | | Ruman |
|--------------------|-------------------|--------------|
| Rumanach | romanche | رومنشية |
| Runic alphabet | alphabet runique | ألفباء رونية |
| rural dialect | dialecte rural | لهجة قروية |
| russe | russe | روسية |
| _____ alphabet | alphabet _____ | ألفباء روسية |
| _____ imperfective | imperfectif _____ | لاتام روسي |
| _____ language | langue _____ | لغة روسية |
| _____ perfective | perfectif _____ | تام روسي |

| round | | Romanian |
|-------------------------|-------------------------|------------------------------------|
| round | rotund | مُدَوَّر، مُسْتَدِير |
| vowel | voyelle ____ | صَائِب |
| rounded | arrondi | دَقْرِي |
| vowel | voyelle | صَائِبَت |
| rounding | arrondissement | تَشْوِير الشَّمَتَيْن |
| routine | routine | رُوتِين |
| rule | regle | قَاعِدَة |
| addition | addition de ____ | صَم ____ |
| application | application de ____ | تَطْبِيق ____ |
| features | traits de ____ | بِصَافَات ____ |
| of deduction | ____ de déduction | اِسْتِدْلَاف ____ |
| of formation | ____ de formation | تَشْوِيس ____ |
| of grammar | ____ de grammaire | نَحْوِيَّة ____ |
| of inference | ____ d'inférence | اِسْتِدْلَافِيَّة ____ |
| of speaking | ____ de discours | خَطَاب ____ |
| assimilation rule | règle d'assimilation | قَاعِدَة مُتَاكِلَة |
| default ____ | ____ par défaut | مُحَافِظَة ____ |
| definition | définition | تَعْرِيف |
| disassimilation ____ | ____ de dissimilation | مُخَافِرَة ____ |
| focus ____ | ____ de foyer | بُؤْرَة ____ |
| global ____ | ____ globale | شَامِلَة ____ |
| linguistic ____ | linguistique | لِغَوِيَّة ____ |
| natural ____ | ____ naturelle | طَبِيعِيَّة ____ |
| opaque rule | règle opaque | قَاعِدَة مُبْهَمَة |
| ordering ____ | ____ d'arrangement | تَرْتِيب ____ |
| reduction ____ | réduction | تَقْلِيل |
| simplicity | de simplicité | بَساطَة ____ |
| transparent ____ | transparente | شَفَافَة ____ |
| rule-governed | comportement gouverné | مُتَوَكِّل مَحْكُوم بِقَاعِدَة |
| behaviour | par les règles | |
| rule-to-rule hypothesis | hypothèse règle à règle | اِفْتِرَاس قَاعِدَة إِلَى قَاعِدَة |
| Rumanian | roumain | رُومَانِيَّة |

| role | | rough consonant |
|------------------------|------------------------|------------------------------------|
| role play | jeu de rôles | لُغَةُ الْأَدْوَارِ |
| ___ relationship | relation de | عِلَاقَة |
| semantic___ | sémantique | دَلَالِي |
| roll | roulement | تَدَاوُل |
| roman consonant | consonne romaine | صَوْتٌ مُكَرَّر |
| Roman alphabet | alphabet romain | أَلْفَبَاءُ رُومَانِيَّة |
| Romanian | roman | رُومَانِيَّة |
| ___ languages | langues romanes | لُغَاتُ رُومَانِيَّة |
| ___ linguistics | linguistique romane | لِسَانِيَّاتُ رُومَانِيَّة |
| Romance | romantisme | رُومَانِيَّة، ثَلَاثِيَّة |
| Romansh | romanche | الرُّومَانِيَّة |
| root | racine | جَذْرٌ، أَصْلٌ |
| ___ arrangement | arrangement de ___ | تَرْكِيبٌ جَذْرِي |
| ___ base | base de ___ | أَسَاسٌ جَذْرِي |
| ___ compound | composé racine | مُرْتَبِّبٌ جَذْرِي |
| ___ creation | création de ___ | تَشْكِيلٌ جَذْرِي |
| ___ inflected language | langue à ___ flexions | لُغَةٌ مُتَصَرِّفَةٌ الْفُجْدُور |
| ___ inflection | flexion de ___ | تَصْرِيفٌ |
| inflexion | flexion de ___ | تَصْرِيفٌ |
| ___ isolating language | langue isolante | لُغَةٌ عَازِلَةٌ |
| ___ modality | modalité de ___ | مَوْجَهٌ |
| ___ of the mouth | ___ de la bouche | سُطْحُ الْفَمِ |
| ___ of the tongue | ___ de la langue | ___ اللِّسَانِ |
| ___ theory | théorie de ___ | نَظَرِيَّةٌ |
| borrowing ___ | ___ d'emprunt | اِقتِزَاضٌ |
| definition of ___ | définition de ___ | تَعْرِيفٌ |
| inflectional ___ | ___ flexionnelle | تَصْرِيفِي |
| root (tongue) | racine (langue) | أَقْصَى اللِّسَانِ |
| root-creation | création onomatopéique | بَشَاءٌ حَقَر |
| | racine | عَلَى الْمُحَاكَاةِ الصَّوْتِيَّةِ |
| rote learning | apprentissage par cœur | يَعْلَمُ مِنْ غَيْرِ فَهْمٍ |
| rough consonant | consonne rude | صَوْتٌ حَشِي |

| rhetorician | rhétoricien | رهّاء |
|----------------------|------------------------|----------------------|
| rhetorical relation | relation rhétorique | قلاقة رلأفة |
| structure | structure | بنفة |
| rhodacism | rhodacisme | رأراءة |
| rhodacization | rhodacisation | تأءول للصوء إلى رءاء |
| rhyme | rhyme | قاففة |
| word | rhyme | كلمة مقفلة |
| rhythm | rythme | إفءاع |
| rhythmic | rythmique | إفءافف |
| group | groupe | مأءوءة |
| stress | accent | أءر |
| rhythmicity | rythmicité | إفءافءة |
| rhythmic | rythmique | ألم الإفءافء |
| right dislocation | dislocation à droite | أفكفء على الالفف |
| right hemisphere | hémisphère droit | أصف أءرة الالف |
| Right branching | branchement à droite | أفرع على الالف |
| right-embedding | enclassement à droite | إفءافء على الالف |
| right-hand head rule | règle de tête à droite | أءافء رأس على الالف |
| right-handedness | écrivain à droite | أوففة |
| rigid | rigide | أءافء |
| rigid minimality | minimale rigide | أءوفءة أءافءة |
| rigor | rigueur | أءرافة |
| rime | rime | قاففة |
| rise | montée | أءوء |
| rising | ascendant, croissant | أءافء |
| diphthong | diphthongue | أءوء أفءوءف |
| falling | croissant-décroissant | أءوءف-أءوءف |
| intonation | intonation | أءففم |
| junction | jointure | أءفءة |
| tone | ton | أءفم |
| robust | robuste | أءءفرف |
| robustness | robustesse | أءفءة |
| role | rôle | أءر |

| retroactive | | rhetorical |
|----------------------------|---------------------------------|----------------------|
| retroactive | inhibition / | منع / تداخل رجعي |
| inhibition / interference | retroactive interference | |
| retroflexion | rétroflexion | انشاء اللسان ارتداد |
| retroflex | rétroflexe | انثنائي، ارتدادي |
| consonant | consonne | صامت |
| retrograde | retrograde | مرتد |
| retrograde | rétrograde | انشاء اللسان، ارتداد |
| retrograde | rétrograde | تراجعي |
| retrogressive assimilation | assimilation rétrogressive | مماثلة تراجعية |
| disassimilation | disassimilation | معايرة |
| retrospective syllabus | syllabe rétrospective | خلاصة رجعية |
| retrospective | réverbération | انعكاس، ارتداد |
| error | erreur | قلب، عكس |
| reverse spelling | orthographe rétrograde, inverse | غلط مقلوب |
| reversed mechanism | mécanisme inversé | تهجئة مقلوبة |
| reversed | inversé | آلية مقلوبة |
| reversal | réversal | مقلوب |
| reversal | réversal | عكسي |
| revival form | archaïsme | رخاء المثيرد |
| revival word | mot archaïque | كلمة مثيرد |
| rewrite rule | règle de réécriture | قاعدة إعادة كتابة |
| rewrite system | système de réécriture | نظام إعادة كتابة |
| R-expression = | expression référentielle | تعبير إشاري |
| referential expression | | |
| rhematic | rhématique | كلامي |
| rhematics | rhématique | محتوى الكلام |
| rheme | rhème | حبر |
| ___ of a sentence | rhème | مقدمة |
| rhetoric | rhétorique | ملاحة، بدي |
| rhetorical | rhétorique | ملاحي |
| component | composant | مكون |
| rhetorical figure | figure rhétorique | صورة بيانية |
| question | question | سؤال |

| responsive | | retracting |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|
| responsive | impressionable | سهل التأثر، الانفعال |
| restoring force | force de restauration | قوة مُجددة |
| secret code | restreint, limité | مُقيد، مُتحد |
| secret language | code secret | شفرة سرّية |
| secret obligation | langue réduite simplifiée | لغة مُبسّطة |
| secret quantification | obligation | التزام |
| secret stress | quantification | تقييد |
| secret usage | usage limité | تقييد |
| restriction | restriction (de sens) | تقييد، خُصر (المفـ) |
| selectional | sélectionnelle | الانتخابي |
| restrictive | restrictif | خُصري |
| restrictive clause | clause | جُملة |
| restrictive modifier | modificateur | مُعدّل |
| restrictive phrase | phrase | جُملة |
| restrictive relative | relative | صلة |
| restrictiveness | restrictivité | تقييد |
| restructuring | restructuration | إعادة بنية |
| result | résultat | نتيجة، خُصلة |
| resultant | résultant | نتيجة |
| resultant sentence | phrase | جُملة |
| resultant states | états | حالات |
| resultative | résultatif | نتيجي، تُخصيلي |
| resultative adjunct rule | règle d'adjoint | قاعدة مُلحقـ |
| resultative case | cas | حالة |
| resultative predication | prédication | خُصل |
| resultative tags | marques | علامات |
| retention | tenue, rétention | احتباس |
| retention rate | taux de | نسبة |
| retention stop | arrêt | توقيف |
| retracted | retraité | مُنقصر |
| retracting | retraitant | إنقباض، انكماش |



| representative | responsibility | |
|------------------------------|--------------------------------|---------------|
| representative | représentatif | تمثيلي |
| sample | échantillon | عينة |
| representative | représentant | ممثل |
| representativity (of corpus) | représentativité (d'un corpus) | تمثيلية (متر) |
| represented | représenté | ممثل |
| request | demande, requête | طلب |
| ___ word | mot de ___ | كلمة _ |
| require | demandar, exiger | طلب |
| requirement | exigence, condition | شرط |
| reformulation | reformulation | إعادة صياغة |
| residue | résidu | صوتية متبقية |
| residual forms | formes résiduelles | صور متبقية |
| residual | résidu | متبقى |
| resistance verbs | verbes de résistance | العداء مقاومة |
| resolution | résolution | حل |
| ___ frequency | fréquence de ___ | تردد _ |
| ___ rule | règle de ___ | قاعدة _ |
| ___ time | temps de ___ | مدة _ |
| resonance | résonance | رنين |
| chamber | chambre de ___ | غرفة رنان |
| ___ curve | courbe de _ | منحنى _ |
| ___ of vocal tract | ___ de l'appareil vocal | _ جهاز صوتي |
| consonants ___ | ___ de consonnes | _ صوامت |
| multiple ___ | ___ multiple | _ مُتعدد |
| vowels ___ | _ de voyelles | _ صوائت |
| resonant | résonant, sonore | رنان |
| resonator | résonateur | مرنان |
| respelling | reprononciation | إعادة النطق |
| respond | répondre, réagir | رد، انعمل |
| response | réponse | رد، جواب |
| ___ bias | ___ à parti-pris | _ مُتعايز |
| responsibility | responsabilité | مسؤولية |
| assignment of | assignation de | إسناد |

| reminiscent sandhi | remémoratif | تَعْبُرُ صَوْتِي مَتَّقْ |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| remote | éloigné, reculé | بعد |
| remote area | aire _____ | منطقة ، نائية |
| renaissance | éloignement | إِزْعَاد ، اِزْعَاد |
| Renaissance linguistics | linguistique de la Renaissance | لسانيات مَهْصُوتَة |
| re-ordering | remise en ordre | إِعَادَة تَرْيِيب |
| repar | réparation | إِصْلَاح |
| _____ rules | _____ règles de _____ | قَوَائِد إِصْلَاحِيَّة |
| repeating waveform | forme d'onde répétitive | صُورَة مُوجِيَّة مُتَكَرِّرَة |
| repertoire | répertoire | مِصْنَفَة |
| repetition drill | exercice répétitif | تَعْبِير تَكَرَّرِي |
| repetition of events | répétition des événements | تَكَرَّر الْأَعْدَاد |
| repetitive compound | composé à redoublement | مُرَكَّب تَكَرَّرِي |
| rephonemization | rephonologisation | إِعَادَة التَّسْمَات الصَّوْتِيَّة |
| rephonologization | rephonologisation | إِعَادَة التَّسْمَات الصَّوْتِيَّة |
| replacement | remplacement | إِسْتِبدَال |
| replacing language | langue de remplacement | لُغَة اِسْتِبدَالِيَّة |
| replative | _____ | إِسْتِبدَالِي |
| _____ morph | morphe _____ | صُرْفَة _____ |
| replica | reproduction | صُورَة مُنْقُولَة |
| replication | réplication, réplique | نُسْخَة مُطَابِقَة |
| reply | réponse | رَد ، جَوَاب |
| report | rapport | إِثْرَار |
| reported | reporté | مُحَال إِلَى |
| _____ question | interrogation indirecte | سُؤَال ، اِسْتِغْهَام غَيْر مُبَاشِر |
| _____ speech | discours indirect | خُطَاب غَيْر مُبَاشِر |
| representation | _____ | مُثَل ، تَمَثِيل |
| levels of _____ | niveaux de _____ | مُسْتَوِيَات |
| phonological | phonologique | صَوَاتِي |
| semantic | sémantique | دَلَالِي |
| representational | _____ | مُثَلِي |
| _____ function | fonction représentative | وَظِيفَة _____ |
| _____ theory | théorie | نَظَرِيَّة تَمَثِيل |



| | |
|----------------------------|------------------------|
| relation-axis construction | مركب العلاقة المنحورية |
| relative | نسبي |
| relative adjective | نعت النسبة |
| relative adverb | ظرف صلة |
| relative clause | جُملة صلة |
| relative clause reduction | تفصيل جُملة الصلة |
| relative degree | درجة |
| relative negation | نفي |
| relative noun | إسم النسبة |
| relative pitch | طبقة صوت |
| relative pronoun | إسم موصول |
| relative purpose | قصد |
| relative role theory | نظرية دور |
| relative superlative | تفصيل أعلى |
| relative clause | صلة |
| relative infinitive | خبر منصرف |
| relative object | مفعول |
| relative subject | فاعل |
| relative clause | بنية، بنىة |
| relative clause | بنىة |
| relativization | تحويل صلة |
| relative clause | جُملة تابعة |
| relative axis phrase | مركب حرفي |
| relative clause | إطلاق |
| relative clause | وزود |
| relative norm of | معارف |
| relevant | وارد |
| reliability | موثوقية |
| reliable | موثوق به |
| relic area | منطقة لُغوية محافظة |
| relic form | صيغة أثرية، ماقية |
| religious language | لغة دين |

| regressed | | relational |
|------------------------|--------------------------|--------------------|
| regression | régession | تراجع |
| — analysis of stress | analyse de de l'accent | تحليل اللتبر |
| regressive | رجسي | رجسي |
| — assimilation | assimilation | مماثلة |
| — conditioning | conditionnement | إشراط |
| — dissimilation | dissimilation | معايرة |
| — formation | formation | تكوين |
| — method | méthode | طريقة |
| — neutralization | neutralisation | تخيد |
| regrouping | تجميع | تجميع |
| regular | منتظم | منتظم |
| — alternation | alternance | تناوب، تعاقب |
| regular correspondence | correspondance régulière | توافق، تناوب منتظم |
| — expression | expression | تعبير |
| — role theory | théorie du rôle | نظرية الدور |
| — sandhi | sandhi | تغير صوتي - |
| — sound change | changement phonétique | تحويل صوتي |
| — verb | verbe | فعل قياسي |
| — word | mot | كلمة قياسية |
| regularity | régularité | إتزان، إنظام |
| regularization | régularisation | تنظيم، تسوية |
| regulatory function | fonction réglementaire | وظيفة تنظيمية |
| reinforcement | renforcement | ثقرة |
| reiteration | réitération | تكرار |
| related language | langue apparentée | لغة قريبة |
| relatedness of meaning | قرب المعنى | صلة، علاقة بالمعنى |
| relating word | mot relationnel | كلمة علاقة |
| relation | علاقة | علاقة |
| relational | relational | علائقي، علاقي |
| — concepts | concepts | تصورات |
| relational grammar | grammaire relationnelle | نحو علاقي |
| — word | conjunction | أداة ربط، كلمة |

| referentiality | | register |
|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| referentiality | référentialité | إحالية |
| referentially bound | lié référentiellement | مربوط إحالية |
| referral | renvoi | إحالة |
| referred speech | discours indirect | خطاب غير مباشر |
| referring expression | expression référentielle | تعبير إحالي |
| referring tone | ton référentiel | نغم إحالي |
| reflected wave | onde réfléchi | موجة مُعكسة |
| reflection of sound | réflexion du son | إعكاس الصوت |
| reflective pronoun | pronom réfléchi | ضمير انعكاسي |
| reflective | caractère réfléchi | إنعكاسية |
| reflex | réflexe (d'un étymon) | مُعكس |
| reflexive | réfléchi, réfléchi | مُعكس، إنعكاسي |
| ___ pronoun | pronom ___ | ضمير ___ |
| ___ relation | relation réflexive | علاقة ___ |
| ___ resultative | résultatif ___ | تخصيلي ___ |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملة ___ |
| ___ verb | verbe réfléchi | فعل ___ |
| principles of ___ | principes de | مبادئ القواعد الانعكاسي |
| interpretation | l'interprétation ___ | |
| reflexiveness | réflexivité | الانعكاسية |
| reflexivity | réflexivité | الانعكاسية |
| reflexivization | réflexivisation | انعكاس |
| refutation | réfutation | دحض |
| refutationism | réfutationisme | دحضية، إبطالية |
| refutationist | réfutationniste | دحضي، أبطل |
| regimentation | régimentation | تقييد |
| region of articulation | région d'articulation | مطقة لُطْن |
| regional dialect | dialecte régional | لهجة جهوية |
| regional union | union régionale | اتحاد جهري إتحاد |
| of languages | de langues | |
| regionalism | régionalisme | جهوية |
| register | registre | سجل |
| of instructional writing | registre d'écriture sur instruction | تعليمات |

redundancy

referential

redundancy

of information

reduction

rule

phonological

lexical

semantic

syntactic

redundance

de l'information

réduction de

règle de

phonologique

lexicale

sémantique

syntactique

حشو

المثْلومة

تَقْيِص

قائمة

صوتِي

لُفْظِي

دَلَالِي

تَرْكِيبي

redundant

constituent

redoublé

constituant

reduplication

partial reduplication

reduplicative

expression

morpheme

reduplication, redoublement

reduplication partielle

redoubté

expression

morphème

حشوي

مَكُون

تَضْعِيف، تَكَرُّر

تَضْعِيف جُزْئِي

مُضْعَف، تَكَرُّرِي

تَغْيِير تَكَرُّرِي

مُضْعَفَة

reference

form

grammar

point

theory

theory of meaning

réfrence

forme de

grammaire de

point de repère

théorie référentielle

théorie référentielle du sens

إحالة، مرجع

صورة إحالية

نقطة مرجع

نقطة مرجعية

نظريّة إحالية

نظريّة إحالية للمعنى

referend (referent)

referent

ambiguity

error

expression

function

identity

indices

meaning

opacity

symbolism

theory of meaning

réfèrent

referent

ambiguïté

erreur

expression

fonction

identité

indices

sens

opacité

symbolisme

théorie du sens

مَحَل، مَرجع

إِخَالِي، مَرَجِي

لَبْس، غُشْوَح

نَحْوًا مَرَجِي

تَغْيِير

وَضْعَة

تَطَابُق

قَرَابَات

مَعْنَى

عَتَامَة

وَسْمِيَّة

نَظَرِيَّة لِمَعْنَى

reciprocity

reductionist principle

| | | |
|------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| reciprocal pronoun | pronom réciproque | صغير معكوس، متعاقل |
| verb | verbe | عمل |
| reciprocity | réciprocité | تعاقلية، معكوسية، تشاركية، عكائية |
| reconstruction | reconnaissance | معرفة |
| and distinction | et distinction | وتفريق |
| ___ of speech sounds | ___ des sons de la parole | ___ على أصوات الكلام |
| reconstruction | reconstruction | إعادة تأليف |
| reconstruct | reconstruire | أعاد بناء، تراكيب |
| reconstruction | reconstruction | إعادة بناء، إعادة تراكيب |
| lexical ___ | ___ lexicale | ___ مفصلي |
| morphological _ | ___ morphologique | ___ صرفي |
| phonological ___ | ___ phonologique | ___ صوتي |
| syntactic ___ | ___ syntactique | ___ تركيب |
| recorded conversation | conversation enregistrée | مُعاذلة مُسجلة |
| recorded speech | propos enregistré | كلام مُسجل |
| recession | recession | تعدّ |
| recession | alternances récurentes | تناوبات عورية |
| recursion | récurion | تكرارية |
| recursion | récurif | تكراري |
| ___ construction | construction ___ | تراكيب ___ |
| ___ function | fonction ___ | وظيفة ___ |
| recursive rule | règle récurive | قاعدة تكرارية |
| recursiveness | récurivité | تكرارية |
| recursivity | récurivité | تكرارية |
| re-cutting | recoupage | إعادة تقطع، تقطيع |
| redoubling | redoublement | تضخيم |
| reduced | réduit | مقلص، مختزل |
| ___ primary stress | accent primaire | نبرة ثانوي |
| sentence | phrase | جُملة مختزلة |
| reduction | réduction | تقليص، اختزال |
| reductionist | réductionniste | اختزالي |
| reductionist doctrine | doctrine réductionniste | مذهب اختزالي |
| reductionist principle | principe réductionniste | مبدأ اختزالي |

| realia | | reciprocal |
|------------------------|----------------------------|------------------------------|
| real definition | définition réelle | تعريف حقيقي |
| — feminine | féminin | مؤنث |
| — phone | phonème | صوتة |
| — segment | segment | قطعة |
| — syllable | syllable | مقطع |
| — synonymy | synonymie — | مرادف |
| realia | الشيء | تمثيل بالصور |
| — | — | واقعية |
| — | — | واقعي |
| reality | réalité | واقع |
| — principle | principe de — | مبدأ — |
| realization | réalisation | تحقيق |
| reason | raison | سبب، عقل |
| — | raisonnable | منطوق |
| reasoning | raisonnement | تفكير |
| — indirect — | — indirect | — غير مباشر |
| reategorization | recatégorisation | إعادة تلوّنة |
| receipt | — | إشطال، إستلام |
| receipt | reçu | يصبح (لمط) |
| received pronunciation | prononciation modèle | تنطق مقبول |
| — | récepteur | مستقبل |
| receiving | réception | إشطال، إستلام |
| recent past | — | ماضي قريب |
| reception phase | phase de réception | طور إشطال |
| receptive | connaissance de la | معرفة اللغة المستعملة |
| — language knowledge | langue réceptive | مهارات عامة للتأثر |
| receptive skills | habiletés réceptives | نبرة مرآخبية، مرتبة |
| recessive accent | accent régressif, récessif | نبر استهلاكي، لولي قوي |
| recessive stress | accent initial fort | معكوس، تشاركي، تفاعلي، عكسية |
| reciprocal | réproque | مماثلة — |
| — assimilation | assimilation — | بسة |
| — feature | trait — | |

| ranking | | real |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------------|
| rank shift | changement de rang | تحويل، تغير رتبة، صف |
| ranking | classement | تصنيف، ترتيب |
| rapid reading | lecture rapide | قراءة سريعة |
| rarefaction | raréfaction | تخلخل |
| rarefactive | raréfactif | تخلخلية |
| rate | taux | نسبة |
| ___ of articulation | ___ d'articulation | ___ نطق |
| ___ of speech | ___ de parole | ___ كلام |
| ___ of utterance | ___ d'énoncé | ___ قول |
| rating scale | échelle de classement | سلم ترتيبى |
| rationalism | rationalisme | عقلانية |
| rationalist position | position rationaliste | موقف عقلاني |
| ratio-scale | échelle des taux | سلم النسب |
| reactance | réactance | مقاومة |
| reaction verbs | verbes de réaction | العداء، رد الفعل، الازتيكاس |
| readability | lisibilité | مقرئية |
| reading | lecture | قراءة |
| ___ approach | approche de ___ | مقاربة ___ |
| ___ schema | schéma de ___ | رسمية ___ |
| ___ speed | vitesse de ___ | سرعة ___ |
| ___ vocabulary | vocabulaire de ___ | مفردات ___ |
| critical ___ | ___ critique | ___ نقدية |
| derived ___ | ___ dérivée | ___ مشتقة |
| lexical _ | lexicale | ___ معجمية |
| readjustment rule | règle de réajustement | قاعدة إعادة النسوية |
| ready-made utterances | expressions toutes faites | أقوال جاهزة |
| real | réel | حقيقي |
| ___ condition | condition _ | شرط، قيد |
| conditional | conditionnel | مضمرى، شرطية |
| statements | conditionnelles | |

R

| | | |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| radiating center | centre de rayonnement | مركز إشعاع |
| radiation | irradiation | مُجَادِرَة |
| radical | radical | جذري |
| ___ flexion | flexion ___ | ضَرْفَة ___ |
| ___ indicator | indicateur ___ | مَوْضِع أَصْلِي |
| ___ language | langue ___, atomique | لُفَة ___, ثَلَاثِيَة الْجَنْدُور |
| radical | radical, racine | جذر، جذري |
| relating | ___ | صُغُور |
| adjective ___ | ___ de l'adjectif | الضَّمَّة ___ |
| NP ___ | ___ du NP | المُرَكَّب الإِسْمِي |
| predicate ___ | ___ de prédicat | المَحْمُول |
| quantifier ___, = QF | ___ de quantificateur | الـسُور |
| subject to object ___ | ___ du sujet à l'objet | القَابِل إِلَى المَفْعُول |
| verb ___ | ___ de verbe | الْفِعْل |
| ramification | ramification | نَفْرَع |
| random sample | échantillon aléatoire | عَيِّنَة إِخْتِيَايَة |
| random variations | variations non-systématiques | تَغْيِرات غير منطَلة |
| range | ___ | مَدَى |
| ___ of function | ___ de fonction | .. وَطِيفَة |
| range of intension | étendue intensionnelle | مَدَى مَفْهُومِي |
| ___ of predicate | prédicative | جَنْبِي |
| hearing | de l'ouïe | سَمْعِي |
| rank | ___ | صَفَة، رَتَبَة |
| correlation | corrélation de | تَعَالُق |
| scale | échelle de valeurs | مَلَم رَتَبِي |
| set | ensemble de | مَجْمُوعَة رَتَبَة |

questionnaire

quote

| | | |
|---------------------|---------------------------------|------------------|
| Yes-no question | question, interrogation oui-non | استفهام نعم لا |
| questionnaire | استبيان | استبيان، استفتاء |
| quinquilateral noun | nom quinquilatre | اسم خماسي |
| quintuple | quintuple | خماسي |
| quotation | quotation, citation | اقتباس، شاهد |
| ___ marks | guillemets de ___ | علامة ___ |
| quote | citer | يقتبس، يستشهد |

| quantifier | | question |
|------------------|-------------------------|-----------------|
| quantifier | quantificateur | سور |
| ___ lowering | abaissement de | إبرال |
| rule | règle de | قاعدة |
| ___ scrambling | brouillage de ___ | حقي |
| quantitative | quantitatif | كمي |
| ablaut | ablaut ___ | ماوب حركي - |
| ___ accent | accent ___ | سر - |
| ___ adjective | adjectif ___ | صفة .. |
| analysis of | analyse ___ | تحليل - اللغة |
| a language | d'une langue | |
| ___ gradation | gradation ___ | تلزج - |
| ___ linguistics | statique linguistique | لسانيات كمية |
| quantity | quantité | كُمِيَة |
| .. mark | ___ de quantité | علامة مدء كم |
| quasi-auxiliary | pseudo-auxiliaire | شبه مساعد |
| quasi-imperative | quasi-impératif | شبيهة أمر |
| quasi-productive | processus | سيرورة جد منتجة |
| process | quasi-productif | |
| quasi-synonymy | quasi-synonymie | شبه ترادف |
| question | question, interrogation | استفهام، سؤال |
| alternative ___ | .. alternative | ___ ماوب |
| direct ___ | ___ directe | - مباشر |
| echo ___ | ___ écho | ___ صدى |
| indirect ___ | ___ indirecte | ___ غير مباشر |
| oblique ___ | .. oblique, indirect | ___ غير مباشر |
| polar ___ | ___ total | .. كلي |
| form | forme interrogative | صوره . |
| mark | point d' | علامة ___ |
| rule | règle d' | قاعدة |
| ___ sentence | phrase d'interrogation | جملة - |
| ___ tag | signe d' ___ | علامة - |
| transformation | transformation d' | محويل - |
| ___ word | mot interrogatif | كلمة - |

Q

quadrangular system

quadrilingual dictionary

quadrilateral

___ verb

quadrisyllabic

quadruple

quadruplet

qualification

qualificative adjective

qualifier

quality

qualitative adjective

qualitative gradation

quality

___ features

___ of correlation

___ word

quality-denoting

quantifiability of

meaning

quantifiable noun

quantification

theory

quantified meaning

système quadrangulaire

dictionnaire quadrilingue

quadrilatéral

verbe___

quadrisyllabique

quadruple

quadruplet

qualification

adjectif qualificatif

qualifiant

accent qualitatif

adjectif qualitatif

gradation qualitative

qualité

traits de ___

propriété de corrélation

mot de ___

expressions dénote la ___

quantifiabilité du sens

nom quantifiable

quantification

théorie de .

sens quantifié

نظام رباعي الزوايا

معجم رباعي اللغة

رباعي

فعل —

رباعي المقاطع

مربع

مربع

نعت، تكييف، تأهيل

نعت كيمي، صفة مُشَبَّهة

ناعت، مؤهل، مُؤَيَّد

تعدد، نعت، تقييد

بر كيمي، نوعي

صفات نوعية

تدرُّج كيمي، نوعي

نوعية، صفة

سمات —

نمائي —

كلمة —

تعبير تشير إلى —

قابلية المعنى للتسوير

سريرية المعنى

اسم قابل للتسوير

تسوير، تكميم

نظري

معنى مسور

| purely formal class | | putative aspect |
|---------------------|--------------------------|----------------------|
| pure syntax | syntaxe pure | تركيب بحت |
| textual deixis | deixis textual | إشرويات نصية — |
| tone | ton | نغم |
| vowels | voyelle simple | صاغت —، بسيط |
| purely formal class | classe purement formelle | طبقة شكلية صرفة |
| purism | purisme | نقاية |
| purist | puriste | نقايني |
| purpose | but | غرض |
| — clause | proposition de — | جملته غرضية |
| purpose preposition | préposition de — | حرف غرضي |
| purpose | intentionnel | غرضي |
| — connector | connecteur de but | واصل، رابط — |
| push-chain | poussée chaîne | فلق سلسلة |
| putative | putatif | لغة الباشقو، التامية |
| putative aspect | aspect putatif | جهة الظن |

pseudo-synonym

272

| | |
|--------------------|-------------------------|
| pseudo-synonym | شبه مرادف |
| psilosis | احتشاء الهائكة |
| psittacium | بسمانية |
| psych verb | فعل نفسي |
| psycho-phonetics | أصواته نفسية |
| psychoacoustic | سمعية نفسية |
| psycholinguistics | لسانيات نفسية |
| psychologie | نفسية |
| ___ phonetics | أصواتية ___ |
| ___ reality | واقع ___ |
| ___ subject | موضوع ___ |
| psychologie | علم النفس |
| ___ of hearing | ___ السمي |
| psychomechanic | نفس-آلي |
| public | عمومي |
| public | بركوي |
| public | مجرى الهواء الرئوي |
| ___ air-stream | تهوية ___ |
| ___ cavity | إغلاق ___ |
| ___ closure | مزجة دقيقة، قرجة |
| public | تلاعب لفظي |
| pun | جهة لخطبة، منتظمة |
| punctual (aspect) | منظم |
| punctuated | ترقيم |
| punctuation | علامة ___ |
| ___ mark | كلمة . . |
| ___ word | برسمية |
| Punic | نقي |
| language | لغة ___ |
| ___ linguistics | لغوية ___ |
| phonetics | فونيتيك ___ |
| relational concept | concept relationnel ___ |
| semantics | سيمانتيك ___ |

| prothetic | | pseudo-semantic |
|-----------------------|----------------------|--------------------------------|
| prothetic | prothétique | إصطناعي استهلاكي |
| phoneme | phonème | صوته |
| vowel | voyelle | صاكنة |
| Proto-Indo-European | proto-indo-européen | اللغة الهندية الأوروبية الأولى |
| protocol | protocole | بروتوكول |
| proto-language | langue mère | لغة أم |
| prototype | prototype | نموذج |
| theory | théorie de | نظرية |
| prototypical | prototypique | نمطي نموذجي |
| protraction | protraction | مد الشفتين |
| provençal | provençal | بروفانسية |
| proverb | proverbe | مثل |
| pro-verb | proverbe | بديل فعلي |
| province | province | إقليم |
| provincial | provincial | إقليمي |
| standard dialect | dialecte standard | لهجة قياسية |
| provincialism | provincialisme | تغير إقليمي، لغة إقليمية |
| proxemics | proxémique | القربية |
| proximal | proximal | أقرب |
| demonstrative | démonstratif | إسم إشارة قريب |
| word | mot | كلمة بالقرب |
| proximate | proche | قريب |
| indication | indication | دلالة، إشارة عن القريب |
| person | personne | شخص |
| proximity | proximité | قرب |
| pruning | troncation | تشذيب |
| convention | convention de | مواضعة |
| pseudo-cleaving | pseudo-clivage | تراكيب مائلة |
| pseudo-cleft sentence | phrase pseudo-clivée | جملة مائلة |
| pseudo-impersonal | pseudo-impersonnel | شبه منهم |
| pseudo-procedure | pseudo procédure | شبه منظر |
| pseudo-semantic | développement | طور شبه دلالي |
| development | pseudo sémantique | |

| prosody | | prothèse |
|--------------------|-----------------------|---|
| prosodic feature | trait prosodique | سمة، عروضية، نظيرية |
| hierarchy | hiérarchie | سُلْجَة |
| licensing | licence | تنويع |
| mark | marque | علامة، رمز |
| modulation | modulation | تعديل |
| morphology | morphologie | صرافة عروضية |
| morphology | défaut d'adaptation | خطأ بواقى صرافة |
| mismatch | de morphologie | |
| morphology | hypothèse de | فرضية صرافة |
| hypothesis | morphologie | |
| pattern | type | نمط |
| phoneme | phonème | صوتية |
| phonemics | phonémique | صوتيات عروضية، نظيرية |
| phonetics | phonétique | أصواتية |
| phonology | phonologie | صرافة |
| rule | règle | قاعدة |
| sign | signe | رمز |
| signal information | information de signal | معلومة علامة |
| structure | structure | بنية |
| template | squelette | مِزَان |
| unit | unité | وحدة |
| word | mot | كلمة |
| prosody | prosodie | علم الغزوي |
| feature | trait de | سمة |
| prospective | | مستقبلي، نظيري |
| method | méthode | طريقة |
| prosthesis | prothèse | إصاعة استهلاية |
| prosthetic | | إصاعي استهلاي |
| protasis | protase | حصة افتراضية، جملة الشرط |
| pro-temporal | | بيدية زمانية |
| prothesis | prothèse | إصاعة استهلاية، إنداء، تعديل صوتي، حركة اعتماد |

| proposition | | prosodic |
|------------------------------------|--|----------------------------|
| proportional rhythm and word-order | rythme proportionnel et ordre des mots | إيقاع تناسلي ورتبة الكلمات |
| proposition | proposition | جُملة، قضية |
| determinable | déterminable | قابلة للتحديد |
| determinate | déterminée | محددة |
| eternal | éternelle | خالدة |
| indeterminable proposition | indéterminable | غير قابلة للتحديد |
| indeterminate | indéterminée | غير محددة |
| logical | logique | منطوية |
| propositional | propositionnel | نصوي، جُملي |
| analysis | analyse | تحليل |
| propositional attitude | attitude propositionnelle | موقف نصوي، جُملي |
| attitudes of Davidson | attitudes de | مواقف قضوية لديفيدسون |
| calculus | calcul | حساب |
| connective | conjonction | رابط |
| content | contenu | محتوى، مضنون |
| gerundive | gérondif | مضمر — صيغة فعلية |
| logic | logique | منطق |
| negation | négation | نفي |
| space | espace | فضاء نصوي |
| type | type | نمط |
| variable | variable | متغيرة |
| proprioceptive | proprioceptif | تقليقي ذاتي |
| feedback | feedback, rétroaction | إغناء |
| proscriptive | prohibitif | تنهضي، محرم |
| | | محر |
| prosodeme | prosodème | فريم مزجي، إنعاشية |
| prosodic | prosodique | مزجي، نظري |
| analysis | analyse | تحليل |
| circumscription | circonscription | حد، محيط |
| contour | contour | محيط |
| distinctive quality | qualité de distinction | جودة التمييز |

| pronoun | | proportional |
|----------------------|--------------------------|---|
| pronoun scrambling | pronom brouillé | ضمير مَحْفُوق |
| subject | sujet | فاعل |
| zero | zéro | صفر |
| feature | trait de | سمة |
| value | valeur de | قيمة |
| | | لفظ |
| pronounceability | prononciabilité | قابلية التلفظ |
| pronunciation | prononciation | تَلْفُظ |
| | | إِنْشَار |
| ___ of sound waves | ___ des ondes de son | ___ مَوْجَات صَوْت |
| | | كَبْر المَقْطَع الثَّالِث من الأَجْر |
| propensity feature | trait de propension | سِمَة انْشَار |
| proper | propre | مُنَاسِب |
| ___ adjective | adjectif de nom ___ | صِفَة عَلَمِيَّة، صِفَة عِلْم |
| ___ compound | composé à flexion finale | مُرَكَّب ___، مُرَكَّبِي |
| ___ governed | gouverné proprement | مَعْمُول فِيهِ حَمَلًا مُنَاسِبًا |
| ___ government | gouvernement _ | حَمَل مُنَاسِب |
| ___ inclusion | inclusion ___ | إِخْتِرَاء مُنَاسِب |
| proper inclusion | Principe de précedence | مَبْدَأُ أَسْبِيَّةِ الْإِخْتِرَاءِ الثَّانِي |
| Precedence Principle | de l'inclusion propre | |
| proper instantiation | instantiation propre | تَحْيِيل مُنَاسِب |
| ___ name | nom ___ | إِسْم عِلْم |
| ___ noun | nom ___ | إِسْم عِلْم |
| propensiveness | propensivité | مُتَر مَا قَبْل الأَجْر |
| property | propriété | خَاصِيَّة |
| ___ of a place | ___ de place | مَكَان |
| logical ___ | logique | مُلَاطَقَة |
| pro-phrase | pro-syntagme | مَبْدَأ مُرَكَّب |
| proportion | proportion | نَسَب |
| proportional | proportionnel | نَاسِبِي |
| ___ analogy | analogie | قِيَاس ___ |
| opposition | opposition | تَقَاوُل |

| projective | | pronoun |
|--------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| mood projection | projection de mode | إسقاط وُحشي |
| projective | projectif | إِسقاطي |
| grammar | grammaire | مَنو |
| prolative case | cas prolatif | حالة المُحافَدة، مَقْبول الواسِطة |
| prolepsis | prolepse | تَوَقُّع |
| pro-locative | pro-locatif | بِديلة مكانية |
| prolonged | (consonne) allongé | (صاوِت) مُسَدَّد |
| prominence | prominence, saillie | بُرُوز، خُلُوز، شُهرة |
| prominent | saillant | بارز، شهير |
| ___ syllable | syllable ___ | مَقْلَع ___ |
| promise | promesse | وَعْد، عَهْد |
| promissive | promissif | عهدي |
| ___ future | futur ___ | مُسْتَقْبَل ___ |
| promotion | promotion | تَرْقية |
| pronominal | pronominal | ضميري |
| ___ adjective | adjectif ___ | صفة ___ |
| ___ agreement | accord | تطابق ___ |
| ___ doubling | doublement ___ | إِزدِراج ___ |
| ___ epithet | épithète ___ | لَقْب ___ |
| ___ question | question ___ | سؤال ___ |
| ___ reference | référence ___ | إِشارة ___ |
| ___ trace | trace ___ | ثَمَر ___ |
| pronominalisation | pronominalisation | إِسْمار، تَفْسير |
| ___ transformation | transformation de ___ | تَحْويل ___ |
| interpretive ___ | ___ interprétative | ___ تَأْوِيلِي، تَفْسيْري |
| pronoun | pronom | ضمير |
| clitic | ___ clitique | ___ مُتَّصِل |
| expletive | expletif | حَثْري، مُطَب |
| free | libre | مُحرَر |
| intensive ___ | d'intensité | ___ تَوَكِيد |
| interpretation ___ | d'interprétation | ___ تَأْوِيل |
| possessive | possessif | مِلْكِيَّة |
| resumptive | résomptif | ___ مُعِيد |

| programme | | projection |
|-----------------|-------------------|----------------|
| programme | برنامج | برنامج |
| design | plan de | رسمة، فوطة |
| minimalist | minimaliste | — أفنى |
| programmed | programmé | مُزَمَّج |
| instruction | enseignement | تعليم |
| learning | apprentissage | تعلم .. |
| programming | programmation | برمجة |
| progress | progrès | تقدم |
| — in language | — dans la langue | — في اللغة |
| — test | test de — | رؤر — |
| progressive | progressif | تدرّجي |
| — aspect | aspect — | جهة — |
| — assimilation | assimilation — | مُتَالِة — |
| — conditioning | conditionnement — | إشراط — |
| — dissimilation | dissimilation — | مُفَايَزة — |
| — tense | temps — | زمن — |
| — verb | verbe — | فعل — |
| progressivity | progressivité | تدرّجية |
| prohibition | prohibition | حظر، مَلْع |
| prohibitive | prohibitif | حظري، مَلعي |
| — sentence | phrase — | جُمْلَة — |
| project | projet | مَشْرُوع |
| projected | projeté | مُسَقَط |
| freely — | — librement | — بِحُرِيَة |
| projection | projection | اِسْقَاط |
| — condition | condition de — | شُرْط — |
| — principe | principe de — | مَبْدَأ — |
| — problem | problème de | مُشْكِـل |
| rule | règle de | دَعْمَة |
| schema | schéma de | خُطَاة، رَسْم |
| intermediate | intermédiaire | وَسِيْط، سَبِي |
| level of — | niveau de — | مَسْرَى |
| maximal | maximale | أَفْصَى |

probabilistic logic

proform

distribution of pro
probabilistic logic
probabilistic semantics
probability
theory
probable
probe
probe-goal relation
problem
solving
procedural
linguistics
procedure
process
processing
proclitic
proclitic
production
stage
language
productive
affix
derivation
inflection
skill
suffix
verb classe
productivity
proficiency test
profile
profitable
proform

distribution de pro
logique probabiliste
sémantique probabiliste
probabilité
théorie de
probable
probe
relation probe-goal
problème
résoudre le
procedural
linguistique
procédure
processus
traitement
proclise
proclitique
production
stade de
du langage
productif
affixe
dérivation
générateur de flexion
habileté
suffixe
classe de verbe
productivité
test de capacité
profil
profitable
proforme

توزيع ضمن
منطق احتمالي
دلالة احتمالية
احتمال
نظرية
محتمل
مسببة، محسب
علاقة مسببة-مستببة
مشكل
حل
إجرائي
إسائيات
إجراء
سيرورة، مسلسل
معالجة
اتصال بعدي
متقبل بعدي
إزجاء
إنتاج
مرحلة
اللغة
إنتاجي، منتج
لاصقة
اشتقاق منتج
مخرقة متبعية
مهارة
لاحقة
طبقة فعل
إنتاجية
رؤى قدرة
ملتح
مفيد، مقيم
شكلي



principe

PRO

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| principal dialect | dialecte principal | لهجة رئيسية |
| part | partie | لأمثلة المحمول عليها |
| verb | verbe plein / principal | فعل تام |
| principe | principe | مبدأ |
| of compositionality | compositionnel | تأليفي |
| ___ of contrast | ___ de contraste | ___ تبائي |
| ___ of Full Interpretation | ___ d'interprétation totale | ___ التأويل التام |
| ___ of least effort | ___ de moindre effort | ___ الجهد الأقل |
| ___ of redundancy | ___ de redondance | ___ الحشو |
| ___ of selection | ___ de sélection | ___ الانتخاب |
| ___ of strict locality | ___ de localité stricte | ___ المنحلية الضاربة |
| principles and parameters | principes et paramètres | مبادئ ووسائط |
| general ___ | ___ général | ___ عام |
| Priscian | priscien | بريسيان |
| private | privé | خاص، شخصي |
| privative | privatif | سالب |
| ___ affix | affixe ___ | لاصفة |
| ___ contrast | contraste ___ | تبائي |
| ___ opposition | opposition ___ | تقابل |
| PRO | PRO | ضم |
| ___ drop | chute de .. | إنقطاع |
| ___ drop language | langage de chute de ___ | لغة إنقطاع |
| ___ drop parameter | paramètre de chute de .. | وسيط إنقطاع |
| ___ drop phenomenon | phénomène de chute de ___ | ظاهرة إنقطاع |
| ___ hypothesis | hypothèse de .. | فرضية |
| identification | identification ___ | تحديد، معاينة |
| ___ inflection | flexion de | ضرفة |
| licensing | légitimation de | موجب |
| theorem | théorème de | مبرهنة |

prime

principal

| | | |
|-------------------------|-----------------------------|--------------------|
| primary affix | affixe primaire | لاصفقة أولية، أولي |
| analogy | analogie | قياس أساسي |
| articulation | articulation | نطق |
| articulator | articulateur | ناطق — |
| cardinal vowel | voyelle cardinale — | صائت أصلي |
| change | changement — | تغير |
| primary compound | composé primaire | مركب ابتدائي |
| — derivative | dérivatif — | مشتق، أصلي |
| — illocutionary force | force illocutionnaire — | قوة إلهائية — |
| — language | langue première | لغة أصلية |
| — meaning | sens — | معنى أساسي |
| morph | morphe — | صيغة — |
| — onomatopoeia | onomatopée — | محاكية صوتية — |
| — organ | organe — | عضو — |
| — phoneme | phonème — | صوتية أصلية |
| — representation system | système de représentation — | نظام تمثيل — |
| — root-word | mot-racine | كلمة-جذر — |
| — semantic | redondance de | خشو ظاهرة دلالية — |
| phenomena redundancy | phénomène sémantique — | |
| — semantic | rime de phénomène | نظام ظاهري |
| phenomena rhyme | sémantique — | دلالية — |
| — stress | accent — | ثقل رئيسي |
| — stricture | rétrécissement — | تضييق — |
| — valvate stricture | rétrécissement valvaire — | تضييق صمامي — |
| — vowel | voyelle | صائت رئيسي |
| — word | mot primaire | كلمة — |
| prime | premier, principal | أولي |
| — word | mot | كلمة أولية |
| primitive | primitif | أولي |
| — element | élément — | عنصر — |
| — language | langue — | لغة بدائية |
| principal | principal, fondamental | رئيسي |
| clause | proposition — | جمل |

pressure

primary

| | pressure | ضغط |
|---------------------------|----------------------------|---------------------|
| air | d'air | الهواء |
| sub glottal | sous-glottal | تحت حنجري |
| variation of | variation de | تغير |
| prestige dialect | dialecte de prestige | لهجة مرموقة |
| pre-suffixal stress | accent pré-suffixal | نبر قبل-لاحقي |
| presumption of a sentence | présomption de phrase | افتراض جملة |
| presumptive | présomptif | افتراضي |
| ___ mood | mode ___ | وجه، صيغة ___ |
| presupposed | présupposé | متضمن |
| presupposition | présupposition | تضمن |
| ___ pragmatic analysis | analyse pragmatique de ___ | تحليل ديريقي للتضمن |
| categorical ___ | ___ catégorielle | ___ مقولي |
| definition of ___ | définition de ___ | تعريف ___ |
| existential _ | ___ existentielle | ___ وجودي |
| factive presupposition | présupposition factive | تضمن واقعي، ضروري |
| internal ___ | ___ interne | ___ داخلي |
| presuppositional | présuppositional | تضمني |
| ___ logic | logique ___ | ___ منطق |
| ___ set | ensemble ___ | ___ مجموعة |
| pre-teaching | pré-enseignement | تعليم قبلي |
| pretense | prétent | صحة ما هي |
| ___ future | futur ___ | ___ مستقبل تام |
| ___ tense | temps | زمن الماضي |
| pretention | prétention | تفريص، إسقاط |
| preterminal | préterminal | قبل نهائي |
| pretonic | prétonique | قبل نبري |
| preverb | préverbe | قبل الفعل، فعل متلي |
| adverb | adverbe | ظرف قبل متلي |
| prevocalic | prévocalique | قبل صائتي |
| primary | primaire | أولي |
| accent | accent | نبر رئيسي |

| prepositional | | preserving |
|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| preposition of time | préposition de temps | حرف جز زمني |
| stranding | échouement de | سقوط |
| prepositional | prépositionnel | حرفي |
| adverb | adverbe | ظرف |
| case | cas | إضمار حرفي |
| ___ complement | complément ___ | فضلة |
| ___ complementizer | complémentiseur ___ | مضدري |
| ___ construction | construction ___ | تركيب |
| ___ group | groupe ___ | مجموعة |
| ___ object | objet ___ | مفعول |
| ___ phrase | syntagme ___ | مركب |
| ___ set | ensemble ___ | مجموعة |
| ___ verb | verbe ___ | فعل |
| prescriptive | prescriptif, normatif | لغوي، مقايدي |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | قاموس لغوي |
| ___ grammar | grammaire normative | نحو مقايدي |
| prescriptivism | prescriptivisme | لغوية، مقايدي |
| present | présent | حاضر |
| ___ continuous | ___ continu | مستمر |
| ___ imperfect | ___ imparfait | غير تام |
| ___ participle | participe ___ | إسم فاعل |
| ___ perfect | ___ parfait | مكتمل |
| ___ perfect continuous | ___ parfait continu | مكتمل مستمر |
| ___ progressive | ___ progressif | متدرج |
| ___ simple | ___ simple | بسيط |
| ___ tense | temps ___ | زمن، المضارع |
| presentation | présentation | تقديم |
| stage | stade de | مرحلة |
| presentational affix | affixe présentatif | لامقة |
| presentative | présentatif | مقدمي |
| presequential | pré-séquentiel | سوالية قبلية، متتالي قبلي |
| preserving | préservateur | محافظة |
| paradigm | de paradigme | على النموذج |

preposition



preposition

| predictive grammar | grammaire prédictive | نحو تنبؤي |
|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| lense | عدسة | رأس |
| predisposition | prédisposition | استعداد، ميول |
| prefabricated language | langue préfabriquée | لغة جاهزة، مصنوعة مسبقاً |
| preference rule system | système de préférence de règles | نظام قواعد تفضيلية |
| preferred interpretation | interprétation préférée | أفضل تفسير |
| pre-final | pre-final | قبل نهائي |
| prefix | préfixe | سابقة |
| prefocal | préfocal | سابق |
| ___ reduplication | reduplication ___ | تكرار، تضريب - |
| prefixation | préfixation | إشبات |
| prefixing | préfixation | إشبات |
| ___ language | langage de ___ | لغة - |
| prehistory | préhistoire | ما قبل التاريخ |
| pre-lexical structure | pré-lexical structure | بنية قبل-لغوية |
| preliminary | préliminaire | تمهيدي |
| ___ transcription | écriture ___ | كتابة - |
| pre-linguistic | pré-linguistique | قبل لساني |
| preliteracy | pré-alphabétisation | قبل أعرافية، قبل أبجدية |
| premise | prémisse | مقدمة منطقية |
| premodification | pré-modification | نعت مسبق |
| premodify | pré-modifier | نعت مسبق |
| premodify | pré-modifier | نعت مسبق |
| prenasalized consonant | pré-nasalized consonant | صامت مزلف مسبقاً |
| prenasalized stop | occlusive pré-nasalisée | (صامت مزلف مسبقاً) |
| pronoun modifier | modifieur pronominal | نعت قبل انشجي |
| pre-operational stage | stade préopérational | مرحلة قبل إخراجية، مسألة |
| prepalatal | pré-palatal | حنكي أمامي |
| preparatory condition | condition préparatoire | شرط، تمهيدي، تحضير |
| prephonemic | pré-phonémique | قبل صوتي |
| preposition | préposition | حرف جز |
| deletion | effacement de ___ | حذف |
| group | groupe de | مجموعة جز |

| predicating expression | predictive | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| predicate complement | complément de prédicat | مصلة حنليّة |
| extension | extension de | توسّع |
| introducer | introduction de | مقدمة |
| linking | lien prédicatif | رابط حنلي |
| logic | logique de ____ | منطوق |
| ____ nominative | nominatif ____ | مرفوع حنلي |
| ____ noun | nom prédicatif | اسم حنلي |
| ____ phrase | syntagme de ____ | مركّب ____ |
| ____ verb | verbe ____ | فعل حنلي |
| ____ operator | opérateur de ____ | عامل ____ |
| ____ variable | variable de ____ | متغيّرة ____ |
| ____ negation | négation de ____ | نفي ____ |
| raising | montée du ____ | مفعول المفعول |
| constant ____ | ____ constant | ثابت |
| domain of ____ | domaine de | مجال حنلي |
| secondary ____ | ____ secondaire | حنلي ثانوي |
| predicating expression | expression prédicative | تعبير حنلي |
| predicating word | mot prédicatif | كلمة حنليّة |
| predication | prédication | حنلي، إسناد |
| predicative | prédicatif | حنلي |
| ____ adjective | adjectif ____ | صفة ____ |
| ____ attribute | attribut ____ | مُشَوَّب ____ |
| ____ construction | construction | بناء ____ |
| ____ expression | expression | تعبير ____ |
| ____ locative structure | structure locative ____ | بنية مَحَلّيّة ____ |
| negation | négation ____ | نفي ____ |
| structure | structure | بنية ____ |
| ____ validity | validité | تَوبُخ ____ |
| predicator | prédicat | مفعول |
| prediction | prédiction | تنبؤ، تكهن |
| indirect evaluation | évaluation indirecte | تقييم غير مباشر للتنبؤ |
| of ____ | de ____ | |
| predictive | prédicatif | مُنبِئ |

| practice | pratique | prédicate |
|----------------------|----------------------------------|-----------------------|
| effect | effet de | تأثير |
| pragmatic | pragmatique | دريجي |
| analysis | analyse | تحليل |
| component | composant | مكوّن |
| error | erreur | خطأ |
| factor in morphology | facteur en morphologie | عامل في الصّرفة |
| function | fonction | وظيفة |
| information | information | دريجات |
| Prague School | école de Prague | معلومة |
| of linguistics | de linguistique | مذهب دريجي |
| phonology | de phonologie | مدرسة براغ |
| prayer | prêtre | للسانيات |
| precativ mood | mode précatif | للصّوات |
| precedence | précedence | طلب، الإيماس |
| precedence condition | relation de | صفة عملية، وجه حالي |
| relation | chaine de | سبق، استيعاب، أرتوبية |
| chain | linéaire | شرط سبق |
| linear | | علاقة سبق |
| precisionist | puriste | سبق متسلسلي |
| pre-closing | pré-fermeture | سبق خطي |
| preconsonantal | pré-consonantique | مدقق |
| pre-coordinator | pré-coordonateur | إغلاق قبلي |
| PRED | PRED | صائني قبلي |
| pre-dental | prédental | عاطف قبلي |
| predeterminer | prédeterminant | حم (حمل) |
| predicability | prédicabilité | قبل أنسابي |
| argument | argument de | حد قبلي |
| argument structure | structure d'argument de prédicat | معمولة |
| calculus | calcul de prédicat | محمول، حمل |
| | | موضوع حالي |
| | | بنية موضوعية معمولة |
| | | حساب |

| post-nominal | practical |
|---------------------------|----------------------------|
| post-nominal modification | modification post-nominale |
| post-noun | post-nom |
| modifier | modifieur |
| post-oral | post-oral |
| post-palatal | post-palatal |
| post-pharynx | post-pharynx |
| postposition | postposition |
| post-sequential | post-séquentiel |
| post-sonic | post-sonic |
| post-ionic | post-ionique |
| postulate | postulate |
| post-velar | post-vélaire |
| post-verbal | post-verbal |
| post-vocalic | post-vocalique |
| potential | potentiel |
| ___ mood | mode ___ |
| ___ pause | pause ___ |
| ___ phonemic fact | fait phonologique ___ |
| ___ sentence | phrase __ , possible |
| ___ word | mot __ , possible |
| potentiality | potentialité |
| ___ of occurrence | ___ d'occurrence |
| poverty of stimulus | pauvreté de stimulus |
| power | pouvoir |
| ___ set | ___ d'ensemble |
| generative | ___ génératif |
| powerful | puissant |
| PP preposing | antéposition de PP |
| PP extraposition | extra position de PP |
| practical | pratique |
| ___ linguistics | linguistique |
| ___ phonetics | phonétique |
| | نبت بعد اسمي |
| | اسم بعدي |
| | ناصب |
| | عمري خلفي |
| | حكي خلفي |
| | حلق خلفي |
| | موقعة بعديّة |
| | متوالية بعديّة |
| | زور بعدي |
| | تفهم بعدي |
| | مسلّمه |
| | نهرى بعدي |
| | بعد الفعل، بعد فعلي |
| | حزكي بعدي |
| | كاي |
| | وجه ___ |
| | وقفه ___ |
| | واقع صوتي ___ |
| | جمله __ ، ممكنة |
| | كلمة __ ، ممكنة |
| | كثرون |
| | ___ وُزود |
| | فقر منه |
| | قُوزة |
| | ___ مجموعة |
| | ___ توليديّة |
| | أقوى |
| | تضمير م.ح. |
| | دخله م.ح. |
| | طبيعي، عملي |
| | إسائيات |
| | أصواتية |

| possessive | | post-nominal |
|--------------------|---|----------------------------------|
| possession verb | verbe de possession | فعل ملكية |
| possessive | possessif | ملكي، تملكي |
| adjective | adjectif | صفة ملكية |
| case | cas | إعراب |
| complément | complément | مفك |
| ___ compound | composé ___ | مؤلف، مركب ___ |
| ___ construction | construction ___ | تركيب ___ |
| ___ insertion | insertion ___ | إدخال، إدماج ___ |
| ___ pronoun | pronom ___ | ضمير ___ |
| possessor | possesseur | مالك |
| possibility | possibilité | إمكانية، إمكان |
| logical ___ | logique | ___ منطقيّة |
| physical ___ | ___ physique | ___ ماديّة |
| practical ___ | ___ pratique | ___ تطبيقية |
| possible | possible | ممكن |
| logically ___ | logiquement ___ | ___ منطقيًا |
| ___ world | monde ___ | عالم ___ |
| ___ world semantic | sémantique du monde , ___ | دلالة عالم ___ |
| possibly | possible | ممكن |
| post-adjective | post-adjectif | صفة بعديّة |
| post-alveolar |  | لُغْرُوبِيّة خلفيّة، بشني بعدي |
| post-article | post-article | أداة بعديّة |
| post-consonantal | post-consonantique | صامتِي بعدي |
| post-cycle | post-cyclique | بَعْدِ سِيْلِكِي، سِيْلِكِي بعدي |
| post-dental |  | أَسْنَانِي خَلْفِي |
| post-determiner |  | حدّ بعدي |
| post-dorsal | post-dorsal | طَوْرِي خَلْفِي |
| post-final | post-final | بِهَاتِي بعدي |
| postfix | post-suffixe | لاحقة معديّة |
| post-junctional | post-jonctural | فاصل خَلْفِي، بعدي |
| post-lexical rule | règle  | قاعدة بَعْدِ سَمْعِيّية |
| post-modifier | post-modifieur | معدّ بعدي |
| post-nominal | post-nominal | بعد إسمي |

| Portuguese | | Arabic |
|----------------------------|----------------------------|--|
| portmanteau morph | morphe portemanteau | صَرْفَةٌ مُلْتَصِّمَةٌ |
| morpheme | morphème | صَرْفَةٌ |
| word | mot | كَلِمَةٌ |
| Portuguese | portugais | مُزْنَجَالِيَّةٌ |
| posing | pose | مَوْضِعٌ |
| position | | مَوْضِعٌ |
| position of neutralization | position de neutralisation | مَوْضِعٌ مُتَعَادِلَةٌ |
| ___ of occurrence | ___ d'occurrence | ___ خُطُوتٌ |
| ___ of relevancy | ___ de pertinence | ___ مُتَابِعٌ |
| argument ___ | ___ d'argument | ___ مَوْضُوعٌ |
| positional | positionnel | مَوْضِعِيٌّ |
| adjective | adjectif ___ | صِفَةٌ ___ |
| ___ class | classe ___ | طَبَقَةٌ ___ |
| ___ mobility | mobilité | مُتَوَرِّدَةٌ ___ |
| ___ probability | probabilité ___ | إِحْتِمَالٌ ___ |
| ___ relation | relation ___ | عِلَاقَةٌ ___ |
| variant | variante ___ | مُتَغَيِّرٌ ___ |
| positive | positif | إِيجَابِيٌّ |
| ___ absolute exception | exception absolue ___ | إِسْتِثْنَاءٌ مُطْلَقٌ ___ |
| ___ conditioning | conditionnement ___ | إِشْرَاطٌ ___ |
| ___ degree | degré ___ | قَرَجَةٌ مُوجِبَةٌ |
| ___ doubt | doute | شَكٌّ ___ |
| ___ evidence | évidence ___ | ذَلِيلٌ مُوجِبٌ |
| ___ jussive sentence | phrase jussive ___ | جُمْلَةٌ طَلِبِيَّةٌ ___ |
| positive politeness | stratégie ___ | اِسْتِزْائِيَّةٌ إِيْجَابِيَّةٌ لِلتَّهْدِيْبِ |
| strategy | de politesse | |
| ___ reinforcement | renforcement | تَقْوِيَّةٌ |
| transfer | transfert | نَحْوِيلٌ |
| positive value | valeur | عَمَمَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ |
| word | mot | كَلِمَةٌ مُوجِبَةٌ |
| positive-negative pair | paire négative-positive | رُجُحٌ سَالِبٍ-مُوجِبٍ |
| positivism | positivisme | وَضْعِيَّةٌ |
| possession | possession | مِلْكِيَّةٌ، تَمَلُّكٌ |

| polyphony | portmanteau | |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| polyphony | polyphonie | تعدد الأصوات |
| polysemantic | polysémantique | تعدد المعنى |
| polysemia | polysémie | تعدد الدلالة، سيماء متعددة |
| polysemous | polysémique | تعدد الدلالة |
| lexeme | lexème | مُعْجَمَة |
| — word | mot — | كلمة — |
| polysemy | polysémie | تعدد الدلالة |
| polysyllabic | polysyllabique | تعدد المقاطع |
| — word | mot — | كلمة — |
| polysyllabism | polysyllabisme | تعدد مقطعي |
| polysyllable | polysyllabe | تعدد المقاطع |
| polysyndeton | polysyndète | تركيب ربطى متعدد، وصل بلاغي |
| polysynthesis | polysynthèse | تركيب، الإيماح متعدد |
| polysynthetic | polysynthétique | تركيبى، الإيماحي، مركبي |
| polysynthetic composition | composition polysynthétique | تأليف تركيبى، الإيماحي |
| polysynthetic language | langue polysynthétique | لغة إيماحية، مركبة |
| polysynthetism | polysynthétisme | تعدد مركبي |
| polysystemic | polysystémique | تعدد النظام، التسق |
| — phonology | phonologie — | صراثة — |
| polytonic | polytonique | تعدد النغمات |
| — language | langue — à tons | لغة —، نغمية |
| polytonism, polytony | polytonisme, polytonie | تعددية النغم |
| polytonic language | langue polytonique | تعدد الخصائص |
| poor agreement | accord pauvre | تطابق فقير |
| popular | populaire | شعبي |
| — etymology | étymologie — | أناله — |
| — language | langue — | لغة — |
| — word | mot — | كلمة — |
| population | population | سكان |
| — logic | logique de — | منطق — |
| portmanteau | portemanteau | ملء، مزج |

| poetics | polyphonic | |
|----------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| poetics | poétique | شعرية |
| poetry | poésie | شعر |
| point | نقطة | نقطة |
| of articulation | d'articulation | نطق |
| of observation | d'observation | ملاحظة |
| ... of reference | ... de référence | إشارة |
| point of the pattern | point de patron | نقطة النموذج |
| pointer word | mot pointeur | كلمة إشارة |
| polar opposite | opposé polaire | مقابل قطبي |
| قطبية | polarité | قطبية |
| ... item | item de ... | عنصر |
| Polish | polonais | بولندية |
| ... notation | écriture ... | كتابة |
| polite form | forme de politesse | صورة لياقة |
| polite request | requête de politesse | طلب مؤدب |
| politeness | politesse | أدب، لياقة |
| ... formula | formule de ... | صيغة مؤدبة، لياقة |
| word of ... | mot de ... | كلمة لياقة |
| polygenetic | polygénétique | أصل متعدد |
| polygenesis theory | théorie poly-généique, polygénisme | نظرية تعدد الأصول |
| polyglot | polyglotte | متعدد اللغات |
| polyglottism | polyglottisme | تعدد اللغات |
| polylectal | polylectal | متعدد اللهجات، متعدد لهجي |
| polylingual | plurilingue | متعدد اللغات |
| polylogue | polylogue | حوار متعدد (حديث جماعي) |
| polymorphic | polymorphique | متعدد صوري |
| polymorphous | polymorphe | متعدد الأشكال |
| Polynesian | polynésien | بولنيزية |
| group | groupe | مجموعة |
| polyphone | polyphone | متعدد الأصوات |
| polyphonemic | polyphonématique | متعدد صوتي |
| polyphonic | polyphonique | متعدد الأصوات |

planned language

changement linguistique

تغير لغوي مُخطط

change

planning

planification

تخطيط

plausibility

plausibilité

مُثْقَل، احتمال

_____ of rule

de règle

قاعدة

plausible

مُثْقَل، محتمل

_____ denial

refus _____

رفض _____

pleonasm

pléonasme

إنبهام، حشو

pléonastique

منهم، حشوي

plereme

plérème

مُكُون، مُشْتَرَك دلالي

plosion

explosion

الانفجار

plosive

الانفجاري

_____ consonant

consonne _____

ضاميت -

_____ stop

occlusive

إنفجاري، صَوْت _____

pluperfect

plus-que-parfait

الماضي فوق التام

pluriel

جَمْع

plural morpheme

morphème pluriel

صِغَةُ جَمْع

_____ number

nombre _____

هَذَا _____

_____ predication

_____ prédicatif

تَعْدُد خنثي

_____ sum

sommes de _____

مَجْمُوعَات الجَمْع

plurality

pluralité

تَعْدُد، جَمْع

جَمْع

pluralizer

pluraliseur

عامل جامع

plurative

dominance de pluriel

علامة جَمْع، جَمْعِي

plurilingual

plurilingue

تَعْدُد اللُّغَة

plurilingualism

plurilinguisme

تَعْدُد لغوي

plurimorphemic word

mot plurimorphémique

كَلِمَة مُتَعَدَّة الصِّغَرِيَّات

plurisegmental

plurisegmental

مُتَعَدَّد القِطْع

plurivocal, polysemic

plurivoque, polysémique

مُتَعَدَّد المعاني

poetic

poétique

شِعْري

function

fonction _____ du langage

وظيفَة _____ للغة

of language

license

licence _____

رخصة _____

| pictorial | | plane |
|---|---|--|
| pictorial |  | مُصَوِّرِي |
| illustration | illustration | مَوْضِيح |
| writing | écriture | كِتَابَة |
| pidgin |  | لُغَة هَجِييَة |
| ___ English |  | إِنْجَلِيْزِيَّة هَجِييَة |
| ___ French | français | فَرَنْسِيَّة هَجِييَة |
| ___ language | langage ___ | لُغَة هَجِييَة |
| pidginization | pidginisation | تَهْجِييَة |
| ___ hypothesis | hypothèse de ___ | فَرَصِيَّة ___ |
| pidginized | pidginisé | مُهْجَر، مَبْط |
|  | entraînement | إِسْتِلَاب |
| convention | convention d' ___ | مَوْضِعة ___ |
| pitch | pitch, hauteur | طَبَقَة، دَرَجَة الصَّوْت |
| ___ accent | accent de ___ | تَنْوِيح ___ |
| ___ function | fonction de ___ | وِظِيْفَة ___ |
| ___ level | niveau de ___ | مُسْتَوَى التَّحْم |
| movement | mouvement de ___ | حَرَكَة ___ |
| ___ range | rangee de . | صَب ___ |
| ___ voice | voix de ___ | صَوْت ___ |
| pivot | pivot | مُزْنَكْر، مَبْخُور |
| grammar | grammaire de ___ | نَحْو ___ |
| place |  | مَنْحَل، مَكَان |
| ___ node | noeud de position | عُجْزَة مَنْحَل |
| ___ of articulation | point d'articulation | مَنْخَرَج، ___ لَأْتَلَق |
| preposition | préposition de ___ | جَار، خَرَج جَزْ مَكَائِي |
| ties | rangée de ___ | مَصْرُوفَة مَنْحَل |
| placement test | test de placement | دَوْر مَوْضِعة |
| place-name | nom de lieu | إِسْم مَوْضِع |
| place-name study | toponymie, toponomastique | مَوَاقِعة، دَرَاة أَسْمَاء المَوَاقِيع |
| place-referring expression | expression référentielle de position | تَعْبِير مَحَل مَكَان |
| plain |  | مَبْط |
| plane | plan | مُسَوِي، مُسَطَّح |
| of language | de langue | لُغَة |

phonometrics

pictography

| | | |
|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| phonometrics | phono-métrique | إحصائيات صوتية |
| phonostylistics | phono-stylistique | علم الأسلوب الصوتي، أنلوتات صوتية |
| phonotactic | phonotactique | تأليفي صوتي |
| constraint | contrainte | قيد |
| motivation | motivation | تبرير |
| rule | règle | قاعدة |
| phonotactics | phonotactique | تأليف صوتي |
| phrasal compound | syntagme, mot composé | مركب جبري، مؤلف مركبي |
| phrasal verb | syntagme verbe | فعل مركبي |
| phrase | syntagme | مركب |
| ___ formative | formatif syntagmatique | مُشكِّل مركبي |
| ___ marker (PM) | marqueur syntagmatique | ساعة مركبية |
| ___ structure | structure syntagmatique | بنية مركبية |
| ___ structure component | composant de structure syntagmatique | مكون بنية مركبية |
| phrase structure | grammaire de structure syntagmatique | لغة بنية مركبية |
| phrase structure rule | règle de structure syntagmatique | قاعدة بنية مركبية |
| phraseology | phraseologie | أسلوب مُميز، لغة مُميّزة |
| phylogenetic | phylogénétique | تاريخ جنسي |
| phylogeny | phylogénétique | تاريخ جنسي |
| physical | physique | فيزيائي، مادي |
| ___ phonetics | phonétique | أصواتية |
| ___ reality | réalité | واقع |
| physiological | physiologique | فسيولوجي، وظائف |
| phonetics | phonétique | أصواتية |
| physiology | physiologie | علم الوظائف |
| ___ of hearing | ___ de l'ouïe | ___ السمع |
| pictogram | pictogramme | رُسامة تصويرية |
| pictograph | pictogramme | خطاطه تصويرية، بيكوغراف |
| pictographic writing | écriture pictographique | كتابه تصويرية |
| pictography | pictographie | كتابة تصويرية |

| phonogram | | phonogramme |
|-------------------------|-------------------------|----------------------------|
| phonograms | phonogramme | رُسْمَةُ صَوْتِيَّة |
| phonography | phonographie | كُتَابَةُ صَوْتِيَّة |
| phonological | phonologique | صَوَاتِي |
| analysis | analyse | مُخَلِّل |
| change | changement | مُتَغَيِّر |
| ___ component | composant ___ | مُكَوِّن ___ |
| ___ criterion | critère ___ | مُقْيَاس ___ |
| ___ description | description ___ | وَصْف ___ |
| ___ feature | trait ___ | صِمَّة ___ |
| ___ item | item ___ | وَحْدَةٌ ___ |
| ___ motivation | motivation ___ | قَبْرَر ___ |
| ___ operation | opération | عَمَلِيَّة ___ |
| ___ process | processus | سَيَرُورَةٌ ___ |
| ___ representation | représentation ___ | تُمَثِيل ___ |
| rule | règle ___ | قَانُونَةٌ ___ |
| ___ space | espace ___ | فَضَاء ___ |
| ___ stage | stade, étape ___ | مَرَحَلَةٌ ___ |
| ___ stress | accent ___ | تَوَكُّر ___ |
| ___ structure | structure ___ | بَنِيَّة ___ |
| ___ syntax | syntaxe ___ | تَرْكِيب ___ |
| ___ system | système ___ | بِظَام ___ |
| ___ theory | théorie ___ | نَظَرِيَّة ___ |
| word | mot ___ | كَلِمَةٌ ___ |
| phonologically | conditionné | مُشَرِّط صَوَاتِي |
| conditioned | phonologiquement | |
| phonologically | alternance conditionnée | تَبَاوُل مُشَرِّط صَوَاتِي |
| conditioned alternation | phonologiquement | |
| phonologist | phonologue | صَوَاتِي |
| phonologization | phonologisation | مَحْوِل صَوَاتِي |
| phonology | phonologie | صَوَانَةٌ |
| prosodic ___ | prosodique ___ | نَظَرِيَّة، عَرُوصَةٌ |
| phonomechanical | phono-mécanique | أَلْغِي صَوْتِي |
| phonomechanics | phono-mécanique | أَلْيَات صَوْتِيَّة |

| phonetically | | phono-morphology |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------|
| phonetic representation | représentation phonétique | تمثيل أصواتي |
| script | écriture | كتابة |
| sign | signe | علامة |
| similarity | similitude | تشابه |
| sound change | changement | تحويل |
| spelling | orthographe | تهجئة |
| stage | étape | مرحلة |
| substitution | substitution | إستبدال |
| symbol | symbole | رمز |
| system | système | نسق |
| transcription | transcription | كتابة |
| transition | transition | إنتقال |
| phonetic unit | unité phonétique | وحدة أصواتية |
| variant | variante | متغير |
| writing | écriture | كتابة |
| phonetically | phonétiquement | أصواتيًا، صوتيًا |
| conditioned | conditionné | مُشرط |
| different | différent | مختلف |
| phonetician | phonéticien | عالم أصوات، أصواتي |
| phonetics | phonétique | أصواتية |
| of juncture | de jonction | وُصل، مُتصلة |
| acoustic | acoustique | سَمْعِيَّة |
| articulatory | articulatoire | لُغْويَّة |
| auditory | auditive | سَمْعِيَّة |
| phonetist, phoneticist | phonéticien | أصواتي |
| phonic | phonique | صَوْتِي |
| group | groupe | مجموعة |
| medium | médium | وسيلة، وسط |
| sentence | phrase | جُمْلَة |
| substance | substance | مادَّة |
| zero | zéro | صفر |
| phono-morphology, morphophonology | phono-morphologie, morphophonologie | صرف صوتية |

| phonemics | | phonétique |
|------------------------|----------------------------|---|
| phonemic statistics | statistique phonémique | إحصائيات صوتية |
| stratum | strate | طبقة، قشرة صوتية |
| stress | accent distinctif | شبر |
| structure | structure | بنية |
| substitution | substitution | استبدال |
| system | système | نظام |
| transcription | transcription | كتابة |
| unit | _____ | وحدة |
| phonemics | phonématique | صوتيات |
| phonetic | phonétique | أصواتي، صوتي |
| alphabet | alphabet | ألفباء |
| alternant | alternant | مُناوب |
| alternation | alternance | تَنَاقُوب |
| change | changement | تَغْيِير |
| context | contexte | سياق |
| description | description | وَصْف |
| dialectal difference | différence dialectale | فَرْق لَهجِي |
| difference | différence | فَرْق |
| element | élément | عُنْصُر |
| empathy | comportement | إِفْزَاك صَوْتِي اِنْشِئَانِي لِنَحْرَف |
| | perceptuel (de l'auditeur) | |
| evolution | évolution | تَطَوُّر |
| form (PF) | forme (PF) | صورة (مِ صِي) |
| phonetic fraction | fraction phonétique | كُثْر أَصْوَاتِي، صَوْتِي |
| habit | habitude | عَادَة |
| illusion | illusion | وَهْم، اِسْتِدَاع |
| implementation | exécution | تَنْقِيذ |
| law | loi | قَانُون |
| meaning | sens | مَعْنَى |
| modification | _____ | مُغْيِل |
| notation | notation | كِتَابَة |
| pattern | modèle | أَنْمُودَج |
| plausibility of sandhi | plausibilité de sandhi | مُتَقَوِّلَة - اِتْغْيِير صَوْتِي |

| Phoenician | phonetic | |
|----------------------|--------------------------------|----------------|
| Phoenician | phénicien | فينقية |
| alphabet | alphabet | الفاء |
| phonate | émettre, produire des phonèmes | صوت |
| phonation | phonation | تصويت |
| phone | phone | صوته |
| phonematic, phonemic | phonématique, phonémique | صوتيائي |
| unit | unité | وحدة |
| phonematics | phonématique | صوتيات |
| phoneme | phonème | صوتية، فونيم |
| monitoring | contrôle de | مراقبة |
| phoneme-grapheme | correspondance | توافق خطي-صوتي |
| correspondence | graphème-phonème | |
| phonemic | phonémique | صوتياي |
| alphabet | alphabet, phonématique | الفاء |
| analysis | analyse | تحليل |
| arrangement | arrangement | ترتيب |
| change | changement | تغير |
| contrast | opposition | تقابل |
| correlation | corrélation | تعلق |
| description | description | وصف |
| difference | différence | فرق |
| loan | emprunt | دخيلة |
| mutation | mutation | تبادل |
| notation | notation | كتابة |
| opposition | opposition | مقابل |
| phrase | syntagme | مركب |
| reference | référence | إحالة |
| script | écriture | كتابة |
| set | ensemble | مجموعة |
| sound change | changement de son | تغير صوتي |
| spelling | orthographe | نقح، كتابة |

| pharyngealization | philosophy | |
|-----------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| pharyngealization | pharyngalisation | حَلْقِيَّة |
| pharyngealized | consonne pharyngalisée | صامت مُحَلَّق |
| consonant | | |
| pharynx | pharynx | حَنْجَرَة |
| phase | phase | رَحِيْلَة |
| ___ of articulation | ___ d'articulation | ___ نَقْط |
| ___ of wave | ___ d'onde | ___ مَوْجَة |
| expiratory ___ | ___ expiratoire de respiration | ___ نَفْثَس زَمِيرِي |
| of breathing | | |
| phase impenetrability | condition d'impénétrabilité | شَرَط لَامُولُوجِيَة الرَحِيْلَة |
| ___ | de phase | |
| opposite ___ | ___ opposée | ___ مُقَابِل |
| reception ___ | ___ de réception | رَحِيْلَة اسْتَقْبَال |
| strong ___ | ___ fort | ___ قَوِيَة |
| transmission ___ | ___ de transmission | ___ إِزْسَال |
| weak ___ | ___ faible | ___ ضَعِيْفَة |
| phatic | phatique | لَفْظِي (الْبَيِّنَاتِي) |
| ___ communication | communication ___ | إِتْصَال، تَوَاصُل ___ |
| phenomenology | phénoménologie | ظَاهِرَاتِيَّة |
| phenomenon | phénomène | ظَاهِرَة |
| phenotype | phenotype | لِيُونْمِبَطَة، نَمَط ظَاهِرَاتِي |
| phi features | traits phi | سِمَات فَائِيَة (مِثْلَات نَطَائِي) |
| philological | philologique | فِيْلَة لُغَوِي |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | فَامُوس ___ |
| philologist | philologue | فَنِيْه لُغَوِي |
| philology | philologie | فِيْلَة اللُّغَة |
| philosopher | philosophe | فِيْلَسُوف |
| philosophical | philosophique | فِيْلَسُوفِي |
| ___ grammar | grammaire ___ | نَحْو |
| linguistics | linguistique | إِسَاتِيَّات |
| semantics | sémantique | عِلْم الدَّلَالَة |
| philosophy | philosophie | فِيْلَسُوفَة |
| of language | du langage | اللُّغَة |

permissible combination

pharyngeal

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| permissible combination | combinaison permise | تأليف مَرَحِي به |
| permission | | تَرْحِيص، إِجَارَة |
| permissive | permissif | تَرْحِيصِي |
| mood | mode | وَجْه |
| permissive verb | verbe permissif | فعل تَرْحِيصِي |
| permutable | permutable | قَدِر لِلتَّحْدِيدِ |
| | permutation | تَبْدِيل، قَلْب مَكَاتِي |
| permutative | permutatif | تَبْدِيدِي |
| | | حِسْبَة كَلَامِيَّة |
| error | erreur de | خَطَأ، خَطَا |
| | persen | لَا رِيبِيَّة |
| | personne | شَخْص |
| concord | accord de | تَطَابُق |
| personal | | شَخْصِي |
| ending | désinence | لَا حَقَّة |
| function | fonction | وُظُفَة |
| pronoun | pronom | ضَمِير |
| substitute | substitut | تَبْدِيل |
| suffix | suffixe | لَا حَقَّة |
| verb | verbe | فعل |
| personification | personnification | تَشْخِص |
| pertinent | pertinent | وَاقِد |
| perturbation | perturbation | إِضْطِرَاب |
| petitionary sentence | phrase de suppliant, de pétition | جُمْلَة تَرْشِيَّة، التَّيَامِيَّة |
| | pétrification | تَشْجِير، تَشْجَر |
| petroglyph | péroglyphe | نُش حَجَرِي |
| phantom word | mot fantôme | كَلِمَة رُفْمِيَّة |
| pharyngeal | pharyngeal | حَنَاقِي |
| air stream- mechanism | mécanisme de flux d'air | آلِيَّة مَجْرَى هَوَا |
| cavity | carité | تَجْوِيه |
| consonant | consonne | صَوْت |

| period | | permanence |
|-------------------------|---------------------------|----------------|
| performative nomination | nomination performative | شمية إنشائية |
| utterance | énoncé | قول، كلام |
| verb | verbe | فعل |
| period | période | فترة، دورة |
| periodic | périodique | دوري |
| ___ sentence | phrase | جُملة |
| ___ sound | son | صوت |
| ___ wave from larynx | onde ___ de larynx | موجة — إلحاق |
| | périodicité | دورية |
| peripheral, periphetic | périphérique | رئيسي |
| ___ case | cas | إعراب |
| ___ language | langue ___ de contact | لغة |
| ___ vowel | voyelle cardinale | صائت |
| peripherality | périphéralité, périphérie | رئيسية |
| ___ condition | condition de | شرط |
| ___ constraint | contrainte de | قيود |
| peripheral | périphérique | رئيسي |
| periphery | périphérie | رئيسي |
| | périphrase | إطّاب، حشو |
| | périphrastique | تثريسي، تلميجي |
| periphrastic | | صورة |
| ___ form | forme | زمن |
| ___ tense | temps | فعل مشب |
| ___ verb | verbe | فعل إنجاز |
| perlocution | perlocution | فعل إنجازي |
| perlocutionary | perlocutoire | فعل |
| ___ act | acte | فعل |
| ___ effect | effet | قوة |
| force | force | دائم |
| permanent | permanent | متجم |
| lexicon | lexique | قائمة |
| ___ rule | règle | دينامي |
| permanive | permanif | صبة الفينومة |
| aspect | | |

| percolation | | performative |
|----------------------|-------------------------|----------------------|
| perceptual segment | segment perceptif | مقطع إدراكي |
| strategy | stratégie | إستراتيجية |
| syllable | syllabe | مقطع |
| percolation | percolation | تسرّب، تسريب |
| secondary | secondaire | ثانوي |
| percussion mechanism | mécanisme de percussion | آلية إصاع، نقر |
| percussive | | نقري، باقر |
| — timbre | timbre — | جرس — |
| — transition | transition — | انتقال — |
| | parfait | مكتمل |
| — participle | participe — | مشارك — |
| — plural | plural — | جمع سالم — |
| — tense | passé composé | زمن — |
| — verb | verbe — | فعل — |
| perfectivation | | تحويل إلى تام، إتمام |
| perfective | | تام |
| — aspect | aspect — | جهة التمام |
| — verb | verbe — | فعل تام |
| perfectum | | التهاء، إتمام |
| performance | | إنجاز |
| — analysis | analyse de — | تحليل — |
| — factor | facteur de — | عامل — |
| — grammar | grammaire de — | نحو — |
| — model | modèle de — | نموذج — |
| — objective | objectif de — | هدف — |
| — phenomenon | phénomène de — | ظاهرة — |
| theory of . . . | théorie de . . . | نظرية . . . |
| performative | performatif | إنجاري |
| — analysis | analyse — | تحليل |
| — deletion | effacement — | حذف |
| formula | formule | صيغة — |
| hypothesis | hypothèse | فرضية |
| negation | négation | نفي |

patterning

perceptual

| | | |
|-------------------|----------------------------------|------------------------|
| pattern congruity | congruence (congruité) de modèle | تطابق، توافق نموذج |
| drill | exercice systématique | تمرين منهجي |
| pressure | pression du système | ضغط |
| patterning | ordonnement, agencement | تنمجة |
| paucity | fewness | قلّة |
| ___ number | nombre de ___ | عدد ___ |
| ___ plural | pluriel de ___ | جمع ___ |
| pitch | pause | وقف، وقفة |
| ___ pitch | ___ de la hauteur mélodique | ___ طبقة صوت |
| peak | sommet, pic | قمة |
| ___ of a syllable | ___ de syllabe | ___ مقطع |
| ___ of prominence | ___ de saillance | ___ علو، بروز |
| ___ of sonority | ___ de sonorité | ___ جهر |
| ___ satellite | partie non- accentuée du ___ | تابع ___ |
| pedagogical | pédagogique | تربوي |
| grammar | grammaire ___ | نحو ___ |
| ___ linguistics | linguistique ___ | لسانيات ___ |
| pedigree | arbre généalogique | شجرة النسب |
| ___ theory | théorie de l' ___ | نظرية ___ |
| peer group | groupe pair | نظير مجموعة |
| peer teaching | enseignement pair | نظير تعليم |
| pejoration | péjoration | السيطاط، تشهير |
| pejorative | péjoratif | حاتء، تشهيري، ازدراكي |
| ___ change | changement ___ | تغير ___ |
| ___ suffix | suffixe ___ | لاحقة ___ |
| pendulum | pendule | بندول، رقاص ساعة |
| penultimate | pénultième | مقطع قبل الأخير |
| perceptibility | perceptibilité | قابلية الإدراك، التحسس |
| perceptible | perceptible | مترك، محوس |
| perception | perception | إدراك |
| ___ verb | verbe de ___ | فعل ___ |
| perceptual | perceptif | إدراكي |
| phoneme | phonème | صوتية |

| particle | particule | partira |
|---------------|---------------------------|----------------------------|
| particle | particule | أداة، حرف |
| movement | mouvement de | نقل |
| logical | logique | منطوية |
| grammar | grammaire | حاصر |
| phonetics | phonétique | نحو |
| partitive | partitif | أصواتية |
| article | article | تبعضي |
| numeral | nom de fraction | أداة تبعضي |
| passive | passif | عدد |
| cavity | cavité immobile | بناء ليغير الفاعل، للمجهول |
| form | forme | تجويد ثابت |
| participle | participe | صورة |
| sentence | phrase | مشارك |
| verb | verbe | جملته |
| voice | voix | فعل مبني لغير الفاعل |
| passivization | passivation | بناء للمجهول |
| past | passé | تحويل للمجهول |
| anterior | antérieur | ماضي |
| continuous | continu | سابق |
| historic | historique | متصل، متشعب |
| imperfect | imparfait | متقطع، تاريخي |
| past morpheme | morphème du passé | لامتصل |
| participle | participe | صرفية ماضي |
| perfect | plus-que-parfait | بضم مفعول |
| perfect tense | temps du plus-que-parfait | ثام |
| past simple | passé simple | رسم الماضي الثام |
| tense | temps de | ماضي بسيط |
| path | chemin | رسم ماضي |
| path | chemin | مسار |
| path | chemin | ضحية، منتقل |
| patronymic | patronymique | نهضة محنة، إقليمية |
| patron | modèle, patron | اسم أبوي |
| | | نموذج |

| paronomasia | | participle |
|-------------------------|---------------------------|--|
| paronomasia | paronomase | جناس |
| paronomastic | paronomastique | جناسي |
| paronym | paronyme | مُشترك الجذر، مُجناس |
| paronymous | paronymique | مُشترك الجذر |
| paroxytone | paroxyton | متنور ما قبل الآخر |
| paroxytonic language | langue paroxytonique | لُغة المَتنوَراب ما قبل الآخر، لُغة مَتنوَرَة الآخر |
| parse | analyser | حلل |
| parser | analyseur | مُعالِج، مُحلّل |
| parsimony | parcimonie | تقتير |
| paring | parage | تخجيل |
| ___ preference | préférence d'___ | تفضيل ___ |
| ___ strategy | stratégie d'___ | إستراتيجية ___ |
| ___ | table d'___ | جدول ___ |
| part | partie | جزء |
| parts of speech | parties du discours | أجزاء الكلام |
| part-whole relation | relation de partie à tout | علاقة الجزء بالكل |
| ___ | partiel | جزئي |
| ___ assimilation | assimilation ___ | مماثلة ___ |
| ___ complementation | complémentarité ___ | تكامل ___ |
| ___ equivalent | équivalent ___ | مُكافئ، مُزاد |
| ___ homonymy | homonymie ___ | تجانس ___ |
| ___ interrogation | interrogation ___ | إستِغْها م |
| ___ order | ordre | ترتيب |
| partially | partiellement | جزئياً |
| ___ free | ___ libre | خُر |
| ___ independent element | élément ___ indépendant | عُنصر مُستِجِل |
| participant | participant | مُشارك |
| ___ of event | ___ d'événement | ... في حدث |
| ___ role | rôle de ___ | دور ___ |
| participial | participial | مُشاركي |
| ___ phrase | syntagme ___ | مُركَّب |
| participle | participe | مشارك |

parallelism

parole

| | | |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| parallel form reliability | ثباتية de forme parallèle | وُثوق صورة مُوازية |
| morphology | morphologie | صواعق |
| processing | traitement parallèle | مُعالجة مُوازية |
| transmission | transmission | إرسال |
| parallelism | parallélisme | مُوارد |
| parameter | paramètre | وسيط |
| headedness ____ | du placement de tête | ____ الرأسيّة |
| ____ setting | fixation de ____ | تثبيت ____ |
| parametric | paramétrique | وسيطي، توسيطي |
| ____ linguistics | linguistique ____ | إلسانيات ____ |
| ____ phonetics | phonétique ____ | أصواتيّة ____ |
| ____ variation | variation ____ | تغيّر ____ |
| paraphrase | paraphrase | شرح، تأويل |
| paraphrastic | paraphrastique | شُرحي، تأويلي، تفسيري |
| parasitic | parasitic | كفيلي |
| ____ formation | formation ____ | تكوين ____ |
| ____ gap | trou ____ | ثغرة كفيلية |
| ____ vowel | voyelle ____ | صايت ____ |
| epenthetic ____ | ____ epenthétique | إلحاق - - |
| parasyntesis | dérivation parasyntétique | اشتقاق تركيبّي |
| paratactic | paratactique | تابع، مُزدف |
| ____ clause | proposition ____ | جُملة تابعة |
| parataxis | parataxe | تبعيّة أدائيّة، إزداف |
| parent language | langue parente | لغة أصل، لغة سليمة |
| parenthesis | parenthèses | اقواس |
| parenthetic | parenthétique | اخباري |
| parenthetical | parenthétique | خبري |
| clause | proposition incidente | جُملة |
| modulation | modulation | تغديل |
| verb | verbe ____ | فعل |
| word | mot | كلمة |
| parenthetization | parenthétisation | تقويس |
| parole | parole | كلام |

Panjabi, Punjabi

parallel

| | | |
|---------------------|---------------------------|--------------------------|
| Panjabi, Punjabi | panjabi, panjabi | بنجابیہ |
| Papuan | papou | پاپو |
| paradigm | paradigme | النموذج، النشول |
| economy | économie de | اقتصاد — |
| in linguistics | en linguistique | في اللسانيات |
| proposition | proposition de | قضية، حقله — |
| shift | transformation de | تحول — |
| structure condition | condition de structure de | شرط بنية — |
| verb | verbe de | فعل — |
| inflectional | flexionnel | فصري |
| paradigmatic | paradigmatique | النموذجي، النشولي |
| class | classe | طبقة النموذجية، النشولية |
| contrast | contraste | تباين النموذجي، النشولي |
| economy | économie | اقتصاد — |
| levelling | nivellement | تسوية — |
| pattern | modele | نمط — |
| relation | relation | علاقة — |
| response | réponse | جواب — |
| set | ensemble | مجموعة — |
| sound change | changement phonétique | تحوّل صوتي — |
| paradox | paradoxe | مُعارضة |
| and truth | et vérité | وصف — |
| logical | logique | منطقية |
| paragraph | paragraphe | فقرة |
| paralanguage | paralangage | لغة إيمايية |
| paralinguistic | paralinguistique | إسائي إيمايي |
| feature | trait | صفة — |
| modulation | modulation | تعديل — |
| phenomena | phénomène | ظاهرة |
| paralinguistics | paralinguistique | إسائيات إيمايية |
| parallel | forme | موازي |
| form | forme | صورة — |



P

| Pacific Ocean languages | langues de l'océan pacifique | لغات المحيط الهادئ |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| Pahau | pahau | بهارية |
| Pahlavi | pahlavi | بهارية |
| pair | | زوج |
| ___ work | travail d'une ___ | عمل |
| pairing | appartement | مراوغة، لوز |
| | palatal | حنكي |
| ___ fricative | fricatif ___ | حنكاكي |
| ___ sound | son ___ | صوت |
| ___ vowel | voyelle _ | صايت |
| | palatalisation | تحنيت |
| | palatalisé | مُحنك |
| ___ consonant | consonne ___ | صايت |
| ___ sibilant | sifflant ___ | صعيري |
| ___ sound | son ___ | صوت . . |
| | palais | حنك |
| palato-alveolar | palato alvéolaire | حنكي حكي |
| palatogram | palatogramme | رسمه حنكية |
| palatograph | | منطاد حكي |
| palatography | palatographie | منطاد حنكية |
| paleographer | | خطاطي |
| paleography | paleographie | خطاطه، علم المقرشات الكتابية القديمة |
| Palestinian | palestinien | فلسطينية |
| Palestinian Aramaic | aramaïque palestinien | ارامية فلسطينية |
| Palmyrene | | ندثرية |

| overt | oxytonic language | |
|-------------------|---------------------|--------------------------------|
| overt | visible; manifest | علنى، صريح، مكشوف |
| category | catégorie | مقولة |
| complementizer | complémentiseur | مضمرى |
| error | erreur | خطأ ظاهر |
| movement | déplacement | نقل |
| overtone | harmonique, partiel | نغمة موافقه |
| oxymoron | oxymoron, oxymore | تضاد، تكافؤ لفظى خلفى |
| oxylone | oxylon | مئبور الآخر، مشند المقطع الآخر |
| oxytonic language | langage oxytonique | لغة مئبورة الأواخر |

| Oscan | osciller | أَسَكَّتْ |
|----------------------|------------------------------|----------------------------------|
| oscillogram | oscillogramme | رَسَانَة دَبْدِيَّة |
| oscillograph | oscillographe | مَحْطَاط دَبْدِي |
| oscilloscope | oscilloscope | مُبْصَر دَبْدِي |
| ostension | ostension | بُرُود |
| ostensive | ostensible | بَرُوق، مَظْهَرِي |
| ___ definition | définition ___ | نَظَرِيَّة ___ |
| outer | externe | تَرْكِبِيَّة |
| ___ closure | fermeture, occlusion | خَارِجِي |
| ___ form | forme | بَعْلَاف، خَبْس ___ |
| output | sortie | صُورَة ___ |
| ___ of vocal tract | ___ d'appareil vocal | خُرُوج |
| ___ structure | structure de ___ | ___ جِهَاز صَوْتِي |
| over differentiation | excès de différenciation | بَلِيَّة نَاجِة |
| over-differentiated | hyper-différentié | فَرْط تَفْصِيل |
| ___ transcription | transcription | مُفَرِّط التَفْصِيل |
| over-regularization | hyper-régularisation | كُتَابَة ___ |
| overall pattern | modèle (système) général | فَرْط تَنْظِيم |
| overcorrection = | hypercorrection | نَمُودَج عَام |
| hypercorrection | | تَصْحِيح مُفَرِّط |
| overextension | hyperextension | تَوْسِيع فَائِق، مَفرط |
| overgeneralization | hypergénéralisation | تَقْصِيم فَائِق، مَفرط |
| overgeneration | augénération | تَوْلِيد فَائِق، مَفرط |
| overlap | chevauchement, imbrication | تَرْتِيب |
| overlapping | chevauchent | مُتْرَاكِب |
| ___ distribution | distribution à chevauchement | تَوْرِيح ___ |
| exponence | exponence | أَنَء |
| subordination | subordination | مَبْغِيَّة |
| overlearning | hyperapprentissage | مَعْنَم مَفرط |
| overlong | trop long | مُفَرِّط الطُّوْل، طَوِيل جَدًّا |
| override | dépasser | تَوَاكَب |
| overturning | enjambement | تَحْد، مَجَاوِز |

| ordinal | | orthophony |
|-----------------------|----------------------|-----------------------------------|
| adjective | adjectif | مربوبي |
| number | nombre | صفة |
| scale | échelle | عدد |
| ordinary | ordinaire | سُلم — |
| ... dictionary | dictionnaire ... | عادي |
| ... language | langue ... | مُعجم |
| organ pipe | lucieu d'orgue | لُغة — |
| organ (mental) | organe (mental) | أُبوب أَوْغِي |
| organ of speech | organe de parole | عُضُو (دِفْئِي) |
| organic | organique | عُضُو كَلَام، طَلَق |
| organic change | changement organique | فُضْوِي |
| organization | organisation | تَغْيِير فُضْوِي |
| orient | orient | تَنْظِيم |
| orientation | orientation | شَرْق |
| origin | origine | تَوَجِه |
| ... of language | ... de langue | أَصْل |
| ... of speech | ... de parole | لُغة — |
| oro-pharynx | oro-pharynx | كَلَام — |
| orphan syllable | syllabe orpheline | رُحْرُفِي، دِفْئِي |
| orthoepic | orthoépique | لُفْوِي-مُحَلْفِي |
| orthoepist | orthoépiste | مُطْعَم بَتِيم |
| orthoepy | orthoépie | صَحِيح الَّلَفْظ |
| orthogonal | orthogonal | خَالِم الَّلَفْظ |
| ... opposition | opposition ... | جَلَم الَّلَفْظ، قَوِيم الَّلَفْظ |
| orthographic | orthographique | مُتَعَامِد |
| ... conservation | conservation | تَقَابُل — |
| word | mot | إِمْلَاتِي |
| orthography, spelling | orthographe | مُحَافَظَة كِتَابِيَّة |
| orthophonic | orthophonique | كَلِمَة كِتَابِيَّة |
| orthophony | orthophonie | عَلَم الإِمْلَاء، إِمْلَاتِيَاب |
| | | صَحِيح لُفْظًا |
| | | لُفْظ صَحِيح، أَوْضُونِيَا |

etymology

ordering

| | | |
|----------------------|----------------------------|------------------|
| oral consonant | consonne orale | صامت عموي |
| culture | culture | ثقافة شعوية |
| oral literature | أدب شعوي | أدب شعوي |
| reading | lecture | قراءة شعوية |
| resonant | résonnant | رئيسي عموي |
| __ sound | son __ | صوت عمي |
| __ interrogation | interrogation __ | خطابي |
| __ key | clé __ | إستفهام |
| __ speech | langage cérémonial | بفتاح |
| orchestral | أوركستري | كلام |
| order | أوردر | أوركستري |
| __ of acquisition | __ d'acquisition | رتبة |
| __ of discovery | __ de découverte | اكتساب |
| __ of origin | __ d'origine | اكتشاف |
| __ of quantifier | __ de quantificateur | أصل |
| basic __ | __ basique | سور |
| derived __ | __ dérivé | أصلية |
| dominant __ | __ dominant | مُنتَظَمة |
| natural __ | __ naturel | طافية |
| subjacent __ | __ sous-jacent | طبيعية |
| underlying __ | __ sous-jacent | نحية |
| word order | ordre de mots | نحية |
| word order typology | typologie d'ordre des mots | رتبة كلمات |
| word order universal | universal d'ordre de mots | سلسلة رتبة كلمات |
| __ | ordre libre | كثيرة رتبة كلمات |
| ordered | ordonné | رتبة حرة |
| __ pair | paire | مُرتَّب |
| __ rule | règle __ | زوج |
| ordering | ordre | قاعدة |
| __ of grammar rules | __ des règles de grammaire | مربب |
| __ of rule | de règle | قواعد النحو |
| sequence of rules | de séquence de règles | قاعدة |
| | | متتالية قواعد |

| option | | oral |
|--------------------------|---------------------------------|--------------------------|
| operator movement | déplacement d'opérateur | انتقال عامل |
| opinion | opinion | رأي |
| opposite | opposé | مقابل، معارض |
| ___ phase | phase | طور |
| oppositeness of meanings | opposition des sens | تقابل، تضاد المعاني |
| opposition | opposition | تقابل، تعارض |
| ___ of localization | ___ de localisation | ___ إختلال، مُعالجة |
| ___ of mode | ___ de mode | ___ صيغة |
| optative | optatif | صيغة تمني |
| optative mood | mode optatif | وجه تمنن |
| optic | optique | بصري |
| ___ reader | lecture | قراءة |
| optimal | optimal | أمثل |
| ___ derivation | dérivation ___ | اشتقاق |
| optimality | optimalité | أمثلية |
| theory | théorie d' | نظرية |
| optimum, optimal | optimum, optimal | أفضل |
| ___ age hypothesis | hypothèse d'âge ___ | فرضية عمر |
| optional | optionnel | إختياري |
| ___ arguments | argument ___ | موضوع |
| ___ element | élément ___, facultatif | عنصر |
| ___ outer function | fonction externe ___ | وظيفة خارجية |
| ___ rule | loi ___ | قانون |
| ___ sandhi | sandhi ___ | تأثير صوتي |
| ___ transformation | transformation ___, facultative | تحويل |
| variant | variante ___, facultative | متغير ، بديل جلتز |
| or | ou | أو، إما |
| oral | oral | شعري، شفهي، فموي |
| air-stream | mécanisme | آلة حريان للهواء في الفم |
| mechanism | d'écoulement d'air | |
| approach | approche | مُمرية شفوية |
| oral cavity | cavité buccale | تجويف فموي |

opaque

operator

opaque

opaque

opaque context
vowel
open
construction
__ juncture
__ list
__ question
__ sentence
__ set
__ syllabification
__ syllable
__ transition
__ vowel
__ yes-no question

contexte opaque, obscur
voyelle
ouvert
construction
joncture __
liste __
question __
phrase __
ensemble __
syllabation __
syllabe __, libre
transition __
voyelle __
question oui-non __

مُغْمَق، مُغْمَق
سياق مُغْمَق، مُغْمَق
صائت
مفتوح
مركب
فاصل -
لائحة -
سؤال -
جُملة -
مُجمِعة -
مُقطِعة، مُقطِعة -
مُقطِعة -
انتقال -
صائت مُتَّسِع المُخْرَج
سؤال مُنم-لا -

open-ended question

question extensible

سؤال قابل للتوسيع

open-ended response

réponse qui manque de précision

جواب قابل للتوسيع

opening

ouverture

الفتح، فَتْح

__ degree

degré d'__

درَجَة الفُتْح

operand

opéranda

مُعامِل

operator

opérateur

عامل

conditioning __

__ de conditionnement

__ (المرابط)

operating principle

principe d'opération

مبدأ تَعمِل

operation

opération

عَمَلِيَّة

__ on set

__ dans le groupe

- - في مُجمِعة

operationalist

philosophie

فِلسَفة إجرائية، عَمَالَة

philosophy

opérationnelle

operative

opératif, actif

إجرائي، عَمَال

verb

verbe __

فعل

operator

opérateur

عامل

binding

de liage

__ رَبط

empty __

__ vide

فارغ

null

nul

.. قَلَرغ، صَمَر

| omnitemporal | | opacity |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Old English | ancien anglais | إنجليزية قديمة |
| French | français | فرنسية |
| ___ High-German | haut-allemand | ألمانية عالية |
| Iranian | iranien | إيرانية |
| Irish | irlandais | إيرلندية |
| ___ Persian | perse | فارسية |
| ___ Prussian | prussien | بروسية |
| ___ Saxon | saxon | سكسونية |
| omnitemporal | omnitemporal | عبر الزمن |
| ___ proposition | proposition ___ | قضية |
| one-place deontic | prédicat déontique | مفعول وجوبي أحادي |
| predicate | à une place | |
| one-tone-relation | relation à un ton | علاقة أحادية النغم |
| one-word stage | stage à un mot | مرحلة أحادية الكلمة |
| one-word utterance | énoncé à un mot | قول أحادي الكلمة |
| onomasiology | onomasiologie | دراسة الأعلام، أعلاميات، تسمية |
| onomatopoeia | onomastique | دراسة الأعلام، أعلاميات |
| onomatopoeic | onomastique | تسمية |
| onomatopoeic theory | onomatopée | محاكاة صوتية |
| onomatopoeic | théorie onomatopéique | نظرية محاكاة |
| word = imitative word | mot onomatopéique | كلمة محاكاة |
| onomatopoeic | onomatopée | |
| ___ augmentation | attaque | استئناف |
| ___ maximization | augmentation d' ___ | زيادة، ازدياد |
| ontogenetic | maximisation d' ___ | قضية |
| ontogeny | ontogénétique | نظري-عربي |
| ontological | ontogenie, ontogenèse | نظري عربي |
| category | ontologique | أونطولوجي، وجودي |
| construction | catégorie | مفرد |
| ontology | construction | بناء |
| opacity | ontologie | علم الوجود، أونطولوجيا |
| | opacité | إعتام |

observation

044

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| observation | ملاحظة |
| observational | ملاحظي |
| ___ adequacy | كفاية |
| obsolescence, décadence | يَبَد |
| obscure | ناثء، مَهْجُور |
| obscure | مَهْجُور، ناكد، مَشْرُوك |
| obscure | كَلِمَة مَهْجُورَة |
| ___ word | حاجري، اعترافي |
| obscure | نمادي، تَجَب |
| obscure | نفاذ، تَجَب |
| obscure | اجتنابي، كَجَبِي |
| obviate | شخصي — |
| ___ person | عارض |
| obviate | مُتَقَرِر — |
| ___ variant | انعلاق |
| occlusion | الغلاقي |
| occlusive = plosive | صامت — |
| ___ consonant | وَرْد |
| occurrence | إِسَانِيَّات مُعْجَلَة |
| oceanic linguistics | لُغَانِيَّة |
| oceanic | لُغَانِي |
| octonary | قُول فَرْدِي، شَاذ |
| odd utterance | مَرْتَبِي |
| oesophageal | كَلَام مَرْتَبِي |
| oesophageal speech | جَنَة (سَمَة) أَصْبَرَة |
| off-glide (final glide) | عَرَض، طَلَب |
| offer | نَعَة رَسْمَة |
| official language | قَدِيم |
| Old | أَقْدِيَّة |
| Arkadian | أَرَامِيَّة |
| ___ Aramaic | كَنْعَانِيَّة |
| ___ Canaanite | سَلَامُونِيَّة |
| ___ Church Slavonic | مُولَنْدِيَّة |
| ___ Dutch | |
| hollandais | |

obligation

obscure

| | | |
|-------------------------------|---------------------------------|------------------------|
| objective epistemic necessity | nécessité épistémique objective | ضرورة إلتئبية موضوعية |
| ___ genitive | génitif | إضافة |
| ___ modality | modalité | مُؤجّه |
| modalized statement | énoncé modalisé | قولة مُؤجّهة |
| ___ possibility | possibilité | إمكانية |
| ___ probability | probabilité | اآئيمال |
| ___ pronoun | pronom | صمير |
| ___ test | test | رؤء |
| ___ test item | item de test | وآئة زؤر |
| obligation | obligation | إلزام، وجوب |
| obligative | obligatif | إلزامي، إجباري |
| ___ mood | mode d'obligation | وجه إلزامي |
| obligatory | obligatoire | إلزامي، إجباري |
| obligatory adjunct | | مُلحق إجباري |
| obligatory aspect | aspect obligatoire | آهة، صبة وُجوب |
| obligatory category | catégorie obligatoire | مقولة إلزامية، إجبارية |
| ___ contour principle (DCP) | principe de contour | مبدأ المحيط الإآباري |
| ___ control | contrôle | مُراقبة |
| ___ rule | règle | قاعدة |
| ___ transformation | transformation | مُآويل |
| ___ variant | variante | بدل |
| oblique | oblique, indirect | مائل، غير مُباشر |
| ___ case | cas | آالة |
| ___ context | contexte | سياق |
| ___ question | question | سؤال، اسأهام |
| oboe | hautbois | مُرمار |
| ___ air column | colonne d'air de | مُجرى هواء |
| ___ key | clé de | مفتاح |
| ___ quality | qualité de | آودة |
| ___ resonator | résonateur | رسي |
| obscene | | فاحش، قذر |
| ___ word | mot | كلمة |
| obscure | obscur | غامض، مُبهم |

O

cas

— particle

object

— case

— clause

— complement

— deletion

— grammar

— language

— of a sentence

— of a preposition

— of reference

— of event

— of result

— pronoun

affected —

clitic —

direct —

effected —

relative —

understood

unfinished

objective

— case

— complement

— epistemic modality

sement

— particule de

objet

— cas

— proposition complétive

— complément d'—

— effacement d'—

— grammaire d'—

— langue objet

— de phrase

— de préposition

— de référence

— d'événement

— résultatif

— pronom objet

— objet affecté

— clitique

— direct

— relatif

— implicite

— incomplet

objectif

— cas — cas régime

— complément —

— modalité épistémique —

نم

— أداة

مفعول، موضوع

— وعراب

— جُملة

— مفعول به

— حذف

— نُحْر

— لغة موضوع

— جُملة

— حرف (مبجور)

— مُرجع، إحالة

— حدث

— نتيجي

— ضمير

— متأثر

— مُفصل

— مباشر

— مُحدث، مُنح

— موضوع صلي

— موضوع ضمني

— غير ناتم

— مفعولي، موضوعي

— حالة، نصب

— فضلة

— مُرتجى، ينتيجي

| nuclear | nursery language | |
|------------------------|------------------------|--------------------|
| nuclear | nucéaire | نوي |
| constituent | constituant | مَكُون |
| role | rôle | دور |
| stress rule | règle d'accent | قاعدة نبر |
| nucleus | noyau, nucléus | نواة |
| of the sentence | ___ de la phrase | ___ الجُملة |
| of the syllable | ___ de la syllabe | ___ المقطع |
| nul | nul, zéro | فارغ، صفر |
| context | contexte | سياق |
| element | élément | عُنصر |
| hypothesis | hypothèse | إفتراس |
| object | complément | مفعول |
| operator | opérateur | عامل |
| null subject parameter | paramètre du sujet nul | وسيط الفاعل الفارغ |
| subject language | langue à sujet | لغة الفاعل |
| number | numérique | عدد |
| agreement | accord | تطابق عُددي |
| cardinal | cardinal | تُرقيبي |
| ordinal | ordinal | تُرثبي |
| numeral | numéral | عُددي |
| adjective | adjectif | نعت |
| classifier | classificateur | صِفة |
| pronoun | pronom | ضمير |
| numeration | numération | تعداد |
| numeralive | numéralité | تعدادي |
| numerical | numérique | رقبي |
| metanalysis | métanalyse | ميتاتحليل |
| nutation | nouration | نوي |
| nursery language | langage des nourissons | لغة الرضع |

| | |
|----------------------|-----------------------|
| noun equivalent | مكافئ، مُقابل إسم |
| expression | تعبير — |
| — language | لُغة |
| numeral | عدد |
| of instrument | آلة |
| — of place | — مكان |
| — of time | — زمان |
| — phrase | مُرَكَّب — |
| — word | كلمة — |
| abstract — | مُجرد — |
| collective — | جمع — |
| common — | — جَمْع، مُشْتَرَك |
| concrete — | — عَيْن، ذات |
| count — | — مُضْمَر |
| declinable — | — مُتَصَرِّف |
| demonstrative — | — إشارَة |
| gender of — | جَمْس — |
| mass — | — كُتْلَة |
| representation of | تَنْشِيل — |
| noun-pronoun concord | تطابق الإسم والضمير |
| NP (= noun phrase) | م.س (= مُرَكَّب اسمي) |
| NP classification | تصنيف — |
| — movement | نقل — |
| — raising | ضَمَر — |
| — scrambling | خَفْز — |
| — shift (heavy) | تَحْوِيل (ثَقِيل) |
| — trace | أثر |
| — type | نوع — |
| complex — constraint | قيد — مُعَقَّد |
| typology of | سَطِيَة — |
| Nubian | نوبية |
| nubien | |

| normalized | | نُظْم |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| pronunciation | prononciation | تَلْفُظ |
| standard score | score standard | مَقْدَر تَصْغِيرِي |
| Norman | normand | نُورْمَنْدِيَّة |
| ___ genitive | général | إِصْلَاح، حَزْ |
| ___ French | normand français | الْعَرَشِيَّة التَّوْرْمَنْدِيَّة |
| normative | normatif | بِغْيَارِي |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | قَامُوس ___ |
| ___ grammar | grammaire ___ | نَحْو ___ |
| ___ intervention | intervention | تَدخُل ___ |
| ___ linguistics | linguistique ___ | لُغَوِيَّات ___ |
| ___ phonetics | phonétique ___ | أَصْوَاتِيَّة ___ |
| North Germanic | germanique nordique | جَرْمَانِيَّة شِمَالِيَّة |
| Norman West Germanic | sémitique de l'ouest du nord | سَامِيَّة غَرْبِيَّة شِمَالِيَّة |
| Norwegian | norvégien | نُورْوِيْجِيَّة |
| notation | notation | كِتَابَة |
| notationnal | notationnel | كِتَابِي، رُسَامِي |
| ___ convention | convention ___ | مُؤَافَقَة ___ |
| variant | variante | بَدِيل ___ |
| notion | notion | مُفْهَم |
| notional | notionnel | مُفْهَمِي |
| ___ grammar | grammaire ___ | لُغْو ___ |
| word | mot | كَلِمَة |
| notional-function | sommaire de fonction | خُلَاصَة وَظِيفَة مُفْهَمِيَّة |
| syllabus | notionnelle | |
| noun | noun | إِسْم |
| ___ adjunct | adjoint | مُلْحَق إِسْمِي |
| ___ case theory | théorie de cas | نَظَرِيَّة إِغْرَاب |
| ___ clause | proposition | جُمْلَة |
| ___ cluster | groupe | رَقْل، مَجْمُوعَة |
| ___ complement clause | proposition de complément | جُمْلَة فَضْلَة إِسْم |

| non-specific | normalisation | |
|----------------------|---------------------------|------------------------|
| non-specific | non-spécifique | غير مُخصص |
| non-standard | | غير مُعيار |
| non-syllabic | non-syllabique | لامقطعبي |
| word | mot | كلمة - |
| non-symmetric | non-symétrique | لاتناظري |
| _ relation | relation | علاقه - |
| non-synonymy | non-synonymie | لاترادف |
| ___ and implicature | ___ et implication | ___ وانتيزام |
| non-therapeutic | non-thérapeutique | لاجلاحي |
| ___ sound change | changement phonétique ___ | تغير صوتي - |
| non-transformational | non-transformationnel | غير تحويربي |
| non-transitive | | غير مُتَعَد |
| ___ relation | relation ___ | علاقه - |
| non-verbal | non-verbal | غير لفظي |
| ___ communication | communication ___ | اتصال، تواصل - |
| _ cue | réplique ___ | رد - |
| non-vocalic | non-vocalique | غير صائبي |
| nonsensical | | غديم المفس |
| nonsensical sentence | phrase non-sens | جمله غديمه المفس |
| nonspeech | non-parole | لاكلام |
| sound | son ___ | صوت - |
| nonvocaloid | non vocaloid | غير مُصَوَّر |
| norm | norme | نوطه، مقياس |
| ___ referenced test | test de ___ référencé | زود - مُرَوَّده بمراجع |
| communicative ___ | ___ communicative | اتصاليه - |
| normal | normal | هادي |
| . . articulation | articulation | نطق |
| distribution | distribution | توزيع |
| . . meaning | sens ___ | مفس |
| ___ quantity | quantité | كميه |
| speech | parole | كلام |
| utterance | énoncé | قول |
| normalization | normalisation | تخطيط، تعبير |

| non-productive | | non-significant |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| non-productive | non-productif | غير منتج |
| formation | formation | تكوين — |
| non-progressive | non-progressif | غير متدرج |
| verb | verbe | فعل |
| non-proximate | non-proche | غير قريب |
| non-proximity | non-proximité | عدم قرب |
| non-recurrent | non-récurrent | غير تراجعي، غير متكرر |
| — alternation | alternance — | تناوب — |
| non-recurrent | non-récursivité | عدم ترجع، لا تكرارية |
| — of word formation | formation de — de mot | تكوين — لكلمة |
| Non-redundancy | non-rédundance | لا حشو |
| non-reflexive | non-réflexive | لا انعكاسي |
| — relation | relation | علاقة — |
| non-remoteness | non-éloignement | لا ابتعاد |
| non-repeating | non-répétition | لا تكرار |
| waveform | — de forme d'onde | — صورة موجية |
| non-restrictive | non-restrictif | غير مقيد |
| — clause | phrase — | جُملة — |
| — relative clause | phrase relative — | جُملة صلة — |
| non-reversible | non-réversible | غير مقلوب |
| non-root | non-racine | لا جذر |
| non-segmental | non-segmentaire | غير قطبي |
| — phonology | phonologie — | صوتية — |
| non-sense | non-sens | لامعنى |
| form | forme — | صورة — |
| — syllable | syllabe | مقطع — |
| — word | mot . | كلمة . |
| non-sentence | non-phrase | لا جُملة |
| non-sequential | non-séquentielle | غير متتال |
| — relation | relation — | علاقة — |
| non-sharp | non-diéssé | غير حاد |
| non-significant | non-significatif | غير دلّ |
| feature | trait | صفة — |

non-modular

non-present

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| non-modal formula | formule non-modale | صيغة غير موجهة |
| ___ utterance | énoncé | قول، كلام |
| non-modular | non-modulaire | غير معبّو وائي |
| ___ rule-based parser | parseur basé sur des règles | محلّل قائم على قواعد |
| non-motivated | non-motivé | غير معنّ |
| non-nasalized | non-nasalisé | غير أنفي |
| non-native | non-natif | غير مؤنّف |
| ___ varieties of English | variétés ___ d'anglais | غير أصليّ |
| non-nucleated | non-nucléaire | مُزَعات إنجليزيّة |
| non-occurrent | non-occurent | غير نووي |
| ___ word | mot | غير مُتَوَارِد |
| non-open | non-ouvert | كَيْمَة |
| ___, yes-no questions | questions oui-non ___ | غير مُفْشُوح |
| non-overlapped | non-superposés | أَسْئَلَة لا-نعم |
| non-overlapped element | élément non-mantéssé | غير مَكْشُوف، غير ظاهري |
| ___ expletive | expletif ___ | مُظْهَر غير مَكْشُوف، غير ظاهري |
| ___ object | objet ___ | مُبْتَدَأ |
| ___ subject | sujet ___ | مَفْعُول |
| ___ topic operator | opérateur topique ___ | فَاعِل |
| non-paired | non-apparié | فَاعِل مُوَضِّعِي |
| ___ phoneme | phonème ___, hors couple | غير مُطْرُوك، غير مُزْدَوِج |
| non-past | non-passé | ضَرْبِيّة |
| ___ tense | temps ___ | لَا مَاضِي |
| non-perceptible | non-perceptible | رَمِي |
| non-perfective | non-perfectif | غير مَحْسُوس |
| ___ verb | verbe | غير نَام |
| non-periodic | non-périodique | بِشَل |
| vibration | vibration ___ | غير دَوْرِي |
| non-phonemic | non-phonémique | اهْتِرَاق |
| ___ difference | différence | غير صِرَاطِي |
| non-present | non-présent | مَرِي |
| | | غير حَاضِر |

| non-feature | | non-stadai |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| non-functional feature | trait non-fonctionnel | سمة غير وظيفية |
| redondance | redondance | حشو |
| variant | variante | متغير |
| variation | variation | تغير |
| non-future | non-futur | غير مُستقبل |
| non-generative | non-génératif | غير توليدي |
| non-head | non-tête | لا رأس |
| non-human | non-humain | غير عاقل |
| ___ noun | nom ___ | نسم |
| non-iconic | non-iconique | غير إيقوني |
| coding | codage | تشفار |
| non-immediate | non-immédiat | غير مُباشر |
| ___ situation | situation ___ | وضع |
| non-inductive | non inductif | غير استنتاجي |
| non-intersection | non-intersection | لا تقاطع |
| non-isolating language | langue non-isolante | لغة غير عازلة |
| non-kernel | non-essentiel | غير أساسي، غير جوهرية |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملة |
| non-lateral | non-latéral | غير جانبي |
| ___ sound | son ___ | صوت |
| non-lexical | non-lexical | غير مُعجمي |
| ___ category | catégorie ___ | مَقولة |
| ___ head | tête ___ | رأس |
| non-linear | non linéaire | لا خطي |
| opposition | opposition | تقابل، تمازج |
| ___ relation | relation | علاقة |
| non-linguistic | non-linguistique | غير لُغوي |
| non-linguistic behavior | comportement non-linguistique | سلوك غير لُغوي |
| non-local | non-local | غير محلي |
| dependency | dépendance | تبعية |
| non-minimal | non-minimal | غير أدنى |
| contrast | contraste | مقابل |
| non-modal | non-modal | غير مُوجه |

| non-deictic | non-déictique | non-fonctionnel |
|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| point-of-observation | point d'observation | غير إشاري |
| reference | référence | نقطة ملاحظة |
| ___ temporal reference | référence temporelle | إحالة |
| ___ usage of deictic | usage | إحالة دميّة |
| expression | d'expression déictique | استعمال ___ تغيير إشاري |
| non-deontic | non-déontique | غير وجوبي |
| ___ modal logic | logique modale ___ | منجلى موجه |
| non-descriptive | non-descriptif | غير وصفي |
| ___ meaning | sens ___ | معنى |
| non-detachability | non-détachabilité | عدم قابلية الفصل |
| non-discrete | non-discret | غير متصل |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو |
| non-distinctive | non-distinctif | غير مُميز |
| feature | trait ___ | صفة |
| non-distinctive opposition | opposition non-distinctive | تقابل، تعارض غير مُميز |
| non-epistemic | non-épistémique | غير إپستيموي |
| ___ modal logic | logique modale ___ | منطوق موجه |
| non-existence | non-existence | عدم وجود |
| non-extensional | non-extensionnel | غير ماصلي |
| ___ context | contexte ___ | سياق |
| non-factive | non-factif | غير واقعي، غير ضروري |
| ___ mood | mode ___ | صفة |
| ___ predicator | prédicat ___ | حمل |
| ___ question | question ___ | استفهام |
| ___ statement | énoncé | قولة |
| non-factivity | non-factivité | لازميّة |
| non-favorite, minor | non-favorite, minor | خُصّة صغرى |
| non-finite form | forme infinitive | صورة غير منصرفة |
| non-finite verb | verbe à l'infinitif | فعل غير منصرف |
| non-functional | non-fonctionnel | غير وظيفي |
| difference | différence | فرق |

non-binary

non-definite article

non-binary

non-binaire

غير ثنائي

contrast

contraste

تباين —

non-clause

non-proposition

لاجملة

non-commitment

non-engagement

عدم تعهد

non-complement

non-complément

غير مكملة

non-completive

non-complétif

غير تام الحفوث

verb

verbe —

فعل —

non-concatenative

non-concaténatif

غير سلسلي

— morphology

morphologie

صرافة —

non-consonantal

non-consonantique

غير صائتي

non-constructive

non-constructif

غير بناء، غير إيجابي

— utterance

énoncé —

قول، كلام —

non-contiguous

non contigu

غير متجاو

— assimilation

assimilation —

مماثلة —، تباعضية

non-continuant

non-continu

غير متواصل

— sound

son —

صوت —

non-contrasting

non-contrastif

غير تبايني

— variant

variante —

بديل —

non-contrastive

non-contrastif

غير تبايني، غير ثنائي

— distribution

distribution —

توزيع —

non-conventional

non-conventionnel

غير تواضعي

— aspect of meaning

aspect — de sens

جانب — لشمي

non-conventionality

non-conventionnalité

بدون مواضعة

— of implicature

— d'implication

إشترام —

— of presupposition

— de présupposition

نصم —

non-cooperation

non-coopération

لا تعاون

non-coferentiality

non-coférentialité

لا تبرئة إحيية

rule

règle de

قاعدة —

non-count

non-comptable, non-dénombrable

غير مقيود

noun

nom

اسم —

non-defining

non-déterminatif

غير محدد

— relative clause

proposition relative —

جملة صلة —

non-definite article

article indéfini

أداة تنكير

high-pitched

non-automatic

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| noise spectrogram | spectrogramme de bruit | رسم طيف ضجيج |
| high-pitched | de hauteur mélodique haute | درجة صوت عالية |
| low-pitched | de hauteur mélodique basse | درجة صوت منخفضة |
| transient | transitoire | انتقالي |
| white | blanc | أبيض |
| nominal | nominal | اسمي |
| clause | phrase | جُملة |
| definition | définition | تعريف |
| expression | expression | تعبير |
| group | groupe | مجموعة |
| inflection in Latin | flexion en latin | شذلة في اللاتينية |
| language | langue | لغة |
| phrase | syntagme | مركب |
| scale | échelle | سلم |
| sentence | phrase | جُملة |
| sequence | séquence | متتالية |
| nominalism | nominalisme | إسموية، إسمائية |
| nominalization | nominalisation | تأسييم |
| nominalized | nominalisé | مؤسم |
| nominalizer | nominalisateur | مؤسم |
| nominal | nominal | مركب |
| case | cas | إعراب زفع |
| dislocation | dislocation | تفكيك المرفوع |
| nomogenesis in linguistics | nomogénèse en linguistique | طريقة، قانون توليد في اللسانيات |
| non-accomplishment | non-accomplissement | عدم إنجاز |
| non-agentive | non-agentif | غير متعدي |
| subject | sujet | فاعل |
| non-entire | non-entier | غير شبي |
| non-automatic | non-automatique | غير آلي |
| alternation | alternance | تأوب |

| neurolinguistics | neurologique | لغات عصبية |
|--------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| neuter gender | genre neutre | جنس محايد |
| neutral | neutre | محايد |
| _____ consonant | consonne | صامت |
| _____ time | temps _____ | زمن _____ |
| _____ vowel | voyelle _____ | صائت _____ |
| neutralizable | neutralisable | قابل للإلغاء، قابل للإحياد |
| _____ opposition | opposition _____ | تقابل، تعارض _____ |
| neutralization | neutralisation | تحييد |
| _____ of phonemic | _____ d'opposition | _____ تقابل صوتيائي |
| opposition | phonémique | |
| neutralized sentence | phrase neutralisée | جُملة مُحَيَّدة |
| New Egyptian | néo-égyptien | مصرية حديثة |
| New Guinea | Nouvelle-Guinée | غينيا الجديدة |
| _____ languages of _____ | _____ langues de _____ | لغات _____ |
| new information | information nouvelle | معلومة جديدة |
| news in conversation | actualisation du discours | أخبار في الحوار |
| next-speaker selection | sélection du locuteur suivant | إنتقاء متكلم مُوَالٍ |
| nexus | liaison | رابط مُتَسَلِّب |
| _____ negation | _____ négation de _____ | لغوي _____ |
| Niger-Congo family | famille nigéro-congolaise | عائلة بجميرية كونغوليت |
| node | nœud | عُجْرة |
| _____ label | label de _____ | هوية _____ |
| branching _____ | _____ branchant | _____ مُفرعة |
| cyclic node | nœud cyclique | عُجْرة مُدَوِّجَة |
| sister _____ | _____ sœur | _____ أخت، مُوَالِجَة |
| terminal _____ | _____ terminal | _____ بهائية |
| noeme | noème | نؤيم، مُعْصَم |
| noise | bruit | ضجيج |
| _____ cue | _____ réplique de _____ | رد _____ |
| filter | filtre de _____ | مُضَمِّد _____ |
| burst | explosion de _____ | انفجار _____ |
| _____ source | source de _____ | مُضْمِر _____ |

| | | |
|---------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| negative jussive sentence | phrase jussive négative | جُمْلَة طَلْبِيَّة سَلْبِيَّة |
| — particle | particule | أداة نهي |
| — polarity item | item de polarité | وحدة قطبية - |
| politeness strategy | stratégie de politesse | خُطَّة تَهْدِيب |
| — pronoun | pronom | ضمير |
| — question | question | استِمْهَام - |
| — raising | montée | صُعُود - |
| — reinforcement | renforcement | تَقْوِيَة - |
| — sentence | phrase | جُمْلَة - |
| — substitute | substitut | بَدِيل - |
| — transfer | transfert | نَقْل - |
| — transformation | transformation | تَحْوِيل - |
| — value | valeur | قِيَمَة سَالِيَة، سَلْبِيَّة |
| — wish | désir | رَهْبَة - |
| negativizer | négativiseur | نَاف |
| negotiation | _____ | تفاوض، مُفاوضَة |
| Negro-English | négro-anglais | إِنْجَلِيزِيَّة رَنْجِيَّة |
| Negroism | négroïsme | تَغْيِير رَنْجِي |
| Neo-Behaviorism | néo-behaviorisme | سُورِيَّة جَدِيدَة |
| Neo-Melanesian | néo-mélanésien | مِيلَانِيزِيَّة جَدِيدَة |
| Neogrammarism | néogrammatisme | نُحْدَة جُند |
| neographism | néographisme | إِسْتِخْطاط |
| neolinguistics | néolinguistique | لِسَانِيَّات جَدِيدَة |
| neologism | néologisme | مَوْلَد، مُخْدَع |
| neology | néologie | مَوْلَد |
| Nepali | népalais | نِپَالِيَّة |
| nerve impulse | influx nerveux | نَبْضَة عَصْبِيَّة |
| nesting | auto-enchâssement, emboîtement | تَغْنِيب |
| network | réseau | شَبَكَة |
| — model | modèle de | نُموذج شَبَكِي |
| — of coreference | de corréférence | — شَرَكَة إِحَالَة |
| _____ | neurosémiotique | دَلَالَة عَصْبِيَّة |
| neurolinguistic | neurolinguistique | لِسَانِي عَصْبِي |

| necessitative aspect | | negative |
|------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| necessary condition | condition nécessaire | شَرْطٌ ضروري |
| proposition | proposition | جُمْلَةٌ |
| propriety | propriété | خاصية |
| and sufficient condition | condition et suffisante | شَرْطٌ — وكافي |
| necessitative aspect | aspect nécessaire | جهة إضطرارية |
| necessity | nécessité | مُضْرَرَةٌ |
| contradiction | — de contradiction | — تناقض |
| need | besoin | حاجة |
| — assessment | établissement de — | إقرار — |
| neg-contraction | placement de négation | مَوْقَعَةُ نَفْيٍ |
| neg-lowering | contraction de neg | إذْخِمْ نَفْيٍ |
| negation | abaissement de neg | إِسْقَالَ نَفْيٍ |
| — and truth condition | — et condition de vérité | نَفْيٍ وَشَرْطٌ صِدْقٍ |
| — concord | accord de — | تَطَابُقٌ — |
| — connective | connectif de — | رابط — |
| — lexicalization | lexicalisation de — | مُضْجَمَةٌ — |
| ambiguity of — | ambiguïté de — | تَبْشِيرٌ — |
| definition of — | définition de — | تَعْرِيفٌ — |
| external — | — externe | — خارجي |
| logical operator of negation | opérateur logique de négation | عامل منطقي للنفي |
| scope of — | portée de — | خَبَرٌ — |
| negative | négatif | نَفْيِي، سَالِبٌ، سَلْبِي |
| — absolute exception | exception absolue — | إِسْتِثْنَاءٌ مُطْلَقٌ |
| — aspect | aspect — | سَبَبٌ، صِلَةٌ — |
| command | commande | تَحْكِيمٌ |
| conditioning | conditionnement | إِشْرَاطٌ |
| conjunction | conjonction — | عَاطِلٌ |
| connective | connectif — | رابط — |
| constituent | proposition de constituant | اقتراح مكون |
| proposing | | |

naturalism

necessary

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| natural gender | جنس طبيعي |
| generative phonology | صوتة توليدية |
| kind | نوع |
| language | لغة |
| natural method | منهج طبيعي |
| ___ language processing | معالجة لغة _ |
| natural morphology | صراغة طبيعية |
| ___ order | رتبة _ |
| ___ order hypothesis | افتراض رتبة _ |
| ___ phonology | صوتة _ |
| ___ rule | قاعدة _ |
| ___ scale | سلم _ |
| ___ sciences | علوم _ |
| ___ semiotic system | نسق سيميائي _ |
| definition of ___ | تعريف لغة _ |
| language | |
| property of ___ | خاصية لغة _ |
| language | |
| universality of ___ | كثبة لغة _ |
| language | |
| naturalism | طبيعية |
| naturalist | طبيعياتي |
| naturalized word | كلمة منطبعة |
| naturalness | طبيعية |
| ___ class | طائفة _ |
| nature | طبيعة |
| ___ school | مدرسة الطبيعيين |
| sentential | جُميئة |
| near person | شخص قريب |
| near synonym, | مرادف قريب، شبه مرادف |
| pseudo-synonym | |
| necessary | ضروري |
| concept | تصور |

| nasalization | | natural |
|-------------------|---------------------------|---|
| nasal glide | glide nasale | عَلَقَةُ أَنْفٍ |
| ___ pharynx | pharynx , rhinopharynx | حَلْقِي ، خَشْوَم |
| plosion | explosion | تفجّر |
| plosive | plosive | تفجّري |
| release | relâchement | إفْخَاق |
| ___ resonant | résonnant ___ | رَبِيبِي - |
| ___ sound | son ___ | صَوْتٌ - |
| ___ twang | ressillement | صَوْتٌ - ، حُكَّة |
| ___ vowel | voyelle ___ | صَائِتٌ - |
| nasality | nasalité | ثَأْنِيف |
| nasalized vowel | voyelle nasalisée | مُؤَنَّف |
| nasopharynx | nasopharynx, rhinopharynx | أَنْفِيَّة |
| ___ | ___ | صَائِتٌ مُؤَنَّف |
| ___ character | ___ | حَلْقِي أَنْفِي |
| individuality | individualité ___ | وَحْطِي |
| of language | de la langue | طَائِعٌ - |
| ___ language | langue ___ | شَخْصِيَّةٌ وَحْطِيَّةٌ مُتَّفَرِّدَةٌ بِلُغَةٍ |
| native | natif | لُغَةٌ - |
| ___ language | ___ | فَطْرِي ، جَلِي |
| ___ speaker | locuteur ___ | لُغَةٌ - |
| ___ word | mot ___ | مُتَكَلِّمٌ بِالْفَطْرَةِ |
| natively | nativement | كَيْمَةٌ - |
| nativism | nativisme, innéisme | بِالْفَطْرَةِ |
| nativist | nativiste, innéiste | فَطْرِيَّة |
| ___ position | position . . . | فَطْرِي |
| nativistic theory | théorie nativiste | مَوْقِعٌ - |
| natural | natural | نَظَرِيَّةٌ فَطْرِيَّةٌ |
| action | action ___ | طَبِيعِي |
| ___ approach | approche | عَمَلٌ ، حَرَكَةٌ |
| ___ class | classe | مُعَادَرَةٌ |
| frequency | fréquence | طَبَقَةٌ |
| | | مَرْتَدٌ |

N

| | | |
|--------------------------|-------------------------|-----------------------|
| nasal | nasabân | نبولية |
| naïve empiricism | empiricism naïf | تجريبية ساذجة |
| name | nom | اسم |
| ___ form | forme de ___ | صورة ___ |
| ___ of instrument | ___ d'instrument | ___ آلة |
| proper ___ | ___ propre | — علم |
| naming | dénomination | تسمية |
| ___ relation | relation de ___ | علاقة ___ |
| narcolepsy | narcoïse | خكبي، سزد |
| narrows | narrait | حكائي، سزدي |
| nasal | étroit | ضيق |
| ___ diphthong | diphthongue ___ | مُصَوَّت مُرْقُوج ___ |
| ___ notation | notation ___ | كتابة . |
| ___ phonetics | phonétique ___ | أصواتية ___ |
| ___ static alternation | alternance statique ___ | تأوُّب ساكني ___ |
| ___ Syntax | syntaxe ___ | تركيب ___ |
| ___ transcription | transcription ___ | كتابة، مُعَاظَة ___ |
| ___ vowel | voyelle fermée | صائت مُعَلَّق |
| narrowed meaning | sens étroit | معنى ضيق |
| narrowing | restriction | تضييق، إحصار |
| ___ narrowing of meaning | restriction de sens | تضييق، انحسار معنى |
| nasal | nasal | أنفي |
| ___ accent | accent | نبرة |
| ___ assimilation | assimilation ___ | مُشَاكَلَة |
| ___ cavity | cavité | مُجْرِيَة |
| ___ consonant | consonne | صامت |

| mutative | mystic syllable | |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| mutative | mutatif | تَنطَوِي، تَحْوِي |
| case | cas | حَالَة |
| mutue | mutuel | صِيَامَة |
| mutual intelligibility | intercompréhension | فَهْم مُتَبَدَل |
| mutual knowledge | savoir mutuel | مَعْرِفَة مُتَبَادَلَة |
| mutually exclusive | mutuellement exclusif | مُتَعَصِي مَادِّيًا |
| mystic syllable | syllabe mystique | مَقْطَع بَاطِنِي، خَفِي |

multilogue

multitude

multilogue

multilogue

حرار مُتَعَدِّ (حديث جماعي)

multipartite system

système multipartite

نظام مُتَعَدِّ الأجزاء

multiple

multiple

مُتَعَدِّ

— argument structure

structure argumentale

بنية موضوعية —

choice item

item de choix

وحدة اختيار

— correlation

corrélation —

تضايق، تعلق —

— immediate

constituant immédiat —

مُكَوِّن مُبَاشِر —

constituant

— meaning

sens —

معنى —

— question

question —

استخدام —

— regression

régression —

تراجع —

— sentence

phrase — complexe

جُمْلَة —، مُركَّبة

multiple substitution

cadre à substitution multiple

إطار مُتَعَدِّ الإِستبدال

frame

multiplicative

multiplicatif

مُضَاعِف

multiplicative adjective

adjectif multiplicatif

صفة مُضَاعِفة

— numeral

numéral —

خَدَد —

multiply-linked

représentation à multiples liens

تُمثِيل مُتَعَدِّ التَّرايُط

representation

multivariate

polysyllabique

مُتَعَدِّ المقاطع

multivariate analysis

analyse multivariée

تَحْلِيل مُتَعَدِّ المتغيِّرات

multivariate data

données multivariées

مُعطيات مُتَعَدِّ المتغيِّرات

multiverbal endocentric

structure

بنية مُركَّبة داخِلية مُتَعَدِّ الأفعال

structure

endocentrique multiverbale

murmur

murmu

هَمْس

— vowel

murmu vocal

صَوَائِب حَصَفِي

music

musique

مُوسِيقَى

— instrument

instrument

مُوسِيقَى

— sound

son

أداة —

— sound

son

صَوْت

mutual

mutual

تَدَوَّل، تَعَوَّل

— plural

pluriel mutatif

حَنَع تَدَوِّلِي

| multi-segmental feature | | multilingualism |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| movement transformation | transformation de déplacement | تحويل نقل |
| adjunct | d'adjoint | - ملحق |
| auxiliary movement | déplacement auxiliaire | نقل مُساعد |
| boundary for | frontière de | حدود |
| cyclic movement | déplacement cyclique | نقل سلكي |
| diagnostic for | diagnostic pour | تشخيص للنقل |
| head-to-head | de tête à tête | رأس إلى رأس |
| long | long | طويل |
| maximal projection | de projection maximale | إسقاط أقصى |
| NP | NP | مركب اسمي (م س) |
| PF movement | déplacement PF | نقل في الصورة الصوتية (ص.ص.) |
| short | court | قصير |
| subject | de sujet | مأجل |
| syntactic | syntactique | تركيبية |
| target of | cible de | مهدف |
| V | V | فعل (ف) |
| vacuous | vide | فارغ |
| verb of | verbe de | فعل |
| wh | wh (qu) | استفهامي (نقل م) |
| multi-segmental feature | trait multisegmental | سمة متعددة القطع |
| multicultural education | éducation multiculturelle | تربية متعددة الثقافات |
| multidimensional | multidimensionnel | متعدد الأبعاد |
| phology | phonologie | صوتية |
| multidimensional scaling | graduation multidimensionnelle | تدرج متعدد الأبعاد |
| sequence | séquence | متوالية |
| multiglossia | multiglossie | تعدد لاسمي |
| multilateral | multilatéral | متعدد الجوانب |
| opposition | opposition | مقابل |
| multilingual | multilingue | متعدد اللغات |
| dictionary | dictionnaire | قاموس |
| multilingualism | multilinguisme | تعدد اللغات |

morphosyntax

movement

| | | |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------|
| morphosyntactic | catégorie | مفردة صرف-تركيب |
| category | morphosyntaxique | |
| criteri | critère | مقياس - |
| ___ property | propriété | خاصية . |
| representation | représentation | تمثيل - |
| layered | représentation en | تمثيل - طبقي، بشري |
| representation | couche | |
| linearized | représentation | تمثيل - خطي |
| representation | linéarisée | |
| ___ word | mot | كلمة - |
| morphosyntax | morphosyntaxe | صرف-تركيب |
| definition of | définition de | تعريف - |
| morphotactics | morphotactique | صرف-تركيب |
| morphotonemics | morphotonémique | صرف-نغميات |
| mother tongue | langue maternelle | لغة أم |
| motherese hypothesis | | فرضية الأمومة |
| | mouvement | حركة |
| motivation | | تبرير |
| instrumental | instrumentale | ألي، إيجرائي |
| integrative | intégrative | الشمجي |
| motor | moteur | حركي |
| ___ phonetics | phonétique motrice | أصواتية |
| ___ theory | théorie motrice | نظرية الحركة |
| ___ theory of speech | théorie motrice de | نظرية - لإدراك الكلام |
| perception | perception de la parole | |
| mouth cavity | cavité buccale | تجويف الفم |
| mouth roof | voûte palatine | سقف الفم |
| movable speech organs | organes mobiles de la parole | أعضاء النطق المتحركة |
| move | déplacement | نقل |
| interactional | interactionnel | تفاعلي |
| move α | déplacer α | أنقل α |
| movable entities | entités mobiles | دواب قابلة لنقل |
| movement | déplacement | نقل |

| morphemes | | morphosyntactic |
|-------------------------------------|--|---------------------------------|
| morphology in practical description | morphologie en description pratique | صِرافة في الوصف التطبيقي |
| theory | théorie de | نظرية |
| traditional | conception | بصوَر تقليدي للصرافة |
| conception | traditionnelle de | |
| definition of ____ | définition de ____ | تَعرِيف - |
| derivational ____ | ____ dérivationnelle | الاشتقاقية |
| Distributed Morphology | morphologie distribuée | صِرافة مُوزَّعة |
| inflectional morphology | morphologie flexionnelle | صِرافة صُرفِيَّة |
| lexeme-based ____ | basée sur le lexème | ____ قائمة على المُفْرَعة |
| linguistic use of | usage linguistique de ____ | إِستِعمال لُغَوي للصرافة |
| necessity of ____ | nécessité de ____ | ضُرورة ____ |
| philological: sense of ____ | sens philologique de | مَعْنى فُلفِي - لُغَوِي للصرافة |
| reductionist view of ____ | vue réductionniste de ____ | رُؤية الخِزائِيَّة للصرافة |
| separatist ____ | ____ séparatiste | ____ انفصاليَّة ، فاصلة |
| morphoneme, morphophoneme | morphonème, morphophonème | صُرف - صُوفِيَّة |
| morphonemic, morphophonemic | morphonématique, morphophonématique | صُرف - صُوفِيَّاتِي |
| morphonemic change | changement morphonématique | تَغْيِير صُرف - صُوفِيَّاتِي |
| level | niveau ____ | مُسْتَوًى ____ |
| rule | règle ____ | قاعدة ____ |
| morphonology, morphophonology | morphonologie, morphophonologie | صُرف - صِرافة |
| morphophonemics | morphophonématique | صُرف - صُوفِيَّات |
| morphophonological | morphophonologique | صُرف - صِرافِي |
| ____ affix | affixe | لاصقة |
| morphosyntactic | morphosyntaxique | صُرف - مُركِبي |

| morphologically | | morphology |
|--------------------------|----------------------------|------------------------|
| morphologic analysis | analyse morphologique | تحليل صرفي |
| assimilation | assimilation | تمثلة |
| change | changement | تغير |
| class | classe | طبقة |
| morphologic construction | construction morphologique | بناء صرفي |
| ___ correlation | corrélation | تضام، تعلق |
| morphologic criterion | critère morphologique | مقياس صرفي |
| ___ doublet | doublet | مُراوَح، صَوْنو |
| ___ economy | économie | اقتصاد |
| ___ exponent | exposant | أس |
| ___ extension | extension | توسيع |
| homonymy | homonymie | تجانس |
| ___ irregularity | irrégularité | عدم انفراد |
| ___ merger | fusion | ضم |
| ___ noun | nom | اسم |
| ___ object | objet | موضوع |
| ___ parsing procedure | procédure d'analyse | إجراء تحليل |
| ___ process | processus | مُبرَرة |
| ___ process operation | opération de processus | عملية مُبرَرة |
| ___ realization | réalisation | تحقيق |
| rule | règle | قاعدة |
| ___ sandhi | sandhi | تأثير صوتي |
| ___ spelling component | composant d'orthographe | مكون تهجي |
| ___ typology | typologie | سلسلة |
| variation | variation | تنوع |
| morphologically | conditionné | مُشروط صرفيًا |
| conditioned | morphologiquement | |
| morphologically | alternance conditionnée | تأول مُشروط صرفيًا |
| conditioned | morphologiquement | |
| alternation | | |
| morphology | morphologie | صرف، علم الصُرف |
| ___ in historical | ___ en linguistique | في اللسانيات التاريخية |
| linguistics | linguistique | |

morpheme-based model
morphologic,

| | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| distribution of morpheme | distribution de morphème | توزيع مورفيم |
| suprasegmental | suprasegmental | هزى-قطعية |
| morpheme-based model | modèle basé sur le morphème | نموذج قائم على الصيغة |
| morpheme class | classe de morphème | طبقة صرفية |
| morpheme-formant | laux de forment de morphème | نسبة مكون صيغة |
| morphemic | morphématique, morphénique | صرفي، مورفيمي |
| __ analysis | analyse __ | تحليل __ |
| __ level | niveau __ | مستوى __ |
| __ model in generative | modèle __ dans | نموذج __ في الصياغة |
| formulation | la formulation générative | التوليديّة |
| __ reference | référence | إحالة __ |
| morphemic script | écriture morphémique | كتابة صرفية، مورفيمية |
| __ stratum | stratum __ | طبقة __ |
| Morphemic Tier | hypothèse de rangée | الفرض صنف صرفي، |
| Hypothesis | morphémique | مورفيمي |
| morphemes | morphématique | صرفيات |
| morpho-phoneme | morphophonème | صرف-صوتيّة |
| morpho-phonemic | morphophonémique | صرف-صوتياتي |
| __ stress | accent __ | نبر |
| __ variation | variation __ | تنوع __ |
| morpho-phonology | morphophonologie | صرف-صوتية |
| morpho-semantic | morpho-sémantique | صرف-دلالي |
| __ field | champ __ | حقل __ |
| morpholexical | morpholexical | صرف-مفصلي |
| __ rule | régle | قاعدة __ |
| morphologic, | morphologique | صرفي |
| morphological | | |
| __ accent | accent __ | نبر __ |
| __ adjective | adjectif __ | صفة __ |
| __ alternation | alternance __ | تناوب __ |
| __ analogy | analogie __ | قياس __ |

| monotonic | | morpheme |
|-------------------------|---------------------------|----------------------------|
| monotona speech | parole monotone | كلام أحادي النغم |
| monotonic | monotonique | مطلي، رتبي |
| correlation | corrélation | عائل |
| language | langue | لُغة |
| monotonism, monotony | monotonisme, monotonie | معلية، رتانه، انفراد النغم |
| monotonization | monotonisation | توحيد نغمي |
| monovalent | monovalent | أحادي التكافؤ، القيمة |
| ___ feature | trait ___ | صفة ___ |
| Montagovien Logic | théorie de logique | نظرية منطق مونولكيو |
| Theory | montagoviens | |
| Montague | ___ | مونطكيو |
| Montague grammar | grammaire de ___ | لُغو ___ |
| monumental writing | écriture monumentale | كتابة نُصبية، تذكارية |
| mood, mode | mode | وجه، صيغة |
| ___ of command | ___ de commande | صيغة أمركم |
| ___ of fact | ___ de fait | وجه واقع |
| imperative ___ | ___ impératif | صيغة أمر |
| indicative ___ | ___ indicatif | وجه إخباري |
| subjunctive ___ | ___ subjonctif | صيغة شرطية |
| mora | mora | مُوز، موزة |
| morph | morphe | صُرْفة |
| discontinuous ___ | ___ discontinu | ___ مُتقطعة |
| replacive ___ | ___ substitutif | صُرْفة استبدالية |
| zero ___ | ___ zéro | ___ صفر |
| morpheme | morphème | صُرْفية، مورفيم |
| morphème alternant | alternant de morphème | مُساوٍ صُرْفية، مورفيم |
| ___ boundary | frontière de ___ | حد ___ |
| ordering | ordre de | ترتيب |
| ___ structure condition | condition de structure de | شرط بنية |
| ___ structure rule | règle de structure de | قاعدة بنية |
| ___ unit | unité de | وحد |
| ___ word | mot de | كلمة |
| definition of ___ | définition de | تعريف |

| monogenesis | monogénèse | أحادية الأصل، تفرّجت الكريولات |
|--------------------|---------------------|-----------------------------------|
| of creoles | de créoles | طريقة |
| theory | théorie monogénétiq | أطروحة |
| thesis | thèse monogénétique | أحادي اللغة |
| monoglot | monoglote | أحادي الجانب |
| monolateral | monolatéral | صلبت — |
| ___ consonant | consonne ___ | أحادي اللغة |
| monolingual | monolingue | قاموس — |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | قاموسيات — |
| ___ lexicography | lexicographie ___ | أحادية لغوية |
| monolingualism | monolingulisme | مونولوج، حديث فردي |
| monologue | monologue | أحادي الصيغة |
| monomorphemic | monomorphémique | بنية — |
| structure | | أحادي الشكل |
| monomorphous | monomorphe | أحادي الشخص |
| monopersonal | monopersonnel | يفعل — |
| ___ verb | verbe ___ | أحادي الصوت |
| monophonic | monophone | أحادي الصيغة |
| monophonemic | monophonémique | |
| ___ evaluation of | évaluation ___ de | تقييم — لمجموعات صوتية |
| groups of sounds | groupes de sons | |
| monophonic | monophonique | أحادي الصوت |
| monophthong | monophthongue | صوت أحادي |
| monophthongization | monophthongisation | أحادية حركية (م صوتية) |
| monosemy | monosémie | أحادية الدلالة |
| monosyllabic | monosyllabique | أحادي المقطع |
| ___ language | langue ___ | لغة |
| ___ word | mot ___ | كلمة |
| monosyllabism | monosyllabisme | أحادية المقطع |
| monosyllable | monosyllabe | أحادي المقطع |
| monosystemic | monosystémique | أحادي نظام، اتق |
| | | أحادي قنم، تقطي، زيب |

modify

amod

| | | |
|--------------------------------------|---|--------------------------------|
| temporal modifier | modifieur temporel | بعت وصفي |
| verb | de verbe | فعل |
| modify | modifier | بعت، عُدّل |
| modifying noun | nom modifieur | اسم باعت |
| modular | modulaire | متجزئي |
| principle-based parser | parseur basé sur le principe ____ | مُحلّل قائم على مبدأ المتجزئية |
| modularity | modularité | متجزئية |
| modularity | modularité représentationnelle | متجزئية تمثيلية |
| modulation | modulation | إقلاّب، تغديل |
| modulatory coding | codage modulateur | إشعار متجزئي |
| module | module | متجزوءة |
| ____ of grammar | ____ de grammaire | ____ نحو |
| modules of language | modules of langage | قوالب لغة |
| representation ____ | ____ de représentation | ____ تمثيل |
| modulus category | catégorie de module | مفردة متجزوءة |
| moment | moment | لحظة، آن |
| momentary | momentané | آني، لحظي |
| ____ aspect | aspect ____ | جَهة ____ |
| ____ sound | son ____ | صوت ____ |
| verb | verbe | فعل ____، وحير |
| moneme | monème | وحدة مألّة (صوتية)، مُبم |
| Mongol | mongol | منغولية |
| mongrel word = hybrid word | mot hybride | كلمة هجين |
| monitor | moniteur | مراقب |
| hypothesis | hypothèse de | مِرضة |
| model of second language development | modèle de ____ de développement de seconde langue | نموذج نمو لغة ثانية |
| monitoring | contrôle | مراقب |
| audio-visual | audiovisuel | سمعة بصرية |
| mono- | mono- | أحادي |

| modification | | modifier |
|------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Modern English | anglais moderne | إنجليزية حديثة |
| grammar | grammaire | نحو |
| Modern Greek | grec moderne | يونانية |
| Modern High German | deutsch modern | ألمانية عُلّيا |
| language | langage | لغة |
| linguistics | linguistique | لسانيات |
| modification | modification | بَدَل |
| ... as morphological process | ... comme processus morphologique | ... كعملية صرفية |
| modification in sandhi | modification dans le sandhi | تَغْيِير في التَّعْمِير الصَّوْتِي |
| ... theory | théorie de ... | نظريّة ... |
| adjectival ... theory | théorie de ... adjectivale | نظريّة ... صمميّة |
| adverbial ... theory | théorie de ... adverbiale | نظريّة ... ظرفيّة |
| decompositional theory | théorie décompositionalle de ... | نظريّة لُفْتِيّة تفكيكيّة |
| restrictive ... | restrictive ... | ... مُقيّد |
| modified | modifié | مُعدَّل، مُنقَّل |
| ... intension thesis | thèse d'intension ... | أُطْرُوقَة مفهوم ... |
| ... language | langue ... | لُغة مُعدَّلة |
| ... speech | parole | كلام مُعدَّل |
| modifier | modifieur | لُغْت |
| ... of duration | ... de durée | ... مَدَى |
| ... of frequency | ... de fréquence | ... تَرَدُّد |
| ... of manner | de manière | ... كَيْف |
| ... of motion | ... de mouvement | ... حَرَكَة |
| ... of orientation | ... d'orientation | ... تَوْجِيه |
| conjunction of | conjonction de ... | وَضَل ... |
| logic of | logique de | مَنْطِق |
| sentence | de phrase | جُمْلَة |
| spatial | spatial | فَضائِي |
| speech-act | ... d'acte de parole | فِعْل كَلَامِي |
| subject-oriented modifier | modifieur orienté sur le sujet | بَدَل مُوَجَّه على فاعل |

modality

modern

| | | |
|-----------------------|-----------------------------|--------------------|
| modal expression | expression modale | تعبير موجه |
| formula | formule | صيغة — |
| logic | logique | منطوق |
| negation | négation — | نفي |
| operator | opérateur | عامل، مؤثر — |
| predicate | prédictat — | معمول — |
| modal projection rule | règle de projection — | قاعدة إسقاط الموجه |
| propositional logic | logique propositionnelle — | منطق قصري — |
| remoteness | éloignement — | إبتعاد — |
| sentential adverb | adverbe phrastique | ظرف جملتي — |
| structure | structure — | بنية — |
| transformation | transformation — | تحويل — |
| utterance | énoncé — | لهزل، كلام — |
| verb | verbe — | فعل — |
| modality | modalité | موجه، توجهية |
| modalized proposition | proposition modalisée | قضية موجهة |
| mode = mood | mode | وجه، صيغة |
| of articulation | d'articulation | نطق |
| mode of description | mode de description | وجه، صيغة وصف |
| of discourse | du discours | خطاب — |
| of inflection | de flexion | صرف — |
| of vibration | de vibration | اهتزاز — |
| morphemic | morphématique | صرفي |
| model | modèle | نموذج |
| of description | de description | وصف — |
| of language | de développement de langage | تطور لغة — |
| development | langage | |
| idealized cognitive | cognitif idéalisé | مفاهيمي مؤتمل |
| standard | standard | مقياس |
| model-theoretic | sémantique de modèle | دلالة نموذج نظري |
| theoretic | théorétique | |
| modelling | modélisation | نمذجة |
| modern | moderne | حديث |

| minority | | modal |
|----------------------|------------------------------|--------------------|
| minority | minorité | أقلية |
| language | langue minoritaire | لغة |
| — language group | groupe de langue minoritaire | مجموعة لغة |
| minus formation | formation négative | تكوين ناقص |
| minus feature | caractéristique négative | سمة صغيرة |
| mirror principle | principe du miroir | مبدأ المرآة |
| misderivation | malformation dérivationnelle | اشتقاق خاطئ |
| misleading utterance | énoncé trompeur | قول، كلام خادع |
| misplacement marker | placement erroné de marqueur | موقعة خاطئة لعلامة |
| misreading | lecture erronée | قراءة خاطئة |
| misspelling | faute d'orthographe | تهجئة خاطئة |
| mistake | faute, erreur | خطأ، خلط |
| misunderstanding | malentente | سوء فهم |
| mixed | mêlé, mixte | مختلط، مزوج |
| — class | classe — | طبقة |
| — language | langue mixte | لغة |
| — metaphor | métaphore mêlée, combinée | استعارة |
| — sound | son mixte | صوت |
| — system | système mixte | نظام |
| — verb | verbe mixte | فعل |
| — vowel | voyelle mêlée | صائت |
| mixing of languages | mélange de langues | خلط، مزج لغات |
| mixture | mélange | خليط، مزيج |
| mobile stress | accent libre | مُرابطة |
| modal | modal | نبر مشترك |
| adjective | adjectif — | صفة موجهة |
| adverb | adverbe | ظرف |
| — auxiliary | auxiliaire — de mode | مساعد |
| modal auxiliary verb | verbe auxiliaire modal | فعل مساعد موجه |
| content | contenu | محتوى، مضمون |
| — context and | contexte et | سياق ونظم |
| presupposition | présupposition | |

| | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| Midwestern American | américain du midwest | أمريكية غربية وسطى |
| migration theory | théorie migratoire | نظرية نزوح |
| mimetic word = onomatopoeic word | onomatopée | كلمة محاكاة |
| mimicry | mimique | بمحاكاة، محاكاة |
| minimal | minimal | دماغ أدنى |
| ___ attachment | attachement ___ | رابط ___، اقترابي |
| ___ contrast | contraste ___ | تقابلي ___ |
| ___ definition | définition ___ | تعريف، حد ___ |
| ___ domain | domaine ___ | مجال ___ |
| minimal distance principle | principe de distance ___ | مبدأ المسافة الدنيا |
| ___ factorization | factorisation ___ | تقسيم ___ |
| minimal link condition | condition de lien . . | شرط الرابط الأدنى |
| ___ free form | forme libre ___ | صورة حرة ذلبي، أدنوية |
| ___ pair | pare ___ | زوج ___ |
| ___ pair drill | exercice de pare ___ | تمرين زوج ___ |
| ___ projection | projection _ | إسقاط ___، اقترابي |
| minimal word | mot minimal | كلمة ذلبي |
| minimalism | minimalisme | أدنوية |
| minimalist (linking) | minimaliste (liant) | رابط، قرين أدنى |
| minimalist program | programme minimaliste | برنامج أدنى |
| minimality | minimalité | أدنوية |
| ___ definition | définition de ___ | تعريف ___ |
| condition on ___ | condition sur ___ | شرط هي ___ |
| minimization | minimisation | أدنوية، أدنوية |
| minimum phonemic contrast | contraste phonologique minimum | شائب صوتي أدنى |
| minuscule | minuscule | صغير جدا |
| minor | mineur | صغير |
| category | catégorie ___ | مجموعة صغرى |
| parts of speech | parties du discours | أجزاء ثانوية للكلام |
| ___ sentence | phrase ___ | جملة صغرى |
| set | ensemble | مجموعة صغرى |

| micro-phoneme | | ميكروصوت |
|--------------------------------|--|---|
| micro-phoneme | micro-phonème | ميكروصوت |
| micro-skill | micro-aplitude | ميكرومهارة، مهارة دقيقة |
| micro-sociolinguistics | micro- sociolinguistique | ميكروسوسيوлингويات، لسانيات اجتماعية دقيقة |
| microcontext | microcontexte | ميكروسياق، سياق دقيق |
| microlinguistic semantics | microlinguistique sémantique | ميكرولساني، لساني دقيق دلالة — |
| microlinguistics | microlinguistique | ميكرولسانيات، لسانيات دقيقة |
| microsegment | microsegment | ميكرونقطة، نقطة دقيقة |
| microstructure | microstructure | ميكروبنية، بنية دقيقة |
| microsystem | microsystème | ميكرونسق، نسق دقيق |
| microteaching | microenseignement | ميكروتعليم، تعليم دقيق |
| _____ | médian, moyen | أوسط، متوسط |
| _____ back round vowel | voyelle ronde arrière _____ | صائت مُستدير خلفي وسطي |
| _____ back vowel | voyelle arrière _____ | صائت خلفي وسطي |
| _____ central unround vowel | voyelle non arrondie centrale _____ | صائت غير مُستدير مركزي وسطي |
| _____ central vowel | voyelle centrale _____ | صائت مركزي وسطي |
| _____ front vowel | voyelle frontale _____ | صائت أمامي وسطي |
| _____ pitch vowel | hauteur mélodique _____ voyelle _____ | درجة صوت متوسطة صائت وسطي |
| middle | moyen | متوسط، وسيط |
| Middle English | _____ anglais | إنجليزية وسطي |
| _____ formation | formation _____ | تكوين — |
| Middle French | _____ français | فرنسية وسطي |
| Middle German | _____ allemand | ألمانية وسطي |
| Middle High German | _____ haut allemand | ألمانية عليا وسطي، متوسطة |
| Middle Irish | _____ irlandais | إيرلندية وسطي |
| _____ language (diglossia) | langue médiane | لغة وسطي |
| _____ tone | ton _____ | نغم متوسط |
| middle voice | voix moyenne | بناء متوسط، وسط |
| vowel (neutral vowel) | voyelle neutre | صائت (صائت محايد) |

| metaphrase | microparameter | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| metaphorical entailment | implication métaphorique | استلزام استعاري |
| metaphrase | métaphrase, | ترجمة حرفية، ترجمة شارحة |
| | | |
| metaphysics | métaphysique | ميتافيزياء، ما وراء الطبيعة |
| metaplasma | métaplasme | تعبير شكلي |
| metapragmatic | métapragmatique | ميتااوپرمي |
| ability | aptitude | مهارة |
| | | |
| | métarègles | ميتااوقاعد، قواعد ما وراء |
| metastasis | métastase | إثبات |
| metatheory | métathéorie | ميتااظرية، نظرية ما وراء |
| metathesis | métathèse | قلب مكاني |
| quantitative | quantitative | كمي |
| | | |
| | méthode | ميتااقتير |
| method | méthode | منهج |
| methodology | méthodologie | منهجية |
| in linguistics | en linguistique | في اللسانيات |
| metonymy | métonymie | كنائي |
| metonymy | métonymie | كناية |
| meter | mètre | عروض، وزن، بحر |
| | métrique | عروضي |
| phonology | de phonologie | شعافطة على صواتة |
| conservation | de phonologie | |
| phonology | de phonologie | مكونات صواتة |
| constituents | de phonologie | |
| metrical phonology grid | grille de phonologie | شبكة صواتة عروضية |
| | métrique | |
| phonology lapse | lapsus de phonologie | رلة صواتة |
| phonology parse | analyse de phonologie | تحلل صواتة |
| iambic phonology | phonologie iambique | صواتة يمنية |
| unbounded phonology | phonologie illimitée | صواتة غير محدودة |
| metrics | métrique | عروضات (علم العروض) |
| Mexican Spanish | espagnol mexicain | إسباني مكسيكية |
| microparameter | microparamètre | ميكرووسيط |

metaphoric

metaphorical

| metaphor and | métaphore | استعارة ومجموعات تالين |
|-------------------------|----------------------------|------------------------|
| contrast sets | ensembles de contrastes | |
| and semantic anomaly | et anomalie sémantique | وشذوذ دلالي |
| and semantic | et représentation | — وتشيل دلالي |
| representation | sémantique | |
| — and simile | — et similitude | وتشبيه |
| — and syntax | — et syntaxe | — وتوكيب |
| — classification | classification de — | تصنيف استعاري |
| — comprehension | compréhension de — | فهم استعاري |
| conceptual — | conceptuelle | — تصويرة |
| correspondence theory — | — de théorie de | — نظرية توافق |
| | correspondance | |
| creative — | — créative | — إبداعية |
| feature transfer model | modèle de transfert | نموذج تحول سمة — |
| of — | de trait de — | |
| focus of metaphor | foyer de métaphore | بؤرة استعارة |
| frame of — | cadre de — | إطار — |
| indeterminacy of — | indétermination de — | عدم تحديد، غموض — |
| interaction theory — | — de théorie d'interaction | — نظرية تفاعل |
| nominal — | — nominale | — انسية |
| ontological — | — ontologique | — أونتولوجية |
| orientational — | — orientationnelle | — اتجاهية |
| paraphrase of — | paraphrase de — | شرح، تأويل استعاري |
| poetic — | poétique | — شعرية |
| pragmatic theory of — | théorie pragmatique de — | نظرية دريمية استعارية |
| predicative — | — prédictive | — حكمية |
| recognition of — | reconnaissance de — | تعرف على — |
| semantic theory of — | théorie sémantique de — | نظرية دلالية استعارية |
| sentential — | phrasique | — جملية |
| metaphoric | métaphorique | استعاري |
| — extension | extension — | — توسع |
| — meaning | sens — | — معنى |
| metaphorical | métaphorique | استعاري |

| | | |
|----------------------|--------------------------|---------------------------------|
| mentalistic theory | théorie mentaliste | نظرية بغيرية |
| mentally represented | représenté mentalement | ممثل ذهنياً |
| merge | fusionner | ميرة |
| merged form | forme fusionnée | ضم، دمج |
| merged verb | | صورة مدمجة |
| | | فعل مدمج |
| | | ضم، دمج |
| ___ of phonemes | de phonèmes | ___ صوتيات |
| merging algorithm | algorithmes de fusion | خوارزميات دمج |
| mesolect | | لهجة وسطى |
| message | message | إرسالية، رسالة |
| ___ morpheme | morphème de ___ | صرفية ___ |
| metacognitive | métacognitif | ميتا معرفي |
| ___ ability | | مهارة ___ |
| metadiscourse | métadiscours | ميتا خطاب |
| metalinguage | métalangue, | ميتالغة، لغة ما وراءية |
| | métalangage | |
| formal ___ | formelle | ___ صورتية |
| metalepsis | métalepse | كتابة بالسبب |
| metalinguistic | métalinguistique | ميتا لغوي |
| ___ ability | aptitude ___ | مهارة |
| ___ function | fonction _ _ | وظيفة ___ |
| ___ use of language | emploi de ___ du langage | استعمال ___ للغة |
| ___ truth | vérité ___ | صديق ___ |
| metalinguistically | métalinguistiquement | ميتا لسانياً |
| metalinguistics | métalinguistique | ميتا لسانيات، لسانيات ما وراءية |
| metanalysis | métanalyse | ميتا تحليل، تحليل ما وراءي |
| metaphone | | صوت مُبدّل |
| metaphony | métaphonie | إبدال |
| metaphor | métaphore | استعارة |
| ___ and analogy | ___ et analogie | ___ وقياس |
| ___ and category | ___ et violation | ___ وخرق معرلة |
| violation | de catégorie | |

| medium-transferability | | mentalistie |
|------------------------|---------------------------|----------------------|
| medium-transferability | transférabilité de mesure | قابلية تحويل مُوسَّط |
| Melanesian | mélanésien | ميلانيزية |
| group | groupe | مجموعة |
| metacolon | colonisation | تخصيص، تحسُّس |
| metacolon | métacolon | تخصيصي، تحسُّس |
| suffix | suffixe | لاحقة تخصيصية |
| metaph | met | رقيق، زعيم |
| consonant | consonne | صامت |
| metaph | | معيَّات |
| melody | mélodie | نغم |
| member | membre | عضو |
| membership | sociétariat | عضوية |
| memorization | mémorisation | تذكُّر، إستِذكُّار |
| memorize | mémoriser | تذكُّر، إستِذكُّر |
| memory | mémoire | ذاكرة |
| for form | de forme | صورة |
| for gist | de fond | أساسي |
| and contrast sets | et ensembles | ومجموعات تباين |
| metaphor | classificateur de mesure | صفة قياسية |
| mental | mental | ذهني |
| dictionary | dictionnaire | قاموس |
| lexicon | lexique | مفاهيم |
| logic | logique | منطق |
| model | modèle | نموذج |
| organe | organe | عضو |
| representation | représentation | تمثيل |
| state | état | حالة |
| mentalism | mentalisme | ذهنية |
| mentalist | mentaliste | ذهني |
| reduction | réduction | تقلص |
| mentalistic | mentalistique | ذهنوي، ذي نزعة ذهنية |
| linguistics | linguistique | لسانيات |

mechanistic

medium

| mechanistic | mécanistique | آلي |
|-------------------------|---|--|
| mechanistic linguistics | linguistique mécanistique | لسانيات آلية |
| theory | théorie mécaniste (théorie anti- mentaliste) | نظرية |
| | moyen (consonne) | مُوسَط (صامت) |
| mediaeval linguistics | linguistique médiévale | لسانيات ومبينة، لسانيات القرون الوسطى |
| | | وسطي |
| __ accent | accent __ | كَبْرَة __ |
| __ consonant | consonne __ | صامت |
| __ contrast | contraste __ | تقابل |
| __ position | position __ | موقع __، وَسَط |
| median | médian | وسطي |
| __ lricative | lricatif __ | إحتكاكي |
| __ oral resonant | résonateur oral __ | رَّثَان، رَيسِي قَمَوِي |
| resonant | résonateur __ | رَّثَان، رَينِي |
| mediate | médial | مُتَوَسِّط |
| mediation theory | théorie de médiation | نظرية تَوَسُّط |
| mediative | médiateur | توسيطي، وساطي |
| case | cas __ | حالة |
| medical discourse | discours médical | خطاب طبي |
| mediopassive | médiopassif | بناء لغير العامل وسبط |
| __ voice = middle voice | voix __ | __ = بناء وَسِيط |
| mediopharynx | médiopharynx | خَلَق رَسْطِي |
| mediopalatal | médiopalatal | حَكِي رَسْطِي |
| mediovelar | médiovelar | حَكِي وسطي |
| meditation | méditation | تأمل |
| | méditatif | مُتأمل |
| medium | médium | وسيط، وسيلة |
| __ of communication | moyen de communication | اتصال |
| of instruction | moyen d'instruction | مُعَلِّم |
| stress | accent moyen | نَبْر مُتَوَسِّط |
| vowel, neutral vowel | voyelle neutre | صائت مُحايد |

| meaning-changing | | mechanist |
|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| meaning potential | potentiel de sens, signification | كُمُون مَعْنَى |
| ___ pragmatics | pragmatique de ___ | فَرِيغِيَّات |
| semantics | sémantique de ___ | دَلَالَة ___ |
| aspect of ___ | aspect de ___ | جِهَة |
| clarification of | clarification de | تَوْضِيح |
| concept of ___ | concept de ___ | تَصَوُّر ___ |
| dispositional theory of ___ | théorie de disposition de ___ | نَظَرِيَّة نَمَوْضِع |
| hybrid theory of | théorie hybride de ___ | نَظَرِيَّة بَعِيلَة لِلْمَعْنَى |
| image theory of ___ | théorie d'image de ___ | نَظَرِيَّة صَوْرَة ___ |
| kind of ___ | espèce de ___ | نَوْع ___ |
| multiple ___ | ___ multiple | مُتَعَدِّد |
| natural meaning | ___ naturel | مَعْنَى، دَلَالَة طَبِيعِيَّة |
| non-natural | ___ non naturel | ___ غَيْر طَبِيعِي |
| referential theory of ___ | théorie référentielle de ___ | نَظَرِيَّة إِحَالَة لِمَعْنَى |
| speaker ___ | ___ de locuteur | مُتَكَلِّم ___ |
| use theory of ___ | théorie d'emploi de ___ | نَظَرِيَّة اسْتِغْمَال ___ |
| meaning-changing | changement de sens | تَغْيِير مَعْنَى |
| meaning-preserving | préservation de sens | تَحَافُظَة عَلَى مَعْنَى |
| meaningful | significatif | دُو مَعْنَى |
| ___ drill | exercice ___ | تَعْرِين ___ |
| ___ learning | lecture ___ | قِرَاءَة ___ |
| meaningless | non-significatif | بِلْوَن مَعْنَى |
| ___ word | mot ___ | كَلِمَة ___ |
| ___ | mesure | قِيَاس |
| ___ of space | ___ d'espace | مَقْدَار |
| ___ of time | de temps | زَمَن |
| mechanical (machine) | traduction automatique | مَرْجَمَة آليَّة |
| translation | | |
| mechanical drill | ___ | تَعْرِين آلي |
| mechanism | mécanisme | آلَة |
| of change | ___ de changement | مُغَيِّر |
| of utterance | ___ d'énoncé | قَوْل، كَلَام |
| mechanist | ___ | آلِي |

| matronymic | | meaning |
|----------------------------------|--|---------------------------|
| matrix string | séquence matricielle | سلسلة رتيبة |
| matronymic | nom matronymique | اسم أمومي |
| maxim | maxime | مأثوره، حكمة عامة |
| ___ of conversation | ___ conversationnelle | حوارية |
| ___ of manner | de manière | كيفية |
| ___ of quality | ___ de qualité | ___ نوعية |
| ___ of quantity | ___ de quantité | ___ كمية |
| ___ of relation | ___ de relation | ___ علاقة |
| maximal | maximal | أقصى |
| ___ extension | extension ___ | توسيع ___ |
| ___ projection | projection ___ | إسقاط ___ |
| maximum | maximum | حد أقصى |
| ___ closure | de fermeture | أقصى إغلاق |
| ___ differentiation of phonemes | ___ de différenciation de phonèmes | ___ تمايزة للصوتيات |
| Mayan | maya | ماياية |
| Mayan family | langues des mayas | العائلة الماياية |
| mean | moyen | وسيط، ومبلة |
| ___ expression | expression ___ | تعبير ___ |
| ___ length | longueur ___ | طول ___ |
| ___ length of utterance (MLU) | longueur ___ d'énoncé | طول ___ إنشراح |
| mean score | score moyen | مقدار وسبط، وسبلة |
| meaning | sens, signification | معنى، دلالة |
| ___ ad use | ___ dans l'usage | ___ في الاستعمال |
| ___ concept | concept de | تصور ___ |
| ___ discrimination | discrimination de ___ | تفسير |
| ___ in conceptual role semantics | ___ dans la sémantique des rôles conceptuels | في دلالة الأدوار التصورية |
| ___ inclusion | inclusion de | احتواء، تضمين |
| ___ of utterance | ___ d'énoncé | ___ قول، كلام |
| ___ postulate | postulat de | ___ مسلمة |

| marker | | matrix |
|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| marker | marqueur | سامة، واصمة |
| phrase | syntagmatique | سامة مركبة |
| semantic | sémantique | — دلالة |
| markerful coding | codage marqué pleinement | إشعار تام للوسم |
| markerless coding | codage sans marqueur | إشعار بلا وسم |
| marker word | | كلمة سوقية |
| marking | marquage | وسم |
| — convention | convention de — | مواصفة — |
| theta — | — thématique | — مغوري |
| markerless coding | codage sans marqueur | سلاسل مركوف |
| markerless coding | codage sans marqueur | سيرة مركوف |
| masculine | masculin | مذكر |
| masculine gender | genre masculin | جنس مذكر |
| masking effect | masquage | تقنيع، (تغلب صوتي، تغلبة) |
| mass | masse | كتلة |
| — comparison | comparaison de — | مقارنة — |
| — noun | nom de | إسم — |
| — of vibrating string | — de séquence de vibration | — سبيلة اهتزاز |
| — of vocal folds | — de plis vocaux | — ثنيات صوتية |
| — /count distinction | distinction — / comptable | تقدير — / محدود |
| match | appariement | مراوحة |
| matched guise technique | technique d'apparence adaptée | تقنية مظهر موافق |
| matched guise test | test d'apparence adaptée | زور مظهر موافق |
| matching principle | principe d'adaptation | متدا موافقة |
| material | matériau | مادي |
| — content | contenu | مضمون، محتوي — |
| — formal analogy | analogie formelle | ماس صوري |
| — noun | nom | اسم مادة |
| — implication | implication | إستلزام |
| maternal speech | parole maternelle | كلام أمومي |
| mathematical linguistics | linguistique mathématique | لسانيات رياضية |
| matrix | matrice | مضغرة، قالب ركسي |
| matrix sentence | phrase matrice | جمله ركسية |

manest alphabet

markedness

| | | |
|------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| manner phrase | syntagme de manière | مُرَكَّب كَيْفِي |
| adverbial | adverbiale | كَيْف ظَرْفِي |
| manual alphabet | alphabet manual | أَلْفَاء بِمَوْيَه |
| many-many relations | relations plusieurs-à-plusieurs | عِلَاقَات مُتَعَدِّ-مُتَعَدِّ |
| many-one relation | relation plusieurs-à-une | عِلَاقَه مُتَعَدِّ وَاحِد |
| many-place predicate | predicat à plusieurs places | مُتَحْمُول مُتَعَدِّ الْمَحَلَّات |
| manipulation | manipulation | مَآوِيَّة، لُحْد الْمَآوِيَّة |
| manipulation | manipulation | تَاسِب، تَوَافُق |
| ___ from syntax to semantics | ___ de syntaxe à sémantique | ___ مِى التَّرَكِيب إِلَى الدَّلَالَة |
| Mapping Principle | principe de ___ | مَبْدَأُ التَّنَاسِب، التَّوَافُق |
| ___ relation | relation de ___ | عِلَاقَة ___ |
| margin | marge | لُحْد الْمَآوَا |
| margin | marge | هَآدِيش |
| ___ of security | ___ de sécurité | ___ أَفْء |
| marginal | marginal | هَآدِيشِي |
| ___ area | region, are ___ | بِلَاقَة ___ |
| ___ element | élément ___ (syllabe) | خُلُصَر ___ (مُتَطْع) |
| ___ meaning | sens ___ | مَعْنَى ___ |
| ___ phoneme | phonème ___ | صَوْتِيَّة ___ |
| ___ sound | son ___ | صَوْت ___ |
| mark | marque | وَسْم، وَسْمَة (بِسْمَة) |
| ___ of correlation | ___ de corrélation | ___ لِمَآلَن، تَعَايَف |
| marked | marqué | مُؤَسَّرَم |
| ___ context | contexte ___ | بِيَاف ___ |
| ___ correlative series | série correlative ___ | سَلْسِلَة مُتَعَايِفَة ___ |
| ___ infinitive | infinitif ___ | فِعْل (غَيْر مُتَصَرِّف) |
| member | membre | عَضْو |
| ___ opposition | opposition ___ | نَقَاص، مَعَاوِض |
| pair | paire | رَوْح ___ |
| ___ periphery of grammar | périphérie ___ de grammaire | رِيض ___ لِيخْو |
| markedness | caractère marqué | مُؤَسَّرَمَة |
| inversion | inversion de ___ | قَبْ ___ |

| majar | major | major |
|--------------------------|---------------------------|------------------------|
| bilingual education | bilinguisme éducatif | انمطان نۆرۈتۈش ئۇسۇلى |
| maintenance | bilingue | |
| major | major | كبير |
| category | catégorie | مىقدور |
| class feature | trait de classe | سىما مىقدور |
| ___ conceptual category | catégorie conceptuelle | مىقدور تىپى |
| ___ constituent | constituant | مىقدور |
| ___ parts of speech | parties du discours | ئىجرا كىلام كىرى |
| ___ set | ensemble | مىقدور |
| distinctive feature | trait distinctif | سىما مىقدور |
| of ___ class | de classe | |
| majority language | langue de majorité | لۇغە ئاغلە |
| majuscule | majuscule | حەزەف كىبرى |
| makashfi language | makashfi | لۇغە مۇشەف (ئىدىيە) |
| Malagasy | malgache | مىلەشە |
| malapropism | impropriété d'expression | ئىستىمال خاتىرى (لەنە) |
| Malay | malais | مىلە |
| Malayan group | groupe malais | مىقدور مىلە |
| Malayo-Polynesian family | famille malayo-polynésien | مىلە مىلە مىلە |
| malformation | malformation | مىقدور مىلە |
| Maltese | maltais | مىلە |
| man-machine interaction | interaction homme-machine | مىقدور مىلە-مىلە |
| manipulate | manipuler | مىقدور مىلە |
| manipulation | manipulation | مىقدور مىلە |
| ___ Chinese | chinois | مىلە |
| manifest | manifestar | مىقدور مىلە |
| manifestation | manifestation | مىقدور مىلە |
| manner | manière | مىقدور مىلە |
| adverb | adverbe de | مىقدور مىلە |
| ___ of articulation | mode d'articulation | مىقدور مىلە |
| ___ of discourse | de discours | مىقدور مىلە |
| ___ of formation | de formation | مىقدور مىلە |
| ___ of motion verbs | des verbes de mouvement | مىقدور مىلە |

M

| | | |
|---------------------|------------------------------------|-------------------------|
| m-command | m-comando | أفصى تحكم |
| M-identification | M-identification | تفيس حرفي |
| M-rule | M-règle | قاعدة صوتية |
| M-tense | M-temps | رمن صوتي |
| Macedonian | macedonien | ماسيدونية |
| machine translation | traduction automatique | ترجمة آلية |
| macro-phoneme | macro-inflection | ماكرو صيغة (صيغة كثيرة) |
| macro-proposition | | ماكرو صوتية |
| macrolinguistic | macro-proposition | ماكرو قلبية |
| macrolinguistics | macrolinguistique | ماكرو لساني |
| masse | macrolinguistique | ماكرو لسانيات |
| macroparadigm | signe de durée, marque de longueur | علامة مدة، إشارة |
| macroparameter | macroparadigme | ماكرو النموذج |
| macroscopic study | macroparamètre | ماكرو وسط |
| macrosegment | étude macroscopique | جراحة جبانة |
| macrostructure | macrosegment | ماكرو قطعة |
| macrotagmeme | macrostructure | ماكرو بنية (بنية نحوية) |
| major | macrotagmème | ماكرو زقينة |
| main | magyar | مصرية |
| ___ clause | principal | رئيسي |
| ___ connective | proposition | جملة |
| ___ final | connectif | رابط، واصل |
| stress rule | finale ___ | نهاية |
| verb | règle de l'accent | قاعدة ثير |
| maintenance | verbe | يقول |
| | maintenance | اصطيان، صيانة |

| low back round vowel | voyelle arrière ronde basse | صائت خلفي مُستدير مُنخفض |
|-----------------------|--|--|
| back vowel | voyelle arrière | صائت خلفي |
| central unround vowel | voyelle non arrondie centrale | صائت غير مُستدير مركزي |
| central vowel | voyelle centrale | صائت مركزي |
| formant | formant | مُكوّن |
| low front unround | voyelle non arrondie antérieure bas | صائت غير مُستدير أمامي مُنخفض، سائل |
| low front vowel | voyelle antérieure bas | صائت أمامي مُنخفض، سائل |
| German language | allemand langue | جرمانية سمي |
| Latin | latin; latin vulgaire | لغة دنيا، سمي |
| pitch | hauteur mélodique | لاينية |
| sound | son | درجة صوت |
| tone | ton | صوت |
| vowel | voyelle , ouverte | نغم |
| low-imagery | inferieur | صائت |
| lower | adverbes | صوتة دنيا |
| adverbs | articulateur | سُملي، أسمع، أدنى |
| articulator | mâchoire | ظروف |
| jaw | langue | ناطق سُملي |
| language | lèvre | فك سُملي |
| lip | calcul de prédicat | لغة دنيا |
| predicate calculus | dents | شفة سُمليّة |
| teeth | | جساب سُملي إلْتخمول |
| lower-case letter | | أشكال سُمليّة |
| lowering | | حرف صغير |
| | | إسماع |

| | | |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| logical priority | priorité logique | أُسبقته منطقيّة |
| representation | représentation | تمثيل |
| semantics | sémantique | دلالة |
| structure | structure | بنية |
| subject | sujet | فاعل |
| truth | vérité | صنق، حقيقة |
| verb of ___ relation | verbe de relation | فعل علاقة |
| logopohor | logophore | عائد أنا |
| logo-syllabic writing | écriture logo-syllabique | كتابة مُفردانيّة منطقيّة |
| logotactics | logotactique | تحليل بياني |
| long | long | طويل |
| ___ component | composant | مكوّن |
| ___ consonant | consonne | صامت |
| ___ distance anaphora | anaphore de distance | عائديّة مسافة |
| ___ distance dependency | dépendance à | تبعية على مسافة |
| ___ distance | métavariable à | متأمتغير على مسافة |
| metavariable | metavariable | |
| long segment | segment long | قطعة طويلة |
| ___ vowel | voyelle | صائت |
| long-term memory | mémoire à long terme | ذاكرة طويلة الأجل |
| longitudinal wave | onde longitudinale | موجة طولية، طولانيّة |
| loop | boucle | أشوط، غفنة |
| feedback (backlooping) | itération arrière | أشوط خلفيّة |
| ___ | détaché (dété) | مُفصل، هابت |
| ___ apposition | apposition | بدل |
| ___ sound | son | صوت |
| loquacity | loquacité | لزانة |
| loss of accentuation | désaccentuation | فقدان نبرة |
| loss of inflection | perte, chute de flexion | فقدان ضرفة |
| loud stress | ___ | نبر مرتفع، قوي |
| loudness | puissance sonore | ازدياد قوّة صوت |
| low | bas | منخفض، سافل |

| | | |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| locative expression | locution | تعبير معلمي، متكلمي |
| function | fonction | وظيفة |
| inversion | inversion | عكس |
| preposition | préposition | حرف |
| ___ subject | sujet | فاعل |
| ___ verb | verbe | فعل |
| locution | locution | محل، تماكن |
| locutionary | locutionnaire | جارية، قول |
| ___ act | acte | عباري |
| logarithm | logarithme | فعل |
| logatome | logatome | خوارزم |
| logic | logique | منطق |
| ___ and defeasibility | ___ et annulabilité | وإبطالية |
| ___ of exclamation | ___ d'exclamation | تعجب |
| ___ of modifier | ___ de modifieur | نعت |
| ___ of natural language | ___ de langage naturel | لغة طبيعية |
| ___ of request | ___ de demande | طلب |
| logic second-order | logique de second ordre | منطق من رتبة ثانية |
| ___ tense | ___ de temps | زمن |
| alethic ___ | ___ aléthique | ضرورة أو احتمال، أليثي |
| classical ___ | ___ classique | كلاسيكي |
| deontic ___ | ___ déontique | وحدوي، بدوئي |
| epistemic ___ | ___ épistémique | معرفي، إبستيمي |
| modal ___ | ___ modale | مُرَجَّه |
| predicate ___ | ___ prédictive | مُضمول |
| sentential ___ | ___ phrasique | علمي |
| logical | logique | منطقي |
| analysis | analyse | تحليل |
| connective | connectif | رابط |
| consequence | conséquence | نتيجة، قبة |
| constant | constant | ثابتة |
| construction | construction | مركبة |

| local | | locative |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------|
| loan, borrowing shift | (intégration) d'emprunt | تحويل اقتراضي |
| translation | traduction d' | مراجعة اقتراضية |
| word | mot d' | كلمة مقترضة |
| local | | محلي |
| accent | accent | نبرة |
| attachement | attachement | ونط، إلتحاق |
| local case | cas local | حالة اقتراب محلي |
| dialect | dialecte | لهجة |
| domain | domaine | مجال |
| economy | économie | اقتصاد |
| friction | friction localisée | إشكراك |
| management system | système de gestion | نظام تدبير |
| process | processus | سيرة |
| tree | arbre | شجرة |
| localism | localisme, expression locale | محلية، تعبير محلي |
| localistic | localistique | محليتي |
| hypothesis | hypothèse | الفرضية |
| theory of truth | théorie du vrai | نظرية محالية للصدق |
| locality | localité | محلية |
| condition | condition de | شرط |
| constraint | contrainte de | قيود |
| principle | principe de | مبدأ |
| principle of strict | principe de strict | مبدأ صارمة |
| localisation | localisation | إعلاق، معاينة |
| location | | محل، تماثل |
| locative | localif | محلي، مكاني |
| adverb | adverbe de lien | ظرف مكاني |
| alternation | alternance | مازج |
| locative case | cas localif | حالة (إعراب) محلي، مكاني |
| clause | proposition | جملة |
| complement | complément | مضمة، تكملة |
| copula | copula | فعل رابطة |

lip-read

loan

| | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| lip spreading | étirement de lèvres | حرّ شفة |
| lip-read | lire sur les lèvres | استشفه |
| lipreading | lecture sur les lèvres | استشفاه |
| liquid consonant | consonne liquide | صامت سائل |
| lip | lèvre | فأفمه |
| ___ of frequency | ___ de fréquence | ___ مرّود |
| listen | écouter | أصغى، أستمع |
| listening comprehension | compréhension auditive | استيعاب سمعي |
| listening discrimination | discrimination auditive | تمييز سمعي |
| literacy | littérisme | أحرفيّة، أبجديّة |
| ___ coefficient | coefficient de ___ | مُعامل ___ |
| ___ language | langue littéraire | لغة أدبيّة |
| literary | littéraire | أدبيّ |
| ___ force hypothesis | hypothèse de force ___ | إفتراس قوّة ___ |
| ___ meaning | sens ___ | مُغنى ___ |
| ___ translation | traduction ___ | ترجمة ___ |
| literary | littéraire | أدبيّ |
| ___ criticism | critique ___ | نقد ___ |
| literary English | anglais littéraire | إنجليزيّة أدبيّة |
| ___ language | langue ___ | لغة ___ |
| ___ standard dialect | dialecte standard ___ | لهجة معيار ___ |
| Lithuanian | lituanien | أحرفيّ، مُتعلّم، أدبيّ |
| Rite | rite | بشوائبة |
| liturgical coefficient | coefficient liturgique | تأطيف، نفى التّضدّ |
| liturgical language | langue liturgique | مُعامل شعائريّ، طقوسيّ، دينيّ |
| live affix | affixe actif | نُعم شعائريّة، طقوسيّة، دينيّة |
| living | vivant, actif | لاحيّة، مُنبطة |
| ___ language | langue | حيّ، نشيط |
| loan, borrowing | emprunt | لُعم |
| ___ blend | fusion (mélange) of | أقتر من |
| ___ compound | composé of | دمج، مزج إقتراسيّ |
| | | مركّب إقتراسيّ |

Linguistically

ling

| | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| linguistic substitution | substitution linguistique | إِسْتِبدال لِسَانِي، أَقْوِي |
| symbol | symbole | رَمَز |
| taboo | tabou | مَحْظُور، نَاحِي |
| theory | théorie | نَظَرِيَّة |
| truth | vérité | صَدَق |
| linguistic typology | typologie linguistique | مَعْلِيَّة لِسَانِيَّة |
| linguistic unit | unité linguistique | وَحْدَةٌ لِسَانِيَّة، أَقْوِيَّة |
| universal | universal | كُلِّيَّة |
| zone | zone | مُطَلَقَة، دَائِرَة |
| Linguistically | linguistiquement | لِسَانِيًّا |
| disadvantaged | désavantagé | مُغْوَق |
| Linguistics | linguistique | لِسَانِيَّات |
| Linguodental | linguodental | أَنْسَانِي لِسَانِي |
| Linguostylistics | stylistique linguistique | أَسْلُوبِيَّات لِسَانِيَّة |
| link | lien | رَابِط |
| verb | verbe de | فِعْل |
| word | mot de | كَلِمَة |
| linkage | rattachement, lien | رَبْط، رَابِط |
| linked | lié | مَرْبُوط |
| linkage | liaison, liage | رَبْط |
| condition | condition de | شَرْط |
| hierarchy | hiérarchie de | سُلْبِيَّة |
| morpheme | morphème de jonction | ضَرْبِيَّة |
| Linking Principle | principe de liage | مَبْدَأُ الرِّبْط |
| verb = copula | verbe copule | فِعْل رَابِطَة |
| word | mot coordonnant | كَلِمَة |
| grammatical | grammatical | مَنْحَرِي |
| rigid | rigide | صَلَب |
| semantic | sémantique | دَلَالِي |
| lip | lèvre | شَفَة |
| position | position de la | وَضْعُ الشَّفَة |
| projection | projection de la | تَنْوُء، إِنْشَاء |
| rounding | arrondissement de la | تَنْوِير |

Linguistic

Linguistic

| | | |
|------------------------|--------------------------|------------------------|
| linguistic economy | économie linguistique | اقتصاد لغوي، لغوي |
| engineering | ingénierie | هندسة |
| evidence | évidence | دليل، حجة |
| fission | fission | شطر، انشطار |
| form | forme | صورة، شكل |
| functionalism | fonctionnalisme | وظيفية |
| geography | géographie | جغرافيا |
| group | groupe | مجموعة |
| growth | croissance | نمو |
| insecurity | insécurité | عدم اليقين |
| intensification | intensification | تشدد، تكثيف |
| isle | île | جزيرة |
| meaning | sens | معنى |
| method | méthode | منهج |
| minority | minorité | أقلية |
| norm | norme | مقياس، قياسي |
| linguistic performance | performance linguistique | إنجاز لغوي، لغوي |
| period | période | فترة |
| philosophy | philosophie du langage | فلسفة |
| psychology | psychologie du langage | علم النفس |
| questionnaire | questionnaire | استبيان |
| ratio | taux | نسبة |
| relativism | relativisme | منظب نسبي |
| relativity | relativité | نسبية |
| linguistic relativity | hypothèse de la | افتراض النسبية اللغوية |
| hypothesis | relativité linguistique | |
| relevance | pertinence | زورود لغوي |
| sciences | sciences du langage | علوم الإنسان |
| semantics | sémantique | دلالة لغوية |
| sign | signe | دليل |
| skill | aptitude | مهارة |
| sound | son | صوت |
| structure | structure | بنية |

| Linguistic | | Linguistic |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| linguagram | linguogramme | رُسْلَمَة لِسَان |
| lingual | lingual | لِسَانِي |
| sound | son | صَوْت |
| linguistically significant | généralisation linguistique | مَعْنَم دُو دِلَالَة لِسَانِيَة |
| generalization | significative | |
| linguistic | linguiste | لِسَانِي، لُغَوِي |
| chart | carte linguistique | خَرِيْطَة لُغَوِيَة |
| linguistic | linguistique | لِسَانِي، لُغَوِي |
| ambiguity | ambiguïté | لُبْس لُغَوِي |
| analogy | analogie | قِيَاس |
| linguistic analysis | analyse linguistique | تَحْلِيل لِسَانِي |
| analyst | analyste | مُحَلِّل |
| anthropology | anthropologie | إِنْسَانِيَة |
| atlas | atlas | مِنْطَقَة |
| borrowing | emprunt | أُطْلَس |
| change | changement, mutation | إِقْتِرَاض |
| characterology | caractérologie | تَغْيِير، تَحْوِيل |
| circle | cercle | دِرَاسَة مُمَيَّزَات |
| communication | communication | دَائِرَة، خَلْقَة |
| community | communauté | إِتِّصَال، تَوَاصُل |
| comparison | comparaison | مُجْمُوعَة |
| competence | compétence | مُقَارَنَة |
| concept | concept | قُدْرَة |
| consciousness | conscience | تَصَوُّر |
| linguistic constraint | contrainte linguistique | وُجْهِي |
| linguistic context | contexte linguistique | قَيْد لِسَانِي، لُغَوِي |
| demography | démographie | مِيْقَات لِسَانِي، لُغَوِي |
| description | description | دِيمُوغَرَفِيَة |
| determinism | déterminisme | وُضْع |
| dictionary | dictionnaire | حَدِيْثِيَة |
| disposition | disposition | قَامُوس |
| linguistic drill | exercice linguistique | اِسْتَعْمَال |
| | | تَعْرِيس لِسَانِي |

| lexique | | lingua franca |
|-----------------------------------|---------------------------|---------------|
| lexicon | معجم | |
| mental | ذهني | |
| lexico-semantic level | مستوى مُعجمي-دلالي | |
| lexic | معجمية | |
| liaison | ربط | |
| Libyan-Berber languages | لُغاب بَسة بُزْبَرة | |
| licensing | شُوعف | |
| formal licensing | — صوري | |
| licensing of pro | — ضم | |
| life form | صُورَة حَيَة | |
| ligature | حَرف مُزَجَج | |
| light | خفيف | |
| light syllable | مقطع خفيف، غير مَبُور | |
| light verb construction | تَركيب فَعْل خفيف | |
| light vowel | صائت خفيف | |
| Lhyante | لُحيَانَة | |
| limb | حَذ | |
| imitation | حَضَر، حَذ | |
| imitative | حَضَري، تَحْصِيدي | |
| limiter | مُحدّد | |
| linéaire | خطّي | |
| Linear Correspondence Axiom = LCA | مُسلَمة التَّوافُق الخطّي | |
| — logic | مُطَبّق — | |
| — opposition | تَقابُل، تَعاوُض — | |
| — order | تَرتِيب — | |
| — phoneme | صَوْتَة — | |
| — precedence | سَبَق | |
| programme | بَرمَاج | |
| writing | كِتابَة | |
| linearity | خَطِيَة | |
| lingua | بِساى | |
| lingua franca | لُغَة مُشترَكة، شُمولِيَة | |

| lexicalization | | lexicology |
|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| lexical representation | représentation lexicale | تمثيل لُغَوِي |
| lexical rule | règle lexicale | قاعدة معجمية |
| lexical rule strategy | stratégie de règle lexicale | استراتيجية قاعدة معجمية |
| semantics | sémantique | دلالة |
| stock expansion | extension du stock | توسيع مخزون - |
| strategy | stratégie | استراتيجية |
| stress | accent | قَبر |
| structure | structure | بنية |
| syntax | syntaxe | تركيب |
| terminal element | élément terminal | عنصر نهائي |
| transformation | transformation | تحويل |
| lexical verb | verbe lexical | فعل معجمي |
| word | mot | كلمة |
| lexicalization | lexicalisation | مُعْجَمَة |
| of idiom | d'idiome | منكروكة |
| lexicalize | lexicaliser | مُعْجَم |
| lexicologist | lexicologue | مُعْجَمِي |
| hypothesis | hypothèse | فرضية |
| lexically | lexicalement | مُعْجَمِيًا |
| ambiguous | ambigu | مُتَنَبِّس |
| filled | rempli | مُظْمَر |
| interpreted | interprété | مُؤَوَّل |
| restricted alternation | alternance restreinte | نَازِب مُقَيَّد |
| lexically restricted domain | domaine restreint lexicalement | مجال مُقَيَّد مُعْجَمِيًا |
| lexicogrammar | lexique-grammaire | نُحْو مُعْجَمِي |
| lexicographer | lexicographe | قَامُوسِي |
| lexicographic | lexicographique | قَامُوسِي |
| lexicography | lexicographie | قَامُوسِيَّات |
| lexicological | lexicologique | مُعْجَمِيَّاتِي |
| lexicologist | lexicologue | مُعْجَمِيَّاتِي |
| lexicology | lexicologie | مُعْجَمِيَّات |

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| lexical condensation | تكميف معجمي |
| decision task | مألة قرار |
| decomposition | تفكك |
| density | كثافة |
| lexical entry | دخلة، مدخل معجمي |
| extension | توسيع، امتداد |
| __ field | حقل |
| __ form | صورة، شكل |
| __ formation | تكوين |
| Lexical Functional Grammar (LFG) | نحو معجمي وظيفي |
| __ functional theory | نظرية وظيفية |
| lexical gap | ثغرة معجمية |
| lexical grammar | نحو معجمي |
| __ hierarchy | سلسلة |
| __ identity rule | قاعدة تطابق |
| __ insertion | إدخال، دمج |
| __ insertion rule | قاعدة إدخال |
| __ integrity hypothesis | افتراض استيفاق المعجم |
| __ item | عنصر، مقترنة معجمية |
| __ level | مستوى |
| __ morpheme | صرفية |
| __ morphology | صرافة |
| __ node | خثرة |
| __ pathology | مرض |
| __ phonemic | تمازج صوتي |
| opposition | صراة |
| __ phonology | حشو |
| __ redundancy | قاعدة حشو |
| __ redundancy rule | صلة |
| __ relatedness | علاقة |
| __ relationship | مريض |
| replacement | |

| levelling | | مستوي |
|----------------------|------------------------|---------------------------------|
| lexeme | lexème | مُتَجَمِّعَة |
| formation | formation de | تكوين |
| abstract properties | propriétés abstraites | خصائص مُجَرَّدَة لِمُتَجَمِّعَة |
| of | de | |
| arbitrary properties | propriétés arbitraires | خصائص اعتباطية لِمُتَجَمِّعَة |
| of ____ | de ____ | |
| category of ____ | catégorie de ____ | مَقْرَئَة ____ |
| compound ____ | ____ composé | ____ مُرَكَّبَة، تَأْلِيفِيَة |
| homonymous ____ | ____ homonyme | ____ مُشْتَرَكَة لِقَوْلًا |
| morphological effect | effet morphologique | تأثير صرفي لِمُتَجَمِّعَة |
| of ____ | de ____ | |
| lexématique | lexématique | مُتَجَمِّعِي |
| ____ category | catégorie ____ | مَقْرَئَة ____ |
| ____ distinctness | distinction ____ | تَمْيِيز ____ |
| ____ identity | identité ____ | مُطَابَقَة ____ |
| ____ stratum | stratum ____ | طَبَقَة، قِسْمَة ____ |
| lexie | lexie | عَنْجَمَة |
| lexique | lexique | مُتَجَمِّعِي |
| ____ access | accès ____ | وَلُجْج ____ |
| lexical acquisition | acquisition lexicale | اِكْتِسَاب مُتَجَمِّعِي |
| lexical ambiguity | ambiguïté lexicale | لَبْس مُتَجَمِّعِي |
| ____ category | catégorie ____ | مَقْرَئَة ____ |
| ____ change | changement ____ | تَغْيِير ____ |
| ____ class | classe ____ | طَبَقَة، صِنْف ____ |
| ____ cluster | groupe ____ | مُتَجَمِّعَة، مَجْمُوعَة ____ |
| ____ competence | compétence ____ | قُدْرَة ____ |
| ____ component | composant ____ | مُكَوِّن ____ |
| ____ component of | composant de | مُكَوِّن لِمُتَجَمِّعِي |
| grammar | grammaire | |
| ____ composition | composition ____ | تَرْكِيب، تَأْلِيف ____ |
| lexical conceptual | structure lexicale | بَنَى تَصَوُّرِيَة مُتَجَمِّعِي |
| structure (LCS) | conceptuelle | |

| leftmost condition | | level |
|-----------------------|----------------------------|-----------------|
| leftness condition | condition de gauche | قيد اليسار |
| legal discourse | discours légal | خطاب شرعي |
| legal language | langage légal | لغة شرعية |
| legibility | lisibilité | معرفة |
| legitimate derivation | dérivation légitime | اشتقاق مشروع |
| — condition | condition de — | قيد — |
| Leipzig school | école de Leipzig | مدرسة لايپزغ |
| length | longueur | طول |
| air column length | longueur de colonne d'air | طول مجرى هواء |
| vibrating string — | — de vibration de séquence | — إفتزاز بسلسلة |
| vocal tract — | — de l'appareil vocal | — جهاز صوتي |
| lengthened | allongé | مطوّل، مُمدود |
| lengthening | allongement | إطالة، مدّ |
| — of syllables | — des syllabes | مدّ المقاطع |
| lenis = lone | | زخو |
| — sound | son — | صوت — |
| lenition | lénition | تخفيف |
| letter | lettre | حرف |
| letter | lettre | إثنية |
| levant stress | accent du levant | نبر مشرقى |
| level | niveau | مستوى |
| — effect | effet de — | اثر — |
| — intonation | — d'intonation | — تنليم |
| — juncture | — de jonction | — وصل |
| — of grammar | — de grammaire | — نحو |
| — of representation | — de représentation | — تمثيل |
| — of usage | — d'usage | — استعمال |
| — of usual utility | d'utilité habituelle | مائدة مألوفة |
| ordering | d'ordre | ترتيب |
| level rule | niveau de règle | مستوى قاعدة |
| level skipping | niveau de saut | مستوى قفز |
| stress | accent de | نبر |
| tone | de ton | نغم |

| latinization | | left recursive |
|-----------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| latinization | لاتينية | |
| latinize | لَتَنِي | |
| lative | لَتِي | قُصْبِي |
| lattice | لَتِيكَة | شبكة |
| Latvian = Lattian | لاتون، لاتيا، لاتونيان | لَتْنِيَّة، لَاتِنِيَّة |
| law | loi | قانون |
| ___ of abbreviation | ___ d'abréviation | ___ اختزال |
| lex, loose | lèche | مُرْتَع، لَيْس، رَحْو |
| ___ vowel | voyelle ___ | صَلْبَت لَيْس |
| layer | couche, niveau | طَبَقَة، قَشْرَة، مُسْتَوَى |
| ___ of conditioning | ___ de conditionnement | ___ إِشْرَاط |
| ___ of structure | ___ de structure | ___ بَيْتَة |
| layered | nivellé, à niveaux | دُو طَبَقَات |
| ___ morphology | morphologie ___ | صِرَاطَة ذات طَبَقَات |
| ___ projection schema | schéma de projection | رُسْمَة إِسْقَاط ___ |
| ___ verb phrase | syntagme verbal .. | مُرْتَب مُقْلِي ___ |
| learnability | apprenabilité | قَابِلِيَّة التَّعْلَم |
| learned | appris | مُتَعْلَم |
| ___ derivative | dérivé ___ | مُشْتَق ___ |
| learned vocabulary | vocabulaire appris | مُفْرَدَات مُتَعْلَمَة |
| learning | apprentissage | تَعْلَم |
| ___ by deduction | ___ par déduction | ___ بِاِسْتِدْلَال |
| ___ by induction | ___ par induction | ___ بِاِسْتِغْرَاف |
| ___ strategy | stratégie d'___ | اِسْتِراتِيجِيَة ___ |
| ___ style | style d'___ | أُسْلُوب ___ |
| least effort | moindre effort | أَقْل مَجهود |
| left branch condition | condition de branche gauche | مَند فَرْع الِأَيْسَر |
| left branching | branchement à gauche | تَفْرِيع إِلَى الِأَيْسَر |
| left deletion | effacement à gauche | حَذْف إِلَى الِأَيْسَر |
| left dislocation | délocation à gauche | تَحْكِيك إِلَى الِأَيْسَر |
| left embedding | enchâssement à gauche | إِنْمَاج إِلَى الِأَيْسَر |
| left hemisphere | hémisphère gauche | بُضْف كُرْوِي (مُضْكَرِي) أَيْسَر |
| left recursive | récurion à gauche | تَكَرَّار إِلَى الِأَيْسَر |

laryngealization

latinist

laryngeal feature

trait laryngel

صفة حنجريّة

— transparency

transparence

شفافيّة

laryngealization

laryngalisation

حنجريّة

laryngealized voice

vox laryngalisée

صوت مُحجّر

laryngealized voicing

voisement laryngalisé

متغير حنجري

laryngograph

laryngographie

حُطاطة حنجريّة

laryngoscope

laryngoscope

منظار الحنجرة

laryngostroboscope

stroboscope laryngel

مِرْدَاد حنجري

larynx

larynx

حنجرة

last resort

demier recours

أجر ملأ

— principle

principe de —

مبدأ —

law

loi

قانون

— shwa

chwa —

حَرْفَة مُخَفَّضَة، شِوَة —

— syntax

syntaxe —

تَرْكِيب —

— tone

ton —

لَحْن —

lingua

langue

لُغَة

— area

zone —

مَنْطَقَة —

— consonant

consonne —

صَوْنَة —

— plosion

explosion, plosion —

إِلْتِقَاع —

— release

relâchement —

إِرْتِيحَاء، إِطْلَاق —

— resonant

résonant —

رِيصِي —

— spirant

spirante —

إِسْبَاسِي —

lateralization

latéralisation

جَانِبِيّة

laterally

latéralement

جَانِبِيّ

Latin

latin

لَاتِينِيّة

— alphabet

alphabet —

أَلْفَبَاء —

— case system

système casuel —

نَسخُ حَالَاب (إِعْرَاب) —

— language

langue

لُغَة

classical

classique

اِتِّكْلَامِيكِيّة

vulgar Latin

bas latin

لَاتِينِيّة سَايِلَة (عَامِيّة)

latinate grammar

grammaire latinisée

مَنْحُو مُلْتَس

latinate

latinisme

عَارَة مُلْتَسَة

latinist

latiniste

مُلْتَس (مُتَخَصِّص فِي اللَّاتِينِيّة)

| Lar | | laryngeal |
|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------|
| language structure | structure linguistique | بنية لغوية |
| survey | aperçu linguistique | منهج، كشف لغوي |
| language system | système linguistique | نظام لغوي |
| teaching | enseignement de langue | تعليم |
| transfer | transfert de langue | نقل، تحويل |
| — treatment | traitement de langue | معالجة — |
| type | type de langue | نمط — |
| — typology | typologie de langue | مماثلة — |
| — understanding | compréhension de langue | فهم — |
| — union | union de langues | وحدة لغات |
| — universality | universalité linguistique | كُلّية لغوية |
| — universals | universaux du langage | كُلّيات لغوية |
| user | utilisateur de langue | مُستعمل — |
| — utterance | énoncé de langue | قَلام، تَلْفُظ، قَوْل — |
| — variation | variation linguistique | تَنوع — |
| disambiguated language | langue non-équivoque | لغة غير مُلْتَبِنة |
| feature language | langue à traits | صِمّة اكتساب لغة |
| acquisition | | |
| formal language | langue formelle | لغة صوريّة |
| interpretation across — | interprétation à travers la langue | تأويل غير — |
| knowledge of language | savoir de langue | مَعْرِفَة — |
| lexical — acquisition | acquisition du lexique de la langue | اكتساب مُعْجَم — |
| object — | langage objet | — مَفْ |
| science of — | science du langage | عِلْم — |
| specific — | langue spécifique | — خَاصّة |
| Lao | laotien | لَاوِيّة، لَاوِيّة |
| Laotian | laotien | لَاوِيّة، لَاوِيّة |
| Lapp, Lappish | lapon | لَاپِيّة |
| lapse | lapse | رَلَة |
| laryngeal | laryngal | حَجرِيّ |
| consonant | consonne | صَلَة |

language

language

| language for specific purposes | langue pour buts spécifiques | لغة ذات أهداف مُحددة |
|-----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| function | fonction linguistique | وظيفة لغوية |
| game | jeu de langue | لُعبة لُغوية |
| laboratory | laboratoire de | مُحبر لغوي |
| learner | apprenant de | مُتعلِّم |
| learning | apprentissage de | تعلُّم |
| loss | perte de | فُتْيان |
| maintenance | maintenance de | صيانة |
| medium | médium de | وسيط |
| minority group | groupe de langue minoritaire | مُجمُوعة اقلية لُغوية |
| of commerce | de commerce | تجارة |
| of experience | d'expérience | تُجربة |
| of thought | de pensée | فُكر |
| origin | origine de | أصل |
| particulars | particularités linguistiques | خُصوصيات لُغوية |
| pattern | modèle linguistique | النُموذج لُغوي |
| pedagogy | pedagogie linguistique | بداوُجية لُغوية |
| language perception | perception linguistique | إدراك لُغوي |
| planning | planification linguistique | تخطيط لُغوي |
| policy | politique linguistique | سياسة لُغوية |
| process | processus de langue | سُيرورة لُغوية |
| processing system | système de traitement de langue | نظام مُعالجة |
| production | production de langage | إنتاج |
| proficiency | capacité linguistique | مُقدرة |
| purity | pureté de langue | نقاء |
| language revitalization programme | programme de revitalisation de langue | برنامُج إعاده إحياء |
| language shift | mutation de langue | سُحُول لغة |
| skill | habileté linguistique | مُهارة لُغوية |
| standardization | standardisation linguistique | تُغير لُغوي |
| strata | niveaux de langue | سُترات، طَبقات لُغوية |

lamino-dorsal

language

lamino-dorsal =

lamino-dorsal

غاري أمامي

lamino-dorsal

language

langue, langage

لغة، لسان

acquisition

acquisition du langage

اكتساب لغوي

— acquisition device

dispositif d'acquisition
du langage

جهاز اكتساب لغوي

— and biology

langue et biologie

— وأحيات

— and culture

langue et culture

— وثقافة

— and society

langue et société

— ومجتمع

— and species

langue et espèces

— والأنواع

— and speech

langue et parole

— وكلام

and thought

langue et pensée

— وفكر

— aptitude

aptitude linguistique

مهارة لغوية

— aptitude test

test d'aptitude linguistique

زور مهارة لغوية

— arts

arts linguistiques

فنون لغوية

language attitude

attitude linguistique

مزيف لغوي

— attrition

attrition linguistique

إزفاء لغوي

— barrier

barrière linguistique

حاجز لغوي

language behaviour

comportement linguistique

سلوك لغوي

language boundary

frontière linguistique

حد لغوي

change

changement linguistique

تغير لغوي

— competence

compétence linguistique

كفاءة لغوية

— comprehension

compréhension de langage

فهم —

— contact

contact des langues

اتصال لغوي

— correctness

correction de langage

سلامة لغوية

— development

développement de langage

تنو —

— dominance

dominance de langage

هيمنة —

— ego

langue de l'ego

الأنَا

— engineering

ingénierie linguistique

هندسة لغوية

— enrichment

enrichissement de langage

إثراء —

— faculty

faculté de langage

ملكة لغوية

language family

famille de langue

لسنة، فصيلة لغوية

— fluency

facilité de langue

طلاقة، فصاحة لغوية

L

label

labeled parentheses

labelling relation

label

___ implosive

___ sound

___ stop

labialization

labialize

labialized

___ sound

___ velar

labiodental

___ fricative

labiovelar

___ stop

laboratory phonetics

lambda

lambda abstract

lambda calculus

lambda extraction

lambda operator

laminal = frontal

___ consonant

lamino-alveolar

label

parenthèses étiquetées

relation d'étiquetage

labial

implosif ___

son ___

occlusive ___

labialisation

labialiser

labialisé

son ___

vélaire ___ arrondi

labiodental

fricatif ___

labiovélaire

occlusive ___

phonétique instrumentale

labial, labillage

lambda-calculus

lambda-term

lambda-term

opérateur lambda

laminal

consonne ___

lamino-alvéolaire

عنونة

أقواس مُعنونة

علاقة مُعنونة

شفوي

إنقباضي ___

صوت ___

إنجابي ___

تشويه

شفه

مُشفه

صوت ___

جهازي ___ ، مُستفهم

شفوي ألساني

إحتكاكي ___

شعري جهازي، شفوي

الجباس -

أصواتية مخبرية

مُعاينة

تخرید لامبدا

جساب لامبدا

استخراج لامبدا

عامل لامبدا

ألساني = أمامي

صامت أمامي

مُخروبي، إثوي أمامي

| kymogram | kymograph |
|-----------|-----------------------|
| kymograms | كَيْمُوغَرَامَات |
| kymograph | كَيْمُوغَرَف |
| | رُسَامَةُ النَّمُوجِ |
| | خُطَااطَةُ النَّمُوجِ |



K

| | | |
|---------------------------|----------------------------|--|
| category | catégorie | مَقُولَة |
| ___ notion of analyticity | notion ___ d'analyticité | مَفْهُوم ___ اِلْتِحَافِيَّة |
| Kanuri | kanuri | كَانُورِيَّة |
| _____ | _____ | كَشْمِيرِيَّة |
| Kase | _____ | اِسْقَاط اِعرَاقِي |
| _____ | noyau | نَوَاء، اَسَاس |
| ___ sentence | phrase ___ | جُمْلَة |
| ___ string | _____ | مُتَوَالِيَة |
| _____ | _____ | مِفْتَاح |
| keyword | mot-clé | كَلِمَة مِفْتَاح |
| kind | espèce | نَوْع |
| linguistic natural ___ | ___ linguistique naturelle | لُغَوِي طَبِيعِي |
| kinema | cinéma | كِينِمَا، وَخْذ حَرَكَتِيَّة مُعْجَزَة |
| _____ | cinématique | كِينِمِيَّة، حَرَكَات |
| _____ | cinétique | جَرَائِي، جَرَائِكَة |
| ___ consonant | consonne | صَامِت |
| ___ vowel | voyelle | صَامِتَة |
| kinship terms | termes de parenté | اَلْعَاط سَبَب، اُفْرَاقَة |
| knowledge | savoir | مَفْرَقَة |
| ___ of language | de langue | لُغَة |
| implicit | implicite | ضَمْنِيَّة |
| koine | _____ | لُغَة مُشْرَكَة |
| Korean | coréen | كُورِيَّة |
| Kurdish | kurde | كُرْدِيَّة |
| _____ | couchitique | كُوشِيَّة |

J

| Japanese | japonais | بدايية |
|-----------------------|------------------------|-------------------|
| _ postposition | postposition__ | حرف يقيني __ |
| _ reflexive | réfléchi __ | مُفَكِّس __ |
| jargon | jargon | لهجة غريبة، رطانة |
| _ aphasia | aphasie de __ | خُفْسَة __ |
| journal | journal | جارية |
| journal | journal | لث |
| journalism | style de journal | أنلوب صحافي |
| judgment | jugement | حُكْم |
| junction | jonction | وصل |
| _ vowel | voyelle de | صائت __ |
| junctional phenomenon | phénomène de jonction | ظاهرة وصلية |
| junction | jonction | وصل |
| linguist | nouveau grammairien | نحوي جديد |
| lative | latif | طليبي |
| _ governor | gouverneur __ | عامل - |
| _ mood | mode __ | وجه __ |
| _ sentence | phrase __ | جُمْلَة __ |
| justification | justification | تبرير |
| juxtaposed | juxtaposé | متجاور |
| juxtaposed compound | composé juxtaposé | مركب متجاور |
| juxtaposing language | langue à juxtaposition | لغة متجاورية |
| juxtaposition | juxtaposition | تجاور |
| juxtapositional | juxtapositionnel | متجاوري |
| assimilation | assimilation | مُخَالَاة |
| dissimilation | dissimilation | مُخَالَاة |

| Iterative | | Iterative |
|---------------------------|------------------------------|-----------------|
| item analysis | analyse par item | تحليل إلى وحدة |
| item and arrangement (IA) | item et arrangement (modèle) | الوحدة وترتيبها |
| difficulty | difficulté d' | صعوبة |
| discrimination | discrimination d' | تمييز |
| facility | facilité d' | سهولة |
| iteration | itération | تكرار |
| iterative | itératif | تكراري |
| articulation | articulation | تعلق |
| aspect | aspect | جهة التكرار |
| compound | composé | مركب |
| numeral | numéral | عددي |
| parsing | analyse grammaticale | تحليل نحوي |
| rule | règle | قاعدة تكراري |
| verb | verbe | فعل تكراري |

| isofunctional | item | |
|------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| isofunctional | isofonctionnel | متعدد الوظيفة |
| isogloss | isoglosse | عازل لهجي، لهجية، يتلهجي |
| isoglossic line | ligne d'isoglossie | خط عازل لللهجات |
| isolability | isolabilité | معزولة، قابلية للعزل |
| isolate | isoler | عزل |
| isolated | isolé | معزول، منعزل |
| ___ area | aire, région ___ | منطقة ___ |
| ___ opposition | opposition ___ | تقابل، تمازج متعز |
| ___ word | mot ___ | كلمة منعزلة |
| isolating | isolant | عازل |
| isolating language | langue isolante | لغة عازلة |
| isolation | isolation | عزل |
| isolative sound change | changement phonétique isolé | تغير صوتي منعزل |
| isoladic line | | خط تماثل مفرداتي |
| isomorph | isomorphe | متشاكل (صوريًا) |
| isomorphic line | ligne isomorphe | خط تماثل صوري |
| isomorphism | isomorphisme | تشاكل، توافق البنية، وحدة الصيغة |
| intensional ___ | ___ intensionnel | ___ مفهومي |
| isophone | isophone | صوت تماثل |
| isophonio line | ligne isophonique | خط تماثل صوتي |
| isosemantic class | classe isosémantique | طبقة تشابه الدلالة |
| isosyllabic | isosyllabique | متماثل المقطع |
| isosyllabism | isosyllabisme | تماثل مقطعي |
| isosyntactic line | ligne isosyntaxique | خط تماثل نحوي |
| isotonic line | ligne isotonique | خط تماثل نغمي |
| itacism = iotacisme | | تكبير حرفي |
| Italian | italien | إيطالية |
| ___ dialect | ___ dialecte | لهجة |
| Italic | italique | طنانة |
| ___ language | langue | لغة ، إيطالية |
| Italicism | italianisme | تغير إيطالي، إيطالية |
| Italo-Celtic | italo-celtique | إيطالوكلتية |
| item | item | زخف، مفرد |

| invisible | isocolon |
|------------------------|----------------------------|
| invisible | غير منظور، خفي |
| ___ category principle | مبدأ المقولة الحسية |
| speech | كلام حسي، غير مرئي |
| invitation | دعوة |
| invited inference | استدلال مطلوب |
| invited inference | مرجع مطلوب |
| ionian | يونانية |
| iota-operator | عامل يونا |
| iotaclism | تكبير حركي |
| iraq | إيرانية |
| irish | إيرلندية |
| irish | تغيير يولندي |
| irony | تهكم، تجاهل |
| irradiation | إشعاع، مُجاذرة |
| irrealis | غير واقع |
| irreflexive relation | علاقة غير العكسية |
| irregular | غير مُطرد، شاذ، غير قياسي |
| ___ alternant | مُناوب — |
| form class | طبقة صور غير قياسية |
| ___ inflectional | حِزْالة نُضْريبية — |
| morphology | تغير ضَرْبي — |
| ___ sandhi | بُشْ شاذ، غير قياسي |
| irregular verb | كَلِمة — |
| ___ word | عدم اطراد، شذوذ، لا قياسية |
| irregularity | غير وارد |
| irrelevant | حريرة |
| island | شَرْط حريري |
| condition | قَد حريري |
| ___ constraint | مُتَو — |
| iso | مماثل رسمي، توافق |
| isochronism | توافق رسمي، موافق |
| isochrony | مُساوي العواجل، الأجزاء |
| isocolon | |
| iso | |

intralinguistic features

inverted word order

intralinguistic features

traits intralinguistiques

بسمات داخلية

intransitive

intransitif

لازم، غير متعد

intransitive resultative

résultatif intransitif

سبجي، نتحصلي لازم، غير متعد

intransitive verb

فعل لازم

فعل لازم، غير متعد

intransitivity

Intransitivité

لزم

intrasentential linkage

lien intraphrastique

رابط داخلية

intrinsic

intrinsèque

باطني، داخلي، ملازم

intrusion

intrusion

إفحام، دس

intrusive

intrus

مفسم

___ A

A

الراء المفسمة

___ sound

son

صوت مفسم

intuitive

intuitif

خديس

grammatical

___ grammaticale

___ لغوي

speaker's ___

___ du locuteur

___ المتكلم

intuitionist theory

théorie intuitionniste

نظرية خديبية

intuitive

intuitif

خديبي، عفوي

invariable

invariable

ثابت، غير متغير، مئي

___ word

mot ___, indeclinable

كلمة ثابتة

invariance

invariance

ثبوت، قراو

invariant

invariant

ثابت، قاز، غير متغير

inventory

inventaire

جزء

inverse

inverse

عكسي

___ derivation

dérivation régressive

اشتقاق ___

spelling

orthographe ___

تهجئة ___

inversion

inversion

قلب

free inversion

inversion libre

قلب حر

subject auxiliary

du sujet auxiliaire

___ فاعل مساعد

inversive

inversif

عكبي، عكسي

inverted

inversé

مقلوب، معكوس

commas

guillemets

مواصل مقلوبة

___ sound, = retroflex

son ___, rétroflexe

مخرج عكبي،

صوت معكوس

inverted word order

ترتيب معكوس

رتبة عك مقلوبة

Inter-sentential linkage

Intralingual

| | | |
|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| intersentential linkage | lien entre phrases | رابط بينجملتي |
| intertextuality | intertextualité | ناص، ناصية |
| interval | intervalle | فاصل |
| of diatonic scale | de gamme diatonique | سُلم دياتوني |
| of time | de temps | رسمي |
| scale | de gamme | سُلم |
| semantics | de sémantique | دلالية |
| intervention | intervention | تدخل |
| interview | entrevue | مقابلة |
| intimacy | intimé | بشكري، بين مصوتين، بين حركتين |
| signal | signal d'__ | عبيبة |
| intimate | intime | إشارة |
| borrowing | emprunt | عربي |
| intimate language | ton intime | اقتراض |
| intimate speech | langage intime | أسلوب عبيبي |
| intonation | intonation | كلام عبيبي |
| as a sign | ... comme signe | تنهيم |
| contour | contour de l'__, courbe mélodique | كإشارة |
| focus | foyer d'__ | محيط تنهيمي |
| intonation formant | formant de l' intonation | بؤرة |
| language | langue intonationale | مكون تنهيم |
| morpheme | intonème | لغة تنهيمية |
| of the verse | __ du vers | دالة تنهيمية، صريقة |
| pattern | courbe de l'__ | النيت (النغري) |
| intonational | intonationnel | منحنى، سطر |
| prosodies | prosodies | تنهيمي |
| intonationless speech | parole sans intonation | تطريبات |
| intragroup | communication intra- | كلام بدون تنهيم |
| group | groupes | تواصل ضمن مجموعة |
| intra-language | intra-langue | داخل اللغة، دخلعة |
| intra-lingual | intra-lingual | دخلعوي، تزديدي |
| error | erreur | خطأ |

| interpretative | | interaction |
|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| interpretation of spectrogram | interprétation de spectrogramme | تأويل زماني طيفية |
| Principle of Full Interpretation | principe d'interprétation totale | مبدأ التأويل التام |
| semantic interpretation | interprétation sémantique | تأويل دلالي |
| semantic rules | regles d'... sémantique | قواعد ... دلالي |
| interpretative | interprétatif | تأويلي |
| ... component | composant ... | مكون ... |
| interpreter | interprète | مترجم شفوي |
| Interpretership | interprétariat | مهنة ترجمة شفوية |
| interpretive | interprétatif | تأويلي، تفسير |
| Interpretive error | erreur ... | خطأ ... |
| ... semantics | sémantique ... | دلالة ... |
| interro-negative | interro-négative | استنهام بالنفي، استنهام منفي |
| Interrogation | interrogation | استنهام |
| ... mark | point d' | علامة ... |
| ... particle | particule d'... | أداة ... |
| Interrogative | interrogatif | استنهامي |
| ... adjective | adjectif ... | صفة ... |
| ... adverb | adverbe ... | ظرف ... |
| ... mood | mode ... | وجه، صيغة |
| ... noun | nom ... | اسم استنهام |
| ... pronoun | pronom ... | ضمير استنهام |
| ... report | rapport ... | إقرار ... |
| ... sentence | phrase | جملَة ... |
| ... substitute | substitut ... | بديل ... |
| interrogative tag | signe interrogatif | علامة استنهام |
| ... word | mot ... | كلمة ... |
| meaning of | sens d' | معنى |
| interrogator | interrogateur | مستنهم |
| interrupted | interrompu | موقوف، متقطع |
| interruption | interruption | توقف |
| interruption | interruption | تقاطع |
| intersection of classes | intersection de classes | تقاطع طبقات |

| internal speech | | interpretation |
|---|--|----------------|
| internal borrowing | إقتراض داخلي | |
| change | تغير | |
| cohesion | تماسك | |
| consistency reliability | وثوق اتساق | |
| internal distribution class | طبقة توزيعية داخلية | |
| __ flexion | مُزَوِّفَة __ | |
| __ grammar | نحو __، باطنية | |
| __ hiatus | تغائب، التقاء داخلي لحركتين | |
| __ inflexion | مُزَوِّفَة __ | |
| __ juncture | وَضَل __ | |
| __ loan | إقتراض __، أُنْجِي | |
| internal open juncture | وَضَل داخلي مُفْتَوِّح | |
| __ pause | وَلَب __ | |
| __ position | مَوْضِع __ | |
| __ problem of language | مُشْكِـل . . لِللُّغَة | |
| __ punctuation mark | عَلَامَة تَرْجِيم __ | |
| __ reconstruction | إِحَادَة بِنَاء __ | |
| __ sandhi | تَغْيِير صَوْتِي __ | |
| Internal speech = | كَلَام دَاخِلِي، بَاطِنِي | |
| endophasia | | |
| international language | لُغَة عَالِيَّة | |
| international phonetic alphabet | أَبْجَد صَوْتِيَّة عَالِيَّة | |
| International Phonetic Association (=IPA) | الْجُمْعِيَّة الصَّوْتِيَّة الْعَالِيَّة | |
| international word | كَلِمَة عَالِيَّة | |
| Interpersonal | بشخصي | |
| function | وَضِيْعَة | |
| interpolation | بعض مدسوس، مَحْرُوف | |
| Interpretable | مُؤَوَّر، قَابِل لِلتَأْوِيل | |
| features | سِمَات مَوْوَدَة | |
| interpretability | مَأْوِيَّة | |
| interpretation | مَأْوِس | |

intercostal association

internal

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|---|
| | muscles intercostaux | عضلات مُعَلَبَة |
| interdental | interdental | مُتَمَسِّكِي |
| fricative | fricatif | احتكاكي |
| interdisciplinary activity | | شاط مُتَمَرِّج العِلمِ، يَتَمَرِّقِي |
| | | |
| | | وجيهة |
| ___ level | niveau d'___ | مُسْتَوَى وَجِيهِي |
| ___ program | programme d'___ | بَرْمَاج — |
| | interférence | تَدَاخُل |
| Intergroup | communication d'intergroupe | تَوَاصُل ما بَيْن مَجْمُوعَة |
| communication | | |
| Interim grammar | grammaire intermédiaire | لُغَو مُرْخَلِي، مُؤَقَّت |
| Interior language | langage intérieur | لُغَة دَاخِلِيَّة |
| Interjected clause | incise | جُمْلَة مُفْرَقَة، مُفْرَضِيَّة |
| Interjection | interjection | تَعَجُّب |
| .. particle | particule d'___ | أَمَلَة — |
| Interjectional phrase | syntagme interjectionnel | جِزَاة تَعَجُّبِيَّة |
| Interjectional theory | théorie interjectionnelle | نَظَرِيَّة تَعَجُّب |
| Interlanguage | interlangue | لُغَة بَيْنِيَّة، يَتَلَمَّع |
| Interlingual error | erreur interlinguistique | خَطَا لِسَانِي يَتَلَمَّعِي |
| Interlinguistics | interlinguistique | يَلِسَانِيَّات، لِسَانِيَّات بَيْنِيَّة |
| | interlocuteur | مُخَاطَب، مُخَاطَبَة، مُخَاوِر |
| Interlude | interlude | فَاصِل |
| | intermédiaire | رَبِيط، وَاسِطَة، بَيْنِي |
| ___ categorie | catégorie ___ | مُفْرَقَة وَاسِطَة |
| ___ gender | genre intermédiaire | جِنْس بَيْنِي |
| .. representation | représentation | تَمَثِيل — |
| sound | son ___ | صَوْت |
| state | état | حَالَة |
| ___ stress | accent ___ | ثِقَرَة — |
| intermediate structure | structure intermédiaire | بَيِّنَة وَاسِطَة |
| ___ vowel | voyelle ___ | صَوَائِد — |
| internal | | دَاخِلِي |

| Intensity | | Intercompositional |
|---------------------|----------------------------|---|
| intensity | intensité | شِدَّة |
| accent | accent d' | نَر موكيد، |
| of sound | son | صَوْت |
| intensive | intensif | شديد، مُؤَكَّد، كَثيف |
| adverb | adverbe | ظرف شدة |
| compound | composé | مُرَكَّب |
| language course | cours de langue | دُرُوس لُغَة مُكَثَّفة |
| pronoun | pronom d'intensité | ضمير توكيد |
| reading | lecture | قِرَاءَة بِالتَّشْهيد |
| | intensif-réfléchi | مُؤَكَّد مُتَعَكِّس |
| intention | intention | قَصْد، نِيَّة |
| of sentences | de phrases | جُمْل |
| communicative | communicative | تَوَاصُلِيَّة |
| speaker's intention | intention de locuteur | قَصْد، نِيَّة مُتَكَلِّم |
| intentional | intentionnel | قَصْدِي، مُتَعَمِّد |
| activity | activité | نشاط |
| realism | réalisme | واقعيَّة |
| intentionality | intentionnalité | قَصْدِيَّة |
| Inter-language | Interlingue, interlangue | لُغَة بَيْنِيَّة (لِلانْصَاق)، بِلُغَة |
| | niveau intermédiaire | مُسْتَوًى وَاسْطِي |
| | relation interlinguistique | عِلَاقَات بَيْن جُمْل، بَيْنُجُمْلِيَّة |
| interaction | interaction | تَفَاعُل |
| analysis | analyse d' | تَحْلِيل |
| process analysis | analyse de processus d' | تَحْلِيل مُنَحْنَل |
| | interactionnel | تَفَاعُلِي |
| function | fonction | وَضِيعَة |
| utterance | énoncé | كَلَام |
| interactionism | interactionnisme | تَفَاعُلِيَّة |
| | interactif | تَفَاعُلِي |
| intercepted | intercepté | مُعْتَرَض، مَحْضُور |
| Interchangeability | interchangeabilité | بِإِذْنِيَّة، قَادِرِيَّة التَّادُل |
| of words | de mots | تَادُلَة كَلِمَات |
| interconsonantal | interconsonantique | بِصَوْتِي، بَيْن صَوْتِيْن |

| intake | | Intensality |
|--------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| instrumentative verb | verbe instrumentatif | بمثل آلي |
| Intake | apport | مقدم للدخول |
| integrated approach | approche intégrée | مقاربة مُدمجة |
| Integration | intégration | إفحام |
| — condition | condition d' | فقد |
| integration process | processus d'intégration | إجراء، سُلسل إنتاج |
| — time | temps d'— | زمن — |
| Integrative | intégratif | اندماجي |
| integrative motivation | motivation intégrative | تبرير اندماجي |
| integrative test | test intégratif | زور اندماجي |
| Intellective | intellectif, intellectuel | بفكري، عظمي |
| Intellectualization | intellectualisation | تفكير، عقلنة |
| — of literary language | — de la langue littéraire | عقلنة لغة أدبية |
| Intelligibility | Intelligibilité | مفهومية، مفهومية |
| Intense | intense | مكثف، شديد |
| Intensive | adverbe d'intensité | طرف شدة |
| Intension | Intension, compréhension | مفهوم |
| Intensional | intensionnel | مفهومي |
| — context | contexte — | سياق — |
| — definition | définition — | تعريف — |
| — grammar | grammaire — | لغة — |
| — isomorphism | isomorphisme — | وحدنة بيئية — |
| Intensional logic | logique intensionnelle | منطق مفهومي |
| Intensional logic theory | théorie de logique intensionnelle | نظرية منطق مفهومي |
| — logic theory | théorie de — | نظرية منطق — من الرتبة الثانية |
| second-order | logique — de second ordre | |
| — meaning | sens | معنى |
| intensional Montagovian | théorie montagovienne | نظرية منطق مفهومي |
| — logic theory | — de logique intensionnelle | لمونتاجيكيو |
| — predicate | prédicat | محمول |
| — type | type — | صنف، نمط |
| Intensionality | Intensionnalité | مفهومية |

| inspiration | instrumentative | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| insertion sequence | séquence d'insertion | سوالی دمج |
| inspiration | inspiration | استشاق، شهيق |
| inspiratory phase | phase inspiratoire | طور شهيقی للنفس |
| of breathing | | |
| instances of speech | instances de parole | محاري الجملات |
| instantaneous | instantané | موري، حبيبي |
| ___ release | relâchement ___ | طلاو — |
| introduction | introduction | تقديم |
| ___ procedure | procédure d' ___ | إجراء — |
| proper ___ | ___ propre | مناسب — |
| Institutional linguistics | linguistique institutionnelle | لسانيات مؤسسية |
| instruction | instruction | تعليمية، أمر |
| instructional objective | objectif instructionnel | هدف تعليمي |
| instrument | instrument | أداة |
| ___ of communication | ___ de communication | اتصال، تواصل |
| Instrumental | Instrumental | أدائي، آلي، إجرائي |
| instrumental acoustic | technique | تقنية سمعية أدائي، آلي، إجرائي |
| technique | technique instrumentale | |
| ___ adjunct | adjoint | مُلحق — |
| ___ adjunct rule | règle d'adjoint | قاعدة مُلحق — |
| instrument adverbial | instrument adverbial | ظرفي أدائي |
| ___ articulatory technic | technique articulatoire ___ | تقنية لُفافية — |
| instrumental case | cas instrumental | حالة أداة |
| ___ function | fonction ___ | وظيفة — |
| ___ function of language | fonction ___ de langue | وظيفة — لغة |
| ___ motivation | motivation ___ | حرف، تبرير — |
| ___ phone | son ___ | صوت — |
| ___ phonetics | phonétique ___ | اصواتية آلية |
| ___ preposition | préposition | حرف حر أدائي |
| ___ segment | segment | قطعة |
| ___ syllable | syllabe | مقطع |
| instrumentative | instrumental | أدائي، آلي |
| case | cas | حالة أداة |

initialing structure

| | | |
|-----------------------|---|---|
| initial inflection | انحناء أولي | مَرْفَعَة أَوَّلَى |
| ___ language state | état du langage | حَالَة لِسَة |
| mutation | mutation à l' | مَحْوَل أَوَّل |
| position | position | مَوْقِع أَوَّل، اِسْتِهْلَاكِي |
| sound | son | صَوْت أَوَّل، اِسْتِهْلَاكِي |
| state | état | حَالَة أَوَّلَى |
| stress | accent (primaire) à l'initial du mot | ثِقَر مِي أَوَّل الْكَلِمَة، اِسْتِهْلَاكِي |
| ___ symbol | symbole ___ | رَمَز أَوَّل، اِسْتِهْلَاكِي |
| ___ teaching alphabet | alphabet quasi-phonétique | أَلْفَبَاء تَقْلِيدِيَّة |
| initialing structure | réocclusionement initial | تَضْيِيق أَوَّلَى |
| initiator | initiateur | اِسْتِهْلَال، تَشْهِيد |
| injective | injective | مُتَهَد |
| Injunction | injonction | خُفْضِي |
| injunctive | injonctif | إِهْمَاذِي، أَمْر |
| innate | inné | إِهْمَاذِي، أَمْرِي |
| ___ state | état ___ | بَطْرِي |
| innate | inné | حَالَة ___ |
| ___ position | position d'___ | بَطْرِيَّة |
| innate hypothesis | hypothèse d'inné | مَوْقِف .. |
| inner closure | occlusion interne | اِفْتِرَاض بَطْرِيَّة |
| inner form | forme interne | اَلْجِنَاس دَاخِلِي |
| inner speech | discours interne | صُورَة، شَكْل دَاخِلِي |
| innovation | innovation | خُطَاب دَاخِلِي |
| inorganic | inorganique | اِبْتِدَاع، اِسْتِكْشَار، تَجْدِيد |
| input | input, entrée | غَيْر خُضُوعِي، غَيْر أَصْلِي |
| hypothesis | hypothèse d'___ | دُخُل، دُخْلَة |
| inscription | inscription | مَوْصُفَة دُخُل |
| inseparable | inséparable | مَحْوَل، تَقْوِي |
| ___ affix | affixe non-séparable | غَيْر مُتَعَمِّل |
| inserted clause | proposition insérée | لَا صِفَة ___، مُتَعَمِّلَة |
| insertion | insertion | جُمْلَة مُدْجِجَة |
| | | إِدْخَال، اِبْتِمَاج |

| informant | initial |
|---------------------------|----------------------------------|
| informal standard dialect | لهجة مُعيّنة لارسمية |
| informant | مُحبر لُغوي، زائر |
| informatics | معلوماتيات |
| information | معلومة، معلومت |
| content | مُحتوى، مُضمّن |
| locus | نُزلة معلومات |
| gap | ثغرة |
| in spectrogram | في رُسامة طيفية |
| processing | مُعالجة |
| information structure | بنية معلومات |
| theory | نظريّة |
| transfer verbs | أفعال تُنقل |
| informative function | وظيفة معلومات |
| informative signal | زمر إعلاني |
| intra-word | داخل الكلمة |
| infrastructure | بنية تحتية |
| ingressive air | تيار، هواء داخلي |
| ingressive aspect | جهة داخلية، حالة شُروع |
| ingressive stop | حبّة داخلية |
| inhalation | استنشاق، شُبوب |
| inhaled sound | صوت مُشُوق |
| inharmonic component | مُكوّن لا مُتجانم |
| inherent | مُلازم |
| case | إعراب |
| feature | صفة |
| negative | نقي |
| reference | إحالة |
| casual | موازت |
| inhibition | إغرابي |
| initial | منع، حظر |
| initial accent | أوّل، استهلالي، تمهيدي |
| glide | نُر أوّل، استهلالي |
| | جُلة أوّل، صوت اتّصالي من الأوّل |

inflection (INFL)

Informal

| inflection (INFL) | انحناء | مُزَنَة |
|--------------------------|----------------------------|--|
| class | classe de | طبقة مُزَنِيَّة |
| inflection structure | structure de l'inflexion | بنية مُزَنِيَّة |
| complementary class | classe de complémentaire | طبقة تكميلية |
| definition of inflection | définition de flexion | تعريف مُزَنَة |
| productive | productive | مُزَنَة مُنتِجَة |
| unmarked class | classe de non marquée | طبقة مُزَنِيَّة عِوَر مَرشُوعَة |
| affix | affixe de flexion | مُزَنِي، مُضَرَفِي لاحقة |
| class | classe | طبقة |
| ending/suffix | désinence | لاحقة / ذُنْبَاء |
| formation | formation | تَكْوِين |
| formative | formatif | مُكَوِّن، مُشَكِّل |
| language | langue | لُغَة |
| morphology | morphologie | صِيْرَالَة |
| paradigm | paradigme | بَيْتَال، اَلْمَوْزَج |
| parsimony hypothesis | hypothèse de la parcimonie | فَرَسِيَّة تَقْيِير |
| suffix | suffixe | لاحقة |
| default class | défaut de classe | طبقة مُتَخَالِفة |
| inflective language | langue flexionnelle | لُغَة مُضَرَفِيَّة |
| inflexible | inflexible | لَا يُضَرَف، مُبْنِي |
| inflexion (= inflection) | flexion, inflexion | مُزَنَة |
| inflexional | flexionnel | مُزَنِي، مُضَرَفِي |
| relation | relation | عِلَاقَة |
| rule | règle | قَاعِدَة |
| inform | inform | أَخْبَر |
| informal | informel | لَا رَسْمِي، خَارِج عَنِ الْقَوَاعِد أَسْلُوب |
| key | style | لَهْجَة عِوَر مُعَيَّر |
| nonstandard dialect | dialecte non standard | لُغَة |
| speech | langue | |

| inflection | | inflected word |
|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| المُضَرَّب | inflection, modification | عدوى، سريان |
| inflectum | المُضَرَّب | دمن غير مُكتمل |
| inflectivity | inflectité | لامناسبة، لاتفريق |
| inference | الاستنتاج | استنتاج، استدلال |
| pragmatic | pragmatique | دريعي |
| rules of | regles d'... | قواعد استدلالية |
| inferential | déductif | استنباطي، استدلالي |
| ... comprehension | compréhension ... | فهم ... |
| mood | mode ... | مَنَوال ... |
| ... rôle déductif | théorie ... et vérité | دور استنباطي، استدلالي |
| ... theory and mathematical truth | mathématique | نظرية ... وحقيقة رياضية |
| ... theory and quantifier | théorie ... et | نظرية ... وصيغة تنويرية |
| prefix | préfixe de quantificateur | |
| inferior comparison | comparaison d'infériorité | مُقدرة قُب، بالتكبيس |
| ... classe = open class | classe ... , ouverte | لا مُنتهى، لا مَحْنود |
| infinite verb | verbe à l'infini | طَبقة ...، مُفتوحة |
| infinitival adjunct | adjectif infini | يقول غير مُتصرف |
| infinitival clause | phrase infinitive | مُلحق غير مُتصرف |
| ... IP infini | relative infinitive | جُملة غير مُتصرف |
| infinitival relative | construction infinitive | صُرْفة غير مُتصرف |
| infinitival construction | ... phrase | صلة غير مُتصرف |
| infinitive | ... phrase | بدء غير مُتصرف |
| ... phrase | ... phrase | غير مُتصرف (مفعل) |
| infix | infixe | مُرْتب ... |
| infixal reduplication | reduplication d'infixe | واسطة |
| infixing | infixation | تكرار واسطة |
| inflect | المُضَرَّب | إساط |
| inflected form | forme flexionnelle | صرف |
| inflected language | langue à flexions, flexionnelle | شكل تعريبي، ضرره مُصرف |
| inflected word | mot fléchi | لغة مصرية |
| | | كلمة مُصرف |

| Individueation | | Individueation |
|---------------------|-----------------------|---------------------------|
| individuation | individueation | تفرید |
| Indo-Aryan | Indo-aryan | هند-آریه |
| Indo-Chinese family | famille Indo-chinoise | عائله هند-چینه |
| Indo-European | Indo-européen | هند-آوروپیه |
| family | famille | عائله |
| language | langue | لغة |
| linguistics | linguistique | لسانیات |
| Indo-germanic | Indo-germanique | هند-جرمانیه |
| family | famille | عائله |
| Indo-Hittite | Indo-hittite | هند-هیتیه |
| family | famille | عائله |
| Indo-Iranian | Indo-iranien | هند-ایرانیه |
| language | langue | لغة |
| Indonesian | Indonésien | اندونسیه |
| Induit | Induit | سنتزری، منتج |
| error | erreur | خطأ |
| vibrator | vibreux | مزلزه |
| Induct | Induct | مبحث، محرض |
| Induction | Induction | استطراد |
| induction mechanism | mécanisme d'induction | آلة استطراد |
| mathematical | mathématique | بنالهیاتی |
| Inductive | Inductif | استطرادی، استنتاجی |
| evidence | preuve | ذلیل |
| inference | inférence | استدلال |
| learning | apprentissage | تعلیم، استطرادی، استنتاجی |
| logic | logique | منطق، استطرادی، استنتاجی |
| inductivism | Inductivisme | استطرادیه، استنتاجیه |
| inertia | inertie | شکون، تصور ذاتی |
| world | monde d' | عالم |
| invasive | invasif | انطوائی، اختزائی |
| case | cas | حاله اختزائی |

Indirectly

Individualized

| | | |
|----------------------------|------------------------------|----------------------------|
| indirect contrast | contraste indirect | نبأين غير مباشر |
| directive | directif | بوجه |
| discourse | discours | خطاب |
| evaluative | évaluatif | تقيني |
| evidence | évidence | حجة، دليل |
| ___ illocutionary act | acte illocutionnaire ___ | فعل إنجاري |
| ___ interrogative | interrogatif ___ | استعهامي |
| ___ object | objet ___ | مفعول |
| ___ objective, = dative | objectif ____, = datif | حالة مفعول ____, = المنفوح |
| indirect question | interrogation indirecte | استعهام غير مباشر |
| ___ quotation | quotation ___ | إقتباس |
| ___ reasoning | raisonnement ___ | تفكير |
| indirect request | demande indirecte | طلب غير مباشر |
| speech | parole ___ | كلام |
| ___ speech act | acte de parole ___ | فعل كلامي غير مباشر |
| ___ statement | déclaration, énoncé ___ | تصريح، قولة غير مباشرة |
| ___ wish | désir ___ | رغبة |
| Indirectly | Indirectement | بطريقة غير مباشرة |
| ___ distinctive opposition | opposition ___ distinctive | تعارض متيز |
| ___ phonemic opposition | opposition ___ phonologique | تعارض صوتي |
| Individual | Individual | فردى، فردية، فرد |
| ___ concept | concept ___ | فصو |
| ___ constant | constante ___ | ثابت |
| ___ facultative variant | alternant facultatif ___ | بديل اختياري |
| ___ term | terme ___ | مصطلح |
| variable | variable | متغير |
| ___ variant | variant | متغير |
| ___ variant of a phoneme | variante ... d'un phonème | متغير بصوتية |
| individual voice quality | qualité de voix individuelle | جودة صيغة فردية |
| individualized | individualisé | مفرد، تفريدي |
| instruction | instruction | تعلمه |
| learning | apprentissage | تعلم |

| Independent | | Indirect |
|-----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| independent | indépendant | مُسْتَقِل |
| clause | proposition | جُمْلَة |
| independent element | élément indépendant | مُعْتَصِر مُسْتَقِل |
| pronoun | pronom | صَمِير مُتَقَصِل |
| ___ sound change | changement phonétique | تَغْيِير صَوْتِي |
| ___ stylistic variant | variante | بَدِيل لُغَوِي - لُصَوِيَّة |
| of a phoneme | stylistique ___ d'un phonème | |
| ___ variable | variable ___ | مُتَغَيِّر ___ |
| Indeterminacy | indétermination | عَدَم تَحْدِيد، مُتَوَصِّل |
| ___ of implicature | ___ d'implication | ___ اِسْتِطْرَام |
| ___ of meaning | de sens | ___ مَعْنَى |
| ___ of translation | ___ de traduction | ___ تَرْجُمَة |
| Indeterminable | indéterminé | غَيْر مُتَحَدَّد، مُبْهَم |
| Index | index | قُرْبَة، كَيْت، فِهْرَس |
| indexed language | langue indexée | لُغَة مُمَكَّنَة |
| Indexical | indexical | إِشَارِيَّة، قَرَمِي |
| fake ___ | expression ___ | تَغْيِير ___ |
| ___ information | faux indexical | إِشَارِيَّة زَائِفَة |
| | information | مَعْلُومَة ___ |
| | | جُنْدِيَّة، هِنْدِي |
| Indian grammarian | grammairien indien | نُحْوِي هِنْدِي |
| Indian language | langue indienne | لُغَة هِنْدِيَّة |
| Indic languages | langues indiennes | لُغَات هِنْدِيَّة |
| Indic linguistics | linguistique indienne | إِسْتِثْنَات هِنْدِيَّة |
| Indicate | indiquer | أَشَارَ إِلَى، دَلَّ عَلَى |
| Indicative | indicatif | بَيَانِي، تَغْيِيبي |
| indicative mood | mode indicatif | وَضْع بَيَانِي، تَغْيِيبي |
| ___ sentence | phrase ___ | جُمْلَة |
| Indices (see Index) | indices | مَرَاتِن |
| Indigenous | indigène | أَهْلِي، بَلَدِي |
| language | langue ___ | لُغَة أَهْلِي، أَهْلِيَّة |
| Indirect | indirect | غَيْر مُتَاشَر |
| ___ command | commande ___ | نَحْكَم |

| | | |
|---------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| inclusiveness condition | condition d'inclusivité | شرط الاحواء |
| incommensurability | incommensurabilité | لا قابلية، لا تناسب، لا تكافؤ |
| incompatibility | incompatibilité | تأخر، تعارض |
| of lexical items | des items lexicaux | معارض الوحدة اللفظية |
| incompatible | incompatible | متعارض، غير ملائم، متاخر |
| words | mots | كلمات متعصبة |
| incomplete | incomplet | غير تام، ناقص |
| _ homonym | homonyme | مُسَبَّرَك لفظي |
| plosive | plosif | إفجاعي |
| incomplete sentence | phrase incomplète | جُملَة غير تامة، ناقصة |
| incomplete utterance | énoncé incomplet | كلام غير تام، ناقص |
| incomplete verb | verbe défectif | فعل غير تام، ناقص |
| incomprehensible | incompréhensible | غير مفهوم |
| incongruity | incongruité | عدم توافق، تناقض، تعارض |
| inconsistency | incohérence | عدم الاتساق، تناقض |
| Incontiguous assimilation | assimilation à distance | مُعَالَلة مُتَبَايِنَة |
| Incorporating | incorporant | مُدْجِج |
| ___ conjunction | conjonction de subordination | وَضْ |
| ___ language | langue polysynthétique | لُغَة إِذْمَاجِيَّة، مُزْجِيَّة |
| incorporation | incorporation | إِذْمَاج، قَمْج |
| Increment | accroissement | زَيْد، إِضَافَة |
| Incremental | incrémental | زَيْدِي |
| ___ construction | construction | بِنَاء |
| incremental | transformation incrémentale | تَحْوِيل زَيْدِي |
| transformation | | |
| indeclinable | indéclinable | غير مُنْصَرَف، جامد، غير مُقَرَّب |
| _ noun | nom | اسم |
| indefinite | indéfini | غير مُعَرَّف، مُكْرَه |
| ___ article | article | أداة تنكير |
| determiner | déterminant | حد |
| expression | expression | بُخْر |
| indefinite pronoun | pronom indéfini | ضمير غير مُعَرَّف، مُبْكَرَة |
| substitute | substitut | بَدِيل |

inactive voice

inclusive

inactive voice

voix inactive, passive

بناء غير نشيط، بناء للمجهول

inalienable

inalienable

غير قابل للتحويل

inalienable possession

possession inaliénable

ملكية حتمية

inalterability of

inaltérabilité du génie

عدم قابلية تغير المصنف

geminate

inanimate

inanimé

غير حي، غير عاقل

___ gender

genre ___

جنس —

name

nom ___

اسم —

improper

parole,

كلام، تلفظ غير مناسب، غير ملائم

prononciation impropre

inaudible

inaudible

غير مسموع

incapable of

langue polysynthétique,

لغة مزججة، إذماجية

enveloppante

incapsulation

incapsulation

إفماج، دمج

incipient

incipient

بنائي

aspect

aspect ___

جهة —

inchoative

inchoatif

شعرورة

___ aspect

aspect ___

جهة —

verb

verbe ___

يفعل —

incidence

incidence

خثوث، عرضية

incidental illocutionary

force illocutionnaire

قوة إنجارية عرضية

force

included

inclusif

مشمول، متضمن

included position

position d'inclusion

موقع اختواء، الاشتغال

sentence/utterance

proposition incluse

جملة / قول متضمن

inclusion

inclusion

إختواء، اشتغال، تضمين

logical inclusion

inclusion logique

اختواء منطقي

inclusive

inclusif

اختوائي، اشتغالي، متضمن

first person

pronom personnel ___

ضمير متكلم

inclusive personal

pronom personnel

ضمير شخصي اختوائي

pronoun

inclusif

___ pronoun

pronom ___

ضمير —، شامل

substitute

substitut

بديل —، شامل

| implicational | implicationnel | inaccentuated |
|----------------------|--------------------------------|--------------------------|
| scale | échelle d'implication | استبداد هي |
| scaling | graduation d'implication | منهم |
| universal | implication universelle | توزيع |
| implicature | implicature | استلزام كلي، شامل |
| ___ expression | expression d' | استلزام |
| conversational ___ | ___ conversationnelle | تفسير استلزام |
| kind of ___ | genre d'___ | ___ كلامي |
| theory of ___ | théorie d'___ | نظريّة |
| universality of ___ | universalité ___ | كُلّيّة، شموليّة إستلزام |
| implicit | implicite | طبعني |
| ___ argument | argument ___ | موضوع |
| ___ performative | performatif ___ | إستعار |
| implosion | implosion | الانجذاب القوي، انجذاب |
| implosive | implosif | إتقاضي |
| ___ articulation | articulation ___ | نطق |
| ___ consonant | consonne ___ | صامت |
| ___ stop | occlusive ___ | خبيثة |
| imply | impliquer | استلزم، استنتج |
| impossible | impossible | مستحيل، مُعذّر |
| impoverishment | appauvrissement de parenthèses | إفقار الأقواس |
| of brackets | | |
| impoverishment rule | règle d'appauvrissement | قاعدة إفقار |
| impressionistic | transcription | كتابة طباعية، إرتساميّة |
| transcription | impressionnée | |
| improbable | improbable | غير مُحتمل |
| improper compound | composé incorrect | مركّب غير مُناسب |
| improper speech | langage improprie, argot | كلام بذي، سُوقي |
| improper speech-form | forme du langage improprie | صورة كلام بذي |
| impulse | impulsion | دفع، تَرجيّة |
| impure language | langue impure | لغة هجينة، مُولدة، بذيّة |
| in-progress state | état d'avancement | حاله مُقدّم، إندجار |
| inaccentuated | inaccentué | غير مُنور |

| immersion programme | | implication |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| immediate speech | parole directe | كلام مباشر |
| utterance | énoncé | قول، كلام |
| immersion programme | programme d'immersion | برنامج إغمراس |
| immigrant language | langue (dialecte) | لغة مهاجرين، مُغتربين |
| (dialect) | des émigrés | |
| immovable | immuable | ثابت |
| immovable speech | organes immobiles | أعضاء تعلق ثابتة |
| organs | de la parole | |
| immutable | immuable | ثابت، دائم |
| Impact verb | verbe d'impact | فعل تأثير |
| imperative | impératif | أمر، أمري |
| ___ mood | mode ___ | صيغة أمر |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملة أمر |
| ___ verb | verbe ___ | فعل أمر |
| imperfect | imparfait | لا مُكتمل |
| ___ tense | participe | اسم فاعل |
| imperfection | temps ___ | زمن |
| imperfection | imperfectif | نقص، سوء |
| imperfective | imperfectif | لا تام |
| ___ aspect | aspect ___ | جهة |
| imperfective paradox | paradoxe imperfectif | مُعارضة لا تام |
| Impersonal | impersonnel | لا شخصي، مُنتهم |
| ___ construction | construction ___ | بناء |
| ___ pronoun | pronom ___ | ضمير |
| ___ subject | sujet ___ | فاعل |
| verb | verbe | فعل |
| implicate | impliquer | إشتع، اشتترم |
| implication | implication | اشتترام، اشتع |
| ___ elimination | élimination d'___ | حذف |
| ___ introduction | introduction d'___ | تقديم |
| material | matériel d'___ | أداة |
| conversational | conversationnelle | كلامي، حولي |
| pragmatic | pragmatique | واقعي، قُريبي |

| literary | | immediate |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| ilative word | mot ilatif | كلمة حلول |
| literacy | illittrane | لاحرية، أنة |
| illiterate | illitré, analphabète | لاحرى، أنى |
| language | langue | لغة |
| illocutionary | illocutionaire | إنجاري، لاصاري |
| act | acte | عمل إنجاري |
| force | force | قوة إنجارية |
| force indicator | indicateur de force | مؤشر قوة |
| acquisition of force | acquisition de force | تساب قوة |
| conventional nature of force | nature conventionnelle de force | طبيعة موضوعية لقوة |
| kind of force | genre de force | نوع من قوة |
| multiple force | force multiple | قوة متعددة |
| imagery | image | تخييل |
| image | image | صورة |
| imaginative function | fonction imaginative | وظيفة تخيلية |
| imitation | imitation | محاكاة، تقليد |
| label | onomatopée | علونة، محاكاة صوتية |
| label technic | technique d'onomatopée | تقنية علونة محاكاة |
| word | mot imitatif | كلمة محاكاة |
| immanence | immanence | ملازمة، تأصل |
| immanent | immanent | ملازم، متأصل |
| development | développement | تطور |
| immediate | immédiat | متأخر |
| constituent | constituant | مكون |
| constituent analysis | analyse de constituants | تخييل إلى مكونات |
| immediate constituent diagram | diagramme de | رسماء مكونات مباشرة |
| constituent grammar | grammaire de constituants | دعامة مكونات |
| dominance | dominance | إشراف |
| situation | situation | وضع |

| identificational field | | Relative |
|------------------------|-------------------------|---|
| identificational field | champ d'identification | حقل تصنيفي |
| identified citation | citation identifiée | شاهد مُعَيَّن |
| identifying units | unités identificatrices | وحدات تصنيفية |
| identity | identité | تطابق، مُطابَقَة |
| conditions | conditions d' | شُرُوط |
| of events | ___ des événements | ___ أحداث |
| ___ operations | opérations d'___ | عمليات ___ |
| rigid ___ | ___ rigide | ___ صارمة |
| ___ symbol | symbole d'___ | رَافِد ___ |
| sloppy ___ | ___ molle | ___ رَخوة، مائعة |
| ideogram (ideograph) | idéogramme | رُسَامَة تُمَثِّلِيَّة |
| ideographic writing | écriture idéographique | كِتَابَة تُمَثِّلِيَّة |
| idiolect | idiolecte | لهجة فُردِيَّة |
| idiom | idiome | إِسْمَاء مَجْمُوعَة |
| idiomatic | idiomatique | مَشْكُوك |
| ___ expression | expression | تَعْبِير مَشْكُوك |
| ___ translation | traduction ___ | تَرْجُمة ___ |
| usage | usage ___ | اِسْتِخْمال ___ |
| idiomatology | idiomatologie | مَشْكُوكِيَّات (جَزَاء التَّعَابِير المَشْكُوكَة) |
| idiophone | idiophone | إِيْدِيُوفُون، صَوْت فُردِي |
| idiophoneme | idiophonème | صَوْتِيَّة فُردِيَّة |
| idiosyncrasy | idiosyncrasie | لُزَاجِيَّة، سُلُوك فُردِي |
| ___ assignment | assignation d'___ | إِسْنَاد ___ |
| idiosyncratic | idiosyncratique | فُردِي |
| idiomatic | idiomatique | مَشْكُوكَة |
| ii | si (condition) | إِذَا (شَرْط) |
| ignorance | ignorance | حَقْل |
| i-language | I-language | لُغَة دَاخِلِيَّة |
| ill-formed | mal-formé | سَيِّئ التَّكْوِين |
| ill-formed | ateli | خَلُول |
| case | cas | حَالَة ___ |
| conjunction | conjonction | عَاطِف |
| connector | connecteur | وَلِيط |



lamb (foot)

lambic lengthening

lbo

icelandic

___ stress

lamb

lamb

___ coding

iconicity

iconography

iconology

ictus

idea

ideal

___ alphabet

___ hearer

___ language

___ speaker

___ world

idealization

idealization

identical

identification

___ of languages

___ of phonemes

of speaker

lamba, plad

allongement lambique

lbo

islandais

accent ___

icône

iconique

codage ___

iconicité

iconographie

iconologie

ictus, ictus

idée

idéal

alphabet ___

auditeur ___

langue ___

locuteur ___

monde ___

idéification

idéalisé

identique

identification

de langues

___ de phonèmes

___ de locuteur

بضم، وند مجزوع، قدم

مدّ يني، مدّ وند مجزوع

لبو

إسلاڤية

نبر إسلاڤي

إيقونة

إيقوني

إشفار ___

إيقونية

إيقانة (رسمية إيقونية)

إيقونات

جزء ملبور، حركة (جزة)، فرة نمية

فكرة

مثالي

ألفاء ___

مستمع، مضج ___

لغة ___

متكلم ___

عالم

أشنة

مؤمل

مطاس

نمير، نميرة

___ لغات

صوتيات

متكلم

| hyphenation | | hypothetico-deductive |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| hyphenation | mise de trait d'union | وضع واسلة |
| hypocorism | hypocorisme | كلمة تحب |
| hypocoristic | hypocoristique | كلمة تحب |
| word | mot | كلمة |
| hyponym | hyponyme | متدرج (دلالي) |
| hyponymy | hyponymie | اندرج، انصواء |
| hypophonemic | hypophonémique | متدرج فونيمي |
| hypophonemic system | système hypophonémique | نظام متدرج فونيمي |
| hypostasis | hypostase | تقديم، تعرض |
| hypostatization | hypostatization | تقديم |
| hypostatized | hypostatisé | معرض |
| hypotactic clause | phrase subordonnée | جملته تابعة |
| hypotaxis | hypotaxe | تبعية أدائية |
| hypothesis | hypothèse | الفتراض، فرضية |
| — formation | formation d'hypothèse | تكوين |
| — testing | test d'hypothèse | تجريب |
| | hypothétique | الفتراضي |
| — clause | subordonnée | جملته |
| — conjunction | conjonction | قطب |
| hypothetico-deductive | hypothético-déductif | الفتراضي استنباطي |

hortative

hyphenate

| | | |
|-----------------------|-------------------------|---------------------------------|
| hortative | hortatif | وعظي، نصحي، تحفيزي |
| hortative mood | mode hortatif | وجه، صيغة تحفيزية |
| host of predication | hôte de prédication | مستضيف التحنل |
| human language | langage humain | لغة بشرية |
| human noun | nom humain | اسم عاقل |
| human origin | origine humaine | أصل إنسي |
| human voice | voix humaine | صوت إنسي |
| humanistic approach | approche humanistique | مقاربة إنسانية |
| Hungarian | hongrois | مجرية، قنطارية |
| hushing | silence, calme | سكوت، سكون |
| hushing sound | chuintante | صوت متعش |
| hybrid | hybride | مختب، ميفوي |
| hybrid category | catégorie hybride | مقولة بخلية |
| ___ homonym | homonyme ___ | مُشترك لفظي ___ |
| ___ language | langue ___ | لغة ___ |
| ___ structure | structure ___ | بنية ___ |
| ___ theory of meaning | théorie ___ de sens | نظرية ___ للمعنى |
| ___ word | mot ___ | كلمة ___ |
| hydronymy | hydro-onomastique | دراسة أسماء الأنهار والبحيرات |
| hypallage | hypallage | متجان تقاوضي |
| hyperbole | hyperbole | مبالغة، علو |
| hypercatalectic | hypercatalectique | زائد التفعيل |
| hypercorrect | hypercorrect | مفرط التصحيح، إشغالي اللحن |
| hyper-correction | hypercorrection | تصحيح مفرط، لحن إشغالي |
| hyperdialectic | hyperdialectique | لحن لهجي |
| hyperform | hyperforme | صورة مفرطة |
| hyperformal key | style hyperformel | أسلوب مفرط في الرسمية |
| hypermetric (verse) | hypermètre | رائد التفعيلة |
| hypersemiotic system | système hypersémiotique | نظام الاستغلاء الدلالي، قودلالي |
| hyperthesis | hyperthèse | فتب مكاني |
| hyperurbanism | hyperurbanisme | مفر انكظ |
| hyphen | trait d'union, hyphen | واصلة |
| hyphenate | mettre un trait d'union | الوصل موصلة |

| homogeneous opposition | horizontal classification | |
|----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| homogeneous opposition | opposition homogène | تقابل، تناظرى متجانس |
| homoglossa | homoglossa | أحدى اللس |
| homogram | homogramme | متجانمة كتابية |
| homograph | homographe | متجانسة خطية |
| homographic | homographique | متجانس خطيًا |
| — clash | confit — | تنازب التجانس الخطي |
| — spelling | orthographe — | تهجئة — |
| homography | homographie | تجانس خطي |
| homorionym | synonymie incomplète | شبه ترادف |
| homonym | homonyme | مُشترك لفظي |
| homonymic | homonymique | مُشترك لفظيًا |
| homonymous | homonyme | مُشترك لفظي |
| homonymous lexeme | lexème homonyme | متجانمة مُشترك لفظي |
| homonymy | homonymie | إشتراك لفظي، تجانس |
| — and phonemic development | — et évolution phonologique | تجانس وتطور صوتي |
| inflectional — | — flexionnelle | تجانس صرفي |
| lexical — | — lexicale | تجانس معجمي |
| homophone | homophone | مُشترك صوتي |
| homophonic | homophonique | مُشترك صوتيًا |
| — clash | confit — | تنازب التجانس الصوتي |
| homophonous | homophone | مُشترك صوتي |
| homophony | homophonie | الإشتراك، تجانس صوتي |
| homorganic | homorganique | متجانس النخزج |
| — phonemes | phonèmes — | صوتيات — |
| — sounds | sons — | أصوات — |
| Homo sapiens | homo sapiens | إنسان عاقل |
| homotopical | homotopique | متحد الموضوع |
| honorific | honorifique | تعظيمي، تشريفي |
| — expression | — | تعبير — |
| form | forme | صورة — |
| hope | espoir | أمل، رجاء |
| horizontal classification | classification horizontale | تصنيف أفقي |

history

homogene

| historical mode of description | mode de description historique | كيفية تاريخية لوصف |
|-----------------------------------|--|--------------------------|
| _____ morphology | morphologie | صراة |
| _____ phonemics | phonémique | صويّات |
| _____ phonetics | phonétique | أصواتية |
| _____ phonology | phonologie | صراة |
| _____ semantics | sémantique | دلالة |
| _____ tenses | temps | أزمنة |
| history | histoire | تاريخ |
| Hittite | hittite | حيتية |
| IXA) | tenue | إحتباس |
| holding | tenue | إحتباس |
| _____ period | durée de la | مدة الإحتباس |
| holes in the pattern | cases vides | ثغرات في النظام |
| holam | holisme | شمولية |
| holistic approach | approche holistique | مقاربة شمولية |
| hollow verb | verbe creux | فعل أجوف |
| Holmberg's generalization | généralisation de Holmberg | تعميم هولومبرك |
| holophrase | holophrase | مركب مفرد |
| holophrasis | holophrase | إستخدام مركب مفرد |
| holophrastic language | langage holophrastique | لغة مركبات مفردة |
| holophrastic sentence | phrase holophrastique | جملية أحادية التركيب |
| holophrastic speech | propos holophrastique | كلام أحادي التركيب |
| holophrastic stage | stade holophrastique | مرحلة أحادية التركيب |
| homeophone | homéophone | صوت متشابه |
| homeoptoton | homéoptotone | مرادف |
| homeostatic equilibrium | équilibre homéostatique | توازن ذاتي |
| homeotelenon | homéotélenon | سجع |
| home-school language switch | changement de langue du foyer à l'école | محول لغة التعليم المنزلي |
| hominide | hominins | بشرقيات |
| homogene | | متجانس |

| higher | | historical |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| high back round vowel | voyelle ronde | صائت مُتَتَجِر حَلْفِي عَالٍ |
| back vowel | voyelle arrière | صائت حَلْفِي |
| central unround vowel | voyelle non-arrondie | صائت غَيْر مُتَتَجِر |
| central vowel | centrale | مَرَكَزِي |
| central vowel | voyelle centrale | صائت مَرَكَزِي |
| high front unround vowel | voyelle non arrondie | صائت غَيْر مُتَتَجِر أَمَامِي عَالٍ |
| high front vowel | voyelle frontale haut | صائت أَمَامِي عَالٍ |
| high language | langue haute | لُغَة فَصْحَى، رَفِيعَة |
| palate | palatine (voûte) | حَنَك |
| high pitch | ton haut | درَجَة صَوْت عَالِيَة |
| tone | ton | نُغَم عَالٍ |
| variety | voyelle | نُوع |
| vowel | voyelle | صائت |
| higher | supérieur | أَعْلَى، عَالٍ |
| predicate calculus | calcul du prédicat | حِسَاب الْمَحْمُول الْأَعْلَى |
| high-falling | accendant-descendant | صَائِد نَازِل |
| high-frequency sound | son de haute fréquence | صَوْت عَالِي التَّرْدُد |
| High-German | haut-allemand | الْأَلَمَانِيَّة الْعَالِيَة |
| high-low-back | haut-bas-arrière | حَلْفِي سَاقِل عَالٍ |
| Hindi | hindi | هِنْدِيَة |
| Hindustani | hindoustani | هِنْدُوسْتَانِيَة |
| Hispanic | hispanique | هِسْبَانِيَة |
| hiss | fricative sourde, sifflante | هَشَّة، هَبِيسِي |
| hissing sound | son sifflant | صَوْت هَبِيسِي |
| historic | historique | تَارِيخِي |
| present | présent | حَاضِر |
| historical | historique | تَارِيخِي |
| description | description | وَصْف |
| historical dictionary | dictionnaire historique | مُعْجَم تَارِيخِي |
| historical grammar | grammaire historique | نَحْو تَارِيخِي |
| linguistics | linguistique | لُغَوِيَّات |

heterograph

high

| | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------------------|
| heterogeneous opposition | opposition hétérogène | عائل غير متجانس |
| heterograph | hétérographe | مختلف الكتابة، تليل خطي |
| heterographic spelling | hétérographie | تهجئة متعمدة التلني، متغايرة |
| heterography | hétérographie | كتابه متغايرة |
| heteroclisis | hétéroclise | نصوب غير قياسي |
| heteromorphemic | hétéromorphémique | غير متجانس صرفياً |
| heteronomous sound | changement phonétique | تحول صوتي غير متجانس |
| heteronym | hétéronyme | متجانس في المعنى |
| heteronymous | hétéronymique | تجانسي |
| heteronymy | hétéronymie | تجانس دلالي |
| heterophony | hétérophonie | خطاً في الاستماع |
| heterorganic | hétéroorganique | مختلف المنخرج |
| heterosyllabic | hétérosyllabique | مختلف المقطع |
| heuristic | heuristique | استكشافي |
| _____ function | fonction _____ | وظيفة _____ |
| heuristic | heuristique | استكشافيّات |
| hexameter | hexamètre | مذاسي الساهيل |
| hiatus | hiatus | تغالب، إلقاء حركتين |
| Hibernicism | locution hibernaise | تعبير إيرلندي |
| hierarchic | hiérarchique | سليمي |
| hierarchical stage | stade hiérarchique | مرحلة سلمية |
| _____ structure | structure _____ | بنية _____ |
| hierarchy | hiérarchie | سلمية |
| _____ of subclasses | de sous-classes | _____ طبقات فرعية |
| universal _____ | _____ universelle | _____ كلية |
| hieratics | écriture hiéralique | مراطبيية، هيرة |
| hieroglyph | hiéroglyphe | هيزوغليفي |
| hieroglyphic | hiéroglyphique | هيزوغليفي |
| _____ script | écriture | خط |
| _____ writing | écriture | كتابة |
| high | haut | عال |

| head word | heterogeneous | |
|------------------------------|--------------------------------|---|
| head word | كلمة رأس | |
| hearer | auditeur | مُستمع |
| hearing | ouïe | سمع |
| defect | défaut de l'ouïe | نقص سمعي |
| range | gamme de l'ouïe | مقي سمعي |
| Heavy NP shift | déplacement du NP lourd | محوّل المَوْكِبِ الإِسْمِيّ الثَقِيلِ |
| heavy stress | accent principal | ثِقْرَ ثَقِيلٍ، رَئِيسِي |
| Hebrew | hébreu | نُحْبِرْ هِبْرِي |
| alphabet | alphabet | هِبْرِيَّة |
| hedge | hés | أبْجِدِيَّة |
| heightened subglottal | pression subglottale | خَاجِرْ |
| elevation | surélévation | ضَبْطُ ثَمَت-مُتَجَرِي عَالِي |
| Hellenic | hellénique | |
| languages | langues | هِلِينِيَّة |
| Hellenism | hellénisme | لُغَاتْ |
| helper verb | verbe auxiliaire | تَغْيِيرْ نُوْنَاتِي |
| hemisphere | hémisphère | بَقْلْ مُسَاجِدْ |
| hemispherectomy | hémisphérectomie | نُصْفْ كُرَّةْ |
| hemispheric asymmetry | asymétrie hémisphérique | إِمْتِلَاصْ جِرَاسِي بَضِي |
| hemispheric equipotentiality | équipotentialité hémisphérique | لَا تَنَاطَرْ بَضِي |
| hemispheric specialization | spécialisation hémisphérique | مُسَاوَاةٌ، تَكَافُؤْ بَضِي |
| hemistich | hémistiche | نُحْبِصْ بَضِي |
| heritage expression | expression d'héritage | مُضْرَاجْ، بَضْفْ تَيْتْ تَيْفَرِي |
| hesitation | hésitation | نُحْبِرْ اِثْنِي |
| form | marque d' | زُرْدْ |
| phenomena | phénomène d' | مُضَوْرَةْ |
| signal | signal d' | ظَاهِرَةْ |
| heteroclit | hétéroclite | عَلَامَةْ |
| heterogeneity | hétérogénéité | غَيْرْ مُتَجَابِسْ، شَاذْ، غَيْرْ مُطَرَّدْ |
| heterogeneous | hétérogène | لَا تَعَادُسْ |
| | | غَيْرْ مُتَجَابِسْ |

| harmonics | head-to-head movement | |
|---|---|-----------------------|
| harmonics | harmonie | توافقات |
| harmonious | harmonieux | مُجم، متوافق |
| harmony | harmonie | انسجام، توافق |
| consonant | consonantique | صامت |
| phonetic harmony | harmonie phonétique | انسجام، توافق صوتي |
| harp | clavier | قيثار |
| clavichord | clavessin | منزف قيثاري |
| Hausa | hausa | هوسا |
| hawaleh | hawaleh | هاوايه |
| H-component | h-component | مكون رأسي |
| head | tête | رأس |
| head cavity | cavité principale | تجويف رأسي |
| head complement | complément de head | رأس فضلة |
| head feature | trait de head | صفة |
| head Feature Convention (HFC) | convention de trait de head | مواصفة صفة للرأس |
| head final | head final | دو — في الآخر |
| head final filter | head final filter | مصفى الرأس في الآخر |
| head initial | tête initiale | دو رأس في الأول |
| head marking | marquage de head | وسم |
| head movement constraint (HMC) | contrainte de déplacement de la head | قيد نقل الرأس |
| head noun | nom | إسمي |
| head parameter | paramètre de la head | وسيط الرأس |
| non-lexical head | tête non-lexicale | رأس غير متعجمي |
| head-complement relation | relation tête-complément | علاقة رأس-فضلة |
| Head-driven phrase structure grammar (HPSG) | HPSG (grammaire syntagmatique induite de la tête) | النحو التركيبي المبرر |
| headedness parameter | paramètre de placement de la tête | وسيط موقع الرأس |
| headgovernment | gouvernement de la tête | عمل برأس |
| head-head relation | relation tête-tête | علاقة رأس رأس |
| head-to-head movement | head-to-head movement | نقل رأس إلى رأس |

habit

harmonie

H

habit

إعتياد

عادة

habitual

habituel

إعتيادي، مألوف، مُعتاد

___ aspect

aspect ___

جهة إعتيادية

habituality

habitudinalité

إعتياد، تقوّد

hackneyed phrase

expression banale

تعبير مُبتذل

Hamitic

hadramite

حضرميّة

half-cadence

mi-cadence

نصف إيطاعي

half-closed vowel

voyelle mi-fermée

صائت نصف مُغلق

half-long vowel

voyelle semi-longue

صائت نصف مُوّل

half-open vowel

voyelle mi-ouverte

صائت نصف مُفتوح

half-round vowel

voyelle mi-arrondie

صائت نصف مُشَدِيد

Hamitic

charitique

حامية

___ languages

languages ___

لُغات ___

Hamto-Semitic

charito-sémitique

حامي سامي

hamzated verb

verbe hamzé

فعل مُهَمَز

haplography

haplographie

حذف، تَقْصِير حَقْطِي

haplogy

haplogie

حذف أو تَرْجِيم المُشَابِه

hard

dur

صلب

___ consonant

consonne ___

صَلَبت ___

___ palate

palais

خَنَك

hardening

durcissement

تَغْلِيْب

hardware

matériel

عتاد

harmonic

harmonique

مُرافقي، مُتَّحِم

combination

combinaison

مَالِيَة

series

série

سِلْسِلَة ___

___ sound, overtone

son ___

صَوْت ___

| gum-ridge | | gutturalization | |
|-------------------------|-----------------|-----------------|--|
| gum-ridge | | أعلى اللثة | |
| guttural (= pharyngeal) | حلق | حلق | |
| consonant | consonne | صائت | |
| sound | son | صوت | |
| gutturalization | gutturalisation | تحليل | |

graphic substance

graphic substance

graphic symbol

graphic-phonemic

correspondence

graphics

graphological

graphology

graphonomy

Grassmann's law

grave

___ accent

___ consonant

___ phoneme

great vowel shift

Greed principle

greek

___ alphabet

Ancient

___ dialect

grid-only theory

Grimm's law

groove fricative

groove fricative (sibilant)

gross acoustic feature

grounding

groundless

group

___ genitive

___ language

___ word

group-inflected language

group-operator

gum

substance graphique

symbole graphique

correspondance

graphique-phonémique

graphique

graphologique

graphologie

graphonomie

loi de Grassmann

grave

accent

consonne

phonème ___

grande mutation vocalique

principe de cupidité (Greed)

grec

alphabet ___

ancien ___

dialecte ___

théorie de grille unique

loi de Grimm

fricative avec langue en creux

fricative à langue en creux

grand trait acoustique

assise, fond

immotivé

groupe

génitif du ___

langue du

mot du ___

langue flexionnelle

opérateur de groupe

gencive

مادة خطية

رمز خطي

توافق خطي صوتي

خطاطية

خطاطي

خطاطة

دراسة الخطوط

قانون غراسمان

خفيف

نبر

صامت

صوتية

تحول صوتي كبير

مبدأ الجشع

يونانية

ألفباء

فصيحة

لهجة

نظرية الشبكة الواحدة

قانون غريم

اشتكاك راسي

صميري

صفة منتجة كبيرة

أسس

غير مُعلّل، بلا سبب

تجمع، زمرة

إصاحه الجمع

لغة زمره

كلمة

لغة تخرجة

عامل زمره

ث



grammaticality

graphic sign

| | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| grammatical stress | accent grammatical | ثِقْر نحوي |
| structure | liminaire | بَيْه — |
| subclassification | sous-classification | تصنيف فرعي |
| ___ subject | sujet | فاعل |
| suffix | suffixe | لاحق |
| ___ synthesis | synthèse ___ | توليف — |
| ___ system | système ___ | نظام — |
| ___ theory | théorie ___ | نظرية — |
| ___ unacceptability | inacceptabilité ___ | لامقبولية — |
| grammatical unit | unité grammaticale | وحدة نحوية |
| ___ utterance | énoncé ___ | كلام - - |
| grammatical word | mot grammatical | كلمة نحوية |
| definition of ___ | définition du ___ | تعريف — |
| grammaticality | grammaticalité | نحوية |
| degree of ___ | degré de ___ | درجة - |
| grammaticalization | grammaticalisation | تقعيد |
| grammaticalize | grammatiser | فَعَدَ |
| grammatical | grammaticalement | مشروط نحوي |
| conditioned | conditionné | تأوب — |
| ___ alternation | alternance ___ | نحوية |
| grammaticalness | grammaticalité | نحوية |
| graph | graphe | مروزة شجرية |
| graph-structured | structuré par graphe | أشعوط، خط بياني |
| graph unification | unification de graphe | شوي بياني |
| grapheme, grapheme | graphème | توحيد بياني |
| grapheme-phoneme | correspondance | حظية، رؤسية |
| correspondence | graphème-phonème | توافق الحظية والصوتية |
| graphemics, graphology | graphologie | حظاطة وظعه |
| graphetics | graphologie | حظاطة |
| graphic mark | marque graphique | علامة حظية |
| graphic medium | médium graphique | وسط حظي |
| graphic sign | signe graphique | دس حظي (علامة حظية) |

| grammarian | | grammatical |
|-----------------------|-----------------------|------------------|
| syntax of grammar | syntaxe de grammaire | تركيب نحو |
| theoretical grammar | grammaire théorique | نحو نظري |
| traditional | traditionnelle | تقليدي |
| transformational | transformationnelle | نحو تحويلي |
| grammar | grammaire | |
| grammarian | grammairien | نحوي، عالم النحو |
| grammatical | grammatical | نحوي |
| ___ acceptability | acceptabilité ___ | مقبولية |
| ___ affix | affixe ___ | لاصقة |
| ___ alternation | alternance ___ | تناوب |
| ___ ambiguity | ambiguïté ___ | غموض، غموض |
| ___ analysis | analyse ___ | تحليل |
| ___ borrowing | emprunt ___ | إقتراض |
| ___ category | catégorie ___ | مفردة |
| change | changement ___ | تغير |
| ___ completeness | complétude ___ | تمام |
| ___ concord | accord ___ | توافق |
| ___ construction | construction ___ | بناء |
| ___ divergence | divergence ___ | انحراف |
| ___ feature | trait ___ | صفة |
| ___ form | forme ___ | صورة |
| grammatical formal | analogie formelle | قياس شكلي نحوي |
| analogy | grammatical | |
| grammatical formative | formative grammatical | مكون نحوي |
| ___ function | fonction ___ | وظيفة |
| grammatical gender | genre grammatical | جنس نحوي |
| ___ hierarchy | hiérarchie ___ | تسلسل |
| ___ meaning | sens | معنى |
| moneme | monème | دالة |
| morpheme | morphème | صيغة |
| ___ order | ordre | ترتيب |
| ___ relation | relation ___ | علاقة |
| signal | signal | إشارة |

governing word

governing

| | | |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| governing word | mot gouvernant | كلمة عاملة |
| government | gouvernement | عمل |
| binding theory | théorie de et de liage | نظرية الربط العاملي |
| government transparency | corollaire de gouvernement | ملازم للعمل الشفاف |
| corollary | transparent | |
| governor | gouverneur | عامل |
| gradability | gradabilité | تدرجية ، قابلية تدرج |
| gradable | gradable | تدرجي ، قابل للتدرج |
| gradable adjective | adjectif gradable | صفة تدرج |
| ___ opposite | opposé | متناقضة ___ |
| ___ pair | paire ___ | زوج ___ |
| gradation | gradation | تدرج |
| grade | degré | درجة |
| area of convergence (transition) | aire de convergence (transition) | منطقة تلاقي |
| degree of convergence | degré de convergence | درجة متدرجة |
| gradience | gradience | تدرج |
| grading | graduation | تصنيف تدرجي |
| gradual | graduel | تدرجي |
| ___ opposition | opposition | تقابل ___ |
| grammeme | grammème | نحوية ، وحدة نحوية |
| grammar | grammaire | نحو |
| comparative ___ | ___ comparative | ___ مقارن |
| descriptive | descriptive | ___ وصفي |
| development of ___ | développement de | تطور ___ |
| formalism of ___ | formalisme de ___ | صوّرنة |
| goals of | buts de | أهداف ___ |
| internal | ___ interne | ___ ذاتي |
| model of the | modèle de la | نموذج النحو |
| organisation of ___ | organisation de | تنظيم |
| primary articulation | d'articulation primaire | الطقن الأولي |
| grammar | | |
| principles of grammar | principes de grammaire | مبادئ نحو |
| rules of | règles de | قواعد |

| glottalic | governing category | |
|---------------------------|-------------------------------|--|
| frequency glottal wave | fréquence d'onde glottale | تردد موجة حنجري |
| spectrum wave | spectre de l'onde | طيف موجة |
| glottalic | glottalique | حنجري |
| air-stream | colonne d'air | تيار هوائي |
| closure | fermeture glottale | إغلاق، انغلاق |
| glottalises | | أغمر |
| glottalization | glottalisation | هَمَز، هَمْزٍ |
| glottalized | | مَهْمُوز |
| sound | son | صوت |
| | | لُوحَة الحَنَجرَة، بِزَمَل |
| glottocentric | glottocentrique | مُتَمَرِّكُز حَنجَرِيَّ |
| glottocentrism | glottocentrisme | لَمَرَكُز حَنجَرِي |
| glottochronology | glottochronologie | كُرُونُولُوجِيَا النِّشْبِ اللِّسَانِي |
| glottograph | vibreur glotal | بِهَوَاز حَنجَرِي |
| glottopolitics | linguistique institutionnelle | لِسَانِيَّات مِيتَامِيَّة |
| gnomic | gnomique | مُطَلَق القِيَمَة، حَقِيقِي، تَقْرِيرِي |
| gnomic present tense | temps présent | مِيتَة النُّبُوت، مِيتَة التَّضَارُعِ العَادِي |
| | gnomique | |
| gnomic proposition | proposition gnomique | قَضِيَّة عَامَّة |
| goal | | مَدَف |
| ___ of a pragmatic theory | ___ de la théorie pragmatique | ___ النِّظَرِيَّة التَّوْبِيغِيَّة |
| ___ of a semantics theory | ___ de la théorie sémantique | ___ النِّظَرِيَّة الدَّلَالِيَّة |
| ___ of locomotion | ___ de locomotion | ___ تَنْقَل |
| Gothic | gothique | غُوطِي |
| ___ alphabet | alphabet | أَلِفْبَاء |
| govern | gouverner | عَجَل |
| governed | gouverné | مَعْمُول فِيهِ |
| position | position | مَوْقِع |
| ___ word | mot | كَلِمَة |
| governess | gouverné | مَعْمُول فِيهِ |
| governing category | catégorie gouvernante | مَفْرُوقَة عَامِلَتُهُ |

| given | | glottal (= laryngeal) |
|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| given | donné | مُعْطَى، مُلَايِي |
| information | information donnée | مُتَلَوِّمَةٌ مُنْعَدَّة |
| glide | glide | عَمَلٌ |
| glide-sound | transition (phonème de) | صَوْتِيَّةُ اِبْتِذَالِيَّة |
| gliding diphthong | diphthongue de mouvement | مُصَوِّتٌ مُرَدَوِجٌ اَثْرَلَايِي |
| gliding sound (= glide) | son de transition | صَوْتُ اَثْرَلَايِي |
| gliding tone | tonème glissant | مَنْعَمٌ اَثْرَلَايِي |
| gliding vowel | voyelle glissante | صَائِتٌ اَثْرَلَايِي |
| _____ | _____ | شَاوِلٌ، اِجْمَالِي |
| _____ error | erreur _____ | خَلَطٌ _____ |
| learning | lecture _____ | قِرَاءَةٌ _____ |
| _____ question | question _____ | سُؤَالٌ _____ |
| _____ rule | règle | قَاعِيَّةٌ _____ |
| gloss | gloss | حَاشِيَّةٌ، تَفْصِيْلٌ، شَرْحٌ |
| glossal | lingual, glossal | لِسَانِي |
| glossarist | glossariste | مُشْرِفٌ |
| glossary | glossaire | مُسْتَزِدُّ الْمُفْرَدَاتِ |
| glossematics | _____ | عِلْمُ سِمَاتِيكِي، لُغَوِي |
| glosseme | glossème | عِلْمُ سِمَةٍ، مَنْعَمٌ |
| glossographer | glossographeur | مُشْرِفٌ |
| glossolalia | glossolalie | هَلْدُ الْمُخْتَلَعِ |
| glottal (= laryngeal) | glottal (= laryngien) | حَنَجْرِي، رَزْدَمِي |
| _____ accent | accent _____ | ثَبْرٌ حَنَجْرِي، هَمْزِي |
| _____ catch | coup de glotte | مَنْزَعَةٌ مُخَفَّفَةٌ |
| _____ fricative | _____ | اِخْتِكَاكَ حَنَجْرِي |
| _____ friction | friction _____ | اِخْتِكَاكَ حَنَجْرِي |
| _____ hard catch | glottale dure | هَمْزَةٌ قَطْعٌ |
| _____ soft catch | glottale molle | هَمْزَةٌ وَضَلٌ |
| glottal stop | coup de glotte | اِثْقَابِي حَنَجْرِي، هَمْزَةٌ |
| glottal stop correlation | corrélation du coup de glotte | مَعَالُ اِلْتِقَاعِ الحَنَجْرِي |
| glottal wave | onde glottale | مَوْجَةٌ حَنَجْرِيَّة |
| amplitude wave | amplitude d'onde | سَعَةُ مَوْجَةٍ |

| practically | | gingival |
|----------------------|---------------------------------|---------------------------|
| genetically | génétiqnement | وراثيا |
| gentiva | gératif | إضافة، جرّ |
| ___ case | cas ___ | حالة إضافة، إعراب جرّ |
| ___ morpheme | morphème ___ | صرفيّة إضافة |
| ___ of measure | ___ de mesure | إضافة قياس |
| ___ of origin | ___ d'origine | إضافة أصل |
| ___ phrase | phrase ___ | مركّب إضافي |
| ___ inherent | ___ inhérent | جرّ ملازم |
| genre | genre | جنس |
| genotype | génotype | جيوטיפ |
| geographic dialect | dialecte géographique | لهجة جغرافيّة |
| geographical | géographique | جغرافي |
| ___ classification | classification ___ | تصنيف -- |
| ___ dialect | dialecte régional | لهجة إقليمية، جهويّة |
| ___ linguistics | linguistique | إسائيات |
| geolinguistics | géolinguistique | إسائيات جغرافيّة |
| German | allemand | ألمانيّة |
| germanic | germanique | جرماني |
| ___ language | langue | لغة |
| ___ linguistics | linguistique | إسائيات |
| germanic sound shift | changement de son germanique | تغير صوت جرمانيّ |
| germanism | germanisme | جرمانيّة |
| gerund | gerondif | مضدّر، جيرونديف |
| gerundive | gerondif, adjectif verbal | صفة فعلية |
| ___ nominal | nominal gerondif | اسم مضدّر |
| gestalt psychology | psychologie des formes/gestalts | سكولوجيا العنائط أو الشكل |
| gestalt theory | théorie des formes/gestalts | نظريّة العنائط أو الشكل |
| gestural language | langue gestuelle | لغة إيمانيّة |
| gesture | geste | إشارة، إيمانة |
| ___ language | langue gestuelle | لغة إيمانيّة |
| ghost form | vox nihili, baharigane | صورة مفترقة |
| ghost word | mot fantôme | كلمة شبح |
| gingival | gingival | لثوي |

Keywords:

| | |
|------------------------|-----------------------|
| generative capacity | قُدْرَة تولديه |
| — grammar | نحو |
| — lexicon | معجم |
| generative linguist | لساني تولدي |
| generative model | نموذج تولدي |
| generative phonology | صوائه تولديه |
| — power | قُوَّة — |
| — semantics | دلالة — |
| — theory | نظرية — |
| — transformational | نحو تحويري — |
| grammar | transformationnelle — |
| — transformational | théorie — |
| theory | transformationnelle — |
| generic | جنسي، عام |
| — category | مفردة عامة، جنسية |
| — event | حدث عام، — |
| — grammatical | مفردة نحوية عامة |
| category | grammaticale — |
| — meaning | مَعْنَى عام |
| — name | اسم جنس |
| — proposition | قضية عامة |
| generic reference | إشارة عامة |
| — rule | قاعدة عامة |
| — sentence | جُمْلَة عامة، جنسية |
| — state | حالة عامة |
| — term | إسم جنس عام |
| genericity | جنسية، عُمومية |
| genetic | وراثي |
| genetic classification | تصنيف وراثي |
| genetic epistemology | إپستيمولوجيا وراثه |
| — history | تاريخ الوراثة |
| — phonetics | أصوات تاريخية |
| — relationship | علاقة — |

| genealogical | | generative |
|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| genderless language | langue non-générique | لغة غير جنسية |
| genealogical | généalogique | سلافي، نسبي |
| classification | classification | تصنيف |
| relationship | relation | علاقة |
| genemmic phonetics | phonétique physique | أصواتية فيزيائية |
| general | général | عام |
| ___ American | américain ___ | أمريكية ___ |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | مفردم ___ |
| ___ expression | expression ___ | تعبير ___ |
| ___ facultative variant | variante facultative ___ | بديل اختياري ___ |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو ___ |
| general interpreting function | fonction d'interprétation générale | وظيفة تَأْوِيلِيَّة عامة |
| ___ knowledge | connaissance ___ | معرفة ___ |
| ___ linguistics | linguistique ___ | لِغَوِيَّات ___ |
| ___ phonemic laws | lois phonémiques ___ | قَوَائِد صوتية ___ |
| ___ phonetics | phonétique ___ | أصواتية ___ |
| ___ sandhi | sandhi ___ | تأثير صوتي ___ |
| ___ semantics | sémantique ___ | دلالة ___ |
| ___ vocabulary | vocabulaire | مفردات ___ |
| generality | généralité | عمومية |
| ___ of names | ___ de noms | أسماء ___ |
| ___ of semantic elements | ___ d'éléments sémantiques | العناصر الدلالية |
| ___ of variables | ___ de variables | متغيرات |
| expression of ___ | expression de ... | تعبير عام |
| generalization | généralisation | تعميم |
| existential ___ | ___ existentielle | — وُجُودي |
| generalized | généralisé | معمم |
| implicature | implicature ... | إستلزام، تضمين |
| phrase structure grammar | grammaire syntagmatique | نحو مركبي |
| transformation | transformation | تحويل |
| generate | engendrer | وُلِدَ |
| generation | génération | بَولَد |
| generative | généralité | توليدي |

G

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| Gaelic | gàèlique | عَيْبِيَّة |
| Gaelic | gaulois | اللغة العالِيَّة |
| galiciens | galiciens | تعبير خاص بالمرتبة (عالِيَّة) |
| gambit | gambit | مُدَوَّرَة |
| jeu | jeu | لَعْبَة |
| ___ of chess | ___ d'échecs | ___ الشطرنج |
| ___ theory | théorie des jeux | نظريَّة اللّعب |
| language ___ | ___ de langue | ___ لُغويَّة |
| game-theoretical semantics | sémantique de jeu théorique | دلالة اللّعب النّظريَّة |
| gamma-marking | marquage gamma | وَسْم حَامَا |
| gamma-operator | opérateur gamma | حَامِل حَامَا |
| gap | trou | ثَغْرَة |
| gapping | gapping | إِغْدار |
| GB parser | parseur GB | مُحَلِّل رِبْط عَامِلِي |
| GB theory | théorie GB | نظريَّة الرِّبْط العَامِلِي |
| geminate | gémíné | مُضْعَف |
| inalterability of ___ | inaltérabilité du ___ | عدم قابِلِيَّة تَغْيِير المُضْعَف |
| integrity of ___ | intégrité du ___ | إِسْتِغْلَاق المُضْعَف |
| lenition of . | lénition du ___ | تَخْفِيف المُضْعِيف |
| geminated sound | son gémíné | صَوْت مُضْعَف |
| gemination | gémínation | مُضْعِيف |
| geminative contraction | contraction gémínative | إِذْعام |
| gender | genre | حَس |
| noun | nom générique | اسم |
| definition of ___ | définition du | تَعْرِيف الجِنْس |
| genderless | non-générique | غَيْر حَسِي، بِدُون حَس |

| functionalism | | fuzzy |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| functional yield | rendement fonctionnel | مرْذود وظيفي |
| functionalism | fonctionnalisme | وظيفية |
| functional-lexical | fonctionnel-lexical | وظفي، قضيبي |
| funcive | funcif | وظفي |
| functor | foncteur | واظف |
| fundamental | fondamental | أَسَاسِي |
| ___ frequency | fréquence ___ | ترْدُد ___ |
| ___ mode | mode ___ | وَجْه ___ |
| ___ note | note ___ | نُغْمَة ___ |
| ___ pitch | hauteur mélodique ___ | طَبَقَة صَوْت ___ |
| ___ serie | série ___ | سِلْسِلَة ___ |
| ___ tone | ton ___ | نُغْم ___ |
| Fur | foyen | فُورِيَة |
| furtive vowel | voyelle furtive | صَائِت مُخْتَلِس |
| fusion | fusionner | دَمَج |
| fused compound | composé fusionné | مُكَوَّن مُدْمَج |
| fused exponence | exponence fusionnée | أَسْبَة مُدْمَجَة |
| fusion | fusion | دَمَج |
| fusional | fusionnel | دَمْجِي |
| ___ language | langue fusionnante | لُغَة ___ (دَلْمِجَة) |
| future | futur | مُسْتَقْبَل |
| ___ simple | ___ simple | بَسِيط |
| future tense | temps futur | زَمَنُ الْمُسْتَقْبَل |
| futurity | futurité | إِسْتِقْبَالِيَة |
| fuzzy | flou | غَائِج، غُلْبِي |
| sets | ensembles ___ | مُتَعَمَّرَات ___ |

functional

functional

| | | |
|------------------------|---------------------------|--------------------|
| functional control | contrôle fonctionnel | مراقبة وظيفية |
| functional difference | différence fonctionnelle | فروق، اختلاف وظيفي |
| equation | équation | معادلة |
| equivalence | équivalence | تكافؤ |
| feature | trait | سمة |
| grammar | grammaire | نحو |
| illiteracy | analphabétisme | أمية |
| lexical item | item lexical | وحدة معجمية وظيفية |
| level | niveau | مستوى |
| functional linguistics | linguistique | لغويات وظيفية |
| literacy | alphabétisation | أحرفة |
| functional load | charge | ثقل، عبء وظيفي |
| load/burdening | rendement | مردود |
| load/yield | rendement | مردود |
| meaning | sens | معنى |
| moneme | monème | دالة |
| nucleus | noyau | نواة |
| of language | du langage | وظيفة اللغة |
| phonetics | phonétique | أصواتية |
| pressure on language | pression sur le langage | ضغط على اللغة |
| relation | relation | علاقة |
| schemata | schémas | رسمانيات |
| functional sentence | perspective fonctionnelle | منظور وظيفي للجملة |
| perspective | de la phrase | |
| functional shift | changement fonctionnel | تحويل وظيفي |
| structure | structure | بنية |
| style | style | أسلوب |
| syllabus | sommaire | خلاصة |
| syntax | syntaxe | تركيب |
| theory | théorie | نظرية |
| uncertainty | incertitude | شك |
| unit | unité | وحدة |
| functional word | mot fonctionnel | كلمة وظيفية |

| f-superior | functional | |
|--------------------------------|------------------------------|------------------------|
| f-superior | f-supérieur | عالي وظيفيًا (مُوطَّل) |
| f-superiority | f-supériorité | علو وظيفي (وَعْلَمَة) |
| fulfilment conditions | conditions d'accomplissement | شروط تتحقق |
| full | plein | تام |
| case | cas | حالة |
| ___ construction | construction | مركيب ___ |
| full interpretation | principe d'interprétation | مبدأ التأويل التام |
| principle | principe | مبدأ |
| ___ sentence | phrase complète | جُمْلَة ___ |
| ___ stop | point (ponctuation) | نقطة (النهاية) |
| full stress | accent complet | نبر تام |
| full verb | verbe non-audéaire | فعل تام |
| ___ voice | voix complète | بناء ___ |
| ___ word | mot complet | كَلِمَة ___ |
| functional | fonction | وظيفة |
| ___ of duration | ___ de quantité | كَم ___ |
| ___ of language | ___ du langage | لُغَة ___ |
| ___ of pitch | de hauteur mélodique | طَبَقَة صَوْت |
| function of stress | fonction d'accent | وظيفة نبر |
| word | mot fonctionnel | كَلِمَة وَظيفية |
| functional | fonctionnel | وظيفي |
| ___ ambiguity | ambiguïté ___ | لبس ___ |
| ___ analysis | analyse ___ | تحليل ___ |
| ___ anaphor | anaphore ___ | عائد ___ |
| ___ and structural theory | théorie ___ et structurale | نظرية ___ وبنوية |
| ___ annotation | annotation ___ | توضيحية |
| ___ categories | catégories | مَقُولَات |
| ___ change | changement ___ | تحول |
| ___ class | classe | طبقة |
| ___ classification | classification ___ | تصنيف |
| ___ classification of phonemes | classification des phonèmes | تصنيف للصَوْنِيَّات |

| frequentative | f-structure | |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| characteristic frequency | fréquence caractéristique | مرئد مميز |
| natural | naturelle | مرئد طبيعي |
| resolution | de résolution | مرئد حلقى |
| response of vocal tract | de réponse d'appareil vocal | مرئد حوامل جهاز صوتي |
| frequentative | fréquentatif | تكراري |
| __ aspect | aspect __ | جانب __ |
| __ verb | verbe __ | فعل __ |
| fricative | fricatif | احتكاكي |
| __ consonant | consonne __ | صامت __ |
| friction | friction | احتكاك |
| __ noise | bruit de _ | ضجيج __ |
| frictional force | force frictionnelle | قوة احتكاكية |
| frictionalized | frictionné | متحكك |
| frictionless | non frictionnel | غير احتكاكي |
| __ continuant | continuant continu __ | مستدادي __ |
| fricative sound | son de friction | صوت احتكاك |
| Frison | frison | فريزية |
| front | antérieur, avant | أمامي |
| __ consonant | consonne __ | صامت __ |
| __ mutation | inflexion vocalique | إنشاع، إنالة حركية |
| front of the tongue | front de la langue | مقدم اللسان |
| front vowel | voyelle d'avant | صائت أمامي |
| fronted | avancé | أمامي |
| __ sound | son __ | مقدم صوت __ |
| fronting | avancement | تقديم، تضدير |
| fronto-palatal | fronto-palatal | عاري، حنكي أمامي |
| __ affricate | affriqués | مرحي عاري أمامي |
| __ glide | glide | انزلاقي عاري أمامي |
| frozen speech | parole gelée | كلام مَحْط، مَحْطد |
| f-structure | fréquentative | بنية وطبيعة (تكرارية) |
| path | chemin de _ | مسار |

freedom of occurrence

| | | |
|--------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| free accent | accent libre | مَبْرُرة حُرّة |
| alternant/variant | متناوب/متغير | مُتَنَاطِب/مُتَغَيِّر |
| alternation | alternance | تَنَاطُب |
| anaphor | anaphore | عائِد |
| association | ارتباط | قَرْن |
| composition | composition | تَرْكِيب |
| etymological differences | différences étymologiques | مَوَارِي لُغَوِيَّة |
| form | forme | صُورَة |
| inversion | inversion | عَكْس، قَلْب |
| free morpheme | morphème indépendant | مَرْفُوعَة حُرّة، مُتَمَعِّصَة |
| free (movable) stress | accent mobile | نَبْر مُنْقَلِب |
| position | position | مَوْضِع |
| practice | pratique | تَطْبِيق |
| root | racine | جَنْر |
| sentence | phrase indépendante | جُمْلَة مُسْتَقِلَة |
| stress | accent | نَبْر |
| syllable | syllabe ouverte | مَلْفُوع، مَفْتُوح |
| translation | traduction | تَرْجُمَة، يَتَحَرَّف |
| variable | variable | مَتَغَيِّر |
| variant | variante | بَدِيل |
| variation | variation | تَنَوُّع |
| vibration | vibration | تَلْتَلِب، اِبْتِهَار حُرّ |
| vowel | voyelle non antécédée | صَائِت |
| word order | ordre de mots | رَتَبَة حُكْمَة |
| freedom of occurrence | حرية الحدوث | حُرِّيَة حَدُوث، وُزُود |
| French | français | فَرَنْسِيَّة |
| frequency | fréquence | تَرَدّد، تَوَاقُر، تَكَرَّر |
| analysis | analyse de | تَحْلِيل مَرَدّد |
| count | analyse de lexicale | تَحْلِيل اِخْصَائِي لِلْمَقْرَنَات |
| maximum | maximale | حَد اأقصى لِلتَكَرَّر |
| frequency modulation | modulation de fréquence | تَحْوِيل مَرَدّد |
| frequency of occurrence | fréquence d'occurrence | تَوَاقُر وُزُود |

| formative | | free |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| inflectional formation | formation flexionnelle | تكوين نصريحي |
| lexical | lexicale | مفجبي |
| formative | élément formateur, | مكون، مشكل |
| | formatif | |
| evaluation | évaluation du | تقسيم |
| — period | période du — | فترة — |
| — test | test du — | روز — |
| grammatical — | — grammatical | — نحوي |
| non-radical — | — non-radical | — غير جذري |
| inflectional — | — flexionnel | — نصريحي |
| lexical formative | formatif lexical | مشكل مفجبي |
| form-stress | forme d'accent | صورة ثير |
| formula | formule | صيغة |
| polite — | — de politesse | — مؤدبة، لياقة |
| formulaic expression | expression-formule | تغير صيبي |
| formulaic language | langage formule | لغة صيبي |
| formulaic speech | parole formule | كلام صيبي |
| formulation | formulation | صيغة |
| forte | fort | قوي، شديد |
| — sound | son — | صوت — |
| fossil | fossile | أحفورة لغوية |
| | linguistique | |
| fossilized | fossilisé | متحجر |
| — compounds | composés — | مؤلفات، مركبات متحجرة |
| — form | forme — | صورة — |
| — word | mot — | كلمة — |
| fossilization | fossilisation | تحجر |
| fraction | fraction | تقسيم، جزء |
| frame | cadre | إطار |
| frame-of-reference | cadre de référence | إطار مرجعي |
| frankish | franc, franque | فرنجي |
| free | libre | حر |

| foreign phoneme | | formation |
|-------------------------|---|---|
| foreign phoneme | phonème étranger | صَوْتِيَّةٌ أجنبية |
| foreign sound | son étranger | صَوْتٌ أجنبي |
| foreigner talk | parola straniera | كَلَامٌ أجنبي |
| foreignism, alienism | emprunt, interférence | كَلِمَةٌ دخيلة، أجنبية، اقتراض |
| formal element | forme non-déclinable, élément invariable | عُنْصُرٌ غير مُنْصَرَفٍ |
| form | forme | صُورَةٌ |
| form class | classe de formes | طَبَقَةُ صُورٍ |
| form of address | forme d'adresse | صُورَةٌ عُنْوَان |
| word | mot, mot lexical | كَلِمَةٌ شَكْلِيَّةٌ |
| formal | formel | صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ |
| ___ alternation | alternance ___ | تَنَاقُوبٌ ___ |
| ___ amalgam | amalgame ___ | مُطْعَمَةٌ، مَرِيجٌ ___ |
| ___ analogy | analogie ___ | قِيَاسٌ ___ |
| ___ feature | trait ___ | سِمَةٌ ___ |
| ___ grammar | grammaire ___ | نَحْوٌ ___ |
| ___ identity | identité ___ | مُطَابَقَةٌ ___ |
| ___ language | langue ___ | لُغَةٌ شَكْلِيَّةٌ |
| ___ nonstandard dialect | dialecte _ non standard | لُهْجَةٌ شَكْلِيَّةٌ غَيْرٌ مُعَيَّنَةٌ |
| ___ regularity | régularité formelle | إِحْزَاقٌ صُورِيٌّ، شَكْلِيٌّ |
| ___ speech | style soutenu | كَلَامٌ جَزَلٌ، ___ |
| ___ standard dialect | dialecte standard ___ | لُهْجَةٌ مُعَيَّنَةٌ شَكْلِيَّةٌ |
| ___ structure | structure | بَنَىَّةٌ شَكْلِيَّةٌ |
| ___ theory | théorie | نَظَرِيَّةٌ ___ |
| ___ unit | unité ___ | وَحْدَةٌ ___ |
| ___ universal | universel ___ | كُلِّيَّةٌ ___ |
| formalism | formalisme | صُورِيَّةٌ |
| formality | formalité | شَكْلِيَّةٌ، عَرَفٌ |
| formalization | formalisation | صُورَةٌ، تَشْكِيلٌ |
| formalize | formaliser | صَوَّرَ |
| formant | formant | مَكُونٌ |
| formation-rule | règle de formation | قَاعِدَةٌ تَكْوِينٌ |
| formation | formation | تَكْوِينٌ، تَشْكِيلٌ |

| French | | foreign language |
|------------------------|--------------------------|-------------------|
| floating feature | trait flottant | سمة عائمة |
| quantifier | quantifieur | سور |
| tone | ton | نغم |
| vowel | voyelle | حركات |
| fluctuant | fluctuant | متقلب، متبدل |
| fluctuating spelling | orthographe variable | تهجئة متبدلة |
| fluency | fluidité (ou fluence) | لهجاء، طلاقة لسان |
| fluent | fluide | سهل |
| fluo | fluo | مؤمار |
| focal area | aire focale | منطقة يولية |
| focal color | couleur localisée | لون ميار |
| focal value | valeur localisée | قيمة ميار |
| focal word | mot localisé | كلمة ميار |
| focalisation | localisation | تبيير |
| focal | foyer | بؤرة |
| ___ assignment | affectation de ___ | إشاد |
| ___ marker | marqueur de | واسم |
| ___ of rule | ___ de règle | بؤرة قاعدة |
| ___ class | .. de classe | بؤرة طبقة |
| focused construction | construction localisée | تركيب ميار |
| folk speech | dialecte populaire | لهجة شعبية |
| folk etymology | étymologie populaire | أثالة شعبية |
| folk linguistics | linguistique populaire | لسانيات شعبية |
| folk speech | propos populaire | كلام شعبي |
| folk taxonomy | taxonomie populaire | صافة شعبية |
| foot | pied | قدم |
| Foot Feature Principle | principe de trait de ___ | مبدأ سمة القدم |
| forbidden | interdit, prohibé | منعور، منطور |
| forced vibrations | vibrations forcées | اهتزازات مضطربة |
| force-dynamics | force dynamique | قوة ديناميكية |
| foreground information | information prioritaire | معلومات عديمة |
| foregrounding | information en avant | طليعة، أمام |
| foreign language | langue étrangère | لغة أجنبية |

first person pronoun

floating

first language acquisition

acquisition de langue première

اكتساب لغة أولى

first person pronoun

pronom de première personne

ضمير المتكلم

first possessive

premier possessif

ضمير الملكية الأول

first sound shift

changement consonantique

تحويل صوتي أولي

first words

premiers mots

أولى الكلمات

first word information

information première

معلومة أولى

first-order entities

entités de premier ordre

كلمات من الرتبة الأولى

first-order language

langue de premier ordre

لغة من الرتبة الأولى

first-order nominal

nominal de premier ordre

أسماء من الرتبة الأولى

first-order noun

nom de premier ordre

إسم من الرتبة الأولى

Firthian

فيرثي

فيرثي

___ linguistics

linguistique ___

علم اللغة الفيرثي

fixation

fixation

تسطير، تثبيت

fix a parameter

fixer un paramètre

تثبيت وسيط

fixation

fixation

تثبيت

fixation

fixation

ثابت، مثبت

___ accent

accent ___

نبرة ___

___ response item

élément de réponse __

وحدة جوابية ___

fixed stress

stress fixe

ثقل ثابت

___ word order

ordre ___ des mots

رتبة ___ للكلمات

flap

son battant

صوت أخادي الرعدة، صوت مثل

flapped

flapped

مُهتر، مُرتج، مُتذبذب

___ sound

son battu

فردة، صوت مثل

flap

arondi

مُنقذ، مُنطبع

flexional endings

désinences

لاحقة نضربته، حركة الإعراب

Flemish

flamand

أفلامية، أفلامتية

flexion

flexion

مرون

flexion

flexion

ضربه

flexional language

langue flexionnelle

لغة نضربته

floating

flottant

عائم

autosegment

autosegment ___

تقسيد

floating element

élément explosif

عنصر عائم، خشو

| figurative | | first language |
|--------------------|------------------------|-------------------------------|
| figurative | مجازي | مجازي، شبعاري |
| __ expression | expression | تعبير |
| extension | extension | توسيع |
| language | langue | لغة |
| meaning | sens | معنى |
| speech | langage | كلام |
| figure | صورة | مجرد، صورة، وجه |
| __ of rhetoric | __ de rhétorique | صورة بلاغية، بياضية |
| __ of speech | __ d'expression | صورة تعبيرية، كلامية |
| bandpass | passage | مفلو |
| bandpass __ | __ de passe-bande | مضمار |
| electronic __ | __ électronique | __ مُمرر المجالات الإلكترونية |
| narrow-band __ | __ à bandes étroites | __ بمجالات ضيقة |
| wide-band __ | __ à larges bandes | __ بمجالات واسعة |
| final | fin | مُصغى |
| __ accent | accent __ | أخير، نهائي |
| final clause | clause finale | نبر أخير |
| __ contrast | contraste __ | جُملة أخيرة |
| __ devoicing | dévoisement __ | تأني أخير |
| final glide | glide final | تفويس أخير |
| __ position | position __ | جُلة أخيرة |
| finite | fini | موقع أخير |
| __ class | classe __ | متب، مُتصرف، تام |
| __ IP | IP __ | طبقة مُتأهية |
| __ state grammar | grammaire à états fins | ضامة تامة |
| system | système | نحو حالات مُتأهية |
| verb | verbe | سوق متب، تام |
| Finnish | finnois | فعل مُتصرف |
| Firno-Ugric | finno-ougrian | فُندية |
| first articulation | première articulation | فُندية أخرى |
| first language | langue première | مفضل أولى (نطق) |
| | | لغة أولى |

Federal English

field theory

| | | |
|------------------------------------|--|--------------------------|
| feature instantiation principe | principe d'instanciation de trait | مبدأ تمثيل سمة |
| feature percolation propagation | percolation du trait propagation du | سريان سمة انتشار — |
| — propagation rules | règles de propagation de | قواعد انتشار سمة |
| — specification defaults | spécification de — per défaut | تخصيص مُعايد السمة |
| — system | système de traits | سوق سماتي |
| feature theory | théorie de traits | نظرية سمات |
| — tree | arbre de traits | شجرة سمات |
| feature theory of meaning | théorie sémantique de traits | نظرية سماتية للمعنى |
| conceptual feature | trait conceptuel | سمة تصوورية |
| distinctive — | distinctif | — تُمييزية، مُبرزة |
| phonological — | — phonologique | — صوتية |
| Federal English | anglais fédéral | الإنجليزية الفدرالية |
| feedback | feedback, rétroaction | إخلاء |
| — signal | signaux du — | مؤشرات إخلائية |
| feeding | nourir | تغذية |
| — order | ordre nourrissant | ترتيب مُغذ |
| — | féminin | مؤنث |
| — gender | genre — | جنس — |
| feminization | féminisation | تأنيث |
| f-government | f-gouvernement | عاملية وظيفية |
| — | champ | حقل، ميدان |
| — dependence | dépendance du — | تقيد بالحقل، تبعية للحقل |
| — dependent | dépendant du — | مُقتد بالحقل، تابع للحقل |
| — independence | indépendance du — | إستقلال عن الحقل |
| — linguistics | linguistique de terrain | لسانيات ميدانية |
| field methods | méthodes de terrain | مناهج ميدانية |
| field of discourse | champ de discours | حقل الخطاب |
| — study | — de terrain | دراسة ميدانية |
| field theory | théorie des champs | نظرية الحقل |
| — work | travail de terrain | عمل ميداني |

| falling-rising | | feature |
|---------------------|------------------------------------|--|
| falling intonation | intonation | تَعييم مَارِلْ |
| | descendants | |
| puncture | pointure descendante | رَبْعْد، إِيصَال تَلَوَلْ |
| tone | ton descendant | نعم مَارِلْ |
| falling-rising | descendant-croissant | تُرُولِي-صُغُوْدِي |
| faut | faut | حَاطِي، وَاقِبْ |
| beginner | débutant | مُبْدِي، رَاقِبْ |
| cognate | congénère | يَظِير رَاقِبْ |
| palate | palais artificiel | حِثْ اصْطِنَاجِي |
| falsifiability | falsifiabilité | تَذْخُوعِيَّة |
| falsified | falsifié | تَذْخُوعِص، قَابِلْ لِيَلْخُصْ |
| familiarity | forme familière | صُورَة مَالُوقَة، مَغْهُودَة |
| familiarity | familiarité | عَهْدِيَّة، مَغْهُودِيَّة، نَعُودْ |
| family | famille | أَسْرَة، قُصْبَة |
| of languages | de langues | لُغَوِيَّة |
| resemblances | resemblances de | تَشَابَهَات أَمْر |
| terms | noms de parenté | أَمْنَحَة قَرَبَة |
| family tree | arbre généalogique | شَجَرَة فَائِلِيَّة، شَجَرَة نَسَبْ |
| family tree theory | théorie de l'arbre généalogique | نَظَرِيَّة الشَّجَرَة الْأُسْرِيَّة |
| faucal | faucal | حَلْفِي، نَهْرِي |
| sounds | sons pharyngeaux | أَصْرَات حَلْفِيَّة |
| faucalization | faucalisation | تَضْيِيق وَسْطِ الْحَلْقِ أَوْ الْفَرْغِ |
| favorite | favori | مُضْض |
| sentence | phrase favorite | بَيَمَلَة |
| f-command | f-commande | نَحْكُم وَطِيعِي (ف-نَحْكُم) |
| condition | condition de | قَيْدِ التَّحْكُمِ الرَّطْعِي |
| feature | trait | بِيَمَة |
| checking | vérification de | مَحْص |
| cooccurrence | restrictions de | مَوَازِدْ بِيَمَة |
| restrictions (FCRs) | cooccurrence de | |
| geometry | géométrie de | هَيْئَة |

facility value

facilité

F

facility value

valeur de facilité

قيمة سهولة

fact

fait

واقع، واقعة

fact (indicative) mood

mode indicatif (factif)

واقع، واقع، يلي

factif

factif

واقع (على المفعول)

___ case

cas ___

حالة وُفُوع، تَفْعِيَة

___ predicator

prédicat ___

خُفِل وُفُوع، تَفْعِيَة

schemata

schémas ___

رُشَامَات وُفُوع، تَفْعِيَة

___ verb

verbe ___

فَعْل ___، مُتَعَدٍّ

factive

factif

وُفُعِي، ضَبْرِي

___ case

cas .

إِفْرَاب ___

construction

construction ___

بِنَاء ___

___ verb

verbe ___

بَعْل ___

factivity

factivité

وُفُعِيَة

factor analysis

analyse de facteur

تَحْمِيل حَامِل

factorization

factorisation

تَحْسِيم، تَحْمِيل

factual

factuel

وَالِيع، حَادِث

___ question

question ___

أَسْئَلُهُام ___

factuality

factuelité

وَالِيعِيَة، حُدُوثِيَة

facultative variant

alléchant facultatif

بَدِيل الْخِيَارِي

faculty

faculté

مَلَكَة

fading

affaiblissement

إِخْصَاف

false reflexives

faux réfléchis

مُتَعَكِّات زَاهَة

fallacious

fallacieux

وَهَاء

fall

chute, baisse

سُقُوط، إِخْصَاف

falling

abaissant

مُرُودِي

___ diphthong

diphthongue

مُضَوِّت مُرُودِج نَازِل

extranuclear constituent

extrinsic

extranuclear constituent

constituent extra-nucléaire

مكوّن خارج النواة

extraposed

extraposition

مُرحَب

extraposition

extrinsec

رُحْبَة، مُطَرَفَة

extrinsic

extrinsec

خارجي

meaning

sens

معنى

| extensive | | extralinguistic |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| extensional set | ensemble extensionnel | مجموعة ماضقية |
| type | type | نمط |
| reading | lecture | اقتاعي، متند |
| extensogram | extensogramme | قراءة |
| extensometer | extensomètre | ممدادبة |
| extensometry | extensométrie | ممداد، بقياس التمدد |
| external argument | argument externe | قياس التمدد |
| rule | règle d' | موضوع خارجي |
| external behavior | comportement externe | قاعدة |
| external borrowing | emprunt externe | سلوك خارجي |
| external change | changement externe | اقتراض خارجي |
| external distribution | classe de distribution | تغير خارجي |
| class | classe | طبقة توزيع خارجية |
| external grammar | grammaire externe | كلمة خارجي |
| external hiatus | hiatus externe | تعايب خارجي بمضوتين |
| external juncture | external juncture | وصل خارجي |
| external pause | pause externe | وقفه خارجية |
| external position | position externe | موقع خارجي |
| external punctuation | signes de ponctuation | علامات تليط خارجية |
| marks | externes | |
| external speech | parole externe | كلام خارجي |
| extinct language | langue morte | لغة ميتة |
| extra-lingual | extra-lingual | إلغوية |
| extra-lingual features | traits extra-linguistiques | سمات غير لغوية، خارجة عن اللغة |
| extra-linguistic structure | structure extra-linguistique | بنية غير لغوية |
| extra-nuclear | extra-nucléaire | خارج عن النواة |
| extra-oral | extra-oral | خارج الفم |
| extraction | extraction | إستخراج |
| extragrammatical factor | facteur extragrammatical | عامل غير نحوي |
| extralingual categories | catégories extra-linguistiques | مفولات غير لغوية |
| extralinguistic | extra-linguistique | غير لغوي، خارج عن اللغة |

| exposant | | extensional |
|-------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| extended exponence | exponence étendue | أصية موشعة |
| exposant | exposant | أسن |
| exponence étendue | exponence étendue | أصوات أسيّة |
| expressibility | expressibilité | تعبريّة |
| principle of | principe d' | مبدأ التعبيريّة |
| expressive | expressif | تعبير |
| expressive | expressif | تعبيري |
| ___ features | traits ___ | سمات - |
| ___ function | fonction ___ | وظيفة - |
| ___ function of language | fonction de langue ___ | وظيفة لغويّة - |
| information | information ___ | معلومة - |
| ___ intonation | intonation ___ | نبرة - |
| ___ morphology | morphologie ___ | صيرافّة - |
| ___ power | pouvoir ___ | قدرة - |
| ___ symbolism | symbolisme ___ | رمزيّة - |
| expressivity | expressivité | تعبيريّة، إبلافيّة |
| Extended Lexical Hypothesis | hypothèse lexicale étendue | الفرضيّة اللغويّة الموسّعة |
| extended morph | morphe étendu | صرفة موسّعة |
| Extended Projection Principle (EPP) | principe de projection étendu | مبدأ الإسقاط الموسّع |
| Extended Standard Theory | théorie standard étendue | نظرية بيفار موسّعة |
| extension | extension | توسيع، تمديد، توسّع |
| ___ condition | condition d' ___ | شرط تمديد |
| ___ of meaning | ___ du sens | توسّع المعنى |
| primary | ___ primaire | أتمتاعي |
| secondary extension | extension secondaire | توسّع ثانوي |
| extensional | extensionnel | ماصديقي، اتفيدادي |
| context | contexte ___ | مبادي - |
| definition | définition | تعريف |
| meaning | sens | معنى |
| predicate | prédicat | محتمل |

| experimental design | conception expérimentale | تصميم تجريبي |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| experimental group | groupe expérimental | مجموعة تجريبية |
| experimental linguistics | linguistique expérimentale | لسانيات تجريبية |
| experimental method | méthode expérimentale | طريقة تجريبية |
| experimental phonetics | phonétique expérimentale | أصواتية تجريبية |
| experimental psycholinguistics | psycholinguistique expérimentale | بيكولوجيا لغوية تجريبية |
| expiration | expiration | دخير |
| expiratory | expiratoire | دخيري |
| ___ accent | accent ___ | نبرة ___ |
| ___ movement | mouvement ___ | حركة ___ |
| expiratory phase of breathing | phase expiratoire de respiration | طور تنفس دخيري |
| expiratory stress | accent expiratoire | نبرة زفيرية |
| explained | expliqué | مفسر |
| explanation | explication | تفسير |
| explanatory | explicatif | تفسيري |
| ___ adequacy | adéquation ___ | كفاية ___ |
| ___ conjunction | conjonction ___ | عاطف ___ |
| ___ equivalent | équivalent ___ | مماثل ___ |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو ___ |
| ___ theory | théorie ___ | نظرية ___ |
| explosive | explosif | مُطَيَّب، حشوي |
| ___ word | mot ___ | كلمة حشوية |
| explicit | explicite | واضح، صريح |
| ___ performative | performatif ___ | إشعاري ___ |
| explicitness | explicitation | وضوح |
| exploitation | exploitation | استغلال |
| explosion | explosion | انفجار |
| explosive, plosive articulation | explosif | إشعاري |
| exponence | exponence | نطق |
| ___ cumulative | ___ cumulative | أنته |
| | | - تراكمية |

| excellent request | | experiential mode |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------|
| exclusive pronoun | pronom exclusif | صغير إقصائي |
| exclusion | consonne épanthétique | صامت مُقْعِم |
| exclusionary | son épanthétique | صوت مُقْعِم |
| exempt | excursus | استطراد |
| exemption | exclusion | إعفاء |
| exemptive | exclusion | استعصائي، إقصائي |
| exhaustive | exhaustivité | إستقصائية |
| exhaustivity | exhaustivité | إستقصاء، شمول |
| exhortation | exhortation | حفز |
| exhortatory | exhortatif | حفصي |
| existence | existence | وجود |
| existential | existence | وجودي |
| ___ constraint | contrainte ___ | قيد ___ |
| ___ evidence | preuve ___ | دليل ___ |
| ___ presupposition | présupposition _ | تضمن ___ |
| ___ quantifier | quantificateur ___ | سور ___ (بعضي) |
| ___ sentence | phrase ___ | جُملة ___ |
| ___ statement | énoncé ___ | كلام، قولة ___ |
| exocentric | exocentrique | خارجي المركز |
| ___ compound | composé ___ | مركب ___ |
| ___ construction | construction ___ | تركيب ___ |
| exocentricity | exocentricité | مركزية خارجية |
| exophasia | exophasie | نطق مستوع، لغة مستوع |
| exotic language | langage exotique | لغة غريبة |
| expansion | expansion | توسيع، قوسم |
| ___ of meaning | ___ du sens | ___ المعنى |
| ___ rule | règle d' | قاعدة مدنية |
| expectancy | attente | توقع |
| ___ theory | théorie d' | نظرية |
| experienter | expérencier | مُعَدِّ، مُجَرِّم |
| case | cas d' | حالة |
| experiential description | description expérimentale | وصف تجريبي |
| experiential mode | mode expérimental | مِوَال، وَجِه تَجْرِبِي |

evaluative

| | évaluation | تقديري |
|--------------------------|------------------------|---------------------|
| affix | affixe | لامبقه -- |
| comprehension | compréhension | فهم |
| event | événement | حدث |
| argument | argument événementiel | موضوع حدثي |
| event-splitting | flexion de l'événement | شطر حدثي |
| eventive nominal | nominal événementiel | نظم حدث |
| eventualities | éventualités | احداث، اوضاع |
| everyday language | langue usuelle | لغة يومية |
| evident | évident | بديهي، بجلي |
| evolution | évolution | تطور |
| evolutionary linguistics | linguistique évolutive | لسانيات تطورية |
| exception | exception | استيكنه، شذوذ |
| theory of ____ | théorie d'____ | نظرية -- |
| exceptional | marquage de cas | رسم إعرابي استثنائي |
| case-marking (ECM) | exceptionnel (ECM) | |
| exceptive particle | particule exceptive | أداة استيكنه |
| exceptive sentence | phrase exceptive | جمله استثنائية |
| excessive | excessif | مفرط |
| exchange rule | règle d'échange | قاعدة تبادل |
| exchange verb | verbe d'échange | فعل تبادل |
| exclamation | exclamation | تعجب |
| ____ mark | point d'____ | علامة -- |
| theory | théorie d'____ | نظرية -- |
| exclamative | exclamatif | تعجبي |
| exclamatory | exclamatif | تعجبي |
| pitch | pitch, sauteur | نغم تعجب |
| sentence | phrase | جمله |
| exclusion | exclusion | إقصاء، قضي |
| exclusive | exclusif | إقصائي، قضري |
| exhaustive definition | définition exhaustive | حد جامع مانع |
| pronoun | pronom | ضمير إقصائي |
| personal pronoun | pronom personnel | ضمير شخصي إقصائي |

| escape hatch | évaluation | |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| escape hatch | porte de sortie | باب إقلاص |
| esophageal cavity | cavité œsophagienne | تجويف مرئوي |
| essay test | test d'essai | رؤر اختاري |
| essential condition | condition essentielle | شرط أساسي |
| essential property | propriété essentielle | خاصة أساسية |
| essentialism | essentialisme | حتمية |
| essive | essif | كسبي |
| — case | cas — | حالة — |
| Estonian | estonien | إستونيّة |
| eternal phrases | phrases éternelles | جمل حالدة |
| Ethiopian | éthiopien | لغة حبشية، إثيوبية |
| ethnographic linguistics | linguistique ethnographique | لسانيات إثنوغرافية، أجنبية |
| ethnographic research | recherche ethnographique | بثوث إثنوغرافية، أجنبية |
| ethnography | ethnographie | إثنوغرافيا |
| — of communication | — de communication | — الاتصال |
| ethnolinguistics | éthnolinguistique | لسانيات إثنية |
| ethnology | éthnologie | إثنولوجيا، أجنبية |
| etic | étique | غير وظيفي، غير مُميز |
| etymological | étymologique | أثالي |
| — cognate | correspondant — | نظير — |
| etymological doublet | doublet étymologique | مثنو أثالي |
| — fallacy | sophisme — | مغالطة — |
| etymologist | étymologiste | أثالي |
| etymology | étymologie | أثانة |
| etymon | étymon | أثل، أثلة |
| euphemism | euphémisme | تورية، تلميح، تلميع |
| euphonic | euphonique | رحم |
| euphony | euphonie | رحامه الصوت |
| European languages | langues européennes | لغات أوروبية |
| evaluation | évaluation | تقييم |
| — procedure | procédure d' | إجراء تقييمي |
| — test | test d' | رؤر تقييمي |

| equative | | error gravity |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| equational verb | verbe équationnel | فعل تعادلي |
| equative | équatif | تعادلي |
| case | cas | حالة تعادل |
| degree | degré | درجة تعادل |
| sentence | phrase | جُملة |
| equidistance | équidistance | مسافة متساوية |
| equilibrium of system | équilibre du système | توازن نسبي، نظام |
| equipollent | équipollent | متكافئ، متعادل |
| ___ contrast | contrasté ___ | تباين ___ |
| equipollent opposition | opposition ___ | تقابل متكافئ، متعادل |
| equiprobable units | unités équiprobables | وحدات متساوية الاحتمال |
| equivalence | équivalence | تكافؤ |
| ___ class | classe d'___ | صنف ___ |
| ___ elimination | élimination d'___ | حذف ___ |
| ___ introduction | introduction d'___ | إدخال ___ |
| ___ relation | relation d'___ | علاقة ___ |
| ___ | ___ | متكافئ، متعادل |
| ___ distribution | distribution ___ | توزيع متكافئ |
| ___ form reliability | fiabilité de forme ___ | موثوقية صورة متكافئة |
| ___ forms | formes ___ | صور متكافئة |
| ___ sentences | phrases ___ | جمل متكافئة |
| equivocal rhyme | rime équivoque | جاس مُرتب |
| equivocation | equivocation | إتيباس، موازنة |
| equivoque | équivoque | مُتَبَسِّس، مُبْهَم |
| erasing | effacement | محو |
| erasure | effacement | محو |
| ergative | ergatif | أرگاتي |
| ___ verb | verbe ___ | فعل |
| ergativity | ergativité | أرگاتية |
| hypothesis | hypothèse d' | فرضية |
| error | erreur | خطأ، خلط |
| error analysis | analyse d'erreur | تحليل الخلط |
| error gravity | gravité d'erreur | خُطُوز الخلط |

| envelope of spectrum | équationnel |
|----------------------------|-----------------------------------|
| envelope of spectrum | غلاف طيف |
| environnement | بيئة، مناخ، محيط |
| environmental conditioning | إشراط بشيء، ساقط |
| epenthesis | إدغام |
| epenthetic | إدغامي |
| epexegesis | عطف بيان، تركيب بملحق |
| ephemeral word | كلمة آنية |
| epideictic | مُخَوِّث ou épideictique |
| epiglottal | لَهْرِي |
| epiglottic | لَهْرِي |
| epiglottis | لِهاة، لسان المزمار، غَلَصمة |
| epigraph | بَيضة |
| epigraphic language | لُغة مَلقونة épigraphique |
| epigraphy | دراسة اللقوش |
| epiphenomenon | ظاهرة عارضة |
| epiphonema | بَيادة للتوضيح |
| episteme | دالة مُخَوِّثَة |
| episodic memory | ذاكرة عَرَضِيَّة، مرحلية |
| epistemic | إِپِستيمي، مَعْرِفي |
| epistemic logic | مَنْطِق إِپِستيمي logique |
| ___ modality | épistémique |
| ___ necessity | modalité ___ |
| ___ possibility | nécessité ___ |
| warrant | possibilité garant épistémique |
| epistemology | إِپِستيمولوجيا |
| epithesis | إِپِثيس |
| epithet | إِپِثيت |
| equation | مُعَادلة |
| equational | مُعَادَلِي équationnel |

| encoding | enunciatory | |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| encoding | encodage | ترميز، إشفار |
| encyclopaedic dictionary | dictionnaire encyclopédique | مفردم موسوعي |
| encyclopaedic knowledge | connaissance encyclopédique | معرفة موسوعية |
| encyclopedia | encyclopédie | موسوعة، دائرة معارف، منظمة |
| ending | terminaison | انتهاء، لاحقة انتهاء |
| ending suffix | désinence | لاحقة انتهاء |
| endocentric | endocentrique | داخلي المركز، انصوتي |
| endocentric construction | construction endocentrique | تركيب داخلي المركز |
| ___ noun expressions | expressions du nom ___ | جهازات اسمية ___ |
| endocentricity | endocentricité | مركزية داخلية |
| energetic mood | énergique (mode) | طائي |
| energy | énergie | طاقة |
| English | anglais | إنجليزية |
| ___ derivational affixes | affixes dérivationnels ___ | لواحق الاشتقاقية ___ |
| ___ diphthongs | diphthongues ___ | حركات مزدوجة ___ |
| enrichment of structure | enrichissement de la structure | تخصيب البنى |
| enriched surface structure | enrichie de surface structure | بنية سطحية ممتدة |
| entailment | implication | انحصاء |
| analytic ___ | ___ analytique | ___ تحليلي |
| definition of ___ | définition d' ___ | تعريف ___ |
| focal scale of ___ | échelle focale d' ___ | سلم بؤري للاحصاء |
| logical ___ | ___ logique | ___ منطقي |
| presupposition | présuppositionnelle | ___ تضميني |
| entity | entité | دب، كيان |
| entry | entrée | دخل، مدخل |
| enumeration | énumération | عداد |
| enumerative | énumératif | تعدادي |
| enunciation | énonciation | تلفظ |
| enunciatory | énonciatoire | تلفظي |

| empirical | empirique | مُجَرَّب / إثباتي / توكيدي |
|--------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| emphatic affirmation | affirmation emphatique | إثبات / إثباتي / توكيدي |
| affirmative | affirmatif | إثباتي |
| accent | accent | نَبرة مُضَعِّم |
| articulation | articulation | نُطق مُضَعِّم |
| consonants | consonnes | صَوَائِد مُضَعِّمَة |
| ___ pronoun | pronom ___ | ضمير مُضَعِّم |
| ___ stress rule | règle de l'accent ___ | قاعدة نَبرة مُضَعِّم |
| ___ velarization | vélarisation ___ | إطباق تَجْهِيجِي |
| ___ word | mot emphatisé | كَلِمَة مُضَعِّمَة |
| empirical | empirique | تَجْرِبِي (إمبريقي) |
| .. investigation | investigation ___ | بَحْث ، تَقْصُّص .. |
| ___ validity | validité ___ | صِلْهَة ___ |
| empiricism | empirisme | تَجْرِبِيَّة |
| empirism | empirisme | تَجْرِبِيَّة |
| empirist | empiriste | تَجْرِبِي |
| empty | vide | فارغ |
| empty category | catégorie vide | مَقُولَة فارغة |
| empty category principle (ECP) | principe de catégorie vide | مَبْدَأ مَقُولَة فارغة |
| empty element | élément vide | عَلْصَر فارغ |
| .. morph | morphe ___ | صُرْفَة ___ |
| ___ node | noeud ___ | عُجْرَة ___ |
| ___ operator | opérateur ___ | عَامِل ___ |
| ___ set | ensemble | مَجْمُوعَة .. |
| .. subject | sujet ___ | عَاصِل ___ |
| ___ word | vide (mot) | كَلِمَة .. |
| encapsulated | encapsulé | مُكَبَّل |
| encapsulation | encapsulation | اَلْكَاف |
| enclose | enclose | اَلضَوَاء ، رَصْل اَلْمُضَعِّم |
| enclitic | enclitique | مَوْصُول بِمَا قَبْلَهُ ، لَاجِئَة |
| ___ word | mot ___ | كَلِمَة مُدْجِجَة لَاجِئَة |
| encode | encoder | رَفَر ، أَشْعَر |
| encoder | encodeur | مُرَفِّر ، مُشْعِر |

elements of a set

emphatic

elements of a set

éléments d'un ensemble

عناصر مجموعة

elicit

découvrir

مكتشف

elicitation

élicitation

مكتشف

technique

technique d'

بقية

elide

élider

دخم، حذف

elision

élision

مزحيم، حذف

ellipsis

ellipse

حذف إيجازي، اختزال

elliptic construction

construction elliptique

تركيب اختزالي

elliptical

elliptique

إختزالي

___ construction

construction ___

تركيب ___

___ sentence

phrase ___

جُملة ___

elsewhere principle

principe de l'ailleurs

مبدأ المتبقي

eloquence

éloquence

فصاحة، بلاغة، بيان

enclasse

enclasser

أصنّف

enclassement

enclassement

مُدْمَج، مَحْضُون

___ clause

proposition ___

جُملة ___

___ sentence

phrase ___

جُملة مُدْمَجة

structure

structure ___

بِنَى مُدْمَجة

embedding

enchâssement

إتْماج، إضمْصا

___ principle

principe d'___

مبدأ الإضمْصا

___ transformation

transformation d'___

تحويل إضمْصائي، إتماج

emotion

émotion

إثْمال

emotive

émotif

إثْمالِي

___ accent

accent

ثَبَر ___

___ function

fonction ___

وظيفة ...، عاطفة

emotive meaning

sens émotif

مُشْرُ إثْمالِي، عاطفي

emotive theory of ethics

théorie émotive

نظرية إثْمالِيه للأخلاقيات

de l'éthique

emotive utterance

énoncé émotif

كلام إثْمالِي

empathy

empathie

تَعْم

emphasis

emphasis

تَعْجِيم

emphatic

emphatique

تَعْجِيمِي، تَوْكِيدِي

adverb

adverbe

مَرْف تَوْكِيدِي

| egocentric | elements of a sentence | |
|------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| egocentric | égocentrique | دائي المركز |
| speech | parole | كلام |
| egressive | égressif, expiré | استعفي، زعيري |
| air | | هواء أنشافي |
| stop | occlusive | انفجاري أنشافي |
| Egyptian Aramaic | araméen égyptien | أرامية مصرية |
| Egyptian, Ancient | égyptien ancien | مصرية قديمة |
| Einsteinian theory | théorie | نظرية أينشتاين النسبية |
| of relativity | de relativité d'Einstein | |
| either-or | 'ou' inclusif | أو، التضمينية، الاختيوية |
| ejection | éjection | قذف |
| ejective | éjectif, glottalisé | قليلي، مَهْمُوز |
| consonant | consonne | صامت قللي |
| — stop | | انفجاري قللي |
| elaborated | élaboré | مُعَد |
| — code | code | شفرة — |
| elasticity | élasticité | مطاطية، مرونة، لَدَنَة |
| | étatif | صيغة تفضيل |
| — case | cas | حالة الينية |
| elative noun | nom élatif | اسم تفضيل |
| electromyogram | électromyogramme | بنفسالية، مخطط الطاقة العضلية |
| electromyograph | | بنفس، مخطط الطاقة العضلية |
| electromyographic | électromyographique | بنفساني |
| (EMG) | | |
| electromyography | électromyographie | خطاطة الطاقة العضلية |
| electronic amplifiers | amplificateurs électroniques | مضخمات كهرونية |
| electronic filters | filtres électroniques | مصافي كهرونية |
| electropalatograph | électropalatographe | مخطط حنكي كهربائي |
| electropalatographic | électropalatographique | مخطاطي حنكي كهربائي |
| electropalatography | électropalatographie | خطاطة حنكية كهربائية |
| elegant | élégant | أبهر |
| | élément | عنصر |
| elements of a sentence | éléments de phrase | عناصر جملة |

E

| | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| ear | oreille | أُذُن، سَمْع |
| ear-training | entraînement de l'oreille | تَدْرِيب سَمْعِي |
| early syntax | syntaxe précoce | تَرْكِيب مُبَكِّر |
| E-language | E-langage | اللُّغَةُ الْمَخْرُجِيَّة |
| East Germanic | germanique de l'Est | جُرمَانِيَّة شَرْقِيَّة |
| East Romance | roman de l'Est | رُومَانِيَّة شَرْقِيَّة |
| East Slavic | slavique de l'Est | سَلَاوِيَّة شَرْقِيَّة |
| ecce | voilà | هَـذَـئِـه |
| ... question | question ... | إِسْتِيفْهَام — |
| echoism = | onomatopée | تَحَاكِّيَّة صَوْتِيَّة |
| onomatopoeia | | |
| eclecto | éclectique | إِسْتِغْنَائِي، تَوَلِّيِي |
| ... method | méthode ... | طَرِيقَةُ — |
| eclecticism | éclecticisme | إِسْتِغْنَائِيَّة، تَوَلِّيِيَّة |
| ecology | écologie | بَيِّنَات |
| economy | économie | اِقْتِصَاد |
| ... language ... | ... de la langue | ... اللُّغَةِ |
| educational language | langue d'enseignement | لُغَةُ تَعْلِيم |
| educational linguistics | linguistique éducative | لِغَايَات تَرْبِيَّة |
| educational technology | technologie éducative | تَعَالَةُ تَرْبِيَّة |
| effective | efficace | فَعْلِي |
| effective aspect | aspect effectif | جِهَةٌ فَعْلِيَّة |
| effective frequency | fréquence | مَرْدَد فَعْلِي لِلصَّوْتِيَّات |
| of phonemes | des phonèmes effectifs | |
| efficiency | efficacité | فَعَالِيَّة |
| efficiency | efficacité | فَعَال |

dyslexia

dysprosodia

dyslexia

dyslexia

عُسرُ التعلُّق، مُطابقه

dyslexia

dyslexia

عُسرُ القراءة، قُرْأَجه

dyslexia

dyslexia

دُو عُسرُ قُرْأَجه، قُرْأَجه

dysmelodia

dysmelodia

حذل معيجه، نُعامية

dysorthographia

dysorthographie

عُسرُ الكتّانة، كُتّاية

dysphasia

dysphasia

عُسرُ الكلام، كُلامية

dysphasia

dysphonia

حذل صوغي، صُوقية

dysprosodia

dysprosodia

حذل صُروغي، صُراصية

| dualism | | dysarthria |
|------------------------------|-------------------------|-------------------|
| dual number | عدد ثنائي | |
| dualism | ثنائية | |
| dualist theory of meaning | نظرية ثنائية للمعنى | |
| duality | ثنائية | |
| ___ of pattern | النموذج | |
| ___ of structure | بنية | |
| dubious | تشكيكي، لؤيحي | |
| ___ mood | موجه، ميتوال | |
| dubitative | تداولي | |
| dummy | ذميري | |
| ___ element | عنصر | |
| duplex perception | إدراك ثنائي | |
| duration | مدى | |
| length ___ | طول | |
| durative | مستمراري | |
| ___ aspect | جهة | |
| ___ situations | أوضاع | |
| ___ sounds | أصوات | |
| Dutch | هولندية | |
| dyadic theory of meaning | نظرية ثنائية للمعنى | |
| Dyirbal | ديربال | |
| dynamic | دينامي، حركي | |
| .. accent | نبر حركي | |
| ___ alternation | تناوب حركي | |
| ___ correlation | تعالن حركي | |
| ___ philologist | فقه ألموي حركي | |
| philology | فقه لغة حركي | |
| relation | علاقة حركية | |
| ___ semantics | دلالة حركية | |
| ___ situation | وضع حركي | |
| verb | فعل حركي | |
| dysarthria | لثغة، عثر اللسان، شطامة | |

double object verb

المزدوج

| | |
|---------------------------|--------------------------------|
| double negative | نفي مزدوج |
| parenthesis | نقوس |
| structure | بنية |
| superlative | مضرب مزدوج |
| talk | كلام |
| double vowel | صائب مزدوج |
| double base | أساس ثنائي |
| double transformation | تحويل ثنائي |
| double object verb | فعل بمفعولين |
| doublet | مزدوج |
| alternative | ثنائي |
| doubling | تضبيب، ثنية |
| doubly filled comp filter | مصفاة المصدرية المملوءة ثانياً |
| | doublément rempli |
| downgrading | إسقاط مرتبة |
| downward comparison | مقارنة نازلة |
| drag chain | سلسلة جاذبة |
| Dravidian | فرايدية |
| __ family | عائلة __ |
| __ languages | لغات __ |
| drift | تحول (تدرجي) |
| typological __ | __ نمطي |
| drill (linguistic drill) | تدريب لغوي |
| driven system | لسن مضروب |
| driving force | قوة جاذبة |
| drop (the pronoun) | إسقاط (المضمر) |
| Pro drop | إسقاط صم |
| D-structure | ع ب |
| dual | ثنائي |
| articulation | نطق ثنائي |
| dual aspect semantics | حجم دلالة ثنائي |
| __ coding hypothesis | افتراض إشعار ثنائي |
| noun | اسم |
| | artikulation __ |
| | aspect sémantique dual |
| | hypothèse du codage __ |
| | nom |

domain of quantification

مجال

domain of quantification

domaine de quantification

مجال، مكان تَـسْوِير

of transformation

transformationnel

ميدان تحوِيل

problem

le problème du

إشْكَال مجال

of function

de fonction

مجال دالة

of intension

intensionnel

مفْهومي

_ of predicate

prédicatif

— حَقْلِي

domesticated word

كلمة مُوطَّنة

كلمة مُوطَّنة، اقْتِراس مَقْبُح

dominance

dominance

بِشْرَاف، طَغْيَا

dominant

dominant

طَاغٍ، مشرف

_ order

ordre —

وَرْتبة —

— language

langue —

لُغَة —، ساجدة

— phonemic feature

trait phonologique —

سِمَة صَوَائِيَة —

— property

propriété —

خَاصِيَة —

— theta-role

theta-rôle —

دَوْر مِخْوَرِي —

_ theta-role principle

principe du

مَبْدَأُ الدَّوْرِ المِخْوَرِي الطَّائِي

theta-rôle —

dominate

dominer

اَلشَّرَف

domination

domination

قَهْمَة، سَيْطَرَة

dorsal

دَورَالِي

ظَهْرِي

Dorsey's Law

loi de Dorsey

قَانُون دُورْسِي

dorso-alveolar

dorso-alvéolaire

ظَهْرِي سَلْجِي

dorso-palatal

dorso-palatal

ظَهْرِي سَلْجِي

dorso-uvular

dorso-uvulaire

ظَهْرِي نُهْرِي

dorso-velar

dorso-vélaire

ظَهْرِي جِجَالِي

— stop

occlusive

اَلْعَبْجَارِي —

dorsum

dos de la langue

ظَهْر اللِّسَان، مَوْخَرَة

double

مُزدَوِج

مُزدَوِج

articulation

articulation

مُطَوِّق، تَمَفُّض

consonant

consonne

صَامِت مُضَفَّف

crossjunction

marque de l'intonation

عَلَامَة تَحْيِيم تَاوِل

descendante

bi-fonementique

كُتَاتِي، التَّكْوِين

formant

distinctiveness

domain

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| distinctive phonemic unit | unité phonologique distinctif | وحدة صوتية مميزة |
| sound | son | صوت |
| distinctiveness | distinctivité | تمييز |
| distinguisher | distingueur | مميز |
| distorted speech | distorsion | كلام مشوه |
| distributed | distribué | موزع |
| ___ morphology | morphologie distribuée | صراحه موزعة |
| distribution | distribution | توزيع |
| distributional | distributionnelle | توزيعي |
| distributional analysis | analyse distributionnelle | تحليل توزيعي |
| ___ class | classe ___ | طبقة |
| ___ equivalence | équivalence ___ | تكافؤ |
| distributional inclusion | inclusion distributionnelle | إحتواء، تضمين توزيعي |
| ___ law | loi ___ | قانون |
| ___ theory of meaning | théorie ___ de sens | نظرية للمعنى |
| distributionalism | distributionnalisme | توزيعية |
| distributive | distributif | توزيعي، إفرادي |
| ___ adjective | adjectif ___ | صفة إفرادية |
| ___ aspect | aspect ___ | جهة إفرادية |
| ___ expression | expression ___ | تعبير إفرادي |
| ___ location | localisation ___ | تموضع إفرادي |
| ___ numeral | numéral ___ | عدد توزيعي |
| disyllabic | disyllabique | ثنائي السطع |
| disyllable | disyllabe | مقطع ثنائي |
| ditransitive verb | verbe ditransitif | فعل ثنائي السطح (متنقل إلى اثنين) |
| divergent change | changement divergent | تغير افتراحي |
| diversified sentences | phrases diversifiées | جمل متنوعة |
| diversity | diversité | مروعة |
| documentary language | langage documentaire | نوعية وثائقية |
| domain | domaine | مجال، ميدان |
| domain hypothesis | hypothèse de domaine | افتراض مجال |
| ___ of alternations | des alternances | تناوبات |
| ___ of discourse | de discours | خطاب |

| disjunctive | | disjunctive |
|---------------------------|----------------------------|-------------------|
| disjunction vowel | voyelle disjonctive | فصل حركات |
| exclusive ____ | exclusive | إقصائي |
| inclusive disjunction | disjonction inclusive | فصل اختلافي |
| inclusive/exclusive | inclusive / exclusive | اختلافي / إقصائي |
| disjunctive | disjonctif | فاصل |
| ____ conjunction | conjonction ____ | قرن، عطف ____ |
| ____ connector | connecteur ____ | واصل ____ |
| ____ interrogation | interrogation ____ | إستفهام ____ |
| ____ opposition | opposition ____ | تقابل ____ |
| ____ pronoun | pronom ____ | صوبر ____ |
| dislocated | disloqué | مُفكَّك |
| dislocation | dislocation | تفكيك |
| left ____ | ____ à gauche | إلى اليسار |
| right ____ | ____ à droite | إلى اليمين |
| dispersion | dispersion | تشتت |
| displacement | déplacé | مُزاح، مقلوب |
| ____ function | fonction de déplacement | وظيفة نقل |
| ____ language | langue ____ | لغة ____ |
| displacement | déplacement | نقل |
| disposition | disposition | توزيع |
| dissimilation | dissimilation | مُغايرة |
| dissimilatory phoneme | phonème dissimilé | صوتية مُغايرة |
| dissonance | dissonance | شاذر صوتي |
| distant assimilation | assimilation à distance | مُماثلة مُتأخِّدة |
| distant dissimilation | assimilation à distance | مُغايرة مُتأخِّدة |
| distinct | distinct | مُفهر |
| distinct | distinct | تمييز |
| ____ and recognition | ____ et reconnaissance | وتعرُّف |
| distinctive | distinctif | مُميز |
| feature | trait | صفة |
| ____ features of phonemes | éléments ____ des phonèmes | مُكونات للصوتيات |
| ____ function | fonction ____ | وظيفة |
| ____ opposition | opposition ____ | تقابل، تغاير |

discovers

disjunction

| | | |
|---------------------------------------|--|--------------------|
| discontinuous immediate constituent | constituant immédiat discontinu | مكوّن مباشر متقطع |
| morph | morphe | صرفة |
| morpheme | morphème | صرفة |
| discourse | discours | خطاب |
| ___ analysis | analyse de ___ | تحليل |
| ___ comprehension | compréhension de ___ | فهم |
| ___ context | contexte de ___ | سياق |
| ___ deixis | deixis de ___ | إشارة |
| discourse design | conception de discours | رسمه خطاب |
| discourse function | fonction discursive | وظيفة خطابية |
| discourse grammar | grammaire de discours | نحو خطابي |
| discourse representation theory (DRT) | théorie de représentation discursive | نظرية تمثيل الخطاب |
| ___ structure | structure de ___ | بنية |
| non-conversational universe of ___ | ___ non conversationnel univers du ___ | - لا تشاربي عالم |
| discovery | découverte | الاكتشاف |
| ___ procedure | procédure de ___ | إجراء |
| discrete | discret | مفصول |
| unit | unité | وحدة |
| discrimination | discernement | تمييز |
| ___ index | index de ___ | ثبّت |
| ___ power | pouvoir de ___ | قدرة |
| disharmonic root | racine non harmonique | جذر غير متّجم |
| disjunct | disjoint | متّصل |
| ___ reference | référence | إحالة |
| disjunct | disjoint | متّصل |
| ___ opposition | opposition | تقاسم، تعارض |
| ___ phonemic unit | unité phonologique | وحدة صوتية |
| disjunction | disjonction | مض |
| ___ elimination | élimination disjonctive | حذف |
| disjunction introduction | introduction disjonctive | إدخال فضل |

directional

directionnel

| | |
|------------------------|--------------------------|
| direct case | حالة مباشرة |
| contrast | تباين |
| discourse | خطاب |
| evidence | دليل |
| method | طريقة |
| __ motion | حركة __ |
| __ object | مفعول، مفعول به __ |
| __ palatography | تصوير __ للمخاطب |
| __ question | استجابه، سؤال __ |
| __ quotation | إقتباس، اقتباس، تمثيل __ |
| __ speech | كلام، المنقول __ |
| __ speech act | فعل كلام __ |
| directional | اتجاهي |
| __ function | وظيفة __ |
| __ opposition | تقابل __ |
| __ relation | علاقة __ |
| __ schemata | وسامات __ |
| __ verb | فعل __ |
| directionality | اتجاهية |
| directional | توجيهي |
| directive case | حالة توجيهية، حالة |
| directive particle | أداة اتجاه |
| disagreement | خلاف، عدم تطابق |
| disambiguate | رفع اللبس |
| disambiguated language | لغة غير غامضة |
| disambiguating context | سياق رفع اللبس |
| disambiguation | رفع اللبس |
| disappearance | دوال |
| discontinuity | انقطاع، عدم اتصال |
| discontinuous | متقطع، غير متصل |
| __ constituent | مكون __ |
| __ construction | تركيب __ |
| __ formant | مكون __ |

différenciative

direct

différenciative

opposition

مقابل، معارض، تعاكسي

opposition

différenciative

different

différent

مختلف، مغاير

differential meaning

sens différentiel

معنى تعاكسي

differentiation

différenciation

ممايزة

... of vowels

... des voyelles

صوائت

diffuse

diffus

مُشْتَر

... consonant

consonne ...

صامت ...

... phoneme

phonème ...

صوتية ...

diffusion

diffusion

انتشار

diffusion and migration

théories de

نظريات الانتشار والهجرة

theories

diffusion ... et de migration

diffusion concept

concept de diffusion

تصور انتشار

diglossia

diglossie

ازدواجية لُغوية

digraph

digraphe

تُهْجَة مُزدوجة

dilation

dilation, assimilation à distance

مُتَالَة مُتَبَاعِدَة

dialog

dialogue

مُزْدَوِج المَعْنَى

diluted

dilué

مُتَمَه

dimensionality

dimensionnalité

بُعدية

diminutive

diminutif

تَضْمِين

... aspect

aspect ...

جهة ...

... noun

nom ...

إسم ...

... suffix

suffixe ...

لاحقة تَضْمِينية

ding-dong theory

théorie onomatopéique

نظرية مُعَاوَة

diphoneme

diphonème

صوتية مُزدوجة

diphthong

diphthongue

مُصَوْت مُزدوج

spectrogram ...

spectrogramme de ...

مُطَاعَة طيفية (للحركات)

diphthongation

diphthongaison

مُزَاوَة حركية (مُصَوْتية)

diphthongization

diphthongaison

مُزَاوَة حركية (مُصَوْتية)

diphthongize

diphthonguer

زَاوَح حركيًا

diptote

diptote

ثاني الضرف، ثاني الإعراب

direct

direct

مُتَاسِر

... argument

argument

مَوْضُوع ...

| dialectal | | difference |
|---------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| dialect borrowing | emprunt dialectal | اقتراض لهجي |
| ___ boundary = isogloss | frontière | خطود لهجة |
| difference | différence | فرق لهجي |
| geography | géographie | جغرافيا لهجية |
| ___ region | région ___ | منطقة لهجية |
| ___ study | étude ___ | دراسة لهجية |
| dialectal | | لهجي |
| ___ differentiation | différenciation ___ | تفريق |
| ___ variant | variante ___ | بديل |
| variation | variation ___ | تنوع |
| dialectalization | dialectalisation | تلهج |
| dialectology | dialectologie | لهجيات |
| dialogue | dialogue | معاودة، حوار |
| diaphone | diaphone | دائافون، فهاصوت |
| diaphoneme | diaphonème | ديافونية |
| diaphragm | diaphragme | جهاز |
| diastole | diastole | تمدد |
| dia-system | diasystème | نق ثنائي |
| diathesis | diathèse | بناء الفعل |
| diatonic scale | gamme diatonique | النم الذياتوني |
| dichotic listening | écoute dichotique, binauriculaire | سمع الأذنين |
| discontinuous morpheme | morphème discontinu | صريئة منقطعة |
| dictation | dictée | إفلاء |
| diction | diction | أداء |
| dictionary | dictionnaire | قاموس (متعمم) |
| didactic | didactique | قاموس تعليمي |
| entry | entrée du | دخلة |
| didactic nomination | | تسمية تعليمية |
| difference | | فرق، فارق |
| hypothesis | hypothèse de | فرضية |

deverbative

dialect

deverbative

déverbatif

مشتق من الفعل

word

mot

كلمة بعبارة الاشتقاق

deviance

déviance

انحراف، شذوذ

deviant

déviant

منحرف، شاذ

deviation

déviaton

انحراف

device

dépositif

جهاز، جهرية

devocalization

dévoicalisation

تهجيس

devoice

dévoiser

هئس

devoiced = unvoiced

non-voisé, dévoisé

مُهْمَس

devoiced plosive

explosif dévoisé

المتجدي مهْمَس

devoicing

dévoisement

تهجيس

diachronic

diachronique

تَرْشِي، دِيَاكْرُونِي

___ change

changement

تَغْيِر ___

___ grammar

grammaire ___

نَحْر ___

___ linguistics

linguistique ___

بَلَاغِيَاَت ___

___ phonetics

phonétique ___

اَصْوَاتِيَّة ___

___ phonology

phonologie ___

صَوَاة ___

___ process

processus ___

سَيَّوْرَة ___

___ semantics

sémantique ___

دَلَالَة ___

___ variation

variation ___

تَغْيِر ___

diachrony

diachronie

تَرْشِيَّة، تَطَوُّرِيَّة، دِيَاكْرُونِيَّة

diacritic

diacritique

إِفْجَامِي

___ features

traits ___

سِمَات فُجْمِي، مُنَايَزَة

___ mark

signe ___

عَلَامَة إِفْجَام، مُنَايَزَة

diagnostic environment

environnement diagnostique

مُحِيط تَشْخِيصِي

diagnostic test

test diagnostique

رَوْد تَشْخِيصِي

diagonal

diagonale

حِط قُطْرِي

diagram

diagramme

رُسَمَة، رُشْم بِيَانِي

___ box

boîte ___

عَبَة

___ diagram tree

arbre diagramme

شَجَرَة رُشْم بِيَانِي

dialect

dialecte

لَهْجَة

area

are dialectale

مَنْطَقَة لَهْجَة

atlas

atlas dialectal

أَطْلَس لَهْجِي

| destination | developmental | |
|-----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| destination | destination | مَقْصِد |
| destinative case | cas destinatif | حالة قضائية |
| déterminatif | déterminatif | تَهجِيبي، مَحْقَرِي |
| suffix | suffixe de péjoration | لاحقة سَخِير |
| determinable | propositions déterminatives | جُمْل قَابِلَة لِلتَّحْدِيد |
| propositions | | |
| determinant | déterminant | مُحَدِّد |
| determination | détermination | تَحْدِيد |
| determinative | déterminatif | مُحَدِّد |
| ___ compound | composé ___ | مُرْتَكِب ___ |
| ___ pronoun | pronom ___ | ضَمِير ___ |
| determinature | radical déterminé | جَذْع مُحَدِّد |
| déterminé | déterminé | مُحَدِّد |
| determiner | déterminant | مُحَدِّد |
| ___ phrase, DP | syntagme___, DP | مُرْتَكِب جُمْلِي، م.ج.حد |
| determining | déterminant | حَدِّد، مُحَدِّد |
| déterminisme | déterminisme | حَدِّيَّة |
| deterministic parsing | analyse déterministe | تَحْلِيلِي خَدِّي |
| development | développement | لُغَوِي، إِزْتِقَاء |
| ___ of language | ___ du langage | ___ اللُّغَة |
| fonctions de développement | fonctions de développement | وَقَائِف لُغَوِي اللُّغَة |
| functions of language | du langage | |
| developmental | hypothèse d'interdépendance | فَرْعِيَّة اِزْتِقَاط اللُّغَوِي |
| interdependence | du développement | |
| hypothesis | | |
| developmental | linguistique du | لِسَانِيَّات اِزْتِقَائيَّة |
| linguistics | développement | |
| developmental | marques du | عَلَامَات اِزْتِقَاء |
| marques | développement | |
| developmental | psycholinguistique du | سَكُولِسَانِيَّات اللُّغَوِي |
| psycholinguistics | développement | |
| developmental | psychologie du | سِيكُولُوجِيَا اللُّغَوِي |
| psychology | développement | |

| descriptive | | desirability |
|-----------------|------------------|----------------------------|
| description | description | وصف |
| ___ model | modèle de | نموذج |
| definite | définie | مُعَرَّف |
| theory of | théorie de | نظرية |
| descriptive | descriptif | وصفي |
| ___ adequacy | adéquation ___ | كفاية |
| ___ adjective | adjectif ___ | صفة |
| definition | définition ___ | تعريف |
| ___ dictionary | dictionnaire ___ | معجم |
| ___ function | fonction ___ | وظيفة |
| ___ function | fonction ___ de | وظيفة — لغوية |
| of language | la langue | |
| ___ genitive | génitif ___ | إضافة، جر |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو |
| ___ linguist | linguiste ___ | لغوي |
| ___ linguistics | linguistique | لسانيات |
| ___ meaning | sens ___ | معنى |
| ___ order | ordre ___ | رتبة |
| phonetics | phonétique ___ | أصواتية |
| ___ semantics | sémantique ___ | دلالة |
| ___ syntax | syntaxe ___ | تركيب |
| descriptivism | descriptivisme | وضعية |
| descriptivist | descriptiviste | وصفي |
| desiderative | désideratif | رغبي |
| ___ form | forme .. | صورة، —، شئ |
| ___ mood | mode ___ | ونح |
| ___ utterance | énoncé ___ | كلام |
| ___ verb | verbe | فعل، —، من |
| design | désignation | رسمية، درية (مخططة، تصميم) |
| ___ principles | principes de | مبادئ، رسمية، ذيرة |
| designation | désignation | سمي، تقيي |
| desirability | désirabilité | مرغوبة |

| derivation | | descendant language |
|-------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| اشتقاق | | |
| __ ratio | taux de | نسبة |
| definition of | définition de | تعريف |
| productive | productive | مُنتج |
| derivational | dérivational | اشتقاقِي |
| __ affix | affixe __ | لاصقة __ |
| __ category | catégorie __ | مَقُولَة __ |
| __ class | classe __ | طبقة، صنف __ |
| __ component of lexicon | composant __ du lexique | مُكوِّن __ مُعْجَمِي |
| __ compound | composé | مُرَكَّب __ |
| concept | concept __ | مُفْهَم __ |
| __ constraint | contrainte __ | قَيْد __ |
| __ language | langue __ | لُغَة __ |
| derivational morphology | morphologie dérivationnelle | صِيْرَالَة اِشْتِقَاقِيَة |
| __ rule | règle de dérivation | قَاعِدَة اِشْتِقَاق |
| __ suffix | suffixe | لاصقة __ |
| __ type | type __ | نمط __ |
| __ unity | unité __ | وَحْدَة __ |
| derivative | dérivé | مُشْتَق، مُزِي |
| derive | dériver | اِشْتَق |
| derived | dérivé | مُشْتَق |
| __ category | catégorie __ | مَقُولَة __ |
| __ environment | environnement __ | بِيئَة، مُجِيط __ |
| __ form | forme __ | صُورَة __ |
| __ lexeme | lexème | مُفْجِيئَة __ |
| nominal | nom | اِسْم __ |
| __ order | ordre __ | رُتَبَة __ |
| root | racine | جَذْر |
| stem | radical __ | جَنْع |
| __ structure | structure __ | سَه |
| deriving form | forme dérivée | صُورَة مُلْتَقَة |
| descendant language | langue dérivée, fille | لُغَة صَالِيَة، مُتَحَدِّثَة |

| | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------|
| density of communication | Intensité de communication | كثافة اتصال |
| dental | dental | أسناني |
| sound | son | صوت |
| — stop | occlusive | انفجاري |
| dentilabial | dentilabial | شموي أسناني |
| deontic | déontique | وَجوبي |
| — logic | logique | منطوق |
| — modality | modalité | موجه |
| — necessity | nécessité | ضرورة |
| — operator | opérateur | عامل |
| — request | demande | طلب |
| — source | source | مصدر |
| depalatalization | dépalatalisation | إزالة لثيكية |
| dependance | dépendance | إتباط، تبعية |
| grammar | grammaire de | نحو تبعية، إرتباطي |
| — phonology | phonologie de | صوتانية تبعية |
| dependent | dépendant | تابع |
| — alternations of | alternances de | تأويات للصوتيات |
| phonemes | phonèmes | |
| — clause | proposition dépendante, | جُملة تابعة |
| | subordonnée | |
| — marking | marquage de dépendant | وسم التابع |
| — pronoun | pronom dépendant | ضمير تابع، متصل |
| sound change | changement | تغير صوتي، مشروط |
| | phonétique conditionné | |
| — substitute | substitut | بديل |
| — variable | variable | متغير |
| dephonologization | déphonologisation | مرع السمات الصوتية |
| déplacement | déplacement | نقل |
| deponent | déponent | متعدي المعنى |
| verb | verbe | فعل |
| derivable | dérivable | مشتق، قابِل الاشتقاق |

| deletion | | dense sound |
|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| deletion | effacement | حذف |
| rule | règle d' | قاعدة |
| transformation | transformation d' | تحويل حرفي |
| deliberative | délibératif | ندائي |
| question | question | مسألة |
| delicacy | delicacy | رقة، دقة |
| delimitation | délimitation | تجديد |
| delimitative | délimitatif | تحيدي |
| function | fonction | وظيفة |
| opposition | opposition | معارضة |
| demand | demande | دُعا |
| demand | demande | طلب |
| démarcation | démarcation | فصل، مقاصلة |
| démarcative opposition | fonction démarcative | وظيفة فصل |
| demography (linguistic) | opposition démarcative | تقابل فصلي |
| demonstrative | démographie linguistique | ديموغرافية لسانية |
| adjective | démonstratif | إشاري، اسم إشارة |
| adverb | adjectif | صفة إشارية |
| noun | adverbe | ظرف إشارة |
| particle | nom | اسم إشارة |
| pronoun | particule | أداة إشارة |
| substitute | pronom | ضبيب إشارة |
| densalization | substitut | تبدل اشاري |
| denominal verb | denominalisation | إزالة النكرة، الأنتية |
| denomination | verbe dénominal | رفع |
| denominative | denomination | أفعال اسمية (مشتقة من أسماء) |
| denotation | dénominal | تسمية |
| denotative meaning | denotation | نمعي |
| denotation | sens dénotatif | دلالة الوضع |
| dense sound | denotation | معنى وضعي |
| | denotation | مدلول |
| | denotation | صوت كثيف |

definition

définir

definition

définition

تعريف

lexical

lexicale

لُغَوِي

notational

notationnelle

رُسَمِي

theoretical

théorique

نظري

degenerate foot

pied dégénéré

دوال الإعراب

degeneration of meaning

dégénération sémantique

قدم مُتَعَدِّل

deglutination

déglutination

إِتِّصَالُ الْمَعْنَى

إِتِّصَالُكَ

degré

degré

درَجَة

___ of alteration

___ d'altération

___ التَّحْوِيل

___ of comparison

___ de comparaison

___ المُقَارَنَة

___ of grammaticality

___ de grammaticalité

___ التَّحْوِيلَة

___ of redundancy

___ de redondance

___ التَّحْوِيل

déictic

déictique

إِشَارِي

___ category

catégorie ___

مَقُولَة ___

___ distinction

distinction ___

تَفْهِيم ___

___ element

élément ___

عِلْمٌ ___

deictic expression

expression déictique

جَبَازَة إِشَارِيَة

deictic function

fonction déictique

وُضُفَة إِشَارِيَة

___ projection

projection ___

إِسْقَاط ___

___ pronoun

pronom ___

ضَمِير ___

___ reference

référence ___

إِحَالَة ___

___ role

rôle ___

دَوْر ___

___ simultaneity

simultanéité ___

تَأْي ___

___ temporal reference

référence temporelle ___

إِحَالَة زَمَنِيَّة ___

___ word

mot ___

كَلِمَة ___

debris

debris

إِشَارِيَّات

debiatization

débiatization

مَرَع الشَّعْوِيَّة، التَّنْذِير

relative

détail

مَعْمُول الْإِتِّعَاد

___ case

cas ___

حَالَة الْإِتِّعَاد

delayed

delayed

مُتَأَخِّر

___ auditory feedback

feedback auditif

رَدِّ فِعْلٍ سَمْعِي ___

deletion

effacer

حَذَف

| deep grammar | | البنية العميقة |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| deductive structure | بنية استنتاجية | بنية استنتاجية |
| ___ system | نظام | نظام |
| deep grammar | بنية عميقة | بنية عميقة |
| deep order | رتبة عميقة | رتبة عميقة |
| deep structure | بنية عميقة | بنية عميقة |
| ___ ambiguity | لبس بنية عميقة | لبس بنية عميقة |
| deep vowel | صائت عميق، خلفي | صائت عميق، خلفي |
| de-etymologization | تأثيل عكسي، رفع التأثيل | تأثيل عكسي، رفع التأثيل |
| default quantification | تكمير مُحابلة | تكمير مُحابلة |
| default rule | قاعدة مُحابلة | قاعدة مُحابلة |
| default tone | نغمة مُحابلة | نغمة مُحابلة |
| default value | قيمة مُحابلة | قيمة مُحابلة |
| default vowel | صائت مُحابل | صائت مُحابل |
| default | خلل | خلل |
| defective | ناقص، منجز | ناقص، منجز |
| ___ verb | فعل ناقص | فعل ناقص |
| ___ writing | كتابة ناقصة | كتابة ناقصة |
| defectivity | خلل، نقص | خلل، نقص |
| deficient stem | جذع ناقص | جذع ناقص |
| defining clause | جُملة حَضَرِيَّة، مُحدِّدة | جُملة حَضَرِيَّة، مُحدِّدة |
| defining dictionary | معجم مُحدِّد | معجم مُحدِّد |
| defining equivalent | مُرادف تعريفِي | مُرادف تعريفِي |
| defining relative clause | جُملة صلة مُحدِّدة | جُملة صلة مُحدِّدة |
| defining vocabulary | مُفردات مُعرَّفة | مُفردات مُعرَّفة |
| definite | مُعَرَّف | مُعَرَّف |
| ___ article | أداة مُعرِّف | أداة مُعرِّف |
| ___ declension | نضرب ضعيف | نضرب ضعيف |
| (weak declension) | | |
| definite description | وصف تعريفِي | وصف تعريفِي |
| definite determiner | حد مُعرَّف | حد مُعرَّف |
| expression | عارة مُعرَّفة | عارة مُعرَّفة |
| noun phrase | مركَّب اسمِي | مركَّب اسمِي |
| definiteness | تعرِيفِيَّة، معرف | تعرِيفِيَّة، معرف |
| | | |

deaf child

deductive

dead metaphor

métaphore morte

استعارة ميتة

deaf child

enfant sourd

طفل أصم

dead-rutiness

dead-rutiness

صمم وبكم

de-aspirated

désaspiré

غير مهوب

deaspiration

deaspiration

برع الهائنة، الهنة

deceptive cognate

faux cognat

مغير وممي

decibel

decibel

ديسبل

___ scale

échelle ___

سلم

declamatory style

style déclamatore

أنلوب خطابي

declaration

déclaration

تضريح

declarative

déclaratif

خبري، إقراربي

___ mood

___ mood

صبهة

___ sentence

phrase ___

جملة

___ verb

verbe ___

فعل

declension

déclinaison

نضربان الآخر

declinable

déclinable

متضرب

decline

décliner

ضرب (لاؤمير)

decode

décoder

لك الإشعار

decoder

décodeur

لك الإشعار

decoding

décodage

لك الإشعار

decomposition

décomposition

تفكيك

verbs of ___

verbes de ___

أفعل التفكيك

decompositional theory

théorie de décomposition

نظرية تفكيكية

decontextualization

décontextualisation

إفقد السياق

decreolization

décréolisation

رفع التهجين اللغوي

de-dialectalization

dédialectalisation

رفع التلويح

deduction

deduction

مشتط

___ rules

règles de

مراعد

deductive

déductif

استنباطي

___ inference

inférence ___

استدلال

___ learning

apprentissage

معلم

logic

logique

منطق

reasoning

raisonnement

مفكير

Dahur

Dead

D

Dahur

damped filter

damped wave

damper

damping

___ curve

___ of vocal tract

___ of wave

dangling modifier

dangling tone

Danish

Danish

(linguistic) ___

dating of changes

dative

___ alternation

___ case

dative shift

___ shift transformation

daughter language

daughter language

___ affix

___ language

___ letter

dahur

dahur

onde amortie

amortisseur

assourdissement, amortissement

courbe d' ___

___ de l'appareil vocal

___ d'onde

modifieur pendulant

ton pendulant

danois

données

___ linguistiques

datation des changements

dative

alternance du ___

cas du ___

mutation du datif

transformation

de déplacement du ___

langue fille

langue fille

affixe ___

langue ___

lettre ___

دَاهُورِيَّة

مُضَغَّة مُتَضَاعِلَة

مَوْجَة مُتَضَاعِلَة

مُخَمِّد

إِخْفَات، مُضَاعَلَة

مُلْحَى إِخْفَات، تَضَاوُل

إِخْفَات، تَضَاوُل

الْجِهَازُ الصَّوْتِي

إِخْفَات، تَضَاوُل مَوْجَة

نُفْت نَائِج، تَلْبَح

نُورَة تَائِلِيَّة

دَانِمَارْكِيَّة

مُغَطَّات، عِيَات

___ لُغَوِيَّة

تَأْرِيخُ التَّغْيِيرَات

مَنْتَوَح، دَاتِيص

تَنَازُلُ الْمَنْتَوَح

حَالَة الْمَنْتَوَح

نَمَوُلُ الْمَنْتَوَح

نُحْوِيلُ نَقْلِ الْمَنْتَوَح

لُغَة مَبْلِيَّة

مَيْت

لَا جَبَّة

لُغَة ___

حَرْفٌ غَيْرُ مَنطُوقٍ

| cyclist set | | Czech |
|-------------------|-------------------|----------------------|
| cyclic rule | règle cyclique | قاعدة بـلـكـيـة |
| cyclical set | ensemble cyclique | مـجـمـوعـة بـلـكـيـة |
| cyclichy | cyclicité | بـلـكـيـة |
| Cymric | cymrique | بـمـرـيـة، وـيـلـيـة |
| Cyprian, Cypriote | cyprien, cypriote | قـُـبرـصـيـة |
| cyrilic | cyrilique | بـمـيـرـيـلـيـة |
| — alphabet | alphabet — | أـبـجـاء — |
| čech | tchèque | تـشـيـكـيـة |

| culture | | cycle |
|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| cultural meaning | معنى ثقافي | |
| salience | ساليانس | تُؤود |
| transmission | نقل، إرسال | |
| variation | variation | تغير — |
| word | mot | كلمة |
| culture | culture | ثقافة |
| of language | ___ de la langue | ___ للغة |
| ___ of literary language | ___ de la langue littéraire | ___ اللغة الأدبية |
| cumulation | cumulation | تراكم، تجميع |
| cumulative | cumulatif | تراكم، مُجمع |
| ___ conjunction | conjonction ___ | عاطف تراكمي |
| cumulative connector | connecteur cumulatif | رابط تراكمي، تجميعي |
| cumulative curve | courbe cumulative | منحنى تراكم |
| exponent | exposant _ _ | أس — |
| cuneiform | cunéiforme | بشمالي |
| ___ script | écriture ___ | كتابة |
| curly bracket notation | notation d'accolade | كتابة لامتداد |
| cursant | courant | جاري |
| ___ usage | usage _ | إستعمال —، دارج |
| cursive | cursif | جاري، ميال |
| cursive aspect | aspect cursif | مظهر جاري، جهة جارية |
| ___ writing | écriture _ _ | كتابة يدوية، جارية، متصلة |
| curtailed | abrégi | مختصر |
| ___ word | mot _ _ | كلمة — |
| Cushitic | couchitique | كوشية |
| cul | couper | قص |
| cybernetics | cybernétique | معلوماتيات |
| cycle | cycle | سلك، دورة |
| of larynx movement | ___ de mouvement de larynx | دورة حركة الحنجرة |
| of movement | ___ de déplacement | سلكية نقل |
| cyclic | cyclique | سلكي، دوري |
| ___ application of rules | application _ _ des règles | طبق القواعد |
| cyclic node | noeud cyclique | خزعة سلكية |

| cricoid | cricolo | cultural |
|------------------------|-------------------------|---|
| cricoid | cricolo | غُضْرُوف حَلْقِي، حَلْقَاتِي |
| croisé | croisé | مُتقاطع |
| classification | classification | تصنيف |
| crossing | croisement | تقاطع |
| glide | ___ de glide | صوت انقبالي، صوت ليس |
| cross-language | langua croisée | لغة مُتداخلة |
| ___ comparison | comparaison de ___ | مُقارنة ___، يُقارَن |
| cross-linguistic | translinguistique | عُربُلساي |
| ___ generalization | généralisation ___ | تعميم ___ |
| cross-linguistic study | étude translinguistique | دراسة عُرْبُلسائية، عُرْبِيَّة |
| crossover | croisement | تقاطع عُرْبِي |
| ___ principle | principe de ___ | مبدأ ___ |
| cross-section | transversal | بِخَالَةٍ بِالتَّقاطع |
| cross-serial | trans-sérielle | تسلسل متقاطع |
| ___ dependency | dépendance en ___ | تَبعية تَسْلُلية مُتداخلة |
| cross-identification | mot-croisé | كَبسات مُتداخلة |
| identification | identification de ___ | تعرُف عَني |
| cryptogram | cryptogramme | كِتابة مُستَغصِيَّة، مَزْمُورَة |
| cryptography | cryptographie | بَراسة الكِتابات المُستَغصِيَّة، كِتابَة مَزْمُورَة |
| cryptotype | cryptotype | طَوار مُشَفَّر، لُحظ حَلْقِي، مَزْمُور |
| culmination | culmination | تَأوُج، ذُرْوَة |
| culminative | culminatif | مُتأوُج، قُمي |
| ___ function | fonction ___ | وُظيفة بُرُورِيَّة، مُتأوُجة |
| ___ opposition | opposition | مُعارَضة بُرُورِيَّة |
| cult | cultivé | مُظَف، مُهَلَّب |
| dialect | dialecte ___ | لُهجة مُتَمَعَة |
| cultivated speech | parole cultivée | كلام مُهَلَّب |
| cultural | culturel | ثقافي |
| ___ borrowing | emprunt ___ | اِقتِراض |
| focus | foyer | مُؤَرَة |
| cultural history | histoire culturelle | تاريخ ثقافي |
| language | langue | لُغة |

cosmic level

creak

| | | |
|-----------------------|-------------------------|--------------------------|
| corrupt pronunciation | prononciation corrompue | نُطق فاسد |
| usage | usage | استعمال فاسد |
| cosmic form | forme cosmique | شكل كوني |
| cost of information | coût de l'information | كُلْمَة المعلومات |
| count | comptage | عدّ |
| ___ noun | nom comptable | اسم مُعدود، قابل للعدّ |
| countability | comptabilité | قابلية للعدّ، معدودية |
| countable noun | nom comptable | اسم مُعدود، قابل للعدّ |
| counter-affirmation | contre-affirmation | تأكيد مُضاد |
| counter-assertion | contre-assertion | رُفْوَ مُضاد |
| counterbleeding | contre-saignement | نزيف مُضاد |
| counterfactual | contre-factuel | واقعي مُضاد |
| ___ conditional | conditionnel ___ | ___ شرطي |
| ___ sentence | phrase ___ | جُمْلَة ___ |
| counterfeeding | contre-alimentation | تغذية مُضادة |
| countericonic coding | codage contre-icônique | إشْفارِيَّةٌ إِنْطَوْبِي |
| counterpart | contrepartie | مُقابِل |
| coupling | couplage | مُراوِجَة |
| covariance | covariance | بَدِيل مُتناظِر |
| covert | couvert | خَفِي |
| ___ error | erreur ___ | خطأ ___ |
| ___ movement | déplacement ___ | نَقْل ___ |
| ___ structure | structure ___ | بَنِيَّة ___ |
| crash | crash | انْهْجَار |
| creak | crie, grincement | صِجْر |
| creaky voice | voix grinçante | صَوْت صِجْرِي |
| creativity | créativité | إِنْدَاعَة |
| ___ of language | de langue | ___ لُغَة |
| Creole | créole | كَرْيُول، لُغَة هَجِين |
| creolization | créolisation | تَهْجِين لُغَة |
| creolized language | langue créolisée | لُغَة هَجِين |
| crest | sommet | قَمَّة |
| ___ of sonority | de sonorité | جَهَازَة، مَصَوِّتِيَّة |

| corrupt | corrupt | corrupt |
|-----------------------------|----------------------------|------------------------|
| corpus | corpus | منشء، مكتونة |
| correct belief | croyance correcte | خُلقاد صحيح |
| correction | correction | تصحيح |
| correctional | correction | صحة، سلامة |
| correlated pair | couple de corrélation | زوج تعالقي |
| correlation | corrélation | تعالقي، تصانيف، لازمه |
| ___ mark | marque de ___ | سامة ___ |
| correlation of accentuation | corrélation d'accentuation | تعالقي، تصانيف ثير |
| ___ of aspiration | ___ d'aspiration | هتة ___ |
| ___ of contact | ___ de coupe de syllabe | نماسي ___ |
| ___ of contrast | ___ de contraste | تباين ___ |
| ___ of intensity | ___ d'intensité | شبدية ___ |
| ___ of nasality | ___ de nasalité | أنوحيات ___ |
| ___ of occlusion | ___ occlusive | إطباق الأسنان، البداء |
| ___ of palatalization | ___ de mouillure | تخفيف ___ |
| ___ of pressure | de pression | ضبط ___ |
| ___ of relation | ___ de relation | علاقة ___ |
| ___ of tension | ___ de tension | توتر ___ |
| ___ of timbre | ___ de timbre | رلة ___ |
| ___ of tonal variation | ___ de variation tonique | تغير تيري ___ |
| ___ of voice | ___ vocale | صوتي ___ |
| correlational bundle | farceau de corrélations | تعالقي |
| correlation | corrélation | شزمة تعالقات |
| ___ conjunction | conjonction ___ | متعالي، متلازم |
| ___ consonant | consonne ___ | خاطف متلازم |
| ___ pair | paire ___ | صامت ___ |
| correspondence | correspondance | ثنائي متلازم |
| correspondence rule | règle de correspondance | توافق |
| ___ theory | théorie de ___ | قاعدة توافق |
| contiguity | contiguïté | نظرية ___ |
| corroborative | corroboratif | قديبة الإصلاح، مُصلحية |
| corrupt | corrupt | مؤيد، مُعزّر |
| | | فاسد، مُحرّف |

| cooperative principle | | coronal |
|--------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| cooperative principle | principe de coopération | مبدأ تعاون |
| coordinate | coordonnée | مطوي، متطوف |
| clause | proposition | جُمْلَة مُعْطَوَة |
| conjunction | conjonction | أداة عطف |
| constuction | constitutif | تَرْكِيب مُعْطَو |
| ___ item | item, article ___ | مُعْطَو |
| ___ structure constraint | contrainte de la structure ___ | قيد البنية المَظْفِيَة |
| coordination | coordination | عطف، عطف سبق |
| coordonner | coordonner | حرف عطف، عطف |
| Coptic | copte | قبطية |
| copula | copule | رَابِطَة |
| copulative | copulatif | رابطي |
| ___ compound | composé ___ | مُؤَلَّف ___ |
| ___ sentence | phrase ___ | جُمْلَة ___ |
| ___ verb | verbe ___ | فعل ___ |
| copy | copie | نسخة |
| copying | copiage | نسخ |
| ___ operation | opération de ___ | عملية ___ |
| ___ rule | règle de | قاعدة ___ |
| coranic orthoepie | orthoépïe coranique | جَلَم قُرْآنِيّات مُرْتَبِئَة |
| cord | corde | وتر |
| core | noyau | جوهر، نواة |
| ___ area | aire noyau | مجال نواة |
| ___ concept | concept ___ | تصور ___ |
| dialect | dialecte noyau | لهجة نواة |
| ___ grammar | grammaire ___ | نحو نواة |
| ___ syllable | syllabe noyau | مقطع نواة |
| ___ syntax | syntaxe ___ | تركيب |
| conference | conférence | شركة إحاليّة |
| conferent | conférent | شريك إحالي |
| corollary | corollaire | لازمه |
| coronal | coronal, lingual | بطبي، دَلّقي، إكليلي |
| ___ articulation | articulation coronale | نطق إكليلي |

conventionalism

cooperation

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| conventional implication | conventionnelle | استلزام توافقي، اصطلاحي |
| conventional lexicon | lexique conventionnel | معجم توافقي، اصطلاحي |
| conventional spelling | orthographe conventionnelle | تهجئة توافقي، اصطلاحي |
| conventionalism | conventionnalisme | توافقيّة، اصطلاحية |
| conventionalist | conventionnaliste | توافقي، اصطلاحي |
| convergence | convergence | تلاق |
| ___ area | aire de ___ | منطقة ___ |
| ___ development | développement ___ | تتلاق تطوّر |
| ___ analysis of ___ | analyse de ___ | تحليل ___ |
| implicature in | implication de ___ | استلزام ___ |
| maxim of ___ | maxime conversationnelle | مأثورة ___ |
| sequence ___ | ___ de sequence | ___ متتالي |
| structure of ___ | structure de ___ | بنية ___ |
| unit of ___ | unité de ___ | وحدة ___ |
| conversational | conversationnel | تحدوي |
| ___ implicature | implication ___ | استلزام ___ |
| ___ speed | vitesse de conversation | سرعة تحدّو |
| style | style conversationnel | أسلوب تحدوي |
| converse | inverse | مقلوب |
| ___ relation | relation ___ | علاقة |
| converseness | inversement | مقلوبة |
| conveyed meaning | sens véhiculé | تحويل معنى محمول |
| ___ restriction | cooccurrence restriction de | موارد قيّد |
| cooing | roucoulement | سبح |
| cooperation | coopération | تعاون |

| contrast | | conventional |
|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| locus: contrary | | ضد مغلي |
| contrast | | مباين |
| contrastive | | تبايني، تقابلي |
| ___ analysis | analyse | تحليل |
| ___ construction | construction | تركيب |
| ___ distribution | distribution | توزيع |
| ___ function | fonction | وظيفة ثنائية |
| ___ grammar | grammaire | نحو |
| contrastive linguistics | linguistique | لسانيات ثنائية، تقابلية |
| ___ opposition | opposition | تقابل، تعارض |
| ___ pair | paire | ثنائي تبايني، تقابلي |
| ___ stress | accent | تبر |
| control | | مراقبة |
| ___ agreement principle | principe de ___ de l'accord | مبدأ الاتطابق |
| ___ domain | domaine de ___ | ميدان |
| ___ problem | problème de ___ | مشكلة |
| argument ___ | ___ d'argument | موضوع |
| object ___ | ___ objet | المفعول |
| obligatory ___ | ___ obligatoire | إلزامية |
| optional _ | ___ facultatif | اختيارية |
| pattern ___ | ___ de modèle | نموذج |
| property of ___ | propriété de ___ | خاصية |
| subject ___ | ___ de sujet | فاعل |
| controlled | | مراقب |
| ___ metavariable | metavariable | متغير |
| controller | contrôleur | مراقب |
| ___ metavariable | metavariable | متغير |
| convention | | مواضع |
| ___ of form | ___ de forme | صورة |
| conventional | conventionnel | تواضعي، اصطلاحي |
| conventional content | contenu | مضمون، محتوى تواضعي، |
| | conventionnel | اصطلاحي |

contiguity

contrary

| | | |
|-------------------------|-----------------------------|----------------------|
| contextual completeness | complétude contextuelle | تمام سياقي |
| determination | détermination | تحديد، إشراط |
| example | exemple | مثال |
| expectation | attente | توقع |
| feature | trait | سمة، خاصية |
| function | fonction | وظيفة |
| ___ meaning | sens | معنى |
| ___ probability | probabilité | إحتمال |
| ___ theory | théorie | نظرية |
| ___ variable | variable | متغير |
| ___ variant | variante | بديل |
| contiguity | contiguïté | تجاور، مجاورة |
| contiguous | contigu | متجاو |
| ___ assimilation | assimilation de contiguïté | مخالطة مجاورة |
| ___ dissimilation | dissimilation de contiguïté | تبديد، مخالطة مخالطة |
| contingent | contingent | خارجي |
| ___ property | propriété | خاصية |
| continuum | continu | استدادي، متصل |
| continuative aspect | aspect de continuation | جهة استمرارية |
| continuative aspect | relative continuative | موصول استمراري |
| continuum | continu | متصل، متغير |
| continuous aspect | aspect continu | جهة متصلة |
| ___ constituent | constituant | مكون متصل |
| ___ speech | parole | كلام متغير |
| ___ syllabification | syllabisation | تجميع متصل |
| ___ writing | écriture | كتابة متصلة |
| contour | contour | هابط |
| contradiction | contradiction | منحى (منحيم) |
| contradictoriness | contradictoire | ناقض، تعارض |
| contradictory | contradictoire | ناقض |
| contrary | contraire | متناقض |
| extreme | extrême | مفضة، ضد |
| | | أقصى ضد |

| context | | contextual |
|-----------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| content element | élément de contenu | عَنْصَرٌ مُحتَوَى |
| ___ plane | plan de | مُسْتَوَى مُحتَوَى |
| word | mot de | كَلِمَةٌ مُحتَوَى |
| ___ | ___ | سَبِيحِي |
| ___ description | description du | وَصْفٌ |
| ___ of culture | ___ de culture | ___ ثَقَافَةٍ |
| ___ of situation | ___ de situation, | ___ وَضْعٌ، مُقتَضِي الْحَالِ |
| | ___ situationnel | |
| context of utterance | ___ | سَبِيحِي قَوْلَةٍ |
| extensional ___ | ___ extensionnel | ___ اِسْتِدْجَافِي، مَاصِدِفِي |
| Intensional ___ | ___ intensionnel | ___ مَفْهُومِي |
| opaque ___ | ___ opaque | سَبِيحِي مُغْتَمِبٌ |
| passim ___ | ___ | ___ فِي أَمَاكِنٍ مُتَعَدِّدَةٍ |
| transparent ___ | ___ transparent | ___ شَافٍ |
| context-change theory | théorie de changement de contexte | نَظَرِيَّةُ تَغْيِيرِ سَبِيحِي |
| ___ | dépendance du contexte | تَقْيُّدٌ بِالسَّبِيحِي |
| ___ | ___ | مُقَيَّدٌ بِالسَّبِيحِي |
| ___ meaning | sens | مَعْنَى .. |
| ___ proposition | proposition ___ | جُمْلَةٌ ___ |
| ___ rule | règle ___ | قَاوِضَةُ سَبِيحِيَّةٍ |
| context-free | indépendant du contexte | خَارِجٌ عَنِ السَّبِيحِي |
| ___ assertion | assertion ___ | إِثْرَارٌ غَيْرُ سَبِيحِي |
| ___ grammar | grammaire ___ | نَحْوٌ غَيْرُ سَبِيحِي |
| rule | règle ___ | قَانُونٌ غَيْرُ سَبِيحِي |
| ___ statement | énoncé ___ | قَوْلَةٌ غَيْرُ سَبِيحِيَّةٍ |
| context-independent | proposition indépendante | جُمْلَةٌ غَيْرُ مُتَقَبِّدَةٍ |
| proposition | du contexte | |
| context-restricted | dépendant du contexte | مُقَيَّدٌ بِالسَّبِيحِي |
| grammar | grammaire | قَوَائِدُ سَبِيحِيَّةٍ، نَحْوٌ |
| context rule | règle du contexte | قَاوِضَةُ سَبِيحَةٍ |
| context-sensitive | dépendant du contexte | مُقَيَّدٌ بِالسَّبِيحِ، سَبِيحِي |
| contextual | contextuel | سَبِيحِي |
| contextual analysis | analyse contextuelle | تَحْلِيلُ سَبِيحِي |

| constituer | | constituer |
|--------------------------|------------------------|-------------------------|
| constituent coordination | التنسيق بين المكونات | عطف مُكوّنِي |
| ___ grammar | grammaire de ___ | نحو مُكوّنِي |
| sentence | phrase enchaînée | حُمْلَة مُكوّنة |
| string | séquence de | سلسلة مُكوّنة |
| structure | structure de | بنية مُكوّنة |
| constituer | constituer | كوّن |
| contraint | contraint | مُقيّد |
| contrainte | contrainte | قيّد |
| ___ propagation | de propagation | ___ التّشاور |
| glotte de constriction | glotte de constriction | مرّمار ضيّق، مقبوض |
| constrictif | constrictif | القيّاض |
| construit | construit | إختصّاصِي |
| ___ state | état | بناء، مُركّب، إضافة |
| constructed language | langue artificielle | مركّب إضافي |
| construction | construction | لغة مُصنّعة |
| ___ process | processus de ___ | بناء، تَرْكِيب |
| construit | construit | مُتسلسل |
| ___ homonymy | homonymie ___ | باني |
| iconicity | iconicité ___ | إشتراك باني |
| ___ idiom | idiome ___ | إيقونيّة بناء |
| ___ meaning | sens | جِارة بنائية، اصطلاحية |
| constructionism | constructivisme | مفنى بنائي |
| consultatif | consultatif | بنائية |
| contact | contact (des langues) | إستشاري |
| ___ situation | situation de | إتصال (اللغات) |
| ___ verb | verbe de | وَضْع إتصال |
| vernacular | vernaculaire | عمل إتصال |
| contagion | contamination | إتصال مع لغة متداولة |
| contamination | contamination | تداخّل، عدوى |
| containment | contenance | تداخّل، عدوى |
| content | contenu | احتواء |
| word | morphème lexical | مُحتوى، مضمون |
| | | كلمة مُعجمية، ذات محتوى |

| consonantal | | consonant |
|--------------------------|------------------------|-----------------------------|
| consonant cluster, group | مجموعة صامتة | عَشَقود صامتة، مجموعة ضوابة |
| | consonantique | |
| affricate | affriquée | مُعطش |
| alveolar | alvéolaire | بشجي |
| bilabial | bilabiale | شملي |
| fricative | fricative | احتكاكي |
| lateral | latérale | جانبى |
| nasal consonant | consonne nasale | صامت أنفى |
| plosive | plosive, explosive | تفجاري |
| spectrogram | spectrogramme de | خطاطة طيف |
| velar consonant | consonne vélaire | صامت جعالي |
| voiced | sonore | صوئى |
| voiceless | sourde | أصم |
| consonantal | consonantique | صائتي |
| digraph | digramme | ثنائى |
| length | longueur | طول |
| offset | commencement | بداية |
| trigraph | trigramme | ثلاثى |
| writing | écriture | كتابة |
| conspiracy | conspiration | صائتي |
| conspiracy of rule | conspiration de règle | تأمر |
| constant | constant, constante | مؤامرة قاعبة |
| linking | liaison constante | ثابت |
| opposition | opposition constante | ربط ثابت |
| individual | constante individuelle | تقابل، تفاضلى ثابت |
| logical | constante logique | مزدى |
| predicate | constante prédicative | منطقي |
| constituent | constituant | حتملى |
| constituents class | classe de constituants | مكزون |
| command | commande de | طفه مكونات |
| (= c-command) | (= c-commande) | محكم مكزونى |
| control | contrôle syntagmatique | مراقبة مكونية |

| conjective | | consonant |
|------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| conjunction particle | particule de la conjonction | أداة قرْن، عطف |
| conjunction reduction | réduction de la conjonction | تقليص قرْن، عطف |
| associative | associative | قرْن تراصفي، حتمي |
| asymmetric conjunction | conjonction asymétrique | قرْن لانتناظري |
| commutative | commutative | قرْن تناذلي |
| coordinating | ___ de coordination | داوئة عطف، رابطة شبيق |
| subordinating | ___ de subordination | قارئة، رابطة مثلي |
| conjunctive | conjunctif | قارن، واصل، عطفي |
| ___ adverb | locution ___ | لمربنة وصل، ظرف عطفي |
| ___ construction | construction ___ | تركيب عطفي |
| ___ definition | définition | حد وصل، تحديد عطفي |
| connection | liaison, connexion | وصل |
| connectionist model | modèle de connexion | نموذج وصل |
| connective | connectif | أداة وصل، ربط، رابط |
| ___ conjunction | conjonction connective | عاطف تراصفي، تنجيمي |
| ___ construction | construction connective | تركيب برابطة، بواصلة |
| connector | connecteur | واصل |
| coinnence | coinnence | نظاخر، نواطر |
| connotation | connotation | دلالة مواكبة، ظلي معنى |
| connotative meaning | sens connotatif | مواكب معنى، ظلي معنى |
| consecutive | consécutif | متتابع |
| consecutive harmonica | harmonie consécutive | تواليفات متتالية |
| ___ interpreting | traduction ___ | ترجمة |
| ___ transcription | transcription ___ | نقاة، نقالة |
| consequence | conséquence | نتيجة |
| ___ clause | subordonnée de ___ | جواب شرط، جملة جواب شرط |
| logical | logique | سببية، تبع منطقية |
| consistency | conséquence | اتساق |
| ___ condition | condition de | قيد |
| ___ of inference | cohérence d'inférence | استدلال |
| consonance | consonance | تجانس (صوتي) |
| consonant | consonne | صامت |

| conditioning | | conjunction |
|-------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| conditioned variant | variante conditionnée | بديل مشروط |
| conditioning | conditionnement | إشراط، تكييف |
| sound | son conditionné | صوت مكلف، مشروط |
| configuration | configuration | شجرة، شبكة |
| configurational | configurational | شجري، شكلي |
| ___ language | langue ___ | لغة شجرية، شجرية |
| configurationality | configurationalité | تشجيرية |
| confirm | confirmer, corroborer | أثبت، أكد |
| confirmation | confirmation | إثبات، تأكيد |
| question | question de ___ | سؤال إثباتي، تأكيد |
| confirmational | confirmatif | إثباتي، تأكيد |
| ___ interrogative | interrogation ___ | استفهام إثباتي، تأكيد |
| confirmatory | confirmatoire | تأكيد، إثباتي |
| ___ clause | ___ confirmatoire | جملة (فصيحة) تأكيدية |
| ___ interrogative | interrogation corroborative | استفهام إثباتي |
| confrontation | confrontation | مواجهة |
| congeneric | congénère | متجانس، متماثل |
| ___ group | groupe ___ | مجموعة متجانسة |
| Congo | congolais | كونغولية |
| congruence | conformité, congruence | تطابق، توافق |
| congruent | conforme, congruent | متطابق، متوافق |
| conjecture | conjecture | مظنونة (تقدير)، خدسية، تخمين |
| conjoined | conjoint | مقرون |
| conjugate | conjuguer | صرب |
| ___ segment | segment conjugué | قطعة منصرفة |
| conjugation | conjugaison | نضرب، اقتران |
| conjunct | conjoint | مقرون، موصول |
| movement | mouvement | حركة مقرونة |
| conjunction | conjonction | عز، غار، واصل، عابطة، عطف |
| conjunction elimination | élimination de la conjonction | حذف العز، العطف |

concessive

conditionnel

concessive

concessif

اشتدراكي، سازلي

clause

proposition

جُملة

conjunction

conjonction

مقطع، حاجب اشتدراكي

mood

mode

مُوجه، مَوَالِ اشتدراكي

conclusion

conclusif

سبحة، خُلاصة

concomitance

concomitance

تلازم صدب

concomitant

concomitant

مُلازم، مُرافق

concord

concord

توافق

concordance

concordance

تطابق، مُطابقة

concret

concret

مُشعُوس، مُلمَّوس

___ concept

concept ___

تصوُّر مُشعُوس

___ noun

nom ___

اسم غير، فُت

___ sound

son ___

صَوْت مُشعُوس

condition

condition

قَيْد، شَرْط

felicity ___

___ de trouvaille

شَرْط لُفِيَّة

truth _

___ de vérité

شَرْط حَقِيقة، صِدْق

conditional

conditionnel

شَرْطي، مُشروط

___ clause

proposition ___

جُملة ___

conditional connector

connecteur conditionnel

واصل شَرْطي

... future

l'utur ___

مُسْتَقْبَل ..

___ mood

mode ___

وَجْه (مَوَالِ) ___

relevance

pertinence conditionnée

وُزُود مُشروط

___ sound change

changement

تَغْيِير صَوْتِي ___

phonétique conditionné

___ tense

temps ___

زَمَن ___

___ variant

variante ___

بَدِيل ___

conditionné

conditionné

مُشَرَط، مُشروط

change

changement ..

تَغْيِير

obligation

obligation

وَاجِب

___ sound-change

changement du son

تَغْيِير لُصَوْرَت

___ stress

accent

تَغْيِير

| compression | | compression |
|------------------------|-------------------------|----------------------|
| compression | ضغط | كنس |
| compressive | compressif | صعطي، كابس |
| compulsive | compulsif | مُكره، مُلزم |
| computation | computation | حوسبة |
| computational | computational | حاسوبي |
| — grammar | grammaire | نحو |
| — linguistics | linguistique | لُسانيات |
| — morphology | morphologie | صيرافة |
| — paradigm | paradigme | بنال، أنموذج |
| — stylistics | stylistique | أُسلوبيات |
| — theory of mind | théorie de la pensée | نظرية للفكر |
| — tractability | docilité | إتقياد |
| computer science | informatique | معلوماتيات |
| conative | conatif | تكلّمي، تروحي |
| — form | forme | شُرة |
| — function | fonction | وُظيفة |
| — function of language | fonction du langage | وُظيفة للغة |
| — function of speech | fonction de la parole | وُظيفة للتكلام |
| conceivability | concevabilité | مُمكنة، مُمكن |
| concentration | concentration | أُبدية تصوّر |
| concept | concept | تركيز، تركّز |
| — possible | — possible | تصوّر |
| conceptual | conceptual | — مُمكن |
| — necessity | nécessité | تصوري |
| — role | rôle | ضرورة |
| — semantics | sémantique | قوّر |
| — system | système | دلالة |
| — theory | théorie | نُسخ |
| conceptual-intentional | conceptuel-intentionnel | نظرية |
| conceptualism | conceptualisme | تصوري-صلي |
| concession | concession | تصورية، مُذهب تصوّري |
| | | استدراك، تنازل |



| composition | | comprehension |
|-------------------|-------------------|---------------------|
| composition | تأليف | |
| verb of | verbe de | فعل |
| compositional | compositionnel | تأليفي |
| meaning theory | théorie du sens | نظرية دلالية |
| semantics | sémantique | دلالة |
| compositionality | compositionnalité | تأليفية |
| principle | principe de | مبدأ |
| compound | composé | مؤلف، تأليف، مركب |
| adjective | adjectif | صفة مركبة |
| grapheme | graphème | خطية، رؤسية مركبة |
| lexeme | lexème | مفردية |
| noun | nom | إسم تأليفي |
| paradigm | paradigme | مثال، النموذج مركب |
| phoneme | phonème | صوتية |
| predicate | prédicat | مفعول مركب |
| pronoun | pronom | ضمير مركب |
| root/stem | racine/radical | جذر/جذع مركب |
| compound rule | règle composée | قاعدة مركبة |
| compound sentence | phrase complexe | جملته تأليفية |
| subject | sujet | فأجس مركب |
| synthetic | synthétique | توليف |
| tense | temps | زمن تأليفي |
| word | mot | كلمة مركبة |
| endocentric | endocentrique | مركب داخلي المركز |
| exocentric | exocentrique | مركب خارجي المركز |
| primary | primaire | مركب ابتدائي |
| root | basique | مركب جنس |
| secondary | secondaire | مركب ثانوي |
| verbal | verbal | مركب فعلي |
| compounding | composition | تأليف، تألف |
| form | forme de | شكل |
| comprehensibility | compréhensibilité | مكان الفهم، مفهومية |
| comprehension | compréhension | فهم، إسيحاب، إدراك |

| complexity | | complexité |
|--------------------------------|-----------------------------------|---|
| complex lexeme | lexème complexe | مُعْجَمَةٌ مُعَقَّدَةٌ |
| ___ NP constraint | contrainte du NP | قَيْدٌ لِلْمُرَكَّبِ الْأَسْمِيّ الْمُعَقَّدِ |
| ___ NP shift | mutation du NP | مَحَوَلٌ لِلْمُرَكَّبِ الْأَسْمِيّ الْمُعَقَّدِ |
| complex nucleus | noyau complexe | نَوَّلَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| complex paradigm | paradigme complexe | أَسْئُولٌ، أَلْتَمُودَجْ مُعَقَّدٌ |
| complex peak | sommet complexe | بَقْعَةٌ، ذَرْوَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| complex phonemic opposition | opposition phonémique complexe | تَعَارُضٌ صَوْتِيّ مُعَقَّدٌ |
| complex predicate | prédicat complexe | حَمَلٌ مُرَكَّبٌ |
| ___ root/stem | racine/radical | جَنْدَرٌ/جَذْعٌ مُعَقَّدٌ |
| ___ segment | segment | بَقْطَعَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| ___ sentence | phrase | جُمْلَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| ___ speech- community | communauté linguistique | مُجْتَمَعَةٌ لِسَانِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ |
| ___ stop | occlusive | اِتْقِصَارِيّ مُرَكَّبٌ |
| ___ symbol | symbole | دُمَرٌ مُرَكَّبٌ |
| ___ tone | ton | لَبْرَةٌ مُعَقَّدَةٌ |
| ___ utterance-unit | unité d'énoncé | وَحْدَةٌ كَلَامِيَّةٌ مُعَقَّدَةٌ |
| ___ vowel | voyelle | صَوَابِتٌ مُرَكَّبٌ |
| ___ wave | onde | مَوْجَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| word | mot | كَلِمَةٌ مُرَكَّبَةٌ |
| complexity | complexité | تَرْكِيبٌ، تَعْقِيدٌ |
| compliance | compliance | مُطَابَقَةٌ |
| ___ condition | condition de | تَبْدٌ، شَرْطٌ |
| component | composant | مَكُونٌ |
| ___ of linguistic theory | ___ de théorie linguistique | ___ نَظَرِيَّةٍ لِسَانِيَّةٍ |
| semantic | sémantique | دَّلَالِيّ |
| syntactic | syntactique | تَرْكِيبِيّ |
| componential | componentiel | مَكُونِيّ |
| componential analysis | analyse componentiel | تَحْلِيلٌ مَكُونِيّ |
| ___ analysis of meaning | analyse de sens | تَحْلِيلٌ لِّلْمَعْنَى |
| composite | composite | مُتَأَلَّفِيّ |
| word | mot | كَلِمَةٌ |

complexcarity

complex

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|---------------------|
| complement subject raising | montée du sujet du complément | صعود فاعل المفعلة |
| complementarity | complémentarité | تكامل، تكاملية |
| complementary | complémentaire | تكاملي |
| distribution | distribution | توزيع |
| morpheme | morphème | صرفه |
| _ word | mot | كلمه — |
| complementation | complémentation | عصلائية |
| complementizer= | complémenteur, | مضدري، مص |
| COMP | complémentiseur, COMP | |
| contraction | contraction du _ | إذعام — |
| _ deletion | effacement du _ | حذف — |
| prepositional _ | _ prépositionnel | — حرفي |
| | complet | تام |
| _ assimilation | assimilation | مماثلة — |
| functional complex, | complexes | مركب وظيفي — |
| =CFC | fonctionnel _ | |
| complete homonym | homonyme complet | لفظ مشترك تام |
| complete interrogation | interrogation complète | استفهام تام، تضييقي |
| _ predicate | prédicat _ | مفعول — |
| _ sentence | phrase _ | جمله — |
| _ subject | sujet _ | فاعِل — |
| _ synonymy | synonymie _ | ترادف — |
| _ verb | verbe intransitif, | فعل —، لازم، كامل |
| | verbe non-défectif | |
| completeness | complétude | تمام |
| _ condition | condition de _ | قيد — |
| completive | complétif | مضلي، تام |
| _ aspect | aspect _ | وجه |
| clause | proposition | جملة نصلة |
| interjection | interjection | تعجب |
| verb | verbe | فعل —، تام |
| complex | composé | مركب، معقد |
| _ form | forme | شكل مركب |

comparative connector

complement

| | | |
|-------------------------|----------------------------|--------------------------|
| comparative case | cas comparatif | حالة مقارنة |
| comparative connector | connecteur comparatif | واصل مقارن |
| comparative degree | degré de comparaison | درجة مقارنة |
| comparative grammar | grammaire comparée | سُمو مقارن |
| ___ linguistics | linguistique comparée | لسانيات |
| ___ method | méthode ___ | منهج |
| ___ philology | philologie ___ | فقه لغة |
| ___ phonetics | phonétique ___ | أصواتية |
| comparativism | comparativisme | منهج، مقارنة مقارن |
| comparativist | | مُخصّص في المنهج المقارن |
| comparison | comparaison | مقارنة |
| across languages ___ | ___ à travers les langues | عبر اللغات |
| compatibility | compatibilité | ملاءمة |
| | compensatoire | تعويضي |
| ___ etymological | | فارقي اشتطائي |
| difference | étymologique | |
| ___ lengthening | allongement ___ | مدّ |
| ___ shortening | raccourcissement ___ | فُصُر، تقصير |
| competence | compétence | قُدرة |
| ___ hypothesis | hypothèse de la | البراهن المُفترزة |
| communicative ___ | ___ communicative | ___ اتصالية، تواصلية |
| delimitation of | délimitation de ___ | تُحدِيد |
| linguistic ___ | ___ linguistique | لسانية |
| norm of ___ | norme de ___ | مُعرّوس |
| theory of competence | théorie de compétence | نظريّة قُدرة |
| competence/ | compétence/ | قُدرة/إنجاز |
| performance | performance | |
| competence/ performance | distinction compétence/ | تفريق قُدرة/إنجاز |
| distinction | performance | |
| complet construction | construction complétive | بناء جامع |
| complement | complément | مُضمة، تكملة |
| ___ subject deletion | effacement du sujet du | حذف فاعل المُضمة |
| subject interpretation | interprétation du sujet du | مؤول فاعل المُضمة |

| commitment of speaker | engagement de locuteur | تعهد متكلم |
|-----------------------|------------------------|-------------------------------|
| common | commun | مُشترك |
| aspect | aspect | جانب ، عادي |
| case | cas | حالة ، عادية |
| core | noyau | نواة |
| ___ dialect | dialecte | لهجة ، شامية |
| ___ element | élément | عنصر |
| ___ gender | ___ | جنس |
| ___ language | langue | لغة |
| ___ | mode verbal | موجه ، متوال |
| ___ noun | nom | إسم |
| ___ speech | langue | كلام |
| common syllable | syllabe commune | مقطع مُشترك |
| ___ usage | ___ | إستعمال |
| common vocabulary | vocabulaire commun | مُفردات ، ملفظة مُشركة |
| common voice | voix commune | صبيغة مُشتركة (صبيغة المعلوم) |
| ___ | communication | اتصال ، تواصل |
| ___ channel | canal de | قناة |
| ___ function | ___ | وظيفة |
| ___ theory | théorie de | نظرية |
| ___ | communicatif | إتصالي ، تواصل |
| ___ act | acte | عمل ، فعل |
| ___ competence | compétence | قدرة إتصالية |
| ___ content | contenu | محتوى |
| ___ function | fonction | وظيفة إتصالية |
| ___ intention | intention | قصد ، نية إتصالية |
| ___ norm | norme | ماثوس إتصالي |
| ___ power | pouvoir | قوة إتصالية |
| ___ rôle | rôle | دور |
| ___ | ___ | تدبير |
| compact | ___ | مترامي |
| ___ phoneme | phonème | صوتية |
| comparative | comparatif | مقارن ، مقارن |

| colloquialism | | concomitant |
|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| colloquialism | كلام (عامي) parlée / familière | تغير، مُتَلَوِّب عَمِّي |
| colon | deux points | نقطتان |
| colour | couleur | لون |
| lexicon | lexique de | مُفْجِم لُغَوِي |
| term | terme de ____ | لفظ ____ |
| colouring | coloration (d'un son) | تلوين |
| column of air | colonne d'air | مجرى هواء |
| combination | combinaison | تأليف، تاليف |
| combinational (sound) | changement | تغير صوتي تاليفي |
| change | phonétique combinatoire | |
| combinatorial | combinatoire | تاليفي |
| function | fonction ____ | وظيفة ____ |
| problem | problème ____ | مشكلة ____ |
| semantics | sémantique ____ | دلالة ____ |
| combinatory | combinatoire | تاليفي |
| alternation/ substitution | alternance/ substitution ____ | تأوب/ استبدال ____ |
| change | changement ____ | تغير ____ |
| modification of a phoneme | modification ____ d'un phonème | تغيير ____ لـ صوتية |
| phonetics | phonétique ____ | الصوتية ____ |
| variant | variante ____ | بديل ____ |
| combining form | forme de combinaison | صورة تأليفية |
| combining rule | règle de combinaison | قاعدة تأليفية |
| comitative | comitatif | معية |
| comitative aspect | aspect comitatif | جهة معه، صيغة مُضَاحِيَة |
| case | cas | حالة ____ |
| comma | virgule | فاصلة |
| command | ordre, commande | أمر، تعيّنكم |
| comment | commentaire | تعليق |
| commisive | engageant | تعهدِي |
| commitment | engagement | تعهد |

coherence

colloquial

| | | |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| cognitive structure | structure cognitive | بنية معرفية |
| system | système | نظام |
| | | أنشأ |
| coherent | | متسق |
| cohesion | cohésion | تماسك، ترابط، اللحام |
| cohesive | cohésif | قوي رابط، ملتحم، متماسك |
| | cohésivité | ترابط، تماسك |
| | | كثيرة، جماعة |
| model | modèle | نموذج كثية، جماعي |
| cohortative mood | forme cohortative | صيغة تخضير، تخيير |
| cohyponym | cohyponyme | متخالف المعنى، شريك التداخل |
| coinage | invention (d'un mot) | توليد كلمة |
| coindexation | coindexation | إشراك قريبي، تقاون |
| | mot inventé, | كلمة مولدة |
| | néologisme | |
| | londre | إندمج، أدمج |
| collateral clause | proposition collatérale | جمللة تابعة (مُجانية) |
| | collation | تجميع |
| | | زمرقة، جمعة، تشكيلة |
| collective | collectif | جمعي، إسم جمع |
| collective expression | expression collective | تعبير جمعي |
| ___ noun | nom ___ | إسم جمع، جمعي |
| colligate | colliger | نظام (نظمي) |
| colligation | colligation | نظام (نظمي) |
| collision | collision | اضطدام |
| collocability | collocabilité | قابلية للنظام |
| collocate | colloquer | نظام (معملياً) |
| collocation | | نظام (مجمعي)، ارتباط |
| accent | accent de ___ | نبر نظام (مفخوي) |
| colloquial | familiér, dialectal | عامي، غير فصيح |
| language | langue dialectale | لغة عامية |
| speech | langue parlée | كلام عامي |
| word | mot familiér | كلمة عامية |

| closure | | compulsive |
|-------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| closure | fermeture | إغلاق |
| concept | agglomérat | دئل |
| coalesce | concept d' | مفهوم |
| coalescent assimilation | s'unir | ينرج |
| coanalysis | coalescence | مرج |
| coarticulated stop | assimilation réciproque | مماثلة متبادلة |
| coarticulation | | تحليل مرولوجة |
| _____ augmentation | stop co-articulé | إنعجاري ثنائي |
| codability | coarticulation | شركة نطق، مرولوجة نطقية |
| code-switching | fin de syllabe, queue | تفيلة، ذيل مقطعي |
| _____ of the | augmentation de _____ | زيادة _____ |
| grammatical norm | codabilité | تشهيرية |
| coding time | | شفرية، رموز |
| coexistent pattern | changement de code | تغير شفرية، رموزي |
| cognate language | codification (d'une langue) | تشهير (لغة)، ترميز |
| _____ object | _____ de la norme | _____ الناموس النعوي |
| _____ word | grammaticale | |
| cognitive | temps de codage | زمن إشعار، إرماز |
| _____ constraint | patron coexistent | أنموذج متواجد |
| _____ deck | cognat, congénère | نظير، متجائس |
| _____ function | langue congénère | لغة متجائسة |
| grammar | objet interne | مفعول مطلق |
| meaning | mot congénère | كبتة _____ |
| _____ period | cognitif | نعري |
| cognitive reality | contrainte _____ | قيد _____ |
| response | pont _____ | جسر _____ |
| science | fonction _____ | وظيفة _____ |
| | grammaire | شعر _____ |
| | sens | مفس _____ |
| | période | فترة _____ |
| | | واقع نعري |
| | | رد _____ |
| | | علم |

cliche

cliché

cleft sentence

phrase clivée

جُمْلَة مَالِقَة

___ sentence construction

construction de la phrase

بَاء جُمْلَة ___

sentence implicature

implication de la phrase

اِسْتِرَام جُمْلَة ___

cliche

cliché

بَعِير مَأْتُور، مُبَدَّل

click

clac

مَلْفَعَة، تَمَطُّي

clinical

clinique

عِيَادِي

___ linguistics

linguistique ___

بِسَائِيَّات ___

clipped

saccadé

مُتَقَطِّع

clipped pronunciation

prononciation saccadée, trébuchée

تَلَمَط مُتَقَطِّع

clipped word

mot abrégé

كَلِمَة مُتَقَطِّعَة، مُخْتَزَلَة

clipping

abréviation

اِخْتِزَال، تَقْطِيع

clic

clicque

مُتَّصِل

___ pronoun

pronom ___

ضَمِير ___

clicization

clicisation

اِتِّصَال ضَمِيرِي

clicize

cliciser

اِتِّصَل

close

close, fermé

مُغْلَق، مُتَّاق

___ juncture

conjonction

وَحْش ___

___ transition

transition

اِتِّطَال ___

close vowel

voyelle fermée

صَائِت مُغْلَق

class

classe, fermé

مُغْلَق

___ class

classe ___

طَبَقَة ___

___ construction

construction ___

تَرْكِيْب ___

___ list

liste

قَائِمَة مَحْضُورَة

___ repertory

répertoire

مَضْمُونَة، رَجِيد مَحْضُور

___ set

ensemble

مُتَجَمُّعَة ___

___ state

fermeture

مَعَالَة اِتِّمَالَق (اِتْفُوحَة اَلْحَصْرَة)

(de la glotte)

stress

accent

تَر

syllabification

syllabification

مُتَقَطِّعَة مُنْفَقَة

syllable

syllabe

مَقْطَع مُغْلَق

system

système

نَظَام، نَسَب مُغْلَق

closing

closing

اِنْهَاء

conversational

de conversation

تَعَاوُر ___

| clause | | cleft |
|-------------------|------------------------|--------------------------|
| clausal adjunct | adjoind propositionnel | متعلق جُملي |
| ___ argument | argument | مَوْضُوع |
| ___ implicature | implication | استنتاج، انحصاء |
| ___ parataxis | parataxe | ترصيف |
| clause | proposition | جُملة، قسمة |
| ___ marker | marqueur de ___ | واسم جُملة |
| ___ of comparison | ___ de comparaison | جُملة مقارنة |
| ___ of concession | ___ de concession | جُملة استثنائية، تنازلية |
| ___ of purpose | ___ de but | جُملة قصدية |
| ___ of reason | ___ de raison | جُملة سببية |
| ___ of result | ___ de résultat | جُملة نتيجة |
| ___ of time | ___ de temps | جُملة زمنية |
| ___ pattern | ordre de ___ | ترتيب جُملة |
| ___ | ___ models | جُملة النموذج، سمط جُملي |
| ___ | patron (type) ___ | |
| ___ root | racine ___ | جذر جُملي |
| ___ structure | structure ___ | بنية جُمليّة |
| ___ subject | sujet ___ | فاعل جُملي |
| complement clause | complément ___ | لمعية جُمليّة |
| finite clause | proposition (finie | جُملة منتهية |
| gerundival ___ | ___ du gérondif | جُملة مُضمرّة |
| infinitival ___ | ___ de l'infinitif | جُملة غير منتهية |
| non-finite ___ | ___ non-finie | جُملة غير منتهية |
| relative ___ | ___ relative | جُملة صلة |
| subordinate ___ | ___ subordonnée | جُملة تابعة |
| clausula | clausule | فاصلة |
| clear | clair | واضح |
| ___ lateral | latérale ___ | جانبية مُرفق |
| ___ letter | lettre | حرف مُرفق |
| ___ clear sound | son clair | صوت واضح، خال |
| cleaving | clivage | ملو، انشطار |
| ___ | clivé | قالو، منقطع |
| ___ construction | construction ___ | تركيب |

circularity

classal

| | | |
|-------------------------|------------------------|---------------------|
| circular motion | mouvement circulaire | حركة دائرية |
| circularity | circularité | دائرية |
| of definition | de définition | مقرب |
| circumflex | circonflexe | منحنى |
| accent | accent | نبرة ، القوس |
| circumlocution | circumlocution | إشهاد ، إطناب ، حشو |
| circumstantial | circonstanciel | طرفي |
| circumstantial field | champ circonstanciel | حقل ظرفي |
| circumstantial role | rôle circonstanciel | دور ظرفي |
| citation | citation | شاهد ، استشهاد |
| ___ form | forme de ___ | صورة استشهاد |
| clarity | clarté | وضوح |
| class | classe | طبقة ، صنف |
| ___ cleavage | clivage de ___ | الانقسام طبقي |
| ___ dialect | dialecte de ___ | لهجة طبقية |
| ___ meaning | sens d'une ___ | معنى طبقة |
| ___ noun | nom de ___ | طبقة اسمية |
| ___ sign | marque de | علامة طبقة |
| social | ___ sociale | طبقة اجتماعية |
| classmate | classmate | صليبي ، دليل طبقة |
| classical | classique | الكلاسيكي ، تقليدي |
| Classical Arabic | arabe classique | عربية الكلاسيكية |
| ___ Chinese | chinoise ___ | صينية |
| ___ Greek | grec ___ | إغريقية ، يونانية |
| ___ Hebrew | hébreu ___ | عبرية |
| ___ language | langue .. | لغة |
| ___ philology | philologie | فقه اللغة |
| classification | classification | تصنيف |
| of languages | des langues | اللغات |
| classificatory language | langue classificatrice | لغة تصنيفية |
| classify | classificateur | صنيف |
| classify language | langue classifiante | نوع صنف |
| clausal | propositional | خبري |

| checking | | circular |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| checked vowel | voyelle fermée, entravée | صائت مُغَلَّق |
| checking | vérification | مُخَصِّر، مُفَصِّق |
| chest pulse | pulsion thoracique | نبضة صدرية |
| chiasmus | chiasme | مُعَابَلَة عَكِيَّة |
| child | | طفل |
| ___ category | catégorie d'___ | مُؤَلَة ___ |
| ___ language | langage d'___ | لُفَة ___ |
| child syntax | syntaxe d'___ | تَرْكِيْب الطِّفْلِ |
| child vocabulary | vocabulaire d'___ | مُفْرَدَات الطِّفْلِ |
| chimpanzee | chimpanzé | بَعَادَة، شِمْبَزِي |
| ___ language | langue chinoise | صِيْنِيَّة |
| ___ tone | son ___ | لُفَة ___ |
| chômeur | | صَوْت صِيْنِي |
| Chomsky | Chomsky | شِيْمُوكِيَّة |
| ___ adjoined | ___ adjoint | عَاجِل |
| Chomskyan | chomskyan | تَشْوِمِسْكِي |
| ___ generative | grammaire générative ___ | ___ مُلْمَح |
| grammar | grammaire | تَشْوِمِسْكُوِي |
| ___ transformational | transformationnelle ___ | لُغُو قُوْلِيْدِي ___ |
| grammar | | لُغُو تَحْوِيلِي ___ |
| chopping rule | règle tranchante | قَاْعِيْدَة تَاْمِيْزَة |
| choppy sentence | phrase coupée | جُمْلَة مُقَطَّعَة |
| chromatic accent | accent chromatique | شَر تَلْوِيْعِي |
| chrone | chrone | رَمَة |
| chromeme | chromème | رَمِيَّة |
| chronology | chronologie | تَسْلِيْل زَمَنِي |
| ___ of phonological | ___ de changement | ___ لِلتَّغْيِيْرِ الصَّوْتِي |
| change | phonologique | |
| circular | circulaire | دَائِرِي |
| ___ structure | structure ___ | بَيْتَة ___ |

| centrifugal | | checked |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| center of syllabe | centre de la syllabe | مركز المقطع |
| centrifugal | centrifuge | نابذ، طارد |
| centring diphthong | diphthongue centro-complexe | حركة مُرهوجة مركّبة |
| centripetal | centripète | جاذب (جاذب) |
| _____ | _____ | دماغي |
| ___ asymmetry | asymétrie _____ | لا تماثل |
| ___ dominance | dominance _____ | طَبْيان _____ |
| ___ hemisphere | hémisphère _____ | نصف الدماغ |
| certainty | certitude | يقين |
| censive aspect | aspect de cession | جهة تَوَصُّف |
| Chagga | chagga | حاجية |
| chaîne | chaîne | سلسلة |
| ___ composition | composition de _____ | تركيب _____ |
| _____ | chaldéen | كَلْدَانِيَّة |
| _____ | charité | سَخَاوِيَّة |
| change | changement | تَغْيِير |
| ___ in progress | ___ en cours | جاري _____ |
| ___ point | point de _____ | نقطة _____ |
| ___ in language | ___ de la langue | في اللغة |
| _____ | _____ | قناة |
| ___ of transmission | ___ de transmission | توصيل _____ |
| ___ of communication | ___ de communication | اتصال _____ |
| ___ noise | bruit de _____ | ضجيج _____ |
| _____ | caractère | مُتَرَف |
| _____ | caractéristique | مُتَبَرِّة |
| ___ feature | trait _____ | صفة _____ |
| characteristic function | fonction caractéristique | وظيفة مُتَبَرِّة |
| characterology of speech | caractérologie de la parole | دراسة مُتَبَرِّات الكلام |
| chart | _____ | مِثاق |
| ___ parsing | ___ de l'analyse | التحليل |
| checked | vérifié, formé | مُتَبَرِّر، مُتَمَنَّى |
| ___ position | position _____ | موقع |
| ___ syllable | syllabe _____ | مقطع |

| causality | | center |
|--------------------|---------------------|-------------------------|
| causality | causalité | علية |
| causation | causation | تسبب، علية |
| causative | causatif | علّي، تسبيبي |
| affix | affixe | لاصقة |
| alternation | alternance | تناوب |
| ___ case | cas ___ | حالة سببية، إضراب سبيبي |
| ___ form | forme ___ | صورة ___ |
| ___ transformation | transformation ___ | تحويل سبيبي |
| ___ verb | verbe ___ | فعل سبيبي |
| causativity | causativité | سببية، علية |
| cause | cause | علة، سبب |
| cavity | cavité | تجويف |
| cavity feature | trait de cavité | صفة تجويفية |
| cavity friction | friction de cavité | احتكاك تجويفي |
| cedilla | cédille | شذيلة |
| Celtic | celtique | كالتية |
| ___ language | langue ___ | لغة ___ |
| cinematics | cinématique | بيانيات |
| cineme | cinème | سينم |
| clausal | clausal | مركزي |
| adjunct | adjoint ___ | ملحق مركزي |
| ___ embedding | enchâssement au ___ | إدماج مركزي |
| centering | centrage | مركزة، فوسط |
| central | central | مركزي |
| ___ meaning | sens ___ | مفنى ___ |
| ___ vowel | voyelle ___ | صائت ___ |
| centrality | centralité | مركزية |
| ___ of grammar | de la grammaire | النحو |
| ___ of the verb | du verbe | الفعل |
| centralization | centralisation | مركزة |
| centralize | centraliser | مركز |
| center | centre | مركز |
| ___ of Broca | ___ de Broca | بروكا |

| catadireals | | causal |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| catachresis | catéchèse | مجار شاد |
| Catalan | catalan | كتالانية |
| catalexia | catalexie | رجاء (حذف عروضي) |
| cataphora | cataphore | عائدية شائبة، رخصة |
| cataphoric | cataphorique | عائدي شائبي، رخصي |
| catatase | catatase | مرحلة حس، انبصاح |
| catastrophic | catastrophique | كارثي |
| categorical | catégoriel | مقولي |
| ___ ambiguity | ambiguïté ___ | لُبْس، اثنياه ___ |
| ___ assertion | assertion ___ | إقرار ___ |
| ___ component | composant ___ | مُكوّن ___ |
| ___ grammar | grammaire ___ | لُغو ___ |
| ___ network | réseau | شبكة |
| ___ perception | perception ___ | إدراك ___ |
| ___ presupposition | présupposition ___ | تَضَمّن ___ |
| ___ rule | regle _ | قاعدة ___ |
| ___ syntax | syntaxe _ | تَرْكيب _ |
| categorization | | مقولة |
| categorized variable | variable catégoriale | متغير مقول |
| category | catégorie | مُقولة |
| ___ cognitive ___ | ___ cognitive | ___ معرفيّة |
| ___ label | label de ___ | عُتلة ___ |
| ___ symbol | symbole catégoriel | رّمز مقولي |
| ___ derivational ___ | ___ dérivationnelle | ___ اشتقاقية |
| ___ morphosyntactic ___ | ___ morphosyntaxique | ___ صرف-تركيبية |
| catenation | caténation, concaténation | سلسلة |
| cathodic oscillograph | oscillographe cathodique | مُعطّل التّنبّات الكُتوبي |
| Caucasian | caucasien | قُوقازي |
| causal | | علّي، سببي |
| ___ clause | proposition | جُملة |
| ___ conjunction | conjonction | عاطف، سي، أداة جليّة |
| ___ connector | connecteur | رابط ___ |
| ___ relation | relation | علاقة |

| canonically | Castilian | |
|------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| canonical form | forme canonique | صورة اصيلية |
| situation | situation | وضع |
| situation of utterance | situation de l'énoncé | وضع للكلام |
| canonically | canoniquement | اعتباطياً |
| cant | cant | لهجة حزقة، شوية |
| capacity | capacité | قدرة، وضع |
| capital letter | lettre capitale | حرف استهلالي، تاجي |
| cardinal | cardinal | عدد ترقيمي |
| cardinal adjective | adjectif cardinal | صفة ترقيمية |
| cardinal number | nombre cardinal | عدد ترقيمي |
| cardinal vowel | voyelle cardinale | صائت أصلي |
| Cartesian linguistics | linguistique cartésienne | لسانيات ديكارتية، كارنيري |
| Cartesian product | produit cartésien | نتاج ديكارتي |
| cartilage | cartilage | مضروف |
| case | cas | حالة (إعرابية) |
| ___ absorption | absorption casuelle | انتمصاص إعرابي |
| ___ agreement | accord casuel | تطابق إعرابي |
| ___ assignment | assignation casuelle | إسناد إعراب |
| ___ component | composant casuel | مكون إعرابي |
| ___ filter | filtre casuel | مضفاة إعرابية |
| ___ grammar | grammaire casuelle | نحو حالات، إعرابي |
| ___ grammar theory | théorie de grammaire casuelle | نظرية نحو الحالات |
| ___ inflection | flexion casuelle | ضرفة إعرابية |
| ___ inheritance | héritage casuel | تراث إعرابي |
| ___ marking | marquage casuel | وسم إعرابي |
| ___ role | rôle casuel | دور إعرابي |
| ___ theory | théorie casuelle | نظرية حالات، إعراب |
| abstract | abstrait | إعراب مجرد |
| inherent ___ | ___ inhérent | إعراب ملازم |
| morphological | morphologique | إعراب ضربي |
| structural | structural | إعراب بنيوي |
| Casplan | caspien | قزويني |
| Castilian | castillan | قشتالية |

C

cacography

cacology

cacophony

cacuminal

caducous

caducous

caducous

___ sound

cassure

calculability

___ of implicature

call

___ article

caller

calligraphy

calque

semantic ___

Canaanite

Canera

cancelability

___ of conversational

implicature

___ of inference

___ of presupposition

cancelled derivation

canonical

canon

cacographie

cacologie

cacophonie

cacuminal

caducous

caducous

caduc

son ___

casure

calculabilité

___ d'implicature

appel

article d'___

demandeur

calligraphie

calque

___ sémantique

cananéen

canera

annulabilité

___ d'implication

conversationnelle

___ d'inférence

___ de présupposition

dérivation annulée

canonique

canon

كتابة مضطربة، تشاكر كلامي

شاكر مُعرَّفاتي

تشاكر صَوْنِي، تشاكر

بَطْمِي

لِقَاع نَقْمِي

تَبْر لِقَاعِي

مُعْرَض لِلْمَحْذَف، سَائِل

صَوْت سَائِل

تَقْطَع شِعْرِي، وَثَق، انْقِطَاع

اِخْتِصَابِيَّة

___ الاسْتِغْلَام

يَدَاء

أَقَاء ___

مُكَالِب، مُنَاد

فَس الخط

اِقْتِرَاضِي بِالتَّرْجِمَةِ، اِسْتَلُوب مُقْتَرَضِي

اِقْتِرَاضِي دَلَالِي

كُنْعَانِيَّة

كَنَارِيَّة

اِلْعَابِيَّة، رِطَابِيَّة

اِقْتِصَاء كَلَامِي

مُسْتَبَاط

النَّقْصُ

اِسْتِغْلَام مَعْنَى

اِخْتِصَابِي، مَقْمُوسِي



| bright vowel | Burzio's generalization | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| bright vowel | voyelle claire | صائت أمامي |
| British English | anglais britannique | إنجليزية بريطانية |
| British linguistics | linguistique britannique | لغويات بريطانية |
| broad consonant | consonne large | صامت واسع، عريض |
| broad notation | notation large | كتابة عريضة |
| broad transcription | transcription large | نقله عريضة |
| broad vowel | voyelle large | صائت واسع، عريض |
| Broca's aphasia | aphasie de Broca | خُبة بروكا |
| Broca's area | aire de Broca | منطقة بروكا |
| broken | brisé | مكسّر |
| ___ language | langue brisée | لغة مكسّرة، غير سليمة |
| ___ plural | plural ___ | جمع تكسير |
| buccal | buccal | فتوي، فومي |
| ___ cavity | cavité buccale | تجويف الفم |
| ___ sounds | sons oraux | أصوات من الفم |
| Bulgarian | bulgare | بلغارية |
| bunching | groupement | تجميع |
| bundle | paquet | حزمة |
| bundu | bundu | لغة البوندو |
| biman | biman | بوزيمية |
| burning | grassement | ثقة الزّاء |
| burst | explosion | انفجار |
| ___ of noise | ___ de bruit | ___ ضجيج |
| Burzio's generalization | généralisation de Burzio | تعميم بورديو |

| | | |
|------------------------|---|--|
| bow-wow theory | ouâ-ouâ | نظرية البوهرة، كالأواؤ، محاكاة الطبيعة |
| box diagram | | رسماء في علبة |
| braces | | لامان |
| brachylogy | brachiologie | تعبير مختصر |
| brackets erasure | effacement de parenthèses | محو أقواس |
| bracketing | parenthésage | إدخال أقواس، تقويس |
| ___ Erasure Convention | convention d'effacement du parenthésage | مواصفة محو تقويس |
| paradox | paradoxe du parenthésage | مفارقة تقويس |
| ___ asymmetry | asymétrie du ___ | بمناح |
| branch | | لائناظر الدماغ |
| branching | branchement, branchant | فروع |
| ___ node | noeud branchant | تفرع، تفرع |
| branching programme | programme branchant | شجرة مفرقة |
| ___ tree diagram | diagramme d'arbre branchant | برنامج مفرع |
| Brazilian Portuguese | portugais brésilien | رسماء شجرة مفرقة |
| breath group | | برتغالية برازيلية |
| breath pressure | pression d'expiration, de souffle | مجموعة تنفسية |
| | état de la glotte, de souffle | قوة، ضغط نفس |
| breath stream | flux de souffle, colonne d'air | حالة تنفس، نفس |
| breathing | | دفق نفس، منجزي نفس |
| mechanism | mécanisme du souffle | نفس |
| rhythm | rythme du souffle | آلة |
| | | يقاع |
| | | البزوتون |
| brevity | bréveté | قصر |
| bridge | | جسر |
| ___ letter | lettre ___ | حرف وضلي |
| sound | son | صوت وضلي |
| syllable | syllabe | مقطع وضلي |
| bridge verb | verbe pont | فعل جسر |
| bridging inference | inférence de pontage | مستنبط جسر |
| bright | clair, lumineux | واضح، مضيء |



| border mark | boustrophédon | |
|---------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| border mark | marque de frontière | علامة حدّ |
| border point | point de frontière | نقطة حدّ |
| border-crossing | boulevard de l'indépendance | تقاطع حدود |
| borrow | emprunter | قرض |
| borrowed | emprunté | مقرض، دخيل |
| ... word | mot ... | كلمة مقرصة |
| borrowing | emprunt | اقتراض |
| bottom-up process | processus de bas en haut | سلسلة من أسفل إلى أعلى |
| bound | lié, borné | مربوط، متحدّد |
| ... accent | accent lié | لهج مربوط |
| ... anaphor | anaphore liée | خاطف مربوط |
| bound argument | argument lié | موضوع مربوط |
| ... form | forme liée | صورة مربوطة |
| ... morpheme | morphème lié | صرفيّة مربوطة |
| ... noun | nom comptable, lié | اسم متعلود، مربوط |
| ... pronoun | pronom lié | ضمير مربوط |
| ... root | racine liée | جذر مربوط |
| ... sentence | phrase liée, subordonnée | جملّة متعلّقة، مربوطة، متّصلة، تابعة |
| ... variable | variable liée | متغيّر مربوط |
| boundary | frontière | حدّ |
| ... for movement | ... de déplacement | ... نقل |
| ... marker | marque de ... | علامة، ساقّة ... |
| ... modification | modification de ... | تعديل ... |
| boundary symbol | symbole de frontière | رّمز حدّ |
| boundary domination | domination bornée | إطراف متّيدة |
| boundaries | bornes | تقيّد، حدّ |
| bounding | bornage, bornant | فضل (تسليد) |
| ... category | catégorie bornante | منزلة فاصلة |
| ... convention | convention de bornage | مواصفة فضل |
| ... node | nœud bornant | عُترة، فاصلة |
| ... theory | théorie de bornage | نظرية فضل |
| boustrophedon | boustrophédon | كتابة متماكنة، متعراّية |

| bipartite system | | Bohemian |
|---------------------|------------------------------|----------|
| bipartite system | نظام ثنائي القسم، ثنائي | |
| bipolar adjective | صفة ثنائية القطب، ثنائية | |
| bisamy | ثنائي الوشم الدلاكي، مبعثاني | |
| bit | بت | |
| biunique | بطيري، ثنائي الجهة، جهتي | |
| biuniqueness | بطيرية، ثنائية الجهة، جهتي | |
| biunivoque | بطيري | |
| bivalence | ثنائي التكافؤ، القيمة | |
| black | أسود | |
| ___ dialect | لهجة السود | |
| ___ English | إنجليزية السود | |
| blade | شليم | |
| ___ of the tongue | شليم اللسان (مقنن اللسان) | |
| ___ sound | بطمي فزلي | |
| bleeding | نزحي | |
| bleeding order | رتبة نزحية | |
| bleeding rule order | رتبة قاعدة نزحية | |
| blend, blending | مضج، تاليف، تحت | |
| block | كتلة | |
| blocked | مكثوح، كئي | |
| ___ syllable | مقطع | |
| ___ transformation | تحول مكثوح | |
| ___ vowel | صايت مكثوح | |
| blocking | كبح، حضر | |
| ___ category | مفولة كاحة، خاجرة | |
| bloomfieldian | بلومفيلدي | |
| ___ tradition | تقيد | |
| bloomfieldianism | بلومفيلية | |
| Bo = Ibo | نوع البو، لغة الإيو | |
| body | جسم | |
| ___ language | لغة إيماء، جسمانية | |
| ___ semantics | دلالة إيمائية | |
| Bohemian | نوهيمية | |
| bohémien | | |



bilingualism

biological foundations

bilingualism

bilinguisme

ثنائية اللغة، ثنائيته

bilateral

bilatéral, bilatère

ثنائي الحروف

root

racine bilatérale

حرف

word

mot bilatéral

كلمة ثنائية الحروف

binarism

binarisme

مثنوية

binarist tendency

tendance binariste

نوعية مثنوية

binarity

binarité

ثنائية، مثنوية

binary

binaire

ثنائي، مثنوي

___ branching

branchement ___

تفرع ___

construction

construction ___

تركيب ___

binary contrast

contraste binaire

قبالي ثنائي

___ cut

segmentation, coupe ___

تقطيع ___

binary digit

chiffre binaire

رقم ثنائي

___ division

division ___

تقسيم ___

binary feature

trait binaire

سمة ثنائية، مثنوية

___ opposition

opposition ___

تعارض ___

___ principle

principe de binarisme

مبدأ مثنوي

___ segment

segment

قطعة ثنائية، مثنوية

bindes

—

مزبوط

liens

lieur

رابط

binding

liage

ربط

___ component

composant de

مكون ___

definition

définition de ___

تعريف ___

domain

domaine de ___

مجال ___

___ of variables

___ de variables

متغيرات

___ operator

opérateur de ___

عامل ___

___ principles

principes de ___

مبادئ ___

___ theory

théorie de ___

نظرية ___

antecedent

___ par antécédent

السابق

crossed

croisé

متقاطع

biolinguistics

linguistique

بيولسانيات، لسانيات أخيلية

biological foundations

fondements biologiques

أسس بيولوجية للغة

of language

du langage

| Beja | bedja | اللغوي |
|----------------------|-----------------------|---------------------------------|
| | | لغة البجا |
| belief | | اعتقاد |
| world | croissance monde de | عالم |
| believe | croire | عقد |
| Belorussian | biélorusse | بيموروسية |
| benefactive | bénéficiaire | مستفيد |
| case | cas | حالة المستفيد |
| beneficiary | bénéficiaire | مستفيد |
| benign | bénigne | بلعالية |
| berber | berbère | بربرية، ماريقية |
| best | best | مُحرف، مُتخير، مُوَلَب |
| word | mot | كلمة مُتخيرة، مُوَلَب |
| biasing context | contexte biaisé | بياس مُوَلَب |
| Biblical Aramaic | araméique biblique | أرامية الكتاب المُقدس |
| biconditional | biconditionnel | نشارط |
| bicultural | bicultural | ثنائي الثقافة |
| biculturalism | biculturalisme | ثنائية الثقافة |
| bidialect | bidialecte | ثنائية اللهجة |
| bidialectal | bidialectal | ثنائي لهجي |
| bidirectional | bidirectionnel | ثنائي الاتجاه |
| dictionary | dictionnaire | معجم |
| bilabial | bilabiale | شفائي |
| stop | occlusive | انفجاري (انخباقي) |
| bilabiodental | bilabiodentale | شفائي شفائي |
| bilabial | bilabial | ثنائي النفاث، جانبي |
| consonant | consonne | صامت |
| implication | implication | تضمين، استفهام ثنائي |
| bilateral opposition | opposition bilatérale | تعارض ثنائي |
| sound | son | صوت جانبي |
| bilingual | bilingue | ثنائي اللغة، لغوي |
| dictionary | dictionnaire | معجم ثنائي اللغة |
| dominance | dominance | همنة لغوية ثنائية، ثنائية اللغة |
| syntax measure | mesure de syntaxe | قياس تركيب ثنائي اللغة |



Index

Behaviourist Semantics

| | | |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|
| base component | composant basique | مكوّن قاعدي، أساس |
| ___ form | forme de | صورة أساس |
| ___ generation | engendrement en | توليد قاعدي |
| ___ language | langue de | لغة أساس |
| ___ position | position de | موضع أساس |
| ___ property | propriété de base | خاصية أساس |
| ___ rule | règle de | قاعدة أساس |
| ___ rule schema | schéma de règle de ___ | رسم قاعدة أساس |
| basic | basique | قاعدي، أساسي |
| ___ alternant | alternant ___ | متناوب أساسي |
| ___ category | catégorie ___ | مفردة أساس |
| ___ color term | terme de couleur | لفظ لَوْن أساسي |
| basic component | composant basique | مكوّن قاعدي، أساس |
| basic concept | concept basique | مفهوم قاعدي، أساس |
| ___ consonant | consonne ___ | صامت أساسي |
| ___ English | anglais ___ | إنجليزية أساسية |
| ___ form of morphemes | forme de base | صيغة أساسية للصرفيات |
| basic language | langue de base | لغة أصلية، أساسية |
| ___ order | ordre ___ | رتبة أصلية |
| ___ sentence | phrase noyau | جُملة أساسية |
| ___ vocabulary | vocabulaire de base | مُفرقات أساسية |
| basilect | basilecte | أساس لهجي |
| basile | base | أساس |
| ___ of articulation | ___ articulaire | ___ لُفْظي |
| ___ of derivation | ___ de dérivation | ___ اشتقاق |
| Basque | Basque | باسكية |
| Bavarian | bavarois | بافارية |
| Bedeutung (reference) | bedeutung (référence) | إحالة |
| behavioral science | science comportementale | علم سلوكي |
| behaviorist | comportement | شُوك |
| behaviourism | behaviorisme | شُوكية |
| Behaviorist Semantics | sémantique behavioriste | دلالة شُوكية |

babbling

base

B

Babylonian

Babylonian

Bach's generalization

back

___ formation

___ sound

___ vowel

background

background

___ information

___ knowledge or belief

backlooping

backtracking

baloutchi

Baltic languages

Balto-Slavic Languages

Bantu languages

bare

bare anchor

infinitive

noun

output conditions

phrase structure

barrier

base

babylonien

babylonien

généralisation de Bach

arrière

formation ___

son ___

voyelle ...

consonne postérieure-antérieure

plate-forme

___ d'informations

___ de connaissance

ou de croyance

itération arrière

baloutchi

baloutchi

langues baltiques

langues balto-slaves

langues bantoues

nu

ancre nue

infinitif ___

nom

structure syntaxique nue

structure syntaxique nue

barrière

base

بأثناء

بابلية

تعميم باخ

خلفي

تكوين ___

صوت ___

صائت ___

صائت أمامي-خلفي

أرضية

___ معلومات

. مفردة أو اعتقاد

تكرار خلفي

تراجع

بلوشية

لغات بنطيقية

لغات بنطيقية سلافية

لغات البانتو

عاري، مجرد

مرساة عارية

جمل غير مختصّف علو

اسم

شروط خرج عارية

سه مركبة عارية

حاجز

أساس، أصل، قاعدة



autosegmental phonology

Autar

| | | |
|-------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| autosegmental phonology | phonologie autosegmentale | صَوَاتِيه دَاتِيه التَّقْطِيع |
| auxiliary (AUX) | auxiliaire (AUX) | مُسَاعِد (مُس) |
| verb | verbe | فَعْل |
| availability | disponibilité | مَوْجُود |
| Avoid pronoun principle | principe de l'omission du pronom | مَبْدَأُ اجْتِنَابِ الضَّمِيرِ |
| avoided | évité | مُجْتَنَب |
| axiom | axiome | مُسَلَّمَة |
| axiomatic | axiomatique | نِظَامُ مُسَلَّمَات |
| azule | azule | مَخْزُوع |
| Aztec | aztèque | أَزْتِكِيَّة |

| attested | attesté | مؤثّق |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| Attic | attique | أتيكّة |
| attitude | attitude | موقف |
| attraction | attraction | جذب، اجتذاب |
| attribute | attribut | منسوب، بسبّة |
| __ grammar | grammaire d'__ | نحو منسوبات |
| __ value | valeur d'__ | قيمة منسوب |
| attributive | attributif | منسوب |
| __ meaning | signification __ | معنى - |
| audi-muteness | audi-mutité | عمه لّقوي |
| audibility | audibilité | مسموعة |
| audible | audible | مسموع |
| audio-lingual | audio-oral | سمعي شفهي |
| audio-visual | audio-visuel | سمعي بصري |
| .. aid | aide audio-visuelle | مساعد - |
| audiogram | audiogramme | أخطوط سمعي |
| audiology | audiologie | سمعيّات |
| audiometer | audiomètre | مقياس سمعي |
| audiometry | audiométrie | قياس سمعي |
| auditory | auditif | سمعي |
| __ perception | perception __ | إدراك - |
| __ phonetics | phonétique | أصواتيّة - |
| augment | augment | زيادة |
| Australian | australien | أستراليّة |
| Austro-asiatic group | groupe austro-asiatique | مجموعة أستراليّة آسيويّة |
| authority | autorité | حجّة، مرجع |
| autolexical syntax | syntaxe autolexicale | تركيب منطقي ذاتي |
| automatic | automatique | آلي |
| alternation | alternance | مداوب |
| translation | traduction | ترجمة |
| autonomous | autonome | مستقل ذاتاً |
| syntax | syntaxe__ | تركيب مستقل ذاتاً |
| autonomy | autonomie | استقلال ذاتي |



associate of expletive

attack

associate of expletive

associé de l'expletif

شريك مبهم

associative

associatif

قرن

lines

lignes d'

خطوط

associative

associatif

اقترائي، ارتباطي

analysis

analyse associative

تحليل اقترائي

field

champ d'association

حقل اقترائي

meaning

signification associative

معنى ارتباطي

assonance

assonance

تجانس صوتي

assumption

assomption

طرح، افتراض

Assyrian

assyrien

أشورية

Assyriology

assyriologie

أشوريات

asterisk

astérisque

نجمة

athenaphonia

athénie phonique

هت صوتي

Asturian

asturien

أشتورية

asyllabic

asyllabique

لا مقاطعي

asymmetric c-command

c-commande asymétrique

تحكم مكوني لامتناظر

asymmetric relation

relation asymétrique

علاقة لائناظرية

asymmetry of organs

asymétrie des organes

لائناظر الأعضاء

atelic aspect

aspect atélique

جهة لا أوجية

Athabaskan language

لغة الأثاباسكان

athematic

athématique

لا بخوري

atlas (linguistic)

atlas (linguistique)

أطلس

atom

atome

ذرة

atomic

atomique

ذري

atomic concept

concept atomique

نصوّر ذري

atomic condition

condition atomique

تيد ذري

atomic sentence

phrase atomique

جمله ذرية

atomism

atomisme

ذرية، اتجاه ذري

atomistic approach

approche atomique

مقاربة ذرية

atonic

atonique

لا متور

attachement transformation

transformation de l'attachement

تحويل بالارتباط

attack

attaque

ابتداء الصوت

| article | | arabisation |
|-------------------------|----------------------------|----------------------|
| article | article | أداة |
| indefinite | indéfini | تنكير |
| definite | défini | تثنية |
| articulation | articulation | معضل ، نطق |
| articulatory phonetics | phonétique articulatoire | أصواتية نطقية |
| articulatory-perceptual | articulatoire-perceptuel | عظمي-إدراكي |
| articulatory system | système articulatoire | جهاز النطق |
| artificial intelligence | intelligence artificielle | ذكاء اصطناعي |
| artificial language | langue artificielle | لغة اصطناعية |
| artificial palatography | palais artificiel | حنك اصطناعي |
| artificial palatography | palatographie artificielle | خطاطة حنكية اصطناعية |
| Aryan | aryen | آرية |
| . language | langue aryenne | لغة — |
| ascribed | attribué | مفروض إلى |
| ascriptive sentence | phrase ascriptive | جُملة عزو |
| assematic | asémantique | لا دلالي |
| Astakic languages | langue astakique | لغة أسيوتية |
| aspect | aspect | جهة |
| verbal — | — verbale | لغوية |
| Aspect model | modèle d'Aspects | نموذج «المظاهر» |
| aspectual | aspectual | جوهري |
| — classes | classes | طبقات — |
| aspirated | aspiré | منفثوث |
| aspirated stop | occlusive aspiré | انفجاري منفثوث |
| aspiration | aspiration | حن |
| aspiration | aspiration | إقرار |
| aspirative | aspiratif | إقرارِي |
| aspirant | aspirant | صعري |
| aspiration | aspiration | مضمر |
| assign | assigner | أَسَد |
| assignment | assignement | إِسْد |
| assimilate | assimiler | مائل |
| assimilation | assimilation | مماثلة |

| approach | arrangement | |
|-------------------------|----------------------------|-----------------------|
| approach | approche | مُعارِبه |
| appropriate | approprié | مُناسب |
| appropriateness | convenance | مُناسبة |
| aptitude | aptitude | مهارة |
| Aramaic | aramaïque, araméen | ارامية |
| arbitrariness | arbitraire | اِختيَاطِيَّة |
| arbitrary | arbitraire | اِختيَاطِي |
| — reference | référence | إِحالة — |
| — system | système | سِيق — |
| arc | arc | قَوْص |
| archaic | archaïque | مُتَبَوِّذ |
| archaism | archaïsme | إِخْيَاء المِثْبَوِّذ |
| archiphoneme | archiphonème | صَوْتِيَّة جَائِبة |
| archiphonemic | archiphonémique | طَبَقَة جَائِبة |
| architect | architecte | نَسَاج، مَهندِس |
| clausal | clausale | — جُملي |
| functional architecture | architecture fonctionnelle | نَسَاج وظيفي |
| argot | argot | مِجال، مَظَنَّة |
| argot = jargon | argot = jargon | لُهْجَة بِقَوِيَّة |
| argument | argument | مَوْضُوع، دَلِيل |
| binding | liage de l' — | رِبط المَوْضُوع |
| — control | contrôle de l' — | مُراقِبَة المَوْضُوع |
| — denotation | rétrogradation argumentale | مُخالَفَة المَوْضُوع |
| — fusion | fusion de l' — | دَمِج المَوْضُوع |
| saturation | saturation de l' — | إِشباع المَوْضُوع |
| — structure | structure argumentale | بَنِيَة مَوْضُوعِيَّة |
| external | externe | — خَارجِي |
| implicit | implicite | — ضَمَنِي |
| internal | interne | دَاحِلِي |
| logical | logique | — مُطَبِّقِي |
| argumentation | argumentation | اِسْتِبدال، اِحتِجاج |
| Armenian | arménien | أَرْمِينِيَّة |
| arrangement | arrangement | مُزَيِّب |

| antonymy | | appositive |
|---------------------|------------------------|---------------------|
| antimony | antimonie | مناقضة |
| antipassive | antipassif | مضاد المجهول |
| antonomasia | antonomase | كناية |
| antonymy | antonymie | صد |
| antonymy | antonymie | بضاد |
| operator | opérateur antonymique | رابط التضاد |
| arist | ariste | ما حين منهم |
| aperture | aperture | انفتاح |
| apex | apex | دولق |
| aphaeresis | aphérese | إسقاط بدئي |
| aphasia | aphasie | خُبنة (كَلَابِيَّة) |
| aphasic | aphasique | مصاب بخُبنة، مخنوس |
| aphorism | aphorisme | مأثور |
| apical | apical | دلفي |
| apico-alveolar | apico-alvéolaire | سلجي دلفي |
| apico-dental | apico-dental | أشزائي دلفي |
| apico-labial | apico-labial | شفوي دلفي |
| apico-lateral | apico-latéral | جائبي دلفي |
| apocope | apocope | جَزْم |
| apodosis | apodose | جواب الشرط |
| apophony | apophonie | تأرب صوتي |
| apostrophe | apostrophe | مباذاة، فاصدة خلّيا |
| apparent | apparent | ظاهر |
| appearance | apparence | ظهور |
| appellation | appellation | تسمية |
| appellatif | appellatif | يدائي |
| application | application | تطبيق |
| applied lexicology | lexicologie appliquée | مفرديات تطبيقية |
| applied linguistics | linguistique appliquée | لغات تطبيقية |
| apposition | apposition | مدد، مدّة |
| appositive | appositif | بدئي، صلة بدلية |
| clause | phrase appositive | ختملة بدلية |

| anaphor | | anticipation |
|--------------------------|-----------------------|-------------------------|
| anaphor | anaphore | مائد |
| bound | lié | مربوط |
| pronominal | pronominale | ضميوي |
| anaphoric | anaphorique | عائدي |
| donkey | | عائدي حميري |
| anaphoric | anaphorique | عائدي |
| ... binding | liage | رابط |
| control | contrôle | مراقبة |
| reference | référence | إشارة |
| anchoring | ancrage | إرساء |
| anterior | antérieur | سابق |
| gender | genre | جنس |
| noun | nom | إسم |
| animateness | animatité | حيوية |
| animacy | animacité | تأنيبي |
| anomalism | anomalisme | شذووية |
| anomaly | anomalie | شذو |
| anomaly | anomalie | شذو |
| answer | réponse | جواب |
| direct | directe | مباشر |
| indirect | indirecte | غير مباشر |
| anascient | antécédent | سابق |
| split | éclaté | منظور |
| antepenultimate | antépénultième | سابق ما قبل الأخير |
| anterior | antérieur | سابق، أفاين، متقدم |
| past | passé | ماض سابق (ماض الماضي) |
| anthropo-linguistics | anthropo-linguistique | لسانيات أنثروبولرجية |
| anthropology | anthropologie | إناسة |
| anthroponymy | anthroponymie | علامه، دراسة الأعلام |
| anti-c-command condition | l'anti-c commande | شرط مضاد التحكم المكوبي |
| anti-mentalism | anti-mentalisme | مضاد التأنيبي |
| anticipation | anticipation | توقع، إنبائي |

ambiguity

analyzability

| | | |
|--------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| deictic ambiguity | ambiguïté déictique | نفس إشارتي |
| lexical | lexicale | نفس مُعجمي |
| semantic | sémantique | نفس دلالي |
| structural | structurale | نفس بنيوي |
| ambiguous | ambigu | مُنْبَس |
| ambivalent | ambivalent | أضدادي، مُنْبَس لقيم |
| — word | mot — | كلمه — |
| American Indian Language | langue amérindienne | لُغة هند-أمريكية |
| American linguistics | linguistique américaine | لسانيات أمريكية |
| Amerindian language | langue amérindienne | لُغة هند-أمريكية |
| amorphous | amorphe | أفهرية |
| amorphous change | changement amorphe | تَظْهِر عديم الشكل |
| amorphous language | langue amorphe | لُغة عديمة الشكل |
| amplification | amplification | تَضْهِيم، توسيع |
| amplitude | amplitude | سعة |
| — modulation | modulation d' | تَغْيِيل سعة |
| anachronism | anachronisme | بَثْر زَمَانِي |
| anagram | anagramme | فَلَب حُرُوف |
| analogic change | changement analogique | تَظْهِر لِيَانِي (بالتَّشْبِه) |
| analogical extension | extension analogique | تَوْسُّع قِيَامِي |
| analogical language | langue analogique | لُغة قِيَامِيَّة |
| analogy | analogie | قِيَام، شَبَه |
| analyzable | analysable | قَابِل لِلتَّحْلِيل |
| analysis | analyse | تَحْلِيل |
| analyst | analyste | مُحَلِّل |
| analytic | analytique | تَحْلِيلِي |
| — approach | approche — | مُعَارَفة — |
| — mood | mode — | جَمِيعة — |
| — proposition | proposition | قَضِيَّة |
| — sentence | phrase — | جُمْلَة |
| — truth | vérité | صَدَقَة |
| analyticity | analyticité | تَحْلِيلِيَّة |
| analyzability | analysabilité | قَابِلِيَّة لِلتَّحْلِيل |

| Algonquian language | | ambiguity |
|----------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| Algonquian language | algonquien | لُغَةُ الْحَكْبَةِ |
| allate | allatif | الأنف |
| case | cas | حَالَةُ الْأَلْيَفِ |
| alliteration | allitération | جَنَاسِي |
| allochroa | allochroa | بَدِيلِي وَمَيِّ |
| allocation | allocation | حَطَاب |
| allograph | allographe | بَدِيلِي خَطِّي، بِدِ حَطِّ |
| allomorph | allomorphe | بَدِيلَةُ صَوْتِيَّةٍ، بِدْصَوْتَةٍ |
| allomorphy | allomorphie | بَدْصَوْتِيَّاتٍ |
| ___ rule | règle allomorphique | قَاعِدَةُ بِدْصَوْتِيَّةٍ |
| allophone | allophone | بَدِيلِ صَوْتِيَّةٍ، بِدْصَوْتٍ |
| allophonic change | changement allophonique | تَغْيِيرُ بِدْصَوْتِيَّةٍ |
| allotone | allotone | بَدِيلِ سِيمِي، بِدْ سِيمَةٍ |
| allotone | allotone | بَدِيلِ لُغَوِي، بِدْ لُغَةٍ |
| alpha notation | notation alpha | رِسَامَةُ أَلْفَا |
| alphabet | alphabet | أَلْفَبَاءُ |
| alphabetic writing | écriture alphabétique | كِتَابَةُ أَلْفَبَائِيَّةٍ |
| alternant | alternant | مُتَنَابِّ |
| alternation | alternance | تَنَابُّب |
| alternative | alternatif | مُتَنَابِّ |
| ___ class | alternative | طَبَقَةٌ ___ |
| conjunction | conjonction ___ | وَأَصْلَةٌ ___ |
| ___ form | forme ___ | شَكْلٌ ___ |
| ___ rule | règle ___ | قَاعِدَةٌ ___ |
| alveolar | alvéolaire | سِنِّي |
| ___ alveolum | alvéole | سِنَج |
| alveolodental | alvéo-dentale | سِنِّي سِنِّي |
| alveolopalatal | alvéo-palatal | سِنِّي حَنَكِي |
| ambiguity | ambiguïté | لَسِي، أَلْبَاسِي |
| ___ of negation | de négation | لَيْسَ قَدِّي |
| of scope | ___ de portée | لَسِي حَيْرُ |
| of words | ambiguïté | لَسِي كَلِمَاتٍ |
| resolution | résolution d'___ | خَلَّ لَسِي |

| affirmation | | alexia |
|------------------------|---------------------|-----------------------|
| إثبات | affirmation | إثبات |
| affirmative | affirmatif | إثباتي |
| _____ sentence | _____ | جمله |
| إثبات | إثبات | لاصفه |
| إثباتي | affirmation | إلصاق |
| affixing language | langue affixante | لغة إلصاقية |
| إثباتي | affixée | مُعطش |
| _____ consonant | consonne _____ | صامت _____ |
| affrication | affrication | تفخيف |
| إثباتي | afrikane | إفريقية |
| Agaw | agaw | أجاوية |
| إثبات | إثبات | مُنْقَد |
| role | rôle d'_____ | دور _____ |
| agentive | agentif | مُتَعَدِّي |
| _____ adjunct | adjoint _____ | مُلحق _____ |
| agglomerating language | langue agglomérante | لغة كُتَيْتَة |
| agglutinating language | langue agglutinante | لغة راصَة |
| agglutination | agglutination | رَص |
| agglutinative | agglutinant | راص |
| Aghul | aghul | أطولية |
| agnosia | agnosie | عَمَة |
| AGR | AGR | نط (نطابق) |
| agrammaticality | agrammaticalité | لا نحوية |
| agrammatism | agrammatisme | نَحَاقَة |
| agraphia | agraphie | كُتَابَة |
| agreement | accord | مطابق |
| Anu | ainou | ينوزوية |
| Akkadian | akkadien | أكادية |
| Aktionsart | aktionsart | حده الوضع |
| Albanese = Albanian | albanais | ألبانية |
| Alamanic | alémanique | ألمانية |
| alethic | aléthique | صديق ضروره أو احتمالا |
| alexia | alexie | مُراتَة |



| adjective | | adjective |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| adjective | صفة | |
| ___ complement | complément adjectival | صفة جسمية |
| predicative | prédicatif | صفوية |
| raising | montée de l' | صعود الصفة |
| adjectivization | adjectivisation | تحويل إلى صفة (توحييف) |
| adjoin | adjoindre | الضم |
| adjoint | adjoint | مُلحق |
| adjunct movement | déplacement d'adjoint | نقل مُلحق |
| ___ role | rôle d'___ | دور المُلحق |
| adjunction, adjoining | adjonction | إلحاق |
| adjustment rules | règles d'ajustement | قواعد التَّسوية |
| adverb | adverbe | طريقة متاخمة |
| advanced | préposé | مُقدم |
| adverb | adverbe | ظرف |
| ___ lowering | abaissement de l'___ | إزالة الظرف |
| ___ of manner | ___ de manière | ___ الكَيْف |
| ___ of place | ___ de lieu | ___ مكان |
| ___ of quantification | ___ de quantification | ___ تقييد |
| ___ of result | ___ de résultat | ___ نتيجة |
| ___ of time | ___ de temps | ___ زمان |
| performative | performatif | ___ إنجازي |
| adverbial | adverbiale | ظرفي |
| ___ modifier | modificateur | نمّ |
| ___ phrase | syntagme | مُركَّب |
| adversative | adversatif | اضدادّي |
| ___ clause | proposition | جُملة |
| ___ conjunction | conjonction | وَصلة |
| adverbial | adverbiale | أثر، وجدل |
| adverbial | adverbiale | عاطفي |
| filtering | filtrage | تصفية |
| affective meaning | sens affectif | معنى عاطفي |
| affiliation | affiliation | انتماء |
| affiliative | affiliatif | تأشيب |

active memory

adjectival

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| active sentence | جمله مبنية للمعلوم |
| verb | فعل معلوم |
| voice | بناء للمعلوم |
| active memory | ذاكرة حية |
| activity | شاط |
| __ verb | فعل |
| agent | فاعل |
| not actual | كلمة فعلية |
| actualization | تعميل، تحقيق |
| actualize | فعل، حقن |
| acute | حاد |
| __ accent | لحن |
| acuteness | حدة |
| ad hoc law, rule | قانون/ قاعدة عارضة، عابطة |
| addition | إضافة |
| additive | إضافي |
| additive bilingualism | ثنائية إضافية |
| addressee | مخاطبة، عنوان |
| addressee | مخاطب |
| addresser | مخاطب |
| adequacy | كفاية |
| descriptive __ | __ وصفية |
| explanatory __ | __ تفسيرية |
| observational __ | __ ملاحظة |
| adéquat | كاف |
| adecive | محد |
| __ case | حالة متخاةة |
| adjacency | متاخمة |
| adjacent | متاخم |
| adjectival | صفي، وصفي |
| __ clause | جملة |
| passive | انضم معلول |
| __ phrase | مركب |

| accompany | | active |
|----------------------|------------------------|------------------|
| accompany | accompagner | صاحب |
| accomplishment | accomplissement | إنجاز |
| verb | verbe d' | فعل |
| acculturation | acculturation | مُتاقفة |
| accusative | accusatif | مَنْصُوب (مفعول) |
| accusative case | cas accusatif | حالة المَنْصُوب |
| ___ dislocation | dislocation ___ | تفكيك التَّصْبِ |
| achievement | achèvement | إتمام |
| ___ verb | verbe d'___ | فعل ___ |
| acoustic | acoustique | سمعي، إصعائي |
| ___ analysis | analyse | تحليل |
| ___ feature | trait | صفة |
| ___ filter | filtre ___ | بُضْفَة |
| ___ filtering | filtrage ___ | تصفية |
| ___ formants | formants | أشكال، مُكوّنات |
| image | image | صورة |
| ___ phonetics | phonétique ___ | أصواتية |
| ___ properties | propriétés ___ | خصائص |
| ___ structure | structure | بنية |
| ___ technique | technique ___ | تقنية |
| acousticien | acousticien | سمعيّاتي |
| acoustics | acoustique | سمعيّات |
| acquisition | acquisition | الحِساب |
| acronym | acronyme | أوابية مخفية |
| acrophony | acrophonie | أوابية صوتية |
| act | acte | يفعل |
| speech | de parole | كلامي |
| action | action | عمل |
| noun | nom d' | اسم |
| ___ verb | verbe d' | فعل |
| activation condition | condition d'activation | شرط تنشيط |
| active | actif | مُشيط، معلوم |
| participle | participe | مُشارك معلوم |

abstract

accompaniment

abstract

abstrait

مجرد، تجريدي

case

cas

عوامل تجريدي

context

contexte

سياق تجريدي

deep structure

structure profonde

بنية عميقة مجردة

forms

formes

أشكال مجردة

noun

nom

اسم مجرد (اسم معنى)

operator

opérateur d'

عامل، مؤثر التجريد

abstraction

abstraction

تجريد

acatalectic

acatalectic, acatalectique

تام عروضياً

accent

accent

نبر

mark

marque de l'

بسمة نبر

accented pronunciation

prononciation accentuée

نلفظ منبور

accentless language

langage non accentué

لغة غير نبرية

accentless pronunciation

prononciation non-accentuée

نلفظ غير منبور

accentology

accentologie

نبريات

accentual

accentuel

نبري

accentual group

groupe accentuel

مجموعة نبرية

accentual phoneme

phonème accentuel

صوتية منبورة

system

système

نسق

unit

unité

وحدة

accentuate

accenstuer

نبر

accentuation

accenstion

نبرير

acceptability

acceptabilité

مقبولية

acceptable

acceptable

مقبول

accessibility

accessibilité

نسر، قابلية النوع (مبلوغة)

hierarchy

hiérarchie d'

سلسلة المبلوغة

accessible

accessible

نسر، إلى، ممكن النوع

subject

sujet

فاعل قاس للنوع

accidence

accidence

عارض صرهي

accidental

accidental

عارض

accidental property

propriété accidentelle

خاصة عارضة

accommodation

accommodation

تكيف

accompaniment

accompagnement

مصاحبة

A

| | | |
|-----------------|------------------|--|
| a posteriori | a posteriori | بعدي / بَعْدِيّ |
| a priori | a priori | قَبْلِيّ / قَبْلِيّ |
| A-binding | A-ligature | رَبْط مَوْضُوعِيّ |
| A-chain | A-chaine | سِلْسِلَة مَوْضُوعِيَّة |
| A-marking | A-marquage | وَسْم مَوْضُوعِيّ |
| A-over-A | A/A | أ/أ |
| A-positions | A-positions | مَوَاقِع مَوْضُوعِيَّة |
| A'-binding | A'-ligature | رَبْط غَيْر مَوْضُوعِيّ |
| A'-chain | A'-chaine | سِلْسِلَة غَيْر مَوْضُوعِيَّة |
| A'-positions | A'-positions | مَوَاقِع غَيْر مَوْضُوعِيَّة |
| abbreviation | abréviation | اِخْتِرَاق |
| aberrant | aberrant | اَلْهَسَاط (عَضُويّ)، قِيَاس اِخْتِلَافِيّ |
| aberration | aberration | رَافِع |
| abessive case | cas abessif | رَفْع |
| ability | aptitude | حَالَة خَاطِرِيَّة |
| about | cas about | مَهَارَة |
| able | about, apophonie | حَالَة نَبَاحِيَّة |
| absolute | apte | تَكَوُّب حَرَكَتِيّ |
| — adjective | absolu | مَوْضُوعِيّ |
| — construction | adjectif | مَطْلُوع |
| — form | construction | سَمَة مَطْلُوعَة |
| — position | forme — | بِنَاء — |
| absolute (case) | position | شَكْل — |
| absorption | absolutif | وَضْع |
| | absorption | حَالَة اَلْمَطْلُوع |
| | | اِخْتِصَاص |

المراجع References

- باكلا، محمد حسن وآخرون، 1983، معجم مصطلحات علم اللغة الحديث، بيروت مكتبة لبنان.
- الحمراوي، محمد رشاد، 1977، المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية، تونس حوليات كلية الآداب، عدد 14.
- الحولي، محمد علي، 1982، معجم علم اللغة النظري، بيروت مكتبة لبنان.
- العاسي الفهري، عبد القادر، 1984، المصطلح اللساني، اللسان العربي، مج 23 وما بعده.
- ، 1985، اللسانيات واللغة العربية، الدار البيضاء دار توفيق للنشر.
- ، 1996، قاحنة الاصطلاح المولد GENTERM، تقارير ووثائق رقم 1، الرباط مشورات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب.
- ، 1998، المقارنة والنمط في البحث اللساني العربي، الدار البيضاء دار توفيق للنشر.
- المسدي، عبد السلام، 1984، قاموس اللسانيات، تونس: الدار العربية للكتاب.
- المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات، 1969، تونس المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.
- Crystal, D. 1982. *A First Dictionary of Phonetics and Linguistics*. London. Deutsch.
- De Joss, A. and Stenton, A. 1980. *Terms in Systemic Linguistics*. London: Batsford
- Dubois, J. et al. 1973. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: Larousse.
- Ducrot, O. et Todorov, T. 1972. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris. Le Seuil.
- Hamp, E. 1966. *A Glossary of American Technical Usage*. Utrecht: Spectrum.
- Marouzeau, J. 1951 *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris: Geuthner 3^e éd.
- Mounin, G. 1974. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: PUF
- Pei, M. 1966. *A Glossary of Linguistics Terminology*. New York. Anchor
- Vachek, J. 1959 *Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague*. Utrecht. Spectrum
- Welte, W. 1974. *Moderne linguistik terminologie*. Munchen: Verlag.

contenus dans ces références, de même que nous n'avons pas adopté beaucoup de termes du *Unified dictionary of linguistic terms*, produit par l'ALECSO, qui ne répondent à nos besoins ni en quantité ni en qualité.

Nos termes se sont bien répandus au Maroc en particulier, mais aussi au Maghreb et au Machreq. Nous nous attendons à ce qu'ils se répandent mieux après la parution de cet ouvrage. Il faut dire que la 'coordination' est difficile à pratiquer, vu les écarts de formation, de rééducation, les présupposés méthodologiques et théoriques, etc. Nous sommes conscients que cet effort a besoin d'examen critique et d'aménagement constants, jusqu'à ce que les termes se stabilisent chez les spécialistes, ou qu'ils soient remplacés.

Nous tenons à remercier ici nos étudiants et nos collègues qui ont pratiqué ce langage spécialisé, aidé à l'établir et l'aménager et contribué à revigorer la langue arabe, langue éternellement scientifique et créatrice.

فبراير ١٩٨٧

Introduction

Ce lexique de terminologie linguistique trilingue est le fruit de plus de trois décades d'efforts d'enseignement et de recherche (de 1971 à nos jours) pendant lesquelles nous avons été précurseur de l'enseignement de la linguistique en arabe à l'université marocaine et maître de formation de plusieurs générations de linguistes. Nos étudiants et collègues ont fait usage de ce vocabulaire nouveau dont les contenus sont souvent repérables dans les langues romanes ou germaniques. La diversité des sources de référence occidentales est doublée d'une diversité de sources de référence arabes, nouvelles et anciennes. La langue arabe se trouve ainsi réaménagée et enrichie de termes issus de langues étrangères, dont les contenus et les formes sont tenus distincts de ceux des termes arabes anciens, porteurs de notions, de savoir, de culture et de technique spécifiques. Nous avons donc opté pour une voie différente de ceux qui veulent que la linguistique arabe moderne utilise une terminologie ancienne revigorée, de peur de projeter dans le savoir ancien ce qui n'y est pas, ou de mettre dans le nouveau des ingrédients anciens.

Nous avons intégré des termes appartenant à différentes écoles de pensée bien que la linguistique au Maroc ait parté d'abord la langue des fonctionnalistes français en particulier (comme André Martinet). Nous avons tenu à ce que la formation en linguistique ne soit pas limitée aux sources françaises et nous l'avons étendue à d'autres écoles telles que la grammaire générative transformationnelle, la sémantique conceptuelle et formelle, les actes de langage, l'argumentation, etc.

Notre méthode a bénéficié de l'audace nécessaire pour former des termes. Nous n'avons pas suivi des chemins battus pour trouver les mots demandés. Nous n'avons pas toujours tenu compte de l'usage ou de la fréquence, par exemple bien que ce soient des principes bien reçus dans le domaine. Il y a en effet des termes répandus, mais inadéquats, en l'absence de systématique dans l'établissement des correspondants. Nous avons eu recours à des néologismes nouveaux car beaucoup de termes occidentaux manquaient de vis-à-vis arabes précis. Les entrées du lexique sont d'abord anglaises car beaucoup de termes modernes trouvent leurs sources d'abord dans cette langue. Notre méthode en terminologie a été présentée dans un certain nombre de travaux antérieurs (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, ainsi que notre rapport sur la génération terminologique GENTERM, 1986 et Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Nous avons tiré profit de nombre de travaux linguistiques et de lexiques disponibles dans des langues différentes, y compris la langue arabe. Nous n'en citons ici que quelques titres. Il faut dire que nous n'avons pas souvent retenu les termes

Machreq, to some extent. We expect them to spread more when this work will be published. As for 'coordination' with institutions and colleagues, we must say that it is not an easy practice, due to dissimilarities in training, sources of reference, methodological, and theoretical choices, etc. We are aware that our work is in need of constant critique and re-examination, with the aim of stabilizing the terms in usage, or replacing them.

We would like to thank our students and colleagues who put this specialised language into practise, helped in improving it, and contributed to enhance the vitality of Arabic, a language eternally creative and scientific.

Rabat, 10/09/2007

Preface

This trilingual lexicon of linguistic terms is an outcome of more than three decades of teaching and research efforts (from 1971 until now), during which we have been a precursor of teaching linguistics in Arabic at the Moroccan University, and responsible for training several generations of Moroccan linguists. Our students and colleagues have made fruitful use of this new vocabulary, the content of which often finds its origins in Germanic or Romance languages. The diversity of western sources is coupled with a diversity of Arabic sources, old and new. The Arabic language is therefore enriched with foreign concepts and terms, the content and form of which are kept distinct from those of ancient Arabic terms, associated with specific knowledge, culture, and technique. Our choice has then been different from those linguists who wanted to adopt and revivify ancient linguistic terminology, voiding the risk to project in old knowledge ingredients that are not there, or confuse new knowledge with old one.

We have integrated in this work various terms belonging to various schools of thought, although linguistics in Morocco was basically limited first to French functionalism (such as André Martinet's). We have planned not to limit our teaching and research to French sources, and we extended our nomenclature to other schools such as generative transformational grammar, conceptual and formal semantics, speech acts, argumentation, etc.

Our method has benefited from a necessary daring to produce technical terms. We have not used old recipes to form words needed. We have not privileged frequency of use, for example, although it is an acknowledged principle in the domain. Indeed, some terms are wide-spread, but inadequate, in the absence of systematic mappings. We made use of extensive neologisms because many western terms have no convincing Arabic equivalents. Entries of the lexicon are in English because most of the modern terms are English. Our terminological method has been presented in various previous studies (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, as well as our report on term generation in GENTERM, 1986, and Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Our work has benefited from several linguistic studies and lexicons available in various languages, including Arabic. We quote only few of the titles here. In a significant number of cases, we have not followed the terms contained in the sources, just as we have not adopted most of the terms coined in the *Unified dictionary of linguistic terms*, produced by the ALECSO, because it has not met our needs, both in terms of quality and quantity.

Our terms have proliferated in Morocco first, but also in the Maghreb and the

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS
Abdelkader Fassi Fehri

معجم المصطلحات اللسانية
عبد القادر الفاسي الفهري

Copyright © Dar Al Kitab Al Jadid United Co.
All rights reserved 2009

First published
September 2009

Subject: Linguistic terms
Cover designed by Dar Al Kitab Al Jadid United
Size: 17 x 24
Binding: paperback

ISBN 978-9959-29-490-6
A Catalogue copy of this publication is
available from the National Library of Libya

Dar al Kitab al Jadid United Co.
Beirut, Sarayeh, Justinian st, Anasap Carap, 5th fl.
tel +961 1 75 03 04/5 ; mob +961 3 93 39 89
fax +961 1 75 03 07
p.o.box 14-8703 Mazraa, Beirut, Lebanon
email: szreahny@sncc.com.lb
website: www.ossbooks.com

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopyings, recording or by any information storage retrieval system, without the prior permission in writing of the publisher.

Distributed by Oss Books for Printing publishing and distributing, Zawia Dahmani, next to Souk al Mahari
p.o.box 13498 Tripoli-Libya
tel +218 21 34 07 010
mobile +218 91 21 45 463 Fax +218 21 34 07 013
email: ossbooks@yahoo.com

© دار الكتاب الجديد المتحدة 2009
جميع الحقوق محفوظة للنشر بالتعاقد مع المؤلف

الطبعة الأولى
أيلول/سبتمبر/الفاصح 2009 إفرنجي

موضوع الكتاب: المصطلح اللساني
تصميم الغلاف: دار الكتاب الجديد المتحدة
الحجم: 17 x 24 سم
التجليد: برش مع رنة

ردمك: ISBN 978-9959-29-490-6
(دار الكتب الوطنية/بغداد - ليبيا)
رقم الإيداع المحلي: 2009/347

دار الكتاب الجديد المتحدة
السراي، شارع جوستينيان، سنتر أنسكو، الطابق الخامس،
ماتف +961 1 75 03 04 / خليوي +961 3 93 39 89
فكس +961 1 75 03 07
ص.ب. 14/8703 مزراة - بيروت - لبنان
بريد إلكتروني: szreahny@sncc.com.lb
الموقع الإلكتروني: www.ossbooks.com

جميع الحقوق محفوظة للدار. لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب، أو جزء منه، أو نقله بأي شكل أو وسيلة من وسائل نقل المعلومات، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك النسخ أو التسجيل أو التوزيع والاسترجاع، دون إذن خطي مسبق من الناشر.

توزيع: دار توبيا للطباعة والنشر والتوزيع والنسخة الثقافية
زاوية الدهماني، شارع أبي داود، بجانب سوق الكهري،
طرابلس - الجمهورية المصرية
هاتف وفاكس: +218 21 34 07 010
موبايل: +218 91 21 45 463
بريد إلكتروني: ossbooks@yahoo.com

Abdelkader Fassi Fehri

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS

LEXIQUE DE TERMINOLOGIE LINGUISTIQUE

**English-French-Arabic
anglais-français-arabe**

**with the collaboration of
Dr. Nadia Aamiri**

Dar al Kitab al Jadid United Co.